DIARIO OFICIAL

DIRECTOR: Víctor Manuel Portillo Ruiz

TOMO Nº 431 | SAN SALVADOR, MIERCOLES 26 DE MAYO DE 2021 | NUMERO 99

La Dirección de la Imprenta Nacional hace del conocimiento que toda publicación en el Diario Oficial se procesa por transcripción directa y fiel del original, por consiguiente la institución no se hace responsable por transcripciones cuyos originales lleguen en forma ilegible y/o defectuosa y son de exclusiva responsabilidad de la persona o institución que los presentó. (Arts. 21, 22 y 23 Reglamento de la Imprenta Nacional).

SUMARIO

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Pág.

ORGANO LEGISLATIVO

Decreto No. 20.- Se faculta al Órgano Ejecutivo en el ramo de Hacienda, para que en nombre del Estado y Gobierno de la República de El Salvador, otorgue en dicha calidad, la garantía soberana del Estado para el préstamo que suscriba el Banco de Desarrollo de la República de El Salvador (BANDESAL), con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), préstamo que estará sujeto a condiciones y estipulaciones. 4-5

Decreto No. 21.- Ley de Creación del Fideicomiso para el Rescate de la Caficultura..... 6-17

Decreto No. 22.- Ley de Creación del Fideicomiso para la Soberanía Alimentaria y el Rescate del Sector Agropecuario... 18-29

Contrato de Préstamo No. 9065-SV suscrito por el Ministro de Hacienda y por el Representante del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, denominado "Proyecto Creciendo Saludables Juntos: Desarrollo Integral de la Primera Infancia en El Salvador" y Decreto Legislativo No. 23, aprobándolo. 30-173

Contrato de Préstamo No. 9067-SV suscrito entre el Ministro de Hacienda y el Representante del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), para financiar el "Proyecto Crecer y Aprender Juntos: Desarrollo Integral de la Primera Infancia en El Salvador" y Decreto Legislativo No. 24, aprobándolo..... 174-317

Pág.

Convenio de Préstamo No. 8948-SV suscrito entre el Ministro de Hacienda y el Representante del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), para financiar el "Proyecto de Desarrollo Económico Local Resiliente" y Decreto Legislativo No. 25, aprobándolo..... 318-471

Decreto No. 26.- Se exonera de todo tipo de pago que se genere por servicios, derechos y aranceles aduanales, migratorios y consulares, por el ingreso y salida del país, a las personas que formen parte de misiones oficiales de otros países, que asistan a eventos oficiales de país y de Organizaciones No Gubernamentales Sin Fines de Lucro, sin iniciativa comercial, relacionados al turismo deportivo, artístico y cultural. 472-473

Acuerdos Nos. 4 y 6.- Se llama a Diputados y Diputadas Suplentes para que concurran a conformar asamblea. 474-476

Acuerdo No. 5.- Se tiene por rendida la protesta constitucional del diputado suplente Jorge Armando Godoy Rodríguez, del partido Gran Alianza por la Unidad Nacional (GANA), quien podrá ser llamado a conformar Asamblea. 477

Acuerdo No. 8.- Se acuerda crear y nombrar "Comisión Especial para Investigar el Destino Final de los Fondos que la Asamblea Legislativa ha Aprobado para Organizaciones no Gubernamentales, Fundaciones y Asociaciones sin Fines de Lucro". 477

Pág.

ORGANO EJECUTIVO

MINISTERIO DE ECONOMÍA

RAMO DE ECONOMÍA

Acuerdos Nos. 593 y 603.- Se modifica parcialmente el listado de incisos arancelarios no necesarios para la actividad incentivada, con sus respectivas excepciones, solicitada por dos sociedades..... 478-484

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Acuerdos Nos. 15-0229, 15-0239, 15-0332, 15-0346 y 15-0347.- Acuerdos relacionados a Planes de estudio..... 485-488

Acuerdos Nos. 15-0359, 15-0432 y 15-0433.- Se reconoce a tres profesores, como Directores de diferentes centros privados..... 488-490

Acuerdos Nos. 15-0416, 15-0417, 15-0419, 15-0502 y 15-0533.- Se reconoce la validez académica de estudios realizados en otro país..... 490-492

Acuerdo No. 15-0434.- Se revoca el Acuerdo Ejecutivo No. 1002, de fecha 19 de abril de 1983..... 492

INSTITUCIONES AUTÓNOMAS

ALCALDÍAS MUNICIPALES

Decreto No. 1.- Ordenanza Transitoria de Exención de Intereses y Multas Provenientes de Deudas por Tasas e Impuestos a favor del municipio de Villa de Uluazapa, departamento de San Miguel..... 493-494

Pág.

Estatutos de la Asociación de Desarrollo Comunal Florida III y Acuerdo No. 20, emitido por la Alcaldía Municipal de Aguilares, departamento de San Salvador, aprobándolos y confiriéndoles el carácter de persona jurídica. 495-497

SECCION CARTELES OFICIALES

DE PRIMERA PUBLICACION

Aceptación de Herencia 498

Aviso de Inscripción 498

DE SEGUNDA PUBLICACION

Aceptación de Herencia 499

Título Supletorio 500-501

Título de Dominio 501

Herencia Yacente 501

DE TERCERA PUBLICACION

Aceptación de Herencia 502

SECCION CARTELES PAGADOS

DE PRIMERA PUBLICACION

Declaratoria de Herencia 502-512

Aceptación de Herencia 513-520

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Pág.

Título Supletorio 521-525

Sentencia de Nacionalidad..... 525-526

Nombre Comercial..... 527

Convocatorias..... 527

Reposición de Certificados 527-529

Título Municipal..... 530

Edicto de Emplazamiento..... 530-535

Avisos Varios 535

Marca de Servicios..... 535-537

Marca de Producto..... 537-541

Inmuebles en Estado de Proindivisión 541-551

DE SEGUNDA PUBLICACION

Aceptación de Herencia..... 552-557

Herencia Yacente 557-558

Título de Propiedad 558

Nombre Comercial..... 559

Señal de Publicidad Comercial..... 559-560

Convocatorias..... 560-562

Pág.

Subasta Pública 562

Reposición de Certificados 562-563

Balance de Liquidación 564

Marca de Servicios..... 565-566

Marca de Producto..... 567

DE TERCERA PUBLICACION

Aceptación de Herencia..... 568-571

Título Supletorio 572-575

Nombre Comercial..... 576

Convocatorias..... 576-578

Reposición de Certificados 578-579

Balance de Liquidación 579

Marca de Servicios..... 580-581

Marca de Producto..... 582-583

SECCION DOCUMENTOS OFICIALES

MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL

Estatutos del Sindicato Independiente de Vendedores del Mercado de San Luis La Herradura y Resolución No. 756, aprobándolos y confiriéndole el carácter de persona jurídica.... 584-592

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ORGANO LEGISLATIVO

DECRETO No. 20

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

I. Que el Gobierno de la República de El Salvador tiene el propósito de apoyar la sostenibilidad de las Micro, Pequeña y Mediana Empresa en El Salvador (MIPYME), mediante el financiamiento de las líneas de segundo piso del Banco de Desarrollo de la República de El Salvador, a fin de promover la recuperación económica de las MIPYME, a través del acceso a créditos productivos para capital de trabajo e inversiones en activo fijo.

II. Que para la consecución de lo anterior, el Banco de Desarrollo de la República de El Salvador, ha gestionado con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), un Contrato de Préstamo por un monto de hasta DOSCIENTOS MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US$200,000,000.00), que serán destinados para financiar la operación denominada "Primer Programa de Acceso al Crédito para la Recuperación de la Micro, Pequeña y Mediana Empresa (MIPYME)".

III. Que para el otorgamiento del préstamo, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), requiere la Garantía del Estado y Gobierno de la República de El Salvador, por lo que es conveniente autorizar al Órgano Ejecutivo en el Ramo de Hacienda, para que otorgue la garantía correspondiente para dicho préstamo.

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales y a iniciativa del presidente de la República, por medio del ministro de Hacienda.

DECRETA:

Art. 1. Facúltase al Órgano Ejecutivo en el Ramo de Hacienda, para que en nombre del Estado y Gobierno de la República de El Salvador, otorgue en dicha calidad, la garantía soberana del Estado para el préstamo que suscriba el Banco de Desarrollo de la República de El Salvador (BANDESAL), con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), préstamo que estará sujeto a las siguientes condiciones y estipulaciones:

MONTO Y MONEDA DEL PRÉSTAMO	:	Hasta DOSCIENTOS MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US$200,000,000.00).
PLAZO DEL PRÉSTAMO	:	Hasta veinticinco (25) años, contados a partir de la fecha de suscripción del Contrato de Préstamo.
CRONOGRAMA DE AMORTIZACIÓN	:	La primera cuota de amortización se pagará en sesenta y seis (66) meses, contados a partir de la fecha de entrada en vigencia del Contrato y la última, a más tardar, en la fecha final del plazo del préstamo. Las cuotas se pagarán semestralmente, de forma consecutiva y en lo posible iguales, hasta la total cancelación del préstamo.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

INTERESES	:	Se aplicará una tasa de interés basada en LIBOR más el margen aplicable para préstamos de Capital Ordinario; con opción de conversión a una tasa fija de interés o cualquier otra opción disponible de conversión de tasa de interés. Se pagarán semestralmente, comenzando a los seis (6) meses contados a partir de la fecha de entrada en vigencia del Contrato.
COMISIÓN DE CRÉDITO	:	Se pagará una Comisión sobre el saldo no desembolsado del préstamo a un porcentaje que será establecido por el BID periódicamente, como resultado de su revisión de cargos financieros para préstamos de Capital Ordinario sin que, en ningún caso, pueda exceder el 0.75% por año. Dicha Comisión empezará a devengarse a los sesenta (60) días de la fecha de suscripción del Contrato.
DESTINO	:	Financiar la operación denominada "Primer Programa de Acceso al Crédito para la Recuperación de la Micro, Pequeña y Mediana Empresa (MIPYME)".

Art. 2. El compromiso contraído de conformidad con el anterior artículo, deberá someterse a la aprobación de esta Asamblea Legislativa para su validez.

Art. 3. El presente decreto entrará en vigencia a partir del día de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los veinticinco días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,
PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,
PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,
TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,
PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILIO SALGADO GARCÍA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,
TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,
CUARTO SECRETARIO.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los veintiséis días del mes de mayo de dos mil veintiuno.

PUBLIQUESE,

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ,
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA.

JOSÉ ALEJANDRO ZELAYA VILLALOBO,
MINISTRO DE HACIENDA.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DECRETO No. 21

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

I. Que el artículo 101 de la Constitución de la República, establece que el Estado promoverá el desarrollo económico y social mediante el incremento de la producción, la productividad y la racional utilización de los recursos y que, con igual finalidad, fomentará los diversos sectores de la producción.

II. Que el artículo 117 de la Constitución de la República, declara de interés social la protección, conservación, aprovechamiento racional, restauración o sustitución de los recursos naturales.

III. Que el cultivo y producción de café, sigue siendo una de las actividades agrícolas más importantes para el engrandecimiento de la economía nacional en cuanto a la generación de empleo, divisas e ingresos fiscales se refiere.

IV. Que el bosque cafetalero reúne la mayor biodiversidad de nuestro país, contiene la mayor cantidad de áreas de infiltración de agua lluvia, fija grandes cantidades de Dióxido de Carbono, purificación de oxígeno, mejora las condiciones del microclima, permite la asociatividad de especies forestales, frutales y medicinales, permitiendo tener una producción sostenible ambientalmente y resiliente ante los efectos del cambio climático.

V. Que las externalidades positivas del cultivo del café, no están por el momento remuneradas interna ni externamente; y que mientas que varios países productores han cambiado sus tecnologías a cultivos de café a sol abierto despejando grandes áreas de bosque y utilizando grandes cantidades de agroquímicos; El Salvador cuenta con una bondad en mantener su tradicional cultivo bajo sombra, y que en este abanico de árboles de sombra se encuentran cafés arábicos madurados lentamente, de los que se obtiene una bebida excepcional, obteniendo un perfil de taza de muy alta calidad.

VI. Que la actividad cafetalera en su conjunto ha seguido enfrentando adversidades climatológicas y ciclos recurrentes de caídas de precio, todo lo cual hace necesario disponer de un mecanismo financiero emergente que mejore la solvencia e inyecte liquidez en ese sector, a fin de viabilizar las posibilidades de estimular la renovación y conservación del parque cafetalero del país.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

VII. Que la fiducia ha demostrado ser una herramienta legal, útil y transparente para llevar a cabo determinadas tareas encomendadas al Fiduciario.

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales y a iniciativa del presidente de la República, por medio del ministro de Agricultura y Ganadería,

DECRETA la siguiente:

LEY DE CREACIÓN DEL FIDEICOMISO PARA EL RESCATE DE LA CAFICULTURA.

Objeto de la Ley

Art. 1. La presente ley tiene por objetivo la constitución, funcionamiento y regulación del Fideicomiso para el Rescate de la Caficultura, el cual podrá abreviarse "FIRECAFE" o "El Fideicomiso".

Plazo y Finalidad del Fideicomiso

Art. 2. El presente Fideicomiso se constituirá para un plazo de veinticinco años y tendrá como finalidad el otorgamiento de créditos para la producción del café y la de su cadena productiva, los cuales tendrá los siguientes alcances:

a) Siembra, renovación y manejo agronómico.

b) Protección del actual parque cafetalero.

c) Asegurar la rentabilidad y sostenibilidad del sector.

d) Recuperación y sostenibilidad ambiental.

e) Estimular el incremento de la productividad y calidad del café salvadoreño.

f) Contribuir al mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes de las comunidades ubicadas en las zonas cafetaleras.

g) Propiciar el desarrollo de los diferentes sectores económicos de los municipios en que se efectúa la siembra del café, como resultado del incremento de la productividad del parque cafetalero.

...2

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

El otorgamiento de créditos podrá darse por medio de instituciones financieras, autorizadas y supervisadas por la Superintendencia del Sistema Financiero o por medio del Fondo de Desarrollo Económico, el cual es administrado por el Banco de Desarrollo de la República de El Salvador, que puede abreviarse "BANDESAL".

El Fideicomiso por medio del Fiduciario, tendrá entre otras la responsabilidad de administrar los bienes fideicomitidos. Todo de conformidad a las instrucciones que deba emitir el Consejo de Administración regulado por esta Ley, en adelante "el Consejo".

Constitución del Fideicomiso

Art. 3. La constitución del Fideicomiso se formalizará por escritura pública que deberá inscribirse en el Registro de Comercio. La inscripción de la escritura de constitución, sus modificaciones o su liquidación no causará ningún arancel, tasa o derecho de Registro.

Al otorgamiento de la escritura pública de constitución o modificaciones del Fideicomiso, comparecerá como Fideicomitente el Estado y Gobierno de El Salvador por medio del Ministerio de Agricultura y Ganadería, en adelante MAG, o el funcionario que éste designe; como Fiduciario, BANDESAL, por medio de su representante legal.

Los Fideicomisarios serán el Gobierno de El Salvador y las personas naturales o jurídicas pertenecientes al sector cafetalero que se financiarán con fondos del Fideicomiso.

BANDESAL, en su calidad de Fiduciario, tendrá las plenas facultades de gestión, administración y seguimiento, asimismo, se entenderán atribuidas a éste las facultades que para tal efecto le establece el Código de Comercio.

Todo el dinero recuperado de la cartera de créditos financiada con fondos del Fideicomiso, regresará al Estado a través del Ministerio de Hacienda en la forma y conforme al procedimiento que establezca el Reglamento respectivo.

Integración del Fideicomiso

Art. 4. El Fideicomiso estará integrado por aportes del Ministerio de Hacienda, hasta por el monto total de seiscientos cuarenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US$640,000,000); el cual será asignado por etapas, cada una de estas etapas se implementará en periodos de un año.

Los fondos del Fideicomiso serán utilizados para desarrollar el programa y los siguientes componentes:

...3

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

a) Trescientos cincuenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US$350,000,000) para desarrollar el componente de Otorgamiento de Créditos que permitirá mantenimiento, renovación y manejo agronómico del parque cafetalero.

b) Doscientos cincuenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US$250,000,000) para impulsar el Componente de Reestructuración de la deuda generada por créditos otorgados a la caficultura en El Salvador.

c) Diez millones de dólares de los Estados Unidos de América (US$10,000,000) para la creación del nuevo Instituto de Investigación del Café en El Salvador.

d) Treinta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US$30,000,000) para brindar asistencia técnica y seguimiento al plan de inversión.

En caso de existir un remanente de fondos, en cualquiera de los componentes del Fideicomiso, estos se trasladarán de forma íntegra al componente de Otorgamiento de Créditos, previa autorización del Consejo de Administración.

Bienes Fideicomitidos

Art. 5. El Fideicomiso estará integrado por todos los bienes o derechos adquiridos durante la operación de este y que lleguen a ser parte de los activos, tales como:

a) Otros aportes que se reciban del Fideicomitente.

b) Las recuperaciones crediticias, los intereses, rendimientos o utilidades entre otros, que resulten de las operaciones del mismo.

c) Donaciones, herencias y legados, realizadas por personas u organismos nacionales o extranjeros, que sirvan para la consecución del objeto del presente Fideicomiso.

d) Los bienes muebles, inmuebles y valores adquiridos a cualquier título al inicio de sus funciones o durante su operación.

e) Cualquier otro aporte que se realice al Fideicomiso.

Para efectos de la presente ley, siendo el Fideicomiso un patrimonio de afectación independiente del patrimonio del Fiduciario, se entenderá que el patrimonio propio de la institución fiduciaria no responderá de ninguna manera por las obligaciones y operaciones del Fideicomiso.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

...4

Acciones

Art. 6. Para lograr el objetivo y los alcances señalados en la presente Ley, el Fideicomiso podrá desarrollar las siguientes acciones:

a) Otorgar financiamientos reembolsables destinados para actividades de producción de café, renovación y/o repoblación de fincas, compra de insumos, equipos e inversión en infraestructura.

b) Otorgar recursos financieros no reembolsables para asistencia técnica en las actividades detalladas en el literal anterior.

c) Efectuar consolidación y/o reestructuración de deudas de tipo productivas, adquiridas para el manejo de fincas de café, para sujetos con capacidad de reactivación productiva, conforme a los lineamientos emitidos por el Consejo de Administración. Se excluyen las deudas y moras en créditos de consumo.

d) Impulsar la tecnificación e innovación en los procesos de producción, industrialización, administración, comercialización, mercadeo y financiamiento de los participantes de la cadena productiva del café.

e) Apoyar con recursos financieros para la creación de una entidad gubernamental destinada a la investigación, innovación y transferencia tecnológica para la caficultura.

Sujetos

Art. 7. Los sujetos que podrán acceder a los beneficios del Fideicomiso y a la asistencia técnica serán los micro, pequeños, medianos y grandes productores, beneficiadores y todos aquellos sujetos pertenecientes a la cadena productiva, los cuales podrán ser personas naturales o jurídicas, incluyendo sociedades y asociaciones cooperativas del sector reformado.

La segmentación de los productores será definida en el Reglamento respectivo que será aprobado por el Consejo de Administración del Fideicomiso.

Condiciones mínimas de elegibilidad

Art.8. Para ser elegible y poder acceder a los créditos a otorgarse con recursos del presente Fideicomiso, se deberá cumplir como mínimo con los siguientes requisitos:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

...5

a) Contar con el aval de una entidad autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero, que permita respaldar el monto de crédito solicitado.

b) Compromiso escrito de los beneficiarios de renovar, repoblar y mejorar el manejo agrícola de las fincas a efecto de recibir los beneficios del presente Fideicomiso.

c) En el caso de los micro y pequeños productores, para créditos con montos de hasta US$25,000.00, se le financiará de acuerdo a su capacidad de pago y producción, aunque no se encuentren con buena calificación de riesgos en la Central de Riesgos de la Superintendencia del Sistema Financiero u otras bases que pudieran ser consultadas; mientras que para los medianos y grandes productores se requerirá una categoría de riesgo "A" o "B" en el sistema financiero para ser sujeto de crédito.

La falta de experiencia o record crediticio en el sistema financiero no será impedimento para aplicar al Fideicomiso.

Obligaciones del Fideicomitente

Art. 9. Serán obligaciones del Fideicomitente:

1. Constituir el Fideicomiso de conformidad a las disposiciones de esta ley, a las disposiciones aplicables del Código de Comercio y demás leyes vinculantes, en lo que no contraríen la presente ley.

2. Gestionar la obtención de los fondos, quedando facultado para obtener los mismos a través de emisiones, financiamiento, reasignaciones presupuestarias, o por cualquier otro medio.

3. Entregar al Fiduciario los bienes, derechos y recursos fideicomitidos.

Obligaciones de los Fideicomisarios

Art. 10. Serán obligaciones de los Fideicomisarios:

1. Mostrar una excelente puntualidad y buena fe en el pago de sus compromisos crediticios adquiridos con el presente Fideicomiso.

2. Cumplir con los requisitos establecidos en esta Ley y los establecidos en la normativa aprobada por el Consejo de Administración.

3. Permitir que el Estado, por medio del MAG u otro designado por este último, pueda realizar verificaciones de las cifras o valores reportados, así como visitas técnicas a sus áreas productivas.

...6

DIARIO OFICIAL. SOLO PARA CONSULTA. NO TIENE VALIDEZ LEGAL

4. Permitir que el Estado por medio de las instituciones delegadas, pueda realizar verificaciones a sus áreas productivas.

5. Cumplir con las condiciones definidas por el Consejo de Administración del Fideicomiso para el mejoramiento, renovación, repoblación y mejora del manejo agrícola de las fincas.

6. Para montos de hasta $25,000.00 deberá constituir garantías reales o personales y para créditos mayores de $25,000.00 deberá otorgar garantía real que permita asegurar el pago de los fondos a favor del Fideicomiso, a causa de la insolvencia de parte del deudor.

Consejo de Administración

Art. 11. Se crea el Consejo de Administración para operativizar los aspectos aprobados en la presente ley, así como también aprobar lineamientos o normativas que sean necesarios para desarrollar los Programas definidos en esta ley. El Consejo de Administración estará conformado por:

1. Un director presidente propietario y suplente, designados por el Ministerio de Agricultura y Ganadería.

2. Un director vicepresidente propietario y suplente, designados por el Ministerio de Hacienda, quien sustituirá al director presidente en su ausencia.

3. Un director secretario propietario y suplente, designados por BANDESAL en su calidad de Fiduciario, quien asistirá a las sesiones del Consejo de Administración con voz, pero sin voto.

4. Un director propietario y suplente, designados por el Ministerio de Economía.

5. Un director propietario y suplente, designados por la Secretaría de Comercio e Inversión.

6. Un director propietario y suplente, designados por el Consejo Salvadoreño del Café o la institución que haga sus veces.

7. Un director propietario y suplente, designados por el Banco de Fomento Agropecuario.

8. Un director propietario y suplente, designados por el Banco Hipotecario de El Salvador.

9. Un director propietario y suplente, designados por la Asociación Bancaria Salvadoreña ABANSA.

...7

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Los directores propietarios y suplentes durarán en sus cargos un periodo de tres años contados a partir de su nombramiento, los cuales podrán ser reelectos para nuevos periodos. En caso de que no se realizare el nombramiento de los miembros del consejo de administración, el que estuviere desempeñando el cargo continuará en sus funciones hasta el nuevo nombramiento y toma de posesión del director correspondiente.

En caso de renuncia, ausencia o impedimentos definitivos de cualquier miembro del consejo de administración, la institución correspondiente elegirá sustituto para terminar el periodo correspondiente.

Funciones y Atribuciones del Consejo de Administración

Art. 12. Son funciones y atribuciones del Consejo de Administración.

1. Autorizar a solicitud del Fiduciario la suscripción de convenios, contratos o mandatos especiales o generales que requiera celebrar el Fideicomiso y que sirvan para alcanzar los objetivos del mismo.

2. Autorizar al Fiduciario la negociación y obtención de créditos de instituciones nacionales o internacionales, con la finalidad de cumplir los objetivos del presente Fideicomiso.

3. Aprobar las políticas, normativas, y reglamentos que contendrá los requisitos mínimos, límites, estrategias, procedimientos y mecanismos para prospectar, conceder, administrar, recuperar y gestionar de manera general el proceso de otorgamiento y recuperación de créditos, el cual podrá ser realizado a través del Fondo de Desarrollo Económico, o a través de Instituciones Financieras Intermediarias autorizadas como Instituciones Elegibles para intermediar recursos de BANDESAL. Los plazos máximos de los créditos a otorgar, periodos de gracia, tasas de interés y formas de pago de tales créditos, serán regulados en el respectivo Reglamento de la presente ley.

4. Aprobar las condiciones contenidas en los Programas de Otorgamiento de Créditos y la Reestructuración de Deuda, los cuales serán otorgados en condiciones favorables.

5. Aprobar o denegar, las modificaciones, reestructuraciones, y refinanciamientos de créditos a ser otorgados con los recursos del Fideicomiso, facultad que podrá ser delegada a Comités creados para tal fin.

6. Autorizar las políticas de inversión de los recursos líquidos y excedentes del Fideicomiso.

...8

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

7. Asegurar que la administración de los recursos fideicomitidos sea consistente con el cumplimiento de las finalidades y objetivos del Fideicomiso y velar por el cumplimiento de las obligaciones del Fideicomitente, Fideicomisarios y del Fiduciario.

8. Recibir y realizar las observaciones que consideren necesaria al Informe Operativo Trimestral que le remita el Fiduciario y a los demás informes que requiera el Consejo.

9. Aprobar el Plan Anual de Gastos de Funcionamiento del Fideicomiso, que incluye los gastos realizados por el Fiduciario asociado a la operatividad para constitución del Fideicomiso.

10. Nombrar al Auditor Externo y velar porque las auditorías se practiquen por lo menos anualmente. Los honorarios para la Auditoría Externa serán considerados como gastos del Fideicomiso.

11. Aprobar la finalización y liquidación del Fideicomiso, previo visto bueno del Fideicomitente.

12. Todas las demás establecidas en la Ley de creación, las demás leyes aplicables que contrarien esta Ley de creación y las que se establezcan en la escritura de constitución del Fideicomiso.

Reuniones del Consejo de Administración.

Art. 13. Los miembros del Consejo se reunirán ordinariamente de forma trimestral, y extraordinariamente cuando se considere necesario a convocatoria del Presidente del Consejo o a petición del Fiduciario.

El quórum mínimo se formará con la participación de por lo menos cinco integrantes con derecho a voto; en todo caso las resoluciones serán tomadas por la mayoría de integrantes con derecho a voto, debiendo levantar asistencia y acta de la reunión.

Podrán asistir los miembros suplentes a las reuniones, pero tendrán voto solamente cuando sustituyan a su propietario.

Del Fiduciario

Art. 14.BANDESAL en su calidad de Fiduciario será el responsable de la administración de los recursos que le sean transferidos por el Fideicomitente y de los que estén dentro de los bienes fideicomitidos.

...9

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Obligaciones del Fiduciario

Art. 15. Son obligaciones del Fiduciario:

1. Firmar previa autorización del Consejo, convenios con Instituciones Financieras, Instituciones del gobierno y otras entidades privadas, con el fin de realizar actividades que lleven al cumplimiento de los objetivos del Fideicomiso y realizar las acciones que sean necesarias.

2. Obtener créditos de Instituciones nacionales o internacionales, previa autorización del Consejo de Administración.

3. Trasladar a las Instituciones Financieras los recursos monetarios que soliciten de acuerdo con la colocación de créditos que realizarán, según lo establecido en los convenios correspondientes, aprobados por el Consejo de Administración.

4. Llevar un registro mensual actualizado de la cartera de créditos otorgada a través de las Instituciones Financieras, quienes serán los administradores de dicha cartera de acuerdo con el Convenio firmado previamente.

5. Administrar los recursos monetarios para llevar a cabo las actividades de asistencia técnica, de acuerdo con lo establecido en los convenios correspondientes, aprobados por el Consejo de Administración.

6. Trasladar los recursos monetarios a las instituciones responsables de la asistencia técnica, de acuerdo con lo establecido en los convenios correspondientes, aprobados por el Consejo de Administración.

7. Abrir o contratar en cualquier institución autorizada y supervisada por la Superintendencia del Sistema Financiero para realizar operaciones pasivas en el país, las cuentas o certificados de depósito necesarios para el funcionamiento del Fideicomiso.

8. Abrir o contratar a nombre del fideicomiso en el Banco Central de Reserva de El Salvador las cuentas necesarias para el funcionamiento del Fideicomiso.

9. Invertir, conforme a los acuerdos e instrucciones emitidos por el Consejo de Administración, los recursos líquidos y excedentes del Fideicomiso.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

...10

10. Administrar los recursos fideicomitidos de conformidad a las instrucciones dadas por el Consejo de Administración.

11. Realizar todas las actividades necesarias para el otorgamiento de créditos y, especialmente, las que correspondan a la recuperación de aquellos créditos otorgados directamente o a través de instituciones financieras elegibles.

12. Mantener cuentas y registros contables separados de la contabilidad del Fiduciario para el manejo de los recursos del Fideicomiso.

13. Preparar los estados financieros auditados e informes relacionados con el cumplimiento de los objetivos del Fideicomiso.

14. Elaborar un informe operativo trimestral y remitirlo al Fideicomitente y a los miembros del Consejo de Administración, diferente del Fiduciario, dentro del mes siguiente al cierre del trimestre natural, adjuntando un informe general del Fideicomiso y de las respectivas carteras de crédito.

15. Remitir mensualmente al Fideicomitente y al Presidente del Consejo de Administración, los Estados Financieros del Fideicomiso.

16. Contratar a una firma de auditores externos para que auditen el Fideicomiso y remitir al Fideicomitente y miembros del Consejo de Administración el informe de Auditoría que se realice.

17- Realizar los actos jurídicos que sean necesarios y complementarios para la consecución de los fines del Fideicomiso.

18. Ejercer todos los derechos y acciones administrativas y judiciales que se requieran para el cumplimiento y defensa del Fideicomiso.

19. Todas las demás establecidas en la Ley de creación, las demás leyes aplicables que no contraríen la Ley de creación y las que se establezcan en la escritura de constitución del Fideicomiso.

Especialidad de los Créditos por Otorgar

Art. 16. Los créditos que se otorguen con recursos del Fideicomiso, no estarán sujetos a la normativa aplicable a la cartera de los bancos, emitida por el Comité de Normas del Banco Central de Reserva de El Salvador y supervisada por la Superintendencia del Sistema Financiero.

Para el otorgamiento de los créditos y la inscripción de sus respectivas garantías, no será necesaria la presentación de las solvencias y requisitos legales establecidos en el Código de Comercio, Código Tributario y Código Municipal.

...11

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Para el otorgamiento de los créditos con fondos del presente Fideicomiso se realizará con base en los requisitos establecidos en las políticas y normativas aprobadas por el Consejo de Administración del mismo.

Especialidad de la Ley.

Art. 17. La presente ley, por su carácter especial, prevalecerá sobre cualquier otra que la contradiga.

En todos los aspectos operativos no previstos en la presente Ley, será el Consejo de Administración quien resolverá los aspectos que le sean hechos de su conocimiento por parte del Fiduciario, debiendo aplicar supletoriamente la Ley de Bancos, el Código de Comercio y demás leyes en materia mercantil y en su defecto las normas del derecho común, siempre que no contraríen lo regulado en la presente Ley.

Tratamiento Tributario.

Art. 18. El presente Fideicomiso no será considerado un sujeto pasivo de obligaciones tributarias, por lo que se declara que está exento del pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), así como de cualquier impuesto, tasa, arancel o contribución especial tanto en el ejercicio de sus actividades como en la operatividad de su patrimonio, por tanto, no estará sujeto a ninguna obligación formal o material establecida en alguna ley tributaria especial.

Los intereses pagados o incurridos, según sea el caso por los créditos desembolsados a favor de los productores beneficiarios con fondos del presente Fideicomiso, serán deducibles de acuerdo a lo dispuesto en la Ley del Impuesto sobre la Renta.

Vigencia

Art. 19. El presente decreto entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los veinticinco días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,
PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,
PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,
TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,
PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILIO SALGADO GARCÍA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,
TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,
CUARTO SECRETARIO.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los veintiséis días del mes de mayo de dos mil veintiuno.

PUBLIQUESE,

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ,
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA.

DAVID JOSUÉ MARTÍNEZ PANAMEÑO,
MINISTRO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DECRETO No. 22

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

I. Que el artículo 101 de la Constitución de la República, establece que el Estado promoverá el desarrollo económico y social.

II. Que el Decreto Legislativo 593, de fecha 14 de marzo de 2020 incluyó la aprobación de un Estado de Emergencia Nacional de la Pandemia por COVID-19, donde se declara Estado de Emergencia Nacional, Estado de Calamidad Pública y Desastre Natural en todo el territorio de la República, dentro del marco establecido en la Constitución, a raíz de la pandemia por COVID-19.

III. Que es necesario reactivar el sector agropecuario, debido a la decadencia del sector y a la alta dependencia de las importaciones que ha causado un impacto negativo en la economía a nivel social y ambiental.

IV. Que El Salvador necesita tener soberanía alimentaria, por lo cual, el sistema financiero deberá promover los mecanismos de apoyo a la producción nacional, comercialización, abastecimiento y al acceso a oportunidades a los sectores productores.

V. Que, dentro de la mencionada soberanía, se encuentra la seguridad alimentaria que es un tema abordado por parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), estableciendo dentro de la Declaración de Roma sobre la Seguridad Alimentaria Mundial, "el derecho de toda persona a tener acceso a alimentos sanos y nutritivos, en consonancia con el derecho a una alimentación apropiada y con el derecho fundamental de toda persona a no padecer hambre".

VI. Que el Banco de Desarrollo de la República de El Salvador, en adelante "BANDESAL", se encuentra habilitado para invertir y participar en instrumentos y mecanismos financieros, tales como fideicomisos, ya sea con recursos propios o con aportes realizados por terceros, siempre y cuando se cumplan los objetivos a los que se refiere la Ley de Banco de Desarrollo de la República de El Salvador.

VII. Que la fiducia ha demostrado ser una herramienta legal, útil y transparente para llevar a cabo determinadas tareas encomendadas al Fiduciario.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales y a iniciativa del presidente de la República, por medio del ministro de Agricultura y Ganadería, con el apoyo de los diputados Guillermo Antonio Gallegos Navarrete,Numan Pompilio Salgado García,José Serafín Orantes Rodríguez,Romeo Alexander Auerbach Flores, Reynaldo Antonio López Cardoza, Santos Adelmo Rivas Rivasy Cenaydadel Carmen Benítez López.

DECRETA la siguiente:

LEY DE CREACIÓN DEL FIDEICOMISO PARA LA SOBERANÍA ALIMENTARIA Y EL RESCATE DEL SECTOR AGROPECUARIO.

Objeto de la Ley

Art. 1.- La presente ley tiene por objeto la constitución, funcionamiento y regulación del Fideicomiso para la Soberanía Alimentaria, el cual podrá abreviarse "FIDESA", para garantizar y promover la soberanía alimentaria, facilitando el financiamiento para la producción de alimentos, incrementar el nivel de tecnificación de las cadenas agroalimenticias y fortalecer los sectores agropecuarios y agroindustriales, a fin de mejorar el abastecimiento nacional de alimentos.

Para efectos de esta ley se entenderá como soberanía alimentaria la posibilidad de garantizar el acceso a toda la población de alimentos de producción nacional, en calidad y cantidad suficientes, a fin de satisfacer las necesidades alimenticias de todos los individuos.

Plazo y Finalidad del Fideicomiso

Art. 2.- El presente Fideicomiso se constituirá para un plazo de veinticinco años y tendrá como finalidad el otorgamiento de créditos para la producción de alimentos y todo tipo de infraestructura productiva relacionada con la misma, así como para el acopio, distribución, agregación de valor y comercialización de los productos financiados de granos básicos, hortalizas, frutales, ganadería, avicultura, apicultura, acuicultura, pesca, entre otros; adicionalmente el otorgamiento de fondos destinados para asistencia técnica necesaria, el cual se desarrollará en cuatro etapas.

El otorgamiento de créditos podrá darse por medio de instituciones financieras, autorizadas y supervisadas por la Superintendencia del Sistema Financiero o por medio del Fondo de Desarrollo Económico, el cual es administrado por el Banco de Desarrollo de la República de El Salvador, que puede abreviarse "BANDESAL".

...2

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

El Fideicomiso por medio del Fiduciario, tendrá entre otras la responsabilidad de administrar los bienes fideicomitidos. Todo de conformidad a las instrucciones que deba emitir el Consejo de Administración regulado por esta ley, en adelante "el Consejo".

Constitución del Fideicomiso

Art. 3.- La constitución del Fideicomiso se formalizará por escritura pública que deberá inscribirse en el Registro de Comercio. La inscripción de la escritura de constitución, sus modificaciones o su liquidación no causará ningún arancel, tasa o derecho de Registro.

Al otorgamiento de la escritura pública de constitución o modificaciones del fideicomiso, comparecerá como fideicomitente el Estado y Gobierno de El Salvador por medio del Ministerio de Agricultura y Ganadería, en adelante MAG, o el funcionario que éste designe; como fiduciario, BANDESAL, por medio de su representante legal.

Los fideicomisarios serán el Gobierno de El Salvador y las personas naturales o jurídicas pertenecientes a los sectores agropecuarios y agroindustriales que se financiarán con fondos del fideicomiso.

BANDESAL, en su calidad de fiduciario, tendrá las plenas facultades de gestión, administración y seguimiento, asimismo, se entenderán atribuidas a éste las facultades que para tal efecto le establece el Código de Comercio.

Todo el dinero recuperado de la cartera de créditos financiada con fondos del Fideicomiso, regresará al Estado a través del Ministerio de Hacienda en la forma y conforme al procedimiento que establezca el Reglamento respectivo.

Integración del Fideicomiso

Art. 4.- El Fideicomiso estará integrado por aportes del Ministerio de Hacienda, hasta por el monto total de seiscientos cincuenta millones de dólares de los Estados Unidos de América;el cual será asignado por etapas, cada una de estas etapas se implementará en periodos de un año, de la siguiente manera:

Etapa 1: Incluirá financiamiento para la producción, compra de equipos e inversión para infraestructura productiva, con un aporte de doscientos treinta y seis millones de dólares de los Estados Unidos de América; que se distribuirán de la siguiente manera: doscientos dieciséis millones para la ejecución de la primera etapa del Plan de Seguridad Alimentaria y veinte millones para Asistencia Técnica.

...3

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Etapa 2: Incluirá financiamiento para la producción, compra de equipos e inversión para infraestructura productiva, con un aporte de ciento setenta y seis millones de dólares de los Estados Unidos de América; de los cuales ciento sesenta y un millones serán para la ejecución de la segunda etapa del Plan de Seguridad Alimentaria y quince millones para Asistencia Técnica.

Etapa 3: Incluirá inversión para producción y equipo para producción con un aporte de ciento diecinueve millones de dólares de los Estados Unidos de América; de los cuales ciento catorce millones serán para la ejecución de la tercera etapa del Plan de Seguridad Alimentaria y cinco millones para Asistencia Técnica.

Etapa 4: Incluirá inversión para producción y equipo para producción con un aporte de ciento diecinueve millones de dólares de los Estados Unidos de América, serán para la ejecución de la cuarta etapa del Plan de Seguridad Alimentaria.

En caso de existir un sobrante de fondos aportados en las actividades desarrolladas en cualquiera de las etapas mencionadas en el presente artículo, y después de cubrir los compromisos y gastos para el funcionamiento del fideicomiso, el mismo podrá ser utilizado para el otorgamiento de créditos que cumplan con las finalidades del presente Fideicomiso.

Bienes Fideicomitidos

Art. 5.- Conformarán el Fideicomiso todos los bienes o derechos adquiridos durante la operación del mismo y que lleguen a ser parte de los activos, tales como:

a) Otros aportes que se reciban del fideicomitente.

b) Las recuperaciones crediticias, los intereses, rendimientos o utilidades entre otros, que resulten de las operaciones del mismo.

c) Donaciones, herencias y legados, realizadas por personas u organismos nacionales o extranjeros, que sirvan para la consecución del objeto del presente fideicomiso.

d) Los bienes muebles, inmuebles y valores adquiridos a cualquier título al inicio de sus funciones o durante su operación.

e) Cualquier otro aporte que se realice el fideicomiso.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

...4

Para efectos de la presente ley, siendo el fideicomiso un patrimonio de afectación independiente del patrimonio del fiduciario, se entenderá que el patrimonio propio de la institución fiduciaria no responderá de ninguna manera por las obligaciones y operaciones del fideicomiso.

Sujetos

Art. 6.- Son sujetos de este fideicomiso, las personas naturales o jurídicas, que tengan la calidad de micro, pequeños, medianos y grandes productores de los sectores agropecuarios y agroindustriales que se dediquen a la producción y transformación de granos básicos, hortalizas, frutales, ganadería, avicultura, apicultura, acuicultura, pesca, entre otros.

La segmentación de los productores y los requisitos para el acceso a asistencia técnica serán definidos en el Reglamento respectivo que será aprobado por el Consejo de Administración del Fideicomiso.

Condiciones mínimas de elegibilidad

Art.7.- Para ser elegible y poder acceder a los créditos a otorgarse con recursos del presente Fideicomiso, se deberá cumplir como mínimo con los siguientes requisitos:

1. Que disponga de tierra propia o alquilada, con la vocación respectiva de la producción; en el caso de procesos industriales disponer de la experiencia necesaria según el rubro.

2. En el caso de los micro y pequeños productores, para créditos con montos de hasta US$25,000.00, se financiará de acuerdo a su capacidad de pago y producción, aunque no se encuentren con buena calificación de riesgos en la Central de Riesgos de la Superintendencia del Sistema Financiero u otras bases que pudieran ser consultadas; mientras que para los medianos y grandes productores se requerirá una categoría de riesgo "A" o "B" en el sistema financiero para ser sujeto de crédito.

3. Cada solicitante acepta el acompañamiento y asistencia técnica del Ministerio de Agricultura y Ganadería para el desarrollo del proyecto, para garantizar la buena ejecución de los fondos y los mejores resultados posibles.

La falta de experiencia o record crediticio en el sistema financiero no será impedimento para aplicar al Fideicomiso.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

...5

Obligaciones del Fideicomitente

Art. 8.- Son obligaciones del Fideicomitente:

1. Constituir el Fideicomiso con el aporte inicial de conformidad a las disposiciones de esta ley, a las disposiciones aplicables del Código de Comercio y demás leyes vinculantes, en lo que no contraríen la presente ley.

2. Gestionar la obtención de los fondos, quedando facultado para obtener los mismos a través de emisiones, financiamiento, reasignaciones presupuestarias, o por cualquier otro medio.

3. Entregar al Fiduciario los bienes, derechos y recursos fideicomitidos.

Obligaciones de los Fideicomisarios

Art. 9.- Serán obligaciones de los Fideicomisarios:

1. Mostrar una excelente puntualidad y buena fe en el pago de sus compromisos crediticios.

2. Cumplir con los requisitos establecidos en esta ley y los establecidos en la normativa aprobada por el Consejo de Administración.

3. Cumplir con las indicaciones de uso de insumo y aplicación de tecnologías, establecidas por el MAG u otros, conforme al sector productivo de que se trate.

4. Permitir que el Estado, por medio del MAG u otro designado por este último, pueda realizar verificaciones a sus áreas productivas.

Consejo de Administración

Art. 10.- Se crea el Consejo de Administración para operativizar los aspectos aprobados en la presente ley, así como también aprobar lineamientos o normativas que sean necesarios para desarrollar los Programas definidos en esta ley. El Consejo de Administración estará conformado por:

1. Un director presidente propietario y suplente, designados por el Ministerio de Agricultura y Ganadería.

2. Un director vicepresidente propietario y suplente, designados por el Ministerio de Hacienda, quien sustituirá al director presidente en su ausencia.

...6

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

3. Un director secretario propietario y suplente, designados por BANDESAL en su calidad de Fiduciario, quien asistirá a las sesiones del Consejo de Administración con voz, pero sin voto.

4. Un director propietario y suplente, designados por el Ministerio de Economía.

5. Un director propietario y suplente, designados por la Secretaría de Comercio e Inversión.

6. Un director propietario y suplente, designados por la Cámara Agropecuaria y Agroindustrial de El Salvador (CAMAGRO).

7. Un director propietario y suplente, designados por el Banco de Fomento Agropecuario.

8. Un director propietario y suplente, designados por el Banco Hipotecario de El Salvador.

9. Un director propietario y suplente, designados por la Asociación Bancaria Salvadoreña ABANSA.

Los directores propietarios y suplentes durarán en sus cargos un periodo de tres años contados a partir de su nombramiento, los cuales podrán ser reelectos para nuevos periodos. En caso de que no se realizare el nombramiento de los miembros del Consejo de Administración, el que estuviere desempeñando el cargo continuará en sus funciones hasta el nuevo nombramiento y toma de posesión del director correspondiente.

En caso de renuncia, ausencia o impedimentos definitivos de cualquier miembro delConsejo de Administración, la institución correspondiente elegirá sustituto para terminar el periodo correspondiente.

Funciones y Atribuciones del Consejo de Administración

Art. 11.- Son funciones y atribuciones del Consejo de Administración:

1. Autorizar la suscripción de convenios, contratos o mandatos especiales o generales que celebre el fideicomiso y que sirvan para alcanzar los objetivos del mismo.

...7

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

2. Autorizar al fiduciario la negociación y obtención de créditos de instituciones nacionales o internacionales, con la finalidad de cumplir los objetivos del presente Fideicomiso.

3. Aprobar las políticas, instrumentos normativos, reglamentos que contendrá los requisitos mínimos, límites, procedimientos y mecanismos para conceder, administrar, recuperar, negociar, dentro de otros aspectos, créditos a través de las Instituciones Financieras, los cuales podrán ser otorgados en condiciones favorables que contemplen, dentro de otros, períodos de gracia ya sea de capital e intereses o solo de intereses, tasa de interés y plazos preferenciales; siempre que el destino de dichos créditos cumpla con el objeto del fideicomiso. Los plazos máximos de los créditos a otorgar, periodos de gracia, tasas de interés y formas de pago de tales créditos, serán regulados en el respectivo Reglamento de la presente ley.

4. Aprobar, denegar, modificar o reestructurar los créditos a ser otorgados con los fondos del fideicomiso, facultad que podrá ser delegada a Comités.

5. Autorizar las políticas de inversión de los recursos líquidos y excedentes del Fideicomiso.

6. Asegurar que la administración de los recursos fideicomitidos sea consistente con el cumplimiento de las finalidades y objetivos del Fideicomiso y velar por el cumplimiento de las obligaciones del Fideicomitente, Fideicomisarios y del Fiduciario.

7. Recibir y realizar las observaciones que consideren necesarias al Informe Operativo Trimestral que le remita el fiduciario y a los demás informes que requiera el Consejo.

8. Aprobar el Plan Anual de Gastos de Funcionamiento del Fideicomiso, que incluye los gastos realizados por el fiduciario asociado a la operatividad para constitución del fideicomiso.

9. Nombrar al Auditor Externo y velar porque las auditorías se practiquen por lo menos anualmente. Los honorarios para la Auditoría Externa serán considerados como gastos del Fideicomiso.

10. Conocer en los informes que presente el fiduciario sobre los gastos y pagos que se realicen relacionados con el Fideicomiso, en cualquier concepto.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

...8

11. Aprobar la finalización y liquidación del Fideicomiso, previo visto bueno del Fideicomitente.

12. Todas las demás establecidas en la ley de creación, las demás leyes aplicables que contrarían esta ley de creación y las que se establezcan en la escritura de constitución del Fideicomiso.

Reuniones del Consejo de Administración.

Art. 12.- Los miembros del Consejo se reunirán ordinariamente de forma trimestral, y extraordinariamente cuando se considere necesario a convocatoria del Presidente del Consejo o a petición del Fiduciario.

El quórum mínimo se formará con la participación de por lo menos cinco integrantes con derecho a voto; en todo caso las resoluciones serán tomadas por la mayoría de integrantes con derecho a voto, debiendo levantar asistencia y acta de la reunión; podrán asistir los miembros suplentes a las reuniones, pero tendrán voto solamente cuando sustituyan a su propietario.

Del Fiduciario

Art. 13.- El fiduciario será el responsable de la administración de los recursos que le sean transferidos por el fideicomitente y de los que estén dentro de los bienes fideicomitidos.

Obligaciones del Fiduciario

Art. 14.- Son obligaciones del Fiduciario:

1. Firmar previa autorización del Consejo, convenios con Instituciones Financieras, Instituciones del gobierno y otras entidades privadas, con el fin de realizar actividades que lleven al cumplimiento de los objetivos del fideicomiso y realizar las acciones que sean necesarias.

2. Obtener créditos de Instituciones nacionales o internacionales, previa autorización del Consejo de Administración.

3. Trasladar a las Instituciones Financieras los recursos monetarios que soliciten de acuerdo con la colocación de créditos que realizarán, según lo establecido en los convenios correspondientes, aprobados por el Consejo de Administración.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

...9

4. Llevar un registro mensual actualizado de la cartera de créditos otorgada a través de las Instituciones Financieras, quienes serán los administradores de dicha cartera de acuerdo con el Convenio firmado previamente.

5. Autorizar el traslado de los remanentes a lo que se refiere el artículo tres de la presente ley.

6. Trasladar los recursos monetarios a las instituciones responsables de la asistencia técnica, de acuerdo con lo establecido en los convenios correspondientes, aprobados por el Consejo de Administración.

7. Abrir o contratar en cualquier institución autorizada y supervisada por la Superintendencia del Sistema Financiero para realizar operaciones pasivas en el país, las cuentas o certificados de depósito necesarios para el funcionamiento del Fideicomiso.

8. Abrir o contratar a nombre del fideicomiso en el Banco Central de Reserva de El Salvador las cuentas necesarias para el funcionamiento del Fideicomiso.

9. Invertir, conforme a los acuerdos e instrucciones emitidos por el Consejo de Administración, los recursos líquidos y excedentes del Fideicomiso.

10. Realizar todas las actividades necesarias para el otorgamiento de créditos y, especialmente, las que correspondan a la recuperación de aquellos créditos otorgados directamente o a través de instituciones financieras elegibles.

11. Administrar los recursos fideicomitidos de conformidad a las instrucciones dadas por el Consejo de Administración.

12. Mantener cuentas y registros contables separados de la contabilidad del Fiduciario para el manejo de los recursos del Fideicomiso.

13. Preparar los estados financieros auditados e informes relacionados con el cumplimiento de los objetivos del Fideicomiso.

14. Elaborar un informe operativo trimestral y remitirlo al Fideicomitente y a los miembros del Consejo de Administración, diferente del Fiduciario, dentro del mes siguiente al cierre del trimestre natural, adjuntando un informe general del fideicomiso y de las respectivas carteras de crédito.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

...10

15. Remitir mensualmente al Fideicomitente y al Consejo de Administración, los Estados Financieros del Fideicomiso.

16. Contratar a una firma de auditores externos para que auditen el Fideicomiso y remitir al Fideicomitente y miembros del Consejo de Administración el informe de Auditoría que se realice.

17. Realizar los actos jurídicos que sean necesarios y complementarios para la consecución de los fines del Fideicomiso.

18. Ejercer todos los derechos y acciones administrativas y judiciales que se requieran para el cumplimiento y defensa del Fideicomiso.

19. Todas las demás establecidas en la ley de creación, las demás leyes aplicables que no contrarien la ley de creación y las que se establezcan en la escritura de constitución del Fideicomiso.

Especialidad de los Créditos por Otorgar

Art. 15.- Los créditos que se otorguen con recursos del Fideicomiso y con el fin de promover la producción de los alimentos y todo tipo de infraestructura productiva relacionada con la misma, así como para el acopio, distribución, agregación de valor y comercialización de los productos financiados por granos básicos, hortalizas, frutales, ganadería, avicultura, apicultura, acuicultura, pesca, entre otros, establecidos en el inciso segundo del artículo uno de la presente ley, no estarán sujetos a la normativa aplicable a la cartera de los bancos, emitida por el Banco Central de Reserva y supervisada por la Superintendencia del Sistema Financiero.

Para el otorgamiento de los créditos y la inscripción de sus respectivas garantías, no será necesaria la presentación de las solvencias y requisitos legales establecidos en el Código de Comercio, Código Tributario y Código Municipal.

Para el otorgamiento de los créditos con fondos del presente Fideicomiso se realizará con base en los requisitos establecidos en las políticas y normativas aprobadas por el Consejo de Administración del mismo.

Especialidad de la Ley.

Art. 16.- La presente ley, por su carácter especial, prevalecerá sobre cualquier otra que la contradiga.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

...11

En todos los aspectos operativos no previstos en la presente ley, será el Consejo de Administración quien resolverá los aspectos que le sean hechos de su conocimiento por parte del Fiduciario, debiendo aplicar supletoriamente la Ley de Bancos, el Código de Comercio y demás leyes en materia mercantil y en su defecto las normas del derecho común, siempre que no contraríen lo regulado en la presente ley.

Tratamiento Tributario.

Art. 17.- El presente Fideicomiso no será considerado un sujeto pasivo de obligaciones tributarias, por lo que se declara que está exento del pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), así como de cualquier impuesto, tasa, arancel o contribución especial tanto en el ejercicio de sus actividades como en la operatividad de su patrimonio, por tanto, no estará sujeto a ninguna obligación formal o material establecida en alguna ley tributaria especial.

Los intereses pagados o incurridos, según sea el caso por los créditos desembolsados a favor de los productores beneficiarios con fondos del presente Fideicomiso, serán deducibles de acuerdo a lo dispuesto en la Ley del Impuesto sobre la Renta.

Vigencia

Art. 18.- El presente decreto entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los veinticinco días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,

PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,
PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,

TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,
PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILIO SALGADO GARCÍA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,
TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,
CUARTO SECRETARIO.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los veintiséis días del mes de mayo de dos mil veintiuno.

PUBLÍQUESE,

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ,

Presidente de la República.

DAVID JOSUÉ MARTÍNEZ PANAMEÑO,

Ministro de Agricultura y Ganadería.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

LOAN NUMBER 9065-SV

Loan Agreement

(Growing Up Healthy Together: Comprehensive Early Childhood Development in El Salvador Project)

between

REPUBLIC OF EL SALVADOR

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF EL SALVADOR ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.

1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of two hundred and fifty million Dollars (USD250,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").

2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.

2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.

2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.

2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.

2.06. The Borrower elects to apply the Automatic Rate Fixing Conversion to the Loan. Accordingly, without limitation upon the provisions of Article IV of the General Conditions and unless otherwise notified by the Borrower to the Bank in accordance with the provisions of the Conversion Guidelines, the interest rate basis applicable to consecutive withdrawals from the Loan Account which in the aggregate equal or exceed three million Dollars (USD3,000,000.00) or ten percent (10%) of the Loan amount, whichever is greater, shall be converted from the initial Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread for the full maturity of such amount in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.

2.07. The Payment Dates are May 15 and November 15 in each year.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

2.08. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower, through MINSAL, shall carry out the Project in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION

4.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following, namely, that the Project Operations Manual has been adopted, through MINSAL, in a manner and with contents satisfactory to the Bank.

4.02. The Effectiveness Deadline is the date 180 days after the Signature Date.

ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

5.01. The Borrower's Representative is its minister in charge of finance, or any successor thereto.

5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Boulevard de los Héroes 1231
San Salvador
El Salvador; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

Facsimile:	E-mail:
(503) 2225 7491	ministro@mh.gob.sv

5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	mkerf@worldbank.org

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

AGREED as of the Signature Date.

REPUBLIC OF EL SALVADOR

By _____

Authorized Representative

Name: *Jose Alejandro Zelaya Villalobo*

Title: Ministro de Hacienda

Date: May 24, 2021

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By _____

Authorized Representative

Name: Oscar Avalle

Title: Gerente de País

Date: May 24, 2021

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SCHEDULE 1

Project Description

The objectives of the Project are to: (i) strengthen health promotion behaviors among children aged 0 to 7 and their mothers during preconception and gestation; (ii) strengthen the early identification of risks and developmental delays in children aged 0 to 7; and (iii) improve the provision of quality maternal and child health care services.

The Project consists of the following parts:

Part 1. Promoting Human Capital Accumulation for children aged 0 to 7 and their mothers during preconception and gestation

1.1 (a) Promoting interventions to support women of reproductive age and strengthening the national network of MCH services through, *inter alia*: (i) the design and implementation of the National Certification Guidelines to improve the quality of MCH care in both primary health care facilities and hospitals across the country; (ii) the rehabilitation and climate proofing of health care network infrastructure and equipment including through the application of a Green Verification Checklist and measures such as energy efficiency improvements in buildings, lighting, appliances and equipment, rehabilitation of cooling systems with lower GHG emissions and the procurement of solar panels; (iii) the inclusion of early pregnancy identification in the first level of care and community and inclusion of ECD education and the early detection of risks and delays in the provision of MCH; (iv) ensuring quality of care in All Levels of Care including maternity homes; (v) the provision of adolescent motherhood health care services; and (vi) the development of instruments, manuals and guides for preventing gender-based violence and negligence, obstetric violence and, adolescent pregnancy in the context of the National Mental Health Plan.

(b) Providing prenatal and childbirth care through, *inter alia*: (i) the rehabilitation of health facilities, laboratories, and maternity homes, including Climate Smart Measures as they relate to the infrastructure and facilities' rehabilitation and retrofit; (ii) the development of: Clubs for expectant mothers to provide them with information on ECD and on the proper care of the newborn and Corners of Knowledge; (iii) the procurement and maintenance of medical and non-medical equipment, including computer software; (iv) the procurement of prenatal and childbirth supplies; and (v) the provision of specialized and general training to health care professionals and support staff of All Levels of Care, including on the development of skills for effective and quality service delivery, the development of a client-orientated behavior, the use of climate change mitigation measures and practices, and the execution of effective post-disasters strategies and responses.

1.2 (a) Promoting ECD interventions from newborn to 3 years of age children through, *inter alia*: (i) the provision of certification to improve quality of health services; (ii) the development of an education strategy for the promotion of health in the framework of Crecer Juntos and awareness and prevention of climate sensitive diseases, among others; (iii) the provision of kits to improve early detection of delays and appropriate stimulation for children development; (iv) the harmonization of the quality and standards of care

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

among providers for the early detection of risks and developmental delays including alerts in children's growth check-ups protocols to ensure proper referral and care; (v) the promotion of breastfeeding and adequate complementary nutrition; (vi) strengthening the provision of pediatric services, including the rehabilitation and procurement of equipment in All Levels of Care; (vii) the development of early identification of developmental risks and delays in children's developmental checkups; (viii) the revision of existing inter and intra institutional referral protocols based on interactive protocols that ensure proper response and follow up to the children; (ix) the establishment of developmental stimulation areas in the Salvadoran Integral Rehabilitation Institute for children with disabilities; and (x) the development of pre-natal stimulation areas in maternal waiting homes.

(b) Supporting pediatric services through, *inter alia*: (i) the rehabilitation of health facilities, procurement and maintenance of medical and non-medical equipment under low-carbon and climate resilient standards; (ii) the procurement of supplies for neonatal and specialized services to newborn children (hormonal testing, cochlear implants, or other needs related to congenital diseases); (iii) the provision of specialized and general pediatric training in All Levels of Care; (iv) the development of multisectoral coordination with other institutions to harmonize quality and standards of care among providers, including the carrying-out of forums, meetings and advocacy initiatives; (v) the development of IT solutions to facilitate the early detection of delays in development including implementing alerts in children's growth check-ups for appropriate referrals and care; (vi) the provision of workshops and training initiatives on nutrition and breastfeeding; and (vii) strengthening the provision of pediatric services in All Levels of Care as well as the provision of training to mothers in rural nutrition centers.

1.3 Improving the health of children from 4 to 7 years of age through, *inter alia*: (i) the development of certifications to improve quality of primary care and hospital care; (ii) the provision of health services for preschoolers and first graders in school and other centers for early childhood, including essential, differentiated and specialized services; (iii) the identification of early risk factors, delays, and follow up with neurodevelopment care, including the procurement of IT systems and provision of training; (iv) the review of the nutritional content of school feeding programs; (v) the monitoring of water quality and sanitation in school facilities; and (vi) the development of training, campaigns and outreach activities for the prevention of violence and negligence against children and girls, as well as awareness and mitigation of climate change.

Part 2: Modernization, Streamlining and Strengthening of MINSAL for the Public Provision of Maternal and Child Health

Strengthening the governance and regulatory capacity of MINSAL as well as the management and technical efficiency of the health care network through, *inter alia*: (i) the development of a unified IT system to improve data records, databases and information system management; (ii) certification processes for the provision of health care including the development of clinical guidelines; (iii) the design and implementation of a National Medical Simulation Center for the provision of training for clinical and non-clinical staff; (iv) the development of MINSAL's capacity-building in health care provision, including the implementation of telemedicine services; (v) strengthening the logistics and distribution of medicine; (vi) support for surveillance capacity of the quality of water for

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

human consumption in school environments and health facilities; (vii) the improvement of the health care network's management and technical efficiency through the provision of training, (viii) the carrying out of rehabilitation works to improve water quality in health facilities; (ix) the procurement of medical and laboratory equipment and supplies; and (x) the provision of data collection and analysis through national surveys or other M&E instruments.

Part 3: Contingent Emergency Response

Provision of immediate response to an event that has caused, or is likely to imminently cause, a major adverse economic and/or social impact to the Borrower, associated with a natural or man-made crisis or disaster ("Eligible Crisis or Emergency"), as needed, pursuant to Section I.D of Schedule 2 to this Agreement.

Part 4: Project Management and Monitoring and Evaluation

Provision of support for Project implementation, including for project management, particularly its fiduciary aspects, and monitoring and evaluation.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements.

1. The Borrower, through MINSAL, shall operate and maintain throughout Project implementation, a Project Coordination Unit (PCU) responsible for the overall coordination and implementation of Parts 1, 2 and 4 of the Project, including fiduciary responsibilities, with the support of the Institutional Financing Unit (IFU).

2. Without limitation to the provisions of Section 3.01 of this Agreement, the Borrower shall carry out Part 3 of the Project through one or more implementing agencies or entities, as shall be further defined in the ERM.

3. Not later than ninety (90) days after the Effective Date, the Borrower, through MINSAL, shall recruit and maintain throughout Project implementation, as a minimum, professionals in the following areas: financial management, treasury, accounting, budget, procurement, environment, and social, all with functions and responsibilities as set forth in the Project Operations Manual and with qualifications and experience, and under terms of reference, acceptable to the Bank.

B. Project Operations Manual.

1. Without limitation to the provisions of Section 3.01 of this Agreement, the Borrower, through MINSAL, shall carry out the Parts 1, 2 and 4 of the Project in accordance with the provisions and requirements of an operational manual, in form and substance satisfactory to the Bank ("Project Operations Manual" or "POM"), which shall include, *inter alia*, the following:

   (a) (i) the detailed description of Project activities, their sequencing and the prospective timetable and benchmarks in relation thereto; and (ii) the detailed institutional arrangements in respect thereof;

   (b) the list of selection criteria;

   (c) the administrative, budgeting, accounting, flow of funds, internal controls, financial reporting (including audits), reporting, environmental and social management, procurement and disbursement procedures, including all pertinent standard documents and model contracts in relation thereto;

   (d) the plan for the monitoring and supervision of the Project activities, including all environmental and social aspects in relation thereto;

   (e) arrangements for monitoring, evaluation, and reporting of Project implementation;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(f) the performance monitoring indicators for the Project;

(g) the financial management manual for the Project; and

(h) the Project's chart of accounts and internal controls.

2. Notwithstanding paragraph 1 immediately above, in case of any conflict between the arrangements and procedures set out in the Project Operations Manual and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

3. The Borrower shall not amend, abrogate, waive or fail to enforce any provision of the Project Operations Manual without the prior written agreement of the Bank.

C. Environmental and Social Standards.

1. The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards, in a manner acceptable to the Bank.

2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower shall ensure that the Project is implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan ("ESCP"), in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower shall ensure that:

(a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, and as further specified in the ESCP;

(b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;

(c) policies, procedures and qualified staff are maintained to enable it to implement the ESCP, as further specified in the ESCP; and

(d) the ESCP or any provision thereof, is not amended, revised or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing and the Borrower has, thereafter, disclosed the revised ESCP.

In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

3. The Borrower shall:

(a) take all measures necessary on its part to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the status of compliance with the ESCP and the environmental and social instruments referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, *inter alia*: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(b) promptly notify the Bank of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, in accordance with the ESCP, the instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.

4. The Borrower shall maintain and publicize the availability of a grievance mechanism, in form and substance satisfactory to the Bank, to hear and determine fairly and in good faith all complaints raised in relation to the Project and take all measures necessary to implement the determinations made by such mechanism in a manner satisfactory to the Bank.

D. Contingent Emergency Response.

1. In order to ensure the proper implementation of contingent emergency response activities under Part 3 of the Project ("Emergency Response Part"), the Borrower, through MINSAL, shall:

(a) prepare and furnish to the Bank for its review and approval, an Emergency Response Manual ("ERM") which shall set forth detailed implementation, operation, fiduciary and technical arrangements for the Emergency Response Part, including: (i) any special institutional structures or arrangements for coordinating and implementing the Emergency Response Part; (ii) specific activities which may be included in the Emergency Response Part, Eligible Expenditures required therefor ("Emergency Expenditures"), and any procedures for such inclusion; (iii) criteria for activating the Emergency Response Part; (iv) financial management arrangements for the Emergency Response Part; (v) procurement methods and procedures for the Emergency Response Part; (vi) documentation required for withdrawals of Emergency Expenditures; (vii) environmental and social management arrangements and instruments applicable to the Emergency Response Part consistent with the provisions of Section I.C above; and (viii) any other arrangements necessary to ensure proper coordination and implementation of the Emergency Response Part;

(b) afford the Bank a reasonable opportunity to review the proposed ERM;

(c) promptly adopt the ERM for the Emergency Response Part as accepted by the Bank;

(d) ensure that the Emergency Response Part is carried out in accordance with the ERM; provided, however, that in the event of any inconsistency between the provisions of the ERM and this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail; and

(e) not amend, suspend, abrogate, repeal or waive any provision of the ERM without the prior written approval by the Bank.

2. The Borrower shall, through MINSAL, and throughout the implementation of the Emergency Response Part, maintain the institutional structures and arrangements

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

established in accordance with the ERM, with adequate staff and resources satisfactory to the Bank.

3. The Borrower shall undertake no activities under the Emergency Response Part unless and until the following conditions have been met in respect of said activities:

(a) the Borrower has determined that an Eligible Crisis or Emergency has occurred, has furnished to the Bank a request to include said activities in the Emergency Response Part in order to respond to said Eligible Crisis or Emergency, and the Bank has agreed with such determination, accepted said request and notified the Borrower thereof; and

(b) the Borrower has ensured the preparation and disclosure of all environmental and social instruments as may be required for said activities in accordance with the ERM and the ESCP, the Bank has approved all said instruments, and the Borrower has ensured the implementation of any actions which are required to be taken under said instruments.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

The Borrower, through MINSAL, shall furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five (45) days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

Section III. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General.

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; (b) finance Emergency Expenditures under Part 2 of the Project (up to 25,000,000 US$); and (c) pay the Front-end Fee.

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, works, non-consulting services, consulting services, Training and Operating Costs for Parts 1, 2 and 4 of the Project	249,375,000	100%
(2) Emergency Expenditures under Part 3 of the Project	0	100%

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(3) Front-end Fee	625,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement, in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
TOTAL AMOUNT	250,000,000	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made:

(a) for payments made prior to the Effective Date; or

(b) for Emergency Expenditures under Category (2), unless and until the Bank is satisfied, and notified the Borrower of its satisfaction, that all of the following conditions have been met in respect of said expenditures:

(i) the Borrower has determined that an Eligible Crisis or Emergency has occurred, has furnished to the Bank a request to include the proposed activities in the Emergency Response Part in order to respond to said crisis or emergency, and the Bank has agreed with such determination, accepted said request and notified the Borrower thereof;

(ii) the Borrower has ensured that all environmental and social instruments required for said activities have been prepared and disclosed, and the Borrower has ensured that any actions which are required to be taken under said instruments have been implemented, all in accordance with the provisions of Section I.D.3(b) of Schedule 2 to the Agreement;

(iii) the Coordinating Authority has adequate staff and resources, in accordance with the provisions of Section I.D of Schedule 2 to the Agreement, for the purposes of said activities; and

(iv) the Borrower has adopted an Emergency Response Manual in form, substance and manner acceptable to the Bank and the provisions of the Emergency Response Manual remain, or have been updated in accordance with the provisions of Section I.D of Schedule 2 to the Agreement, so as to be appropriate for the inclusion and implementation of said activities under the Emergency Response Part.

2. The Closing Date is June 30, 2026.

DIARIO OFICIAL. SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SCHEDULE 3

Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share").

Level Principal Repayments

Principal Payment Date	Installment Share
On each May 15 and November 15 beginning May 15, 2025, through November 15, 2044	2.50%

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APPENDIX

Section I. Definitions

1. "All Levels of Care" means the organization of health services based on different levels of complexity.

2. "Anti-Corruption Guidelines" means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.

3. "Category" means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.

4. "Climate Smart Measures" means an approach to help respond effectively to climate change.

5. "Clubs" means health promotion meetings with pregnant mothers to discuss issues related to pregnancy and child care.

6. "Coordinating Authority" means the entity or entities designated by the Borrower in the Emergency Response Manual and approved by the Bank pursuant to Section I.D of Schedule 2 to this Agreement, to be responsible for coordinating the Emergency Response Part of the Project.

7. "Corners of Knowledge" means dedicated spaces for early stimulation and adapted to waiting rooms in health facilities or in maternal waiting homes.

8. "Crecer Juntos" refers to Crecer Juntos National Policy for the Support of Early Childhood Development, that is currently under preparation by the Government of El Salvador and will be launched in March 2020.

9. "ECD" means early child development, the physical, cognitive, linguistic, and socio-emotional development of a child from the prenatal stage up to age seven.

10. "Eligible Crisis or Emergency" means an event that has caused, or is likely to imminently cause, a major adverse economic and/or social impact to the Borrower, associated with a natural or man-made crisis or disaster, including a sanitary alert or an epidemiological emergency in the public health sector.

11. "Emergency Expenditure" means any of the Eligible Expenditures set forth in the Emergency Response Manual in accordance with the provisions of Section I.D of Schedule 2 to this Agreement and required for the activities included in the Emergency Response Part of the Project.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

12. "Emergency Response Manual" or "ERM" means the manual referred to in Section I.D of Schedule 2 to this Agreement, to be adopted by the Borrower for the Emergency Response Part of the Project in accordance with the provisions of said Section.

13. "Emergency Response Part of the Project" and "Emergency Response Part" each means Part 3 of the Project, referred to in Schedule 1 of this Agreement.

14. "Environmental and Social Commitment Plan" or the acronym "ESCP" means the environmental and social commitment plan, agreed to between the Borrower and the Bank, dated February 10, 2020, which sets out the material measures and actions that the Borrower shall carry out or cause to be carried out to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timing of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any instruments to be prepared thereunder; as the ESCP may be revised from time to time, with prior written agreement of the Bank.

15. "Environmental and Social Standards" means, collectively: (i) "Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts"; (ii) "Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions"; (iii) "Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management"; (iv) "Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety"; (v) "Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement"; (vi) "Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources"; (vii) "Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan Historically Underserved Traditional Local Communities"; (viii) "Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage"; (ix) "Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries"; and (x) "Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure"; effective on October 1, 2018, as published by the Bank.

16. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing", dated December 14, 2018.

17. "GHG" stands for greenhouse gas.

18. "Green Checklist" means items considered essential for routine application in any procedure with climate change implications.

19. "Institutional Financing Unit" or "IFU" means the unit supporting the financial management of the Project, under MINSAL's authority, and referred to in Section I.A of Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto acceptable to the Bank.

20. "IT" stands for information technology.

21. "M&E" stands for monitoring and evaluation.

22. "MCH" stands for maternal and child health care.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

23. "MINSAL" means *Ministerio de Salud*, the Borrower's ministry responsible for health, or any successor thereof acceptable to the Bank.

24. "National Certification Guidelines" means the Borrower's rating or certification to indicate the level of environmental friendliness for defined activities.

25. "National Medical Simulation Center" means the Borrower's center of excellence for training using simulation or artificial representation of a real-world process to achieve educational goals.

26. "National Mental Health Plan" means *Política Nacional de Salud Mental*, the Borrower's national mental health policy issued by agreement No. 1373 dated November 1, 2011, published in Official Gazette No. 207, Volume No. 393 dated November 7, 2011.

27. "Operating Costs" means the reasonable incremental expenses incurred by the PCU, which would not exist absent the Project, required for an efficient Project implementation and monitoring, including costs for office rent, operation and maintenance of vehicles, office equipment and supplies, communication costs, support for information systems, translations, bank charges, Project related travel and per diem costs, salaries of the contractual staff (excluding consulting services and salaries of officials of the Borrower's civil service), office administration costs, and other reasonable expenditures directly associated with the carrying out of the Project, all based on annual budgets acceptable to the Bank.

28. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.

29. "Project Coordination Unit" or "PCU" means the Project implementing unit established under MINSAL and referred to in Section I.A of Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto acceptable to the Bank.

30. "Project Operations Manual" or "POM" means the manual referred to in Section I.B.1 of Schedule 2 to this Agreement.

31. "Salvadoran Handicap Rehabilitation Institute" means *Instituto Salvadoreño de Rehabilitación Integral*, the Borrower's institute for integral rehabilitation, created by Decree No. 503 of the Military Civic Directory of El Salvador, published in the Official Gazette number 239, Volume 193 dated December 27, 1961 and renamed by Decree 970 approved by the Borrower's Parliament and published in the Official Gazette No. 12, Volume No. 394, dated January 19, 2012.

32. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

33. "Training" means the reasonable costs, as shall have been approved by the Bank, for expenses incurred on account of Project preparation and coordination consisting of training and workshops conducted under the Project, including tuition, travel and subsistence costs for training and workshop participants, costs associated with securing the services of trainers and workshop speakers, rental of training and workshop facilities, preparation and reproduction of training and workshop materials, and other costs directly related to training course and workshop preparation and implementation (but excluding goods and consulting services).

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

IBRD Policy

General Conditions for IBRD Financing: Investment Project Financing (2018)

Bank Access to Information Policy Designation
Public

Catalogue Number
LEG5.03-POL.112

Issued
December 14, 2018

Effective
December 14, 2018

Content
General Conditions for IBRD Financing: Investment Project Financing (2018)

Applicable to
IBRD

Issuer
Senior Vice President and General Counsel, LEGVP

Sponsor
Deputy Gen. Counsel, Operations, LEGVP

DIARIO OFICIAL. SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

International Bank for Reconstruction and Development

General Conditions for IBRD Financing

Investment Project Financing

Dated December 14, 2018

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Table of Contents

ARTICLE I 1
Section 1.01. *Application of General Conditions* 1
Section 1.02. *Inconsistency with Legal Agreements* 1
Section 1.03. *Definitions* 1
Section 1.04. *References; Headings* 1
ARTICLE II 1
Section 2.01. *Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal* 1
Section 2.02. *Special Commitment by the Bank* 2
Section 2.03. *Applications for Withdrawal or for Special Commitment* 2
Section 2.04. *Designated Accounts* 2
Section 2.05. *Eligible Expenditures* 3
Section 2.06. *Financing Taxes* 3
Section 2.07. *Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges* 3
Section 2.08. *Allocation of Loan Amounts* 4
ARTICLE III 4
Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge* 4
Section 3.02. *Interest* 4
Section 3.03. *Repayment* 5
Section 3.04. *Prepayment* 6
Section 3.05. *Partial Payment* 7
Section 3.06. *Place of Payment* 7
Section 3.07. *Currency of Payment* 7
Section 3.08. *Temporary Currency Substitution* 8
Section 3.09. *Valuation of Currencies* 8
Section 3.10. *Manner of Payment* 8
Section 4.01. *Conversions Generally* 9
Section 4.02. *Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread* 10
Section 4.03. *Interest Payable Following Interest Rate Conversion or Currency Conversion* 10
Section 4.04. *Principal Payable Following Currency Conversion* 10
Section 4.05. *Interest Rate Cap; Interest Rate Collar* 11
Section 4.06. *Early Termination* 12

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE V 12
Section 5.01. *Project Execution Generally* 12
Section 5.02. *Performance under the Loan Agreement, Project Agreement and Subsidiary Agreement* 12
Section 5.03. *Provision of Funds and other Resources* 13
Section 5.04. *Insurance* 13
Section 5.05. *Land Acquisition* 13
Section 5.06. *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities* 13
Section 5.07. *Plans; Documents; Records* 13
Section 5.08. *Project Monitoring and Evaluation* 14
Section 5.09. *Financial Management; Financial Statements; Audits* 14
Section 5.10. *Cooperation and Consultation* 15
Section 5.11. *Visits* 15
Section 5.12. *Disputed Area* 15
Section 5.13. *Procurement* 15
Section 5.14. *Anti-Corruption* 15
Section 6.01. *Financial and Economic Data* 16
Section 6.02. *Negative Pledge* 16
ARTICLE VII 17
Section 7.01. *Cancellation by the Borrower* 17
Section 7.02. *Suspension by the Bank* 17
Section 7.03. *Cancellation by the Bank* 20
Section 7.04. *Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Bank* 21
Section 7.05. *Loan Refund* 21
Section 7.06. *Cancellation of Guarantee* 22
Section 7.07. *Events of Acceleration* 22
Section 7.08. *Acceleration during a Conversion Period* 23
Section 7.09. *Effectiveness of Provisions After Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration* 23
ARTICLE VIII 23
Enforceability; Arbitration 23
Section 8.01. *Enforceability* 23
Section 8.02. *Obligations of the Guarantor* 23

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 8.03. *Failure to Exercise Rights* 24
Section 8.04. *Arbitration* 24
ARTICLE IX 25
Section 9.01. *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements* 25
Section 9.02. *Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty* 26
Section 9.03. *Effective Date* 26
Section 9.04. *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective* 27
Section 9.05. *Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations* 27
ARTICLE X 27
Section 10.01. *Execution of Legal Agreements; Notices and Requests* 27
Section 10.02. *Action on Behalf of the Loan Parties and the Project Implementing Entity* 28
Section 10.03. *Evidence of Authority* 28
Section 10.04. *Disclosure* 28
APPENDIX 30

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE I
Introductory Provisions

Section 1.01. *Application of General Conditions*

These General Conditions set forth terms and conditions generally applicable to the Legal Agreements, to the extent the Legal Agreements so provide. If the Loan Agreement is between the Member Country and the Bank, references in these General Conditions to the Guarantor and the Guarantee Agreement shall be disregarded. If there is no Project Agreement between the Bank and a Project Implementing Entity or Subsidiary Agreement between the Borrower and the Project Implementing Entity, references in these General Conditions to the Project Implementing Entity, the Project Agreement or the Subsidiary Agreement shall be disregarded.

Section 1.02. *Inconsistency with Legal Agreements*

If any provision of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, or the Project Agreement is inconsistent with a provision of these General Conditions, the provision of the Loan Agreement, Guarantee Agreement, or Project Agreement shall prevail.

Section 1.03. *Definitions*

Capitalized terms used in these General Conditions have the meanings set out in the Appendix.

Section 1.04. *References; Headings*

References in these General Conditions to Articles, Sections and Appendix are to the Articles and Sections of, and the Appendix to, these General Conditions. The headings of the Articles, Sections and Appendix, and the Table of Contents are inserted in these General Conditions for reference only and shall not be taken into consideration in interpreting these General Conditions.

ARTICLE II
Withdrawals

Section 2.01. *Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal*

(a) The Bank shall credit the amount of the Loan to the Loan Account in the Loan Currency. If the Loan is denominated in more than one currency, the Bank shall divide the Loan Account into multiple sub-accounts, one for each Loan Currency.

(b) The Borrower may from time to time request withdrawals of Loan amounts from the Loan Account in accordance with the provisions of the Loan Agreement, the Disbursement and Financial Information Letter, and such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) Each withdrawal of a Loan amount from the Loan Account shall be made in the Loan Currency of such amount. The Bank shall, at the request and acting as an agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase with the Loan Currency withdrawn from the Loan Account such Currencies as the Borrower shall reasonably request to meet payments for Eligible Expenditures.

(d) No withdrawal of any Loan amount from the Loan Account shall be made (other than to repay the Preparation Advance) until the Bank has received from the Borrower payment in full of the Front-end Fee.

Section 2.02. *Special Commitment by the Bank*

At the Borrower's request and on such terms and conditions as the Bank and the Borrower shall agree, the Bank may enter into special commitments in writing to pay amounts for Eligible Expenditures notwithstanding any subsequent suspension or cancellation by the Bank or the Borrower ("Special Commitment").

Section 2.03. *Applications for Withdrawal or for Special Commitment*

(a) When the Borrower wishes to request a withdrawal from the Loan Account or to request the Bank to enter into a Special Commitment, the Borrower shall promptly deliver to the Bank a written application in such form and substance as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower shall furnish to the Bank evidence satisfactory to the Bank of the authority of the person or persons authorized to sign such applications and the authenticated specimen signature of each such person.

(c) The Borrower shall furnish to the Bank such documents and other evidence in support of each such application as the Bank shall reasonably request, whether before or after the Bank has permitted any withdrawal requested in the application.

(d) Each such application and accompanying documents and other evidence shall be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Borrower is entitled to withdraw from the Loan Account the amount applied for and that the amount to be withdrawn from the Loan Account shall be used only for the purposes specified in the Loan Agreement.

(e) The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Borrower from the Loan Account only to, or on the order of, the Borrower.

Section 2.04. *Designated Accounts*

(a) The Borrower may open and maintain one or more designated accounts into which the Bank may, at the request of the Borrower, deposit amounts withdrawn from the Loan Account as advances for purposes of the Project. All designated accounts shall be opened in a financial institution acceptable to the Bank, and on terms and conditions acceptable to the Bank.

(b) Deposits into, and payments out of, any such designated account shall be made in accordance with the Loan Agreement and such additional instructions as the Bank may specify from time to time

DIARIO OFICIAL- SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

by notice to the Borrower, including the World Bank Disbursement Guidelines for Projects. The Bank may, in accordance with the Loan Agreement and such instructions, cease making deposits into any such account upon notice to the Borrower. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the procedures to be used for subsequent withdrawals from the Loan Account.

Section 2.05. *Eligible Expenditures*

Expenditures eligible to be financed out of the Loan proceeds shall, except as otherwise provided in the Legal Agreements, satisfy the following requirements ("Eligible Expenditure"):

(a) the payment is for the reasonable cost of Project activities that meet the requirements of the relevant Legal Agreements;

(b) the payment is not prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and

(c) the payment is made on or after the date of the Loan Agreement, and, except as the Bank may otherwise agree, is for expenditures incurred on or before the Closing Date.

Section 2.06. *Financing Taxes*

The use of any proceeds of the Loan to pay for Taxes levied by, or in the territory of, the Member Country on or in respect of Eligible Expenditures, or on their importation, manufacture, procurement or supply, if permitted pursuant to the Legal Agreements, is subject to the Bank's policy of requiring economy and efficiency in the use of the proceeds of its loans. To that end, if the Bank at any time determines that the amount of any such Tax is excessive, or that such Tax is discriminatory or otherwise unreasonable, the Bank may, by notice to the Borrower, adjust the percentage of such Eligible Expenditures to be financed out of the proceeds of the Loan.

Section 2.07. *Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges*

(a) If the Borrower requests the repayment out of the proceeds of the Loan of an advance (or a portion thereof) made by the Bank or the Association ("Preparation Advance") and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on or after the Effective Date the amount required to repay the withdrawn and outstanding balance of the advance (or a portion thereof) as at the date of such withdrawal from the Loan Account and to pay all accrued and unpaid charges, if any, on the advance as at such date. The Bank shall pay the amount so withdrawn to itself or the Association, and, unless otherwise agreed between the Bank and the Borrower, shall cancel the remaining unwithdrawn amount of the advance.

(b) If the Borrower requests that the Front-end Fee be paid out of the proceeds of the Loan and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself such fee.

(c) If the Borrower requests that interest, Commitment Charge, or other charges on the Loan be paid out of the proceeds of the Loan and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on each of the Payment Dates, and pay to itself the

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

amount required to pay such interest and other charges accrued and payable as at such date, subject to any limit specified in the Loan Agreement on the amount to be so withdrawn.

Section 2.08. *Allocation of Loan Amounts*

If the Bank reasonably determines that in order to meet the purposes of the Loan it is appropriate to reallocate Loan amounts among withdrawal categories, modify the existing withdrawal categories, or modify the percentage of expenditures to be financed by the Bank under each withdrawal category, the Bank may, after consultation with the Borrower, make such modifications, and shall notify the Borrower accordingly.

ARTICLE III
Loan Terms

Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*

(a) The Borrower shall pay the Bank a Front-end Fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement. Except as otherwise provided in Section 2.07 (b), the Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty days after the Effective Date.

(b) The Borrower shall pay the Bank a Commitment Charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement. The Commitment Charge shall accrue from a date sixty (60) days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. Except as otherwise provided in Section 2.07 (c), the Borrower shall pay the Commitment Charge semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.02. *Interest*

(a) The Borrower shall pay the Bank interest on the Withdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement; provided, however, that the interest rate applicable to any interest period shall in no event be less than zero percent (0%) per annum; and provided further that, if the Loan Agreement provides for Conversions, such rate may be modified from time to time in accordance with the provisions of Article IV. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Loan are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

(b) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is based on a Variable Spread, the Bank shall notify the Loan Parties of the interest rate on such amount for each Interest Period, promptly upon its determination.

(c) If interest on any amount of the Loan is based on LIBOR or EURIBOR, and the Bank determines that (i) such Reference Rate has permanently ceased to be quoted for the relevant Currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, the Bank shall apply such other Reference Rate for the relevant Currency, including any applicable spread, as it may reasonably determine. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of such other rate.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(d) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is payable at the Variable Rate, then whenever, in light of changes in market practice affecting the determination of the interest rate applicable to such amount, the Bank determines that it is in the interest of its borrowers as a whole and of the Bank to apply a basis for determining such interest rate other than as provided in the Loan Agreement, the Bank may modify the basis for determining such interest rate upon not less than three months' notice to the Loan Parties of the new basis. The new basis shall become effective on the expiry of the notice period unless a Loan Party notifies the Bank during such period of its objection to such modification, in which case the modification shall not apply to such amount of the Loan.

(e) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Section, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the Borrower shall pay the Default Interest Rate on such overdue amount in lieu of the interest rate specified in the Loan Agreement (or such other interest rate as may be applicable pursuant to Article IV as a result of a Conversion) until such overdue amount is fully paid. Interest at the Default Interest Rate shall accrue from the first day of each Default Interest Period and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.03. *Repayment*

(a) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement and, if applicable, as further provided in paragraphs (b), (c) (d) and (e) of this Section 3.03. The Withdrawn Loan Balance shall be repaid on either a Commitment-linked Amortization Schedule or a Disbursement-linked Amortization Schedule.

(b) For Loans with a Commitment-linked Amortization Schedule:

The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement provided that:

(i) If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date specified in the Loan Agreement, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (x) the Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (y) the Installment Share specified in the Loan Agreement for each Principal Payment Date, adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03 (e).

(ii) If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:

(A) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with the Amortization Schedule under the Loan Agreement.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(B) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the Loan Agreement for said Principal Payment Date and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03(e).

(iii) (A) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.

(B) Notwithstanding the provisions of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of this paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

(c) For Loans with a Disbursement-linked Amortization Schedule:

(i) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(ii) The Bank shall notify the Loan Parties of the Amortization Schedule for each Disbursed Amount promptly after the Maturity Fixing Date for the Disbursed Amount.

(d) If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of the Loan Agreement and this Section 3.03 shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency (and a separate Amortization Schedule shall be produced for each such amount, as applicable).

(e) Notwithstanding the provisions in paragraphs (b) (i) and (ii) above and in the Amortization Schedule in the Loan Agreement, as applicable, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance or Disbursed Amount, as applicable, to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines.

Section 3.04. *Prepayment*

(a) After giving not less than forty-five (45) days notice to the Bank, the Borrower may repay the Bank the following amounts in advance of maturity, as of a date acceptable to the Bank (provided that the Borrower has paid all Loan Payments due as at such date, including any prepayment premium calculated pursuant to paragraph (b) of this Section): (i) the entire Withdrawn Loan Balance as at such

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

date; or (ii) the entire principal amount of any one or more maturities of the Loan. Any partial prepayment of the Withdrawn Loan Balance shall be applied in the manner specified by the Borrower, or in the absence of any specification by the Borrower, in the following manner: (A) if the Loan Agreement provides for the separate amortization of specified Disbursed Amounts of the principal of the Loan the prepayment shall be applied in the inverse order of such Disbursed Amounts, with the Disbursed Amount which has been withdrawn last being repaid first and with the latest maturity of said Disbursed Amount being repaid first; and (B) in all other cases, the prepayment shall be applied in the inverse order of the Loan maturities, with the latest maturity being repaid first.

(b) The prepayment premium payable under paragraph (a) of this Section shall be an amount reasonably determined by the Bank to represent any cost to it of redeploying the amount to be prepaid from the date of its prepayment to its maturity date.

(c) If, in respect of any amount of the Loan to be prepaid, a Conversion has been effected and the Conversion Period has not terminated at the time of prepayment: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower's notice of prepayment; and (ii) the Borrower or the Bank, shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination of the Conversion, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid at the time of the prepayment and in any event, no later than sixty (60) days after the date of prepayment.

(d) Notwithstanding Section 3.04 (a) above and unless the Bank agrees otherwise, the Borrower may not prepay in advance of maturity any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a Currency Conversion that has been effected through a Currency Hedge Notes Transaction.

Section 3.05. *Partial Payment*

If the Bank at any time receives less than the full amount of any Loan Payment then due, it shall have the right to allocate and apply the amount so received in any manner and for such purposes under the Loan Agreement as it determines in its sole discretion.

Section 3.06. *Place of Payment*

All Loan Payments shall be paid at such places as the Bank shall reasonably request.

Section 3.07. *Currency of Payment*

(a) The Borrower shall pay all Loan Payments in the Loan Currency; and if a Conversion has been effected in respect of any amount of the Loan, as further specified in the Conversion Guidelines.

(b) If the Borrower so requests and the Bank agrees to such request, the Bank shall, acting as agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase the Loan Currency for the purpose of paying a Loan Payment upon timely payment by the Borrower of sufficient funds for that purpose in a Currency or Currencies acceptable to the Bank; provided, however, that the Loan Payment shall be deemed to have been paid only when and to the extent that the Bank has received such payment in the Loan Currency.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 3.08. *Temporary Currency Substitution*

(a) If the Bank reasonably determines that an extraordinary situation has arisen under which the Bank shall be unable to provide the Loan Currency at any time for purposes of funding the Loan, the Bank may provide such substitute Currency or Currencies ("Substitute Loan Currency") for the Loan Currency ("Original Loan Currency") as the Bank shall select. During the period of such extraordinary situation: (i) the Substitute Loan Currency shall be deemed to be the Loan Currency for purposes of the Legal Agreements; and (ii) Loan Payments shall be paid in the Substitute Loan Currency, and other related financial terms shall be applied, in accordance with principles reasonably determined by the Bank. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of the occurrence of such extraordinary situation, the Substitute Loan Currency and the financial terms of the Loan related to the Substitute Loan Currency.

(b) Upon notification by the Bank under paragraph (a) of this Section, the Borrower may within thirty (30) days thereafter notify the Bank of its selection of another Currency acceptable to the Bank as the Substitute Loan Currency. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the financial terms of the Loan applicable to said Substitute Loan Currency, which shall be determined in accordance with principles reasonably established by the Bank.

(c) During the period of the extraordinary situation referred to in paragraph (a) of this Section, no premium shall be payable on prepayment of the Loan.

(d) Once the Bank is again able to provide the Original Loan Currency, it shall, at the Borrower's request, change the Substitute Loan Currency to the Original Loan Currency in accordance with principles reasonably established by the Bank.

Section 3.09. *Valuation of Currencies*

Whenever it becomes necessary for the purposes of any Legal Agreement, to determine the value of one Currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Bank.

Section 3.10. *Manner of Payment*

(a) Any Loan Payment required to be paid to the Bank in the Currency of any country shall be made in such manner, and in the Currency acquired in such manner, as shall be permitted under the laws of such country for the purpose of making such payment and effecting the deposit of such Currency to the account of the Bank with a depository of the Bank authorized to accept deposits in such Currency.

(b) All Loan Payments shall be paid without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the Member Country and without deduction for, and free from, any Taxes levied by or in the territory of the Member Country.

(c) The Legal Agreements shall be free from any Taxes levied by or in the territory of the Member Country on or in connection with their execution, delivery or registration.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE IV
Conversions of Loan Terms

Section 4.01. *Conversions Generally*

(a) The Borrower may, at any time, request a Conversion of the terms of the Loan in accordance with the provisions of this Section in order to facilitate prudent debt management. Each such request shall be furnished by the Borrower to the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and, upon acceptance by the Bank, the conversion requested shall be considered a Conversion for the purposes of these General Conditions.

(b) Subject to Section 4.01 (e) below, the Borrower may at any time request any of the following Conversions: (i) a Currency Conversion, including Local Currency Conversion and Automatic Conversion into Local Currency; (ii) an Interest Rate Conversion, including Automatic Rate Fixing Conversion; and (iii) an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar. All Conversions shall be effected in accordance with the Conversion Guidelines and may be subject to such additional terms and conditions as may be agreed between the Bank and the Borrower.

(c) Upon acceptance by the Bank of a request for a Conversion, the Bank shall take all actions necessary to effect the Conversion in accordance with the Loan Agreement and the Conversion Guidelines. To the extent any modification of the provisions of the Loan Agreement providing for withdrawal or repayment of the proceeds of the Loan is required to give effect to the Conversion, such provisions shall be deemed to have been modified as of the Conversion Date. Promptly after the Execution Date for each Conversion, the Bank shall notify the Loan Parties of the financial terms of the Loan, including any revised amortization provisions and modified provisions providing for withdrawal of the proceeds of the Loan.

(d) The Borrower shall pay a transaction fee for each Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of the Bank's acceptance of the Conversion request. Transaction fees provided for under this paragraph shall be either: (i) payable as a lump sum not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) expressed as a percentage per annum and added to the interest rate payable on each Payment Date.

(e) Except as otherwise agreed by the Bank, the Borrower may not request additional Conversions of any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a Currency Conversion effected by a Currency Hedge Notes Transaction or otherwise terminate such Currency Conversion, for so long as such Currency Conversion is in effect. Each such Currency Conversion shall be effected on such terms and conditions as may be separately agreed by the Bank and the Borrower and may include transaction fees to cover the underwriting costs of the Bank in connection with Currency Hedge Notes Transaction.

(f) The Bank reserves the right at any time to terminate a Conversion prior to its maturity if: (i) the underlying hedging arrangements undertaken by the Bank in connection with the said Conversion are terminated as a result of it becoming impractical, impossible or unlawful for the Bank or its Counterparty to make a payment or to receive a payment on the terms agreed upon due to the: (A) adoption of, or any change in, any applicable law after the date on which such Conversion is executed; or (B) interpretation by any court, tribunal or regulatory authority with competent jurisdiction of any applicable law after such date or any change in any such interpretation; and (ii) the Bank is unable to find a replacement hedging arrangement. Upon any such termination, provisions of Section 4.06 apply.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 4.02. *Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread*

A Conversion to a Fixed Rate or a Variable Rate with a Fixed Spread of all or any amount of the Loan that accrues interest at a rate based on the Variable Spread shall be effected by fixing the Variable Spread applicable to such amount into the Fixed Spread for the Loan Currency, applicable on the date of the Conversion request, and in the case of a Conversion to a Fixed Rate, followed immediately by the Conversion requested by the Borrower.

Section 4.03. *Interest Payable following Interest Rate Conversion or Currency Conversion*

(a) *Interest Rate Conversion.* Upon an Interest Rate Conversion, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate or the Fixed Rate, whichever applies to the Conversion.

(b) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest and any applicable charges denominated in the Approved Currency on such amount as subsequently withdrawn and outstanding from time to time at the Variable Rate.

(c) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest denominated in the Approved Currency in accordance with the Conversion Guidelines on such Withdrawn Loan Balance at a Variable Rate or Fixed Rate, whichever applies to the Conversion.

Section 4.04. *Principal Payable following Currency Conversion*

(a) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount as subsequently withdrawn in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(b) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount denominated in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) *Termination of Conversion Period prior to Final Loan Maturity.* If the Conversion Period of a Currency Conversion applicable to a portion of the Loan terminates prior to the final maturity of such portion, the principal amount of such portion of the Loan remaining outstanding in the Loan Currency to which such amount shall revert upon such termination shall be determined by the Bank either: (i) by multiplying such amount in the Approved Currency of the Conversion by the spot or forward exchange rate prevailing between the Approved Currency and said Loan Currency for settlement on the last day of the Conversion Period; or (ii) in such other manner as specified in the Conversion Guidelines. The Borrower shall repay such principal amount in the Loan Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

Section 4.05. *Interest Rate Cap; Interest Rate Collar*

(a) *Interest Rate Cap.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless on any Reference Rate Reset Date during the Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on the Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap plus the Variable Spread.

(b) *Interest Rate Collar.* Upon the establishment of an Interest Rate Collar on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless on any Reference Rate Reset Date during the Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit plus the Variable Spread; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit plus the Variable Spread.

(c) *Interest Rate Cap or Collar Premium.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap or an Interest Rate Collar, the Borrower shall pay to the Bank a premium on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies, calculated: (A) on the basis of the premium, if any, payable by the Bank for an interest rate cap or collar purchased by the Bank from a Counterparty for the purpose of establishing the Interest Rate Cap or Interest Rate Collar; or (B) otherwise as specified in the Conversion Guidelines. Such premium shall be payable by the Borrower (i) not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) promptly following the Execution Date for an Interest Rate

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts required to pay any premium payable in accordance with this Section up to the amount allocated from time to time for that purpose in the Loan Agreement.

Section 4.06. *Early Termination*

(a) The Bank shall have the right to terminate any Conversion effected on such Loan during any period of time in which the Default Interest Rate accrues on the Loan as provided in Section 3.02 (e) above.

(b) Except as otherwise provided in the Conversion Guidelines, upon the early termination of any Conversion by either the Bank as provided in Section 4.01(f) or Section 4.06 (a), or the Borrower: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower's notice of early termination; and (ii) the Borrower or the Bank, shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid not later than sixty (60) days after the effective date of the early termination.

ARTICLE V
Project Execution

Section 5.01. *Project Execution Generally*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall carry out their Respective Parts of the Project:

(a) with due diligence and efficiency;

(b) in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices; and

(c) in accordance with the provisions of the Legal Agreements.

Section 5.02. *Performance under the Loan Agreement, Project Agreement and Subsidiary Agreement*

(a) The Guarantor shall not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with the execution of the Project or the performance of the obligations of the Borrower or the Project Implementing Entity under the Legal Agreement to which it is a party.

(b) The Borrower shall: (i) cause the Project Implementing Entity to perform all of the obligations of the Project Implementing Entity set forth in the Project Agreement or the Subsidiary Agreement in accordance with the provisions of the Project Agreement or Subsidiary Agreement; and (ii) not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 5.03. *Provision of Funds and other Resources*

The Borrower shall provide or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources: (a) required for the Project; and (b) necessary or appropriate to enable the Project Implementing Entity to perform its obligations under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

Section 5.04. *Insurance*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall make adequate provision for the insurance of any goods required for their Respective Parts of the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan, against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery of the goods to the place of their use or installation. Any indemnity for such insurance shall be payable in a freely usable Currency to replace or repair such goods.

Section 5.05. *Land Acquisition*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall take (or cause to be taken) all action to acquire as and when needed all land and rights in respect of land as shall be required for carrying out their Respective Parts of the Project and shall promptly furnish to the Bank, upon its request, evidence satisfactory to the Bank that such land and rights in respect of land are available for purposes related to the Project.

Section 5.06. *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities*

(a) Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all goods, works and services financed out of the proceeds of the Loan are used exclusively for the purposes of the Project.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all facilities relevant to their Respective Parts of the Project shall at all times be properly operated and maintained and that all necessary repairs and renewals of such facilities shall be made promptly as needed.

Section 5.07. *Plans; Documents; Records*

(a) The Borrower and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank all plans, schedules, specifications, reports and contract documents for their Respective Parts of the Project, and any material modifications of or additions to these documents, promptly upon their preparation and in such detail as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall maintain records adequate to record the progress of their Respective Parts of the Project (including its cost and the benefits to be derived from it), to identify the Eligible Expenditures financed out of the proceeds of the Loan and to disclose their use in the Project, and shall furnish such records to the Bank upon its request.

(c) The Borrower and the Project Implementing Entity shall retain all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing expenditures under their Respective Parts of the Project until at least the later of: (i) one (1) year after the Bank has received the audited Financial

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Statements covering the period during which the last withdrawal from the Loan Account was made; and (ii) two (2) years after the Closing Date. The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to examine such records.

Section 5.08. *Project Monitoring and Evaluation*

(a) The Borrower and the Project Implementing Entity shall maintain or cause to be maintained policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate on an ongoing basis, in accordance with indicators acceptable to the Bank, the progress of the Project and the achievement of its objectives.

(b) The Borrower shall prepare or cause to be prepared periodic reports ("Project Report"), in form and substance satisfactory to the Bank, integrating the results of such monitoring and evaluation activities and setting out measures recommended to ensure the continued efficient and effective execution of the Project and to achieve the Project's objectives. The Borrower shall furnish or cause to be furnished each Project Report to the Bank promptly upon its preparation, afford the Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower and the Project Implementing Entity on such report, and thereafter implement such recommended measures, taking into account the Bank's views on the matter.

(c) Except as the Bank may reasonably determine otherwise, the Borrower shall prepare, or cause to be prepared, and furnish to the Bank not later than six (6) months after the Closing Date: (i) a report of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution of the Project, the performance by the Loan Parties, the Project Implementing Entity and the Bank of their respective obligations under the Legal Agreements and the accomplishment of the purposes of the Loan; and (ii) a plan designed to ensure the sustainability of the Project's achievements.

Section 5.09. *Financial Management; Financial Statements; Audits*

(a) (i) The Borrower shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, both in a manner adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Project; and (ii) the Project Implementing Entity shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, in a manner adequate to reflect its operations, resources and expenditures, and/or those of the Project, as may be further specified in the Disbursement and Financial Information Letter.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall:

(i) have the Financial Statements periodically audited by independent auditors acceptable to the Bank, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the Bank;

(ii) not later than the date specified in the Disbursement and Financial Information Letter, furnish or cause to be furnished to the Bank the Financial Statements as so audited, and such other information concerning the audited Financial Statements and such auditors, as the Bank may from time to time reasonably request;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(iii) make the audited Financial Statements, or cause the audited Financial Statements to be made, publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Bank; and

(iv) if requested by the Bank, periodically furnish or cause to be furnished to the Bank interim unaudited financial reports for the Project, in form and substance satisfactory to the Bank and as further specified in the Disbursement and Financial Information Letter.

Section 5.10. *Cooperation and Consultation*

The Bank and the Loan Parties shall cooperate fully to assure that the purposes of the Loan and the objectives of the Project will be accomplished. To that end, the Bank and the Loan Parties shall:

(a) from time to time, at the request of any one of them, exchange views on the Project, the Loan, and the performance of their respective obligations under the Legal Agreements, and furnish to the other party all such information related to such matters as it shall reasonably request; and

(b) promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, such matters.

Section 5.11. *Visits*

(a) The Member Country shall afford all reasonable opportunity for representatives of the Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Loan or the Project.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to: (i) visit any facilities and construction sites included in their Respective Parts of the Project; and (ii) to examine the goods financed out of the proceeds of the Loan for their Respective Parts of the Project, and any plants, installations, sites, works, buildings, property, equipment, records and documents relevant to the performance of their obligations under the Legal Agreements.

Section 5.12. *Disputed Area*

In the event that the Project is in an area which is or becomes disputed, neither the Bank's financing of the Project, nor any designation of or reference to such area in the Legal Agreements, is intended to constitute a judgment on the part of the Bank as to the legal or other status of such area or to prejudice the determination of any claims with respect to such area.

Section 5.13. *Procurement*

All goods, works, and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in the Procurement Regulations and the provisions of the Procurement Plan.

Section 5.14. *Anti-Corruption*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE VI
Financial and Economic Data; Negative Pledge; Financial Condition

Section 6.01. *Financial and Economic Data*

(a) The Member Country shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request with respect to financial and economic conditions in its territory, including its balance of payments and its external debt as well as that of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, and of any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.

(b) The Member Country shall report "long-term external debt" (as defined in the World Bank's Debtor Reporting System Manual, dated January 2000, as may be revised from time to time ("DRSM")), in accordance with the DRSM, and in particular, to notify the Bank of new "loan commitments" (as defined in the DRSM) not later than thirty (30) days after the end of the quarter during which the debt is incurred, and to notify the Bank of "transactions under loans" (as defined in the DRSM) annually, not later than March 31 of the year following the year covered by the report.

(c) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no defaults exist in respect of any "external public debt" (as defined in the DRSM) except those listed in a notification from the Member Country to the Bank.

Section 6.02. *Negative Pledge*

(a) It is the policy of the Bank, in making loans to, or with the guarantee of, its member countries not to seek, in normal circumstances, special security from the member country concerned but to ensure that no other Covered Debt shall have priority over its loans in the allocation, realization or distribution of foreign exchange held under the control or for the benefit of such member country. To that end, if any Lien is created on any Public Assets as security for any Covered Debt, which will or might result in a priority for the benefit of the creditor of such Covered Debt in the allocation, realization or distribution of foreign exchange, such Lien shall, unless the Bank shall otherwise agree, *ipso facto* and at no cost to the Bank, equally and ratably secure all Loan Payments, and the Member Country, in creating or permitting the creation of such Lien, shall make express provision to that effect; provided, however, that if for any constitutional or other legal reason such provision cannot be made with respect to any Lien created on assets of any of its political or administrative subdivisions, the Member Country shall promptly and at no cost to the Bank secure all Loan Payments by an equivalent Lien on other Public Assets satisfactory to the Bank.

(b) The Borrower which is not the Member Country undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree:

(i) if it creates any Lien on any of its assets as security for any debt, such Lien will equally and ratably secure the payment of all Loan Payments and in the creation of any such Lien express provision will be made to that effect, at no cost to the Bank; and

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) if any statutory Lien is created on any of its assets as security for any debt, it shall grant at no cost to the Bank, an equivalent Lien satisfactory to the Bank to secure the payment of all Loan Payments.

(c) The provisions of paragraphs (a) and (b) of this Section shall not apply to: (i) any Lien created on property, at the time of purchase of such property, solely as security for the payment of the purchase price of such property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or (ii) any Lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred.

(d) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no Liens exist on any Public Assets, as security for any Covered Debt, except those listed in a notification from the Member Country to the Bank and those excluded pursuant to paragraph (c) of this Section 6.02.

Section 6.03. *Financial Condition*

If the Bank has determined that the financial condition of the Borrower, which is not the Member Country, or the Project Implementing Entity, is a material factor in the Bank's decision to lend, the Bank shall have the right, as a condition to lend, to require that such Borrower or Project Implementing Entity provides the Bank with representations and warranties related to its financial and operating conditions, satisfactory to the Bank.

ARTICLE VII
Cancellation; Suspension; Refund; Acceleration

Section 7.01. *Cancellation by the Borrower*

The Borrower may, by notice to the Bank, cancel any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, except that the Borrower may not cancel any such amount that is subject to a Special Commitment.

Section 7.02. *Suspension by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (m) of this Section occurs and is continuing, the Bank may, by notice to the Loan Parties, suspend in whole or in part the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account. Such suspension shall continue until the event (or events) which gave rise to the suspension has (or have) ceased to exist, unless the Bank has notified the Loan Parties that such right to make withdrawals has been restored.

(a) *Payment Failure.*

(i) The Borrower has failed to make payment (notwithstanding the fact that such payment may have been made by the Guarantor or a third party) of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Loan Agreement; or (B) under any other agreement between the Bank and the Borrower; or (C) under any agreement between the Borrower and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Borrower.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) The Guarantor has failed to make payment of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Guarantee Agreement; or (B) under any other agreement between the Guarantor and the Bank; or (C) under any agreement between the Guarantor and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Guarantor.

(b) *Performance Failure.*

(i) A Loan Party has failed to perform any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement.

(ii) The Project Implementing Entity has failed to perform any obligation under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines that any representative of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other recipient of any of the proceeds of the Loan) has engaged in corrupt, fraudulent, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of the Loan, without the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Cross Suspension.* The Bank or the Association has suspended in whole or in part the right of a Loan Party to make withdrawals under any agreement with the Bank or with the Association because of a failure by a Loan Party to perform any of its obligations under such agreement or any other agreement with the Bank.

(e) *Extraordinary Situation.*

(i) As a result of events which have occurred after the date of the Loan Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the Project can be carried out or that a Loan Party or the Project Implementing Entity will be able to perform its obligations under the Legal Agreement to which it is a party.

(ii) An extraordinary situation has arisen under which any further withdrawals under the Loan would be inconsistent with the provisions of Article III, Section 3 of the Bank's Articles of Agreement.

(f) *Event Prior to Effectiveness.* The Bank has determined after the Effective Date that prior to such date but after the date of the Loan Agreement, an event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the Borrower's right to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective on the date such event occurred.

(g) *Misrepresentation.* A representation made by a Loan Party in or pursuant to the Legal Agreements, or in or pursuant to any Derivatives Agreement, or any representation or statement furnished by a Loan Party, and intended to be relied upon by the Bank in making the Loan or executing a transaction under a Derivatives Agreement, was incorrect in any material respect.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(h) *Co-financing.* Any of the following events occurs with respect to any financing specified in the Loan Agreement to be provided for the Project ("Co-financing") by a financier (other than the Bank or the Association) ("Co-financier");

(i) If the Loan Agreement specifies a date by which the agreement with the Co-financier providing for the Co-financing ("Co-financing Agreement") is to become effective, the Co-financing Agreement has failed to become effective by that date, or such later date as the Bank has established by notice to the Loan Parties ("Co-financing Deadline"); provided, however, that the provisions of this sub-paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(ii) Subject to sub-paragraph (iii) of this paragraph: (A) the right to withdraw the proceeds of the Co-financing has been suspended, canceled or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the Co-financing Agreement; or (B) the Co-financing has become due and payable prior to its agreed maturity.

(iii) Sub-paragraph (ii) of this paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that: (A) such suspension, cancellation, termination or prematuring was not caused by the failure of the recipient of the Co-financing to perform any of its obligations under the Co-financing Agreement; and (B) adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(i) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* The Borrower or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has, without the consent of the Bank:

(i) assigned or transferred, in whole or in part, any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements; or

(ii) sold, leased, transferred, assigned, or otherwise disposed of any property or assets financed wholly or in part out of the proceeds of the Loan; provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to transactions in the ordinary course of business which, in the opinion of the Bank: (A) do not materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements or to achieve the objectives of the Project; and (B) do not materially and adversely affect the financial condition or operation of the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or such other entity).

(j) *Membership.* The Member Country: (i) has been suspended from membership in or ceased to be a member of the Bank; or (ii) has ceased to be a member of the International Monetary Fund.

(k) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.*

(i) Any material adverse change in the condition of the Borrower (other than the Member Country), as represented by it, has occurred prior to the Effective Date.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) The Borrower (other than the Member Country) has become unable to pay its debts as they mature or any action or proceeding has been taken by the Borrower or by others whereby any of the assets of the Borrower shall or may be distributed among its creditors.

(iii) Any action has been taken for the dissolution, disestablishment or suspension of operations of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project).

(iv) The Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has ceased to exist in the same legal form as that prevailing as of the date of the Loan Agreement.

(v) In the opinion of the Bank, the legal character, ownership or control of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Project) has changed from that prevailing as of the date of the Legal Agreements so as to materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements, or to achieve the objectives of the Project.

(l) *Ineligibility*. The Bank or the Association has declared the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity ineligible to receive proceeds of any financing made by the Bank or the Association or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by the Bank or the Association, as a result of: (i) a determination by the Bank or the Association that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by the Bank or the Association; and/or (ii) a declaration by another financier that the Borrower or the Project Implementing Entity is ineligible to receive proceeds of any financing made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by such financier.

(m) *Additional Event*. Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred ("Additional Event of Suspension").

Section 7.03. *Cancellation by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs with respect to an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to make withdrawals with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount shall be cancelled.

(a) *Suspension*. The right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account has been suspended with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance for a continuous period of thirty (30) days.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(b) *Amounts not Required.* At any time, the Bank determines, after consultation with the Borrower, that an amount of the Unwithdrawn Loan Balance will not be required to finance Eligible Expenditures.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines, with respect to any amount of the proceeds of the Loan, that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) without the Guarantor, the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Misprocurement.* At any time, the Bank: (i) determines that the procurement of any contract to be financed out of the proceeds of the Loan is inconsistent with the procedures set forth or referred to in the Legal Agreements; and (ii) establishes the amount of expenditures under such contract which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Loan.

(e) *Closing Date.* After the Closing Date, there remains an Unwithdrawn Loan Balance.

(f) *Cancellation of Guarantee.* The Bank receives notice from the Guarantor pursuant to Section 7.06 with respect to an amount of the Loan.

Section 7.04. *Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Bank*

No cancellation or suspension by the Bank shall apply to amounts of the Loan subject to any Special Commitment except as expressly provided in the Special Commitment.

Section 7.05. *Loan Refund*

(a) If the Bank determines that an amount of the Loan has been used in a manner inconsistent with the provisions of the Legal Agreement, the Borrower shall, upon notice by the Bank to the Borrower, promptly refund such amount to the Bank. Such inconsistent use shall include, without limitation:

(i) use of such amount to make a payment for an expenditure that is not an Eligible Expenditure; or

(ii) (A) engaging in corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices in connection with the use of such amount; or (B) use of such amount to finance a contract during the procurement or execution of which such practices were engaged in by representatives of the Borrower (or the Member Country, if the Borrower is not the Member Country, or other recipient of such amount of the Loan), in either case without the Borrower (or Member Country, or other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(b) Except as the Bank may otherwise determine, the Bank shall cancel all amounts refunded pursuant to this Section.

(c) If any notice of refund is given pursuant to Section 7.05 (a) during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan: (i) the Borrower shall pay a transaction fee in respect of any

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

early termination of such Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of such notice; and (ii) the Borrower shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any early termination of the Conversion, or the Bank shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any such early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees and any Unwinding Amount payable by the Borrower shall be paid not later than sixty (60) days after the date of the refund.

Section 7.06. *Cancellation of Guarantee*

If the Borrower has failed to pay any required Loan Payment (otherwise than as a result of any act or omission to act of the Guarantor) and such payment is made by the Guarantor, the Guarantor may, after consultation with the Bank, by notice to the Bank and the Borrower, terminate its obligations under the Guarantee Agreement with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance as at the date of receipt of such notice by the Bank; provided that such amount is not subject to any Special Commitment. Upon receipt of such notice by the Bank, such obligations in respect of such amount shall terminate.

Section 7.07. *Events of Acceleration*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs and continues for the period specified (if any), then at any subsequent time during the continuance of the event, the Bank may, by notice to the Loan Parties, declare all or part of the Withdrawn Loan Balance as at the date of such notice to be due and payable immediately together with any other Loan Payments due under the Loan Agreement. Upon any such declaration, such Withdrawn Loan Balance and Loan Payments shall become immediately due and payable.

(a) *Payment Default.* A default has occurred in the payment by a Loan Party of any amount due to the Bank or the Association: (i) under any Legal Agreement; (ii) under any other agreement between the Bank and the Loan Party; or (iii) under any agreement between the Loan Party and the Association (in the case of an agreement between the Guarantor and the Association, under circumstances which would make it unlikely that the Guarantor would meet its obligations under the Guarantee Agreement); or (iv) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Loan Party; and such default continues in each case for a period of thirty (30) days.

(b) *Performance Default.*

(i) A default has occurred in the performance by a Loan Party of any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Loan Parties.

(ii) A default has occurred in the performance by the Project Implementing Entity of any obligation under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Project Implementing Entity and the Loan Parties.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) *Co-financing.* The event specified in sub-paragraph (h) (ii) (B) of Section 7.02 has occurred, subject to the provisions of paragraph (h) (iii) of that Section.

(d) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* Any event specified in paragraph (i) of Section 7.02 has occurred.

(e) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.* Any event specified in sub-paragraph (k) (ii), (k) (iii), (k) (iv) or (k) (v) of Section 7.02 has occurred.

(f) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred and continues for the period, if any, specified in the Loan Agreement ("Additional Event of Acceleration").

Section 7.08. *Acceleration during a Conversion Period*

If the Loan Agreement provides for Conversions, and if any notice of acceleration is given pursuant to Section 7.07 during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan: (a) the Borrower shall pay a transaction fee in respect of any early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of such notice; and (b) the Borrower shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any early termination of the Conversion, or the Bank shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any such early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees and any Unwinding Amount payable by the Borrower shall be paid not later than sixty (60) days after the date of the effective date of the acceleration.

Section 7.09. *Effectiveness of Provisions after Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration*

Notwithstanding any cancellation, suspension, refund, or acceleration under this Article, all the provisions of the Legal Agreements shall continue in full force and effect except as specifically provided in these General Conditions.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE VIII
Enforceability; Arbitration

Section 8.01. *Enforceability*

The rights and obligations of the Bank and the Loan Parties under the Legal Agreements shall be valid and enforceable in accordance with their terms notwithstanding the law of any state or political subdivision thereof to the contrary. Neither the Bank nor any Loan Party shall be entitled in any proceeding under this Article to assert any claim that any provision of the Legal Agreements is invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of the Bank.

Section 8.02. *Obligations of the Guarantor*

Except as provided in Section 7.06, the obligations of the Guarantor under the Guarantee Agreement shall not be discharged except by performance, and then only to the extent of such performance. Such

obligations shall not require any prior notice to, demand upon or action against the Borrower or any prior notice to or demand upon the Guarantor with regard to any default by the Borrower. Such obligations shall not be impaired by any of the following: (a) any extension of time, forbearance or concession given to the Borrower; (b) any assertion of, or failure to assert, or delay in asserting, any right, power or remedy against the Borrower or in respect of any security for the Loan; (c) any modification or amplification of the provisions of the Loan Agreement contemplated by its terms; or (d) any failure of the Borrower or of the Project Implementing Entity to comply with any requirement of any law of the Member Country.

Section 8.03. *Failure to Exercise Rights*

No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power or remedy accruing to any party under any Legal Agreement upon any default shall impair any such right, power or remedy or be construed to be a waiver thereof or an acquiescence in such default. No action of such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

Section 8.04. *Arbitration*

(a) Any controversy between the parties to the Loan Agreement or the parties to the Guarantee Agreement, and any claim by any such party against any other such party arising under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement which has not been settled by agreement of the parties shall be submitted to arbitration by an arbitral tribunal as hereinafter provided ("Arbitral Tribunal").

(b) The parties to such arbitration shall be the Bank on the one side and the Loan Parties on the other side.

(c) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: (i) one arbitrator shall be appointed by the Bank; (ii) a second arbitrator shall be appointed by the Loan Parties or, if they do not agree, by the Guarantor; and (iii) the third arbitrator ("Umpire") shall be appointed by agreement of the parties or, if they do not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either side fails to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator appointed in accordance with this Section resigns, dies or becomes unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as prescribed in this Section for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(d) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration, the nature of the relief sought and the name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty (30) days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

(e) If within sixty (60) days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties have not agreed upon an Umpire, any party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (c) of this Section.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(f) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.

(g) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majority vote.

(h) The Arbitral Tribunal shall afford to all parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of the Arbitral Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement. Each party shall abide by and comply with any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.

(i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as are required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties do not agree on such amount before the Arbitral Tribunal convenes, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. The Bank, the Borrower and the Guarantor shall each defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided between and borne equally by the Bank on the one side and the Loan Parties on the other. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.

(j) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Loan Agreement and Guarantee Agreement or of any claim by any such party against any other such party arising under such Legal Agreements.

(k) If, within thirty (30) days after counterparts of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, any party may: (i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against any other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Loan Agreement or Guarantee Agreement. Notwithstanding the foregoing, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against the Member Country except as such procedure may be available otherwise than by reason of the provisions of this Section.

(l) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 10.01. The parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE IX
Effectiveness; Termination

Section 9.01. *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements*

The Legal Agreements shall not become effective until the Loan Party and the Project Implementing Entity confirm and the Bank is satisfied that the conditions specified in paragraphs (a) through (c) of this Section are met.

(a) The execution and delivery of each Legal Agreement on behalf of the Loan Party or the Project Implementing Entity which is a party to such Legal Agreement have been duly authorized by all necessary actions and delivered on behalf of such party, and the Legal Agreement is legally binding upon such party in accordance with its terms.

(b) If the Bank so requests, the condition of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity, as represented and warranted to the Bank at the date of the Legal Agreements, has not undergone any material adverse change after such date.

(c) Each condition specified in the Loan Agreement as a condition of its effectiveness has occurred. ("Additional Condition of Effectiveness").

Section 9.02. *Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty*

For the purpose of confirming that the conditions specified in paragraph (a) of Section 9.01 above have been met:

(a) The Bank may require an opinion or certificate satisfactory to the Bank confirming: (i) on behalf of the Loan Party or the Project Implementing Entity that the Legal Agreement to which it is a party has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms; and (ii) each other matter specified in the Legal Agreement or reasonably requested by the Bank in connection with the Legal Agreements for the purpose of this Section.

(b) If the Bank does not require an opinion or certificate pursuant to Section 9.02(a), by signing the Legal Agreement to which it is a party, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such Legal Agreement, the Legal Agreement has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms, except where additional action is required to make such Legal Agreement legally binding. Where additional action is required following the date of the Legal Agreement, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall notify the Bank when such additional action has been taken. By providing such notification, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such notification the Legal Agreement to which it is a party is legally binding upon it in accordance with its terms.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 9.03. *Effective Date*

(a) Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, the Legal Agreements shall enter into effect on the date upon which the Bank dispatches to the Loan Parties and the Project Implementing Entity notice confirming it is satisfied that the conditions specified in Section 9.01 have been met ("Effective Date").

(b) If, before the Effective Date, any event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective, or the Bank has determined that an extraordinary situation provided for under Section 3.08 (a) exists, the Bank may postpone the dispatch of the notice referred to in paragraph (a) of this Section until such event (or events) or situation has (or have) ceased to exist.

Section 9.04. *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective*

The Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall terminate if the Legal Agreements have not entered into effect by the date ("Effectiveness Deadline") specified in the Loan Agreement for the purpose of this Section, unless the Bank, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later Effectiveness Deadline for the purpose of this Section. The Bank shall promptly notify the Loan Parties and Project Implementing Entity of such later Effectiveness Deadline.

Section 9.05. *Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations*

(a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c) of this Section, the Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall forthwith terminate upon full payment of the Withdrawn Loan Balance and all other Loan Payments due.

(b) If the Loan Agreement specifies a date by which certain provisions of the Loan Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate, such provisions and all obligations of the parties under them shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms.

(c) If the Project Agreement specifies a date on which the Project Agreement shall terminate, the Project Agreement and all obligations of the parties under the Project Agreement shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms. The Bank shall promptly notify the Project Implementing Entity if the Loan Agreement terminates in accordance with its terms prior to the date so specified in the Project Agreement.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE X
Miscellaneous Provisions

Section 10.01. *Execution of Legal Agreements; Notices and Requests*

(a) Each Legal Agreement executed by Electronic Means shall be deemed an original, and in the case of any Legal Agreement not executed by Electronic Means in several counterparts, each counterpart shall be an original.

(b) Any notice or request required or permitted to be made or given under any Legal Agreement or any other agreement between the parties contemplated by the Legal Agreement shall be in writing. Except as otherwise provided in Section 9.03 (a), such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it has been delivered by hand, mail, or Electronic Means, to the party to which it is to be given or made at such party's address or Electronic Address specified in the Legal Agreement or at such other address or Electronic Address as such party shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request. Any notice or request delivered by Electronic Means shall be deemed dispatched by the sender from its Electronic Address when it leaves the Electronic Communications System of the sender and shall be deemed received by the other party at its Electronic Address when such notice or request becomes capable of being retrieved in machine readable format by the Electronic Communications System of the receiving party.

(c) Unless the Parties otherwise agree, Electronic Documents shall have the same legal force and effect as information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is not executed or transmitted by Electronic Means.

Section 10.02. *Action on Behalf of the Loan Parties and the Project Implementing Entity*

(a) The representative designated by a Loan Party in the Legal Agreement to which it is a party (and the representative designated by the Project Implementing Entity in the Project Agreement or the Subsidiary Agreement) for the purpose of this Section, or any person authorized by such representative for that purpose, may take any action required or permitted to be taken pursuant to such Legal Agreement, and execute any documents or dispatch any Electronic Document required or permitted to be executed pursuant to such Legal Agreement, on behalf of such Loan Party (or the Project Implementing Entity).

(b) The representative so designated by the Loan Party or person so authorized by such representative may agree to any modification or amplification of the provisions of such Legal Agreement on behalf of such Loan Party by Electronic Document or by written instrument executed by such representative or authorized person; provided that, in the opinion of such representative, the modification or amplification is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements. The Bank may accept the execution by such representative or other authorized person of any such instrument as conclusive evidence that such representative is of such opinion.

Section 10.03. *Evidence of Authority*

The Loan Parties and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank: (a) sufficient evidence of the authority of the person or persons who will, on behalf of such party, take any action or execute

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

any documents, including Electronic Documents, required or permitted to be taken or executed by it under the Legal Agreement to which it is a party; and (b) the authenticated specimen signature of each such person as well as the Electronic Address referred to in Section 10.01 (b).

Section 10.04. *Disclosure*

The Bank may disclose the Legal Agreements to which it is a party and any information related to such Legal Agreements in accordance with its policy on access to information, in effect at the time of such disclosure.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APPENDIX
Definitions

1. "Additional Condition of Effectiveness" means any condition of effectiveness specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 9.01 (c).

2. "Additional Event of Acceleration" means any event of acceleration specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.07 (f).

3. "Additional Event of Suspension" means any event of suspension specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.02 (m).

4. "Amortization Schedule" means the schedule for repayment of principal amount specified in the Loan Agreement for purposes of Section 3.03.

5. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", as further defined in the Loan Agreement.

6. "Approved Currency" means, for a Currency Conversion, any Currency approved by the Bank, which, upon the Conversion, becomes the Loan Currency.

7. "Arbitral Tribunal" means the arbitral tribunal established pursuant to Section 8.04.

8. "Association" means the International Development Association.

9. "Automatic Conversion to Local Currency" means, with respect to any portion of the Withdrawn Loan Balance, a Currency Conversion from the Loan Currency to a Local Currency for either the full maturity or the longest maturity available for the Conversion of such amount with effect from the Conversion Date upon withdrawals of amounts of the Loan from the Loan Account.

10. "Automatic Rate Fixing Conversion" means an Interest Rate Conversion whereby either: (i) the initial Reference Rate component of the interest rate for a Loan based on a Variable Spread is converted to a Fixed Reference Rate; or (ii) the initial Variable Rate for a Loan with a Fixed Spread is converted to a Fixed Rate, in either case for the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during any Interest Period or any of the two or more consecutive Interest Periods that equals or exceeds a specified threshold, and for the full maturity of such amount, as specified in the Loan Agreement or in a separate request from the Borrower.

11. "Bank" means the International Bank for Reconstruction and Development.

12. "Borrower" means the party to the Loan Agreement to which the Loan is extended.

13. "Borrower's Representative" means the Borrower's representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.

14. "Closing Date" means the date specified in the Loan Agreement (or such other date as the Bank shall establish, upon a request from the Borrower, by notice to the Loan Parties) after which

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to withdraw from the Loan Account.

15. "Co-financier" means the financier (other than the Bank or the Association) referred to in Section 7.02 (h) providing the Co-financing. If the Loan Agreement specifies more than one such financier, "Co-financier" refers separately to each of such financiers.

16. "Co-financing" means the financing referred to in Section 7.02 (h) and specified in the Loan Agreement provided or to be provided for the Project by the Co-financier. If the Loan Agreement specifies more than one such financing, "Co-financing" refers separately to each of such financings.

17. "Co-financing Agreement" means the agreement referred to in Section 7.02 (h) providing for the Co-financing.

18. "Co-financing Deadline" means the date referred to in Section 7.02 (h) (i) and specified in the Loan Agreement by which the Co-financing Agreement is to become effective. If the Loan Agreement specifies more than one such date, "Co-financing Deadline" refers separately to each of such dates.

19. "Commitment Charge" means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b).

20. "Commitment-linked Repayment Amortization Schedule" means an Amortization Schedule in which timing and amount of principal repayments is determined by reference to the date of approval of the Loan by the Bank and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.

21. "Conversion" means any of the following modifications of the terms of all or any portion of the Loan that has been requested by the Borrower and accepted by the Bank: (a) an Interest Rate Conversion; (b) a Currency Conversion; or (c) the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate; each as provided in the Loan Agreement and in the Conversion Guidelines.

22. "Conversion Date" means, for a Conversion, such date as the Bank shall determine on which the Conversion enters into effect, as further specified in the Conversion Guidelines; provided that if the Loan Agreement provides for Automatic Conversions to Local Currency the Conversion Date shall be the date of withdrawal from the Loan Account of the amount in respect of which the Conversion has been requested.

23. "Conversion Guidelines" means, for a Conversion, the Directive "Conversion of Financial Terms of IBRD and IDA Loans and Financing Instruments" issued, and revised from time to time, by the Bank and the Association, in effect at the time of the Conversion.

24. "Conversion Period" means, for a Conversion, the period from and including the Conversion Date to and including the last day of the Interest Period in which the Conversion terminates by its terms; provided, that solely for the purpose of enabling the final payment of interest and principal under a Currency Conversion to be made in the Approved Currency, such period shall

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

end on the Payment Date immediately following the last day of said final applicable Interest Period.

25. "Counterparty" means a party with whom the Bank enters into a hedging arrangement for purposes of executing a Conversion.

26. "Covered Debt" means any debt which is or may become payable in a Currency other than the Currency of the Member Country.

27. "Currency" means the currency of a country and the Special Drawing Right of the International Monetary Fund. "Currency of a country" means the currency which is legal tender for the payment of public and private debts in that country.

28. "Currency Conversion" means a change of the Loan Currency of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance or the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency.

29. "Currency Hedge Notes Transaction" means one or more notes issues by the Bank and denominated in an Approved Currency for purposes of executing a Currency Conversion.

30. "Currency Hedge Transaction" means either: (i) a Currency Hedge Swap Transaction; or (ii) a Currency Hedge Notes Transaction.

31. "Currency Hedge Swap Transaction" means one or more Currency derivatives transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date for purposes of executing a Currency Conversion.

32. "Default Interest Period" means for any overdue amount of the Withdrawn Loan Balance, each Interest Period during which such overdue amount remains unpaid; provided, however, that the first such Default Interest Period shall commence on the 31st day following the date on which such amount becomes overdue, and the final such Default Interest Period shall end on the date at which such amount is fully paid.

33. "Default Interest Rate" means for any Default Interest Period: (a) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: the Default Variable Rate plus one half of one percent (0.5%); and (b) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Fixed Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: Default Reference Rate plus the Fixed Spread plus one half of one percent (0.5%).

34. "Default Reference Rate" means the Reference Rate for the relevant Interest Period; it being understood that for the initial Default Interest Period, Default Reference Rate shall be equal to Reference Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue.

35. "Default Variable Rate" means the Variable Rate for the relevant Interest Period; provided that: (a) for the initial Default Interest Period, Default Variable Rate shall be equal to the Variable Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue; and (b) for an amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default

DIARIO OFICIAL- SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread immediately prior to the application of the Default Interest Rate, "Default Variable Rate" shall be equal to the Default Reference Rate plus the Variable Spread.

36. "Derivatives Agreement" means any derivatives agreement between the Bank and a Loan Party (or any of its sub-sovereign entities) for the purpose of documenting and confirming one or more derivatives transactions between the Bank and such Loan Party (or any of its sub-sovereign entities), as such agreement may be amended from time to time. "Derivatives Agreement" includes all schedules, annexes and agreements supplemental to the Derivatives Agreement.

37. "Disbursed Amount" means, for each Interest Period, the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during such Interest Period, in Section 3.03 (a)

38. "Disbursement-Linked Amortization Schedule" means an Amortization Schedule in which principal amount repayments are determined by reference to the date of disbursement and the Disbursed Amount and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.

39. "Disbursement and Financial Information Letter" means the letter transmitted by the Bank to the Borrower as part of the additional instructions to be issued under Section 2.01 (b).

40. "Dollar", "$" and "USD" each means the lawful currency of the United States of America.

41. "Effective Date" means the date on which the Legal Agreements enter into effect pursuant to Section 9.03 (a).

42. "Effectiveness Deadline" means the date referred to in Section 9.04 after which the Legal Agreements shall terminate if they have not entered into effect as provided in that Section.

43. "Electronic Address" means the designation of a party that uniquely identifies a person within a defined electronic communications system for purposes of authenticating the dispatch and receipt of electronic documents.

44. "Electronic Communications System" means the collection of computers, servers, systems, equipment, network elements and other hardware and software used for the purposes of generating, sending, receiving or storing or otherwise processing electronic documents, acceptable to the Bank and in accordance with any such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.

45. "Electronic Document" means information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is transmitted by Electronic Means.

46. "Electronic Means" means the generation, sending, receiving, storing or otherwise processing of an electronic document by electronic, magnetic, optical or similar means, including, but not limited to, electronic data interchange, electronic mail, telegram, telex or telecopy, acceptable to the Bank.

47. "Eligible Expenditure" means an expenditure which meets the requirements of Section 2.05.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

48. "EURIBOR" means for any Interest Period, the EUR interbank offered rate for deposits in EUR for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page as of 11:00 a.m., Brussels time, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period.

49. "Euro", "€" and "EUR" each means the lawful currency of the Euro Area.

50. "Euro Area" means the economic and monetary union of member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the Treaty establishing the European Community, as amended by the Treaty on European Union.

51. "Execution Date" means, for a Conversion, the date on which the Bank has undertaken all actions necessary to effect the Conversion, as reasonably determined by the Bank.

52. "Financial Center" means: (a) for a Currency other than EUR, the principal financial center for the relevant Currency; and (b) for the EUR, the principal financial center of the relevant member state in the Euro Area.

53. "Financial Statements" means the financial statements referred to in Section 5.09 (a).

54. "Fixed Rate" means a fixed rate of interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).

55. "Fixed Reference Rate" means a fixed reference rate component of the interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).

56. "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread for the initial Loan Currency in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement and expressed as a percentage per annum; provided, that: (a) for purposes of determining the Default Interest Rate, pursuant to Section 3.02 (e), that is applicable to an amount of the Withdrawn Loan Balance on which interest is payable at a Fixed Rate, the "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement, for the Currency of denomination of such amount; (b) for purposes of a Conversion of the Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread, and for purposes of fixing the Variable Spread pursuant to Section 4.02, "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread for the Loan Currency as reasonably determined by the Bank on the Conversion Date; and (c) upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Fixed Spread shall be adjusted on the Execution Date in the manner specified in the Conversion Guidelines.

57. "Front-end Fee" means the fee specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01 (a).

58. "Guarantee Agreement" means the agreement between the Member Country and the Bank providing for the guarantee of the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Guarantee Agreement" includes these General Conditions as applied to the Guarantee

DIARIO OFICIAL-SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Guarantee Agreement.

59. "Guarantor" means the Member Country which is a party to the Guarantee Agreement.

60. "Guarantor's Representative" means the Guarantor's representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.

61. "Installment Share" means the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date as specified in a Commitment-linked Amortization Schedule.

62. "Interest Hedge Transaction" means, for an Interest Rate Conversion, one or more interest rate swap transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date and in accordance with the Conversion Guidelines, in connection with the Interest Rate Conversion.

63. "Interest Period" means the initial period from and including the date of the Loan Agreement to but excluding the first Payment Date occurring thereafter, and after the initial period, each period from and including a Payment Date to but excluding the next following Payment Date.

64. "Interest Rate Cap" means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a ceiling that sets an upper limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.

65. "Interest Rate Collar" means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a combination of a ceiling and a floor that sets an upper and a lower limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.

66. "Interest Rate Conversion" means a change of the interest rate basis applicable to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance: (a) from the Variable Rate to the Fixed Rate or vice versa; (b) from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; (c) from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread or vice versa; or (d) Automatic Rate Fixing Conversion.

67. "Legal Agreement" means any of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, the Project Agreement, or the Subsidiary Agreement. "Legal Agreements" means collectively, all of such agreements.

68. "LIBOR" means for any Interest Period, the London interbank offered rate for deposits in the relevant Loan Currency for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page as of 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period.

69. "Lien" includes mortgages, pledges, charges, privileges and priorities of any kind.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

70. "Loan" means the loan provided for in the Loan Agreement.

71. "Loan Account" means the account opened by the Bank in its books in the name of the Borrower to which the amount of the Loan is credited.

72. "Loan Agreement" means the loan agreement between the Bank and the Borrower providing for the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Loan Agreement" includes these General Conditions as applied to the Loan Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.

73. "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated; provided that if the Loan Agreement provides for Conversions, "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated from time to time. If the Loan is denominated in more than one currency, "Loan Currency" refers separately to each of such Currencies.

74. "Loan Party" means the Borrower or the Guarantor. "Loan Parties" means collectively, the Borrower and the Guarantor.

75. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower.

76. "Local Currency" means an Approved Currency that is not a major currency, as reasonably determined by the Bank.

77. "London Banking Day" means any day on which commercial banks are open for general business (including dealings in foreign exchange and foreign Currency deposits) in London.

78. "Maturity Fixing Date" means, for each Disbursed Amount, the first day of the Interest Period next following the Interest Period in which the Disbursed Amount is withdrawn.

79. "Member Country" means the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor.

80. "Original Loan Currency" means the currency of denomination of the Loan as defined in Section 3.08.

81. "Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement occurring on or after the date of the Loan Agreement on which interest and Commitment Charge are payable.

82. "Preparation Advance" means the advance referred to in the Loan Agreement and repayable in accordance with Section 2.07 (a).

83. "Principal Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement on which all or any portion of the principal amount of the Loan is payable.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

84. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, provided for under Section IV of the Procurement Regulations, as such plan may be updated from time to time with the Bank's approval.

85. "Procurement Regulations" means the "World Bank Procurement Regulations for Borrowers under Investment Project Financing", as further defined in the Loan Agreement.

86. "Project" means the project described in the Loan Agreement for which the Loan is extended, as the description of such project may be amended from time to time by agreement between the Bank and the Borrower.

87. "Project Agreement" means the agreement between the Bank and the Project Implementing Entity relating to the implementation of all or part of the Project, as such agreement may be amended from time to time. "Project Agreement" includes these General Conditions as applied to the Project Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Project Agreement.

88. "Project Implementing Entity" means a legal entity (other than the Borrower or the Guarantor) which is responsible for implementing all or a part of the Project and which is a party to the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

89. "Project Implementing Entity's Representative" means the Project Implementing Entity's representative specified in the Project Agreement for the purpose of Section 10.02 (a).

90. "Project Report" means each report on the Project to be prepared and furnished to the Bank pursuant to Section 5.08 (b).

91. "Public Assets" means assets of the Member Country, of any of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, including gold and foreign exchange assets held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country. "Reference Rate" means, for any Interest Period:

(a) for USD, JPY and GBP, LIBOR for the relevant Loan Currency. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal London office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in the relevant Loan Currency to leading banks in the London interbank market at approximately 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in the relevant Loan Currency to leading banks for six months. If less than two of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for the

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

relevant Loan Currency for the Interest Period shall be equal to the respective Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;

(b) for EUR, EURIBOR. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal Euro Area office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in EUR to leading banks in the Euro Area interbank market at approximately 11:00 a.m. Brussels time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in EUR to leading banks for six months. If less than two of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for EUR for the Interest Period shall be equal to the Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;

(c) if the Bank determines that (i) LIBOR (in respect of USD, JPY and GBP) or EURIBOR (in respect of Euro) has permanently ceased to be quoted for such currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, such other comparable reference rate for the relevant currency, including any applicable spread, as the Bank shall determine, and notify to the Borrower pursuant to Section 3.02 (c); and

(d) for any currency other than USD, EUR, JPY and GBP: (i) such reference rate for the initial Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such reference rate as shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01(c).

92. "Reference Rate Reset Date" means:

(a) for USD, JPY and GBP the day two London Banking Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period, the day two London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two London Banking Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date for a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to any of USD, JPY or GBP falls on a day other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided, that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two London Banking Days prior to the Conversion Date);

(b) for EUR, the day two TARGET Settlement Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period the day two TARGET Settlement Days

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to EUR falls on a day other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the Conversion Date);

(c) if, for a Currency Conversion to an Approved Currency, the Bank determines that market practice for the determination of the Reference Rate Reset Date is on a date other than as set forth in sub-paragraphs (a) or (b) of this Section, the Reference Rate Reset Date shall be such other date as provided in the Conversion Guidelines, or as agreed by the Bank and the Borrower for such Conversion; and

(d) for any currency other than USD, EUR, JPY and GBP: (i) such day for the initial Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such day as shall be determined by the Bank and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01 (c).

93. "Relevant Rate Page" means the display page designated by an established financial market data provider selected by the Bank as the page for the purpose of displaying the Reference Rate for the Loan Currency.

94. "Respective Part of the Project" means, for the Borrower and for any Project Implementing Entity, the part of the Project specified in the Legal Agreements to be carried out by it.

95. "Screen Rate" means with respect to a Conversion, such rate as determined by the Bank on the Execution Date taking into account the applicable interest rate, or a component thereof, and market rates displayed by established information vendors in accordance with the Conversion Guidelines.

96. "Special Commitment" means any special commitment entered into or to be entered into by the Bank pursuant to Section 2.02.

97. "Sterling", "£" or "GBP" each means the lawful currency of the United Kingdom.

98. "Subsidiary Agreement" means the agreement that the Borrower enters into with the Project Implementing Entity setting forth the respective obligations of the Borrower and the Project Implementing Entity with respect to the Project.

99. "Substitute Loan Currency" means the substitute currency of denomination of a Loan as defined in Section 3.08.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

100. "TARGET Settlement Day" means any day on which the Trans European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer system is open for the settlement of EUR.

101. "Taxes" includes imposts, levies, fees and duties of any nature whether in effect at the date of the Legal Agreements or imposed after that date.

102. "Umpire" means the third arbitrator appointed pursuant to Section 8.04 (c).

103. "Unwinding Amount" means, for the early termination of a Conversion: (a) an amount payable by the Borrower to the Bank equal to the net aggregate amount payable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount; or (b) an amount payable by the Bank to the Borrower equal to the net aggregate amount receivable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount.

104. "Unwithdrawn Loan Balance" means the amount of the Loan remaining unwithdrawn from the Loan Account from time to time.

105. "Variable Rate" means: (a) a variable rate of interest equal to the sum of: (1) the Reference Rate for the initial Loan Currency; plus (2) the Variable Spread, if interest accrues at a rate based on the Variable Spread, or the Fixed Spread if interest accrues at a rate based on the Fixed Spread; and (b) in case of a Conversion, such variable rate as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).

106. "Variable Spread" means, for each Interest Period: (a) (1) the Bank's standard lending spread for Loans in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement; (2) minus (or plus) the weighted average margin, for the Interest Period, below (or above) the Reference Rate for six-month deposits, in respect of the Bank's outstanding borrowings or portions thereof allocated by it to fund loans that carry interest at a rate based on the Variable Spread; and (3) plus a maturity premium, as applicable; as reasonably determined by the Bank and expressed as a percentage per annum; and (b) in case of Conversions, the variable spread, as applicable, as determined by the Bank in accordance with Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c). In the case of a Loan denominated in more than one Currency, "Variable Spread" applies separately to each of such Currencies.

107. "Withdrawn Loan Balance" means the amounts of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time.

108. "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" means the World Bank guidelines, as revised from time to time, and issued as part of the additional instructions under Section 2.01 (b).

109. "Yen", "¥" and "JPY" each means the lawful currency of Japan.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Política del BIRF

Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF: Financiamiento de Proyectos de Inversión (2018)

Designación de la Política de Acceso a la Información del Banco
Pública

Número de catálogo
LEG5.03-POL.112

Fecha de emisión
14 de diciembre de 2018

Fecha de entrada en vigor
14 de diciembre de 2018

Contenido
Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF: Financiamiento de Proyectos de Inversión (2018)

Aplicable a
BIRF

Emisor
Primer vicepresidente y asesor jurídico general, LEGVP

Patrocinador
Asesor jurídico adjunto, Operaciones, LEGVP

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

TRADUCCIÓN NO OFICIAL DE LA VERSIÓN EN INGLÉS
LA ÚNICA VERSIÓN OFICIAL ES LA VERSIÓN EN INGLÉS

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento

Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF

Financiamiento de Proyectos de Inversión

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Fecha: 14 de diciembre de 2018

Índice

ARTÍCULO I **1**

Sección 1.01. Aplicación de las Condiciones Generales *1*

Sección 1.02. Incompatibilidad con los Convenios Legales *1*

Sección 1.03. Definiciones *1*

Sección 1.04. Referencias; Encabezamientos *1*

ARTÍCULO II **2**

Sección 2.01. Cuenta del Préstamo; Retiro de Fondos en General; Moneda de Retiro de Fondos *2*

Sección 2.02. Compromiso Especial del Banco *2*

Sección 2.03. Solicitudes de Retiro de Fondos o de Compromiso Especial ... *3*

Sección 2.04. Cuentas Designadas *3*

Sección 2.05. Gastos Elegibles *4*

Sección 2.06. Financiamiento de Impuestos *4*

Sección 2.07. Refinanciamiento del Anticipo para Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, los Intereses y Otros Cargos... *4*

Sección 2.08. Asignación de Montos del Préstamo *5*

ARTÍCULO III **5**

Sección 3.01. Comisión Inicial; Cargo por Compromiso *5*

Sección 3.02. Intereses *6*

Sección 3.03. Amortización *7*

Sección 3.04. Amortización Anticipada *9*

Sección 3.05. Pago Parcial *10*

Sección 3.06. Lugar de Pago *10*

Sección 3.07. Moneda de Pago *10*

Sección 3.08. Sustitución Transitoria de la Moneda *11*

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 3.09. Valoración de Monedas 12
Sección 3.10. Forma de Pago 12

ARTÍCULO IV 12

Sección 4.01. Conversiones en General 12
Sección 4.02. Conversión a Tasa Fija o a Margen Fijo del Préstamo que Devenga Intereses a una Tasa Basada en el Margen Variable 14
Sección 4.03. Intereses Pagaderos tras la Conversión de Tasa de Interés o Conversión de Moneda 14
Sección 4.04. Principal Pagadero tras la Conversión de Moneda 14
Sección 4.05. Tope (cap) de la Tasa de Interés; Banda (collar) de la Tasa de Interés 15
Sección 4.06. Terminación Anticipada 17

ARTÍCULO V 17

Sección 5.01. Ejecución del Proyecto en General 17
Sección 5.02. Cumplimiento de las Obligaciones en Virtud del Convenio de Préstamo, el Acuerdo del Proyecto y el Acuerdo Subsidiario 18
Sección 5.03. Suministro de Fondos y otros Recursos 18
Sección 5.04. Seguros 18
Sección 5.05. Adquisición de Tierras 19
Sección 5.06. Uso de Bienes, Obras y Servicios; Mantenimiento de las Instalaciones 19
Sección 5.07. Planos; Documentos; Registros 19
Sección 5.08. Actividades de Seguimiento y Evaluación del Proyecto 20
Sección 5.09. Gestión Financiera; Estados Financieros; Auditorías 21
Sección 5.10. Cooperación y Consultas 22
Sección 5.11. Visitas 22

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.12. Zona en Disputa 22
Sección 5.13. Adquisiciones 23
Sección 5.14. Anticorrupción 23

ARTÍCULO VI 23
Sección 6.01. Datos Económicos y Financieros 23
Sección 6.02. Obligación de Abstención 24
Sección 6.03. Condición Financiera 25

ARTÍCULO VII 25
Sección 7.01. Cancelación por el Prestatario 25
Sección 7.02. Suspensión por el Banco 25
Sección 7.03. Cancelación por el Banco 30
Sección 7.04. Cantidades Sujetas a Compromiso Especial No Afectadas por Cancelación o Suspensión por el Banco 31
Sección 7.05. Reembolso del Préstamo 32
Sección 7.06. Cancelación de la Garantía 32
Sección 7.06. Causas de Aceleración 33
Sección 7.08. Aceleración durante un Periodo de Conversión 34
Sección 7.09. Vigencia de las Disposiciones después de la Cancelación, el Reembolso, la Suspensión o la Aceleración 35

ARTÍCULO VIII 35
Sección 8.01. Exigibilidad 35
Sección 8.02. Obligaciones del Garante 35
Sección 8.03. Falta de Ejercicio de Derechos 36
Sección 8.04. Arbitraje 36

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO IX **38**

Sección 9.01. Condiciones Previas a la Vigencia de los Convenios Legales *38*

Sección 9.02. Dictámenes Jurídicos o Certificados; Declaración y Garantía *39*

Sección 9.03. Fecha de Vigencia *39*

Sección 9.04. Terminación de los Convenios Legales por Falta de Entrada en Vigor *40*

Sección 9.05. Terminación de los Convenios Legales por Cumplimiento de Todas las Obligaciones *40*

ARTÍCULO X **41**

Sección 10.01. Suscripción de Convenios Legales; Notificaciones y Solicitudes *41*

Sección 10.02. Acción a Nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto *42*

Sección 10.03. Prueba de Autoridad *42*

Sección 10.04. Publicación *42*

APÉNDICE **43**

Definiciones **43**

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO I

Disposiciones Introductorias

Sección 1.01. Aplicación de las Condiciones Generales

Estas Condiciones Generales establecen los términos y condiciones generalmente aplicables a los Convenios Legales. Se aplican dentro de los límites establecidos en el Convenio Legal. Si el Convenio de Préstamo es entre el País Miembro y el Banco, no se tendrán en cuenta las referencias al Garante y al Convenio de Garantía incluidas en estas Condiciones Generales. Si no se celebra un Acuerdo del Proyecto entre el Banco y una Entidad Ejecutora del Proyecto o un Acuerdo Subsidiario entre el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto, no se tendrán en cuenta las referencias a la Entidad Ejecutora del Proyecto, al Acuerdo del Proyecto o al Acuerdo Subsidiario incluidas en estas Condiciones Generales.

Sección 1.02. Incompatibilidad con los Convenios Legales

En caso de incompatibilidad entre cualquier disposición del Convenio de Préstamo, el Convenio de Garantía o del Acuerdo del Proyecto y una disposición de estas Condiciones Generales, prevalecerá la disposición del Convenio de Préstamo, el Convenio de Garantía o del Acuerdo del Proyecto.

Sección 1.03. Definiciones

Los términos en mayúscula inicial utilizados en estas Condiciones Generales tendrán los significados que se les asignan en el Apéndice.

Sección 1.04. Referencias; Encabezamientos

Las referencias que se hacen en estas Condiciones Generales a Artículos, Secciones y Apéndice se entenderán hechas a los Artículos, las Secciones y el Apéndice de estas Condiciones Generales. Tanto los encabezamientos de los Artículos, las Secciones y el Apéndice, así como el Índice, se incluyen sólo para facilitar la consulta y no deben ser tenidos en cuenta en la interpretación de estas Condiciones Generales.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO II

Retiros de Fondos

Sección 2.01. Cuenta del Préstamo; Retiro de Fondos en General; Moneda de Retiro de Fondos

(a) El Banco deberá acreditar el importe del Préstamo a la Cuenta del Préstamo en la Moneda del Préstamo. Si el Préstamo estuviera denominado en más de una moneda, el Banco dividirá la Cuenta del Préstamo en múltiples subcuentas, una subcuenta para cada Moneda del Préstamo.

(b) De cuando en cuando, el Prestatario puede solicitar retiros de montos del Préstamo depositados en la Cuenta del Préstamo de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo, la Carta de Desembolso e Información Financiera y de toda instrucción adicional que el Banco determine de cuando en cuando mediante notificación al Prestatario.

(c) Cada retiro de un monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo se hará en la Moneda del Préstamo de tal monto. El Banco, a solicitud del Prestatario y actuando como su agente, deberá comprar en los términos y condiciones que el Banco determine, con el monto en la Moneda del Préstamo que se haya retirado de la Cuenta del Préstamo, las Monedas que el Prestatario hubiera solicitado razonablemente para efectuar los pagos en concepto de Gastos Elegibles.

(d) No se realizará ningún retiro de ningún monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo (salvo para el pago del Anticipo para Preparación) hasta que el Banco haya recibido del Prestatario el pago total de la Comisión Inicial.

Sección 2.02. Compromiso Especial del Banco

A solicitud del Prestatario y conforme a los términos y condiciones que se acuerden entre el Banco y el Prestatario, el Banco puede celebrar por escrito compromisos especiales de pagar montos por concepto de Gastos Elegibles, no obstante cualquier suspensión o cancelación ulterior por parte del Banco o del Prestatario ("Compromiso Especial").

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 2.03. Solicitudes de Retiro de Fondos o de Compromiso Especial

(a) Cuando el Prestatario desee solicitar un retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo o solicitar que el Banco contraiga un Compromiso Especial, el Prestatario deberá entregar oportunamente al Banco una solicitud escrita, en la forma y con el contenido que éste razonablemente requiera.

(b) El Prestatario deberá proporcionar al Banco pruebas satisfactorias para el Banco de la facultad de que estén investidas la persona o personas autorizadas para firmar dichas solicitudes y un ejemplar autenticado de la firma de cada una de dichas personas.

(c) El Prestatario deberá suministrar al Banco los documentos y demás pruebas que el Banco razonablemente requiera para justificar cada tal solicitud, ya sea antes o después de que el Banco haya permitido cualquier retiro en respuesta a la solicitud.

(d) Cada tal solicitud y los documentos y demás pruebas que la acompañen deberán ser suficientes en forma y fondo para probar a satisfacción del Banco que el Prestatario tiene derecho a retirar de la Cuenta del Préstamo el monto solicitado y que la cantidad que ha de retirarse de la Cuenta del Préstamo se utilizará exclusivamente para los fines especificados en el Convenio de Préstamo.

(e) El Banco deberá pagar las cantidades que retire el Prestatario de la Cuenta del Préstamo únicamente al Prestatario o a la orden del Prestatario.

Sección 2.04. Cuentas Designadas

(a) El Prestatario puede abrir y mantener una o más cuentas designadas en las que el Banco puede, a pedido del Prestatario, depositar los fondos retirados de la Cuenta del Préstamo en concepto de anticipos para los fines del Proyecto. Todas las cuentas designadas se deberán abrir en una institución financiera aceptable para el Banco, y en términos y condiciones aceptables para el Banco.

(b) Los depósitos en cualquier tal cuenta designada, y los pagos desde cualquier tal cuenta designada, deberán efectuarse de conformidad con el Convenio de Préstamo y de acuerdo con las instrucciones adicionales que el Banco pudiera impartir de cuando en cuando mediante notificación al Prestatario, incluyendo las Directrices del Banco Mundial para Desembolsos para Proyectos. El Banco puede, de conformidad con el Convenio de Préstamo y dichas instrucciones, dejar de realizar depósitos en cualquier cuenta designada dando aviso al Prestatario. En ese

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

caso, el Banco comunicará al Prestatario los procedimientos que se utilizarán para ulteriores retiros de fondos de la Cuenta del Préstamo.

Sección 2.05. Gastos Elegibles

Salvo que se disponga de otra manera en los Convenio Legales, gastos elegibles para ser financiados por el importe del Préstamo deberán cumplir los siguientes requisitos ("Gastos Elegibles"):

(a) el pago es por el costo razonable de las actividades del Proyecto que cumplan los requisitos de los Convenios Legales relevantes;

(b) el pago no está prohibido por una decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas adoptada en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas; y

(c) el pago se realiza en la fecha del Convenio de Préstamo o después de la misma, y salvo que el Banco convenga en contrario, es para gastos incurridos en o antes de la Fecha de Cierre.

Sección 2.06. Financiamiento de Impuestos

El uso del importe del Préstamo para pagar Impuestos aplicados por el País Miembro, o dentro de su territorio, sobre los Gastos Elegibles, o respecto de los mismos, o sobre su importación, fabricación, adquisición o suministro, si estuviere permitido en virtud de los Convenios Legales, está sujeto a la norma del Banco que establece que el importe de sus préstamos debe ser usado de una manera económica y eficiente. Con ese fin, si en algún momento el Banco estima que el monto de cualquier tal Impuesto es excesivo, o que tal Impuesto es discriminatorio o de otro modo irrazonable, el Banco, mediante notificación al Prestatario, puede ajustar el porcentaje de tales Gastos Elegibles que se financiarán con cargo al importe del Préstamo.

Sección 2.07. Refinanciamiento del Anticipo para Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, los Intereses y Otros Cargos

(a) Si el Prestatario solicita la liquidación (total o parcial) con cargo al importe del Préstamo de un anticipo entregado por el Banco o la Asociación ("Anticipo para Preparación") y el Banco accede a la dicha solicitud, el Banco, en nombre del Prestatario, deberá retirar de la Cuenta del Préstamo en la Fecha de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Vigencia, o después de la misma, el monto que sea necesario para liquidar (total o parcialmente) el saldo del anticipo retirado y pendiente de pago en la fecha de ese retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo, y para pagar todos los cargos acumulados e impagados (si los hubiere) sobre el anticipo a tal fecha. El Banco deberá pagarse o pagar a la Asociación el monto retirado, y, salvo acuerdo en contrario entre el Banco y el Prestatario, deberá cancelar el monto del anticipo no retirado.

(b) Si el Prestatario solicita el pago de la Comisión Inicial a cuenta del Préstamo y el Banco accede a dicha solicitud, el Banco, en nombre del Prestatario, deberá retirar de la Cuenta del Préstamo y pagarse a sí mismo dicha comisión.

(c) Si el Prestatario solicita el pago de los intereses, el Cargo por Compromiso y otros cargos en virtud del Préstamo, y el Banco accede a dicha solicitud, el Banco deberá, en nombre del Prestatario, retirar de la Cuenta del Préstamo en cada una de las Fechas de Pago, y pagarse a sí mismo, el monto que sea necesario para pagar tales intereses y los otros cargos devengados y pagaderos a tal fecha, con sujeción a cualquier límite especificado en el Convenio de Préstamo con respecto al monto a ser retirado de ese modo.

Sección 2.08. Asignación de Montos del Préstamo

Si el Banco determina razonablemente que a fines de cumplir con los propósitos del Préstamo es apropiado reasignar montos del Préstamo entre categorías de desembolso, modificar las categorías de desembolso existentes o modificar el porcentaje de gastos a ser financiados por el Banco dentro de cada categoría de desembolso, el Banco podrá, luego de consultar con el Prestatario, realizar las modificaciones necesarias y deberá notificar al Prestatario en consecuencia.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO III

Términos del Préstamo

Sección 3.01. Comisión Inicial; Cargo por Compromiso.

(a) El Prestatario deberá pagar al Banco una Comisión Inicial sobre el importe del Préstamo a la tasa especificada en el Convenio de Préstamo. Salvo por

lo dispuesto en la Sección 2.07(b), el Prestatario deberá pagar la Comisión Inicial a más tardar sesenta días después de la Fecha de Vigencia.

(b) El Prestatario deberá pagar al Banco un Cargo por Compromiso sobre el Saldo No Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Convenio de Préstamo. El Cargo por Compromiso se devengará a partir de la fecha sesenta (60) días después de la fecha del Convenio de Préstamo hasta las fechas en que montos de la Cuenta del Préstamo sean retirados o cancelados por el Prestatario. Salvo por lo dispuesto en la Sección 2.07(c), el Prestatario deberá pagar el Cargo por Compromiso semestralmente por período vencido en cada Fecha de Pago.

Sección 3.02. Intereses

(a) El Prestatario deberá pagar al Banco intereses sobre el Saldo Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Convenio de Préstamo; queda entendido, sin embargo, que, la tasa aplicable a cualquier período de intereses en ningún caso será menor a cero por ciento (0%) anual; queda entendido también que, si el Convenio de Préstamo contiene disposiciones relativas a Conversiones, esa tasa puede ser modificada de cuando en cuando de acuerdo con las disposiciones del Artículo IV. Los Intereses se devengarán desde las fechas respectivas en que el Prestatario retire los montos del Préstamo y serán pagaderos semestralmente por período vencido en cada Fecha de Pago.

(b) Si el interés sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo se basa en un Margen Variable, el Banco deberá notificar a las Partes del Préstamo la tasa de interés correspondiente a dicho monto para cada Período de Intereses, a la brevedad al ser determinadas.

(c) Si el interés sobre cualquier monto del Préstamo se basa en la LIBOR o la EURIBOR y el Banco determina que (i) dicha Tasa de Referencia se ha dejado de cotizar definitivamente para la Moneda pertinente, o (ii) el Banco ya no puede, o ya no es aceptable desde el punto de vista comercial para el Banco, continuar utilizando dicha Tasa de Referencia, a los efectos de la gestión de activos y pasivos, el Banco deberá aplicar para la Moneda pertinente otra Tasa de Referencia, incluido cualquier margen aplicable, que pueda determinar razonablemente. El Banco deberá notificar con prontitud a las Partes del Préstamo acerca de dicha otra tasa.

(d) Si los intereses sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo son pagaderos a la Tasa Variable, entonces en cualquier momento que, en vista de cambios de la práctica del mercado que afecten la determinación de la tasa de interés aplicable a ese monto, el Banco determine que es beneficioso para sus prestatarios en general y para el Banco aplicar una base distinta de la estipulada en el Convenio de Préstamo para determinar la tasa de interés, el Banco puede modificar la base para determinar dicha tasa de interés previa notificación al efecto

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

de no menos de tres meses a las Partes del Préstamo. La nueva base entrará en vigor una vez expirado el período de notificación, a menos que durante dicho período una de las Partes del Préstamo notifique al Banco su objeción al respecto, en cuyo caso la modificación no se aplicará a dicho monto del Préstamo.

(e) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo (a) de esta Sección, si una parte del Saldo Retirado del Préstamo sigue impagada a la fecha de vencimiento y dicho incumplimiento se prolonga durante un período de treinta días, entonces el Prestatario deberá pagar una Tasa de Interés Moratorio sobre dicho monto vencido en lugar de la tasa de interés estipulada en el Convenio de Préstamo (u otra tasa de interés que pueda ser aplicable conforme al Artículo IV como resultado de una Conversión) hasta que el monto vencido se haya pagado en su totalidad. El interés se devenga de acuerdo con la Tasa de Interés Moratorio a partir del primer día de cada Período de Interés Moratorio y deberá pagarse a semestre vencido en cada Fecha de Pago.

Sección 3.03. Amortización

(a) El Prestatario amortizará el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo y, si corresponde, según lo dispuesto en los párrafos (b), (c) (d) y (e) de esta Sección. 3.03. El Saldo Retirado de Préstamo se amortizará de acuerdo con un Plan de Amortización Vinculado a Compromiso o de acuerdo con un Plan de Amortización Vinculado a Desembolsos.

(b) Para Préstamos con un con un Plan de Amortización Vinculado a Compromiso:

El Prestatario deberá amortizar el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo siempre y cuando:

(i) Si se ha retirado completamente los fondos del Préstamo a la primera Fecha de Pago del Principal especificada en el Convenio de Préstamo, el monto del principal del Préstamo pagadero por el Prestatario en cada Fecha de Pago del Principal será determinado por el Banco multiplicando: (x) el Saldo Retirado del Préstamo a la primera Fecha de Pago del Principal; por (y) la Cuota de Pago especificada en el Contrato de Préstamo para cada Fecha de Pago del Principal, ajustada, según sea necesario, para deducir cualquier monto al que se aplique una Conversión de Moneda de acuerdo con la Sección 3.03 (e).

(ii) Si los importes del Préstamo no han sido retirados completamente a la primera Fecha de Pago del Principal, el importe del principal del Préstamo

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

pagadero por el Prestatario en cada Fecha de Pago del Principal será determinado como sigue:

(A) En la medida que se haya retirado cualquier importe de los fondos del Préstamo a la primera Fecha de Pago del Principal, el Prestatario deberá amortizar el Saldo Retirado del Préstamo a dicha fecha de acuerdo con el Plan de Amortización en el Convenio de Préstamo.

(B) Cualquier importe de los fondos del Préstamo que se haya retirado después de la primera Fecha de Pago del Principal será amortizado en cada Fecha de Pago del Principal que caiga posteriormente a dicho retiro, en montos determinados por el Banco multiplicando el monto de cada retiro por una fracción donde el numerador es la Cuota de Pago original señalada en el Convenio de Préstamo para dicha Fecha de Pago del Principal y donde el denominador es la suma de las demás Cuotas de Pago originales restantes correspondientes a Fechas de Pago del Principal que caigan en o después de dicha fecha, tales montos pagaderos a ser ajustados, de ser necesario, para deducir cualquier monto al que se le aplique una Conversión de Moneda de acuerdo con lo estipulado la Sección 3.03(e).

(iii) (A) Los importes del Préstamo retirados dentro de los dos meses calendario previos a cualquier Fecha de Pago del Principal serán considerados como retirados y pendientes de pago en la segunda Fecha de Pago del Principal posterior a la fecha de retiro, a los efectos de calcular los importes del principal pagaderos en cualquier Fecha de Pago del Principal, y serán reembolsables en cada Fecha de Pago del Principal comenzando en la segunda Fecha de Pago del Principal después de la fecha de retiro.

(B) Sin perjuicio de lo dispuesto en este párrafo, si en algún momento el Banco adopta un sistema de facturación a término en virtud del cual se emiten facturas a partir de la respectiva Fecha de Pago del Principal, las disposiciones de este párrafo no serán aplicables a los retiros efectuados después de la adopción de dicho sistema de facturación.

(c) Para Prestamos con un Plan de Amortización Vinculado a Desembolsos:

(i) El Prestatario amortizará el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de acuerdo con lo estipulado en el Convenio de Préstamo.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) El Banco notificará a las Partes del Préstamo el Plan de Amortización para cada Monto Desembolsado prontamente después de la Fecha de Fijación del Vencimiento para el Monto Desembolsado.

(d) Si el Saldo Retirado del Préstamo está denominado en más de una Moneda del Préstamo, las disposiciones del Convenio de Préstamo y esta Sección 3.03 se aplicarán por separado al monto denominado en cada Moneda del Préstamo (y se producirá un Plan de Amortización separado para cada uno de tales importes, según corresponda).

(e) No obstante lo dispuesto en los párrafos (b) (i) y (ii) anteriores y en el Plan de Amortización en el Convenio de Préstamo, según corresponda, dada una Conversión de Moneda de todo o parte del Saldo Retirado del Préstamo o del Monto Desembolsado, según corresponda, a una Moneda Aprobada, el monto convertido a la Moneda Aprobada que sea reembolsable en cualquier Fecha de Pago del Principal que ocurra durante el Período de Conversión, será determinado por el Banco de conformidad con las Directrices de Conversión.

Sección 3.04. Amortización Anticipada

(a) Después de notificar al efecto al Banco con no menos de cuarenta y cinco (45) días de antelación, el Prestatario puede amortizar al Banco antes del vencimiento, en fecha aceptable para el Banco (siempre y cuando el Prestatario haya realizado todos los Pagos del Préstamo adeudados hasta esa fecha, incluida cualquier prima por amortización anticipada calculada en virtud del párrafo (b) de la presente sección): (i) la totalidad del Saldo Retirado del Préstamo hasta esa fecha; o (ii) la totalidad del principal de uno o más de los vencimientos del Préstamo. Cualquier amortización anticipada parcial del Saldo Retirado del Préstamo será aplicada de la manera especificada por el Prestatario o, a falta de cualquier especificación del Prestatario, de la siguiente manera: (A) si en el Convenio de Préstamo se establece la amortización por separado de Montos Desembolsados específicos del principal del Préstamo, la amortización anticipada se aplicará en orden inverso al de dichos Montos Desembolsados, amortizándose primero el Monto Desembolsado que se retiró en último término y siendo el último vencimiento de dicho Monto Desembolsado el que se amortizará en primer lugar; y (B) en todos los otros casos, la amortización anticipada se aplicará en orden inverso al de los vencimientos del Préstamo, siendo el último vencimiento el que se amortizará en primer lugar.

(b) La prima por amortización anticipada pagadera en virtud del párrafo (a) de la presente Sección deberá ser un monto determinado razonablemente por el Banco que represente cualquier costo que le signifique al Banco reasignar la

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

cantidad que se ha de amortizar anticipadamente desde la fecha de la amortización anticipada hasta la fecha de vencimiento de dicha cantidad.

(c) Si, con respecto a cualquier monto del Préstamo a ser amortizado anticipadamente, se ha efectuado una Conversión y a la fecha de la amortización anticipada no ha terminado el Período de Conversión correspondiente: (i) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción por la terminación anticipada de la Conversión, en un monto o a razón de la tasa anunciada de cuando en cuando por el Banco y que esté vigente en el momento en que el Banco reciba del Prestatario la notificación de amortización anticipada; y (ii) el Prestatario o el Banco deberá pagar un Monto de Reversión, si lo hubiere, por la terminación anticipada de la Conversión, de conformidad con lo dispuesto en las Directrices para la Conversión. Las comisiones de Transacción estipuladas en este párrafo y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario de conformidad con las disposiciones de este párrafo deberán pagarse al momento del prepago y en ningún caso después de los sesenta (60) días posteriores a la fecha de la amortización anticipada.

(d) Sin perjuicio de la Sección 3.04 (a) anterior y salvo que el Banco acuerde en contrario, el Prestatario no puede amortizar anticipadamente ninguna porción del Saldo Retirado del Préstamo que esté sujeta a una Conversión de Moneda que se haya efectuado a través de una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda.

Sección 3.05. Pago Parcial

Si el Banco recibe en cualquier momento una cantidad inferior a la cantidad total de cualquier Pago del Préstamo en ese momento vencido, deberá tener el derecho de asignar y aplicar la cantidad recibida en cualquier forma y para tales fines bajo el Convenio de Préstamo como lo determine a su entera discreción.

Sección 3.06. Lugar de Pago

Todos los Pagos del Préstamo deberán realizarse en los lugares que el Banco razonablemente solicite.

Sección 3.07. Moneda de Pago

(a) El Prestatario deberá realizar todos los Pagos del Préstamo en la Moneda del Préstamo, y si se ha efectuado una Conversión respecto de cualquier

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

monto del Préstamo, conforme se especifica detalladamente en las Directrices para la Conversión.

(b) Si el Prestatario lo solicita, y el Banco accede, el Banco, actuando como agente del Prestatario, deberá comprar en los términos y condiciones que el Banco determine, la Moneda del Préstamo para efectuar un Pago del Préstamo, previo pago oportuno por el Prestatario de fondos en cantidad suficiente para ese fin en una Moneda o Monedas aceptables para el Banco; queda entendido, sin embargo, que se considerará que el Pago del Préstamo ha sido efectuado únicamente cuando y en la medida que el Banco haya recibido dicho pago en la Moneda del Préstamo.

Sección 3.08. Sustitución Transitoria de la Moneda

(a) Si el Banco determina razonablemente que ha surgido una situación extraordinaria a raíz de la cual el Banco no estará en condiciones de proporcionar la Moneda del Préstamo en cualquier momento para efectos de financiar el Préstamo, el Banco puede proporcionar la Moneda o Monedas sustitutas ("Moneda Sustituta del Préstamo") para la Moneda del Préstamo ("Moneda Original del Préstamo") que seleccione. Durante el período en que exista dicha situación extraordinaria: (i) se considerará que la Moneda Sustituta del Préstamo es la Moneda del Préstamo para los fines de los Convenios Legales; y (ii) los Pagos del Préstamo deberán realizarse en la Moneda Sustituta del Préstamo, y otras condiciones financieras relacionadas deberán aplicarse de conformidad con principios que el Banco determine razonablemente. El Banco notificará con prontitud a las Partes del Préstamo acerca de esta situación extraordinaria, la Moneda Sustituta del Préstamo y los términos financieros del Préstamo relacionados con la Moneda Sustituta del Préstamo.

(b) Una vez que el Banco ha cursado notificación de conformidad con el párrafo (a) de esta Sección, el Prestatario puede, dentro de los treinta (30) días siguientes a la misma, notificar al Banco su selección de otra Moneda aceptable para el Banco como Moneda Sustituta del Préstamo. En tal caso, el Banco notificará al Prestatario los términos financieros del Préstamo aplicables a dicha Moneda Sustituta del Préstamo, los que se determinarán de conformidad con principios que el Banco establezca razonablemente.

(c) Durante el período en que exista la situación extraordinaria a que se hace referencia en el párrafo (a) de esta Sección, ninguna prima será pagadera por amortización anticipada del Préstamo.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(d) Una vez que vuelva a estar en condiciones de proporcionar la Moneda Original del Préstamo, el Banco, a petición del Prestatario, reemplazará la Moneda Sustituta del Préstamo por la Moneda Original del Préstamo, de conformidad con principios establecidos razonablemente por el Banco.

Sección 3.09. Valoración de Monedas

Siempre que sea necesario determinar el valor de una Moneda respecto de otra a los efectos de cualquier Convenio Legal, tal valor será el que el Banco razonablemente determine.

Sección 3.10. Forma de Pago

(a) Todo Pago del Préstamo que deba pagarse al Banco en la Moneda de cualquier país deberá hacerse de tal manera, y en la Moneda adquirida de tal manera, como sea permitido por las leyes de dicho país a los fines de realizar el pago y de efectuar el depósito de dicha Moneda en la cuenta del Banco con un depositario del Banco autorizado para aceptar depósitos en dicha Moneda.

(b) Todos los Pagos del Préstamo deberán realizarse sin restricciones de ninguna clase impuestas por el País Miembro, o en su territorio, y libres de todo impuesto aplicado por el País Miembro, o en su territorio, y sin deducción alguna por dicho concepto.

(c) Los Convenios Legales deberán estar exentos de todo Impuesto aplicado por el País Miembro, o en su territorio, o con relación a su suscripción, entrega o registro.

ARTÍCULO IV

Conversiones de los Términos del Préstamo

Sección 4.01. Conversiones en General

(a) El Prestatario puede, en cualquier momento, solicitar la Conversión de los términos del Préstamo en la forma establecida en esta Sección a fin de facilitar una gestión prudente de la deuda. El Prestatario deberá presentar cada solicitud de Conversión al Banco de conformidad con las Directrices para la Conversión y, una vez que el Banco la haya aceptado, la conversión así solicitada se considerará una Conversión a los efectos de estas Condiciones Generales.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(b) Con sujeción a la Sección 4.01 (e) a continuación, el Prestatario puede en cualquier momento solicitar cualquiera de las siguientes Conversiones: (i) una Conversión de Moneda, incluyendo Conversión a Moneda Local y Conversión Automática a Moneda Local; (ii) una Conversión de Tasa de Interés, incluida la Conversión Automática de Fijación de Tasa; y (iii) un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés o una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés. Todas las conversiones se efectuarán de conformidad con las Directrices de Conversión y pueden estar sujetas a los términos y condiciones adicionales que puedan acordar el Banco y el Prestatario.

(c) Una vez que el Banco ha aceptado una solicitud de Conversión, el Banco deberá tomar todas las medidas necesarias para llevar a cabo dicha Conversión de conformidad con el Convenio de Préstamo y las Directrices para la Conversión. En la medida que se requiera cualquier modificación de las disposiciones del Convenio de Préstamo relativas al retiro o amortización de los fondos del Préstamo para efectuar dicha Conversión, tales disposiciones se considerarán modificadas a partir de la Fecha de Conversión. Prontamente después de la Fecha de Ejecución de cada Conversión, el Banco notificará a las Partes del Préstamo las condiciones financieras del Préstamo, incluida cualquier revisión de las disposiciones sobre amortización y modificación de las disposiciones sobre el retiro de los fondos del Préstamo.

(d) El Prestatario deberá pagar una comisión de transacción con respecto a cada Conversión por un monto o a razón de la tasa anunciada de cuando en cuando por el Banco y que esté vigente en la fecha en que el Banco acepte la solicitud de Conversión. Las comisiones de transacción previstas en este párrafo deberán: (i) ser pagaderas como un monto global a más tardar sesenta (60) días después de la Fecha de Ejecución, o bien (ii) expresarse como un porcentaje anual y agregarse a la tasa de interés pagadera en cada Fecha de Pago.

(e) Salvo que el Banco acuerde en contrario, el Prestatario no podrá solicitar Conversiones adicionales de ninguna porción del Saldo Retirado del Préstamo que esté sujeta a una Conversión de Moneda efectuada por una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda o de otro cancelar dicha Conversión de Moneda, en tanto dicha Conversión de Moneda esté en efecto. Cada Conversión de Moneda se efectuará según los términos y condiciones que puedan ser acordados por separado por el Banco y el Prestatario, y podrá incluir tarifas de transacción para cubrir los costos de suscripción del Banco en relación con la Transacción de Cobertura de Valores de Moneda.

(f) El Banco se reserva el derecho de cancelar en cualquier momento una Conversión antes de su vencimiento si: (i) los acuerdos de cobertura subyacentes aplicados por el Banco en relación con dicha Conversión se cancelan porque se vuelve impracticable, imposible o ilícito que el Banco o su Contraparte efectúen un pago o reciban un pago de conformidad con las condiciones acordadas debido a: (A) la adopción de cualquier ley aplicable o cualquier modificación de dicha ley con posterioridad a la fecha de ejecución de dicha Conversión; o (B) la interpretación de cualquier corte, tribunal o autoridad reglamentaria con jurisdicción competente de cualquier ley aplicable con posterioridad a dicha fecha o cualquier modificación de dicha interpretación; y (ii) el Banco no puede encontrar un acuerdo de cobertura sustituto. En caso de dicha cancelación, se aplicarán las disposiciones de la Sección 4.06.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 4.02. Conversión a Tasa Fija o a Margen Fijo del Préstamo que Devenga Intereses a una Tasa Basada en el Margen Variable

La Conversión a una Tasa Fija o a Tasa Variable con un Margen Fijo de la totalidad o una parte del Préstamo que devenga intereses a una tasa basada en el Margen Variable se llevará a cabo fijando el Margen Variable aplicable a tal monto, al Margen Fijo para la Moneda del Préstamo aplicable en la fecha de la solicitud de Conversión y, en caso de una Conversión a Tasa Fija, seguido inmediatamente por la Conversión solicitada por el Prestatario.

Sección 4.03. Intereses Pagaderos tras la Conversión de Tasa de Interés o Conversión de Moneda

(a) *Conversión de Tasa de Interés.* Tras una Conversión de Tasa de Interés, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión a razón de la Tasa Variable o la Tasa Fija que se aplique a dicha Conversión.

(b) *Conversión de Moneda de Montos No Retirados.* Tras la Conversión de Moneda respecto a la totalidad o cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses y cualesquiera cargos aplicables denominados en la Moneda Aprobada sobre ese monto según se retire con posterioridad y esté pendiente de amortización de cuando en cuando a razón de la Tasa Variable.

(c) *Conversión de Moneda de Montos Retirados.* Tras la Conversión de Moneda respecto a la totalidad o cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses denominados en la Moneda Aprobada sujeto a las Directrices de Conversión sobre ese Saldo Retirado del Préstamo a razón de una Tasa Variable o Tasa Fija que se aplique a dicha Conversión.

Sección 4.04. Principal Pagadero tras la Conversión de Moneda

(a) *Conversión de Moneda de Montos No Retirados.* En el caso de una Conversión de Moneda de un monto del Saldo No Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del principal del Préstamo así convertido deberá ser determinado por el Banco multiplicando el monto a ser convertido expresado en su Moneda de denominación inmediatamente antes de la Conversión, por la Tasa

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Registrada en Pantalla. El Prestatario deberá amortizar dicho monto del principal según se retire posteriormente en la Moneda Aprobada, de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo.

(b) *Conversión de Moneda de los Montos Retirados*. En el caso de una Conversión de Moneda de un monto del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del principal del Préstamo así convertido deberá ser determinado por el Banco multiplicando el monto a ser convertido expresado en su Moneda de denominación inmediatamente antes de dicha Conversión por ya sea: (i) el tipo de cambio que refleje los montos del principal en la Moneda Aprobada pagadera por Banco en virtud de la Transacción de Cobertura de Moneda relativa a dicha Conversión, o (ii) si el Banco así lo determina de conformidad con las Directrices para la Conversión, el componente del tipo de cambio de la Tasa Registrada en Pantalla. El Prestatario deberá amortizar dicho monto del principal denominado en la Moneda Aprobada de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo.

(c) *Terminación del Periodo de Conversión antes del Vencimiento Final del Préstamo*. Si el Período de Conversión de una Conversión de Moneda aplicable a una porción del Préstamo termina antes del vencimiento final de tal porción, el monto del principal de dicha porción del Préstamo que esté pendiente de amortización en la Moneda del Préstamo a la cual dicho monto se ha de revertir una vez que se produzca dicha terminación deberá ser determinado por el Banco ya sea: (i) multiplicando dicho monto en la Moneda Aprobada de la Conversión por el tipo de cambio inmediato (*spot*) o a futuro (*forward*) vigente entre la Moneda Aprobada y dicha Moneda del Préstamo para la liquidación de pagos en el último día del Período de Conversión; o (ii) en cualquier otra forma especificada en las Directrices para la Conversión. El Prestatario deberá amortizar dicho monto del principal en la Moneda del Préstamo de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo.

Sección 4.05. Tope (cap) de la Tasa de Interés; Banda (collar) de la Tasa de Interés

(a) *Tope (cap) de la Tasa de Interés*. Una vez que se ha fijado un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés para la Tasa Variable, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión, a razón de la Tasa Variable, a menos que en cualquier Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia durante el Período de Conversión: (i) para un Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable basada en la Tasa de Referencia y Margen Fijo, la Tasa

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Variable sobrepase el Tope *(cap)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual al Tope *(cap)* de la Tasa de Interés: o (ii) para un Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia excede la Tope *(cap)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Interés relativo a la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar interés sobre dicho monto a una tasa igual a la Tope *(cap)* de la Tasa de Interés más el Margen Variable.

(b) *Banda (collar) de la Tasa de Interés*. Una vez que se ha fijado una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés para la Tasa Variable, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión, a razón de la Tasa Variable, a menos que en cualquier Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia durante el Período de Conversión: (i) para un Préstamo que devenga interés a la Tasa Variable basada en la Tasa de Referencia y en Margen Fijo, la Tasa Variable: (A) sobrepase el límite superior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite máximo; o (B) se sitúe por debajo del límite inferior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite inferior; o (ii) para un Préstamo que devenga interés a la Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia: (A) sobrepase el límite superior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite máximo más el Margen Variable; o (B) se sitúe por debajo del límite inferior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite inferior más el Margen Variable.

(c) *Prima con Respecto al Tope (cap) o la Banda (collar) de la Tasa de Interés*. Una vez que se ha fijado un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, el Prestatario deberá pagar al Banco una prima sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo a la que se aplique la Conversión, calculada: (A) sobre la base de la prima, si la hubiere, pagadera por el Banco con respecto a un tope *(cap)* o una banda *(collar)* de la tasa de interés comprado por el

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Banco a una Contraparte a fin de establecer el Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés; o (B) de otra manera, como se especifica en las Directrices para la Conversión. Dicha prima deberá ser pagadera por el Prestatario (i) a más tardar sesenta (60) días después de la Fecha de Ejecución; o (ii) inmediatamente después de la Fecha de Ejecución de un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés para el cual el Prestatario ha solicitado que la prima se pague con los fondos del Préstamo, el Banco, en nombre del Prestatario, retirará de la Cuenta del Préstamo y se pagará los montos requeridos para pagar cualquier prima pagadera de acuerdo con esta Sección hasta el monto asignado periódicamente para ese fin en el Convenio de Préstamo..

Sección 4.06. Terminación Anticipada.

(a) El Banco tendrá derecho a cancelar cualquier Conversión efectuada sobre dicho Préstamo durante cualquier período de tiempo en el que la Tasa de Interés Moratorio se devengue sobre el Préstamo según lo dispuesto en la Sección 3.02 (e) anterior.

(b) Salvo que en las Directrices para la Conversión se estipule otra cosa, en caso de terminación anticipada de una Conversión por el Banco según lo dispuesto en la Sección 4.01(f) o la Sección 4.06(a) o por el Prestatario: (i) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción por la terminación anticipada, por un monto o a razón de la tasa anunciada por el Banco de cuando en cuando y que esté vigente en el momento en que el Banco reciba del Prestatario la notificación acerca de la terminación anticipada; y (ii) el Prestatario o el Banco deberá pagar un Monto de Reversión, si lo hubiere, por la terminación anticipada, de conformidad con las Directrices para la Conversión. Las comisiones de transacción estipuladas en este párrafo y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario conforme a este párrafo deberán pagarse a más tardar sesenta (60) días después de la fecha en que se haga efectiva la terminación anticipada.

ARTÍCULO V

Ejecución del Proyecto

Sección 5.01. Ejecución del Proyecto en General

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán llevar a cabo sus Respectivas Partes del Proyecto:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(a) con la debida diligencia y eficiencia;

(b) de conformidad con las normas y prácticas adecuadas en materia administrativa, técnica, financiera, económica, ambiental y social; y

(c) de acuerdo con las disposiciones de los Convenios Legales y estas Condiciones Generales.

Sección 5.02. Cumplimiento de las Obligaciones en Virtud del Convenio de Préstamo, el Acuerdo del Proyecto y el Acuerdo Subsidiario

(a) El Garante no deberá adoptar ni permitir que se adopte cualquier medida que pudiera constituir un obstáculo o un impedimento para la ejecución del Proyecto o para el cumplimiento de las obligaciones del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto en el marco del Convenio Legal del que sea parte.

(b) El Prestatario deberá: (i) hacer que la Entidad Ejecutora del Proyecto cumpla todas las obligaciones de la Entidad Ejecutora del Proyecto establecidas en el Acuerdo del Proyecto o en el Acuerdo Subsidiario de acuerdo con las disposiciones del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario; y (ii) no adoptar ni permitir que se adopte cualquier medida que pudiera constituir un obstáculo o un impedimento para dicho cumplimiento.

Sección 5.03. Suministro de Fondos y otros Recursos

El Prestatario deberá suministrar o hacer que se suministren, con prontitud cuando sean necesarios, los fondos, las instalaciones, los servicios y los otros recursos: (a) necesarios para el Proyecto; y (b) necesarios o adecuados a fin de permitir que la Entidad Ejecutora del Proyecto cumpla sus obligaciones en virtud del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario.

Sección 5.04. Seguros

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán tomar providencias adecuadas para asegurar los bienes necesarios para sus Respectivas Partes del Proyecto y a ser financiadas con el importe del Préstamo, contra riesgos inherentes a la adquisición, transporte y entrega de los bienes en el lugar de su uso o instalación. Cualquier indemnización en virtud del correspondiente seguro deberá ser pagadera en Moneda libremente utilizable para reemplazar o reparar dichos bienes.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.05. Adquisición de Tierras

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán adoptar (o hacer que se adopten) todas las medidas que sean necesarias para adquirir, a medida que se requieran, todas las tierras y los derechos sobre ellas que sean menester para la ejecución de sus Respectivas Partes del Proyecto y deberán proporcionar al Banco, tan pronto como éste lo solicite, pruebas satisfactorias para el Banco de que dichas tierras y los derechos con respecto a las mismas están disponibles para fines relacionados con el Proyecto.

Sección 5.06. Uso de Bienes, Obras y Servicios; Mantenimiento de las Instalaciones

(a) Salvo que el Banco convenga en contrario, el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán hacer que todos los bienes, obras y servicios financiados con el importe del Préstamo se utilicen exclusivamente para fines del Proyecto.

(b) En todo momento, el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán asegurarse de que todas las instalaciones relativas a sus Respectivas Partes del Proyecto se manejen y se mantengan adecuadamente, y que se realicen, tan pronto como se necesiten, todas las reparaciones y renovaciones de tales instalaciones.

Sección 5.07. Planos; Documentos; Registros

(a) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán proporcionar al Banco, tan pronto como se preparen, todos los planos, calendarios, especificaciones, informes y documentos contractuales relativos a sus Respectivas Partes del Proyecto, y cualesquiera modificaciones o adiciones sustanciales de los mismos, con el detalle que el Banco razonablemente solicite.

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán mantener registros adecuados de la marcha de sus Respectivas Partes del Proyecto (con inclusión de sus costos y los beneficios que se derivarán de los mismos), para identificar los Gastos Elegibles que se financien con el importe del Préstamo y dar a conocer su uso en el Proyecto, y deberán suministrar al Banco dichos registros cuando éste los solicite.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán conservar todos los registros (contratos, órdenes, facturas, notas, recibos y otros documentos) que acrediten gastos en virtud de sus Respectivas Partes del Proyecto, como mínimo hasta: (i) un (1) año después de que el Banco haya recibido los Estados Financieros auditados que abarcan el período durante el cual se realizó el último retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo; y (ii) dos (2) años después de la Fecha de Cierre, de ambas fechas la que ocurra en último término. El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán permitir que los representantes del Banco examinen dichos registros.

Sección 5.08. Actividades de Seguimiento y Evaluación del Proyecto

(a) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán mantener, o hacer que se mantengan, normas y procedimientos adecuados que le permitan realizar el seguimiento y evaluar de manera continua, de conformidad con indicadores aceptables para el Banco, la marcha del Proyecto y la consecución de sus objetivos.

(b) El Prestatario deberá preparar, o hacer que se preparen, informes periódicos ("Informe del Proyecto"), en forma y contenido a satisfacción del Banco, integrando los resultados de las actividades de seguimiento y evaluación y estableciendo las medidas recomendadas para la continua ejecución del Proyecto de una manera eficiente y eficaz, y para alcanzar los objetivos del Proyecto. El Prestatario deberá presentar o hacer que se presente al Banco cada Informe del Proyecto con prontitud después de su preparación, ofrecer al Banco una oportunidad razonable para intercambiar opiniones sobre dicho informe con el Prestatario y con la Entidad Ejecutora del Proyecto, y ulteriormente instrumentar las medidas recomendadas, teniendo en cuenta las opiniones del Banco acerca de la cuestión.

(c) Salvo que el Banco razonablemente disponga de otra manera, a más tardar seis (6) meses después de la Fecha de Cierre, el Prestatario deberá preparar, o hacer que se prepare, y suministrar al Banco: (i) un informe, con el alcance y detalle que el Banco razonablemente solicitare, acerca de la ejecución del Proyecto, el cumplimiento por las Partes del Préstamo, la Entidad Ejecutora del Proyecto y el Banco de sus respectivas obligaciones en virtud de los Convenios Legales, y la consecución de los fines del Préstamo; y (ii) un plan formulado para lograr la sostenibilidad de los logros alcanzados en el Proyecto.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.09. Gestión Financiera; Estados Financieros; Auditorías

(a) (i) El Prestatario deberá mantener, o hacer que se mantenga, un sistema de gestión financiera y preparar estados financieros de conformidad con principios de contabilidad aplicados en forma homogénea y aceptables para el Banco, en ambos casos adecuados para reflejar las operaciones, los recursos y los gastos relacionados con el Proyecto; y (ii) la Entidad Ejecutora del Proyecto deberá mantener, o hacer que se mantenga, un sistema de gestión financiera y preparar estados financieros de conformidad con principios de contabilidad aplicados en forma homogénea y aceptables para el Banco adecuados para reflejar las operaciones, los recursos y los gastos relacionados con el Proyecto, según pueda ser detallado en la Carta de Desembolso e Información Financiera.

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán:

(i) hacer auditar los Estados Financieros periódicamente de conformidad con principios de auditoría aceptables para el Banco aplicados en forma homogénea por auditores independientes aceptables para el Banco;

(ii) a más tardar en la fecha especificada en la Carta de Desembolso e Información Financiera, deberá presentar, o hacer que se presenten, al Banco los Estados Financieros auditados de ese modo, y toda otra información relativa a los Estados Financieros auditados y los auditores, que el Banco pudiera solicitar razonablemente de cuando en cuando;

(iii) publicar, o hacer que se publiquen, los Estados Financieros auditados en forma oportuna y de una manera aceptable para el Banco; y

(iv) si así lo solicita el Banco, proporcionar o hacer que se proporcionen periódicamente al Banco los informes financieros interinos no auditados para el Proyecto, en forma y sustancia satisfactoria para el Banco y según lo especificado en la Carta de Desembolso e Información Financiera.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.10. Cooperación y Consultas

El Banco y las Partes del Préstamo deberán cooperar plenamente para asegurar que se cumplan los fines del Préstamo y los objetivos del Proyecto. A este efecto, el Banco y las Partes del Préstamo deberán:

(a) de cuando en cuando, a petición de cualquiera de ellos, intercambiar puntos de vista con respecto al Proyecto, el Préstamo y el cumplimiento de sus obligaciones respectivas en virtud de los Convenios Legales, y proporcionar, cada cual, a la otra parte, toda la información que razonablemente se les solicite con respecto a lo que antecede; y

(b) informar con prontitud a cada cual acerca de cualquier situación que interfiera o amenace con interferir en dichos asuntos.

Sección 5.11. Visitas

(a) El País Miembro deberá conceder toda oportunidad razonable para que los representantes del Banco visiten cualquier parte de su territorio para fines relacionados con el Préstamo o el Proyecto.

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán hacer posible que los representantes del Banco: (i) visiten las instalaciones y emplazamientos de construcción incluidos en sus Respectivas Partes del Proyecto; y (ii) examinen los bienes financiados con el importe del Préstamo para sus Respectivas Partes del Proyecto, y cualesquiera plantas, instalaciones, emplazamientos, obras, edificios, propiedades, equipo, registros y documentos pertinentes al cumplimiento de sus obligaciones en virtud de los Convenios Legales.

Sección 5.12. Zona en Disputa

Si el Proyecto estuviera situado en una zona en disputa o que llegara a ser disputada, ni el hecho de que el Banco financie el Proyecto, ni ninguna designación de dicha zona o referencia a ella en los Convenios Legales, pretende ser un juicio por parte del Banco acerca de la situación jurídica o de otra índole de dicha zona, ni pretende afectar ni influir en la determinación de cualquier reclamación con respecto a dicha zona.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.13. Adquisiciones

Todos los bienes, obras y servicios requeridos para el Proyecto a ser financiados con los fondos del Préstamo se adquirirán de acuerdo con los requisitos establecidos o referidos en el Reglamento de Adquisiciones y las disposiciones del Plan de Adquisiciones.

Sección 5.14. Anticorrupción

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto se asegurarán de que el Proyecto se ejecute de conformidad con las disposiciones de las Directrices Anticorrupción.

ARTÍCULO VI

Datos Económicos y Financieros; Obligación de Abstención; Condición Financiera

Sección 6.01. Datos Económicos y Financieros

(a) El País Miembro deberá proporcionar al Banco toda la información que el Banco razonablemente le solicite con respecto a la situación financiera y económica existente en su territorio, con inclusión de su balanza de pagos y su deuda externa, así como la de sus subdivisiones políticas o administrativas, la de cualquier entidad que sea de propiedad, esté bajo el control, o funcione por cuenta o beneficio del País Miembro o de cualquiera de dichas subdivisiones, y la de cualquier institución que, por cuenta del País Miembro, desempeñe las funciones de banco central o de fondo de estabilización cambiaria, u otras funciones similares.

(b) El País Miembro deberá informar "deuda externa a largo plazo" (tal como se define en el Manual del Sistema de Información del Deudor del Banco Mundial, de enero de 2000, según sea modificado den cuando en cuando ("DRSM")), de conformidad con el DRSM, y en particular, notificar al Banco de nuevos "compromisos de préstamo" (como se define en el DRSM) a más tardar treinta (30) días después del final del trimestre durante el cual se incurra en la deuda, y notificar al Banco de "transacciones bajo préstamos" (como se define en el DRSM) anualmente, a más tardar el 31 de marzo del año siguiente al año cubierto por el informe.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) El País Miembro declara, a la fecha del Convenio de Préstamo, que no existen incumplimientos con respecto a cualquier "deuda pública externa" (como se define en el DRSM), excepto aquellas enumeradas en una notificación del País Miembro al Banco.

Sección 6.02. Obligación de Abstención

(a) Es norma del Banco, al conceder préstamos a sus países miembros o con garantía de ellos, no solicitar, en circunstancias ordinarias, garantía especial del país miembro interesado, sino asegurarse de que ninguna otra Deuda Cubierta tenga prioridad sobre sus préstamos en la asignación, liquidación o distribución de divisas que se mantengan bajo el control o para beneficio de dicho país miembro. A tal efecto, si cualquier Gravamen se constituye sobre cualesquiera Activos Públicos en garantía de cualquier Deuda Cubierta, que tenga o pueda tener el efecto de establecer una prioridad en beneficio del acreedor de tal Deuda Cubierta en la asignación, liquidación o distribución de divisas, tal Gravamen deberá, a menos que el Banco convenga en contrario, garantizar *ipso facto*, en igual grado y proporcionalmente, y sin costo alguno para el Banco, todos los Pagos del Préstamo, y el País Miembro, al constituir o permitir la constitución de tal Gravamen, deberá incluir disposiciones expresas a ese efecto; queda entendido, sin embargo, que, si por alguna razón constitucional o de otro carácter jurídico, tales disposiciones no pueden incluirse con respecto a algún Gravamen constituido sobre los activos de cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas, el País Miembro deberá garantizar prontamente y sin costo alguno para el Banco todos los Pagos del Préstamo mediante un Gravamen equivalente sobre otros Activos Públicos que sean satisfactorios para el Banco.

(b) Salvo que el Banco convenga en contrario, el Prestatario que no sea el País Miembro se compromete a que:

(i) si tal Prestatario constituye algún Gravamen sobre cualquiera de sus activos como garantía de alguna deuda, tal Gravamen garantizará en igual grado y proporcionalmente el pago de todos los Pagos del Préstamo, y en la constitución de tal Gravamen se incluirán disposiciones expresas a ese efecto, sin costo para el Banco; y

(ii) si por el ministerio de la ley se constituye sobre cualquier activo del Prestatario algún Gravamen como garantía de cualquier deuda, dicho Prestatario deberá constituir sin costo para el Banco, un Gravamen equivalente que sea

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

satisfactorio para el Banco a fin de asegurar el pago de todos los Pagos del Préstamo.

(c) Las disposiciones de los párrafos (a) y (b) de esta Sección no se aplicarán a: (i) cualquier Gravamen constituido sobre bienes, en el momento de su adquisición, únicamente como garantía del pago del precio de compra de los mismos o como garantía del pago de la deuda contraída para financiar esa compra; o (ii) cualquier Gravamen resultante del giro ordinario de las transacciones bancarias y que garantice una deuda cuyo plazo de vencimiento no sea superior a un año a partir de la fecha en que se la contraiga originalmente.

(d) El País Miembro declara, a la fecha del Convenio de Préstamo, que no existen gravámenes sobre los Activos Públicos, como garantía para cualquier Deuda Cubierta, excepto los enumerados en una notificación del País Miembro al Banco y los excluidos de conformidad con el párrafo (c) de esta Sección 6.02.

Sección 6.03. Condición Financiera

Si el Banco ha determinado que la condición financiera del Prestatario que no es el País Miembro, o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, es un factor esencial en la decisión del Banco de prestar, el Banco tendrá derecho a, como condición para prestar, requerir que dicho Prestatario o Entidad Ejecutora del Proyecto proporcione al Banco declaraciones y garantías que sean satisfactorias para el Banco relacionadas con su condición financiera y operativa.

ARTÍCULO VII

Cancelación; Suspensión; Reembolso; Aceleración

Sección 7.01. Cancelación por el Prestatario

El Prestatario podrá, mediante notificación al Banco, cancelar cualquier parte del Saldo No Retirado del Préstamo, pero no podrá cancelar de esa manera monto alguno que esté sujeto a un Compromiso Especial.

Sección 7.02. Suspensión por el Banco

Si ocurre y subsiste cualquiera de los hechos descritos en los párrafos (a) hasta (m) de la presente Sección, el Banco podrá, mediante notificación a las Partes

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

del Préstamo, suspender en todo o en parte el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo. Tal suspensión subsistirá hasta que el hecho (o los hechos) que dio (o dieron) origen a la suspensión deje (o dejen) de existir, a menos que el Banco haya notificado a las Partes del Préstamo que el derecho a realizar retiros ha sido restablecido.

(a) *Incumplimiento en el Pago*.

(i) El Prestatario ha dejado de pagar (no obstante que tal pago pueda haber sido hecho por el Garante o un tercero) el principal, los intereses, o cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Convenio de Préstamo; o (B) en virtud de cualquier otro convenio celebrado entre el Banco y el Prestatario; o (C) en virtud de cualquier convenio entre el Prestatario y la Asociación; o (D) a consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el asentimiento del Prestatario.

(ii) El Garante ha dejado de pagar el principal, los intereses o cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Convenio de Garantía; o (B) en virtud de cualquier otro convenio celebrado entre el Garante y el Banco; o (C) en virtud de cualquier convenio celebrado entre el Garante y la Asociación; o (D) a consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el asentimiento del Garante.

(b) *Incumplimiento de Obligaciones*.

(i) Una Parte del Préstamo ha dejado de cumplir cualquier otra obligación estipulada en el Convenio Legal del cual sea parte o en cualquier Convenio para Productos Derivados.

(ii) La Entidad Ejecutora del Proyecto ha dejado de cumplir alguna obligación en virtud del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario.

(c) *Fraude y corrupción*. En cualquier momento, el Banco determina que cualquier representante del Garante o del Prestatario o de la Entidad Ejecutora

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

del Proyecto, o cualquier otro receptor de alguno de los fondos del Préstamo, ha incurrido en prácticas corruptas, fraudulentas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos del Préstamo, sin que el Garante o el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor) hayan adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco las medidas necesarias para corregir dichas prácticas cuando se produjeron.

(d) *Suspensión Recíproca*. El Banco o la Asociación han suspendido en todo o en parte el derecho de una Parte del Préstamo a efectuar retiros de fondos de conformidad con cualquier convenio celebrado con el Banco o con la Asociación, debido al incumplimiento por dicha Parte del Préstamo de alguna de sus obligaciones en virtud de dicho convenio o de cualquier otro convenio celebrado con el Banco.

(e) *Situación Extraordinaria*.

(i) A consecuencia de hechos ocurridos después de la fecha del Convenio de Préstamo, ha surgido una situación extraordinaria que hace improbable que pueda ejecutarse del Proyecto o que una Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto podrán cumplir sus respectivas obligaciones estipuladas en el Convenio Legal del cual sea parte.

(ii) Ha surgido una situación extraordinaria a raíz de la cual todo retiro adicional con cargo al Préstamo sería incompatible con las disposiciones del Artículo III, Sección 3 del Convenio Constitutivo del Banco.

(f) *Hecho Anterior a la Entrada en Vigor*. El Banco ha determinado después de la Fecha de Vigencia que, antes de esa fecha pero después de la fecha del Convenio de Préstamo, ocurrió algún hecho que, de haber estado vigente el Convenio de Préstamo en la fecha en que ocurrió tal hecho, habría facultado al Banco a suspender el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo.

(g) *Declaración Falsa*. Cualquier declaración hecha por alguna de las Partes del Préstamo en los Convenios Legales o en cualquier Convenio para Productos Derivados o en virtud de dichos convenios, o cualquier declaración o manifestación hecha por alguna de las Partes del Préstamo, con la intención de que el Banco se base en ella para conceder el Préstamo o efectuar una transacción en

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

virtud de un Convenio para Productos Derivados, resultó ser incorrecta en algún aspecto sustancial.

(h) *Cofinanciamiento.* Cualquiera de los siguientes hechos ocurre con respecto a cualquier financiamiento especificado en el Convenio de Préstamo a otorgarse para el Proyecto ("Cofinanciamiento") por un financiador (que no sea el Banco o la Asociación) ("Cofinanciador").

(i) Si el Convenio de Préstamo especifica una fecha antes de la cual debe entrar en vigor el acuerdo con el Cofinanciador otorgando el Cofinanciamiento ("Convenio de Cofinanciamiento"), el Convenio de Cofinanciamiento no ha entrado en vigor para esa fecha, o la fecha posterior establecida por el Banco mediante notificación a las Partes del Préstamo ("Fecha Límite del Cofinanciamiento"); queda entendido, sin embargo, que no se aplicarán las disposiciones de este sub-párrafo si las Partes del Préstamo establecen, a satisfacción del Banco, que disponen de fondos suficientes para el Proyecto provenientes de otras fuentes en términos y condiciones compatibles con sus obligaciones en virtud de los Convenios Legales.

(ii) Con sujeción al inciso (iii) de este párrafo: (A) el derecho a retirar los fondos del Cofinanciamiento se ha suspendido, cancelado o dado por terminado total o parcialmente, en virtud de los términos del Convenio de Cofinanciamiento; o (B) el Cofinanciamiento se ha vuelto vencido y pagadero antes de su vencimiento convenido.

(iii) No se aplicarán las disposiciones del inciso (ii) de este párrafo si las Partes del Préstamo establecen a satisfacción del Banco que: (A) tal suspensión, cancelación, terminación o vencimiento anticipado no se debió a un incumplimiento por el beneficiario del Cofinanciamiento de cualquiera de sus obligaciones en virtud del Convenio de Cofinanciamiento; y (B) fondos suficientes para el Proyecto están disponibles provenientes de otras fuentes en términos y condiciones compatibles con las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(i) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos*. Sin el consentimiento del Banco, el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha: (i) cedido o transferido, en su totalidad o en parte, cualquiera de sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud de los Convenios Legales; o (ii) vendido, arrendado, transferido, cedido, o dispuesto de alguna otra manera de cualquier propiedad o activos financiados total o parcialmente con el importe del Préstamo; queda entendido, sin embargo, que las disposiciones de este párrafo no se aplicarán a transacciones en el marco de actividades habituales que, a juicio del Banco: (A) no afecten sustancial y adversamente la capacidad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o dicha otra entidad) para cumplir cualquiera de sus obligaciones derivadas o contraídas en virtud de los Convenios Legales o para alcanzar los objetivos del Proyecto; y (B) no afecten sustancial y adversamente la situación financiera o el funcionamiento del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o dicha otra entidad).

(j) *Calidad de Miembro*. El País Miembro: (i) ha sido suspendido en su calidad de miembro del Banco o ha dejado de serlo; o (ii) ha dejado de ser miembro del Fondo Monetario Internacional.

(k) *Situación del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto*.

(i) Antes de la Fecha de Vigencia, ha ocurrido cualquier cambio sustancial adverso en la situación del Prestatario (que no sea el País Miembro), según éste la haya dado a conocer.

(ii) El Prestatario (que no sea el País Miembro) se ha vuelto incapaz de pagar sus deudas a su vencimiento, o el Prestatario o terceros han tomado alguna medida o incoado algún procedimiento en virtud del cual cualquier activo del Prestatario deba o pueda repartirse entre sus acreedores.

(iii) Se ha adoptado cualquier medida para la disolución, la supresión o la suspensión de las operaciones del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto).

(iv) El Prestatario (que no sea el País Miembro) o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha dejado de existir en

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

la misma forma jurídica que la que tenía en la fecha del Convenio de Préstamo.

(v) A juicio del Banco, la naturaleza jurídica, la propiedad o el control del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha cambiado con respecto a la que existía en la fecha de los Convenios Legales, afectando sustancial y adversamente la capacidad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de dicha otra entidad) para cumplir cualesquiera de sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud de los Convenios Legales o para alcanzar los objetivos del Proyecto.

(l) *Inelegibilidad*. El Banco o la Asociación ha declarado al Prestatario (distinto del País Miembro) o a la Entidad Ejecutora del Proyecto inelegibles para recibir fondos de cualquier financiamiento otorgado por el Banco o la Asociación, o participar de otra manera en la preparación o ejecución de un proyecto financiado, en todo o en parte, por el Banco o la Asociación, como consecuencia de: (i) una determinación del Banco o de la Asociación de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto ha incurrido en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por el Banco o la Asociación, y/o (ii) una declaración de otro financista de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto es inelegible para recibir fondos de cualquier financiamiento otorgado por dicho financista, o participar de otra manera en la preparación o ejecución de un proyecto financiado, en todo o en parte, por dicho financista, como consecuencia de una determinación de dicho financista de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto ha incurrido en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por dicho financista.

(m) *Hecho Adicional*. Ha ocurrido cualquier otro hecho especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección ("Causa Adicional de Suspensión").

Sección 7.03. Cancelación por el Banco

Si ocurre cualquiera de los hechos que se describen en los párrafos (a) hasta (f) de la presente Sección respecto de un monto del Saldo No Retirado del Préstamo, el Banco puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, dar por terminado

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

el derecho del Prestatario a hacer retiros con respecto a dicho monto. Una vez hecha la notificación, esa suma del Préstamo deberá ser cancelada.

(a) *Suspensión*. El derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo ha estado suspendido con respecto a cualquier parte del Saldo No Retirado del Préstamo por un período ininterrumpido de treinta (30) días.

(b) *Montos no Requeridos*. En cualquier momento y previa consulta con el Prestatario, el Banco determina que no se requerirá una parte del Saldo No Retirado del Préstamo para financiar Gastos Elegibles.

(c) *Fraude y corrupción*. En cualquier momento el Banco comprueba que, con respecto a cualquier monto de los fondos del Préstamo, representantes del Garante o del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor de los fondos del Préstamo) han participado en prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas, sin que el Garante, el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor de los fondos del Préstamo) hayan adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco las medidas necesarias para corregir esas prácticas cuando se produjeron.

(d) *Adquisición Viciada*. En cualquier momento el Banco: (i) determina que la adquisición de cualquier contrato a ser financiado con cargo a los fondos del Préstamo es incompatible con los procedimientos que se han estipulado en los Convenios Legales o a los cuales se ha hecho referencia en los mismos; y (ii) fija el monto de los gastos con respecto a dicho contrato que de otro modo habrían reunido los requisitos para su financiamiento con cargo a los fondos del Préstamo.

(e) *Fecha de Cierre*. Después de la Fecha de Cierre queda un Saldo No Retirado del Préstamo.

(f) *Cancelación de la Garantía*. El Banco ha recibido notificación del Garante, conforme a la Sección 7.06, con respecto a una Parte del Préstamo.

Sección 7.04. Cantidades Sujetas a Compromiso Especial No Afectadas por Cancelación o Suspensión por el Banco

Ninguna cancelación o suspensión por parte del Banco se aplicará a las cantidades del Préstamo que estén sujetas a cualquier Compromiso Especial, salvo lo que se disponga expresamente en el Compromiso Especial.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 7.05. Reembolso del Préstamo

(a) Si el Banco determina que un monto del Préstamo ha sido utilizado de una manera inconsistente con las disposiciones del Convenio Legal, el Prestatario, previo aviso del Banco al Prestatario, reembolsará prontamente dicho monto al Banco. Tal uso inconsistente incluirá, sin limitación:

(i) usar dicho monto para pagar por un gasto que no es un Gasto Elegible; o

(ii) (A) incurrir en prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas en relación con el uso de dicho monto; o (B) usar dicho monto para financiar un contrato durante la adquisición o ejecución del cual se llevaron a cabo dichas prácticas por representantes del Prestatario (o del País Miembro si el Prestatario no es el País Miembro, u otro receptor de dicho monto), en cualquier caso sin que el Prestatario (o el País Miembro, u otro receptor) haya tomado medidas oportunas y apropiadas satisfactorias al Banco para abordar dichas prácticas cuando ocurran.

(b) Salvo que el Banco determine de otra manera, el Banco cancelará todos los montos reembolsados de conformidad con esta Sección.

(c) Si se da alguna notificación de reembolso conforme a la Sección 7.05 (a) durante el Período de Conversión para cualquier Conversión aplicable a un Préstamo: (i) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción con respecto a cualquier terminación anticipada de tal Conversión, en el monto o la tasa anunciados por el Banco de cuando en cuando y en vigencia en la fecha de dicha notificación; y (ii) el Prestatario pagará cualquier Monto de Reversión adeudado por el Prestatario respecto a cualquier terminación anticipada de la Conversión, o el Banco pagará cualquier Monto de Reversión adeudado por el Banco respecto a dicha terminación anticipada (después de compensar cualquier cantidad adeudada por el Prestatario conforme al Convenio de Préstamo), de conformidad con las Directrices para la Conversión. Las comisiones de transacción y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario se pagarán a más tardar sesenta (60) días después de la fecha del reembolso.

Sección 7.06. Cancelación de la Garantía

Si el Prestatario ha dejado de realizar cualquier Pago del Préstamo requerido (por una razón distinta de un acto u omisión del Garante) y tal pago se hace por el Garante, el Garante puede, previa consulta con el Banco y mediante notificación al

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Banco y al Prestatario, dar por terminadas sus obligaciones en virtud del Convenio de Garantía con respecto a cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo a la fecha en que el Banco reciba tal notificación y siempre que ese monto no esté sujeto a cualquier Compromiso Especial. Una vez que el Banco reciba dicha notificación quedarán terminadas tales obligaciones con respecto a dicho monto.

Sección 7.07. Causas de Aceleración

Si ocurre cualquiera de los hechos que se mencionan en los párrafos (a) hasta (f) de la presente Sección y subsiste por el período especificado (si lo hubiere), entonces el Banco, en cualquier momento mientras tal hecho subsista, puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad o una parte del Saldo Retirado del Préstamo a la fecha de dicha notificación, junto con cualesquiera otros Pagos del Préstamo pagaderos bajo el Convenio de Préstamo. Al hacerse tal declaración, dicho Saldo Retirado del Préstamo y Pagos del Préstamo quedarán vencidos y serán pagaderos de inmediato.

(a) *Incumplimiento en el Pago.* Ha ocurrido un incumplimiento del pago por una Parte del Préstamo de cualquier monto adeudado al Banco o a la Asociación: (i) en virtud de cualquier Convenio Legal; (ii) en virtud de cualquier otro convenio entre el Banco y la Parte del Préstamo; o (iii) en virtud de cualquier convenio celebrado entre la Parte del Préstamo y la Asociación (en el caso de un convenio entre la Asociación y el Garante, en circunstancias que harían improbable que el Garante cumpla sus obligaciones en virtud del Convenio de Garantía); o (iv) a consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el asentimiento de la Parte del Préstamo; y tal incumplimiento subsiste, en cada caso, por un período de treinta (30) días.

(b) *Incumplimiento de Obligaciones.*

(i) Ha ocurrido un incumplimiento de cualquier otra obligación a cargo de cualquiera de las Partes del Préstamo prevista en el Convenio Legal del cual sea parte o en cualquier Convenio para Productos Derivados, y tal incumplimiento subsiste por un período de sesenta (60) días después de que el Banco ha notificado a las Partes del Préstamo de tal incumplimiento.

(ii) Ha ocurrido un incumplimiento de cualquier obligación de la Entidad Ejecutora del Proyecto prevista en el Acuerdo del Proyecto o en el Acuerdo Subsidiario, y tal incumplimiento

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

subsiste por un período de sesenta (60) días después de que el Banco ha notificado a la Entidad Ejecutora del Proyecto y a las Partes del Préstamo de tal incumplimiento.

(c) *Cofinanciamiento*. Ha ocurrido el hecho especificado en el inciso (h) (ii) (B) de la Sección 7.02, con sujeción a la restricción estipulada en el párrafo (h) (iii) de la mencionada Sección.

(d) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos*. Ha ocurrido cualquier hecho especificado en el párrafo (i) de la Sección 7.02.

(e) *Situación del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto*. Ha ocurrido cualquier hecho especificado en los incisos (k) (ii), (k) (iii), (k) (iv) o (k) (v) de la Sección 7.02.

(f) *Hecho Adicional*. Ha ocurrido cualquier otro hecho especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección y subsiste por el período, si lo hubiere, especificado en el Convenio de Préstamo ("Causa Adicional de Aceleración").

Sección 7.08. Aceleración durante un Período de Conversión

Si el Convenio de Préstamo contiene disposiciones relativas a las Conversiones, y si se cursara cualquier notificación de aceleración en virtud de la Sección 7.07 durante el Período de Conversión relativo a cualquier Conversión aplicable al Préstamo: (a) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción respecto de la terminación anticipada de la Conversión, por un monto o a razón de la tasa anunciada de cuando en cuando por el Banco y que esté vigente en la fecha de dicha notificación; y (b) el Prestatario deberá pagar cualquier Monto de Reversión adeudado por él con respecto a cualquier terminación anticipada de la Conversión, o el Banco deberá pagar cualquier Monto de Reversión adeudado por él con respecto a esa terminación anticipada (una vez compensados cualesquiera montos adeudados por el Prestatario en virtud del Convenio de Préstamo), de conformidad con lo dispuesto en las Directrices para la Conversión. Toda comisión por transacción o Monto de Reversión pagadero por el Prestatario deberá ser pagado a más tardar sesenta (60) días después de la fecha efectiva de la aceleración.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 7.09. Vigencia de las Disposiciones después de la Cancelación, Suspensión, o Aceleración

No obstante cualquier cancelación, suspensión, reembolso o aceleración en virtud de este artículo, todas las disposiciones de los Convenios Legales deberán continuar en pleno vigor, salvo lo dispuesto expresamente en estas Condiciones Generales.

ARTÍCULO VIII

Exigibilidad; Arbitraje

Sección 8.01. Exigibilidad

Los derechos y obligaciones del Banco y las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales serán válidos y exigibles conforme a sus propios términos, no obstante cualquier disposición en contrario de la ley de cualquier estado o subdivisión política de éste. Ni el Banco ni las Partes del Préstamo tendrán derecho a hacer valer, en un procedimiento incoado al amparo de este artículo, una pretensión de que alguna disposición de los Convenios Legales carece de validez o no es exigible por razón de cualquier disposición del Convenio Constitutivo del Banco.

Sección 8.02. Obligaciones del Garante

Salvo lo dispuesto en la Sección 7.06, las obligaciones del Garante en virtud del Convenio de Garantía sólo se entenderán satisfechas mediante su cumplimiento y en tal caso únicamente en la medida de dicho cumplimiento. Tales obligaciones no requerirán cualquier notificación previa o solicitud al Prestatario, ni cualquier acción en su contra, ni tampoco cualquier notificación previa o solicitud al Garante respecto de cualquier incumplimiento en que incurra el Prestatario. Nada de lo que se enumera a continuación afectará negativamente a dichas obligaciones: (a) cualquier prórroga, tolerancia o concesión hecha al Prestatario; (b) el que se haga valer, se deje de hacer valer, u ocurra una demora al hacer valer cualquier derecho, facultad o recurso contra el Prestatario o con respecto a cualquier garantía del Préstamo; (c) cualquier modificación o ampliación de las disposiciones del Convenio de Préstamo contempladas en las condiciones del mismo; o (d) cualquier incumplimiento del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto de cualquier exigencia de una ley del País Miembro.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 8.03. Falta de Ejercicio de Derechos

Ninguna demora u omisión en el ejercicio de un derecho, facultad o recurso que corresponda a una de las partes en virtud de cualquier Convenio Legal en caso de cualquier incumplimiento afectarán tal derecho, facultad o recurso, ni se entenderá que constituyen renuncia de los mismos o aceptación del incumplimiento. Ninguna medida tomada por dicha parte con respecto a un incumplimiento, ni su aceptación de un incumplimiento, afectarán o menoscabarán cualquier derecho, facultad o recurso de dicha parte con respecto a otro incumplimiento o a un incumplimiento ulterior.

Sección 8.04. Arbitraje

(a) Toda controversia entre las partes del Convenio de Préstamo o las partes del Convenio de Garantía, y toda reclamación de una de las partes contra la otra, que surja del Convenio de Préstamo o del Convenio de Garantía y que no se haya resuelto por acuerdo entre las partes, será sometida al arbitraje de un tribunal arbitral ("Tribunal Arbitral"), según lo que se dispone a continuación.

(b) Las partes en el arbitraje serán el Banco, por un lado, y las Partes del Préstamo, por el otro.

(c) El Tribunal Arbitral se compondrá de tres árbitros nombrados de la siguiente manera: (i) un árbitro deberá ser nombrado por el Banco; (ii) un segundo árbitro deberá ser nombrado por las Partes del Préstamo, o, a falta de acuerdo entre éstas, por el Garante; y (iii) el tercer árbitro ("Árbitro Dirimente") deberá ser nombrado por acuerdo entre las partes o, a falta de tal acuerdo, por el Presidente de la Corte Internacional de Justicia o, si dicho Presidente no hiciere el nombramiento, por el Secretario General de las Naciones Unidas. Si una de las partes no nombrare un árbitro, tal árbitro deberá ser nombrado por el Árbitro Dirimente. En caso de renuncia, muerte o imposibilidad para actuar de un árbitro nombrado según lo dispuesto en esta Sección, se deberá nombrar a un árbitro sucesor en la forma prevista en esta Sección para el nombramiento del árbitro original, y tal sucesor deberá tener todas las facultades y funciones del árbitro original.

(d) Podrá incoarse un procedimiento de arbitraje conforme a esta Sección mediante notificación dada por la parte que inicie el procedimiento a la otra parte. Esta notificación contendrá una declaración exponiendo la naturaleza de la controversia o reclamación que se ha de someter al arbitraje y la clase de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

reparación que se pretende, y el nombre del árbitro nombrado por la parte que inicie dicho procedimiento. Dentro de treinta (30) días a partir de dicha notificación, la otra parte notificará a la parte que inicie el procedimiento el nombre del árbitro que ella designe.

(e) Si dentro de sesenta (60) días a partir de la notificación por la que se inicie el procedimiento arbitral, las partes no hubieren llegado a un acuerdo sobre el Árbitro Dirimente, cualquiera de ellas podrá pedir el nombramiento de tal Árbitro Dirimente según lo dispuesto en el párrafo (c) de esta Sección.

(f) El Tribunal Arbitral se reunirá en la fecha y lugar fijados por el Árbitro Dirimente. De ahí en adelante, el propio Tribunal Arbitral deberá determinar dónde y cuándo celebrará sus sesiones.

(g) El Tribunal Arbitral deberá resolver todas las cuestiones relativas a su competencia y, con sujeción a las disposiciones de esta Sección y salvo que las partes acuerden en contrario, deberá establecer sus propias reglas de procedimiento. Todas las decisiones del Tribunal Arbitral se tomarán por mayoría de votos.

(h) El Tribunal Arbitral concederá a las partes una audiencia imparcial y dictará su laudo por escrito. El laudo podrá dictarse en rebeldía. Un laudo firmado por la mayoría de los miembros del Tribunal Arbitral constituirá el laudo del Tribunal Arbitral. A cada parte se entregará un ejemplar firmado del laudo. Todo laudo dictado de conformidad con las disposiciones de esta Sección quedará firme y será obligatorio para las partes del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía. Cada parte acatará y cumplirá el laudo dictado por el Tribunal Arbitral de conformidad con las disposiciones de esta Sección.

(i) Las partes fijarán el monto de la remuneración de los árbitros y de las demás personas que se precisen para la tramitación del procedimiento de arbitraje. Si las partes no se pusieren de acuerdo sobre dicho monto antes de que se reúna el Tribunal Arbitral, éste fijará el que sea razonable según las circunstancias. El Banco, el Prestatario y el Garante sufragarán cada uno sus propios gastos en el procedimiento. Las costas que ocasione el Tribunal Arbitral se dividirán y pagarán en partes iguales entre el Banco, por un lado, y las Partes del Préstamo, por el otro. Cualquier cuestión relativa a la división de las costas ocasionadas por el Tribunal Arbitral o al procedimiento para el pago de tales costas será resuelta por el Tribunal Arbitral.

(j) Las normas sobre arbitraje contenidas en esta Sección regirán en vez de cualquier otro procedimiento para la solución de controversias entre las partes

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía o de cualquier reclamación de una de ellas contra la otra que surja de dichos Convenios Legales.

(k) Si no se hubiere cumplido el laudo dentro de treinta (30) días después de que se hayan entregado ejemplares del mismo a las partes, cualquiera de éstas podrá: (i) hacer registrar judicialmente el laudo o incoar un procedimiento para ejecutar el laudo contra cualquier otra parte ante cualquier tribunal competente; (ii) hacer cumplir el laudo por vía ejecutiva; o (iii) ejercer contra dicha otra parte cualquier otro recurso adecuado para hacer cumplir el laudo y las disposiciones del Convenio de Préstamo o del Convenio de Garantía. No obstante lo anterior, esta Sección no autoriza ningún registro judicial del laudo, ni medida alguna para hacerlo cumplir contra el País Miembro, salvo en cuanto se pueda recurrir a tal procedimiento por otra razón, distinta a las disposiciones de esta Sección.

(l) Toda notificación o citación relativa a cualquier procedimiento incoado al amparo de esta Sección o relacionada con cualquier procedimiento para hacer cumplir un laudo dictado con arreglo a esta Sección puede hacerse en la forma prevista en la Sección 10.01. Las partes del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía renuncian a cualesquiera otros requisitos para efectuar dichas notificaciones o citaciones.

ARTÍCULO IX

Vigencia; Terminación

Sección 9.01. Condiciones Previas a la Vigencia de los Convenios Legales

Los Convenios Legales no entrarán en vigor hasta que la Parte del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto confirmen y el Banco este conforme que se han cumplido las condiciones especificadas en los párrafos (a) hasta el (c) de esta Sección.

(a) La suscripción y entrega de cada Convenio Legal a nombre de la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto que sea parte de ese Convenio Legal han sido debidamente autorizadas por toda acción necesaria y entregadas a nombre de dicha parte, y que el Convenio de Préstamo es legalmente vinculante para dicha parte conforme a sus disposiciones.

(b) Si el Banco así lo solicita, la situación del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, tal como fue declarada y

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

certificada al Banco en la fecha de los Convenios Legales, no ha sufrido ningún cambio esencial adverso después de esa fecha.

(c) Ha ocurrido cada condición adicional especificada en el Convenio de Préstamo como condición de vigencia ("Condiciones Adicionales para la Vigencia").

Sección 9.02. Dictámenes Jurídicos o Certificados: Declaración y Garantía

A fin de confirmar que se han cumplido las condiciones especificadas en el párrafo (a) de la Sección 9.01 anterior:

(a) el Banco puede requerir una opinión o certificación satisfactoria al Banco confirmando: (i) en nombre de la Parte del Préstamo o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, que el Convenio Legal del cual es parte ha sido debidamente autorizado por, y suscrito y entregado en nombre de, tal parte, y que es legalmente vinculante para tal parte de conformidad con sus disposiciones; y (ii) cada otro asunto que se especifique en el Convenio Legal o que el Banco razonablemente requiera con respecto a los Convenios Legales a los efectos de esta Sección.

(b) Si el Banco no requiere una opinión o certificado de conformidad con la Sección 9.02 (a), al firmar el Convenio Legal del que es parte, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto declara y garantiza que a la fecha de dicho Convenio Legal, el Convenio Legal ha sido debidamente autorizado, suscrito y entregado en nombre de dicha parte y es legalmente vinculante para dicha parte de conformidad con sus disposiciones, excepto cuando se requiera una acción adicional para realizar dicho Convenio Legal jurídicamente vinculante. Cuando se requiera una acción adicional después de la fecha del Convenio Legal, la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto deberá notificar al Banco cuando dicha acción adicional haya sido realizada. Al proporcionar dicha notificación, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto declara y garantiza que, a la fecha de dicha notificación, el Convenio Legal del cual es parte es legalmente vinculante de acuerdo con sus disposiciones.

Sección 9.03. Fecha de Vigencia

(a) Salvo que el Banco y el Prestatario acuerden en contrario, los Convenios legales entrarán en vigor en la fecha en que el Banco despache a las Partes del Préstamo y a la Entidad Ejecutora del Proyecto la notificación

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

confirmando su satisfacción con la realización de las condiciones especificadas en la Sección 9.01 ("Fecha de Vigencia").

(b) Si, antes de la Fecha de Vigencia ha ocurrido cualquier hecho que, de haber estado en vigor el Convenio de Préstamo, hubiera autorizado al Banco a suspender el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo, o el Banco ha determinado que existe una situación extraordinaria estipulada en la Sección 3.08 (a), el Banco puede posponer el despacho de la notificación a que se refiere el párrafo (a) de esta Sección hasta que tal hecho (o hechos), o situación, haya (o hayan) dejado de existir.

Sección 9.04. Terminación de los Convenios Legales por Falta de Entrada en Vigor

Los Convenios Legales y todas las obligaciones de las partes en virtud de los Convenios Legales se darán por terminados si los Convenios Legales no hubieren entrado en vigor para la fecha ("Fecha Límite de Vigencia") fijada en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección, a menos que el Banco, después de considerar las razones de la demora, establezca una Fecha Límite de Vigencia posterior a los efectos de esta Sección. El Banco notificará con prontitud a las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto dicha Fecha Límite de Vigencia posterior.

Sección 9.05. Terminación de los Convenios Legales por Cumplimiento de Todas las Obligaciones

(a) Sujeto a lo dispuesto en los párrafos (b) y (c) de esta Sección, los Convenios Legales y todas las obligaciones de las partes en virtud de los Convenios Legales se darán por terminados inmediatamente al haberse realizado el pago total del Saldo Retirado del Préstamo y todos los otros Pagos del Préstamo que se adeudaren.

(b) Si el Convenio de Préstamo especifica una fecha en la que ciertas disposiciones del Convenio de Préstamo (distintas de las que determinen obligaciones de pago) terminarán, tales disposiciones y todas las obligaciones de las partes en virtud de las mismas terminarán al ocurrir la primera entre: (i) tal fecha; y (ii) la fecha en que el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones.

(c) Si el Acuerdo del Proyecto especifica una fecha en la cual el Acuerdo del Proyecto terminará, el Acuerdo del Proyecto y todas las obligaciones de las

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

partes bajo el Acuerdo del Proyecto terminarán al ocurrir la primera entre: (i) dicha fecha: y (ii) la fecha en que el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones. El Banco notificará con prontitud a la Entidad Ejecutora del Proyecto si el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones antes de la fecha especificada en el Acuerdo del Proyecto.

ARTÍCULO X

Disposiciones Varias

Sección 10.01. Suscripción de Convenios Legales; Notificaciones y Solicitudes

(a) Cada Convenio Legal suscrito por Medios Electrónicos se considerará como un original, y en el caso de cualquier Convenio Legal no ejecutado por Medios Electrónicos en varias contrapartes, cada contraparte deberá ser un original.

(b) Toda notificación o solicitud requerida o permitida en virtud de cualquier Convenio Legal o cualquier otro acuerdo entre las partes previsto en el Convenio Legal deberá hacerse por escrito. Salvo disposición en contrario en la Sección 9.03 (a), se considerará que tal notificación o solicitud ha sido debidamente dada o hecha cuando haya sido entregada en mano, por correo, o por Medios Electrónicos a la parte a que correspondiente en su dirección o Dirección Electrónica señalada en el Convenio Legal, o en cualquier otra dirección o Dirección Electrónica que tal parte haya indicado mediante aviso a la parte que dé la notificación o haga la solicitud. Cualquier notificación o solicitud entregada por Medios Electrónicos se considerará enviada por el remitente desde su Dirección Electrónica cuando abandone el Sistema de Comunicaciones Electrónicas del remitente y se considerará recibida por la otra parte en su Dirección Electrónica cuando dicha notificación o solicitud sea capaz de ser extraída en formato legible por máquina por el Sistema de Comunicaciones Electrónicas de la parte receptora.

(c) Salvo acuerdo distinto entre las Partes, los Documentos Electrónicos tendrán la misma fuerza y efecto legal que la información contenida en un Convenio Legal o en una notificación o solicitud en el marco de Convenio Legal que no se suscriba o transmita por Medios Electrónicos.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 10.02. Acción a Nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto

(a) El representante que cada Parte del Préstamo designe a los efectos de esta Sección en el Convenio Legal del cual sea parte (y el representante designado por la Entidad Ejecutora del Proyecto en el Acuerdo del Proyecto o Acuerdo Subsidiario), o cualquier persona que dicho representante autorice a ese efecto, puede tomar toda medida que se requiera o permita tomar en virtud de tal Convenio Legal, y suscribir cualquier documento o remitir cualquier Documento Electrónico que se requiera o permita suscribir en virtud de dicho Convenio Legal, en nombre de esa Parte del Préstamo (o de la Entidad Ejecutora del Proyecto).

(b) El representante así designado por la Parte del Préstamo o la persona así autorizada por dicho representante puede concertar cualquier modificación o ampliación de las disposiciones de dicho Convenio Legal en nombre de esa Parte del Préstamo mediante Documento Electrónico o instrumento escrito suscrito por ese representante o por la persona autorizada; siempre que, a juicio de dicho representante, tal modificación o ampliación sea razonable dadas las circunstancias y no aumente sustancialmente las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales. El Banco puede aceptar la suscripción de cualquiera de tales instrumentos por dicho representante u otra persona autorizada como prueba concluyente de que tal representante sostiene esa opinión.

Sección 10.03. Prueba de Autoridad

Las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán proporcionar al Banco: (a) prueba suficiente de la autoridad de que estén investidas la persona o personas que, a nombre de esa parte, adoptarán las medidas o suscribirán los documentos, incluyendo Documentos Electrónicos, que esa parte pueda o deba adoptar o suscribir conforme al Convenio Legal del que sea parte; y (b) un ejemplar autenticado de la firma de cada una de dichas personas así como la Dirección Electrónica referida en la Sección 10.01 (b).

Sección 10.04. Publicación

El Banco puede publicar los Convenios Legales de los cuales es parte y cualquier otra información relacionada con dichos Convenios Legales de conformidad con la política de acceso a la información vigente al momento de dicha publicación.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APÉNDICE

DEFINICIONES

1. "Activos Públicos" significa los activos del País Miembro, de cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas y de cualquier entidad que sea de propiedad o esté bajo el control o que funcione por cuenta o en beneficio de dicho País Miembro o de cualquiera de tales subdivisiones, incluidos el oro y los activos en divisas que mantenga cualquier institución que desempeñe, por cuenta de tal País Miembro, las funciones de banco central o de fondo de estabilización cambiaria u otras funciones análogas.

2. "Acuerdo del Proyecto" significa el acuerdo concertado entre el Banco y la Entidad Ejecutora del Proyecto con respecto a la ejecución total o parcial del Proyecto, e incluye las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Acuerdo del Proyecto" incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al mismo y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Acuerdo del Proyecto.

3. "Acuerdo Subsidiario" significa el acuerdo entre el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto que establece las obligaciones respectivas del Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto con respecto al Proyecto.

4. "Anticipo para Preparación" significa el anticipo mencionado en el Convenio de Préstamo y amortizable conforme a lo dispuesto en la Sección 2.07 (a).

5. "Árbitro Dirimente" significa el tercer árbitro designado en virtud de la Sección 8.04 (c).

6. "Asociación" significa la Asociación Internacional de Fomento.

7. "Banco" significa el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

8. "Banda (*collar*) de la Tasa de Interés" significa, con respecto al total o cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo, una combinación de tope y piso que establece un límite superior e inferior: (a) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Fijo, para la Tasa Variable;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

o (b) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, para la Tasa de Referencia.

9. "Cargo por Compromiso" significa el cargo por compromiso especificado en el Convenio de Préstamo a efectos de la Sección 3.01(b).

10. "Carta de Desembolso e Información Financiera" significa la carta transmitida por el Banco al Prestatario como parte de las instrucciones adicionales que se emitirán conforme a la Sección 2.01 (b).

11. "Causa Adicional de Aceleración" significa cualquier causa de aceleración especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 7.06 (f).

12. "Causa Adicional de Suspensión" significa cualquier causa de suspensión especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 7.02 (m).

13. "Centro Financiero" significa: (a) con respecto a una Moneda distinta del Euro, el principal centro financiero para la Moneda pertinente; y (b) con respecto al Euro, el principal centro financiero del estado miembro pertinente en la Zona del Euro.

14. "Cofinanciador" significa el financiador (que no sea el Banco o la Asociación) mencionado en la Sección 7.02 (h) que otorga el Cofinanciamiento. Si el Convenio de Préstamo especifica más de uno de tales financiadores, el término "Cofinanciador" se refiere individualmente a cada uno de dichos financiadores.

15. "Cofinanciamiento" significa el financiamiento mencionado en la Sección 7.02 (h) y especificado en el Convenio de Préstamo otorgado o a ser otorgado para el Proyecto por el Cofinanciador. Si el Convenio de Préstamo especifica más de uno de tales financiamientos, el término "Cofinanciamiento" se refiere individualmente a cada uno de dichos financiamientos.

16. "Comisión Inicial" significa la comisión especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 3.01 (a).

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

17. "Compromiso Especial" significa cualquier compromiso especial concertado o a concertar por el Banco en virtud de la Sección 2.02.

18. "Condición Adicional para la Vigencia" significa cualquier condición para la entrada en vigor especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 9.01 (c).

19. "Contraparte" significa una parte con la cual el Banco celebra un acuerdo de cobertura con el fin de efectuar una Conversión.

20. "Convenio de Cofinanciamiento" significa el convenio mencionado en la Sección 7.02 (h) otorgando el Cofinanciamiento.

21. "Convenio de Garantía" significa el convenio celebrado entre el País Miembro y el Banco, en el que se otorga la garantía del Préstamo, con las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Convenio de Garantía" incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al mismo, y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Convenio de Garantía.

22. "Convenio de Préstamo" significa el convenio de préstamo entre el Banco y el Prestatario en el que se estipula el Préstamo, con las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Convenio de Préstamo" incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al Convenio de Préstamo, y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Convenio de Préstamo.

23. "Convenio Legal" significa el Convenio de Préstamo, el Convenio de Garantía, el Acuerdo del Proyecto, o el Acuerdo Subsidiario. La expresión "Convenios Legales" significa, en conjunto, todos esos convenios.

24. "Convenio para Productos Derivados" significa cualquier convenio para productos derivados celebrado entre el Banco y una Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades subsoberanas) a los efectos de documentar y confirmar una o más transacciones de productos derivados entre el Banco y tal Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades subsoberanas), con las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Convenio para Productos Derivados" incluye todos los apéndices, anexos y acuerdos complementarios del Convenio para Productos Derivados.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

25. "Conversión" significa cualquiera de las siguientes modificaciones de los términos relativos a la totalidad o a una porción del Préstamo que ha sido solicitada por el Prestatario y aceptada por el Banco: (a) una Conversión de Tasa de Interés; (b) una Conversión de Moneda, o (c) la fijación de un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o de una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés para la Tasa Variable; cada una de conformidad con lo estipulado en el Convenio de Préstamo y en las Directrices para la Conversión.

26. "Conversión Automática a Moneda Local" significa, con respecto a cualquier porción del Saldo Retirado del Préstamo, una Conversión de Moneda de la Moneda del Préstamo a una Moneda Local para el vencimiento total o el vencimiento más largo disponible para la Conversión de tal monto con efecto a la Fecha de Conversión al momento de los retiros de montos del Préstamo de la Cuenta del Préstamo.

27. "Conversión Automática de Fijación de Tasa" significa una Conversión de Tasa de Interés mediante la cual: (i) el componente de Tasa de Referencia inicial de la tasa de interés para un Préstamo basado en un Margen Variable se convierte a una Tasa de Referencia Fija; o (ii) la Tasa Variable inicial para un Préstamo con un Margen Fijo se convierte a una Tasa Fija, en cualquier caso para el monto total del principal del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante cualquier Período de Interés o cualquiera de los dos o más Períodos de Interés consecutivos que iguale o exceda un límite especificado, y por el vencimiento total de dicho monto, según lo especificado en el Convenio de Préstamo o en una solicitud separada del Prestatario.

28. "Conversión de Moneda" significa un cambio de la Moneda del Préstamo correspondiente a la totalidad o a cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo o del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada.

29. "Conversión de Tasa de Interés" significa un cambio de la base de la tasa de interés aplicable a la totalidad o a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo: (a) de la Tasa Variable a la Tasa Fija, o viceversa; (b) de una Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo; (c) de una Tasa Variable basad en una Tasa de Referencia y en Margen Variable a una Tasa Variable basada en una Tasa Fija de Referencia y Margen Variable, o viceversa; o (d) Conversión Automática de Fijación de Tasa.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

30. "Cuenta del Préstamo" significa la cuenta abierta por el Banco en sus libros a nombre del Prestatario y a la cual se acredita el monto del Préstamo.

31. "Cuota de Pago" significa el porcentaje del total del monto del principal del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago del Principal especificada en el Plan de Amortización Vinculado a Compromiso.

32. "Deuda Cubierta" significa cualquier deuda que sea o pueda ser pagadera en una Moneda distinta de la del País Miembro.

33. "Día Bancario de Londres" significa cualquier día en que los bancos comerciales en Londres estén abiertos para realizar operaciones generales (incluso para llevar a cabo transacciones cambiarias y depósitos en Moneda extranjera).

34. "Día de Liquidación de Pagos TARGET" significa cualquier día en que el sistema Trans European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer esté abierto para la liquidación de pagos en EUR.

35. "Dirección Electrónica" significa la designación de una parte que identifica de forma única a una persona dentro de un determinado sistema de comunicaciones electrónicas a los fines de autenticar el envío y la recepción de documentos electrónicos.

36. "Directrices Anticorrupción" significa las "Directrices para prevenir y combatir el fraude y la corrupción en proyectos financiados por préstamos del BIRF y créditos y donaciones de la AIF", según se define en el Convenio de Préstamo.

37. "Directrices del Banco Mundial para Desembolsos para Proyectos" significa las directrices del Banco Mundial enmendadas de cuando en cuando y emitidas en el marco de las instrucciones adicionales bajo la Sección 2.01(b).

38. "Directrices para la Conversión" significa, con respecto a una Conversión, la Directiva "Conversión de los Términos Financieros de los Préstamos e

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Instrumentos de Financiamiento del BIRF y de la AIF" emitidas, y revisadas de cuando en cuando, por el Banco y la Asociación que estén vigentes en el momento en que se realice la Conversión.

39. "Documento Electrónico" significa la información contenida en un Convenio Legal, notificación o solicitud en el marco de un Convenio Legal que se transmite por Medios Electrónicos.

40. "Dólar", "$" y "USD" significan la moneda de curso legal de los Estados Unidos de América.

41. "Entidad Ejecutora del Proyecto" significa la persona jurídica (distinta al Prestatario o al Garante) que tiene la responsabilidad de ejecutar total o parcialmente el Proyecto y que es parte del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario.

42. "Estados Financieros" significa los estados financieros referidos en la Sección 5.09 (a).

43. "EURIBOR" significa, con respecto a cualquier Período de Intereses, la tasa interbancaria en EUR ofrecida para los depósitos en EUR a seis meses, expresada como un porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente a las 11:00 a.m., hora de Bruselas, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Intereses.

44. "Euro", "€" y "EUR" significan la moneda de curso legal de la Zona del Euro.

45. "Fecha de Cierre" significa la fecha señalada en el Convenio de Préstamo (o la que el Banco establezca, a solicitud del Prestatario, mediante notificación a las Partes del Préstamo), después de la cual el Banco puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, dar por terminado el derecho del Prestatario a retirar fondos de la Cuenta del Préstamo.

46. "Fecha de Conversión" significa, con respecto a una Conversión, la fecha que el Banco determine en la cual se hace efectiva la Conversión, como se especifica en más detalle en las Directrices para la Conversión, con la condición de que si el Convenio de Préstamo dispone Conversiones Automáticas a Moneda Local, la Fecha de Conversión será la fecha de retiro de la Cuenta del Préstamo del monto respecto del cual se solicitó la Conversión.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

47. "Fecha de Ejecución" significa, con respecto a una Conversión, la fecha en que el Banco ha adoptado todas las medidas necesarias para llevar a cabo dicha Conversión, conforme éste la determine razonablemente.

48. "Fecha de Fijación del Vencimiento" significa, para cada Monto Desembolsado, el primer día del Período de Intereses siguiente después del Período de Intereses en que el Monto Desembolsado es retirado.

49. "Fecha de Pago" significa cada fecha especificada en el Convenio de Préstamo que ocurra en la fecha del Convenio de Préstamo o después de la misma en que los intereses y Cargo por Compromiso sean pagaderos.

50. "Fecha de Pago del Principal" significa cada fecha especificada en el Convenio de Préstamo en que la totalidad o cualquier porción del principal del Préstamo sea pagadero.

51. "Fecha de Vigencia" significa la fecha en que los Convenios Legales entran en vigor según lo dispuesto en la Sección 9.03 (a).

52. "Fecha Límite de Vigencia" significa la fecha mencionada en la Sección 9.04 después de la cual los Convenios Legales se darán por terminados si no han entrado en vigor como se establece en dicha Sección.

53. "Fecha Límite del Cofinanciamiento" significa la fecha mencionada en la Sección 7.02 (h) (i) y especificada en el Convenio de Préstamo para la cual debe entrar en vigor el Acuerdo de Cofinanciamiento. Si el Convenio de Préstamo especifica más de una fecha tal, el término "Fecha Límite del Cofinanciamiento" se refiere individualmente a cada una de dichas fechas.

54. "Garante" significa el País Miembro que es parte del Convenio de Garantía.

55. "Gasto Elegible" significa un gasto que reúne los requisitos establecidos en la Sección 2.05.

56. "Gravamen" comprende hipotecas, prendas, cargas, privilegios y prioridades de cualquier clase.

57. "Impuestos" comprende las contribuciones, cargos, derechos e imposiciones de cualquier clase ya sea que se encuentren vigentes en la fecha de los Convenios Legales o que se impusieren con posterioridad.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

58. "Informe del Proyecto" significa cada informe sobre el Proyecto a ser preparado y suministrado al Banco en virtud de la Sección 5.08 (b).

59. "LIBOR" significa, con respecto a cualquier Período de Intereses, la tasa de oferta interbancaria de Londres para los depósitos a seis meses en la Moneda del Préstamo, expresada como un porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente a las 11:00 a.m., hora de Londres, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses.

60. "Libra Esterlina", "£", o "GBP" significan la moneda de curso legal en el Reino Unido.

61. "Margen Fijo" significa el margen fijo que aplica el Banco con respecto a la Moneda del Préstamo inicial vigente a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo, expresado como un porcentaje anual; queda entendido que: (a) a los efectos de fijar la Tasa de Interés Moratorio, conforme a lo dispuesto en la Sección 3.02 (e), que se aplica a un monto del Saldo Retirado del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Fija, "Margen Fijo" significa el margen fijo que aplica el Banco en vigencia a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo, con respecto a la Moneda en que está denominado dicho monto; (b) a los efectos de una Conversión de la Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo, y a los efectos de fijar la Tasa Variable conforme a lo establecido en la Sección 4.02, "Margen Fijo" significa el margen fijo que aplica el Banco con respecto a la Moneda del Préstamo determinado razonablemente por el Banco en la Fecha de Conversión; y (c) tras una Conversión de Moneda de la totalidad o de cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo, el Margen Fijo se ajustará en la Fecha de Ejecución en la forma especificada en las Directrices para la Conversión.

62. "Margen Variable" significa, para cada Período de Intereses: (a) (1) el margen de préstamos estándar del Banco para Préstamos vigente a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día de calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo; (2) menos (o más) el margen promedio ponderado, para el Período de Intereses, por debajo (o por encima) de la Tasa de Referencia para depósitos a seis meses, con respecto a los préstamos pendientes de amortización del Banco o porciones de los mismos asignados por éste para financiar préstamos a los que se aplican intereses a una tasa basada en el Margen Variable; y (3) más una prima de vencimiento, si fuera aplicable; conforme lo determine razonablemente el Banco y expresado como un porcentaje anual; y (b) en el caso de Conversiones, el margen variable, si fuera aplicable, según lo determine el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notifique al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.01 (c). En el caso de un Préstamo denominado en más de una Moneda, la expresión "Margen Variable" se aplicará por separado a cada una de esas Monedas.

DIARIO OFICIAL- SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

63. "Medios Electrónicos" significa la generación, envío, recepción, almacenamiento o procesamiento de un documento electrónico por medios electrónicos, magnéticos, ópticos o similares aceptables para el Banco, incluyendo, entre otros, intercambio electrónico de datos, correo electrónico, telegrama, télex o telecopia.

64. "Moneda" significa la moneda de un país y el Derecho Especial de Giro del Fondo Monetario Internacional. "Moneda de un país" significa la moneda que sea de curso legal para el pago de las deudas públicas y privadas en el país de que se trate.

65. "Moneda Aprobada" significa, en relación con una Conversión de Moneda, cualquier Moneda aprobada por el Banco que, tras la Conversión, se vuelve la Moneda del Préstamo.

66. "Moneda del Préstamo" significa la Moneda en que se denomina el Préstamo; queda entendido que, si el Convenio de Préstamo contiene disposiciones relativas a las Conversiones, la expresión "Moneda del Préstamo" significa la Moneda en que se denomine el Préstamo de cuando en cuando. En el caso de un Préstamo denominado en más de una moneda, "Moneda del Préstamo" se refiere por separado a cada una de esas Monedas.

67. "Moneda Local" significa una Moneda Aprobada que no es una moneda de referencia, según lo razonablemente determinado por el Banco.

68. "Moneda Original del Préstamo" significa la moneda de denominación del Préstamo, como se define en la Sección 3.08.

69. "Moneda Sustituta del Préstamo" significa la moneda sustituta de denominación del Préstamo, como se define en la Sección 3.08.

70. "Monto de Reversión" significa, con respecto a la terminación anticipada de una Conversión: (a) una cantidad pagadera por el Prestatario al Banco equivalente al monto agregado neto pagadero por el Banco en virtud de transacciones realizadas por el Banco para poner término a la Conversión o, si no se realizan tales transacciones, una cantidad determinada por el Banco sobre la base de la Tasa Registrada en Pantalla, que represente el equivalente de dicho monto agregado neto; o (b) una cantidad pagadera por el Banco al Prestatario equivalente al monto agregado neto que ha de recibir el Banco en virtud de transacciones realizadas por el Banco para

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

poner término a dicha Conversión o, si no se realizan tales transacciones, una cantidad determinada por el Banco sobre la base de la Tasa Registrada en Pantalla, que represente el equivalente de dicho monto agregado neto.

71. "Monto Desembolsado" significa, para cualquier Período de Intereses, el total del monto principal del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante dicho Período de Intereses, en la Sección 3.03 (a).

72. "Página de la Tasa Pertinente" significa la página designada por un proveedor de datos del mercado financiero de buena reputación seleccionado por el Banco para mostrar la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo.

73. "Pago del Préstamo" significa cualquier monto pagadero por las Partes del Préstamo al Banco en virtud de los Convenios Legales, con inclusión (sin que la mención sea limitativa) de cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo, los intereses, la Comisión Inicial, el Cargo por Compromiso, el interés devengado de acuerdo con la Tasa de Interés Moratorio (si lo hubiera), cualquier prima por amortización anticipada, cualquier comisión de transacción relativa a una Conversión o respecto de la terminación anticipada de una Conversión, cualquier prima pagadera tras el establecimiento de un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario.

74. "País Miembro" significa el país miembro del Banco que es el Prestatario o el Garante.

75. "Parte del Préstamo" significa el Prestatario o el Garante. La expresión "Partes del Préstamo" significa, en conjunto, el Prestatario y el Garante.

76. "Período de Conversión" significa, con respecto a una Conversión, el período comprendido desde e incluyendo la Fecha de Conversión hasta e incluyendo el último día del Período de Intereses en el cual termina dicha Conversión con arreglo a los términos de la misma; queda entendido que, únicamente a los efectos de permitir que el pago final de los intereses y el principal en virtud de una Conversión de Moneda a realizarse en la Moneda Aprobada, dicho período terminará en la Fecha de Pago inmediatamente siguiente al último día de dicho último Período de Intereses correspondiente.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

77. "Período de Intereses" significa el período inicial a partir de la fecha del Convenio de Préstamo con inclusión de dicha fecha, hasta pero excluyendo la primera Fecha de Pago que se produzca posteriormente, y después del período inicial, cada período a partir de la Fecha de Pago con inclusión de dicha fecha, hasta, pero excluyendo la siguiente Fecha de Pago.

78. "Período de Interés Moratorio" significa, con respecto a cualquier monto vencido del Saldo Retirado del Préstamo, cada Período de Intereses durante el cual tal monto vencido permanece impagado; queda entendido, no obstante, que el primer tal Período de Interés Moratorio comenzará el 31.er día después de la fecha en que tal monto haya vencido y el último tal Período de Interés Moratorio finalizará en la fecha en que tal monto se pague íntegramente.

79. "Plan de Adquisiciones" significa el plan de adquisiciones del Prestatario para el Proyecto, previsto en la Sección IV del Reglamento de Adquisiciones, con las actualizaciones que se realicen de cuando en cuando con la aprobación del Banco.

80. "Plan de Amortización" significa un plan de repago de montos del principal señalados en el Convenio de Préstamo a efectos de la Sección 3.03.

81. "Plan de Amortización Vinculado a Compromiso" significa un Plan de Amortización en el cual el tiempo y monto de repago del principal se determina en referencia a la fecha de aprobación del Préstamo por el Banco y se calcula en proporción al Saldo Retirado del Préstamo, según lo estipulado en el Convenio de Préstamo.

82. "Plan de Amortización Vinculado a Desembolsos" significa un Plan de Amortización en el cual el monto de repago del principal se determina en referencia a la fecha de desembolso y al Monto Desembolsado y se calcula en proporción del Saldo Retirado del Préstamo, según lo estipulado en el Convenio de Financiamiento.

83. "Préstamo" significa el préstamo estipulado en el Convenio de Préstamo.

84. "Prestatario" significa la parte del Convenio de Préstamo a la que se otorga el Préstamo.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

85. "Proyecto" significa el proyecto descrito en el Convenio de Préstamo y para el cual se concede el Préstamo, e incluye las modificaciones que de cuando en cuando puedan introducirse en dicha descripción por acuerdo entre el Banco y el Prestatario.

86. "Reglamento de Adquisiciones" significa el "Reglamento de Adquisiciones del Banco Mundial para Prestatarios bajo el Financiamiento de Proyectos de Inversión", como se define en el Convenio de Préstamo.

87. "Representante de la Entidad Ejecutora del Proyecto" significa el representante de la Entidad Ejecutora del Proyecto especificado en el Acuerdo del Proyecto a los efectos de la Sección 10.02 (a).

88. "Representante del Garante" significa el representante del Garante especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 10.02.

89. "Representante del Prestatario" significa el representante del Prestatario especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 10.02.

90. "Respectiva Parte del Proyecto" significa respecto del Prestatario y para cualquier Entidad Ejecutora del Proyecto la parte del Proyecto que debe llevar a cabo el Prestatario o esa entidad conforme se establece en los Convenios Legales.

91. "Saldo No Retirado del Préstamo" significa el importe del Préstamo que permanece sin retirar de la Cuenta del Préstamo de cuando en cuando.

92. "Saldo Retirado del Préstamo" significa los importes del Préstamo que se han retirado de la Cuenta del Préstamo y están pendientes de amortización de cuando en cuando.

93. "Sistema de Comunicaciones Electrónicas" significa el conjunto de computadoras, servidores, sistemas, equipos, elementos de red y otro hardware y software aceptable para el Banco utilizado para generar, enviar, recibir, almacenar o procesar documentos electrónicos, de acuerdo con cualquier instrucción adicional que el Banco pueda especificar de vez en cuando mediante notificación al Prestatario.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

94. "Tasa de Interés Moratorio" significa, con respecto a cualquier Período de Interés Moratorio: (a) con respecto a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el cual se debían pagar intereses a una Tasa Variable inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: la Tasa Variable Moratoria más la mitad del uno por ciento (0.5%); y (b) con respecto a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el cual se debían pagar intereses a una Tasa Fija inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: la Tasa de Referencia Moratoria más el Margen Fijo más la mitad del uno por ciento (0.5%).

95. "Tasa de Referencia" significa, con respecto a cualquier Período de Intereses:

(a) En el caso del USD, el JPY, el GBP, la LIBOR para la Moneda del Préstamo. Si dicha tasa no aparece en la Página de la Tasa Pertinente, el Banco deberá solicitar a la oficina principal de Londres de cada uno de cuatro bancos importantes que coticen la tasa a la que cada uno de ellos ofrece depósitos a seis meses en la Moneda del Préstamo a bancos líderes del mercado interbancario de Londres aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Londres, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses. Si se reciben por lo menos dos de las cotizaciones solicitadas, la tasa con respecto a dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las cotizaciones recibidas. Si se reciben menos de dos cotizaciones, la tasa respecto de dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las tasas cotizadas por cuatro bancos importantes seleccionados por el Banco en el Centro Financiero pertinente, aproximadamente a las 11:00 a.m. en el Centro Financiero, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses para préstamos en la Moneda del Préstamo otorgados a bancos líderes por un período de seis meses. Si menos de dos bancos así seleccionados están cotizando dichas tasas, la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo para el Período de Intereses será igual a la Tasa de Referencia respectiva vigente para el Período de Intereses inmediatamente anterior.

(b) En el caso del EUR, la EURIBOR. Si dicha tasa no aparece en la Página de la Tasa Pertinente, el Banco deberá solicitar a la oficina

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

principal de la Zona del Euro de cada uno de cuatro bancos importantes que coticen la tasa a la que cada uno de ellos ofrece depósitos a seis meses en EUR a bancos líderes del mercado interbancario de la Zona del Euro aproximadamente a las 11.00 a.m., hora de Bruselas, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses. Si se reciben por lo menos dos de las cotizaciones solicitadas, la tasa con respecto a dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las cotizaciones recibidas. Si se reciben menos de dos cotizaciones, la tasa respecto de dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las tasas cotizadas por cuatro bancos importantes seleccionados por el Banco en el Centro Financiero pertinente, aproximadamente a las 11.00 a.m. en el Centro Financiero, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses para préstamos en EUR otorgados a bancos líderes por un período de seis meses. Si menos de dos bancos así seleccionados están cotizando dichas tasas, la Tasa de Referencia para el EUR para el Período de Intereses será igual a la Tasa de Referencia vigente para el Período de Intereses inmediatamente anterior.

(c) Si el Banco determina que (i) la LIBOR (con respecto al USD, al JPY y al GBP) o la EURIBOR (con respecto al Euro) ha dejado de cotizarse definitivamente para esa moneda, o (ii) el Banco ya no puede, o no es aceptable desde el punto de vista comercial que el Banco continúe aplicando dicha Tasa de Referencia, a los efectos de la gestión de activos y pasivos, otra tasa de referencia comparable para la moneda pertinente, incluido cualquier margen aplicable, que el Banco determine y notifique al Prestatario de conformidad con lo dispuesto en la Sección 3.02 (c).

(d) Con respecto a cualquier otra moneda, que no sea el USD, el EUR, el JPY o el GBP: (i) la tasa de referencia para la Moneda del Préstamo inicial que se especifique o a la que se haga referencia en el Convenio de Préstamo; o (ii) en el caso de una Conversión de Moneda a otra, la tasa de referencia que determine el Banco de conformidad con las Directrices para la Conversión y con la correspondiente notificación al Prestatario de conformidad con lo dispuesto en la Sección 4.01 (c).

96. "Tasa de Referencia Fija" significa un componente de referencia fija de la tasa de interés aplicable al monto del Préstamo al que aplica una Conversión, según lo determinado por el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notificado por el Banco de acuerdo con la Sección 4.1 (c).

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

97. "Tasa de Referencia Moratoria" significa la Tasa de Referencia aplicable al Período de Intereses pertinente; queda entendido que en el Período de Interés Moratorio inicial, la Tasa de Referencia Moratoria será igual a la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Intereses en que el monto al que se hace referencia en la Sección 3.02 (e) vence por primera vez.

98. "Tasa Fija" significa una tasa de interés fija aplicable al monto del Préstamo al que se aplica una Conversión según lo determinado por el Banco conforme a las Directrices para la Conversión, notificada al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.01 (c).

99. "Tasa Registrada en Pantalla" significa, con respecto a una Conversión, la tasa determinada por el Banco en la Fecha de Ejecución teniendo en cuenta la tasa de interés aplicable, o un componente de la misma, y las tasas de mercado mostradas por proveedores de información establecidos, de conformidad con las Directrices para la Conversión.

100. "Tasa Variable" significa: (a) una tasa de interés variable igual a la suma de: (1) la Tasa de Referencia con respecto a la Moneda del Préstamo inicial; más (2) el Margen Variable si los intereses se devengan a la tasa basada en el Margen Variable, o el Margen Fijo si los intereses se devengan a una tasa basada en el Margen Fijo; y (b) en caso de una Conversión, la tasa variable que determine el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notificada al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.1(c).

101. "Tasa Variable Moratoria" significa la Tasa Variable aplicable al Período de Intereses pertinente; siempre que: (a) para el Período de Interés Moratorio inicial, la Tasa Variable Moratoria será igual a la Tasa Variable para al Período de Interés en que el monto al que se hace referencia en la Sección 3.02 (d) se vence por primera vez; y (b) por un monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el que se pagaron intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia Fija y en un Margen Variable inmediatamente anterior a la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio, la "Tasa Variable Moratoria" será igual a la Tasa de Referencia Moratoria más el Margen Variable.

102. "Tope (*cap*) de la Tasa de Interés" significa, con respecto a todo o cualquier cantidad del Saldo Retirado del Préstamo un tope que establece

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

un límite superior: (a) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Fijo, para la Tasa Variable; o (b) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, para la Tasa de Referencia.

103. "Transacción de Cobertura de Interés" significa, con respecto a una Conversión de Tasa de Interés, una o más operaciones de *swap* de tasas de interés realizadas por el Banco con una Contraparte a la Fecha de Ejecución y de conformidad con las Directrices para la Conversión, en relación con la Conversión de Tasa de Interés.

104. "Transacción de Cobertura de Moneda" significa sea (i) una Transacción *Swap* de Cobertura de Moneda o (ii) una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda.

105. "Transacción de Cobertura de Valores de Moneda" significa una o más emisiones de valores por parte del Banco denominadas en una Moneda Aprobada a los efectos de ejecutar una Conversión de Moneda.

106. "Transacción *Swap* de Cobertura de Moneda" significa una o más operaciones de productos derivados de Moneda realizadas por el Banco con una Contraparte a la Fecha de Ejecución en relación con una Conversión de Moneda.

107. "Tribunal Arbitral" significa el tribunal arbitral establecido en virtud de la Sección 8.04.

108. "Yen", "¥" y "JPY" significan la moneda de curso legal de Japón.

109. "Zona del Euro" significa la unión económica y monetaria de los estados miembros de la Unión Europea que adoptan la moneda única de conformidad con el Tratado por el cual se estableció la Comunidad Europea, con las modificaciones introducidas por el Tratado de la Unión Europea.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

PRÉSTAMO NÚMERO No. 9065-SV

Contrato de Préstamo

(Proyecto Creciendo Saludables Juntos: Desarrollo Integral de la Primera Infancia en El Salvador)

Entre la

REPÚBLICA DE EL SALVADOR

y

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

CONTRATO DE PRÉSTAMO

Contrato celebrado en la misma Fecha de suscripción, entre la REPÚBLICA DE EL SALVADOR ("el Prestatario") y el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO ("el Banco"). El Prestatario y el Banco acuerdan lo siguiente:

ARTÍCULO I — CONDICIONES GENERALES Y DEFINICIONES

1.01. Las Condiciones Generales (como se definen en el Apéndice del presente Contrato) son aplicables y constituyen parte integral del presente Contrato

1.02. A menos que el contexto requiera lo contrario, los términos escritos en mayuscula utilizados en este Contrato tienen el significado que se les da en las Condiciones Generales o en el Apéndice del presente Contrato.

ARTÍCULO II — PRÉSTAMO

2.01. El Banco acuerda otorgar a favor del Prestatario, un préstamo por la cantidad de Doscientos Cincuenta Millones de Dólares (US$ 250.000.000), cuyo monto podrá sufrir conversiones periódicas a través de una Conversión de Divisas ("Préstamo"), para asistir en el financiamiento del Proyecto descrito en el Anexo 1 del presente Contrato ("Proyecto").

2.02. El Prestatario podrá hacer retiros de los fondos del Préstamo de conformidad con la Sección III del Anexo 2 del presente Contrato.

2.03. La Comisión Inicial equivaldrá a un cuarto del uno por ciento (0.25%) del monto del Préstamo.

2.04. La Comisión de Compromiso equivaldrá a un cuarto del uno por ciento (0.25%) anual sobre el Saldo no desembolsado del Préstamo.

2.05. La tasa de interés será la Tasa de Referencia más el Diferencial Variable o la tasa aplicable después de una Conversión; sujeto a lo estipulado en la Sección 3.02(e) de las Condiciones Generales.

2.06 El Prestatario elige aplicarle al Préstamo la Conversión Automática de Fijación de Tasa. En consecuencia, sin limitación a las cláusulas del Artículo IV de las Condiciones Generales y a menos que el Prestatario lo notifique al Banco de conformidad con las disposiciones de los Lineamientos de Conversión, la base de tasa de interés aplicable a los retiros consecutivos de la Cuenta del Préstamo que en conjunto la suma es igual o superior a tres millones de dólares (USD3,000,000) o el diez por ciento (10%) del monto del Préstamo o el que sea mayor, deberá ser convertidos de la Tasa Variable inicial basada en una Tasa de Referencia y el margen Variable a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia Fija y el margen Variable para el vencimiento total de dicho monto de acuerdo a las cláusulas del Artículo IV de las Condiciones generales de los Lineamientos de Conversión.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

2.07. Las fechas de pago serán los 15 de mayo y 15 de noviembre de cada año.

2.08. El principal se pagará de conformidad con lo dispuesto en el Anexo 3 del presente Contrato.

ARTÍCULO III — PROYECTO

3.01. El Prestatario declara su compromiso de contribuir con el cumplimiento de los objetivos del Proyecto. Para tal finalidad, el Prestatario ejecutará el Proyecto a través del MINSAL, de conformidad con lo estipulado en el Anexo 5 de las Condiciones Generales y del Anexo 2 del presente Contrato.

ARTÍCULO IV — EFECTIVIDAD; TERMINACIÓN

4.01 La condición adicional de efectividad del presente Contrato será específicamente la adopción del Manual de Operaciones del Proyecto, a través del MINSAL, en forma y contenido, de manera satisfactoria para el Banco.

4.02 La fecha límite para que el presente Contrato entre en vigor será hasta los 180 días posteriores a la fecha de su firma.

ARTÍCULO V —REPRESENTANTE Y DIRECCIONES

5.01 El representante del Prestatario es el Ministro de Hacienda o su sucesor.

5.02 Para fines de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: (a) el domicilio del Prestatario para oír notificaciones es:

Boulevard de los Héroes 1231
San Salvador
El Salvador; y

(b) La dirección electrónica del Prestatario es:

Fax:	E-mail:
(503) 2225 7491	ministro@mh.gob.sv

5.03. Para fines de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: (a) el domicilio del Banco para oír notificaciones es:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

(b) La dirección electrónica del Banco es

Telex:	Fax:	E-mail:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

248423 (MCI) 64145 (MCI)	1-202-477-6391	mkerf@worldbank.org

ACORDADO en la fecha de suscripción.

REPÚBLICA DE EL SALVADOR

Firma:

_____

Representante Autorizado

Nombre: _____

Cargo: _____

Fecha: _____

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN YFOMENTO

Firma:

_____

Representante Autorizado

Nombre: _____

Cargo: _____

Fecha: _____

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ANEXO 1

Descripción del Proyecto

Los objetivos del Proyecto son: (i) fortalecer las conductas que promuevan la salud de los niños de 0 a 7 años y de sus madres durante las fases de preconcepción y gestación; (ii) fortalecer la identificación temprana de los riesgos y rezagos del desarrollo en niños de 0 a 7 años; y (iii) mejorar la calidad de la provisión de servicios de salud materno-infantil.

El Proyecto comprende las siguientes Partes:

Parte 1: Promoción de la Acumulación de Capital Humano en niños entre 0-7 años de edad y sus madres durante las fases de preconcepción y gestación.

1.1 (a) Promover intervenciones para apoyar a mujeres en edad reproductiva y fortalecer la red nacional de servicios de salud materno-infantil, entre otros aspectos a través de: i) el diseño y la aplicación de las Directrices Nacionales de Certificación para mejorar la calidad de la SMI, tanto en los centros del primer nivel de atención así como en los hospitales de todo el país; ii) la rehabilitación y adaptación al cambio climático de la infraestructura y equipamiento de la red de servicios de salud, mediante la aplicación de una Lista de Verificación Verde y medidas como mejora de la eficiencia energética de edificios, sistemas de iluminación, aparatos y equipos, rehabilitación de los sistemas de refrigeración con menores emisiones de gases de efecto invernadero y la adquisición de paneles solares; iii) la inclusión de la identificación precoz del embarazo en el primer nivel de atención y en las comunidades, así como la inclusión de la educación sobre el DIT y la detección temprana de retrasos y rezagos en la prestación de servicios de salud materno-infantil; iv) la garantía de la calidad de la atención en Todos los Niveles de Atención, así como los hogares de espera materna; v) la prestación de servicios de salud a madres adolescentes; y vi) la elaboración de instrumentos, manuales y guías para prevenir la violencia y la negligencia por motivos de género, violencia obstétrica y embarazos en la adolescencia en el contexto del Plan Nacional de Salud Mental.

(b) Brindar atención prenatal y atención del parto entre otros aspectos a través de: i) rehabilitación de los establecimientos de salud, laboratorios y hogares de espera materna, en especial, introducción de Medidas Climáticamente Inteligentes aplicables a infraestructuras, rehabilitación y reforzamiento; ii) introducción de Esquinas del Saber y de Clubes de embarazadas para brindarles a las futuras madres información sobre el DIT y los cuidados adecuados del recién nacido; iii) adquisición y mantenimiento de equipo médico y no médico, incluyendo software de computadoras; iv) adquisición de los insumos necesarios para brindar servicios antes y durante el parto; y v) capacitación especializada y general de los profesionales de la salud y del personal de apoyo en todos los niveles de atención, centrada en el desarrollo de aptitudes para la prestación de servicios eficaces y de calidad, el desarrollo de un comportamiento en función del servicio al cliente y la mejora de los conocimientos de los profesionales de la salud sobre el uso de medidas y prácticas de mitigación de los efectos del cambio climático, y la ejecución de estrategias y respuestas eficaces ante la ocurrencia de desastres.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

1.2 (a) Promoción de intervenciones de DIT para niños desde el nacimiento hasta los 3 años de edad, entre otros aspectos a través de: i) otorgamiento de certificación para mejorar la calidad de los servicios de salud; ii) desarrollo de una estrategia de educación para la promoción de la salud en el marco de Crecer Juntos y la prevención de las enfermedades provocadas por el cambio del clima, entre otras; iii) entrega de kits de desarrollo infantil temprano para mejorar la detección precoz de los rezagos y la estimulación adecuada para el desarrollo de los niños; iv) homologación de la calidad y de las normas de atención entre los proveedores para la detección temprana de rezagos en el desarrollo infantil e inclusión de alertas en los chequeos de crecimiento infantil para garantizar la referencia y atención adecuadas; v) promoción de la lactancia materna y de una alimentación complementaria adecuada; vi) fortalecimiento de la prestación de servicios pediátricos en los Todos los Niveles de Atención; vii) desarrollo de la detección temprana de riesgos y rezagos en el desarrollo de los niños en los controles de desarrollo; viii) revisión de los protocolos de referencia inter e intra institucionales existentes basados en protocolos interactivos que aseguren una respuesta y un seguimiento adecuados de los niños; ix) creación de áreas de estimulación de desarrollo infantil en el Instituto Salvadoreño de Rehabilitación Integral para niños discapacitados y; x) desarrollo de las áreas de estimulación prenatal en los hogares de espera materna.

(b) El apoyo a los servicios pediátricos, entre otros aspectos a través de: i) rehabilitación de centros de salud y adquisición/mantenimiento de equipamiento médico y no médico, de conformidad con normas de reducción de emisiones de carbono y resiliencia climática; ii) adquisición de los insumos necesarios para prestar servicios neonatales y especializados a los recién nacidos (pruebas hormonales, implantes cocleares u otras necesidades relacionadas con enfermedades congénitas); iii) capacitación pediátrica especializada y general en Todos los Niveles de Atención; iv) desarrollo de la coordinación multisectorial con otras instituciones para homologar la calidad y las normas de atención entre los proveedores; v) creación de soluciones informáticas para facilitar la detección temprana de rezagos en el desarrollo infantil, tales como la aplicación de alertas en los chequeos de crecimiento infantil para garantizar que se les da las referencias y la atención adecuadas; vi) provisión de talleres e iniciativas de capacitación sobre nutrición y lactancia materna; y vii) fortalecimiento de la prestación de servicios pediátricos en Todos los Niveles de Atención, así como de los servicios prestados por los centros rurales de nutrición.

1.3 (a) Mejorar la salud de los niños de 4 a 7 años de edad entre otros elementos, a través de: i) el desarrollo de certificaciones que permitan mejorar la calidad de la atención primaria y hospitalaria; ii) la prestación de servicios de salud para los niños en edad preescolar y de primer grado en la escuela y demás centros de primera infancia, incluyendo servicios esenciales, diferenciados y especializados; iii) la identificación de los factores de riesgo tempranos, rezagos y el seguimiento del desarrollo neurológico; iv) la revisión del contenido nutricional de los programas de alimentación escolar; v) la vigilancia de la calidad del agua y el saneamiento en las escuelas; y vi) el desarrollo de actividades para la prevención de la violencia y la negligencia contra la niñez, así como la concientización y mitigación del cambio climático.

Parte 2: Modernización, Tecnificación y Fortalecimiento del MINSAL para la Provisión Pública de Salud Materno-Infantil

Fortalecimiento de la gobernanza y marco normativo del MINSAL, así como la gestión y eficiencia técnica de la red de atención en salud, entre otros elementos, a través de:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

i) la elaboración de un sistema informático unificado para perfeccionar los registros de datos, las bases de datos y el sistema de información gerencial, ii) procesos de certificación para la prestación de servicios de salud, incluyendo la elaboración de guías de buena práctica clínicas, iii) diseño e implementación del nuevo Centro Nacional de Simulación Médica para la capacitación del personal clínico y no clínico; iv) fortalecimiento de la capacidad del MINSAL en materia de prestación de servicios de salud, incluyendo la implementación de servicios de telemedicina, v) fortalecimiento de la red de logística y de distribución de los medicamentos, vi) apoyo para fortalecer la vigilancia de la calidad del agua para el consumo humano en los entornos escolares y en los establecimientos de salud, vii) mejoramiento de la gestión y la eficiencia técnica de la red de atención de salud a través de capacitación; ; viii) ejecución de obras de rehabilitación para mejorar la calidad del agua en los establecimientos de salud; (ix) adquisición de equipos y suministros médicos y de laboratorio; y (x) recopilación y análisis de datos mediante encuestas nacionales u otros instrumentos de M&E.

Parte 3: Respuesta Contingente ante Emergencia

Brindar respuesta inmediata a un evento que ha causado, o es probable que cause inminentemente, un impacto económico o social adverso importante para el Prestatario, asociado con una crisis o desastre natural o provocado por el hombre ("Crisis o Emergencia Elegible"), cómo sea necesario conforme a lo establecido en la Sección I.D del Anexo 2 al presente Contrato.

Parte 4: Gestión, Monitoreo y Evaluación del Proyecto

Apoyo a la implementación del Proyecto, que abarque la administración de la iniciativa y en especial los aspectos fiduciarios, monitoreo y evaluación de la misma.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ANEXO 2

Ejecución del Proyecto

Sección I. **Arreglos de Implementación**

A. Procedimientos Institucionales

1. El Prestatario deberá, a través del MINSAL, operar y mantener durante el Proyecto, la Unidad Coordinadora del Proyecto (UCP), responsable de la coordinación y ejecución en general del Proyecto en las Partes 1, 2 y 4, así como de las responsabilidades fiduciarias, con el apoyo de la Unidad Financiera Institucional (UFI).

2. Sin limitar las provisiones de la sección 3.01 de este Contrato, el Prestatario llevará a cabo la Parte 3 del proyecto a través de una o más agencias o entidades implementadoras, según se defina en el MRE.

3. A más tardar, noventa (90) días después de la Fecha de Efectividad, el Prestatario, a través del MINSAL, deberá contratar y mantener durante la implementación del Proyecto, como mínimo, profesionales en las siguientes áreas: gestión financiera, tesorería, contabilidad, presupuesto, adquisiciones, ambiental y social, con todas las funciones y responsabilidades definidas en el Manual de Operaciones y con todas las calificaciones y experiencia, y bajo los términos de referencia, aceptables para el Banco.

B. Manual de Operaciones

1. Sin limitar las provisiones de la sección 3.01 de este Contrato, el Prestatario, a través del MINSAL, deberá llevar a cabo las Partes 1, 2 y 4 del Proyecto de acuerdo con las provisiones y requerimientos de un manual de operaciones, de forma y substancia satisfactorios para el Banco ("Manual de Operaciones del Proyecto" o "MOP"), que debe incluir lo siguiente:

   a. (i) la descripción detallada de las actividades del Proyecto, su secuencia y su calendario estimado y los hitos relativos; y (ii) los arreglos institucionales detallados relevantes;

   b. El criterio de selección;

   c. Los procedimientos administrativos, de presupuesto, contabilidad, flujo de fondos, controles internos, reporte financiero (incluyendo auditorías), preparación de informes, gestión ambiental y social, adquisiciones y procedimientos de desembolso, incluyendo los documentos pertinentes y los contratos modelo asociados a ellos;

   d. El plan para el monitoreo y la supervisión de las actividades del Proyecto, incluyendo todos los aspectos ambientales y sociales relevantes;

   e. Arreglos para el monitoreo, evaluación y reporte en la implementación del Proyecto;

   f. Indicadores de monitoreo del desempeño para el Proyecto;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

g. El manual de manejo financiero para el Proyecto;

h. El catálogo de cuentas y los controles internos del Proyecto.

2. El párrafo 1 mencionado arriba aparte, en caso de un conflicto entre los arreglos y los procedimientos descritos en el Manual de Operaciones del Proyecto y las provisiones de este Contrato, las provisiones de este Contrato prevalecerán.

3. El Prestatario no debe modificar, evadir, excepcionar o no asegurar el cumplimiento de cualquiera de las provisiones del Manual Operativo sin el consentimiento previo escrito del Banco.

C. Estándares Ambientales y Sociales

1. El Prestatario deberá asegurarse de que el Proyecto se ejecute de conformidad con los Estándares Ambientales y Sociales, de manera aceptable para el Banco.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 1 que antecede, el Prestatario se asegurará de que el Proyecto se ejecute de conformidad con el Plan de Compromiso Ambiental y Social ("PCAS"), de manera aceptable para el Banco. Para tal efecto, el Prestatario deberá garantizar que:

a) Las medidas y acciones especificadas en el PCAS se apliquen con la debida diligencia y eficiencia, según se indique con mayores detalles en el PCAS;

b) Se disponga de fondos suficientes para sufragar los gastos de la puesta en práctica del PCAS;

c) Se mantengan las políticas, los procedimientos y el personal calificado necesarios para poder ejecutar el PCAS, según se indique con mayores detalles en el PCAS; y

d) No se modifique, revise o renuncie a la aplicación del PCAS o a cualquiera de sus disposiciones, salvo que el Banco convenga lo contrario por escrito y que el Prestatario haya publicado la versión modificada del PCAS en fechas posteriores.

En caso de inconsistencias entre el PCAS y las disposiciones del presente Contrato, el presente Contrato prevalecerá.

3. El Prestatario deberá:

a) Tomar todas las medidas necesarias de su parte para recolectar, procesar y proporcionarle al Banco, a través de informes periódicos, con la frecuencia señalada en el PCAS y de forma inmediata en uno o varios informes separados, si así lo solicitare el Banco, información sobre el grado de cumplimiento del PCAS y de los instrumentos y herramientas de gestión señalados en el mismo, todos los informes aceptables para el Banco en forma y contenido, en los que se detallen, entre otros aspectos: i) el grado de cumplimiento del PCAS; ii) las condiciones, si las hubiere, que interfieran o amenacen con interferir en la aplicación del PCAS; y iii) las medidas correctivas y preventivas que se hayan adoptado o deban adoptarse para hacer frente a dichas condiciones; y

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

b) Notificar de inmediato al Banco cualquier incidente o accidente relacionado o que repercuta en el Proyecto, que tenga o pueda tener un efecto adverso significativo en el medio ambiente, las comunidades afectadas, el público o los trabajadores, de conformidad con el PCAS, los instrumentos señalados en el mismo y los estándares ambientales y sociales.

4. El Prestatario deberá mantener y publicar la existencia de un Mecanismo de Atención y Resolución de Quejas, en forma y contenido satisfactorios para el Banco, para escuchar y determinar de manera justa y de buena fe todas las quejas o denuncias planteadas en relación con el Proyecto y tomar todas las medidas necesarias para poner en práctica las determinaciones establecidas en dicho mecanismo de manera satisfactoria para el Banco.

D. Respuesta Emergencia por Contingencia

1. Para asegurar la correcta ejecución de las actividades de respuestas ante emergencias por contingencia, correspondientes a la Parte 3 del Proyecto ("Componente Respuesta Emergencia por Contingencia"), el Prestatario, a través de MINSAL deberá:

a) Preparar y remitirle al Banco, para su revisión y aprobación, un Manual de Respuesta a Emergencias ("MRE") en el que se establecerán detalladamente los mecanismos de implementación, operativos, fiduciarios y técnicos correspondientes a la Parte de Respuesta a Emergencias, incluyendo: i) las estructuras o disposiciones institucionales especiales para coordinar e implementar la Parte de Respuesta a Emergencias; ii) las actividades específicas que pueden incluirse en la Parte de Respuesta a Emergencia, los gastos admisibles correspondientes ("Gastos de Emergencia") y los procedimientos para su inclusión; iii) los criterios para activar la Parte de Respuesta a Emergencias; iv) los mecanismos de gestión financiera de la Parte de Respuesta a Emergencias; v) métodos y procedimientos de adquisición correspondientes a la Parte de Respuesta a Emergencias; vi) la documentación necesaria para el retiro de fondos que sufragarán los gastos de emergencia; vii) arreglos e instrumentos de gestión ambiental y social correspondientes a la Parte de Respuesta a Emergencias; y viii) otros mecanismos necesarios para garantizar la coordinación y aplicación adecuada de la Parte de Respuesta a Emergencias;

b) Brindarle al Banco oportunidad razonable para examinar el mecanismo propuesto de respuesta a emergencias;

c) Adoptar sin demora el manual MRE de la Parte de Respuesta a Emergencias, aprobado por el Banco;

d) Garantizar que la Parte de Respuesta a Emergencias se ejecute de conformidad con lo dispuesto en el manual MRE, siempre y cuando, en caso de discrepancias entre las disposiciones del MRE y las del presente Contrato, éste último prevalecerá;

e) No enmendar, suspender, abrogar, revocar o renunciar a ninguna disposición del MRE sin la aprobación previa por escrito del Banco.

2. El Prestatario a través de MINSAL, durante la implementación de la Parte de Respuesta a Emergencias, mantendrá las estructuras y mecanismos institucionales establecidos de conformidad con el manual MRE, dotados con personal y recursos adecuados y satisfactorios para el Banco.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

3. El Prestatario no emprenderá ninguna actividad en el marco de la Parte de Respuesta a Emergencias, a menos y hasta que se hayan cumplido las siguientes condiciones con respecto a dichas actividades:

a) El Prestatario determine que ha ocurrido una crisis o emergencia elegible y le haya remitido al Banco una solicitud para incluir dichas actividades en la Parte de Respuesta a Emergencias con la finalidad de responder ante dicha crisis o emergencia elegible y el Banco haya estado de acuerdo con dicha determinación, haya aceptado la solicitud y así se lo haya notificado al Prestatario;

b) El Prestatario ha preparado y dado a conocer todos los instrumentos ambientales y sociales requeridos para dichas actividades, de conformidad con el manual MRE y el Banco ha aprobado dichos instrumentos y el Prestatario ha implementado las acciones que demandan dichos instrumentos.

Sección II. Monitoreo, Rendición de Informes y Evaluación del Proyecto

El Prestatario a través del MINSAL deberá remitirle al Banco los informes del Proyecto, a más tardar cuarenta y cinco (45) días después de la finalización de cada semestre calendario, cubriendo el semestre calendario en cuestión.

Sección III. Retiro de los Fondos del Préstamo

A. Generalidades

Sin perjuicio de lo dispuesto en el Artículo II de las Condiciones Generales y de conformidad con la Carta de Desembolsos e Información Financiera, el Prestatario podrá retirar los fondos del Préstamo para: (a) costear los Gastos Elegibles y (b) Gastos de Emergencia bajo la Parte 3 del Proyecto (hasta 25,000,000 US$); y (c) pagar la Comisión Inicial.

Categoría	Monto del Préstamo asignado (en US$)	Porcentaje de Gastos que se financiarán (incluyendo impuestos)
(1) Bienes, Obras, Consultorías, Servicios distintos a los de Consultoría, Capacitaciones y Costos Operativos de las Partes 1, 2 y 4 del Proyecto	249,375,000	100%
(2) Gastos de Emergencia bajo la Parte 3 del Proyecto	0	100%
(3) Comisión Inicial	625,000	Monto pagadero de conformidad con lo estipulado en la Sección 2.03 de este Contrato, de acuerdo a la Sección 2.07 (b) de las Condiciones Generales
MONTO TOTAL	250,000,000	

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

B. Condiciones y Periodo para el Retiro de Fondos

1. Sin perjuicio de las disposiciones de la Parte A de esta Sección, no se realizará ningún retiro de fondos en los siguientes casos:

(a) Por pagos realizados previo a la Fecha de Efectividad; o

(b) En caso de Gastos de Emergencia bajo la Categoría (2), a menos que, y hasta plena satisfacción del Banco la cual haya notificado al Prestatario, de que se han cumplido todas las condiciones siguientes con respecto a dichos gastos:

(i) El Prestatario ha determinado que ha ocurrido una Crisis o Emergencia Elegible, ha presentado al Banco una solicitud para incluir las actividades propuestas en la Parte de Respuesta Contingente ante Emergencia para responder a dicha crisis o emergencia, y el Banco ha aceptado dicha determinación, aceptado dicha solicitud y notificado al Prestatario sobre el tema;

(ii) El Prestatario se ha asegurado de que todos los instrumentos ambientales y sociales necesarios para dichas actividades hayan sido preparados y divulgados, y se ha asegurado de que se han implementado todas las acciones que deben tomarse en virtud de dichos instrumentos, todo de acuerdo con las disposiciones de la Sección I.D.3 (b) del Anexo 2 de este Contrato;

(iii) La Autoridad Coordinadora cuenta con personal y recursos adecuados, de acuerdo con las disposiciones de la Sección I.D del Anexo 2 de este Contrato y;

(iv) El Prestatario ha adoptado el MRE, en forma, sustancia y manera aceptable para el Banco, y las disposiciones del MRE permanecen o han sido actualizadas con las disposiciones de la Sección I.D del Anexo 2 de este Contrato, para que sea apropiado para la inclusión e implementación de dichas actividades bajo la Parte de Respuesta Contingente ante Emergencia.

2. La Fecha de Cierre es el 30 de Junio del 2026.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ANEXO 3

Calendario de Amortización Vinculada a Fondos Comprometidos

La siguiente tabla señala las Fechas de Pago del Principal y los porcentajes del principal pagaderos en cada fecha de pago ("Abono Porcentual").

Abonos al Principal

Fecha de Pago del Principal	Abono Proporcional
Cada 15 de Mayo y 15 de Noviembre, empezando el 15 de Mayo de 2025, hasta el 15 de Noviembre de 2044	2.50%

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APÉNDICE

Sección I. Definiciones

1. "Lineamientos anti-corrupción" se refiere, para los propósitos del párrafo 5 del Apéndice de las Condiciones Generales, a los "Lineamientos para Prevenir y Combatir el Fraude y la Corrupción en Proyectos financiados por préstamos del BIRF y créditos y donaciones de la AIF", de fecha 15 de octubre de 2006 y enmendado en Enero, 2011 y el 1 de julio de 2016.

2. "Categoría" se refiere a la categoría establecida en la Sección III.A del Anexo 2 de este Contrato.

3. "Medidas Climáticamente Inteligentes" significa un enfoque para ayudar a responder eficazmente al cambio climático.

4. "Clubs" significan reuniones de promoción de la salud con las madres embarazadas para conversar sobre los temas relacionados al embarazo y cuidado infantil.

5. "Autoridad Coordinadora" significa la entidad o entidades designadas por el prestatario en el Manual de Respuesta a la Emergencia y aprobado por el Banco en la sección I.D del Anexo 2 de este Contrato, a ser responsable de la coordinación de la parte de la Respuesta de Emergencias de este Proyecto.

6. "Esquinas del Saber" significan espacios dedicados para la estimulación temprana y adaptado a las salas de espera de los establecimientos de salud o en los hogares de espera materna.

7. "DIT" significa Desarrollo Infantil Temprano. Se refiere al desarrollo físico, cognitivo, lingüístico y socio-emocional de un niño o niña, desde la etapa prenatal hasta los 7 años.

8. "Crecer Juntos" se refiere a la Política Nacional de Apoyo al Desarrollo Infantil Temprano Crecer Juntos, que actualmente se encuentra en preparación por parte del Gobierno de El Salvador y se lanzará en marzo de 2020.

9. "Crisis o Emergencia Eligible" significa un evento que ha causado, o es probable que cause de manera inminente, un impacto económico y/o social para el Prestatario, asociado con una crisis o desastre natural o artificial, incluyendo alertas o emergencias epidemiológicas en el sector salud.

10. "Gasto de Emergencia" significa cualquiera de los Gastos Elegibles definidos en el Manual de Respuesta de Emergencia de acuerdo con las provisiones de la Sección I.D del Anexo 2 de este Contrato y requerido para las actividades incluidas en la Parte de Respuesta de Emergencia del Proyecto.

11. "Manual de Respuesta de Emergencia" y "MRE" significan el manual referido en la Sección I.D del Anexo 2 de este Contrato, para ser adoptado por el Prestatario para la Parte de Repuesta de Emergencia del Proyecto de acuerdo con las provisiones de dicha Sección.

12. "Parte de Respuestas Contingente ante Emergencia" y "Parte Contingente ante Emergencia" significan la Parte 3 del Proyecto, mencionada en el Anexo 1 de este Contrato.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

13. "Plan de Compromiso Ambiental y Social" o siglas "PCAS" se refiere al Plan de Compromiso Ambiental y Social del Prestatario, aceptable para el Banco, con fecha 10 de Febrero, que contiene un resumen de las medidas y acciones materiales para abordar los posibles riesgos e impactos ambientales y sociales del Proyecto, así como el calendario de las acciones, medidas, mecanismos institucionales, personal, capacitación, monitoreo y presentación de informes, y cualquier instrumento que se prepare en virtud del mismo; el PCAS podrá enmendarse de manera periódica mediante el consentimiento previo por escrito del Banco.

14. Por "Estándares Ambientales y Sociales" se entiende, de forma colectiva: i) "Estándar Ambiental y Social 1: Evaluación y Gestión de Riesgos e Impactos Ambientales y Sociales"; ii) "Estándar Ambiental y Social 2: Trabajo y Condiciones Laborales"; iii) "Estándar Ambiental y Social 3: Eficiencia en el Uso de los Recursos y Prevención y Gestión de la Contaminación"; iv) "Estándar Ambiental y Social 4: Salud y Seguridad de la Comunidad"; v) "Estándar Ambiental y Social 5: Adquisición de Tierras, Restricciones sobre el Uso de la Tierra y Reasentamiento Involuntario"; vi) "Estándar Ambiental y Social 6: Conservación de la Biodiversidad y Gestión Sostenible de los Recursos Naturales Vivos"; vii) "Estándar Ambiental y Social 7: Pueblos Indígenas/Comunidades Locales Tradicionales Históricamente Desatendidas de África Subsahariana"; viii) "Estándar Ambiental y Social 8: Patrimonio Cultural"; ix) "Estándar Ambiental y Social 9: Intermediarios Financieros"; x) "Estándar Ambiental y Social 10: Participación de las Partes Interesadas y Divulgación de Información"; en vigor desde el 1 de Octubre de 2018, publicados por el Banco.

15. "Condiciones Generales" son las "Condiciones Generales del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento para Financiamiento de Proyectos de Inversión", con fecha del 14 de Diciembre del 2018.

16. "GEI" significa gases de efecto invernadero.

17. "Lista de Verificación Verde" significan materiales considerados esenciales para aplicación rutinaria en cualquier procedimiento con implicaciones de cambio climático.

18. "Unidad de Financiamiento Institucional" o "UFI" significa la unidad que apoya la gestión financiera del Proyecto bajo la autoridad de MINSAL y referida en la Sección I.A del Anexo 2 de este Contrato, o cualquier sucesor posterior aceptable para el Banco.

19. "TI" es tecnologías de la información.

20. "M&E" es monitoreo & evaluación.

21. "SMI" es Salud Materno – Infantil.

22. "MINSAL" es Ministerio de Salud, el ministerio del Prestatario responsable por la salud o cualquier sucesor, aceptable para el Banco.

23. "Directrices Nacionales de Certificación" significa la calificación o certificación del Prestatario para indicar el nivel de respeto al medio ambiente para actividades definidas.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

24. "Centro Nacional de Simulación Médica" se refiere al centro del Prestatario para la capacitación utilizando simulación o representación artificial de un proceso del mundo real para conseguir objetivos educativos.

25. "Plan Nacional de Salud Mental" se refiere al plan del Prestatario sobre política nacional de salud mental emitida por acuerdo No. 1373 con fecha 1 de noviembre del 2011, publicado en la Diario Oficial No. 207, Tomo No. 393 con fecha 7 de noviembre del 2011.

26. "Costos operativos" se refiere a los gastos operativos incrementales y razonables incurridos por la UCP, que no existirían en ausencia del Proyecto, requeridos para una implementación y monitoreo eficiente del mismo, incluyendo los costos de alquiler de oficinas, operación y mantenimiento de vehículos, equipos y suministros de oficina, costos de comunicación, soporte para sistemas de información, traducciones, gastos bancarios, viajes relacionados con el proyecto y costos de viáticos, y otros gastos razonables directamente asociados con la ejecución del Proyecto, todos basados en presupuestos anuales aceptables para el Banco.

27. "Unidad Coordinadora del Proyecto" y "UCP" significa la unidad implementadora del Proyecto establecida bajo MINSAL y referida en la Sección I.A del Anexo 2 de este Contrato, y cualquier sucesor posterior aceptable para el Banco.

28. Por "Marco de Regulaciones de Adquisiciones" se entiende, a los efectos del párrafo 85 del Apéndice de las Condiciones Generales, a las "Regulaciones de Adquisiciones del Banco Mundial para los Prestatarios de Financiamiento de Proyectos de Inversión", de fecha julio de 2016, revisadas en noviembre de 2017 y agosto de 2018.

29. "Manual de Operaciones del Proyecto" y "MOP" significa el manual referido en la Sección I.B.1 del Anexo 2 de este Contrato.

30. "Instituto Salvadoreño de Rehabilitación Integral" es el instituto del Prestatario para la rehabilitación integral, creado por Decreto No. 503 del Directorio Cívico Militar de El Salvador, publicada en el Diario Oficial No. 239, Tomo 193 con fecha 27 de diciembre, 1961 y renombrado por Decreto 970 aprobado por la Asamblea Legislativa y publicado en el Diario Oficial No. 12. Tomo No. 394, del 19 de enero de 2012.

31. "Fecha de Firma" es la más última de las dos fechas en que el Prestatario y el Banco celebraron el presente Contrato y dicha definición se aplica a toda referencia a "la fecha del Contrato de Préstamo" en las Condiciones Generales.

32. "Todos los Niveles de Atención" significa la organización de la atención en base a diferentes niveles de complejidad.

33. "Capacitación" significa los costos razonables, tal como sean aprobados por el Banco, para los gastos incurridos por motivo de la preparación del Proyecto y la coordinación que consisten en la formación y los talleres llevados a cabo en el Proyecto, incluyendo matrícula, viajes y gastos de alimentación para los participantes, costos asociados a la contratación de los entrenadores y ponentes, alquiler de equipamiento e instalaciones, preparación y reproducción de los materiales de formación, y otros costos directamente relacionados al curso de formación y a la preparación e implementación de talleres (pero excluyendo bienes y servicios de consultores).

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DECRETO No. 23

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

I. Que por Decreto Legislativo No. 18, de fecha 18 de mayo de 2021, publicado en el Diario Oficial No. 93, Tomo No. 431, del día 18 del mismo mes y año, esta Asamblea autorizó al Órgano Ejecutivo en el Ramo de Hacienda, para que por medio de su Titular o del representante que él designare, suscribiera en nombre del Estado y Gobierno de la República de El Salvador, un Contrato de Préstamo con el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), denominado "Proyecto Creciendo Saludables Juntos: Desarrollo Integral de la Primera Infancia en El Salvador", por un monto de hasta DOSCIENTOS CINCUENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US$250,000,000.00).

II. Que el referido Contrato de Préstamo fue suscrito el 24 de mayo de 2021, por el señor Ministro de Hacienda, en correspondencia a la autorización conferida por el Decreto Legislativo No. 18 antes relacionado.

III. Que en razón de que se han satisfecho las exigencias de orden legal requeridas en nuestra legislación, procede aprobar el Contrato de Préstamo antes mencionado, que ha sido sometido a esta Asamblea, para lo cual se ha dado cumplimiento a lo establecido en el Art. 148 de la Constitución.

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales,

DECRETA:

Art. 1. Apruébase el Contrato de Préstamo No. 9065-SV suscrito el 24 de mayo de 2021, por el Ministro de Hacienda y por el Representante del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, por un monto de hasta DOSCIENTOS CINCUENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US$250,000,000.00), denominado "Proyecto Creciendo Saludables Juntos: Desarrollo Integral de la Primera Infancia en El Salvador".

Art. 2. El presente decreto entrará en vigencia desde el día de su publicación en el Diario Oficial.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los veinticinco días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,

PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,

PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,

SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,

TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,

PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILIO SALGADO GARCÍA,

SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,

TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,

CUARTO SECRETARIO.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los veintiséis días del mes de mayo de dos mil veintiuno.

PUBLÍQUESE,

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ,

Presidente de la República.

JOSÉ ALEJANDRO ZELAYA VILLALOBO,

Ministro de Hacienda.

LOAN NUMBER 9067-SV

Loan Agreement

(Growing Up and Learning Together: Comprehensive Early Childhood Development in El Salvador Project)

between

REPUBLIC OF EL SALVADOR

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF EL SALVADOR ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.

1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of two hundred and fifty million Dollars (USD250,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").

2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.

2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.

2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.

2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.

2.06 The Borrower elects to apply the Automatic Rate Fixing Conversion to the Loan. Accordingly, without limitation upon the provisions of Article IV of the General Conditions and unless otherwise notified by the Borrower to the Bank in accordance with the provisions of the Conversion Guidelines, the interest rate basis applicable to consecutive withdrawals from the Loan Account which in the aggregate equal or exceed three million Dollars (USD3,000,000.00) or ten percent (10%) of the Loan amount, whichever is greater, shall be converted from the initial Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread for the full maturity of such amount in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.

2.07. The Payment Dates are June 15 and December15 in each year.

2.08. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE III — PROJECT

3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower shall carry out the Project in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV —EFFECTIVENESS; TERMINATION

4.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:

(a) the Project Operations Manual has been adopted by the Borrower through MINEDUCYT in a manner satisfactory to the Bank;

(b) the Borrower through MINEDUCYT has prepared and adopted the Environmental and Social Instruments in form and substance acceptable to the Bank; and

(c) the Project Implementing Unit has been established within MINEDUCYT, with at least a Project manager acceptable to the Bank for purposes of initiating the execution of the Project, as provided in Section I.A.2 of Schedule 2 to this Agreement.

4.02 The Effectiveness Deadline is the date one hundred and eighty (180) days after the Signature Date.

ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

5.01. The Borrower's Representative is its Minister in charge of finance, or any successor thereto.

5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Boulevard de los Héroes 1231
San Salvador
El Salvador; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

Facsimile:	E-mail:
(503) 2225 7491	ministro@mh.gob.sv

5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	mkerf@worldbank.org

AGREED as of the Signature Date.

REPUBLIC OF EL SALVADOR

By

Authorized Representative

Name: *José Alejandro Zelaya Villalobo*

Title: Ministro de Hacienda

Date: May 24, 2021

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By

Authorized Representative

Name: Oscar Avalle

Title: Gerente de País

Date: May 24, 2021

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SCHEDULE 1

Project Description

The objectives of the Project are to: (i) improve early childhood care and education (ECCE) teaching practices nationwide; (ii) upgrade physical learning environments of selected ECCE Centers; and (iii) strengthen institutional capacity for education sector management.

The Project consists of the following parts:

Part 1: Ensuring ECCE Structural Quality Standards and Curriculum Nationwide

(a) Accreditation of ECCE structural quality standards.

Accreditation of ECCE Centers with a minimum set of structural quality standards, through:

(i) the definition of structural minimum quality standards that will serve as a framework for the accreditation of ECCE Official Centers and ECCE Private Centers; and

(ii) the development and operation of an accreditation system focusing on defining minimum structural quality standards in the areas of: (1) ECCE workforce profiles and development of human capital; (2) teacher-student ratio; and (3) physical infrastructure and learning spaces resilient to natural hazards and climate change, among others.

(b) Carrying out the review, alignment and implementation of the ECCE curriculum nationwide by:

(i) supporting the revision of the national ECCE curriculum to ensure its alignment with the early child's development and learning standards; and

(ii) supporting the implementation of the ECCE curriculum through the preparation and delivery of learning materials to ECCE Official Centers.

Part 2: Strengthening Professional Development of Teachers and Principals at ECCE Official Centers

(a) Provision of in-service training for teachers at ECCE Official Centers, through:

(i) the carrying out of a diagnosis and characterization of in-service teachers' ECCE knowledge and pedagogical competencies;

(ii) the design of a training plan for trainers;

(iii) the preparation of a critical mass of trainers;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(iv) the design of an in-service teacher training plan;

(v) the provision of training to teachers; and

(vi) the carrying out of an impact evaluation of in-service training for ECCE teachers.

(b) Provision of in-service training for principals at ECCE Official Centers, through:

(i) the carrying out of a diagnosis and characterization of in-service principals' ECCE knowledge and competencies;

(ii) the design of a training plan for trainers;

(iii) the preparation of a critical mass of trainers;

(iv) the design of an in-service principals training plan;

(v) the provision of training to principals; and

(vi) the carrying out of an impact evaluation of in-service training for ECCE principals.

(c) Provision of support to pre-service training for teachers at ECCE centers, through the carrying out of a process of review and adaptation of early childhood pre-service teacher training curriculum currently offered in higher education institutions.

Part 3: Upgrading ECCE Physical Learning Environments

Carrying out the following:

(a) Pre-investment activities for the improvement of the ECCE public infrastructure:

(i) defining the scope of the Project's investments;

(ii) updating the national standards for ECCE public infrastructure; and

(iii) supporting the regularization of property registration of early childhood schools in the relevant registries.

(b) Improving physical environments in selected ECCE Official Centers, through:

(i) the reconstruction, rehabilitation, expansion, or equipping of ECCE Official Centers selected pursuant to the criteria set forth in the Project Operations Manual, following the infrastructure standards developed under the Project.

(c) Provision of support to ECCE Official Centers in meeting structural quality standards, thorough:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(i) the carrying out of infrastructure works and/or acquisition of goods to support ECCE Official Centers selected pursuant to the criteria and according to the scope set forth in the Project Operations Manual in meeting or reducing the gap with respect to the structural quality standards.

Part 4: Institutional Strengthening for the Management of the Education Sector

(a) Strengthening MINEDUCYT's institutional capacity for the management of the education sector, through:

(i) the provision of support to MINEDUCYT to implement its institutional transformation plan; and

(ii) the use of learning outcomes to improve the quality of education through: (A) the creation of a learning assessment unit within MINEDUCYT; (B) the design and application of national standardized assessments for language and mathematics; (C) the dissemination of results and training of educational agents; and (D) the support for the elaboration and implementation of educational improvement plans.

(b) Project Management:

(i) support the strengthening of MINEDUCYT's capacity to manage and oversee Project implementation and monitor and evaluate the Project's objectives and outcomes, as well as its ability to comply with environmental and social standards.

Part 5: Contingent Emergency Response

Provision of immediate response to an event that has caused, or is likely to imminently cause, a major adverse economic and/or social impact to the Borrower, associated with a natural or man-made crisis or disaster ("Eligible Crisis or Emergency"), as needed, pursuant to Section I.C of Schedule 2 to this Agreement.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements.

1. Without limitation to the provisions of Section 3.01 of this Agreement, the Borrower shall: (a) carry out Parts 1, 2, 3, and 4 of the Project through the MINEDUCYT, which shall assume management (including financial management, procurement, environmental and social management), and other activities inherent to the implementation of the said Parts of the Project; and (b) carry out Part 5 of the Project through one or more implementing agencies or entities, as shall be further defined in the CER Manual.

2. The Borrower, shall establish, operate and maintain throughout implementation of the Project within MINEDUCYT, a Project Implementing Unit (the PIU), with staff, structure and functions satisfactory to the Bank, as described in the Project Operations Manual, comprised by a Project manager; a technical coordinator; a fiduciary coordinator; and an environmental and social coordinator. The PIU shall be responsible for the day-to-day management of Project activities, including: (a) preparing annual operational and procurement plans; (b) overseeing fiduciary processes in conformity with the Bank's procedures; (c) ensuring the timely implementation of the operational and procurement plans; (d) providing all necessary technical inputs to Project activities; (e) ensuring efficient use of Project funds and resources; (f) preparing semi-annual technical progress reports; (g) monitoring and evaluation of Project results; and (h) supervising compliance with the Project's social and environmental instruments.

B. Project Operations Manual.

1. Without limitation to the provisions of Section 3.01 of this Agreement, the Borrower, through MINEDUCYT, shall carry out the Project in accordance with the provisions and requirements of an operational manual, in form and substance satisfactory to the Bank ("Project Operations Manual" or "POM"), which shall include, *inter alia*, the following:

   (a) (i) the detailed description of Project activities, their sequencing and the prospective timetable and benchmarks in relation thereto; and (ii) the detailed institutional arrangements in respect thereof;

   (b) the list of Project Areas and selection criteria;

   (c) the administrative, budgeting, accounting, flow of funds, internal controls, financial reporting (inducing audits), reporting, environmental and social management, procurement and disbursement procedures, including all pertinent standard documents and model contracts in relation thereto;

   (d) the plan for the monitoring and supervision of the Project activities, including all environmental and social aspects in relation thereto;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(e) the performance monitoring indicators for the Project;

(f) the financial management manual for the Project; and

(g) the Project's chart of accounts and internal controls.

2. Notwithstanding paragraph 1 immediately above, in case of any conflict between the arrangements and procedures set out in the Project Operations Manual and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

3. The Borrower shall not amend, abrogate, waive or fail to enforce any provision of the Project Operations Manual without the prior written agreement of the Bank.

C. Contingent Emergency Response

1. In order to ensure the proper implementation of contingent emergency response activities under Part 5 of the Project ("Emergency Response Part"), the Borrower shall:

(a) prepare and furnish to the Bank for its review and approval, a Contingent Emergency Response Manual ("CER Manual") which shall set forth detailed implementation arrangements for the Emergency Response Part, including: (i) any additional institutional structures or arrangements for coordinating and implementing the Emergency Response Part; (ii) specific activities which may be included in the Emergency Response Part, Eligible Expenditures required therefor ("Emergency Expenditures"), and any procedures for such inclusion; (iii) financial management arrangements for the Emergency Response Part; (iv) procurement methods and procedures for the Emergency Response Part; (v) documentation required for withdrawals of Emergency Expenditures; (vi) environmental and social management arrangements and instruments for the Emergency Response Part; and (vii) any other arrangements necessary to ensure proper coordination and implementation of the Emergency Response Part;

(b) afford the Bank a reasonable opportunity to review the proposed CER Manual;

(c) promptly adopt the CER Manual for the Emergency Response Part as shall have been approved by the Bank and integrate it as an annex to the Project Operations Manual;

(d) ensure that the Emergency Response Part is carried out in accordance with the CER Manual; provided, however, that in the event of any inconsistency between the provisions of the CER Manual and this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail; and

(e) not amend, suspend, abrogate, repeal or waive any provision of the CER Manual without the prior written approval by the Bank.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

2. The Borrower shall, throughout the implementation of the Emergency Response Part, maintain the institutional structures and arrangements established in accordance with the CER Manual, with adequate staff and resources satisfactory to the Bank.

3. The Borrower shall undertake no activities under the Emergency Response Part unless and until the following conditions have been met in respect of said activities:

(a) the Borrower has determined that an Eligible Crisis or Emergency has occurred, has furnished to the Bank a request to include said activities in the Emergency Response Part in order to respond to said Eligible Crisis or Emergency, and the Bank has agreed with such determination, accepted said request and notified the Borrower thereof; and

(b) the Borrower has ensured the preparation and disclosure of all environmental and social instruments as may be required for said activities in accordance with the CER Manual, the Bank has approved all said instruments, and the Borrower has ensured the implementation of any actions which are required to be taken under said instruments.

4. Procurement of Emergency Expenditures under the Emergency Response Part:

Notwithstanding any provision to the contrary in this Section, Emergency Expenditures required for activities included in the Emergency Response Part shall be procured in accordance with the procurement methods and procedures set forth in the CER Manual.

D. Environmental and Social Standards.

1. The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards, in a manner acceptable to the Bank.

2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower shall ensure that the Project activities are implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan ("ESCP"), in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower shall ensure that:

(a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, and as further specified in the ESCP;

(b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;

(c) policies, procedures and qualified staff are maintained to enable it to implement the ESCP, as further specified in the ESCP; and

(d) the ESCP or any provision thereof, is not amended, revised or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing and the Borrower has, thereafter, disclosed the revised ESCP.

In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

3. The Borrower shall:

(a) take all measures necessary on its part to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the status of compliance with the ESCP and the environmental and social instruments referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, *inter alia*: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and

(b) promptly notify the Bank of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, including, explosions, spills, and any workplace accidents that result in death, serious or multiple injury, pollution, or any violent labor unrest or dispute between the Borrower or security forces (assigned to protect the Project) and local communities, any case of sexual exploitation and abuse, sexual harassment, and violence against minors, in accordance with the ESCP, the instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.

4. The Borrower shall maintain and publicize the availability of a grievance mechanism, in form and substance satisfactory to the Bank, to hear and determine fairly and in good faith all complaints raised in relation to the Project and take all measures necessary to implement the determinations made by such mechanism in a manner satisfactory to the Bank.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

A. The Borrower shall furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five (45) days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

Section III. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General.

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; (b) finance Emergency Expenditures (up to twenty five million Dollars ($25,000,000); and (c) pay the Front-end Fee in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, works, non-consulting services, and consulting services, Operating Costs and Training for Parts 1 through 4 of the Project	249,375,000	100%
(2) Emergency Expenditures under Part 5 of the Project	0	100%
(3) Front-end Fee	625,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
TOTAL AMOUNT	250,000,000	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made:

(a) for payments made prior to the Effective Date; or

(b) for Emergency Expenditures under Category (2), unless and until the Bank is satisfied, and notified the Borrower of its satisfaction, that all of the following conditions have been met in respect of said expenditures:

(i) the Borrower has determined that an Eligible Crisis or Emergency has occurred, has furnished to the Bank a request to include the proposed activities in the Emergency Response Part in order to respond to said crisis or emergency, and the Bank has agreed with such determination, accepted said request and notified the Borrower thereof;

(ii) the Borrower has ensured that all environmental and social instruments required for said activities have been prepared and disclosed, and the Borrower has ensured that any actions which are required to be taken under said instruments have been implemented, all in accordance with the provisions of Section I.C of this Schedule;

(iii) the entities in charge of coordinating and implementing the Emergency Response Part have adequate staff and resources, in accordance with the provisions of Section I.C.2 of this Schedule, for the purposes of said activities; and

(iv) the Borrower has adopted the CER Manual, in form and substance acceptable to the Bank, and the provisions of the CER Manual remain in accordance with the provisions of Section I.C.1(a) of this Schedule so as to be appropriate for the inclusion and implementation of said activities under the Emergency Response Part.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

2. The Closing Date is June 30, 2026.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SCHEDULE 3

Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share").

Level Principal Repayments

Principal Payment Date	Installment Share
On each June 15 and December 15 Beginning June 15, 2025 through December 15, 2044	2.50 %

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APPENDIX

Section I. Definitions

1. "Anti-Corruption Guidelines" means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.

2. "Category" means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.

3. "Contingent Emergency Response Manual" and the acronym "CER Manual" mean the manual referred to in Section I.C.1 (a) of Schedule 2 to this Agreement, to be adopted by the Borrower for the Emergency Response Part and thereafter included in the Project Operations Manual.

4. "ECCE" means early childhood care and education and includes educational services for children 0 to 7 years old.

5. "ECCE Centers" means both ECCE Official Centers and ECCE Private Centers.

6. "ECCE Official Centers" means those education centers under the direction of MINEDUCYT and funded out of the Borrower's budget, as further defined in Article 72 of the Borrower's Education Law.

7. "ECCE Private Centers" means those education centers offering formal education services funded out of resources from natural or legal persons, as further defined in Article 79 of the Borrower's Education Law.

8. "Education Law" means the Borrower's *Ley General de Educación* adopted pursuant to Decree No. 917 dated December 12, 1996, published in the Borrower's Official Journal No. 242-333 on December 21, 1996.

9. "Eligible Crisis or Emergency" means the event described in Part 5 of the Project.

10. "Emergency Expenditure" means any of the eligible expenditures set forth in the Emergency Response Manual in accordance with the provisions of Section I.C.1(a)(ii) of Schedule 2 to this Agreement and required for the Emergency Response Part.

11. "Emergency Response Part" means Part 5 of the Project, as further described in Section I.C. of Schedule 2 to this Agreement.

12. "Environmental and Social Instruments" means: (i) the Environmental and Social Management Framework (including the Environmental and Social Assessment); (ii) the Labor Management Procedures; (iii) the Resettlement Policy Framework; (iv) the Indigenous Peoples Planning Framework; and (v) the Stakeholder Engagement Plan; to be finalized by the Borrower, as indicated in Section 4.01 (b) of this Agreement, and as

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

required under the ESCP, to address the environmental and social risks and impacts of the Project in accordance with the Environmental and Social Standards.

13. "Environmental and Social Commitment Plan" or the acronym "ESCP" means the Borrower's environmental and social commitment plan, acceptable to the Bank, dated February 19, 2020, which sets out a summary of the material measures and actions to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timing of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any instruments to be prepared thereunder; as the ESCP may be revised from time to time, with prior written agreement of the Bank, and such term includes any annexes or schedules to such plan.

14. "Environmental and Social Standards" means, collectively: (i) "Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts"; (ii) "Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions"; (iii) "Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management"; (iv) "Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety"; (v) "Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement"; (vi) "Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources"; (vii) "Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan Historically Underserved Traditional Local Communities"; (viii) "Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage"; (ix) "Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries"; and (x) "Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure"; effective on October 1, 2018, as published by the Bank at https://www.worldbank.org/en/projects-operations/environmental-and-social-framework.

15. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing", dated December 14, 2018.

16. "MINEDUCYT" and "*Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología*" means the Borrower's Ministry of Education, Science and Technology referred to in Section I.A.1 of Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto.

17. "Operating Costs" means the reasonable incremental operating expenditures incurred by the PIU, which would not exist absent the Project, required for an efficient Project implementation and monitoring, including costs for office rent, operation and maintenance of vehicles, office equipment and supplies, communication costs, support for information systems, translations, bank charges, Project related travel and *per diem* costs, salaries of the contractual staff (excluding consulting services and salaries of officials of the Borrower's civil service), office administration costs, and other reasonable expenditures directly associated with the carrying out of the Project, all based on annual budgets acceptable to the Bank.

18. "PIU" means the Project implementing unit established under the MINEDUCYT and referred to in Section I.A.2. of Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto acceptable to the Bank.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

19. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.

20. "Project Areas" means the areas in the Borrower's territory selected pursuant to criteria set forth in the Project Operations Manual in which Project activities will be carried out.

21. "Project Operations Manual" or "POM" means the manual referred to in Section I.B.1 of Schedule 2 to this Agreement.

22. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.

23. "SQS" means structural quality standards.

24. "Training" means expenditures (other than those for consulting services) incurred by the Borrower in connection with the carrying out of training activities (such as seminars, workshops, including the reasonable travel costs (i.e. accommodation, transportation and *per-diem, inter alia*) of trainees and trainers (if applicable), training registration fees, catering, rental of training facilities and equipment, logistics and printing services, as well as training materials, all for the purposes of, and directly related to, the activities of Parts 1 through 4 of the Project.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

IBRD Policy

General Conditions for IBRD Financing: Investment Project Financing (2018)

Bank Access to Information Policy Designation
Public

Catalogue Number
LEG5.03-POL.112

Issued
December 14, 2018

Effective
December 14, 2018

Content
General Conditions for IBRD Financing: Investment Project Financing (2018)

Applicable to
IBRD

Issuer
Senior Vice President and General Counsel, LEGVP

Sponsor
Deputy Gen. Counsel, Operations, LEGVP

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

International Bank for Reconstruction and Development

General Conditions for IBRD Financing

Investment Project Financing

Dated December 14, 2018

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Table of Contents

ARTICLE I 1
Section 1.01. *Application of General Conditions* 1
Section 1.02. *Inconsistency with Legal Agreements* 1
Section 1.03. *Definitions* 1
Section 1.04. *References; Headings* 1
ARTICLE II 1
Section 2.01. *Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal* 1
Section 2.02. *Special Commitment by the Bank* 2
Section 2.03. *Applications for Withdrawal or for Special Commitment* 2
Section 2.04. *Designated Accounts* 2
Section 2.05. *Eligible Expenditures* 3
Section 2.06. *Financing Taxes* 3
Section 2.07. *Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges* 3
Section 2.08. *Allocation of Loan Amounts* 4
ARTICLE III 4
Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge* 4
Section 3.02. *Interest* 4
Section 3.03. *Repayment* 5
Section 3.04. *Prepayment* 6
Section 3.05. *Partial Payment* 7
Section 3.06. *Place of Payment* 7
Section 3.07. *Currency of Payment* 7
Section 3.08. *Temporary Currency Substitution* 8
Section 3.09. *Valuation of Currencies* 8
Section 3.10. *Manner of Payment* 8
Section 4.01. *Conversions Generally* 9
Section 4.02. *Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread* 10
Section 4.03. *Interest Payable Following Interest Rate Conversion or Currency Conversion* 10
Section 4.04. *Principal Payable Following Currency Conversion* 10
Section 4.05. *Interest Rate Cap; Interest Rate Collar* 11
Section 4.06. *Early Termination* 12

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE V 12
Section 5.01. *Project Execution Generally* 12
Section 5.02. *Performance under the Loan Agreement, Project Agreement and Subsidiary Agreement* 12
Section 5.03. *Provision of Funds and other Resources* 13
Section 5.04. *Insurance* 13
Section 5.05. *Land Acquisition* 13
Section 5.06. *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities* 13
Section 5.07. *Plans; Documents; Records* 13
Section 5.08. *Project Monitoring and Evaluation* 14
Section 5.09. *Financial Management; Financial Statements; Audits* 14
Section 5.10. *Cooperation and Consultation* 15
Section 5.11. *Visits* 15
Section 5.12. *Disputed Area* 15
Section 5.13. *Procurement* 15
Section 5.14. *Anti-Corruption* 15
Section 6.01. *Financial and Economic Data* 16
Section 6.02. *Negative Pledge* 16
ARTICLE VII 17
Section 7.01. *Cancellation by the Borrower* 17
Section 7.02. *Suspension by the Bank* 17
Section 7.03. *Cancellation by the Bank* 20
Section 7.04. *Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Bank* 21
Section 7.05. *Loan Refund* 21
Section 7.06. *Cancellation of Guarantee* 22
Section 7.07. *Events of Acceleration* 22
Section 7.08. *Acceleration during a Conversion Period* 23
Section 7.09. *Effectiveness of Provisions After Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration* 23
ARTICLE VIII 23
Enforceability; Arbitration 23
Section 8.01. *Enforceability* 23
Section 8.02. *Obligations of the Guarantor* 23

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 8.03. *Failure to Exercise Rights* 24
Section 8.04. *Arbitration* 24
ARTICLE IX 25
Section 9.01. *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements* 25
Section 9.02. *Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty* 26
Section 9.03. *Effective Date* 26
Section 9.04. *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective* 27
Section 9.05. *Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations* 27
ARTICLE X 27
Section 10.01. *Execution of Legal Agreements; Notices and Requests* 27
Section 10.02. *Action on Behalf of the Loan Parties and the Project Implementing Entity* 28
Section 10.03. *Evidence of Authority* 28
Section 10.04. *Disclosure* 28
APPENDIX 30

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE I
Introductory Provisions

Section 1.01. *Application of General Conditions*

These General Conditions set forth terms and conditions generally applicable to the Legal Agreements, to the extent the Legal Agreements so provide. If the Loan Agreement is between the Member Country and the Bank, references in these General Conditions to the Guarantor and the Guarantee Agreement shall be disregarded. If there is no Project Agreement between the Bank and a Project Implementing Entity or Subsidiary Agreement between the Borrower and the Project Implementing Entity, references in these General Conditions to the Project Implementing Entity, the Project Agreement or the Subsidiary Agreement shall be disregarded.

Section 1.02. *Inconsistency with Legal Agreements*

If any provision of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, or the Project Agreement is inconsistent with a provision of these General Conditions, the provision of the Loan Agreement, Guarantee Agreement, or Project Agreement shall prevail.

Section 1.03. *Definitions*

Capitalized terms used in these General Conditions have the meanings set out in the Appendix.

Section 1.04. *References; Headings*

References in these General Conditions to Articles, Sections and Appendix are to the Articles and Sections of, and the Appendix to, these General Conditions. The headings of the Articles, Sections and Appendix, and the Table of Contents are inserted in these General Conditions for reference only and shall not be taken into consideration in interpreting these General Conditions.

ARTICLE II
Withdrawals

Section 2.01. *Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal*

(a) The Bank shall credit the amount of the Loan to the Loan Account in the Loan Currency. If the Loan is denominated in more than one currency, the Bank shall divide the Loan Account into multiple sub-accounts, one for each Loan Currency.

(b) The Borrower may from time to time request withdrawals of Loan amounts from the Loan Account in accordance with the provisions of the Loan Agreement, the Disbursement and Financial Information Letter, and such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) Each withdrawal of a Loan amount from the Loan Account shall be made in the Loan Currency of such amount. The Bank shall, at the request and acting as an agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase with the Loan Currency withdrawn from the Loan Account such Currencies as the Borrower shall reasonably request to meet payments for Eligible Expenditures.

(d) No withdrawal of any Loan amount from the Loan Account shall be made (other than to repay the Preparation Advance) until the Bank has received from the Borrower payment in full of the Front-end Fee.

Section 2.02. *Special Commitment by the Bank*

At the Borrower's request and on such terms and conditions as the Bank and the Borrower shall agree, the Bank may enter into special commitments in writing to pay amounts for Eligible Expenditures notwithstanding any subsequent suspension or cancellation by the Bank or the Borrower ("Special Commitment").

Section 2.03. *Applications for Withdrawal or for Special Commitment*

(a) When the Borrower wishes to request a withdrawal from the Loan Account or to request the Bank to enter into a Special Commitment, the Borrower shall promptly deliver to the Bank a written application in such form and substance as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower shall furnish to the Bank evidence satisfactory to the Bank of the authority of the person or persons authorized to sign such applications and the authenticated specimen signature of each such person.

(c) The Borrower shall furnish to the Bank such documents and other evidence in support of each such application as the Bank shall reasonably request, whether before or after the Bank has permitted any withdrawal requested in the application.

(d) Each such application and accompanying documents and other evidence shall be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Borrower is entitled to withdraw from the Loan Account the amount applied for and that the amount to be withdrawn from the Loan Account shall be used only for the purposes specified in the Loan Agreement.

(e) The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Borrower from the Loan Account only to, or on the order of, the Borrower.

Section 2.04. *Designated Accounts*

(a) The Borrower may open and maintain one or more designated accounts into which the Bank may, at the request of the Borrower, deposit amounts withdrawn from the Loan Account as advances for purposes of the Project. All designated accounts shall be opened in a financial institution acceptable to the Bank, and on terms and conditions acceptable to the Bank.

(b) Deposits into, and payments out of, any such designated account shall be made in accordance with the Loan Agreement and such additional instructions as the Bank may specify from time to time

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

by notice to the Borrower, including the World Bank Disbursement Guidelines for Projects. The Bank may, in accordance with the Loan Agreement and such instructions, cease making deposits into any such account upon notice to the Borrower. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the procedures to be used for subsequent withdrawals from the Loan Account.

Section 2.05. *Eligible Expenditures*

Expenditures eligible to be financed out of the Loan proceeds shall, except as otherwise provided in the Legal Agreements, satisfy the following requirements ("Eligible Expenditure"):

(a) the payment is for the reasonable cost of Project activities that meet the requirements of the relevant Legal Agreements;

(b) the payment is not prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and

(c) the payment is made on or after the date of the Loan Agreement, and, except as the Bank may otherwise agree, is for expenditures incurred on or before the Closing Date.

Section 2.06. *Financing Taxes*

The use of any proceeds of the Loan to pay for Taxes levied by, or in the territory of, the Member Country on or in respect of Eligible Expenditures, or on their importation, manufacture, procurement or supply, if permitted pursuant to the Legal Agreements, is subject to the Bank's policy of requiring economy and efficiency in the use of the proceeds of its loans. To that end, if the Bank at any time determines that the amount of any such Tax is excessive, or that such Tax is discriminatory or otherwise unreasonable, the Bank may, by notice to the Borrower, adjust the percentage of such Eligible Expenditures to be financed out of the proceeds of the Loan.

Section 2.07. *Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges*

(a) If the Borrower requests the repayment out of the proceeds of the Loan of an advance (or a portion thereof) made by the Bank or the Association ("Preparation Advance") and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on or after the Effective Date the amount required to repay the withdrawn and outstanding balance of the advance (or a portion thereof) as at the date of such withdrawal from the Loan Account and to pay all accrued and unpaid charges, if any, on the advance as at such date. The Bank shall pay the amount so withdrawn to itself or the Association, and, unless otherwise agreed between the Bank and the Borrower, shall cancel the remaining unwithdrawn amount of the advance.

(b) If the Borrower requests that the Front-end Fee be paid out of the proceeds of the Loan and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself such fee.

(c) If the Borrower requests that interest, Commitment Charge, or other charges on the Loan be paid out of the proceeds of the Loan and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on each of the Payment Dates, and pay to itself the

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

amount required to pay such interest and other charges accrued and payable as at such date, subject to any limit specified in the Loan Agreement on the amount to be so withdrawn.

Section 2.08. *Allocation of Loan Amounts*

If the Bank reasonably determines that in order to meet the purposes of the Loan it is appropriate to reallocate Loan amounts among withdrawal categories, modify the existing withdrawal categories, or modify the percentage of expenditures to be financed by the Bank under each withdrawal category, the Bank may, after consultation with the Borrower, make such modifications, and shall notify the Borrower accordingly.

ARTICLE III
Loan Terms

Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*

(a) The Borrower shall pay the Bank a Front-end Fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement. Except as otherwise provided in Section 2.07 (b), the Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty days after the Effective Date.

(b) The Borrower shall pay the Bank a Commitment Charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement. The Commitment Charge shall accrue from a date sixty (60) days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. Except as otherwise provided in Section 2.07 (c), the Borrower shall pay the Commitment Charge semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.02. *Interest*

(a) The Borrower shall pay the Bank interest on the Withdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement; provided, however, that the interest rate applicable to any interest period shall in no event be less than zero percent (0%) per annum; and provided further that, if the Loan Agreement provides for Conversions, such rate may be modified from time to time in accordance with the provisions of Article IV. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Loan are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

(b) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is based on a Variable Spread, the Bank shall notify the Loan Parties of the interest rate on such amount for each Interest Period, promptly upon its determination.

(c) If interest on any amount of the Loan is based on LIBOR or EURIBOR, and the Bank determines that (i) such Reference Rate has permanently ceased to be quoted for the relevant Currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, the Bank shall apply such other Reference Rate for the relevant Currency, including any applicable spread, as it may reasonably determine. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of such other rate.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(d) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is payable at the Variable Rate, then whenever, in light of changes in market practice affecting the determination of the interest rate applicable to such amount, the Bank determines that it is in the interest of its borrowers as a whole and of the Bank to apply a basis for determining such interest rate other than as provided in the Loan Agreement, the Bank may modify the basis for determining such interest rate upon not less than three months' notice to the Loan Parties of the new basis. The new basis shall become effective on the expiry of the notice period unless a Loan Party notifies the Bank during such period of its objection to such modification, in which case the modification shall not apply to such amount of the Loan.

(e) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Section, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the Borrower shall pay the Default Interest Rate on such overdue amount in lieu of the interest rate specified in the Loan Agreement (or such other interest rate as may be applicable pursuant to Article IV as a result of a Conversion) until such overdue amount is fully paid. Interest at the Default Interest Rate shall accrue from the first day of each Default Interest Period and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.03. *Repayment*

(a) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement and, if applicable, as further provided in paragraphs (b), (c) (d) and (e) of this Section 3.03. The Withdrawn Loan Balance shall be repaid on either a Commitment-linked Amortization Schedule or a Disbursement-linked Amortization Schedule.

(b) For Loans with a Commitment-linked Amortization Schedule:

The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement provided that:

(i) If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date specified in the Loan Agreement, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (x) the Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (y) the Installment Share specified in the Loan Agreement for each Principal Payment Date, adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03 (e).

(ii) If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:

(A) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with the Amortization Schedule under the Loan Agreement.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(B) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the Loan Agreement for said Principal Payment Date and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03(e).

(iii) (A) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.

(B) Notwithstanding the provisions of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of this paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

(c) For Loans with a Disbursement-linked Amortization Schedule:

(i) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(ii) The Bank shall notify the Loan Parties of the Amortization Schedule for each Disbursed Amount promptly after the Maturity Fixing Date for the Disbursed Amount.

(d) If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of the Loan Agreement and this Section 3.03 shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency (and a separate Amortization Schedule shall be produced for each such amount, as applicable).

(e) Notwithstanding the provisions in paragraphs (b) (i) and (ii) above and in the Amortization Schedule in the Loan Agreement, as applicable, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance or Disbursed Amount, as applicable, to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines.

Section 3.04. *Prepayment*

(a) After giving not less than forty-five (45) days notice to the Bank, the Borrower may repay the Bank the following amounts in advance of maturity, as of a date acceptable to the Bank (provided that the Borrower has paid all Loan Payments due as at such date, including any prepayment premium calculated pursuant to paragraph (b) of this Section): (i) the entire Withdrawn Loan Balance as at such

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

date; or (ii) the entire principal amount of any one or more maturities of the Loan. Any partial prepayment of the Withdrawn Loan Balance shall be applied in the manner specified by the Borrower, or in the absence of any specification by the Borrower, in the following manner: (A) if the Loan Agreement provides for the separate amortization of specified Disbursed Amounts of the principal of the Loan the prepayment shall be applied in the inverse order of such Disbursed Amounts, with the Disbursed Amount which has been withdrawn last being repaid first and with the latest maturity of said Disbursed Amount being repaid first; and (B) in all other cases, the prepayment shall be applied in the inverse order of the Loan maturities, with the latest maturity being repaid first.

(b) The prepayment premium payable under paragraph (a) of this Section shall be an amount reasonably determined by the Bank to represent any cost to it of redeploying the amount to be prepaid from the date of its prepayment to its maturity date.

(c) If, in respect of any amount of the Loan to be prepaid, a Conversion has been effected and the Conversion Period has not terminated at the time of prepayment: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower's notice of prepayment; and (ii) the Borrower or the Bank, shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination of the Conversion, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid at the time of the prepayment and in any event, no later than sixty (60) days after the date of prepayment.

(d) Notwithstanding Section 3.04 (a) above and unless the Bank agrees otherwise, the Borrower may not prepay in advance of maturity any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a Currency Conversion that has been effected through a Currency Hedge Notes Transaction.

Section 3.05. *Partial Payment*

If the Bank at any time receives less than the full amount of any Loan Payment then due, it shall have the right to allocate and apply the amount so received in any manner and for such purposes under the Loan Agreement as it determines in its sole discretion.

Section 3.06. *Place of Payment*

All Loan Payments shall be paid at such places as the Bank shall reasonably request.

Section 3.07. *Currency of Payment*

(a) The Borrower shall pay all Loan Payments in the Loan Currency; and if a Conversion has been effected in respect of any amount of the Loan, as further specified in the Conversion Guidelines.

(b) If the Borrower so requests and the Bank agrees to such request, the Bank shall, acting as agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase the Loan Currency for the purpose of paying a Loan Payment upon timely payment by the Borrower of sufficient funds for that purpose in a Currency or Currencies acceptable to the Bank; provided, however, that the Loan Payment shall be deemed to have been paid only when and to the extent that the Bank has received such payment in the Loan Currency.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 3.08. *Temporary Currency Substitution*

(a) If the Bank reasonably determines that an extraordinary situation has arisen under which the Bank shall be unable to provide the Loan Currency at any time for purposes of funding the Loan, the Bank may provide such substitute Currency or Currencies ("Substitute Loan Currency") for the Loan Currency ("Original Loan Currency") as the Bank shall select. During the period of such extraordinary situation: (i) the Substitute Loan Currency shall be deemed to be the Loan Currency for purposes of the Legal Agreements; and (ii) Loan Payments shall be paid in the Substitute Loan Currency, and other related financial terms shall be applied, in accordance with principles reasonably determined by the Bank. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of the occurrence of such extraordinary situation, the Substitute Loan Currency and the financial terms of the Loan related to the Substitute Loan Currency.

(b) Upon notification by the Bank under paragraph (a) of this Section, the Borrower may within thirty (30) days thereafter notify the Bank of its selection of another Currency acceptable to the Bank as the Substitute Loan Currency. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the financial terms of the Loan applicable to said Substitute Loan Currency, which shall be determined in accordance with principles reasonably established by the Bank.

(c) During the period of the extraordinary situation referred to in paragraph (a) of this Section, no premium shall be payable on prepayment of the Loan.

(d) Once the Bank is again able to provide the Original Loan Currency, it shall, at the Borrower's request, change the Substitute Loan Currency to the Original Loan Currency in accordance with principles reasonably established by the Bank.

Section 3.09. *Valuation of Currencies*

Whenever it becomes necessary for the purposes of any Legal Agreement, to determine the value of one Currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Bank.

Section 3.10. *Manner of Payment*

(a) Any Loan Payment required to be paid to the Bank in the Currency of any country shall be made in such manner, and in the Currency acquired in such manner, as shall be permitted under the laws of such country for the purpose of making such payment and effecting the deposit of such Currency to the account of the Bank with a depository of the Bank authorized to accept deposits in such Currency.

(b) All Loan Payments shall be paid without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the Member Country and without deduction for, and free from, any Taxes levied by or in the territory of the Member Country.

(c) The Legal Agreements shall be free from any Taxes levied by or in the territory of the Member Country on or in connection with their execution, delivery or registration.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE IV
Conversions of Loan Terms

Section 4.01. *Conversions Generally*

(a) The Borrower may, at any time, request a Conversion of the terms of the Loan in accordance with the provisions of this Section in order to facilitate prudent debt management. Each such request shall be furnished by the Borrower to the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and, upon acceptance by the Bank, the conversion requested shall be considered a Conversion for the purposes of these General Conditions.

(b) Subject to Section 4.01 (e) below, the Borrower may at any time request any of the following Conversions: (i) a Currency Conversion, including Local Currency Conversion and Automatic Conversion into Local Currency; (ii) an Interest Rate Conversion, including Automatic Rate Fixing Conversion; and (iii) an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar. All Conversions shall be effected in accordance with the Conversion Guidelines and may be subject to such additional terms and conditions as may be agreed between the Bank and the Borrower.

(c) Upon acceptance by the Bank of a request for a Conversion, the Bank shall take all actions necessary to effect the Conversion in accordance with the Loan Agreement and the Conversion Guidelines. To the extent any modification of the provisions of the Loan Agreement providing for withdrawal or repayment of the proceeds of the Loan is required to give effect to the Conversion, such provisions shall be deemed to have been modified as of the Conversion Date. Promptly after the Execution Date for each Conversion, the Bank shall notify the Loan Parties of the financial terms of the Loan, including any revised amortization provisions and modified provisions providing for withdrawal of the proceeds of the Loan.

(d) The Borrower shall pay a transaction fee for each Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of the Bank's acceptance of the Conversion request. Transaction fees provided for under this paragraph shall be either: (i) payable as a lump sum not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) expressed as a percentage per annum and added to the interest rate payable on each Payment Date.

(e) Except as otherwise agreed by the Bank, the Borrower may not request additional Conversions of any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a Currency Conversion effected by a Currency Hedge Notes Transaction or otherwise terminate such Currency Conversion, for so long as such Currency Conversion is in effect. Each such Currency Conversion shall be effected on such terms and conditions as may be separately agreed by the Bank and the Borrower and may include transaction fees to cover the underwriting costs of the Bank in connection with Currency Hedge Notes Transaction.

(f) The Bank reserves the right at any time to terminate a Conversion prior to its maturity if: (i) the underlying hedging arrangements undertaken by the Bank in connection with the said Conversion are terminated as a result of it becoming impractical, impossible or unlawful for the Bank or its Counterparty to make a payment or to receive a payment on the terms agreed upon due to the: (A) adoption of, or any change in, any applicable law after the date on which such Conversion is executed; or (B) interpretation by any court, tribunal or regulatory authority with competent jurisdiction of any applicable law after such date or any change in any such interpretation; and (ii) the Bank is unable to find a replacement hedging arrangement. Upon any such termination, provisions of Section 4.06 apply.

DIARIO OFICIAL-SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 4.02. *Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread*

A Conversion to a Fixed Rate or a Variable Rate with a Fixed Spread of all or any amount of the Loan that accrues interest at a rate based on the Variable Spread shall be effected by fixing the Variable Spread applicable to such amount into the Fixed Spread for the Loan Currency, applicable on the date of the Conversion request, and in the case of a Conversion to a Fixed Rate, followed immediately by the Conversion requested by the Borrower.

Section 4.03. *Interest Payable following Interest Rate Conversion or Currency Conversion*

(a) *Interest Rate Conversion.* Upon an Interest Rate Conversion, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate or the Fixed Rate, whichever applies to the Conversion.

(b) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest and any applicable charges denominated in the Approved Currency on such amount as subsequently withdrawn and outstanding from time to time at the Variable Rate.

(c) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest denominated in the Approved Currency in accordance with the Conversion Guidelines on such Withdrawn Loan Balance at a Variable Rate or Fixed Rate, whichever applies to the Conversion.

Section 4.04. *Principal Payable following Currency Conversion*

(a) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount as subsequently withdrawn in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(b) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount denominated in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) *Termination of Conversion Period prior to Final Loan Maturity.* If the Conversion Period of a Currency Conversion applicable to a portion of the Loan terminates prior to the final maturity of such portion, the principal amount of such portion of the Loan remaining outstanding in the Loan Currency to which such amount shall revert upon such termination shall be determined by the Bank either: (i) by multiplying such amount in the Approved Currency of the Conversion by the spot or forward exchange rate prevailing between the Approved Currency and said Loan Currency for settlement on the last day of the Conversion Period; or (ii) in such other manner as specified in the Conversion Guidelines. The Borrower shall repay such principal amount in the Loan Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

Section 4.05. *Interest Rate Cap; Interest Rate Collar*

(a) *Interest Rate Cap.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless on any Reference Rate Reset Date during the Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on the Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap plus the Variable Spread.

(b) *Interest Rate Collar.* Upon the establishment of an Interest Rate Collar on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless on any Reference Rate Reset Date during the Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit plus the Variable Spread; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit plus the Variable Spread.

(c) *Interest Rate Cap or Collar Premium.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap or an Interest Rate Collar, the Borrower shall pay to the Bank a premium on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies, calculated: (A) on the basis of the premium, if any, payable by the Bank for an interest rate cap or collar purchased by the Bank from a Counterparty for the purpose of establishing the Interest Rate Cap or Interest Rate Collar; or (B) otherwise as specified in the Conversion Guidelines. Such premium shall be payable by the Borrower (i) not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) promptly following the Execution Date for an Interest Rate

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts required to pay any premium payable in accordance with this Section up to the amount allocated from time to time for that purpose in the Loan Agreement.

Section 4.06. *Early Termination*

(a) The Bank shall have the right to terminate any Conversion effected on such Loan during any period of time in which the Default Interest Rate accrues on the Loan as provided in Section 3.02 (e) above.

(b) Except as otherwise provided in the Conversion Guidelines, upon the early termination of any Conversion by either the Bank as provided in Section 4.01(f) or Section 4.06 (a), or the Borrower: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower's notice of early termination; and (ii) the Borrower or the Bank, shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid not later than sixty (60) days after the effective date of the early termination.

ARTICLE V
Project Execution

Section 5.01. *Project Execution Generally*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall carry out their Respective Parts of the Project:

(a) with due diligence and efficiency;

(b) in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices; and

(c) in accordance with the provisions of the Legal Agreements.

Section 5.02. *Performance under the Loan Agreement, Project Agreement and Subsidiary Agreement*

(a) The Guarantor shall not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with the execution of the Project or the performance of the obligations of the Borrower or the Project Implementing Entity under the Legal Agreement to which it is a party.

(b) The Borrower shall: (i) cause the Project Implementing Entity to perform all of the obligations of the Project Implementing Entity set forth in the Project Agreement or the Subsidiary Agreement in accordance with the provisions of the Project Agreement or Subsidiary Agreement; and (ii) not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 5.03. *Provision of Funds and other Resources*

The Borrower shall provide or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources: (a) required for the Project; and (b) necessary or appropriate to enable the Project Implementing Entity to perform its obligations under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

Section 5.04. *Insurance*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall make adequate provision for the insurance of any goods required for their Respective Parts of the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan, against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery of the goods to the place of their use or installation. Any indemnity for such insurance shall be payable in a freely usable Currency to replace or repair such goods.

Section 5.05. *Land Acquisition*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall take (or cause to be taken) all action to acquire as and when needed all land and rights in respect of land as shall be required for carrying out their Respective Parts of the Project and shall promptly furnish to the Bank, upon its request, evidence satisfactory to the Bank that such land and rights in respect of land are available for purposes related to the Project.

Section 5.06. *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities*

(a) Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all goods, works and services financed out of the proceeds of the Loan are used exclusively for the purposes of the Project.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all facilities relevant to their Respective Parts of the Project shall at all times be properly operated and maintained and that all necessary repairs and renewals of such facilities shall be made promptly as needed.

Section 5.07. *Plans; Documents; Records*

(a) The Borrower and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank all plans, schedules, specifications, reports and contract documents for their Respective Parts of the Project, and any material modifications of or additions to these documents, promptly upon their preparation and in such detail as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall maintain records adequate to record the progress of their Respective Parts of the Project (including its cost and the benefits to be derived from it), to identify the Eligible Expenditures financed out of the proceeds of the Loan and to disclose their use in the Project, and shall furnish such records to the Bank upon its request.

(c) The Borrower and the Project Implementing Entity shall retain all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing expenditures under their Respective Parts of the Project until at least the later of: (i) one (1) year after the Bank has received the audited Financial

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Statements covering the period during which the last withdrawal from the Loan Account was made; and (ii) two (2) years after the Closing Date. The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to examine such records.

Section 5.08. *Project Monitoring and Evaluation*

(a) The Borrower and the Project Implementing Entity shall maintain or cause to be maintained policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate on an ongoing basis, in accordance with indicators acceptable to the Bank, the progress of the Project and the achievement of its objectives.

(b) The Borrower shall prepare or cause to be prepared periodic reports ("Project Report"), in form and substance satisfactory to the Bank, integrating the results of such monitoring and evaluation activities and setting out measures recommended to ensure the continued efficient and effective execution of the Project and to achieve the Project's objectives. The Borrower shall furnish or cause to be furnished each Project Report to the Bank promptly upon its preparation, afford the Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower and the Project Implementing Entity on such report, and thereafter implement such recommended measures, taking into account the Bank's views on the matter.

(c) Except as the Bank may reasonably determine otherwise, the Borrower shall prepare, or cause to be prepared, and furnish to the Bank not later than six (6) months after the Closing Date: (i) a report of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution of the Project, the performance by the Loan Parties, the Project Implementing Entity and the Bank of their respective obligations under the Legal Agreements and the accomplishment of the purposes of the Loan; and (ii) a plan designed to ensure the sustainability of the Project's achievements.

Section 5.09. *Financial Management; Financial Statements; Audits*

(a) (i) The Borrower shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, both in a manner adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Project; and (ii) the Project Implementing Entity shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, in a manner adequate to reflect its operations, resources and expenditures, and/or those of the Project, as may be further specified in the Disbursement and Financial Information Letter.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall:

(i) have the Financial Statements periodically audited by independent auditors acceptable to the Bank, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the Bank;

(ii) not later than the date specified in the Disbursement and Financial Information Letter, furnish or cause to be furnished to the Bank the Financial Statements as so audited, and such other information concerning the audited Financial Statements and such auditors, as the Bank may from time to time reasonably request;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(iii) make the audited Financial Statements, or cause the audited Financial Statements to be made, publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Bank; and

(iv) if requested by the Bank, periodically furnish or cause to be furnished to the Bank interim unaudited financial reports for the Project, in form and substance satisfactory to the Bank and as further specified in the Disbursement and Financial Information Letter.

Section 5.10. *Cooperation and Consultation*

The Bank and the Loan Parties shall cooperate fully to assure that the purposes of the Loan and the objectives of the Project will be accomplished. To that end, the Bank and the Loan Parties shall:

(a) from time to time, at the request of any one of them, exchange views on the Project, the Loan, and the performance of their respective obligations under the Legal Agreements, and furnish to the other party all such information related to such matters as it shall reasonably request; and

(b) promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, such matters.

Section 5.11. *Visits*

(a) The Member Country shall afford all reasonable opportunity for representatives of the Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Loan or the Project.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to: (i) visit any facilities and construction sites included in their Respective Parts of the Project; and (ii) to examine the goods financed out of the proceeds of the Loan for their Respective Parts of the Project, and any plants, installations, sites, works, buildings, property, equipment, records and documents relevant to the performance of their obligations under the Legal Agreements.

Section 5.12. *Disputed Area*

In the event that the Project is in an area which is or becomes disputed, neither the Bank's financing of the Project, nor any designation of or reference to such area in the Legal Agreements, is intended to constitute a judgment on the part of the Bank as to the legal or other status of such area or to prejudice the determination of any claims with respect to such area.

Section 5.13. *Procurement*

All goods, works, and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in the Procurement Regulations and the provisions of the Procurement Plan.

Section 5.14. *Anti-Corruption*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE VI
Financial and Economic Data; Negative Pledge; Financial Condition

Section 6.01. *Financial and Economic Data*

(a) The Member Country shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request with respect to financial and economic conditions in its territory, including its balance of payments and its external debt as well as that of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, and of any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.

(b) The Member Country shall report "long-term external debt" (as defined in the World Bank's Debtor Reporting System Manual, dated January 2000, as may be revised from time to time ("DRSM")), in accordance with the DRSM, and in particular, to notify the Bank of new "loan commitments" (as defined in the DRSM) not later than thirty (30) days after the end of the quarter during which the debt is incurred, and to notify the Bank of "transactions under loans" (as defined in the DRSM) annually, not later than March 31 of the year following the year covered by the report.

(c) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no defaults exist in respect of any "external public debt" (as defined in the DRSM) except those listed in a notification from the Member Country to the Bank.

Section 6.02. *Negative Pledge*

(a) It is the policy of the Bank, in making loans to, or with the guarantee of, its member countries not to seek, in normal circumstances, special security from the member country concerned but to ensure that no other Covered Debt shall have priority over its loans in the allocation, realization or distribution of foreign exchange held under the control or for the benefit of such member country. To that end, if any Lien is created on any Public Assets as security for any Covered Debt, which will or might result in a priority for the benefit of the creditor of such Covered Debt in the allocation, realization or distribution of foreign exchange, such Lien shall, unless the Bank shall otherwise agree, *ipso facto* and at no cost to the Bank, equally and ratably secure all Loan Payments, and the Member Country, in creating or permitting the creation of such Lien, shall make express provision to that effect; provided, however, that if for any constitutional or other legal reason such provision cannot be made with respect to any Lien created on assets of any of its political or administrative subdivisions, the Member Country shall promptly and at no cost to the Bank secure all Loan Payments by an equivalent Lien on other Public Assets satisfactory to the Bank.

(b) The Borrower which is not the Member Country undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree:

(i) if it creates any Lien on any of its assets as security for any debt, such Lien will equally and ratably secure the payment of all Loan Payments and in the creation of any such Lien express provision will be made to that effect, at no cost to the Bank; and

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) if any statutory Lien is created on any of its assets as security for any debt, it shall grant at no cost to the Bank, an equivalent Lien satisfactory to the Bank to secure the payment of all Loan Payments.

(c) The provisions of paragraphs (a) and (b) of this Section shall not apply to: (i) any Lien created on property, at the time of purchase of such property, solely as security for the payment of the purchase price of such property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or (ii) any Lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred.

(d) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no Liens exist on any Public Assets, as security for any Covered Debt, except those listed in a notification from the Member Country to the Bank and those excluded pursuant to paragraph (c) of this Section 6.02.

Section 6.03. *Financial Condition*

If the Bank has determined that the financial condition of the Borrower, which is not the Member Country, or the Project Implementing Entity, is a material factor in the Bank's decision to lend, the Bank shall have the right, as a condition to lend, to require that such Borrower or Project Implementing Entity provides the Bank with representations and warranties related to its financial and operating conditions, satisfactory to the Bank.

ARTICLE VII
Cancellation; Suspension; Refund; Acceleration

Section 7.01. *Cancellation by the Borrower*

The Borrower may, by notice to the Bank, cancel any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, except that the Borrower may not cancel any such amount that is subject to a Special Commitment.

Section 7.02. *Suspension by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (m) of this Section occurs and is continuing, the Bank may, by notice to the Loan Parties, suspend in whole or in part the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account. Such suspension shall continue until the event (or events) which gave rise to the suspension has (or have) ceased to exist, unless the Bank has notified the Loan Parties that such right to make withdrawals has been restored.

(a) *Payment Failure.*

(i) The Borrower has failed to make payment (notwithstanding the fact that such payment may have been made by the Guarantor or a third party) of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Loan Agreement; or (B) under any other agreement between the Bank and the Borrower; or (C) under any agreement between the Borrower and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Borrower.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) The Guarantor has failed to make payment of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Guarantee Agreement; or (B) under any other agreement between the Guarantor and the Bank; or (C) under any agreement between the Guarantor and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Guarantor.

(b) *Performance Failure.*

(i) A Loan Party has failed to perform any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement.

(ii) The Project Implementing Entity has failed to perform any obligation under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines that any representative of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other recipient of any of the proceeds of the Loan) has engaged in corrupt, fraudulent, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of the Loan, without the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Cross Suspension.* The Bank or the Association has suspended in whole or in part the right of a Loan Party to make withdrawals under any agreement with the Bank or with the Association because of a failure by a Loan Party to perform any of its obligations under such agreement or any other agreement with the Bank.

(e) *Extraordinary Situation.*

(i) As a result of events which have occurred after the date of the Loan Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the Project can be carried out or that a Loan Party or the Project Implementing Entity will be able to perform its obligations under the Legal Agreement to which it is a party.

(ii) An extraordinary situation has arisen under which any further withdrawals under the Loan would be inconsistent with the provisions of Article III, Section 3 of the Bank's Articles of Agreement.

(f) *Event Prior to Effectiveness.* The Bank has determined after the Effective Date that prior to such date but after the date of the Loan Agreement, an event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the Borrower's right to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective on the date such event occurred.

(g) *Misrepresentation.* A representation made by a Loan Party in or pursuant to the Legal Agreements, or in or pursuant to any Derivatives Agreement, or any representation or statement furnished by a Loan Party, and intended to be relied upon by the Bank in making the Loan or executing a transaction under a Derivatives Agreement, was incorrect in any material respect.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(h) *Co-financing.* Any of the following events occurs with respect to any financing specified in the Loan Agreement to be provided for the Project ("Co-financing") by a financier (other than the Bank or the Association) ("Co-financier");

(i) If the Loan Agreement specifies a date by which the agreement with the Co-financier providing for the Co-financing ("Co-financing Agreement") is to become effective, the Co-financing Agreement has failed to become effective by that date, or such later date as the Bank has established by notice to the Loan Parties ("Co-financing Deadline"); provided, however, that the provisions of this sub-paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(ii) Subject to sub-paragraph (iii) of this paragraph: (A) the right to withdraw the proceeds of the Co-financing has been suspended, canceled or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the Co-financing Agreement; or (B) the Co-financing has become due and payable prior to its agreed maturity.

(iii) Sub-paragraph (ii) of this paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that: (A) such suspension, cancellation, termination or prematuring was not caused by the failure of the recipient of the Co-financing to perform any of its obligations under the Co-financing Agreement; and (B) adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(i) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* The Borrower or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has, without the consent of the Bank:

(i) assigned or transferred, in whole or in part, any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements; or

(ii) sold, leased, transferred, assigned, or otherwise disposed of any property or assets financed wholly or in part out of the proceeds of the Loan; provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to transactions in the ordinary course of business which, in the opinion of the Bank: (A) do not materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements or to achieve the objectives of the Project; and (B) do not materially and adversely affect the financial condition or operation of the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or such other entity).

(j) *Membership.* The Member Country: (i) has been suspended from membership in or ceased to be a member of the Bank; or (ii) has ceased to be a member of the International Monetary Fund.

(k) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.*

(i) Any material adverse change in the condition of the Borrower (other than the Member Country), as represented by it, has occurred prior to the Effective Date.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) The Borrower (other than the Member Country) has become unable to pay its debts as they mature or any action or proceeding has been taken by the Borrower or by others whereby any of the assets of the Borrower shall or may be distributed among its creditors.

(iii) Any action has been taken for the dissolution, disestablishment or suspension of operations of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project).

(iv) The Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has ceased to exist in the same legal form as that prevailing as of the date of the Loan Agreement.

(v) In the opinion of the Bank, the legal character, ownership or control of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Project) has changed from that prevailing as of the date of the Legal Agreements so as to materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements, or to achieve the objectives of the Project.

(l) *Ineligibility.* The Bank or the Association has declared the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity ineligible to receive proceeds of any financing made by the Bank or the Association or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by the Bank or the Association, as a result of: (i) a determination by the Bank or the Association that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by the Bank or the Association; and/or (ii) a declaration by another financier that the Borrower or the Project Implementing Entity is ineligible to receive proceeds of any financing made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by such financier.

(m) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred ("Additional Event of Suspension").

Section 7.03. *Cancellation by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs with respect to an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to make withdrawals with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount shall be cancelled.

(a) *Suspension.* The right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account has been suspended with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance for a continuous period of thirty (30) days.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(b) *Amounts not Required.* At any time, the Bank determines, after consultation with the Borrower, that an amount of the Unwithdrawn Loan Balance will not be required to finance Eligible Expenditures.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines, with respect to any amount of the proceeds of the Loan, that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) without the Guarantor, the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Misprocurement.* At any time, the Bank: (i) determines that the procurement of any contract to be financed out of the proceeds of the Loan is inconsistent with the procedures set forth or referred to in the Legal Agreements; and (ii) establishes the amount of expenditures under such contract which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Loan.

(e) *Closing Date.* After the Closing Date, there remains an Unwithdrawn Loan Balance.

(f) *Cancellation of Guarantee.* The Bank receives notice from the Guarantor pursuant to Section 7.06 with respect to an amount of the Loan.

Section 7.04. *Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Bank*

No cancellation or suspension by the Bank shall apply to amounts of the Loan subject to any Special Commitment except as expressly provided in the Special Commitment.

Section 7.05. *Loan Refund*

(a) If the Bank determines that an amount of the Loan has been used in a manner inconsistent with the provisions of the Legal Agreement, the Borrower shall, upon notice by the Bank to the Borrower, promptly refund such amount to the Bank. Such inconsistent use shall include, without limitation:

(i) use of such amount to make a payment for an expenditure that is not an Eligible Expenditure; or

(ii) (A) engaging in corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices in connection with the use of such amount; or (B) use of such amount to finance a contract during the procurement or execution of which such practices were engaged in by representatives of the Borrower (or the Member Country, if the Borrower is not the Member Country, or other recipient of such amount of the Loan), in either case without the Borrower (or Member Country, or other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(b) Except as the Bank may otherwise determine, the Bank shall cancel all amounts refunded pursuant to this Section.

(c) If any notice of refund is given pursuant to Section 7.05 (a) during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan: (i) the Borrower shall pay a transaction fee in respect of any

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

early termination of such Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of such notice; and (ii) the Borrower shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any early termination of the Conversion, or the Bank shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any such early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees and any Unwinding Amount payable by the Borrower shall be paid not later than sixty (60) days after the date of the refund.

Section 7.06. *Cancellation of Guarantee*

If the Borrower has failed to pay any required Loan Payment (otherwise than as a result of any act or omission to act of the Guarantor) and such payment is made by the Guarantor, the Guarantor may, after consultation with the Bank, by notice to the Bank and the Borrower, terminate its obligations under the Guarantee Agreement with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance as at the date of receipt of such notice by the Bank; provided that such amount is not subject to any Special Commitment. Upon receipt of such notice by the Bank, such obligations in respect of such amount shall terminate.

Section 7.07. *Events of Acceleration*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs and continues for the period specified (if any), then at any subsequent time during the continuance of the event, the Bank may, by notice to the Loan Parties, declare all or part of the Withdrawn Loan Balance as at the date of such notice to be due and payable immediately together with any other Loan Payments due under the Loan Agreement. Upon any such declaration, such Withdrawn Loan Balance and Loan Payments shall become immediately due and payable.

(a) *Payment Default.* A default has occurred in the payment by a Loan Party of any amount due to the Bank or the Association: (i) under any Legal Agreement; (ii) under any other agreement between the Bank and the Loan Party; or (iii) under any agreement between the Loan Party and the Association (in the case of an agreement between the Guarantor and the Association, under circumstances which would make it unlikely that the Guarantor would meet its obligations under the Guarantee Agreement); or (iv) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Loan Party; and such default continues in each case for a period of thirty (30) days.

(b) *Performance Default.*

(i) A default has occurred in the performance by a Loan Party of any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Loan Parties.

(ii) A default has occurred in the performance by the Project Implementing Entity of any obligation under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Project Implementing Entity and the Loan Parties.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) *Co-financing.* The event specified in sub-paragraph (h) (ii) (B) of Section 7.02 has occurred, subject to the provisions of paragraph (h) (iii) of that Section.

(d) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* Any event specified in paragraph (i) of Section 7.02 has occurred.

(e) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.* Any event specified in sub-paragraph (k) (ii), (k) (iii), (k) (iv) or (k) (v) of Section 7.02 has occurred.

(f) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred and continues for the period, if any, specified in the Loan Agreement ("Additional Event of Acceleration").

Section 7.08. *Acceleration during a Conversion Period*

If the Loan Agreement provides for Conversions, and if any notice of acceleration is given pursuant to Section 7.07 during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan: (a) the Borrower shall pay a transaction fee in respect of any early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of such notice; and (b) the Borrower shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any early termination of the Conversion, or the Bank shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any such early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees and any Unwinding Amount payable by the Borrower shall be paid not later than sixty (60) days after the date of the effective date of the acceleration.

Section 7.09. *Effectiveness of Provisions after Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration*

Notwithstanding any cancellation, suspension, refund, or acceleration under this Article, all the provisions of the Legal Agreements shall continue in full force and effect except as specifically provided in these General Conditions.

ARTICLE VIII
Enforceability; Arbitration

Section 8.01. *Enforceability*

The rights and obligations of the Bank and the Loan Parties under the Legal Agreements shall be valid and enforceable in accordance with their terms notwithstanding the law of any state or political subdivision thereof to the contrary. Neither the Bank nor any Loan Party shall be entitled in any proceeding under this Article to assert any claim that any provision of the Legal Agreements is invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of the Bank.

Section 8.02. *Obligations of the Guarantor*

Except as provided in Section 7.06, the obligations of the Guarantor under the Guarantee Agreement shall not be discharged except by performance, and then only to the extent of such performance. Such

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

obligations shall not require any prior notice to, demand upon or action against the Borrower or any prior notice to or demand upon the Guarantor with regard to any default by the Borrower. Such obligations shall not be impaired by any of the following: (a) any extension of time, forbearance or concession given to the Borrower; (b) any assertion of, or failure to assert, or delay in asserting, any right, power or remedy against the Borrower or in respect of any security for the Loan; (c) any modification or amplification of the provisions of the Loan Agreement contemplated by its terms; or (d) any failure of the Borrower or of the Project Implementing Entity to comply with any requirement of any law of the Member Country.

Section 8.03. *Failure to Exercise Rights*

No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power or remedy accruing to any party under any Legal Agreement upon any default shall impair any such right, power or remedy or be construed to be a waiver thereof or an acquiescence in such default. No action of such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

Section 8.04. *Arbitration*

(a) Any controversy between the parties to the Loan Agreement or the parties to the Guarantee Agreement, and any claim by any such party against any other such party arising under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement which has not been settled by agreement of the parties shall be submitted to arbitration by an arbitral tribunal as hereinafter provided ("Arbitral Tribunal").

(b) The parties to such arbitration shall be the Bank on the one side and the Loan Parties on the other side.

(c) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: (i) one arbitrator shall be appointed by the Bank; (ii) a second arbitrator shall be appointed by the Loan Parties or, if they do not agree, by the Guarantor; and (iii) the third arbitrator ("Umpire") shall be appointed by agreement of the parties or, if they do not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either side fails to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator appointed in accordance with this Section resigns, dies or becomes unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as prescribed in this Section for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(d) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration, the nature of the relief sought and the name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty (30) days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

(e) If within sixty (60) days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties have not agreed upon an Umpire, any party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (c) of this Section.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(f) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.

(g) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majority vote.

(h) The Arbitral Tribunal shall afford to all parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of the Arbitral Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement. Each party shall abide by and comply with any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.

(i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as are required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties do not agree on such amount before the Arbitral Tribunal convenes, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. The Bank, the Borrower and the Guarantor shall each defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided between and borne equally by the Bank on the one side and the Loan Parties on the other. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.

(j) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Loan Agreement and Guarantee Agreement or of any claim by any such party against any other such party arising under such Legal Agreements.

(k) If, within thirty (30) days after counterparts of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, any party may: (i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against any other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Loan Agreement or Guarantee Agreement. Notwithstanding the foregoing, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against the Member Country except as such procedure may be available otherwise than by reason of the provisions of this Section.

(l) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 10.01. The parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE IX
Effectiveness; Termination

Section 9.01. *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements*

The Legal Agreements shall not become effective until the Loan Party and the Project Implementing Entity confirm and the Bank is satisfied that the conditions specified in paragraphs (a) through (c) of this Section are met.

(a) The execution and delivery of each Legal Agreement on behalf of the Loan Party or the Project Implementing Entity which is a party to such Legal Agreement have been duly authorized by all necessary actions and delivered on behalf of such party, and the Legal Agreement is legally binding upon such party in accordance with its terms.

(b) If the Bank so requests, the condition of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity, as represented and warranted to the Bank at the date of the Legal Agreements, has not undergone any material adverse change after such date.

(c) Each condition specified in the Loan Agreement as a condition of its effectiveness has occurred. ("Additional Condition of Effectiveness").

Section 9.02. *Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty*

For the purpose of confirming that the conditions specified in paragraph (a) of Section 9.01 above have been met:

(a) The Bank may require an opinion or certificate satisfactory to the Bank confirming: (i) on behalf of the Loan Party or the Project Implementing Entity that the Legal Agreement to which it is a party has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms; and (ii) each other matter specified in the Legal Agreement or reasonably requested by the Bank in connection with the Legal Agreements for the purpose of this Section.

(b) If the Bank does not require an opinion or certificate pursuant to Section 9.02(a), by signing the Legal Agreement to which it is a party, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such Legal Agreement, the Legal Agreement has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms, except where additional action is required to make such Legal Agreement legally binding. Where additional action is required following the date of the Legal Agreement, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall notify the Bank when such additional action has been taken. By providing such notification, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such notification the Legal Agreement to which it is a party is legally binding upon it in accordance with its terms.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 9.03. *Effective Date*

(a) Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, the Legal Agreements shall enter into effect on the date upon which the Bank dispatches to the Loan Parties and the Project Implementing Entity notice confirming it is satisfied that the conditions specified in Section 9.01 have been met ("Effective Date").

(b) If, before the Effective Date, any event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective, or the Bank has determined that an extraordinary situation provided for under Section 3.08 (a) exists, the Bank may postpone the dispatch of the notice referred to in paragraph (a) of this Section until such event (or events) or situation has (or have) ceased to exist.

Section 9.04. *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective*

The Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall terminate if the Legal Agreements have not entered into effect by the date ("Effectiveness Deadline") specified in the Loan Agreement for the purpose of this Section, unless the Bank, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later Effectiveness Deadline for the purpose of this Section. The Bank shall promptly notify the Loan Parties and Project Implementing Entity of such later Effectiveness Deadline.

Section 9.05. *Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations*

(a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c) of this Section, the Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall forthwith terminate upon full payment of the Withdrawn Loan Balance and all other Loan Payments due.

(b) If the Loan Agreement specifies a date by which certain provisions of the Loan Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate, such provisions and all obligations of the parties under them shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms.

(c) If the Project Agreement specifies a date on which the Project Agreement shall terminate, the Project Agreement and all obligations of the parties under the Project Agreement shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms. The Bank shall promptly notify the Project Implementing Entity if the Loan Agreement terminates in accordance with its terms prior to the date so specified in the Project Agreement.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE X
Miscellaneous Provisions

Section 10.01. *Execution of Legal Agreements: Notices and Requests*

(a) Each Legal Agreement executed by Electronic Means shall be deemed an original, and in the case of any Legal Agreement not executed by Electronic Means in several counterparts, each counterpart shall be an original.

(b) Any notice or request required or permitted to be made or given under any Legal Agreement or any other agreement between the parties contemplated by the Legal Agreement shall be in writing. Except as otherwise provided in Section 9.03 (a), such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it has been delivered by hand, mail, or Electronic Means, to the party to which it is to be given or made at such party's address or Electronic Address specified in the Legal Agreement or at such other address or Electronic Address as such party shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request. Any notice or request delivered by Electronic Means shall be deemed dispatched by the sender from its Electronic Address when it leaves the Electronic Communications System of the sender and shall be deemed received by the other party at its Electronic Address when such notice or request becomes capable of being retrieved in machine readable format by the Electronic Communications System of the receiving party.

(c) Unless the Parties otherwise agree, Electronic Documents shall have the same legal force and effect as information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is not executed or transmitted by Electronic Means.

Section 10.02. *Action on Behalf of the Loan Parties and the Project Implementing Entity*

(a) The representative designated by a Loan Party in the Legal Agreement to which it is a party (and the representative designated by the Project Implementing Entity in the Project Agreement or the Subsidiary Agreement) for the purpose of this Section, or any person authorized by such representative for that purpose, may take any action required or permitted to be taken pursuant to such Legal Agreement, and execute any documents or dispatch any Electronic Document required or permitted to be executed pursuant to such Legal Agreement, on behalf of such Loan Party (or the Project Implementing Entity).

(b) The representative so designated by the Loan Party or person so authorized by such representative may agree to any modification or amplification of the provisions of such Legal Agreement on behalf of such Loan Party by Electronic Document or by written instrument executed by such representative or authorized person; provided that, in the opinion of such representative, the modification or amplification is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements. The Bank may accept the execution by such representative or other authorized person of any such instrument as conclusive evidence that such representative is of such opinion.

Section 10.03. *Evidence of Authority*

The Loan Parties and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank: (a) sufficient evidence of the authority of the person or persons who will, on behalf of such party, take any action or execute

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

any documents, including Electronic Documents, required or permitted to be taken or executed by it under the Legal Agreement to which it is a party; and (b) the authenticated specimen signature of each such person as well as the Electronic Address referred to in Section 10.01 (b).

Section 10.04. *Disclosure*

The Bank may disclose the Legal Agreements to which it is a party and any information related to such Legal Agreements in accordance with its policy on access to information, in effect at the time of such disclosure.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APPENDIX
Definitions

1. "Additional Condition of Effectiveness" means any condition of effectiveness specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 9.01 (c).

2. "Additional Event of Acceleration" means any event of acceleration specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.07 (f).

3. "Additional Event of Suspension" means any event of suspension specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.02 (m).

4. "Amortization Schedule" means the schedule for repayment of principal amount specified in the Loan Agreement for purposes of Section 3.03.

5. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", as further defined in the Loan Agreement.

6. "Approved Currency" means, for a Currency Conversion, any Currency approved by the Bank, which, upon the Conversion, becomes the Loan Currency.

7. "Arbitral Tribunal" means the arbitral tribunal established pursuant to Section 8.04.

8. "Association" means the International Development Association.

9. "Automatic Conversion to Local Currency" means, with respect to any portion of the Withdrawn Loan Balance, a Currency Conversion from the Loan Currency to a Local Currency for either the full maturity or the longest maturity available for the Conversion of such amount with effect from the Conversion Date upon withdrawals of amounts of the Loan from the Loan Account.

10. "Automatic Rate Fixing Conversion" means an Interest Rate Conversion whereby either: (i) the initial Reference Rate component of the interest rate for a Loan based on a Variable Spread is converted to a Fixed Reference Rate; or (ii) the initial Variable Rate for a Loan with a Fixed Spread is converted to a Fixed Rate, in either case for the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during any Interest Period or any of the two or more consecutive Interest Periods that equals or exceeds a specified threshold, and for the full maturity of such amount, as specified in the Loan Agreement or in a separate request from the Borrower.

11. "Bank" means the International Bank for Reconstruction and Development.

12. "Borrower" means the party to the Loan Agreement to which the Loan is extended.

13. "Borrower's Representative" means the Borrower's representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.

14. "Closing Date" means the date specified in the Loan Agreement (or such other date as the Bank shall establish, upon a request from the Borrower, by notice to the Loan Parties) after which

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA ¡No TIENE VALIDEZ LEGAL

the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to withdraw from the Loan Account.

15. "Co-financier" means the financier (other than the Bank or the Association) referred to in Section 7.02 (h) providing the Co-financing. If the Loan Agreement specifies more than one such financier, "Co-financier" refers separately to each of such financiers.

16. "Co-financing" means the financing referred to in Section 7.02 (h) and specified in the Loan Agreement provided or to be provided for the Project by the Co-financier. If the Loan Agreement specifies more than one such financing, "Co-financing" refers separately to each of such financings.

17. "Co-financing Agreement" means the agreement referred to in Section 7.02 (h) providing for the Co-financing.

18. "Co-financing Deadline" means the date referred to in Section 7.02 (h) (i) and specified in the Loan Agreement by which the Co-financing Agreement is to become effective. If the Loan Agreement specifies more than one such date, "Co-financing Deadline" refers separately to each of such dates.

19. "Commitment Charge" means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b).

20. "Commitment-linked Repayment Amortization Schedule" means an Amortization Schedule in which timing and amount of principal repayments is determined by reference to the date of approval of the Loan by the Bank and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.

21. "Conversion" means any of the following modifications of the terms of all or any portion of the Loan that has been requested by the Borrower and accepted by the Bank: (a) an Interest Rate Conversion; (b) a Currency Conversion; or (c) the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate; each as provided in the Loan Agreement and in the Conversion Guidelines.

22. "Conversion Date" means, for a Conversion, such date as the Bank shall determine on which the Conversion enters into effect, as further specified in the Conversion Guidelines; provided that if the Loan Agreement provides for Automatic Conversions to Local Currency the Conversion Date shall be the date of withdrawal from the Loan Account of the amount in respect of which the Conversion has been requested.

23. "Conversion Guidelines" means, for a Conversion, the Directive "Conversion of Financial Terms of IBRD and IDA Loans and Financing Instruments" issued, and revised from time to time, by the Bank and the Association, in effect at the time of the Conversion.

24. "Conversion Period" means, for a Conversion, the period from and including the Conversion Date to and including the last day of the Interest Period in which the Conversion terminates by its terms; provided, that solely for the purpose of enabling the final payment of interest and principal under a Currency Conversion to be made in the Approved Currency, such period shall

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

end on the Payment Date immediately following the last day of said final applicable Interest Period.

25. "Counterparty" means a party with whom the Bank enters into a hedging arrangement for purposes of executing a Conversion.

26. "Covered Debt" means any debt which is or may become payable in a Currency other than the Currency of the Member Country.

27. "Currency" means the currency of a country and the Special Drawing Right of the International Monetary Fund. "Currency of a country" means the currency which is legal tender for the payment of public and private debts in that country.

28. "Currency Conversion" means a change of the Loan Currency of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance or the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency.

29. "Currency Hedge Notes Transaction" means one or more notes issues by the Bank and denominated in an Approved Currency for purposes of executing a Currency Conversion.

30. "Currency Hedge Transaction" means either: (i) a Currency Hedge Swap Transaction; or (ii) a Currency Hedge Notes Transaction.

31. "Currency Hedge Swap Transaction" means one or more Currency derivatives transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date for purposes of executing a Currency Conversion.

32. "Default Interest Period" means for any overdue amount of the Withdrawn Loan Balance, each Interest Period during which such overdue amount remains unpaid; provided, however, that the first such Default Interest Period shall commence on the 31st day following the date on which such amount becomes overdue, and the final such Default Interest Period shall end on the date at which such amount is fully paid.

33. "Default Interest Rate" means for any Default Interest Period: (a) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: the Default Variable Rate plus one half of one percent (0.5%); and (b) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Fixed Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: Default Reference Rate plus the Fixed Spread plus one half of one percent (0.5%).

34. "Default Reference Rate" means the Reference Rate for the relevant Interest Period; it being understood that for the initial Default Interest Period, Default Reference Rate shall be equal to Reference Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue.

35. "Default Variable Rate" means the Variable Rate for the relevant Interest Period; provided that: (a) for the initial Default Interest Period, Default Variable Rate shall be equal to the Variable Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue; and (b) for an amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread immediately prior to the application of the Default Interest Rate, "Default Variable Rate" shall be equal to the Default Reference Rate plus the Variable Spread.

36. "Derivatives Agreement" means any derivatives agreement between the Bank and a Loan Party (or any of its sub-sovereign entities) for the purpose of documenting and confirming one or more derivatives transactions between the Bank and such Loan Party (or any of its sub-sovereign entities), as such agreement may be amended from time to time. "Derivatives Agreement" includes all schedules, annexes and agreements supplemental to the Derivatives Agreement.

37. "Disbursed Amount" means, for each Interest Period, the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during such Interest Period, in Section 3.03 (a)

38. "Disbursement-Linked Amortization Schedule" means an Amortization Schedule in which principal amount repayments are determined by reference to the date of disbursement and the Disbursed Amount and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.

39. "Disbursement and Financial Information Letter" means the letter transmitted by the Bank to the Borrower as part of the additional instructions to be issued under Section 2.01 (b).

40. "Dollar", "$" and "USD" each means the lawful currency of the United States of America.

41. "Effective Date" means the date on which the Legal Agreements enter into effect pursuant to Section 9.03 (a).

42. "Effectiveness Deadline" means the date referred to in Section 9.04 after which the Legal Agreements shall terminate if they have not entered into effect as provided in that Section.

43. "Electronic Address" means the designation of a party that uniquely identifies a person within a defined electronic communications system for purposes of authenticating the dispatch and receipt of electronic documents.

44. "Electronic Communications System" means the collection of computers, servers, systems, equipment, network elements and other hardware and software used for the purposes of generating, sending, receiving or storing or otherwise processing electronic documents, acceptable to the Bank and in accordance with any such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.

45. "Electronic Document" means information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is transmitted by Electronic Means.

46. "Electronic Means" means the generation, sending, receiving, storing or otherwise processing of an electronic document by electronic, magnetic, optical or similar means, including, but not limited to, electronic data interchange, electronic mail, telegram, telex or telecopy, acceptable to the Bank.

47. "Eligible Expenditure" means an expenditure which meets the requirements of Section 2.05.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

48. "EURIBOR" means for any Interest Period, the EUR interbank offered rate for deposits in EUR for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page as of 11:00 a.m., Brussels time, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period.

49. "Euro", "€" and "EUR" each means the lawful currency of the Euro Area.

50. "Euro Area" means the economic and monetary union of member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the Treaty establishing the European Community, as amended by the Treaty on European Union.

51. "Execution Date" means, for a Conversion, the date on which the Bank has undertaken all actions necessary to effect the Conversion, as reasonably determined by the Bank.

52. "Financial Center" means: (a) for a Currency other than EUR, the principal financial center for the relevant Currency; and (b) for the EUR, the principal financial center of the relevant member state in the Euro Area.

53. "Financial Statements" means the financial statements referred to in Section 5.09 (a).

54. "Fixed Rate" means a fixed rate of interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).

55. "Fixed Reference Rate" means a fixed reference rate component of the interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).

56. "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread for the initial Loan Currency in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement and expressed as a percentage per annum; provided, that: (a) for purposes of determining the Default Interest Rate, pursuant to Section 3.02 (e), that is applicable to an amount of the Withdrawn Loan Balance on which interest is payable at a Fixed Rate, the "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement, for the Currency of denomination of such amount; (b) for purposes of a Conversion of the Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread, and for purposes of fixing the Variable Spread pursuant to Section 4.02, "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread for the Loan Currency as reasonably determined by the Bank on the Conversion Date; and (c) upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Fixed Spread shall be adjusted on the Execution Date in the manner specified in the Conversion Guidelines.

57. "Front-end Fee" means the fee specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01 (a).

58. "Guarantee Agreement" means the agreement between the Member Country and the Bank providing for the guarantee of the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Guarantee Agreement" includes these General Conditions as applied to the Guarantee

DIARIO OFICIAL, SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Guarantee Agreement.

59. "Guarantor" means the Member Country which is a party to the Guarantee Agreement.

60. "Guarantor's Representative" means the Guarantor's representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.

61. "Installment Share" means the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date as specified in a Commitment-linked Amortization Schedule.

62. "Interest Hedge Transaction" means, for an Interest Rate Conversion, one or more interest rate swap transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date and in accordance with the Conversion Guidelines, in connection with the Interest Rate Conversion.

63. "Interest Period" means the initial period from and including the date of the Loan Agreement to but excluding the first Payment Date occurring thereafter, and after the initial period, each period from and including a Payment Date to but excluding the next following Payment Date.

64. "Interest Rate Cap" means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a ceiling that sets an upper limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.

65. "Interest Rate Collar" means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a combination of a ceiling and a floor that sets an upper and a lower limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.

66. "Interest Rate Conversion" means a change of the interest rate basis applicable to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance: (a) from the Variable Rate to the Fixed Rate or vice versa; (b) from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; (c) from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread or vice versa; or (d) Automatic Rate Fixing Conversion.

67. "Legal Agreement" means any of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, the Project Agreement, or the Subsidiary Agreement. "Legal Agreements" means collectively, all of such agreements.

68. "LIBOR" means for any Interest Period, the London interbank offered rate for deposits in the relevant Loan Currency for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page as of 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period.

69. "Lien" includes mortgages, pledges, charges, privileges and priorities of any kind.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

70. "Loan" means the loan provided for in the Loan Agreement.

71. "Loan Account" means the account opened by the Bank in its books in the name of the Borrower to which the amount of the Loan is credited.

72. "Loan Agreement" means the loan agreement between the Bank and the Borrower providing for the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Loan Agreement" includes these General Conditions as applied to the Loan Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.

73. "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated; provided that if the Loan Agreement provides for Conversions, "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated from time to time. If the Loan is denominated in more than one currency, "Loan Currency" refers separately to each of such Currencies.

74. "Loan Party" means the Borrower or the Guarantor. "Loan Parties" means collectively, the Borrower and the Guarantor.

75. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower.

76. "Local Currency" means an Approved Currency that is not a major currency, as reasonably determined by the Bank.

77. "London Banking Day" means any day on which commercial banks are open for general business (including dealings in foreign exchange and foreign Currency deposits) in London.

78. "Maturity Fixing Date" means, for each Disbursed Amount, the first day of the Interest Period next following the Interest Period in which the Disbursed Amount is withdrawn.

79. "Member Country" means the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor.

80. "Original Loan Currency" means the currency of denomination of the Loan as defined in Section 3.08.

81. "Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement occurring on or after the date of the Loan Agreement on which interest and Commitment Charge are payable.

82. "Preparation Advance" means the advance referred to in the Loan Agreement and repayable in accordance with Section 2.07 (a).

83. "Principal Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement on which all or any portion of the principal amount of the Loan is payable.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

84. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, provided for under Section IV of the Procurement Regulations, as such plan may be updated from time to time with the Bank's approval.

85. "Procurement Regulations" means the "World Bank Procurement Regulations for Borrowers under Investment Project Financing", as further defined in the Loan Agreement.

86. "Project" means the project described in the Loan Agreement for which the Loan is extended, as the description of such project may be amended from time to time by agreement between the Bank and the Borrower.

87. "Project Agreement" means the agreement between the Bank and the Project Implementing Entity relating to the implementation of all or part of the Project, as such agreement may be amended from time to time. "Project Agreement" includes these General Conditions as applied to the Project Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Project Agreement.

88. "Project Implementing Entity" means a legal entity (other than the Borrower or the Guarantor) which is responsible for implementing all or a part of the Project and which is a party to the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

89. "Project Implementing Entity's Representative" means the Project Implementing Entity's representative specified in the Project Agreement for the purpose of Section 10.02 (a).

90. "Project Report" means each report on the Project to be prepared and furnished to the Bank pursuant to Section 5.08 (b).

91. "Public Assets" means assets of the Member Country, of any of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, including gold and foreign exchange assets held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country. "Reference Rate" means, for any Interest Period:

(a) for USD, JPY and GBP, LIBOR for the relevant Loan Currency. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal London office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in the relevant Loan Currency to leading banks in the London interbank market at approximately 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in the relevant Loan Currency to leading banks for six months. If less than two of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for the

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

relevant Loan Currency for the Interest Period shall be equal to the respective Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;

(b) for EUR, EURIBOR. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal Euro Area office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in EUR to leading banks in the Euro Area interbank market at approximately 11:00 a.m. Brussels time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in EUR to leading banks for six months. If less than two of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for EUR for the Interest Period shall be equal to the Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;

(c) if the Bank determines that (i) LIBOR (in respect of USD, JPY and GBP) or EURIBOR (in respect of Euro) has permanently ceased to be quoted for such currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, such other comparable reference rate for the relevant currency, including any applicable spread, as the Bank shall determine, and notify to the Borrower pursuant to Section 3.02 (c); and

(d) for any currency other than USD, EUR, JPY and GBP: (i) such reference rate for the initial Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such reference rate as shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01(c).

92. "Reference Rate Reset Date" means:

(a) for USD, JPY and GBP the day two London Banking Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period, the day two London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two London Banking Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date for a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to any of USD, JPY or GBP falls on a day other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided, that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two London Banking Days prior to the Conversion Date);

(b) for EUR, the day two TARGET Settlement Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period the day two TARGET Settlement Days

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to EUR falls on a day other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the Conversion Date);

(c) if, for a Currency Conversion to an Approved Currency, the Bank determines that market practice for the determination of the Reference Rate Reset Date is on a date other than as set forth in sub-paragraphs (a) or (b) of this Section, the Reference Rate Reset Date shall be such other date as provided in the Conversion Guidelines, or as agreed by the Bank and the Borrower for such Conversion; and

(d) for any currency other than USD, EUR, JPY and GBP: (i) such day for the initial Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such day as shall be determined by the Bank and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01 (c).

93. "Relevant Rate Page" means the display page designated by an established financial market data provider selected by the Bank as the page for the purpose of displaying the Reference Rate for the Loan Currency.

94. "Respective Part of the Project" means, for the Borrower and for any Project Implementing Entity, the part of the Project specified in the Legal Agreements to be carried out by it.

95. "Screen Rate" means with respect to a Conversion, such rate as determined by the Bank on the Execution Date taking into account the applicable interest rate, or a component thereof, and market rates displayed by established information vendors in accordance with the Conversion Guidelines.

96. "Special Commitment" means any special commitment entered into or to be entered into by the Bank pursuant to Section 2.02.

97. "Sterling", "£" or "GBP" each means the lawful currency of the United Kingdom.

98. "Subsidiary Agreement" means the agreement that the Borrower enters into with the Project Implementing Entity setting forth the respective obligations of the Borrower and the Project Implementing Entity with respect to the Project.

99. "Substitute Loan Currency" means the substitute currency of denomination of a Loan as defined in Section 3.08.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

100. "TARGET Settlement Day" means any day on which the Trans European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer system is open for the settlement of EUR.

101. "Taxes" includes imposts, levies, fees and duties of any nature whether in effect at the date of the Legal Agreements or imposed after that date.

102. "Umpire" means the third arbitrator appointed pursuant to Section 8.04 (c).

103. "Unwinding Amount" means, for the early termination of a Conversion: (a) an amount payable by the Borrower to the Bank equal to the net aggregate amount payable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount; or (b) an amount payable by the Bank to the Borrower equal to the net aggregate amount receivable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount.

104. "Unwithdrawn Loan Balance" means the amount of the Loan remaining unwithdrawn from the Loan Account from time to time.

105. "Variable Rate" means: (a) a variable rate of interest equal to the sum of: (1) the Reference Rate for the initial Loan Currency; plus (2) the Variable Spread, if interest accrues at a rate based on the Variable Spread, or the Fixed Spread if interest accrues at a rate based on the Fixed Spread; and (b) in case of a Conversion, such variable rate as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).

106. "Variable Spread" means, for each Interest Period: (a) (1) the Bank's standard lending spread for Loans in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement; (2) minus (or plus) the weighted average margin, for the Interest Period, below (or above) the Reference Rate for six-month deposits, in respect of the Bank's outstanding borrowings or portions thereof allocated by it to fund loans that carry interest at a rate based on the Variable Spread; and (3) plus a maturity premium, as applicable; as reasonably determined by the Bank and expressed as a percentage per annum; and (b) in case of Conversions, the variable spread, as applicable, as determined by the Bank in accordance with Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c). In the case of a Loan denominated in more than one Currency, "Variable Spread" applies separately to each of such Currencies.

107. "Withdrawn Loan Balance" means the amounts of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time.

108. "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" means the World Bank guidelines, as revised from time to time, and issued as part of the additional instructions under Section 2.01 (b).

109. "Yen", "¥" and "JPY" each means the lawful currency of Japan.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

NÚMERO DE PRÉSTAMO No. 9067-SV

Contrato de Préstamo

(Proyecto Crecer y Aprender Juntos:
Desarrollo integral de la primera infancia en El Salvador)

entre

REPÚBLICA DE EL SALVADOR

y

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

CONTRATO DE PRÉSTAMO

Contrato celebrado en la misma Fecha de suscripción, entre la REPÚBLICA DE EL SALVADOR ("el Prestatario") y el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO ("el Banco"). El Prestatario y el Banco acuerdan lo siguiente:

ARTÍCULO I — CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES

1.01. Las Condiciones Generales (como se definen en el Apéndice del presente Contrato) son aplicables y constituyen parte integral del presente Contrato.

1.02. A menos que el contexto requiera lo contrario, los términos escritos en mayúscula utilizados en este Contrato tienen el significado que se les da en las Condiciones Generales o en el Apéndice del presente Contrato.

ARTÍCULO II — PRÉSTAMO

2.01. El Banco acuerda otorgar a favor del Prestatario, un préstamo por la cantidad de doscientos cincuenta millones de Dólares (USD250,000,000), cuyo monto podrá sufrir conversiones periódicas a través de una Conversión de Divisas ("Préstamo"), para asistir en el financiamiento del Proyecto descrito en el Anexo 1 del presente Contrato ("Proyecto").

2.02. El Prestatario podrá hacer retiros de los fondos del Préstamo de conformidad a la Sección III del Anexo 2 de este Contrato.

2.03. La Comisión Inicial equivaldrá a un cuarto del uno por ciento (0.25%) del monto del Préstamo.

2.04. La Comisión de Compromiso equivaldrá a un cuarto del uno por ciento (0.25%) anual del Saldo no desembolsado del Préstamo.

2.05. La tasa de interés será la Tasa de Referencia más el Diferencial Variable o la tasa aplicable después de una Conversión; sujeto a lo estipulado en la Sección 3.02(e) de las Condiciones Generales.

2.06. El Prestatario elige aplicarle al Préstamo la Conversión Automática de Fijación de Tasa. En consecuencia, sin limitación a las cláusulas del Artículo IV de las Condiciones Generales y a menos que el Prestatario lo notifique al Banco de conformidad con las disposiciones de los Lineamientos de Conversión, la base de tasa de interés aplicable a los retiros consecutivos de la Cuenta del Préstamo que en conjunto la suma es igual o superior a tres millones de dólares (USD3,000,000) o el diez por ciento (10%) del monto del Préstamo o el que sea mayor, deberá ser convertidos de la Tasa Variable inicial basada en una Tasa de Referencia y el margen Variable a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia Fija y el margen Variable para el vencimiento total de dicho monto de acuerdo a las cláusulas del Artículo IV de las Condiciones generales de los Lineamientos de Conversión.

2.07. Las Fechas de Pago son el 15 de junio y el15 de diciembre de cada año.

2.07. El monto principal del Préstamo será pagado de conformidad al Anexo 3 de este Contrato.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO III — EL PROYECTO

3.01. El Prestatario declara su compromiso con los objetivos del Proyecto. Para este fin, el Prestatario deberá realizar el Proyecto de acuerdo con las cláusulas del artículo V de las Condiciones Generales y el Anexo 2 de este Contrato.

ARTÍCULO IV —EFECTIVIDAD; TERMINACIÓN

4.01. Las Condiciones Adicionales de Efectividad consisten en lo siguiente:
(a) el Prestatario, a través de MINEDUCYT ha adoptado el Manual de Operaciones del Proyecto de manera satisfactoria al Banco;
(b) el Prestatario a través de MINEDUCYT ha preparado y adoptado los Instrumentos Ambientales y Sociales en forma y contenido aceptables al Banco; y
(c) se ha establecido la Unidad de Implementación del Proyecto dentro del MINEDUCYT, al menos con el Gerente del Proyecto, aceptable para el Banco, a efectos de iniciar la ejecución del mismo, de acuerdo a la sección I.A.2 del Anexo 2 en este contrato.

4.02 La Fecha Límite de Efectividad es en ciento ochenta (180) días después de la Fecha de Firma.

ARTÍCULO V — REPRESENTANTE; DIRECCIONES

5.01. El Representante del Prestatario es el Ministro a cargo de las finanzas, o cualquier sucesor del mismo.

5.02. Para los propósitos de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: (a) la dirección del Prestatario es:

Boulevard de los Héroes 1231
San Salvador
El Salvador; y

(b) la dirección electrónica del Prestatario es:

Facsímil:	Correo electrónico:
(503) 2225 7491	ministro@mh.gob.sv

5.03. Para los propósitos de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: (a) la dirección del Banco es:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; y

(b) La dirección electrónica del Banco es:

Télex:	Facsímil:	Correo electrónico:
248423(MCI) o	1-202-477-6391	mkerf@worldbank.org

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

64145(MCI)

ACORDADO en la Fecha de Firma.

REPÚBLICA DE EL SALVADOR

Por

_____

Representante Autorizado

Nombre: _____

Cargo: _____

Fecha: _____

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO

Por

_____

Representante Autorizado

Nombre: _____

Cargo: _____

Fecha: _____

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ANEXO 1

Descripción del Proyecto

Los objetivos del Proyecto son: (i) mejorar las prácticas de enseñanza de educación y cuidado en la primera infancia (ECPI) a nivel nacional; (ii) mejorar los ambientes físicos de aprendizaje de los centros ECPI seleccionados; y (iii) fortalecer la capacidad institucional para la gestión del sector educativo.

El Proyecto se compone de las siguientes partes:

Parte 1: Aseguramiento de los Estándares Estructurales de Calidad y el Currículo de ECPI en todo el país.

(a) Acreditación de los estándares estructurales de calidad de ECPI.

Acreditación de los Centros ECPI con un conjunto mínimo de estándares estructurales de calidad, por medio de:

(i) La definición de estándares estructurales de calidad mínimos que servirán como un marco para la acreditación de Centros ECPI Oficiales y Centros ECPI Privados; y
(ii) El desarrollo y operación de un sistema de acreditación enfocado en la definición de estándares estructurales de calidad mínimos en las áreas de: (1) perfiles del personal de ECPI y desarrollo del capital humano; (2) índice o razón de profesor-alumno; (3) infraestructura física y espacios de aprendizaje resistentes a los peligros naturales y al cambio climático entre otros.

(b) Llevar a cabo la revisión, alineación e implementación del currículo ECPI en todo el país por medio de:

(i) Apoyo a la revisión del currículo nacional de ECPI para asegurar su alineación con los estándares de desarrollo y aprendizaje en la primera infancia; y
(ii) Apoyo en la preparación y entrega de los materiales de aprendizaje a los centros ECPI oficiales.

Parte 2: Fortalecer el Desarrollo Profesional de Docentes y Directores en los Centros ECPI Oficiales

(a) Brindar formación práctica a los docentes en funciones de los centros oficiales ECPI, por medio de:

(i) La realización de un diagnóstico y caracterización del conocimiento y las competencias pedagógicas de ECPI de los docentes en funciones;
(ii) El diseño de un plan de formación para formadores de formadores;
(iii) La preparación de una masa crítica de formadores;
(iv) El diseño de un plan de formación para docentes;
(v) Brindar formación a los docentes; y
(vi) Llevar a cabo una evaluación de resultados de la formación práctica de docentes en funciones de ECPI.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(b) Brindar formación práctica a los directores en funciones de los centros oficiales ECPI, por medio de:

(i) La realización de un diagnóstico y caracterización del conocimiento y las competencias pedagógicas de ECPI de los directores en funciones;
(ii) El diseño de un plan de formación para formadores de formadores;
(iii) La preparación de una masa crítica de formadores;
(iv) El diseño de un plan de formación para directores;
(v) Brindar formación a los directores; y
(vi) Llevar a cabo una evaluación de resultados de la formación práctica de d en funciones de ECPI.

(c) Brindar apoyo a la formación inicial de docentes en ECPI, por medio de la realización de un proceso de revisión y adaptación del plan de formación del profesorado en educación inicial y parvularia que se ofrece actualmente en instituciones de educación superior.

Parte 3: Mejora de los Ambientes Físicos de Aprendizaje de ECPI

Llevando a cabo lo siguiente:

(a) Actividades de pre-inversión para la mejora de la infraestructura pública de ECPI.

(i) Definiendo el alcance de las inversiones del Proyecto;
(ii) Actualizando los estándares nacionales para la infraestructura pública de ECPI; y
(iii) Apoyando la legalización de la propiedad de los centros educativos oficiales seleccionados.

(b) Mejora de los ambientes físicos en centros Oficiales de educación seleccionados, por medio de:

(i) La reconstrucción, rehabilitación, la ampliación, o equipamiento de los Centros ECPI Oficiales seleccionados de acuerdo con los criterios establecidos en el Manual de Operaciones del Proyecto, siguiendo los estándares de infraestructura desarrollados por el Proyecto;

(c) Brindar apoyo a los Centros Oficiales de educación en cuanto a cumplir los estándares estructurales de calidad, por medio de:

(i) Realizar obras de infraestructura y/o la adquisición de bienes para contribuir a que los Centros ECPI Oficiales seleccionados cumplan o reduzcan la brecha de acuerdo con los estándares estructurales de calidad y según lo establecido en el Manual de Operaciones del Proyecto.

Parte 4: Fortalecimiento Institucional para la Gestión del Sector Educativo

(a) Fortalecimiento de la capacidad institucional del MINEDUCYT para la gestión del sector educativo, por medio de:

(i) Brindar apoyo al MINEDUCYT en la implementación de su plan de transformación institucional; y
(ii) El uso de los resultados del aprendizaje para mejorar la calidad de la educación a

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

través de: (A) la creación de una unidad de evaluación del aprendizaje dentro del MINEDUCYT; (B) el diseño y la aplicación de evaluación nacional estandarizada para lenguaje y matemáticas; (C) la difusión de resultados y la formación de agentes educativos; y (D) el apoyo para la elaboración e implementación de planes de mejora educativa.

(b) Gestión del Proyecto.

(i) Apoyar el fortalecimiento de capacidades del MINEDUCYT para gestionar y supervisar la implementación del Proyecto y el monitoreo y evaluación de los objetivos y resultados del Proyecto, así como su habilidad para cumplir con los estándares ambientales y sociales.

Parte 5: Respuesta Emergencia Contingente

Brindar respuesta inmediata a un evento que ha causado, o es probable que cause inminentemente, un impacto económico o social adverso importante para el Prestatario, asociado con una crisis o desastre natural o provocado por el hombre ("Crisis o Emergencia Elegible"), cómo sea necesario, conforme a lo establecido en la Sección I.C del Anexo 2 al presente Contrato.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ANEXO 2

Ejecución del Proyecto

Sección I. Acuerdos de Implementación

A. Disposiciones Institucionales.

1. Sin limitación a las disposiciones de la Sección 3.01 de este Contrato, el Prestatario deberá: (a) llevar a cabo las Partes 1, 2, 3 y 4 del Proyecto por intermedio del MINEDUCYT, que asumirá la gestión (incluyendo gestión financiera, de adquisiciones, ambiental y social) y otras actividades inherentes a la implementación de dichas Partes del Proyecto; y (b) llevar a cabo la Parte 5 del Proyecto por intermedio de una o más agencias o entidades implementadoras, según se defina en el Manual CER, por sus siglas en inglés.

2. El Prestatario, deberá establecer, operar y mantener a lo largo de la implementación del Proyecto dentro del MINEDUCYT una Unidad de Implementación de Proyecto (la UIP), con personal, estructura y funciones satisfactorias al Banco, como se describe en el Manual de Operaciones del Proyecto, compuesta al menos por un Gerente de Proyecto; un coordinador técnico; un coordinador fiduciario; y un coordinador ambiental y social. La UIP será la unidad responsable por la gestión diaria de actividades del Proyecto, incluyendo: (i) preparación de planes operativos y de adquisiciones anuales; (ii) la supervisión de procesos fiduciarios de conformidad a los procedimientos del Banco; (iii) asegurar la implementación oportuna de los planes operativos y de adquisiciones; (iv) gestionar los insumos técnicos necesarios a las actividades del Proyecto; (v) garantizar el uso eficiente de los fondos y recursos del Proyecto; (vi) preparar informes de avance técnico semestrales; (vii) monitorear y evaluar los resultados del Proyecto; y (viii) supervisar el cumplimiento con los instrumentos ambientales y sociales del Proyecto.

B. Manual de Operaciones del Proyecto

1. Sin limitación a las cláusulas de la Sección 3.01 de este Contrato, el Prestatario, por medio del MINEDUCYT, deberá llevar a cabo el Proyecto de acuerdo a las cláusulas y requisitos del manual operativo, en forma y contenido satisfactorio al Banco ("Manual de Operaciones del Proyecto" o "MOP"), que deberá incluir, entre otros, lo siguiente:

(a) (i) La descripción detallada de las actividades del Proyecto, su secuencia y el cronograma prospectivo para su seguimiento y verificación de cumplimiento; y (ii) los arreglos institucionales detallados con respecto a los mismos;

(b) La lista de las Áreas del Proyecto y los criterios de selección;

(c) Los procedimientos de administración, presupuesto, contabilidad, flujo de fondos, controles internos, informes financieros (incluyendo auditorias), preparación de informes, gestión ambiental y social, adquisiciones, incluyendo todos los documentos estándares pertinentes y los contratos modelo relacionados a ello;

(d) El plan para el monitoreo y supervisión de las actividades del Proyecto, incluyendo todos los aspectos ambientales y sociales relacionados al mismo;

(e) Los indicadores de monitoreo del desempeño del Proyecto;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(f) El manual de gestión financiera para el Proyecto; y

(g) El catálogo de cuentas y los controles internos del Proyecto.

2. No obstante el párrafo 1 inmediatamente anterior, en caso de conflicto entre las disposiciones y los procedimientos establecidos en el Manual de Operaciones del Proyecto y las cláusulas de este Contrato, prevalecerán las cláusulas de este Contrato.

3. El Prestatario, no deberá enmendar, derogar, renunciar o faltar en hacer cumplir ninguna disposición del Manual de Operaciones del Proyecto sin el previo consentimiento por escrito del Banco.

C. Plan de Respuesta ante Emergencias

1. Con el fin de garantizar la adecuada implementación de las actividades de respuesta ante emergencias bajo la Parte 5 del Proyecto ("Parte de Respuesta a Emergencias"), el Prestatario deberá:

(a) Preparar y proporcionar al Banco para su revisión y aprobación, un Manual de Respuesta ante Emergencias y Contingencias ("Manual CER, por sus siglas en inglés") que establecerá los arreglos de implementación detallados para el Plan de Respuesta ante Emergencias, que incluye: (i) cualquier estructura institucional adicional o disposiciones para coordinar e implementar el Plan de Respuesta ante Emergencias; (ii) actividades específicas que pueden incluirse en el Plan de Respuesta ante Emergencias, Gastos Elegibles requeridos para ello ("Gastos de Emergencia") y cualquier procedimiento para dicha inclusión; (iii) disposiciones de gestión financiera para el Plan de Respuesta ante Emergencias; (iv) métodos y procedimientos de adquisición para el Plan de Respuesta ante Emergencias; (v) documentación requerida para retiros de Gastos de Emergencia; (vi) disposiciones e instrumentos de gestión ambientales y sociales para el Plan de Respuesta ante Emergencias; y (vii) cualquier otra disposición necesaria para asegurar la adecuada coordinación e implementación del Plan de Respuesta ante Emergencias;

(b) Permitirle al Banco una oportunidad razonable para revisar el Manual CER propuesto;

(c) Adoptar prontamente el Manual REC para el Plan de Respuesta ante Emergencias tal como el Banco lo habrá aprobado e integrarlo como un anexo del Manual de Operaciones del Proyecto;

(d) Garantizar que el Plan de Respuesta ante Emergencias se lleva a cabo de acuerdo al Manual CER; en caso de cualquier inconsistencia entre las disposiciones del Manual CER y este Contrato, prevalecerán las cláusulas de este Contrato; y

(e) No enmendar, suspender, derogar, revocar o renunciar a ninguna disposición del Manual CER sin la aprobación previa por escrito del Banco.

2. El Prestatario deberá, a lo largo de la implementación del Plan de Respuesta ante Emergencias, mantener las estructuras y disposiciones institucionales establecidas de acuerdo con el Manual CER, con el personal adecuado y los recursos satisfactorios al Banco.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

3. El Prestatario no realizará actividades en virtud del Plan de Respuesta ante Emergencias a menos y hasta que se cumplan las siguientes condiciones con respecto a dichas actividades:

(a) El Prestatario ha determinado que ha ocurrido una Crisis o Emergencia Elegible, ha presentado al Banco una solicitud para incluir dichas actividades en el Plan de Respuesta ante Emergencias para atender dicha Crisis o Emergencia Elegible, y el Banco está de acuerdo con dicha determinación, aceptó dicha solicitud y notificó al Prestatario al respecto; y

(b) El Prestatario se ha asegurado de la preparación y divulgación de todos los instrumentos ambientales y sociales que puedan ser requeridos para dichas actividades de conformidad con el Manual CER, el Banco ha aprobado todos los instrumentos mencionados y el Prestatario se ha asegurado de la implementación de cualquier acción que sea requerida a ser tomada bajo dichos instrumentos.

4. Adquisición de Gastos de Emergencia bajo el Plan de Respuesta a Emergencias.

Sin perjuicio de ninguna cláusula de esta Sección que indique lo contrario, los Gastos de Emergencia requeridos para las actividades incluidas en el Plan Respuesta a Emergencias se adquirirán de acuerdo con los métodos y procedimientos de adquisición establecidos en el Manual REC.

D. Estándares Ambientales y Sociales.

1. El Prestatario deberá garantizar que el Proyecto sea ejecutado de acuerdo con los Estándares Ambientales y Sociales, que sean aceptables al Banco.

2. Sin limitación con el párrafo 1 anterior, el Prestatario deberá garantizar que las actividades del Proyecto se implementen de acuerdo con el Plan de Compromiso Ambiental y Social ("PCAS"), de una manera aceptable para el Banco. Con este fin, el Prestatario deberá asegurar que:

(a) las medidas y acciones que se especifiquen en el PCAS se implementen con debida diligencia y eficiencia, y como se especifiquen en el PCAS;

(b) se tienen suficientes fondos disponibles para cubrir los costos de implementación del PCAS;

(c) las políticas, los procedimientos y el personal calificado se mantienen para permitir la implementación del PCAS, como se especifique en el PCAS; y

(d) el PCAS o cualquier cláusula del mismo, no se modifica, revisa o renuncia, salvo que el Banco acuerde lo contrario por escrito y el Prestatario haya divulgado posteriormente el PCAS revisado.

En caso de cualquier inconsistencia entre el PCAS y las cláusulas de este Contrato, prevalecen las cláusulas de este Contrato.

3. El Prestatario deberá:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(a) Tomar todas las medidas necesarias de su parte para recolectar, compilar y proporcionar al Banco mediante informes regulares, con la frecuencia especificada en el PCAS y prontamente en un informe o informes separados, si es que lo solicita el Banco, la información sobre el estatus de cumplimiento con el PCAS y los instrumentos ambientales y sociales referidos en ello; todos esos informes en forma y contenido aceptables al Banco, exponiendo, entre otras cosas: (i) el estatus de la implementación del PCAS; (ii) condiciones, si las hubiese, que interfieren o amenazan con interferir la implementación del PCAS; y (iii) medidas correctivas y preventivas que se toman o se requiere que sean tomadas para abordar dichas condiciones; y

(b) Rápidamente notificar al Banco de cualquier incidente o accidente relacionado al Proyecto que tenga impacto sobre el mismo que tiene, o es probable que tenga un efecto adverso importante sobre el medio ambiente, las comunidades afectadas, el público o los trabajadores, incluyendo explosiones, derrames y cualquier accidente laboral que resultase en muerte, lesiones graves o múltiples, contaminación o cualquier disturbio o disputa laboral violenta entre el Prestatario o fuerzas de seguridad (asignadas a la protección del Proyecto) y comunidades locales, cualquier caso de explotación y abuso sexual, acoso sexual y violencia en contra de menores de acuerdo con el PCAS, los instrumentos referidos en el mismo y los Estándares Ambientales y Sociales.

4. El Prestatario deberá mantener y publicitar la disponibilidad de un mecanismo de quejas, en forma y contenido satisfactorio al Banco, para escuchar y determinar de forma justa y de buena fe todos los reclamos planteados en relación al Proyecto y tomar todas las medidas necesarias para implementar las determinaciones realizadas por dicho mecanismo de manera satisfactoria al Banco.

Sección II. Monitoreo, Evaluación e Informes del Proyecto

A. El Prestatario deberá presentar al Banco informes del proyecto a más tardar de cuarenta y cinco (45) días después de cada semestre calendario, cubriendo el semestre calendario que corresponda.

Sección III. Retiro de los fondos del préstamo

A. General.

Sin limitación a las disposiciones del Artículo II sobre Condiciones Generales y de conformidad con la Carta de Retiro de Fondos e Información Financiera, el Prestatario puede retirar los fondos del Préstamo para: (a) Financiar Gastos Elegibles; (b) Gastos de Emergencia (hasta veinticinco millones de Dólares (USD 25,000,000); y (c) para pagar: (i) La comisión inicial en la cantidad asignada y, de ser aplicable, hasta el porcentaje establecido para cada Categoría de la siguiente tabla:

Categoría	Monto asignado del préstamo (expresado en USD)	Porcentaje de gastos a ser financiados (Incluyendo impuestos)

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(1) Bienes, obras, servicios que no son de consultoría y servicios de consultoría, costos operativos y formación para las partes 1 a 4 del proyecto	249,375,000	100%
(2) Gastos por Emergencia de la Parte 5 del Proyecto	0	100%
(3) Comisión inicial	625,000	Monto pagadero de conformidad con la Sección 2.03 de este Contrato y la Sección 2.07 (b) de las Condiciones Generales
MONTO TOTAL	250,000,000	

B. Condiciones y período para el retiro de fondos.

1. Sin perjuicio de las disposiciones de la Parte A de esta Sección, no se realizará ningún retiro de fondos en los siguientes casos:

(a) Por pagos realizados previo a la Fecha de Efectividad; o

(b) En caso de Gastos de Emergencia bajo la Categoría (3), a menos que, y hasta plena satisfacción del Banco la cual haya notificado al Prestatario, de que se han cumplido todas las condiciones siguientes con respecto a dichos gastos:

(i) El Prestatario ha determinado que ha ocurrido una Crisis o Emergencia Elegible, ha presentado al Banco una solicitud para incluir las actividades propuestas en el Plan de Respuesta a Emergencias para responder a dicha crisis o emergencia, y el Banco ha aceptado dicha determinación, aceptado dicha solicitud y notificado al Prestatario sobre el tema;

(ii) El Prestatario se ha asegurado de que todos los instrumentos ambientales y sociales necesarios para dichas actividades, hayan sido preparados y divulgados, y se ha asegurado de que se han implementado todas las acciones que deben tomarse en virtud de dichos instrumentos, todo de acuerdo con las disposiciones de la Sección I.C de este Anexo;

(iii) Las entidades a cargo de coordinar e implementar el Plan de Respuesta a Emergencias cuentan con personal y recursos adecuados, de acuerdo con las disposiciones de la Sección I.C.2 de este Anexo, para los fines de dichas actividades; y

(iv) El Prestatario ha adoptado el Manual CER, en forma y contenido aceptables para el Banco, y las disposiciones del Manual CER siguen las disposiciones de la Sección I.C.1 (a) de este Anexo para que sea apropiado para la inclusión e implementación de dichas actividades bajo la Parte de Respuesta de Emergencia.

2. La fecha de cierre es el 30 de junio de 2026.

DIARIO OFICIAL - SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ANEXO 3
Anexo del Compromiso de Amortización de Pagos

La siguiente tabla establece las principales Fechas de Pago del Préstamo y el porcentaje del monto total del capital principal del Préstamo ("Cuota") que se paga en cada fecha establecida.

Cuotas Fijas del Principal

Fecha de Pago de Principal	Cuota
Cada 15 de junio y 15 de diciembre Comenzando el 15 de junio de 2025 hasta el 15 de diciembre de 2044	2.50%

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APÉNDICE

Sección I. Definiciones

1. "Lineamientos anti-corrupción" se refiere, para los propósitos del párrafo 5 del Apéndice de las Condiciones Generales, a los "Lineamientos para Prevenir y Combatir el Fraude y la Corrupción en Proyectos financiados por préstamos del BIRF y créditos y donaciones de la AIF", de fecha 15 de octubre de 2006 y enmendado en Enero, 2011 y el 1 de julio de 2016.

2. "Categoría" se refiere a la categoría establecida en la Sección III.A del Anexo 2 de este Contrato.

3. "Manual de respuesta a emergencias de contingencia" y el acrónimo "Manual CER" se refiere al manual de la Sección I.C.1 (a); Anexo 2 de este Contrato, a ser adoptado por el Prestatario en relación con la sección relativa a la respuesta a emergencias y que más adelante será incluida en el Manual de Operaciones del Proyecto.

4. "ECPI" se refiere a educación y cuidado de la primera infancia para niños y niñas de 0 a 7 años de edad.

5. "Centros ECPI" se refiere a Centros Oficiales de educación y Centros Privados de educación que atienden primera infancia.

6. "Centros ECPI Oficiales" se refiere a aquellos centros de educación cuya dirección corresponde al Estado y su financiamiento es con cargo al Presupuesto del Prestatario, según se define en el Artículo 72 de la Ley de Educación del Prestatario.

7. "Centros ECPI Privados" se refiere a aquellos centros de educación que ofrecen servicios de educación formal con recursos propios de personas naturales o jurídicas, según se define en el Artículo 79 de la Ley de Educación del Prestatario.

8. "Ley de Educación del Prestatario" se refiere a la Ley General de Educación del Prestatario y sus reformas, adoptada mediante Decreto No. 917 el 12 de diciembre de 1996, publicada en el Diario Oficial No. 242-333 de 21 de diciembre de 1996.

9. "Crisis o Emergencia Elegible" se refiere al evento descrito en la Parte 5 del Proyecto.

10. "Gasto de Emergencia" se refiere a cualquiera de los gastos elegibles establecidos en el Manual de Respuesta a Emergencias de acuerdo con las disposiciones de la Sección I.C.1 (a) (ii) del Anexo 2 de este Contrato y requerido para el Plan de Respuesta a Emergencias.

11. "Plan de Respuesta ante Emergencias" se refiere a la Parte 5 del Proyecto, según se describe de forma más detallada en la Sección I.C. del Anexo 2 de este Contrato.

12. "Instrumentos Ambientales y Sociales" significa (i) el Marco de Gestión Ambiental y Social (incluyendo la Evaluación Ambiental y Social); (ii) los Procedimientos de Gestión Laboral; (iii) el Marco de Política de Reasentamiento; (iv) el Marco de Planificación para Pueblos Indígenas; y (v) el Plan de Participación de las Partes Interesadas; a ser finalizado por el Prestatario, como se indica en la Sección 4.01 (b) de este Contrato, y exigido bajo es PCAS para abordar los riesgos e impactos ambientales y sociales del Proyecto de conformidad a los Estándares Ambientales y Sociales.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

13. "Plan de Compromiso Ambiental y Social" o el acrónimo "PCAS" significa el plan de compromiso social y ambiental del Prestatario, aceptable para el Banco, de fecha 19 de febrero de 2020, que establece un resumen de las medidas y acciones materiales para abordar el potencial riesgo e impactos ambientales y sociales del Proyecto, incluyendo el momento en que dichas acciones y medidas serán implementadas, arreglos institucionales, de personal, formación, monitoreo y presentación de informes, y cualquier instrumento que se prepare a continuación; ya que el PCAS puede ser revisado cada cierto tiempo, previo acuerdo por escrito del Banco, y dicho plazo incluye los anexos o documentos complementarios de dicho plan.

14. "Normas ambientales y sociales" significa, colectivamente: (i) "Norma ambiental y social 1: Evaluación y gestión de riesgos e impactos ambientales y sociales"; (ii) "Norma ambiental y social 2: condiciones laborales"; (iii) "Norma ambiental y social 3: Eficiencia de los recursos y prevención y gestión de la contaminación"; (iv) "Norma ambiental y social 4: salud y seguridad comunitaria"; (v) "Norma ambiental y social 5: Adquisición de tierras, restricciones en el uso de la tierra y reasentamiento involuntario"; (vi) "Norma ambiental y social 6: conservación de la biodiversidad y gestión sostenible de los recursos naturales vivos"; (vii) "Norma ambiental y social 7: Pueblos indígenas/comunidades locales tradicionales históricamente subsaharianas desatendidas"; (viii) "Norma ambiental y social 8: patrimonio cultural"; (ix) "Norma ambiental y social 9: intermediarios financieros"; (x) "Norma ambiental y social 10: Compromiso de las partes interesadas y divulgación de información"; vigente el 1 de octubre de 2018, según lo publicado por el Banco en https://www.worldbank.org/en/projects-operations/environmental-and-social-framework .

15. "Condiciones generales" se refiere a "Condiciones generales del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) para el financiamiento de proyectos de inversión", con fecha 14 de diciembre de 2018.

16. "MINEDUCYT" y "*Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología*" se refieren al Prestatario, es decir, el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, referido en la Sección I.A.1 del Anexo 2 de este Contrato, o cualquier sucesor del mismo.

17. "Costos operativos" se refiere a los gastos operativos incrementales y razonables incurridos por la UIP, que no existirían en ausencia del Proyecto, requeridos para una implementación y monitoreo eficiente del mismo, incluyendo los costos de alquiler de oficinas, operación y mantenimiento de vehículos, equipos y suministros de oficina, comunicación costos, soporte para sistemas de información, traducciones, gastos bancarios, viajes relacionados con el proyecto y costos de viáticos, sueldos del personal contractual (excluyendo servicios de consultoría y salarios de funcionarios del servicio civil del Prestatario), costos administrativos de oficina y otros gastos razonables directamente asociados con la ejecución del Proyecto, todos basados en presupuestos anuales aceptables para el Banco.

18. "UIP" se refiere a la Unidad de Implementación del Proyecto establecida por el MINEDUCYT, y a la que se refiere en la sección I.A. del Anexo 2 de este Contrato, o cualquier sucesor que sea aceptable para el Banco.

19. "Regulaciones de Adquisiciones" significa, a los efectos del párrafo 85 del Apéndice de las Condiciones Generales, las "Regulaciones de Adquisiciones del Banco Mundial para Prestatarios de IPF", de julio de 2016, revisado en noviembre de 2017 y agosto de 2018.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

20. "Áreas del Proyecto" significa las áreas en el territorio del Prestatario seleccionadas de acuerdo con los criterios establecidos en el Manual de Operaciones del Proyecto en el que se llevarán a cabo las actividades del Proyecto.

21. "Manual de Operaciones del Proyecto" o "MANOP" significa el manual al que se refiere la Sección I.B.1 del Anexo 2 de este Contrato.

22. "Fecha de firma" significa la última de las dos fechas en que el Prestatario y el Banco firman este Contrato y dicha definición se aplica a todas las referencias a "la fecha del Contrato de Préstamo" en las Condiciones Generales.

23. "EEC" se refiere a los estándares estructurales de calidad.

24. "Formación" significa los gastos (distintos de los de servicios de consultoría) en los que incurre el Prestatario en relación con la realización de actividades de formación (tales como seminarios, talleres, incluyendo los costos razonables de viaje (es decir, alojamiento, transporte y viáticos, entre otros) de aprendices y capacitadores (si corresponde), tarifas de registro de formación, restauración, alquiler de instalaciones y equipos de formación, servicios de logística e impresión, así como materiales de formación, todo con el propósito y directamente relacionado con las actividades de las etapas 1 a la 4 del proyecto.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Política del BIRF

Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF: Financiamiento de Proyectos de Inversión (2018)

Designación de la Política de Acceso a la Información del Banco
Pública

Número de catálogo
LEG5.03-POL.112

Fecha de emisión
14 de diciembre de 2018

Fecha de entrada en vigor
14 de diciembre de 2018

Contenido
Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF: Financiamiento de Proyectos de Inversión (2018)

Aplicable a
BIRF

Emisor
Primer vicepresidente y asesor jurídico general, LEGVP

Patrocinador
Asesor jurídico adjunto, Operaciones, LEGVP

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

TRADUCCIÓN NO OFICIAL DE LA VERSIÓN EN INGLÉS
LA ÚNICA VERSIÓN OFICIAL ES LA VERSIÓN EN INGLÉS

Banco Internacional
de Reconstrucción y Fomento

Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF

Financiamiento de Proyectos de Inversión

Fecha: 14 de diciembre de 2018

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Índice

ARTÍCULO I 1

Sección 1.01. Aplicación de las Condiciones Generales 1

Sección 1.02. Incompatibilidad con los Convenios Legales 1

Sección 1.03. Definiciones 1

Sección 1.04. Referencias; Encabezamientos 1

ARTÍCULO II 2

Sección 2.01. Cuenta del Préstamo; Retiro de Fondos en General; Moneda de Retiro de Fondos 2

Sección 2.02. Compromiso Especial del Banco 2

Sección 2.03. Solicitudes de Retiro de Fondos o de Compromiso Especial ... 3

Sección 2.04. Cuentas Designadas 3

Sección 2.05. Gastos Elegibles 4

Sección 2.06. Financiamiento de Impuestos 4

Sección 2.07. Refinanciamiento del Anticipo para Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, los Intereses y Otros Cargos... 4

Sección 2.08. Asignación de Montos del Préstamo 5

ARTÍCULO III 5

Sección 3.01. Comisión Inicial; Cargo por Compromiso 5

Sección 3.02. Intereses 6

Sección 3.03. Amortización 7

Sección 3.04. Amortización Anticipada 9

Sección 3.05. Pago Parcial 10

Sección 3.06. Lugar de Pago 10

Sección 3.07. Moneda de Pago 10

Sección 3.08. Sustitución Transitoria de la Moneda 11

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 3.09. Valoración de Monedas 12

Sección 3.10. Forma de Pago 12

ARTÍCULO IV 12

Sección 4.01. Conversiones en General 12

Sección 4.02. Conversión a Tasa Fija o a Margen Fijo del Préstamo que Devenga Intereses a una Tasa Basada en el Margen Variable 14

Sección 4.03. Intereses Pagaderos tras la Conversión de Tasa de Interés o Conversión de Moneda 14

Sección 4.04. Principal Pagadero tras la Conversión de Moneda 14

Sección 4.05. Tope (cap) de la Tasa de Interés; Banda (collar) de la Tasa de Interés 15

Sección 4.06. Terminación Anticipada 17

ARTÍCULO V 17

Sección 5.01. Ejecución del Proyecto en General 17

Sección 5.02. Cumplimiento de las Obligaciones en Virtud del Convenio de Préstamo, el Acuerdo del Proyecto y el Acuerdo Subsidiario 18

Sección 5.03. Suministro de Fondos y otros Recursos 18

Sección 5.04. Seguros 18

Sección 5.05. Adquisición de Tierras 19

Sección 5.06. Uso de Bienes, Obras y Servicios; Mantenimiento de las Instalaciones 19

Sección 5.07. Planos; Documentos; Registros 19

Sección 5.08. Actividades de Seguimiento y Evaluación del Proyecto 20

Sección 5.09. Gestión Financiera; Estados Financieros; Auditorías 21

Sección 5.10. Cooperación y Consultas 22

Sección 5.11. Visitas 22

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.12. Zona en Disputa 22
Sección 5.13. Adquisiciones 23
Sección 5.14. Anticorrupción 23

ARTÍCULO VI 23
Sección 6.01. Datos Económicos y Financieros 23
Sección 6.02. Obligación de Abstención 24
Sección 6.03. Condición Financiera 25

ARTÍCULO VII 25
Sección 7.01. Cancelación por el Prestatario 25
Sección 7.02. Suspensión por el Banco 25
Sección 7.03. Cancelación por el Banco 30
Sección 7.04. Cantidades Sujetas a Compromiso Especial No Afectadas por Cancelación o Suspensión por el Banco 31
Sección 7.05. Reembolso del Préstamo 32
Sección 7.06. Cancelación de la Garantía 32
Sección 7.06. Causas de Aceleración 33
Sección 7.08. Aceleración durante un Periodo de Conversión 34
Sección 7.09. Vigencia de las Disposiciones después de la Cancelación, el Reembolso, la Suspensión o la Aceleración..... 35

ARTÍCULO VIII 35
Sección 8.01. Exigibilidad 35
Sección 8.02. Obligaciones del Garante 35
Sección 8.03. Falta de Ejercicio de Derechos 36
Sección 8.04. Arbitraje 36

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO IX **38**

Sección 9.01. Condiciones Previas a la Vigencia de los Convenios Legales *38*

Sección 9.02. Dictámenes Jurídicos o Certificados; Declaración y Garantía *39*

Sección 9.03. Fecha de Vigencia *39*

Sección 9.04. Terminación de los Convenios Legales por Falta de Entrada en Vigor *40*

Sección 9.05. Terminación de los Convenios Legales por Cumplimiento de Todas las Obligaciones *40*

ARTÍCULO X **41**

Sección 10.01. Suscripción de Convenios Legales; Notificaciones y Solicitudes *41*

Sección 10.02. Acción a Nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto *42*

Sección 10.03. Prueba de Autoridad *42*

Sección 10.04. Publicación *42*

APÉNDICE **43**

Definiciones **43**

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO I

Disposiciones Introductorias

Sección 1.01. Aplicación de las Condiciones Generales

Estas Condiciones Generales establecen los términos y condiciones generalmente aplicables a los Convenios Legales. Se aplican dentro de los límites establecidos en el Convenio Legal. Si el Convenio de Préstamo es entre el País Miembro y el Banco, no se tendrán en cuenta las referencias al Garante y al Convenio de Garantía incluidas en estas Condiciones Generales. Si no se celebra un Acuerdo del Proyecto entre el Banco y una Entidad Ejecutora del Proyecto o un Acuerdo Subsidiario entre el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto, no se tendrán en cuenta las referencias a la Entidad Ejecutora del Proyecto, al Acuerdo del Proyecto o al Acuerdo Subsidiario incluidas en estas Condiciones Generales.

Sección 1.02. Incompatibilidad con los Convenios Legales

En caso de incompatibilidad entre cualquier disposición del Convenio de Préstamo, el Convenio de Garantía o del Acuerdo del Proyecto y una disposición de estas Condiciones Generales, prevalecerá la disposición del Convenio de Préstamo, el Convenio de Garantía o del Acuerdo del Proyecto.

Sección 1.03. Definiciones

Los términos en mayúscula inicial utilizados en estas Condiciones Generales tendrán los significados que se les asignan en el Apéndice.

Sección 1.04. Referencias; Encabezamientos

Las referencias que se hacen en estas Condiciones Generales a Artículos, Secciones y Apéndice se entenderán hechas a los Artículos, las Secciones y el Apéndice de estas Condiciones Generales. Tanto los encabezamientos de los Artículos, las Secciones y el Apéndice, así como el Índice, se incluyen sólo para facilitar la consulta y no deben ser tenidos en cuenta en la interpretación de estas Condiciones Generales.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO II

Retiros de Fondos

Sección 2.01. Cuenta del Préstamo; Retiro de Fondos en General; Moneda de Retiro de Fondos

(a) El Banco deberá acreditar el importe del Préstamo a la Cuenta del Préstamo en la Moneda del Préstamo. Si el Préstamo estuviera denominado en más de una moneda, el Banco dividirá la Cuenta del Préstamo en múltiples subcuentas, una subcuenta para cada Moneda del Préstamo.

(b) De cuando en cuando, el Prestatario puede solicitar retiros de montos del Préstamo depositados en la Cuenta del Préstamo de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo, la Carta de Desembolso e Información Financiera y de toda instrucción adicional que el Banco determine de cuando en cuando mediante notificación al Prestatario.

(c) Cada retiro de un monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo se hará en la Moneda del Préstamo de tal monto. El Banco, a solicitud del Prestatario y actuando como su agente, deberá comprar en los términos y condiciones que el Banco determine, con el monto en la Moneda del Préstamo que se haya retirado de la Cuenta del Préstamo, las Monedas que el Prestatario hubiera solicitado razonablemente para efectuar los pagos en concepto de Gastos Elegibles.

(d) No se realizará ningún retiro de ningún monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo (salvo para el pago del Anticipo para Preparación) hasta que el Banco haya recibido del Prestatario el pago total de la Comisión Inicial.

Sección 2.02. Compromiso Especial del Banco

A solicitud del Prestatario y conforme a los términos y condiciones que se acuerden entre el Banco y el Prestatario, el Banco puede celebrar por escrito compromisos especiales de pagar montos por concepto de Gastos Elegibles, no obstante cualquier suspensión o cancelación ulterior por parte del Banco o del Prestatario ("Compromiso Especial").

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 2.03. Solicitudes de Retiro de Fondos o de Compromiso Especial

(a) Cuando el Prestatario desee solicitar un retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo o solicitar que el Banco contraiga un Compromiso Especial, el Prestatario deberá entregar oportunamente al Banco una solicitud escrita, en la forma y con el contenido que éste razonablemente requiera.

(b) El Prestatario deberá proporcionar al Banco pruebas satisfactorias para el Banco de la facultad de que estén investidas la persona o personas autorizadas para firmar dichas solicitudes y un ejemplar autenticado de la firma de cada una de dichas personas.

(c) El Prestatario deberá suministrar al Banco los documentos y demás pruebas que el Banco razonablemente requiera para justificar cada tal solicitud, ya sea antes o después de que el Banco haya permitido cualquier retiro en respuesta a la solicitud.

(d) Cada tal solicitud y los documentos y demás pruebas que la acompañen deberán ser suficientes en forma y fondo para probar a satisfacción del Banco que el Prestatario tiene derecho a retirar de la Cuenta del Préstamo el monto solicitado y que la cantidad que ha de retirarse de la Cuenta del Préstamo se utilizará exclusivamente para los fines especificados en el Convenio de Préstamo.

(e) El Banco deberá pagar las cantidades que retire el Prestatario de la Cuenta del Préstamo únicamente al Prestatario o a la orden del Prestatario.

Sección 2.04. Cuentas Designadas

(a) El Prestatario puede abrir y mantener una o más cuentas designadas en las que el Banco puede, a pedido del Prestatario, depositar los fondos retirados de la Cuenta del Préstamo en concepto de anticipos para los fines del Proyecto. Todas las cuentas designadas se deberán abrir en una institución financiera aceptable para el Banco, y en términos y condiciones aceptables para el Banco.

(b) Los depósitos en cualquier tal cuenta designada, y los pagos desde cualquier tal cuenta designada, deberán efectuarse de conformidad con el Convenio de Préstamo y de acuerdo con las instrucciones adicionales que el Banco pudiera impartir de cuando en cuando mediante notificación al Prestatario, incluyendo las Directrices del Banco Mundial para Desembolsos para Proyectos. El Banco puede, de conformidad con el Convenio de Préstamo y dichas instrucciones, dejar de realizar depósitos en cualquier cuenta designada dando aviso al Prestatario. En ese

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

caso, el Banco comunicará al Prestatario los procedimientos que se utilizarán para ulteriores retiros de fondos de la Cuenta del Préstamo.

Sección 2.05. Gastos Elegibles

Salvo que se disponga de otra manera en los Convenio Legales, gastos elegibles para ser financiados por el importe del Préstamo deberán cumplir los siguientes requisitos ("Gastos Elegibles"):

(a) el pago es por el costo razonable de las actividades del Proyecto que cumplan los requisitos de los Convenios Legales relevantes;

(b) el pago no está prohibido por una decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas adoptada en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas; y

(c) el pago se realiza en la fecha del Convenio de Préstamo o después de la misma, y salvo que el Banco convenga en contrario, es para gastos incurridos en o antes de la Fecha de Cierre.

Sección 2.06. Financiamiento de Impuestos

El uso del importe del Préstamo para pagar Impuestos aplicados por el País Miembro, o dentro de su territorio, sobre los Gastos Elegibles, o respecto de los mismos, o sobre su importación, fabricación, adquisición o suministro, si estuviere permitido en virtud de los Convenios Legales, está sujeto a la norma del Banco que establece que el importe de sus préstamos debe ser usado de una manera económica y eficiente. Con ese fin, si en algún momento el Banco estima que el monto de cualquier tal Impuesto es excesivo, o que tal Impuesto es discriminatorio o de otro modo irrazonable, el Banco, mediante notificación al Prestatario, puede ajustar el porcentaje de tales Gastos Elegibles que se financiarán con cargo al importe del Préstamo.

Sección 2.07. Refinanciamiento del Anticipo para Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, los Intereses y Otros Cargos

(a) Si el Prestatario solicita la liquidación (total o parcial) con cargo al importe del Préstamo de un anticipo entregado por el Banco o la Asociación ("Anticipo para Preparación") y el Banco accede a la dicha solicitud, el Banco, en nombre del Prestatario, deberá retirar de la Cuenta del Préstamo en la Fecha de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Vigencia, o después de la misma, el monto que sea necesario para liquidar (total o parcialmente) el saldo del anticipo retirado y pendiente de pago en la fecha de ese retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo, y para pagar todos los cargos acumulados e impagados (si los hubiere) sobre el anticipo a tal fecha. El Banco deberá pagarse o pagar a la Asociación el monto retirado, y, salvo acuerdo en contrario entre el Banco y el Prestatario, deberá cancelar el monto del anticipo no retirado.

(b) Si el Prestatario solicita el pago de la Comisión Inicial a cuenta del Préstamo y el Banco accede a dicha solicitud, el Banco, en nombre del Prestatario, deberá retirar de la Cuenta del Préstamo y pagarse a sí mismo dicha comisión.

(c) Si el Prestatario solicita el pago de los intereses, el Cargo por Compromiso y otros cargos en virtud del Préstamo, y el Banco accede a dicha solicitud, el Banco deberá, en nombre del Prestatario, retirar de la Cuenta del Préstamo en cada una de las Fechas de Pago, y pagarse a sí mismo, el monto que sea necesario para pagar tales intereses y los otros cargos devengados y pagaderos a tal fecha, con sujeción a cualquier límite especificado en el Convenio de Préstamo con respecto al monto a ser retirado de ese modo.

Sección 2.08. Asignación de Montos del Préstamo

Si el Banco determina razonablemente que a fines de cumplir con los propósitos del Préstamo es apropiado reasignar montos del Préstamo entre categorías de desembolso, modificar las categorías de desembolso existentes o modificar el porcentaje de gastos a ser financiados por el Banco dentro de cada categoría de desembolso, el Banco podrá, luego de consultar con el Prestatario, realizar las modificaciones necesarias y deberá notificar al Prestatario en consecuencia.

ARTÍCULO III

Términos del Préstamo

Sección 3.01. Comisión Inicial; Cargo por Compromiso.

(a) El Prestatario deberá pagar al Banco una Comisión Inicial sobre el importe del Préstamo a la tasa especificada en el Convenio de Préstamo. Salvo por

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

lo dispuesto en la Sección 2.07(b), el Prestatario deberá pagar la Comisión Inicial a más tardar sesenta días después de la Fecha de Vigencia.

(b) El Prestatario deberá pagar al Banco un Cargo por Compromiso sobre el Saldo No Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Convenio de Préstamo. El Cargo por Compromiso se devengará a partir de la fecha sesenta (60) días después de la fecha del Convenio de Préstamo hasta las fechas en que montos de la Cuenta del Préstamo sean retirados o cancelados por el Prestatario. Salvo por lo dispuesto en la Sección 2.07(c), el Prestatario deberá pagar el Cargo por Compromiso semestralmente por período vencido en cada Fecha de Pago.

Sección 3.02. Intereses

(a) El Prestatario deberá pagar al Banco intereses sobre el Saldo Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Convenio de Préstamo; queda entendido, sin embargo, que, la tasa aplicable a cualquier período de intereses en ningún caso será menor a cero por ciento (0%) anual; queda entendido también que, si el Convenio de Préstamo contiene disposiciones relativas a Conversiones, esa tasa puede ser modificada de cuando en cuando de acuerdo con las disposiciones del Artículo IV. Los Intereses se devengarán desde las fechas respectivas en que el Prestatario retire los montos del Préstamo y serán pagaderos semestralmente por período vencido en cada Fecha de Pago.

(b) Si el interés sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo se basa en un Margen Variable, el Banco deberá notificar a las Partes del Préstamo la tasa de interés correspondiente a dicho monto para cada Período de Intereses, a la brevedad al ser determinadas.

(c) Si el interés sobre cualquier monto del Préstamo se basa en la LIBOR o la EURIBOR y el Banco determina que (i) dicha Tasa de Referencia se ha dejado de cotizar definitivamente para la Moneda pertinente, o (ii) el Banco ya no puede, o ya no es aceptable desde el punto de vista comercial para el Banco, continuar utilizando dicha Tasa de Referencia, a los efectos de la gestión de activos y pasivos, el Banco deberá aplicar para la Moneda pertinente otra Tasa de Referencia, incluido cualquier margen aplicable, que pueda determinar razonablemente. El Banco deberá notificar con prontitud a las Partes del Préstamo acerca de dicha otra tasa.

(d) Si los intereses sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo son pagaderos a la Tasa Variable, entonces en cualquier momento que, en vista de cambios de la práctica del mercado que afecten la determinación de la tasa de interés aplicable a ese monto, el Banco determine que es beneficioso para sus prestatarios en general y para el Banco aplicar una base distinta de la estipulada en el Convenio de Préstamo para determinar la tasa de interés, el Banco puede modificar la base para determinar dicha tasa de interés previa notificación al efecto

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

de no menos de tres meses a las Partes del Préstamo. La nueva base entrará en vigor una vez expirado el período de notificación, a menos que durante dicho período una de las Partes del Préstamo notifique al Banco su objeción al respecto, en cuyo caso la modificación no se aplicará a dicho monto del Préstamo.

(e) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo (a) de esta Sección, si una parte del Saldo Retirado del Préstamo sigue impagada a la fecha de vencimiento y dicho incumplimiento se prolonga durante un período de treinta días, entonces el Prestatario deberá pagar una Tasa de Interés Moratorio sobre dicho monto vencido en lugar de la tasa de interés estipulada en el Convenio de Préstamo (u otra tasa de interés que pueda ser aplicable conforme al Artículo IV como resultado de una Conversión) hasta que el monto vencido se haya pagado en su totalidad. El interés se devenga de acuerdo con la Tasa de Interés Moratorio a partir del primer día de cada Período de Interés Moratorio y deberá pagarse a semestre vencido en cada Fecha de Pago.

Sección 3.03. Amortización

(a) El Prestatario amortizará el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo y, si corresponde, según lo dispuesto en los párrafos (b), (c) (d) y (e) de esta Sección. 3.03. El Saldo Retirado de Préstamo se amortizará de acuerdo con un Plan de Amortización Vinculado a Compromiso o de acuerdo con un Plan de Amortización Vinculado a Desembolsos.

(b) Para Préstamos con un con un Plan de Amortización Vinculado a Compromiso:

El Prestatario deberá amortizar el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo siempre y cuando:

(i) Si se ha retirado completamente los fondos del Préstamo a la primera Fecha de Pago del Principal especificada en el Convenio de Préstamo, el monto del principal del Préstamo pagadero por el Prestatario en cada Fecha de Pago del Principal será determinado por el Banco multiplicando: (x) el Saldo Retirado del Préstamo a la primera Fecha de Pago del Principal; por (y) la Cuota de Pago especificada en el Contrato de Préstamo para cada Fecha de Pago del Principal, ajustada, según sea necesario, para deducir cualquier monto al que se aplique una Conversión de Moneda de acuerdo con la Sección 3.03 (e).

(ii) Si los importes del Préstamo no han sido retirados completamente a la primera Fecha de Pago del Principal, el importe del principal del Préstamo

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

pagadero por el Prestatario en cada Fecha de Pago del Principal será determinado como sigue:

(A) En la medida que se haya retirado cualquier importe de los fondos del Préstamo a la primera Fecha de Pago del Principal, el Prestatario deberá amortizar el Saldo Retirado del Préstamo a dicha fecha de acuerdo con el Plan de Amortización en el Convenio de Préstamo.

(B) Cualquier importe de los fondos del Préstamo que se haya retirado después de la primera Fecha de Pago del Principal será amortizado en cada Fecha de Pago del Principal que caiga posteriormente a dicho retiro, en montos determinados por el Banco multiplicando el monto de cada retiro por una fracción donde el numerador es la Cuota de Pago original señalada en el Convenio de Préstamo para dicha Fecha de Pago del Principal y donde el denominador es la suma de las demás Cuotas de Pago originales restantes correspondientes a Fechas de Pago del Principal que caigan en o después de dicha fecha, tales montos pagaderos a ser ajustados, de ser necesario, para deducir cualquier monto al que se le aplique una Conversión de Moneda de acuerdo con lo estipulado la Sección 3.03(e).

(iii) (A) Los importes del Préstamo retirados dentro de los dos meses calendario previos a cualquier Fecha de Pago del Principal serán considerados como retirados y pendientes de pago en la segunda Fecha de Pago del Principal posterior a la fecha de retiro, a los efectos de calcular los importes del principal pagaderos en cualquier Fecha de Pago del Principal, y serán reembolsables en cada Fecha de Pago del Principal comenzando en la segunda Fecha de Pago del Principal después de la fecha de retiro.

(B) Sin perjuicio de lo dispuesto en este párrafo, si en algún momento el Banco adopta un sistema de facturación a término en virtud del cual se emiten facturas a partir de la respectiva Fecha de Pago del Principal, las disposiciones de este párrafo no serán aplicables a los retiros efectuados después de la adopción de dicho sistema de facturación.

(c) Para Prestamos con un Plan de Amortización Vinculado a Desembolsos:

(i) El Prestatario amortizará el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de acuerdo con lo estipulado en el Convenio de Préstamo.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) El Banco notificará a las Partes del Préstamo el Plan de Amortización para cada Monto Desembolsado prontamente después de la Fecha de Fijación del Vencimiento para el Monto Desembolsado.

(d) Si el Saldo Retirado del Préstamo está denominado en más de una Moneda del Préstamo, las disposiciones del Convenio de Préstamo y esta Sección 3.03 se aplicarán por separado al monto denominado en cada Moneda del Préstamo (y se producirá un Plan de Amortización separado para cada uno de tales importes, según corresponda).

(e) No obstante lo dispuesto en los párrafos (b) (i) y (ii) anteriores y en el Plan de Amortización en el Convenio de Préstamo, según corresponda, dada una Conversión de Moneda de todo o parte del Saldo Retirado del Préstamo o del Monto Desembolsado, según corresponda, a una Moneda Aprobada, el monto convertido a la Moneda Aprobada que sea reembolsable en cualquier Fecha de Pago del Principal que ocurra durante el Período de Conversión, será determinado por el Banco de conformidad con las Directrices de Conversión.

Sección 3.04. Amortización Anticipada

(a) Después de notificar al efecto al Banco con no menos de cuarenta y cinco (45) días de antelación, el Prestatario puede amortizar al Banco antes del vencimiento, en fecha aceptable para el Banco (siempre y cuando el Prestatario haya realizado todos los Pagos del Préstamo adeudados hasta esa fecha, incluida cualquier prima por amortización anticipada calculada en virtud del párrafo (b) de la presente sección): (i) la totalidad del Saldo Retirado del Préstamo hasta esa fecha; o (ii) la totalidad del principal de uno o más de los vencimientos del Préstamo. Cualquier amortización anticipada parcial del Saldo Retirado del Préstamo será aplicada de la manera especificada por el Prestatario o, a falta de cualquier especificación del Prestatario, de la siguiente manera: (A) si en el Convenio de Préstamo se establece la amortización por separado de Montos Desembolsados específicos del principal del Préstamo, la amortización anticipada se aplicará en orden inverso al de dichos Montos Desembolsados, amortizándose primero el Monto Desembolsado que se retiró en último término y siendo el último vencimiento de dicho Monto Desembolsado el que se amortizará en primer lugar; y (B) en todos los otros casos, la amortización anticipada se aplicará en orden inverso al de los vencimientos del Préstamo, siendo el último vencimiento el que se amortizará en primer lugar.

(b) La prima por amortización anticipada pagadera en virtud del párrafo (a) de la presente Sección deberá ser un monto determinado razonablemente por el Banco que represente cualquier costo que le signifique al Banco reasignar la

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

cantidad que se ha de amortizar anticipadamente desde la fecha de la amortización anticipada hasta la fecha de vencimiento de dicha cantidad.

(c) Si, con respecto a cualquier monto del Préstamo a ser amortizado anticipadamente, se ha efectuado una Conversión y a la fecha de la amortización anticipada no ha terminado el Período de Conversión correspondiente: (i) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción por la terminación anticipada de la Conversión, en un monto o a razón de la tasa anunciada de cuando en cuando por el Banco y que esté vigente en el momento en que el Banco reciba del Prestatario la notificación de amortización anticipada; y (ii) el Prestatario o el Banco deberá pagar un Monto de Reversión, si lo hubiere, por la terminación anticipada de la Conversión, de conformidad con lo dispuesto en las Directrices para la Conversión. Las comisiones de Transacción estipuladas en este párrafo y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario de conformidad con las disposiciones de este párrafo deberán pagarse al momento del prepago y en ningún caso después de los sesenta (60) días posteriores a la fecha de la amortización anticipada.

(d) Sin perjuicio de la Sección 3.04 (a) anterior y salvo que el Banco acuerde en contrario, el Prestatario no puede amortizar anticipadamente ninguna porción del Saldo Retirado del Préstamo que esté sujeta a una Conversión de Moneda que se haya efectuado a través de una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda.

Sección 3.05. Pago Parcial

Si el Banco recibe en cualquier momento una cantidad inferior a la cantidad total de cualquier Pago del Préstamo en ese momento vencido, deberá tener el derecho de asignar y aplicar la cantidad recibida en cualquier forma y para tales fines bajo el Convenio de Préstamo como lo determine a su entera discreción.

Sección 3.06. Lugar de Pago

Todos los Pagos del Préstamo deberán realizarse en los lugares que el Banco razonablemente solicite.

Sección 3.07. Moneda de Pago

(a) El Prestatario deberá realizar todos los Pagos del Préstamo en la Moneda del Préstamo, y si se ha efectuado una Conversión respecto de cualquier

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

monto del Préstamo, conforme se especifica detalladamente en las Directrices para la Conversión.

(b) Si el Prestatario lo solicita, y el Banco accede, el Banco, actuando como agente del Prestatario, deberá comprar en los términos y condiciones que el Banco determine, la Moneda del Préstamo para efectuar un Pago del Préstamo, previo pago oportuno por el Prestatario de fondos en cantidad suficiente para ese fin en una Moneda o Monedas aceptables para el Banco; queda entendido, sin embargo, que se considerará que el Pago del Préstamo ha sido efectuado únicamente cuando y en la medida que el Banco haya recibido dicho pago en la Moneda del Préstamo.

Sección 3.08. Sustitución Transitoria de la Moneda

(a) Si el Banco determina razonablemente que ha surgido una situación extraordinaria a raíz de la cual el Banco no estará en condiciones de proporcionar la Moneda del Préstamo en cualquier momento para efectos de financiar el Préstamo, el Banco puede proporcionar la Moneda o Monedas sustitutas ("Moneda Sustituta del Préstamo") para la Moneda del Préstamo ("Moneda Original del Préstamo") que seleccione. Durante el período en que exista dicha situación extraordinaria: (i) se considerará que la Moneda Sustituta del Préstamo es la Moneda del Préstamo para los fines de los Convenios Legales; y (ii) los Pagos del Préstamo deberán realizarse en la Moneda Sustituta del Préstamo, y otras condiciones financieras relacionadas deberán aplicarse de conformidad con principios que el Banco determine razonablemente. El Banco notificará con prontitud a las Partes del Préstamo acerca de esta situación extraordinaria, la Moneda Sustituta del Préstamo y los términos financieros del Préstamo relacionados con la Moneda Sustituta del Préstamo.

(b) Una vez que el Banco ha cursado notificación de conformidad con el párrafo (a) de esta Sección, el Prestatario puede, dentro de los treinta (30) días siguientes a la misma, notificar al Banco su selección de otra Moneda aceptable para el Banco como Moneda Sustituta del Préstamo. En tal caso, el Banco notificará al Prestatario los términos financieros del Préstamo aplicables a dicha Moneda Sustituta del Préstamo, los que se determinarán de conformidad con principios que el Banco establezca razonablemente.

(c) Durante el período en que exista la situación extraordinaria a que se hace referencia en el párrafo (a) de esta Sección, ninguna prima será pagadera por amortización anticipada del Préstamo.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(d) Una vez que vuelva a estar en condiciones de proporcionar la Moneda Original del Préstamo, el Banco, a petición del Prestatario, reemplazará la Moneda Sustituta del Préstamo por la Moneda Original del Préstamo, de conformidad con principios establecidos razonablemente por el Banco.

Sección 3.09. Valoración de Monedas

Siempre que sea necesario determinar el valor de una Moneda respecto de otra a los efectos de cualquier Convenio Legal, tal valor será el que el Banco razonablemente determine.

Sección 3.10. Forma de Pago

(a) Todo Pago del Préstamo que deba pagarse al Banco en la Moneda de cualquier país deberá hacerse de tal manera, y en la Moneda adquirida de tal manera, como sea permitido por las leyes de dicho país a los fines de realizar el pago y de efectuar el depósito de dicha Moneda en la cuenta del Banco con un depositario del Banco autorizado para aceptar depósitos en dicha Moneda.

(b) Todos los Pagos del Préstamo deberán realizarse sin restricciones de ninguna clase impuestas por el País Miembro, o en su territorio, y libres de todo impuesto aplicado por el País Miembro, o en su territorio, y sin deducción alguna por dicho concepto.

(c) Los Convenios Legales deberán estar exentos de todo Impuesto aplicado por el País Miembro, o en su territorio, o con relación a su suscripción, entrega o registro.

ARTÍCULO IV

Conversiones de los Términos del Préstamo

Sección 4.01. Conversiones en General

(a) El Prestatario puede, en cualquier momento, solicitar la Conversión de los términos del Préstamo en la forma establecida en esta Sección a fin de facilitar una gestión prudente de la deuda. El Prestatario deberá presentar cada solicitud de Conversión al Banco de conformidad con las Directrices para la Conversión y, una vez que el Banco la haya aceptado, la conversión así solicitada se considerará una Conversión a los efectos de estas Condiciones Generales.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(b) Con sujeción a la Sección 4.01 (e) a continuación, el Prestatario puede en cualquier momento solicitar cualquiera de las siguientes Conversiones: (i) una Conversión de Moneda, incluyendo Conversión a Moneda Local y Conversión Automática a Moneda Local; (ii) una Conversión de Tasa de Interés, incluida la Conversión Automática de Fijación de Tasa; y (iii) un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés o una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés. Todas las conversiones se efectuarán de conformidad con las Directrices de Conversión y pueden estar sujetas a los términos y condiciones adicionales que puedan acordar el Banco y el Prestatario.

(c) Una vez que el Banco ha aceptado una solicitud de Conversión, el Banco deberá tomar todas las medidas necesarias para llevar a cabo dicha Conversión de conformidad con el Convenio de Préstamo y las Directrices para la Conversión. En la medida que se requiera cualquier modificación de las disposiciones del Convenio de Préstamo relativas al retiro o amortización de los fondos del Préstamo para efectuar dicha Conversión, tales disposiciones se considerarán modificadas a partir de la Fecha de Conversión. Prontamente después de la Fecha de Ejecución de cada Conversión, el Banco notificará a las Partes del Préstamo las condiciones financieras del Préstamo, incluida cualquier revisión de las disposiciones sobre amortización y modificación de las disposiciones sobre el retiro de los fondos del Préstamo.

(d) El Prestatario deberá pagar una comisión de transacción con respecto a cada Conversión por un monto o a razón de la tasa anunciada de cuando en cuando por el Banco y que esté vigente en la fecha en que el Banco acepte la solicitud de Conversión. Las comisiones de transacción previstas en este párrafo deberán: (i) ser pagaderas como un monto global a más tardar sesenta (60) días después de la Fecha de Ejecución, o bien (ii) expresarse como un porcentaje anual y agregarse a la tasa de interés pagadera en cada Fecha de Pago.

(e) Salvo que el Banco acuerde en contrario, el Prestatario no podrá solicitar Conversiones adicionales de ninguna porción del Saldo Retirado del Préstamo que esté sujeta a una Conversión de Moneda efectuada por una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda o de otro cancelar dicha Conversión de Moneda, en tanto dicha Conversión de Moneda esté en efecto. Cada Conversión de Moneda se efectuará según los términos y condiciones que puedan ser acordados por separado por el Banco y el Prestatario, y podrá incluir tarifas de transacción para cubrir los costos de suscripción del Banco en relación con la Transacción de Cobertura de Valores de Moneda.

(f) El Banco se reserva el derecho de cancelar en cualquier momento una Conversión antes de su vencimiento si: (i) los acuerdos de cobertura subyacentes aplicados por el Banco en relación con dicha Conversión se cancelan porque se vuelve impracticable, imposible o ilícito que el Banco o su Contraparte efectúen un pago o reciban un pago de conformidad con las condiciones acordadas debido a: (A) la adopción de cualquier ley aplicable o cualquier modificación de dicha ley con posterioridad a la fecha de ejecución de dicha Conversión; o (B) la interpretación de cualquier corte, tribunal o autoridad reglamentaria con jurisdicción competente de cualquier ley aplicable con posterioridad a dicha fecha o cualquier modificación de dicha interpretación; y (ii) el Banco no puede encontrar un acuerdo de cobertura sustituto. En caso de dicha cancelación, se aplicarán las disposiciones de la Sección 4.06.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 4.02. Conversión a Tasa Fija o a Margen Fijo del Préstamo que Devenga Intereses a una Tasa Basada en el Margen Variable

La Conversión a una Tasa Fija o a Tasa Variable con un Margen Fijo de la totalidad o una parte del Préstamo que devenga intereses a una tasa basada en el Margen Variable se llevará a cabo fijando el Margen Variable aplicable a tal monto, al Margen Fijo para la Moneda del Préstamo aplicable en la fecha de la solicitud de Conversión y, en caso de una Conversión a Tasa Fija, seguido inmediatamente por la Conversión solicitada por el Prestatario.

Sección 4.03. Intereses Pagaderos tras la Conversión de Tasa de Interés o Conversión de Moneda

(a) *Conversión de Tasa de Interés.* Tras una Conversión de Tasa de Interés, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión a razón de la Tasa Variable o la Tasa Fija que se aplique a dicha Conversión.

(b) *Conversión de Moneda de Montos No Retirados.* Tras la Conversión de Moneda respecto a la totalidad o cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses y cualesquiera cargos aplicables denominados en la Moneda Aprobada sobre ese monto según se retire con posterioridad y esté pendiente de amortización de cuando en cuando a razón de la Tasa Variable.

(c) *Conversión de Moneda de Montos Retirados.* Tras la Conversión de Moneda respecto a la totalidad o cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses denominados en la Moneda Aprobada sujeto a las Directrices de Conversión sobre ese Saldo Retirado del Préstamo a razón de una Tasa Variable o Tasa Fija que se aplique a dicha Conversión.

Sección 4.04. Principal Pagadero tras la Conversión de Moneda

(a) *Conversión de Moneda de Montos No Retirados.* En el caso de una Conversión de Moneda de un monto del Saldo No Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del principal del Préstamo así convertido deberá ser determinado por el Banco multiplicando el monto a ser convertido expresado en su Moneda de denominación inmediatamente antes de la Conversión, por la Tasa

DIARIO OFICIAL. SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Registrada en Pantalla. El Prestatario deberá amortizar dicho monto del principal según se retire posteriormente en la Moneda Aprobada, de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo.

(b) *Conversión de Moneda de los Montos Retirados*. En el caso de una Conversión de Moneda de un monto del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del principal del Préstamo así convertido deberá ser determinado por el Banco multiplicando el monto a ser convertido expresado en su Moneda de denominación inmediatamente antes de dicha Conversión por ya sea: (i) el tipo de cambio que refleje los montos del principal en la Moneda Aprobada pagadera por Banco en virtud de la Transacción de Cobertura de Moneda relativa a dicha Conversión, o (ii) si el Banco así lo determina de conformidad con las Directrices para la Conversión, el componente del tipo de cambio de la Tasa Registrada en Pantalla. El Prestatario deberá amortizar dicho monto del principal denominado en la Moneda Aprobada de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo.

(c) *Terminación del Periodo de Conversión antes del Vencimiento Final del Préstamo*. Si el Período de Conversión de una Conversión de Moneda aplicable a una porción del Préstamo termina antes del vencimiento final de tal porción, el monto del principal de dicha porción del Préstamo que esté pendiente de amortización en la Moneda del Préstamo a la cual dicho monto se ha de revertir una vez que se produzca dicha terminación deberá ser determinado por el Banco ya sea: (i) multiplicando dicho monto en la Moneda Aprobada de la Conversión por el tipo de cambio inmediato (*spot*) o a futuro (*forward*) vigente entre la Moneda Aprobada y dicha Moneda del Préstamo para la liquidación de pagos en el último día del Período de Conversión; o (ii) en cualquier otra forma especificada en las Directrices para la Conversión. El Prestatario deberá amortizar dicho monto del principal en la Moneda del Préstamo de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo.

Sección 4.05. Tope (cap) de la Tasa de Interés; Banda (collar) de la Tasa de Interés

(a) *Tope (cap) de la Tasa de Interés*. Una vez que se ha fijado un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés para la Tasa Variable, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión, a razón de la Tasa Variable, a menos que en cualquier Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia durante el Período de Conversión: (i) para un Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable basada en la Tasa de Referencia y Margen Fijo, la Tasa

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Variable sobrepase el Tope *(cap)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual al Tope *(cap)* de la Tasa de Interés: o (ii) para un Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia excede la Tope *(cap)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Interés relativo a la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar interés sobre dicho monto a una tasa igual a la Tope *(cap)* de la Tasa de Interés más el Margen Variable.

(b) *Banda (collar) de la Tasa de Interés*. Una vez que se ha fijado una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés para la Tasa Variable, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión, a razón de la Tasa Variable, a menos que en cualquier Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia durante el Período de Conversión: (i) para un Préstamo que devenga interés a la Tasa Variable basada en la Tasa de Referencia y en Margen Fijo, la Tasa Variable: (A) sobrepase el límite superior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite máximo; o (B) se sitúe por debajo del límite inferior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite inferior; o (ii) para un Préstamo que devenga interés a la Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia: (A) sobrepase el límite superior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite máximo más el Margen Variable; o (B) se sitúe por debajo del límite inferior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite inferior más el Margen Variable.

(c) *Prima con Respecto al Tope (cap) o la Banda (collar) de la Tasa de Interés*. Una vez que se ha fijado un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, el Prestatario deberá pagar al Banco una prima sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo a la que se aplique la Conversión, calculada: (A) sobre la base de la prima, si la hubiere, pagadera por el Banco con respecto a un tope *(cap)* o una banda *(collar)* de la tasa de interés comprado por el

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Banco a una Contraparte a fin de establecer el Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés; o (B) de otra manera, como se especifica en las Directrices para la Conversión. Dicha prima deberá ser pagadera por el Prestatario (i) a más tardar sesenta (60) días después de la Fecha de Ejecución; o (ii) inmediatamente después de la Fecha de Ejecución de un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés para el cual el Prestatario ha solicitado que la prima se pague con los fondos del Préstamo, el Banco, en nombre del Prestatario, retirará de la Cuenta del Préstamo y se pagará los montos requeridos para pagar cualquier prima pagadera de acuerdo con esta Sección hasta el monto asignado periódicamente para ese fin en el Convenio de Préstamo..

Sección 4.06. Terminación Anticipada.

(a) El Banco tendrá derecho a cancelar cualquier Conversión efectuada sobre dicho Préstamo durante cualquier período de tiempo en el que la Tasa de Interés Moratorio se devengue sobre el Préstamo según lo dispuesto en la Sección 3.02 (e) anterior.

(b) Salvo que en las Directrices para la Conversión se estipule otra cosa, en caso de terminación anticipada de una Conversión por el Banco según lo dispuesto en la Sección 4.01(f) o la Sección 4.06(a) o por el Prestatario: (i) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción por la terminación anticipada, por un monto o a razón de la tasa anunciada por el Banco de cuando en cuando y que esté vigente en el momento en que el Banco reciba del Prestatario la notificación acerca de la terminación anticipada; y (ii) el Prestatario o el Banco deberá pagar un Monto de Reversión, si lo hubiere, por la terminación anticipada, de conformidad con las Directrices para la Conversión. Las comisiones de transacción estipuladas en este párrafo y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario conforme a este párrafo deberán pagarse a más tardar sesenta (60) días después de la fecha en que se haga efectiva la terminación anticipada.

ARTÍCULO V

Ejecución del Proyecto

Sección 5.01. Ejecución del Proyecto en General

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán llevar a cabo sus Respectivas Partes del Proyecto:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(a) con la debida diligencia y eficiencia;

(b) de conformidad con las normas y prácticas adecuadas en materia administrativa, técnica, financiera, económica, ambiental y social; y

(c) de acuerdo con las disposiciones de los Convenios Legales y estas Condiciones Generales.

Sección 5.02. Cumplimiento de las Obligaciones en Virtud del Convenio de Préstamo, el Acuerdo del Proyecto y el Acuerdo Subsidiario

(a) El Garante no deberá adoptar ni permitir que se adopte cualquier medida que pudiera constituir un obstáculo o un impedimento para la ejecución del Proyecto o para el cumplimiento de las obligaciones del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto en el marco del Convenio Legal del que sea parte.

(b) El Prestatario deberá: (i) hacer que la Entidad Ejecutora del Proyecto cumpla todas las obligaciones de la Entidad Ejecutora del Proyecto establecidas en el Acuerdo del Proyecto o en el Acuerdo Subsidiario de acuerdo con las disposiciones del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario; y (ii) no adoptar ni permitir que se adopte cualquier medida que pudiera constituir un obstáculo o un impedimento para dicho cumplimiento.

Sección 5.03. Suministro de Fondos y otros Recursos

El Prestatario deberá suministrar o hacer que se suministren, con prontitud cuando sean necesarios, los fondos, las instalaciones, los servicios y los otros recursos: (a) necesarios para el Proyecto; y (b) necesarios o adecuados a fin de permitir que la Entidad Ejecutora del Proyecto cumpla sus obligaciones en virtud del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario.

Sección 5.04. Seguros

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán tomar providencias adecuadas para asegurar los bienes necesarios para sus Respectivas Partes del Proyecto y a ser financiadas con el importe del Préstamo, contra riesgos inherentes a la adquisición, transporte y entrega de los bienes en el lugar de su uso o instalación. Cualquier indemnización en virtud del correspondiente seguro deberá ser pagadera en Moneda libremente utilizable para reemplazar o reparar dichos bienes.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.05. Adquisición de Tierras

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán adoptar (o hacer que se adopten) todas las medidas que sean necesarias para adquirir, a medida que se requieran, todas las tierras y los derechos sobre ellas que sean menester para la ejecución de sus Respectivas Partes del Proyecto y deberán proporcionar al Banco, tan pronto como éste lo solicite, pruebas satisfactorias para el Banco de que dichas tierras y los derechos con respecto a las mismas están disponibles para fines relacionados con el Proyecto.

Sección 5.06. Uso de Bienes, Obras y Servicios; Mantenimiento de las Instalaciones

(a) Salvo que el Banco convenga en contrario, el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán hacer que todos los bienes, obras y servicios financiados con el importe del Préstamo se utilicen exclusivamente para fines del Proyecto.

(b) En todo momento, el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán asegurarse de que todas las instalaciones relativas a sus Respectivas Partes del Proyecto se manejen y se mantengan adecuadamente, y que se realicen, tan pronto como se necesiten, todas las reparaciones y renovaciones de tales instalaciones.

Sección 5.07. Planos; Documentos; Registros

(a) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán proporcionar al Banco, tan pronto como se preparen, todos los planos, calendarios, especificaciones, informes y documentos contractuales relativos a sus Respectivas Partes del Proyecto, y cualesquiera modificaciones o adiciones sustanciales de los mismos, con el detalle que el Banco razonablemente solicite.

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán mantener registros adecuados de la marcha de sus Respectivas Partes del Proyecto (con inclusión de sus costos y los beneficios que se derivarán de los mismos), para identificar los Gastos Elegibles que se financien con el importe del Préstamo y dar a conocer su uso en el Proyecto, y deberán suministrar al Banco dichos registros cuando éste los solicite.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán conservar todos los registros (contratos, órdenes, facturas, notas, recibos y otros documentos) que acrediten gastos en virtud de sus Respectivas Partes del Proyecto, como mínimo hasta: (i) un (1) año después de que el Banco haya recibido los Estados Financieros auditados que abarcan el período durante el cual se realizó el último retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo; y (ii) dos (2) años después de la Fecha de Cierre. de ambas fechas la que ocurra en último término. El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán permitir que los representantes del Banco examinen dichos registros.

Sección 5.08. Actividades de Seguimiento y Evaluación del Proyecto

(a) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán mantener, o hacer que se mantengan, normas y procedimientos adecuados que le permitan realizar el seguimiento y evaluar de manera continua, de conformidad con indicadores aceptables para el Banco, la marcha del Proyecto y la consecución de sus objetivos.

(b) El Prestatario deberá preparar, o hacer que se preparen. informes periódicos ("Informe del Proyecto"), en forma y contenido a satisfacción del Banco, integrando los resultados de las actividades de seguimiento y evaluación y estableciendo las medidas recomendadas para la continua ejecución del Proyecto de una manera eficiente y eficaz, y para alcanzar los objetivos del Proyecto. El Prestatario deberá presentar o hacer que se presente al Banco cada Informe del Proyecto con prontitud después de su preparación, ofrecer al Banco una oportunidad razonable para intercambiar opiniones sobre dicho informe con el Prestatario y con la Entidad Ejecutora del Proyecto, y ulteriormente instrumentar las medidas recomendadas, teniendo en cuenta las opiniones del Banco acerca de la cuestión.

(c) Salvo que el Banco razonablemente disponga de otra manera, a más tardar seis (6) meses después de la Fecha de Cierre, el Prestatario deberá preparar, o hacer que se prepare, y suministrar al Banco: (i) un informe, con el alcance y detalle que el Banco razonablemente solicitare, acerca de la ejecución del Proyecto, el cumplimiento por las Partes del Préstamo, la Entidad Ejecutora del Proyecto y el Banco de sus respectivas obligaciones en virtud de los Convenios Legales, y la consecución de los fines del Préstamo; y (ii) un plan formulado para lograr la sostenibilidad de los logros alcanzados en el Proyecto.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.09. Gestión Financiera; Estados Financieros; Auditorías

(a) (i) El Prestatario deberá mantener, o hacer que se mantenga, un sistema de gestión financiera y preparar estados financieros de conformidad con principios de contabilidad aplicados en forma homogénea y aceptables para el Banco, en ambos casos adecuados para reflejar las operaciones, los recursos y los gastos relacionados con el Proyecto; y (ii) la Entidad Ejecutora del Proyecto deberá mantener, o hacer que se mantenga, un sistema de gestión financiera y preparar estados financieros de conformidad con principios de contabilidad aplicados en forma homogénea y aceptables para el Banco adecuados para reflejar las operaciones, los recursos y los gastos relacionados con el Proyecto, según pueda ser detallado en la Carta de Desembolso e Información Financiera.

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán:

(i) hacer auditar los Estados Financieros periódicamente de conformidad con principios de auditoría aceptables para el Banco aplicados en forma homogénea por auditores independientes aceptables para el Banco;

(ii) a más tardar en la fecha especificada en la Carta de Desembolso e Información Financiera, deberá presentar, o hacer que se presenten, al Banco los Estados Financieros auditados de ese modo, y toda otra información relativa a los Estados Financieros auditados y los auditores, que el Banco pudiera solicitar razonablemente de cuando en cuando;

(iii) publicar, o hacer que se publiquen, los Estados Financieros auditados en forma oportuna y de una manera aceptable para el Banco; y

(iv) si así lo solicita el Banco, proporcionar o hacer que se proporcionen periódicamente al Banco los informes financieros interinos no auditados para el Proyecto, en forma y sustancia satisfactoria para el Banco y según lo especificado en la Carta de Desembolso e Información Financiera.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.10. Cooperación y Consultas

El Banco y las Partes del Préstamo deberán cooperar plenamente para asegurar que se cumplan los fines del Préstamo y los objetivos del Proyecto. A este efecto, el Banco y las Partes del Préstamo deberán:

(a) de cuando en cuando, a petición de cualquiera de ellos, intercambiar puntos de vista con respecto al Proyecto, el Préstamo y el cumplimiento de sus obligaciones respectivas en virtud de los Convenios Legales, y proporcionar, cada cual, a la otra parte, toda la información que razonablemente se les solicite con respecto a lo que antecede; y

(b) informar con prontitud a cada cual acerca de cualquier situación que interfiera o amenace con interferir en dichos asuntos.

Sección 5.11. Visitas

(a) El País Miembro deberá conceder toda oportunidad razonable para que los representantes del Banco visiten cualquier parte de su territorio para fines relacionados con el Préstamo o el Proyecto.

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán hacer posible que los representantes del Banco: (i) visiten las instalaciones y emplazamientos de construcción incluidos en sus Respectivas Partes del Proyecto; y (ii) examinen los bienes financiados con el importe del Préstamo para sus Respectivas Partes del Proyecto, y cualesquiera plantas, instalaciones, emplazamientos, obras, edificios, propiedades, equipo, registros y documentos pertinentes al cumplimiento de sus obligaciones en virtud de los Convenios Legales.

Sección 5.12. Zona en Disputa

Si el Proyecto estuviera situado en una zona en disputa o que llegara a ser disputada, ni el hecho de que el Banco financie el Proyecto, ni ninguna designación de dicha zona o referencia a ella en los Convenios Legales, pretende ser un juicio por parte del Banco acerca de la situación jurídica o de otra índole de dicha zona, ni pretende afectar ni influir en la determinación de cualquier reclamación con respecto a dicha zona.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.13. Adquisiciones

Todos los bienes, obras y servicios requeridos para el Proyecto a ser financiados con los fondos del Préstamo se adquirirán de acuerdo con los requisitos establecidos o referidos en el Reglamento de Adquisiciones y las disposiciones del Plan de Adquisiciones.

Sección 5.14. Anticorrupción

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto se asegurarán de que el Proyecto se ejecute de conformidad con las disposiciones de las Directrices Anticorrupción.

ARTÍCULO VI

Datos Económicos y Financieros; Obligación de Abstención; Condición Financiera

Sección 6.01. Datos Económicos y Financieros

(a) El País Miembro deberá proporcionar al Banco toda la información que el Banco razonablemente le solicite con respecto a la situación financiera y económica existente en su territorio, con inclusión de su balanza de pagos y su deuda externa, así como la de sus subdivisiones políticas o administrativas, la de cualquier entidad que sea de propiedad, esté bajo el control, o funcione por cuenta o beneficio del País Miembro o de cualquiera de dichas subdivisiones, y la de cualquier institución que, por cuenta del País Miembro, desempeñe las funciones de banco central o de fondo de estabilización cambiaria, u otras funciones similares.

(b) El País Miembro deberá informar "deuda externa a largo plazo" (tal como se define en el Manual del Sistema de Información del Deudor del Banco Mundial, de enero de 2000, según sea modificado den cuando en cuando ("DRSM")), de conformidad con el DRSM, y en particular, notificar al Banco de nuevos "compromisos de préstamo" (como se define en el DRSM) a más tardar treinta (30) días después del final del trimestre durante el cual se incurra en la deuda, y notificar al Banco de "transacciones bajo préstamos" (como se define en el DRSM) anualmente, a más tardar el 31 de marzo del año siguiente al año cubierto por el informe.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) El País Miembro declara, a la fecha del Convenio de Préstamo, que no existen incumplimientos con respecto a cualquier "deuda pública externa" (como se define en el DRSM), excepto aquellas enumeradas en una notificación del País Miembro al Banco.

Sección 6.02. Obligación de Abstención

(a) Es norma del Banco, al conceder préstamos a sus países miembros o con garantía de ellos, no solicitar, en circunstancias ordinarias, garantía especial del país miembro interesado, sino asegurarse de que ninguna otra Deuda Cubierta tenga prioridad sobre sus préstamos en la asignación, liquidación o distribución de divisas que se mantengan bajo el control o para beneficio de dicho país miembro. A tal efecto, si cualquier Gravamen se constituye sobre cualesquiera Activos Públicos en garantía de cualquier Deuda Cubierta, que tenga o pueda tener el efecto de establecer una prioridad en beneficio del acreedor de tal Deuda Cubierta en la asignación, liquidación o distribución de divisas, tal Gravamen deberá, a menos que el Banco convenga en contrario, garantizar *ipso facto*, en igual grado y proporcionalmente, y sin costo alguno para el Banco, todos los Pagos del Préstamo, y el País Miembro, al constituir o permitir la constitución de tal Gravamen, deberá incluir disposiciones expresas a ese efecto; queda entendido, sin embargo, que, si por alguna razón constitucional o de otro carácter jurídico, tales disposiciones no pueden incluirse con respecto a algún Gravamen constituido sobre los activos de cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas, el País Miembro deberá garantizar prontamente y sin costo alguno para el Banco todos los Pagos del Préstamo mediante un Gravamen equivalente sobre otros Activos Públicos que sean satisfactorios para el Banco.

(b) Salvo que el Banco convenga en contrario, el Prestatario que no sea el País Miembro se compromete a que:

(i) si tal Prestatario constituye algún Gravamen sobre cualquiera de sus activos como garantía de alguna deuda, tal Gravamen garantizará en igual grado y proporcionalmente el pago de todos los Pagos del Préstamo, y en la constitución de tal Gravamen se incluirán disposiciones expresas a ese efecto, sin costo para el Banco; y

(ii) si por el ministerio de la ley se constituye sobre cualquier activo del Prestatario algún Gravamen como garantía de cualquier deuda, dicho Prestatario deberá constituir sin costo para el Banco, un Gravamen equivalente que sea

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

satisfactorio para el Banco a fin de asegurar el pago de todos los Pagos del Préstamo.

(c) Las disposiciones de los párrafos (a) y (b) de esta Sección no se aplicarán a: (i) cualquier Gravamen constituido sobre bienes, en el momento de su adquisición, únicamente como garantía del pago del precio de compra de los mismos o como garantía del pago de la deuda contraída para financiar esa compra; o (ii) cualquier Gravamen resultante del giro ordinario de las transacciones bancarias y que garantice una deuda cuyo plazo de vencimiento no sea superior a un año a partir de la fecha en que se la contraiga originalmente.

(d) El País Miembro declara, a la fecha del Convenio de Préstamo, que no existen gravámenes sobre los Activos Públicos, como garantía para cualquier Deuda Cubierta, excepto los enumerados en una notificación del País Miembro al Banco y los excluidos de conformidad con el párrafo (c) de esta Sección 6.02.

Sección 6.03. Condición Financiera

Si el Banco ha determinado que la condición financiera del Prestatario que no es el País Miembro, o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, es un factor esencial en la decisión del Banco de prestar, el Banco tendrá derecho a, como condición para prestar, requerir que dicho Prestatario o Entidad Ejecutora del Proyecto proporcione al Banco declaraciones y garantías que sean satisfactorias para el Banco relacionadas con su condición financiera y operativa.

ARTÍCULO VII

Cancelación; Suspensión; Reembolso; Aceleración

Sección 7.01. Cancelación por el Prestatario

El Prestatario podrá, mediante notificación al Banco, cancelar cualquier parte del Saldo No Retirado del Préstamo, pero no podrá cancelar de esa manera monto alguno que esté sujeto a un Compromiso Especial.

Sección 7.02. Suspensión por el Banco

Si ocurre y subsiste cualquiera de los hechos descritos en los párrafos (a) hasta (m) de la presente Sección, el Banco podrá, mediante notificación a las Partes

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

del Préstamo, suspender en todo o en parte el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo. Tal suspensión subsistirá hasta que el hecho (o los hechos) que dio (o dieron) origen a la suspensión deje (o dejen) de existir, a menos que el Banco haya notificado a las Partes del Préstamo que el derecho a realizar retiros ha sido restablecido.

(a) *Incumplimiento en el Pago.*

(i) El Prestatario ha dejado de pagar (no obstante que tal pago pueda haber sido hecho por el Garante o un tercero) el principal, los intereses, o cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Convenio de Préstamo; o (B) en virtud de cualquier otro convenio celebrado entre el Banco y el Prestatario; o (C) en virtud de cualquier convenio entre el Prestatario y la Asociación; o (D) a consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el asentimiento del Prestatario.

(ii) El Garante ha dejado de pagar el principal, los intereses o cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Convenio de Garantía; o (B) en virtud de cualquier otro convenio celebrado entre el Garante y el Banco; o (C) en virtud de cualquier convenio celebrado entre el Garante y la Asociación; o (D) a consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el asentimiento del Garante.

(b) *Incumplimiento de Obligaciones.*

(i) Una Parte del Préstamo ha dejado de cumplir cualquier otra obligación estipulada en el Convenio Legal del cual sea parte o en cualquier Convenio para Productos Derivados.

(ii) La Entidad Ejecutora del Proyecto ha dejado de cumplir alguna obligación en virtud del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario.

(c) *Fraude y corrupción.* En cualquier momento, el Banco determina que cualquier representante del Garante o del Prestatario o de la Entidad Ejecutora

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

del Proyecto, o cualquier otro receptor de alguno de los fondos del Préstamo, ha incurrido en prácticas corruptas, fraudulentas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos del Préstamo, sin que el Garante o el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor) hayan adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco las medidas necesarias para corregir dichas prácticas cuando se produjeron.

(d) *Suspensión Recíproca*. El Banco o la Asociación han suspendido en todo o en parte el derecho de una Parte del Préstamo a efectuar retiros de fondos de conformidad con cualquier convenio celebrado con el Banco o con la Asociación, debido al incumplimiento por dicha Parte del Préstamo de alguna de sus obligaciones en virtud de dicho convenio o de cualquier otro convenio celebrado con el Banco.

(e) *Situación Extraordinaria*.

(i) A consecuencia de hechos ocurridos después de la fecha del Convenio de Préstamo, ha surgido una situación extraordinaria que hace improbable que pueda ejecutarse del Proyecto o que una Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto podrán cumplir sus respectivas obligaciones estipuladas en el Convenio Legal del cual sea parte.

(ii) Ha surgido una situación extraordinaria a raíz de la cual todo retiro adicional con cargo al Préstamo sería incompatible con las disposiciones del Artículo III, Sección 3 del Convenio Constitutivo del Banco.

(f) *Hecho Anterior a la Entrada en Vigor*. El Banco ha determinado después de la Fecha de Vigencia que, antes de esa fecha pero después de la fecha del Convenio de Préstamo, ocurrió algún hecho que, de haber estado vigente el Convenio de Préstamo en la fecha en que ocurrió tal hecho, habría facultado al Banco a suspender el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo.

(g) *Declaración Falsa*. Cualquier declaración hecha por alguna de las Partes del Préstamo en los Convenios Legales o en cualquier Convenio para Productos Derivados o en virtud de dichos convenios, o cualquier declaración o manifestación hecha por alguna de las Partes del Préstamo, con la intención de que el Banco se base en ella para conceder el Préstamo o efectuar una transacción en

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

virtud de un Convenio para Productos Derivados, resultó ser incorrecta en algún aspecto sustancial.

(h) *Cofinanciamiento.* Cualquiera de los siguientes hechos ocurre con respecto a cualquier financiamiento especificado en el Convenio de Préstamo a otorgarse para el Proyecto ("Cofinanciamiento") por un financiador (que no sea el Banco o la Asociación) ("Cofinanciador").

(i) Si el Convenio de Préstamo especifica una fecha antes de la cual debe entrar en vigor el acuerdo con el Cofinanciador otorgando el Cofinanciamiento ("Convenio de Cofinanciamiento"), el Convenio de Cofinanciamiento no ha entrado en vigor para esa fecha, o la fecha posterior establecida por el Banco mediante notificación a las Partes del Préstamo ("Fecha Límite del Cofinanciamiento"); queda entendido, sin embargo, que no se aplicarán las disposiciones de este sub-párrafo si las Partes del Préstamo establecen, a satisfacción del Banco, que disponen de fondos suficientes para el Proyecto provenientes de otras fuentes en términos y condiciones compatibles con sus obligaciones en virtud de los Convenios Legales.

(ii) Con sujeción al inciso (iii) de este párrafo: (A) el derecho a retirar los fondos del Cofinanciamiento se ha suspendido, cancelado o dado por terminado total o parcialmente, en virtud de los términos del Convenio de Cofinanciamiento; o (B) el Cofinanciamiento se ha vuelto vencido y pagadero antes de su vencimiento convenido.

(iii) No se aplicarán las disposiciones del inciso (ii) de este párrafo si las Partes del Préstamo establecen a satisfacción del Banco que: (A) tal suspensión, cancelación, terminación o vencimiento anticipado no se debió a un incumplimiento por el beneficiario del Cofinanciamiento de cualquiera de sus obligaciones en virtud del Convenio de Cofinanciamiento; y (B) fondos suficientes para el Proyecto están disponibles provenientes de otras fuentes en términos y condiciones compatibles con las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(i) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos*. Sin el consentimiento del Banco, el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha: (i) cedido o transferido, en su totalidad o en parte, cualquiera de sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud de los Convenios Legales; o (ii) vendido, arrendado, transferido, cedido, o dispuesto de alguna otra manera de cualquier propiedad o activos financiados total o parcialmente con el importe del Préstamo; queda entendido, sin embargo, que las disposiciones de este párrafo no se aplicarán a transacciones en el marco de actividades habituales que, a juicio del Banco: (A) no afecten sustancial y adversamente la capacidad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o dicha otra entidad) para cumplir cualquiera de sus obligaciones derivadas o contraídas en virtud de los Convenios Legales o para alcanzar los objetivos del Proyecto; y (B) no afecten sustancial y adversamente la situación financiera o el funcionamiento del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o dicha otra entidad).

(j) *Calidad de Miembro*. El País Miembro: (i) ha sido suspendido en su calidad de miembro del Banco o ha dejado de serlo; o (ii) ha dejado de ser miembro del Fondo Monetario Internacional.

(k) *Situación del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto*.

(i) Antes de la Fecha de Vigencia, ha ocurrido cualquier cambio sustancial adverso en la situación del Prestatario (que no sea el País Miembro), según éste la haya dado a conocer.

(ii) El Prestatario (que no sea el País Miembro) se ha vuelto incapaz de pagar sus deudas a su vencimiento, o el Prestatario o terceros han tomado alguna medida o incoado algún procedimiento en virtud del cual cualquier activo del Prestatario deba o pueda repartirse entre sus acreedores.

(iii) Se ha adoptado cualquier medida para la disolución, la supresión o la suspensión de las operaciones del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto).

(iv) El Prestatario (que no sea el País Miembro) o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha dejado de existir en

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

la misma forma jurídica que la que tenía en la fecha del Convenio de Préstamo.

(v) A juicio del Banco, la naturaleza jurídica, la propiedad o el control del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha cambiado con respecto a la que existía en la fecha de los Convenios Legales, afectando sustancial y adversamente la capacidad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de dicha otra entidad) para cumplir cualesquiera de sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud de los Convenios Legales o para alcanzar los objetivos del Proyecto.

(l) *Inelegibilidad*. El Banco o la Asociación ha declarado al Prestatario (distinto del País Miembro) o a la Entidad Ejecutora del Proyecto inelegibles para recibir fondos de cualquier financiamiento otorgado por el Banco o la Asociación, o participar de otra manera en la preparación o ejecución de un proyecto financiado, en todo o en parte, por el Banco o la Asociación, como consecuencia de: (i) una determinación del Banco o de la Asociación de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto ha incurrido en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por el Banco o la Asociación, y/o (ii) una declaración de otro financista de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto es inelegible para recibir fondos de cualquier financiamiento otorgado por dicho financista, o participar de otra manera en la preparación o ejecución de un proyecto financiado, en todo o en parte, por dicho financista, como consecuencia de una determinación de dicho financista de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto ha incurrido en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por dicho financista.

(m) *Hecho Adicional*. Ha ocurrido cualquier otro hecho especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección ("Causa Adicional de Suspensión").

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 7.03. Cancelación por el Banco

Si ocurre cualquiera de los hechos que se describen en los párrafos (a) hasta (f) de la presente Sección respecto de un monto del Saldo No Retirado del Préstamo, el Banco puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, dar por terminado

el derecho del Prestatario a hacer retiros con respecto a dicho monto. Una vez hecha la notificación, esa suma del Préstamo deberá ser cancelada.

(a) *Suspensión*. El derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo ha estado suspendido con respecto a cualquier parte del Saldo No Retirado del Préstamo por un período ininterrumpido de treinta (30) días.

(b) *Montos no Requeridos*. En cualquier momento y previa consulta con el Prestatario, el Banco determina que no se requerirá una parte del Saldo No Retirado del Préstamo para financiar Gastos Elegibles.

(c) *Fraude y corrupción*. En cualquier momento el Banco comprueba que, con respecto a cualquier monto de los fondos del Préstamo, representantes del Garante o del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor de los fondos del Préstamo) han participado en prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas, sin que el Garante, el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor de los fondos del Préstamo) hayan adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco las medidas necesarias para corregir esas prácticas cuando se produjeron.

(d) *Adquisición Viciada*. En cualquier momento el Banco: (i) determina que la adquisición de cualquier contrato a ser financiado con cargo a los fondos del Préstamo es incompatible con los procedimientos que se han estipulado en los Convenios Legales o a los cuales se ha hecho referencia en los mismos; y (ii) fija el monto de los gastos con respecto a dicho contrato que de otro modo habrían reunido los requisitos para su financiamiento con cargo a los fondos del Préstamo.

(e) *Fecha de Cierre*. Después de la Fecha de Cierre queda un Saldo No Retirado del Préstamo.

(f) *Cancelación de la Garantía*. El Banco ha recibido notificación del Garante, conforme a la Sección 7.06, con respecto a una Parte del Préstamo.

Sección 7.04. Cantidades Sujetas a Compromiso Especial No Afectadas por Cancelación o Suspensión por el Banco

Ninguna cancelación o suspensión por parte del Banco se aplicará a las cantidades del Préstamo que estén sujetas a cualquier Compromiso Especial, salvo lo que se disponga expresamente en el Compromiso Especial.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 7.05. Reembolso del Préstamo

(a) Si el Banco determina que un monto del Préstamo ha sido utilizado de una manera inconsistente con las disposiciones del Convenio Legal, el Prestatario, previo aviso del Banco al Prestatario, reembolsará prontamente dicho monto al Banco. Tal uso inconsistente incluirá, sin limitación:

(i) usar dicho monto para pagar por un gasto que no es un Gasto Elegible; o

(ii) (A) incurrir en prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas en relación con el uso de dicho monto; o (B) usar dicho monto para financiar un contrato durante la adquisición o ejecución del cual se llevaron a cabo dichas prácticas por representantes del Prestatario (o del País Miembro si el Prestatario no es el País Miembro, u otro receptor de dicho monto), en cualquier caso sin que el Prestatario (o el País Miembro, u otro receptor) haya tomado medidas oportunas y apropiadas satisfactorias al Banco para abordar dichas prácticas cuando ocurran.

(b) Salvo que el Banco determine de otra manera, el Banco cancelará todos los montos reembolsados de conformidad con esta Sección.

(c) Si se da alguna notificación de reembolso conforme a la Sección 7.05 (a) durante el Período de Conversión para cualquier Conversión aplicable a un Préstamo: (i) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción con respecto a cualquier terminación anticipada de tal Conversión, en el monto o la tasa anunciados por el Banco de cuando en cuando y en vigencia en la fecha de dicha notificación; y (ii) el Prestatario pagará cualquier Monto de Reversión adeudado por el Prestatario respecto a cualquier terminación anticipada de la Conversión, o el Banco pagará cualquier Monto de Reversión adeudado por el Banco respecto a dicha terminación anticipada (después de compensar cualquier cantidad adeudada por el Prestatario conforme al Convenio de Préstamo), de conformidad con las Directrices para la Conversión. Las comisiones de transacción y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario se pagarán a más tardar sesenta (60) días después de la fecha del reembolso.

Sección 7.06. Cancelación de la Garantia

Si el Prestatario ha dejado de realizar cualquier Pago del Préstamo requerido (por una razón distinta de un acto u omisión del Garante) y tal pago se hace por el Garante, el Garante puede, previa consulta con el Banco y mediante notificación al

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Banco y al Prestatario, dar por terminadas sus obligaciones en virtud del Convenio de Garantía con respecto a cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo a la fecha en que el Banco reciba tal notificación y siempre que ese monto no esté sujeto a cualquier Compromiso Especial. Una vez que el Banco reciba dicha notificación quedarán terminadas tales obligaciones con respecto a dicho monto.

Sección 7.07. Causas de Aceleración

Si ocurre cualquiera de los hechos que se mencionan en los párrafos (a) hasta (f) de la presente Sección y subsiste por el período especificado (si lo hubiere), entonces el Banco, en cualquier momento mientras tal hecho subsista, puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad o una parte del Saldo Retirado del Préstamo a la fecha de dicha notificación, junto con cualesquiera otros Pagos del Préstamo pagaderos bajo el Convenio de Préstamo. Al hacerse tal declaración, dicho Saldo Retirado del Préstamo y Pagos del Préstamo quedarán vencidos y serán pagaderos de inmediato.

(a) *Incumplimiento en el Pago.* Ha ocurrido un incumplimiento del pago por una Parte del Préstamo de cualquier monto adeudado al Banco o a la Asociación: (i) en virtud de cualquier Convenio Legal; (ii) en virtud de cualquier otro convenio entre el Banco y la Parte del Préstamo; o (iii) en virtud de cualquier convenio celebrado entre la Parte del Préstamo y la Asociación (en el caso de un convenio entre la Asociación y el Garante, en circunstancias que harían improbable que el Garante cumpla sus obligaciones en virtud del Convenio de Garantía); o (iv) a consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el asentimiento de la Parte del Préstamo; y tal incumplimiento subsiste, en cada caso, por un período de treinta (30) días.

(b) *Incumplimiento de Obligaciones.*

(i) Ha ocurrido un incumplimiento de cualquier otra obligación a cargo de cualquiera de las Partes del Préstamo prevista en el Convenio Legal del cual sea parte o en cualquier Convenio para Productos Derivados, y tal incumplimiento subsiste por un período de sesenta (60) días después de que el Banco ha notificado a las Partes del Préstamo de tal incumplimiento.

(ii) Ha ocurrido un incumplimiento de cualquier obligación de la Entidad Ejecutora del Proyecto prevista en el Acuerdo del Proyecto o en el Acuerdo Subsidiario, y tal incumplimiento

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

subsiste por un período de sesenta (60) días después de que el Banco ha notificado a la Entidad Ejecutora del Proyecto y a las Partes del Préstamo de tal incumplimiento.

(c) *Cofinanciamiento*. Ha ocurrido el hecho especificado en el inciso (h) (ii) (B) de la Sección 7.02, con sujeción a la restricción estipulada en el párrafo (h) (iii) de la mencionada Sección.

(d) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos*. Ha ocurrido cualquier hecho especificado en el párrafo (i) de la Sección 7.02.

(e) *Situación del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto*. Ha ocurrido cualquier hecho especificado en los incisos (k) (ii), (k) (iii), (k) (iv) o (k) (v) de la Sección 7.02.

(f) *Hecho Adicional*. Ha ocurrido cualquier otro hecho especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección y subsiste por el período, si lo hubiere, especificado en el Convenio de Préstamo ("Causa Adicional de Aceleración").

Sección 7.08. Aceleración durante un Período de Conversión

Si el Convenio de Préstamo contiene disposiciones relativas a las Conversiones, y si se cursara cualquier notificación de aceleración en virtud de la Sección 7.07 durante el Período de Conversión relativo a cualquier Conversión aplicable al Préstamo: (a) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción respecto de la terminación anticipada de la Conversión, por un monto o a razón de la tasa anunciada de cuando en cuando por el Banco y que esté vigente en la fecha de dicha notificación; y (b) el Prestatario deberá pagar cualquier Monto de Reversión adeudado por él con respecto a cualquier terminación anticipada de la Conversión, o el Banco deberá pagar cualquier Monto de Reversión adeudado por él con respecto a esa terminación anticipada (una vez compensados cualesquiera montos adeudados por el Prestatario en virtud del Convenio de Préstamo), de conformidad con lo dispuesto en las Directrices para la Conversión. Toda comisión por transacción o Monto de Reversión pagadero por el Prestatario deberá ser pagado a más tardar sesenta (60) días después de la fecha efectiva de la aceleración.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 7.09. Vigencia de las Disposiciones después de la Cancelación, Suspensión, o Aceleración

No obstante cualquier cancelación, suspensión, reembolso o aceleración en virtud de este artículo, todas las disposiciones de los Convenios Legales deberán continuar en pleno vigor, salvo lo dispuesto expresamente en estas Condiciones Generales.

ARTÍCULO VIII

Exigibilidad; Arbitraje

Sección 8.01. Exigibilidad

Los derechos y obligaciones del Banco y las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales serán válidos y exigibles conforme a sus propios términos, no obstante cualquier disposición en contrario de la ley de cualquier estado o subdivisión política de éste. Ni el Banco ni las Partes del Préstamo tendrán derecho a hacer valer, en un procedimiento incoado al amparo de este artículo, una pretensión de que alguna disposición de los Convenios Legales carece de validez o no es exigible por razón de cualquier disposición del Convenio Constitutivo del Banco.

Sección 8.02. Obligaciones del Garante

Salvo lo dispuesto en la Sección 7.06, las obligaciones del Garante en virtud del Convenio de Garantía sólo se entenderán satisfechas mediante su cumplimiento y en tal caso únicamente en la medida de dicho cumplimiento. Tales obligaciones no requerirán cualquier notificación previa o solicitud al Prestatario, ni cualquier acción en su contra, ni tampoco cualquier notificación previa o solicitud al Garante respecto de cualquier incumplimiento en que incurra el Prestatario. Nada de lo que se enumera a continuación afectará negativamente a dichas obligaciones: (a) cualquier prórroga, tolerancia o concesión hecha al Prestatario; (b) el que se haga valer, se deje de hacer valer, u ocurra una demora al hacer valer cualquier derecho, facultad o recurso contra el Prestatario o con respecto a cualquier garantía del Préstamo; (c) cualquier modificación o ampliación de las disposiciones del Convenio de Préstamo contempladas en las condiciones del mismo; o (d) cualquier incumplimiento del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto de cualquier exigencia de una ley del País Miembro.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 8.03. Falta de Ejercicio de Derechos

Ninguna demora u omisión en el ejercicio de un derecho, facultad o recurso que corresponda a una de las partes en virtud de cualquier Convenio Legal en caso de cualquier incumplimiento afectarán tal derecho, facultad o recurso, ni se entenderá que constituyen renuncia de los mismos o aceptación del incumplimiento. Ninguna medida tomada por dicha parte con respecto a un incumplimiento, ni su aceptación de un incumplimiento, afectarán o menoscabarán cualquier derecho, facultad o recurso de dicha parte con respecto a otro incumplimiento o a un incumplimiento ulterior.

Sección 8.04. Arbitraje

(a) Toda controversia entre las partes del Convenio de Préstamo o las partes del Convenio de Garantía, y toda reclamación de una de las partes contra la otra, que surja del Convenio de Préstamo o del Convenio de Garantía y que no se haya resuelto por acuerdo entre las partes, será sometida al arbitraje de un tribunal arbitral ("Tribunal Arbitral"), según lo que se dispone a continuación.

(b) Las partes en el arbitraje serán el Banco, por un lado, y las Partes del Préstamo, por el otro.

(c) El Tribunal Arbitral se compondrá de tres árbitros nombrados de la siguiente manera: (i) un árbitro deberá ser nombrado por el Banco; (ii) un segundo árbitro deberá ser nombrado por las Partes del Préstamo, o, a falta de acuerdo entre éstas, por el Garante; y (iii) el tercer árbitro ("Árbitro Dirimente") deberá ser nombrado por acuerdo entre las partes o, a falta de tal acuerdo, por el Presidente de la Corte Internacional de Justicia o, si dicho Presidente no hiciere el nombramiento, por el Secretario General de las Naciones Unidas. Si una de las partes no nombrare un árbitro, tal árbitro deberá ser nombrado por el Árbitro Dirimente. En caso de renuncia, muerte o imposibilidad para actuar de un árbitro nombrado según lo dispuesto en esta Sección, se deberá nombrar a un árbitro sucesor en la forma prevista en esta Sección para el nombramiento del árbitro original, y tal sucesor deberá tener todas las facultades y funciones del árbitro original.

(d) Podrá incoarse un procedimiento de arbitraje conforme a esta Sección mediante notificación dada por la parte que inicie el procedimiento a la otra parte. Esta notificación contendrá una declaración exponiendo la naturaleza de la controversia o reclamación que se ha de someter al arbitraje y la clase de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

reparación que se pretende, y el nombre del árbitro nombrado por la parte que inicie dicho procedimiento. Dentro de treinta (30) días a partir de dicha notificación, la otra parte notificará a la parte que inicie el procedimiento el nombre del árbitro que ella designe.

(e) Si dentro de sesenta (60) días a partir de la notificación por la que se inicie el procedimiento arbitral, las partes no hubieren llegado a un acuerdo sobre el Árbitro Dirimente, cualquiera de ellas podrá pedir el nombramiento de tal Árbitro Dirimente según lo dispuesto en el párrafo (c) de esta Sección.

(f) El Tribunal Arbitral se reunirá en la fecha y lugar fijados por el Árbitro Dirimente. De ahí en adelante, el propio Tribunal Arbitral deberá determinar dónde y cuándo celebrará sus sesiones.

(g) El Tribunal Arbitral deberá resolver todas las cuestiones relativas a su competencia y, con sujeción a las disposiciones de esta Sección y salvo que las partes acuerden en contrario, deberá establecer sus propias reglas de procedimiento. Todas las decisiones del Tribunal Arbitral se tomarán por mayoría de votos.

(h) El Tribunal Arbitral concederá a las partes una audiencia imparcial y dictará su laudo por escrito. El laudo podrá dictarse en rebeldía. Un laudo firmado por la mayoría de los miembros del Tribunal Arbitral constituirá el laudo del Tribunal Arbitral. A cada parte se entregará un ejemplar firmado del laudo. Todo laudo dictado de conformidad con las disposiciones de esta Sección quedará firme y será obligatorio para las partes del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía. Cada parte acatará y cumplirá el laudo dictado por el Tribunal Arbitral de conformidad con las disposiciones de esta Sección.

(i) Las partes fijarán el monto de la remuneración de los árbitros y de las demás personas que se precisen para la tramitación del procedimiento de arbitraje. Si las partes no se pusieren de acuerdo sobre dicho monto antes de que se reúna el Tribunal Arbitral, éste fijará el que sea razonable según las circunstancias. El Banco, el Prestatario y el Garante sufragarán cada uno sus propios gastos en el procedimiento. Las costas que ocasione el Tribunal Arbitral se dividirán y pagarán en partes iguales entre el Banco, por un lado, y las Partes del Préstamo, por el otro. Cualquier cuestión relativa a la división de las costas ocasionadas por el Tribunal Arbitral o al procedimiento para el pago de tales costas será resuelta por el Tribunal Arbitral.

(j) Las normas sobre arbitraje contenidas en esta Sección regirán en vez de cualquier otro procedimiento para la solución de controversias entre las partes

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía o de cualquier reclamación de una de ellas contra la otra que surja de dichos Convenios Legales.

(k) Si no se hubiere cumplido el laudo dentro de treinta (30) días después de que se hayan entregado ejemplares del mismo a las partes, cualquiera de éstas podrá: (i) hacer registrar judicialmente el laudo o incoar un procedimiento para ejecutar el laudo contra cualquier otra parte ante cualquier tribunal competente; (ii) hacer cumplir el laudo por vía ejecutiva; o (iii) ejercer contra dicha otra parte cualquier otro recurso adecuado para hacer cumplir el laudo y las disposiciones del Convenio de Préstamo o del Convenio de Garantía. No obstante lo anterior, esta Sección no autoriza ningún registro judicial del laudo, ni medida alguna para hacerlo cumplir contra el País Miembro, salvo en cuanto se pueda recurrir a tal procedimiento por otra razón, distinta a las disposiciones de esta Sección.

(l) Toda notificación o citación relativa a cualquier procedimiento incoado al amparo de esta Sección o relacionada con cualquier procedimiento para hacer cumplir un laudo dictado con arreglo a esta Sección puede hacerse en la forma prevista en la Sección 10.01. Las partes del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía renuncian a cualesquiera otros requisitos para efectuar dichas notificaciones o citaciones.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO IX

Vigencia; Terminación

Sección 9.01. Condiciones Previas a la Vigencia de los Convenios Legales

Los Convenios Legales no entrarán en vigor hasta que la Parte del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto confirmen y el Banco este conforme que se han cumplido las condiciones especificadas en los párrafos (a) hasta el (c) de esta Sección.

(a) La suscripción y entrega de cada Convenio Legal a nombre de la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto que sea parte de ese Convenio Legal han sido debidamente autorizadas por toda acción necesaria y entregadas a nombre de dicha parte, y que el Convenio de Préstamo es legalmente vinculante para dicha parte conforme a sus disposiciones.

(b) Si el Banco así lo solicita, la situación del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, tal como fue declarada y

certificada al Banco en la fecha de los Convenios Legales, no ha sufrido ningún cambio esencial adverso después de esa fecha.

(c) Ha ocurrido cada condición adicional especificada en el Convenio de Préstamo como condición de vigencia ("Condiciones Adicionales para la Vigencia").

Sección 9.02. Dictámenes Jurídicos o Certificados; Declaración y Garantía

A fin de confirmar que se han cumplido las condiciones especificadas en el párrafo (a) de la Sección 9.01 anterior:

(a) el Banco puede requerir una opinión o certificación satisfactoria al Banco confirmando: (i) en nombre de la Parte del Préstamo o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, que el Convenio Legal del cual es parte ha sido debidamente autorizado por, y suscrito y entregado en nombre de, tal parte, y que es legalmente vinculante para tal parte de conformidad con sus disposiciones; y (ii) cada otro asunto que se especifique en el Convenio Legal o que el Banco razonablemente requiera con respecto a los Convenios Legales a los efectos de esta Sección.

(b) Si el Banco no requiere una opinión o certificado de conformidad con la Sección 9.02 (a), al firmar el Convenio Legal del que es parte, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto declara y garantiza que a la fecha de dicho Convenio Legal, el Convenio Legal ha sido debidamente autorizado, suscrito y entregado en nombre de dicha parte y es legalmente vinculante para dicha parte de conformidad con sus disposiciones, excepto cuando se requiera una acción adicional para realizar dicho Convenio Legal jurídicamente vinculante. Cuando se requiera una acción adicional después de la fecha del Convenio Legal, la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto deberá notificar al Banco cuando dicha acción adicional haya sido realizada. Al proporcionar dicha notificación, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto declara y garantiza que, a la fecha de dicha notificación, el Convenio Legal del cual es parte es legalmente vinculante de acuerdo con sus disposiciones.

Sección 9.03. Fecha de Vigencia

(a) Salvo que el Banco y el Prestatario acuerden en contrario, los Convenios legales entrarán en vigor en la fecha en que el Banco despache a las Partes del Préstamo y a la Entidad Ejecutora del Proyecto la notificación

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

confirmando su satisfacción con la realización de las condiciones especificadas en la Sección 9.01 ("Fecha de Vigencia").

(b) Si, antes de la Fecha de Vigencia ha ocurrido cualquier hecho que, de haber estado en vigor el Convenio de Préstamo, hubiera autorizado al Banco a suspender el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo, o el Banco ha determinado que existe una situación extraordinaria estipulada en la Sección 3.08 (a), el Banco puede posponer el despacho de la notificación a que se refiere el párrafo (a) de esta Sección hasta que tal hecho (o hechos), o situación, haya (o hayan) dejado de existir.

Sección 9.04. Terminación de los Convenios Legales por Falta de Entrada en Vigor

Los Convenios Legales y todas las obligaciones de las partes en virtud de los Convenios Legales se darán por terminados si los Convenios Legales no hubieren entrado en vigor para la fecha ("Fecha Límite de Vigencia") fijada en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección, a menos que el Banco, después de considerar las razones de la demora, establezca una Fecha Límite de Vigencia posterior a los efectos de esta Sección. El Banco notificará con prontitud a las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto dicha Fecha Límite de Vigencia posterior.

Sección 9.05. Terminación de los Convenios Legales por Cumplimiento de Todas las Obligaciones

(a) Sujeto a lo dispuesto en los párrafos (b) y (c) de esta Sección, los Convenios Legales y todas las obligaciones de las partes en virtud de los Convenios Legales se darán por terminados inmediatamente al haberse realizado el pago total del Saldo Retirado del Préstamo y todos los otros Pagos del Préstamo que se adeudaren.

(b) Si el Convenio de Préstamo especifica una fecha en la que ciertas disposiciones del Convenio de Préstamo (distintas de las que determinen obligaciones de pago) terminarán, tales disposiciones y todas las obligaciones de las partes en virtud de las mismas terminarán al ocurrir la primera entre: (i) tal fecha; y (ii) la fecha en que el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones.

(c) Si el Acuerdo del Proyecto especifica una fecha en la cual el Acuerdo del Proyecto terminará, el Acuerdo del Proyecto y todas las obligaciones de las

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

partes bajo el Acuerdo del Proyecto terminarán al ocurrir la primera entre: (i) dicha fecha; y (ii) la fecha en que el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones. El Banco notificará con prontitud a la Entidad Ejecutora del Proyecto si el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones antes de la fecha especificada en el Acuerdo del Proyecto.

ARTÍCULO X

Disposiciones Varias

Sección 10.01. Suscripción de Convenios Legales; Notificaciones y Solicitudes

(a) Cada Convenio Legal suscrito por Medios Electrónicos se considerará como un original, y en el caso de cualquier Convenio Legal no ejecutado por Medios Electrónicos en varias contrapartes, cada contraparte deberá ser un original.

(b) Toda notificación o solicitud requerida o permitida en virtud de cualquier Convenio Legal o cualquier otro acuerdo entre las partes previsto en el Convenio Legal deberá hacerse por escrito. Salvo disposición en contrario en la Sección 9.03 (a), se considerará que tal notificación o solicitud ha sido debidamente dada o hecha cuando haya sido entregada en mano, por correo, o por Medios Electrónicos a la parte a que correspondiente en su dirección o Dirección Electrónica señalada en el Convenio Legal, o en cualquier otra dirección o Dirección Electrónica que tal parte haya indicado mediante aviso a la parte que dé la notificación o haga la solicitud. Cualquier notificación o solicitud entregada por Medios Electrónicos se considerará enviada por el remitente desde su Dirección Electrónica cuando abandone el Sistema de Comunicaciones Electrónicas del remitente y se considerará recibida por la otra parte en su Dirección Electrónica cuando dicha notificación o solicitud sea capaz de ser extraída en formato legible por máquina por el Sistema de Comunicaciones Electrónicas de la parte receptora.

(c) Salvo acuerdo distinto entre las Partes, los Documentos Electrónicos tendrán la misma fuerza y efecto legal que la información contenida en un Convenio Legal o en una notificación o solicitud en el marco de Convenio Legal que no se suscriba o transmita por Medios Electrónicos.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 10.02. Acción a Nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto

(a) El representante que cada Parte del Préstamo designe a los efectos de esta Sección en el Convenio Legal del cual sea parte (y el representante designado por la Entidad Ejecutora del Proyecto en el Acuerdo del Proyecto o Acuerdo Subsidiario), o cualquier persona que dicho representante autorice a ese efecto, puede tomar toda medida que se requiera o permita tomar en virtud de tal Convenio Legal, y suscribir cualquier documento o remitir cualquier Documento Electrónico que se requiera o permita suscribir en virtud de dicho Convenio Legal, en nombre de esa Parte del Préstamo (o de la Entidad Ejecutora del Proyecto).

(b) El representante así designado por la Parte del Préstamo o la persona así autorizada por dicho representante puede concertar cualquier modificación o ampliación de las disposiciones de dicho Convenio Legal en nombre de esa Parte del Préstamo mediante Documento Electrónico o instrumento escrito suscrito por ese representante o por la persona autorizada; siempre que, a juicio de dicho representante, tal modificación o ampliación sea razonable dadas las circunstancias y no aumente sustancialmente las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales. El Banco puede aceptar la suscripción de cualquiera de tales instrumentos por dicho representante u otra persona autorizada como prueba concluyente de que tal representante sostiene esa opinión.

Sección 10.03. Prueba de Autoridad

Las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán proporcionar al Banco: (a) prueba suficiente de la autoridad de que estén investidas la persona o personas que, a nombre de esa parte, adoptarán las medidas o suscribirán los documentos, incluyendo Documentos Electrónicos, que esa parte pueda o deba adoptar o suscribir conforme al Convenio Legal del que sea parte; y (b) un ejemplar autenticado de la firma de cada una de dichas personas así como la Dirección Electrónica referida en la Sección 10.01 (b).

Sección 10.04. Publicación

El Banco puede publicar los Convenios Legales de los cuales es parte y cualquier otra información relacionada con dichos Convenios Legales de conformidad con la política de acceso a la información vigente al momento de dicha publicación.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APÉNDICE

DEFINICIONES

1. "Activos Públicos" significa los activos del País Miembro, de cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas y de cualquier entidad que sea de propiedad o esté bajo el control o que funcione por cuenta o en beneficio de dicho País Miembro o de cualquiera de tales subdivisiones, incluidos el oro y los activos en divisas que mantenga cualquier institución que desempeñe, por cuenta de tal País Miembro, las funciones de banco central o de fondo de estabilización cambiaria u otras funciones análogas.

2. "Acuerdo del Proyecto" significa el acuerdo concertado entre el Banco y la Entidad Ejecutora del Proyecto con respecto a la ejecución total o parcial del Proyecto, e incluye las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Acuerdo del Proyecto" incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al mismo y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Acuerdo del Proyecto.

3. "Acuerdo Subsidiario" significa el acuerdo entre el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto que establece las obligaciones respectivas del Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto con respecto al Proyecto.

4. "Anticipo para Preparación" significa el anticipo mencionado en el Convenio de Préstamo y amortizable conforme a lo dispuesto en la Sección 2.07 (a).

5. "Árbitro Dirimente" significa el tercer árbitro designado en virtud de la Sección 8.04 (c).

6. "Asociación" significa la Asociación Internacional de Fomento.

7. "Banco" significa el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

8. "Banda (*collar*) de la Tasa de Interés" significa, con respecto al total o cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo, una combinación de tope y piso que establece un límite superior e inferior: (a) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Fijo, para la Tasa Variable;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

o (b) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, para la Tasa de Referencia.

9. "Cargo por Compromiso" significa el cargo por compromiso especificado en el Convenio de Préstamo a efectos de la Sección 3.01(b).

10. "Carta de Desembolso e Información Financiera" significa la carta transmitida por el Banco al Prestatario como parte de las instrucciones adicionales que se emitirán conforme a la Sección 2.01 (b).

11. "Causa Adicional de Aceleración" significa cualquier causa de aceleración especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 7.06 (f).

12. "Causa Adicional de Suspensión" significa cualquier causa de suspensión especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 7.02 (m).

13. "Centro Financiero" significa: (a) con respecto a una Moneda distinta del Euro, el principal centro financiero para la Moneda pertinente; y (b) con respecto al Euro, el principal centro financiero del estado miembro pertinente en la Zona del Euro.

14. "Cofinanciador" significa el financiador (que no sea el Banco o la Asociación) mencionado en la Sección 7.02 (h) que otorga el Cofinanciamiento. Si el Convenio de Préstamo especifica más de uno de tales financiadores, el término "Cofinanciador" se refiere individualmente a cada uno de dichos financiadores.

15. "Cofinanciamiento" significa el financiamiento mencionado en la Sección 7.02 (h) y especificado en el Convenio de Préstamo otorgado o a ser otorgado para el Proyecto por el Cofinanciador. Si el Convenio de Préstamo especifica más de uno de tales financiamientos, el término "Cofinanciamiento" se refiere individualmente a cada uno de dichos financiamientos.

16. "Comisión Inicial" significa la comisión especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 3.01 (a).

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

17. "Compromiso Especial" significa cualquier compromiso especial concertado o a concertar por el Banco en virtud de la Sección 2.02.

18. "Condición Adicional para la Vigencia" significa cualquier condición para la entrada en vigor especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 9.01 (c).

19. "Contraparte" significa una parte con la cual el Banco celebra un acuerdo de cobertura con el fin de efectuar una Conversión.

20. "Convenio de Cofinanciamiento" significa el convenio mencionado en la Sección 7.02 (h) otorgando el Cofinanciamiento.

21. "Convenio de Garantía" significa el convenio celebrado entre el País Miembro y el Banco, en el que se otorga la garantía del Préstamo, con las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Convenio de Garantía" incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al mismo, y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Convenio de Garantía.

22. "Convenio de Préstamo" significa el convenio de préstamo entre el Banco y el Prestatario en el que se estipula el Préstamo, con las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Convenio de Préstamo" incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al Convenio de Préstamo, y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Convenio de Préstamo.

23. "Convenio Legal" significa el Convenio de Préstamo, el Convenio de Garantía, el Acuerdo del Proyecto, o el Acuerdo Subsidiario. La expresión "Convenios Legales" significa, en conjunto, todos esos convenios.

24. "Convenio para Productos Derivados" significa cualquier convenio para productos derivados celebrado entre el Banco y una Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades subsoberanas) a los efectos de documentar y confirmar una o más transacciones de productos derivados entre el Banco y tal Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades subsoberanas), con las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Convenio para Productos Derivados" incluye todos los apéndices, anexos y acuerdos complementarios del Convenio para Productos Derivados.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

25. "Conversión" significa cualquiera de las siguientes modificaciones de los términos relativos a la totalidad o a una porción del Préstamo que ha sido solicitada por el Prestatario y aceptada por el Banco: (a) una Conversión de Tasa de Interés; (b) una Conversión de Moneda, o (c) la fijación de un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o de una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés para la Tasa Variable; cada una de conformidad con lo estipulado en el Convenio de Préstamo y en las Directrices para la Conversión.

26. "Conversión Automática a Moneda Local" significa, con respecto a cualquier porción del Saldo Retirado del Préstamo, una Conversión de Moneda de la Moneda del Préstamo a una Moneda Local para el vencimiento total o el vencimiento más largo disponible para la Conversión de tal monto con efecto a la Fecha de Conversión al momento de los retiros de montos del Préstamo de la Cuenta del Préstamo.

27. "Conversión Automática de Fijación de Tasa" significa una Conversión de Tasa de Interés mediante la cual: (i) el componente de Tasa de Referencia inicial de la tasa de interés para un Préstamo basado en un Margen Variable se convierte a una Tasa de Referencia Fija; o (ii) la Tasa Variable inicial para un Préstamo con un Margen Fijo se convierte a una Tasa Fija, en cualquier caso para el monto total del principal del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante cualquier Período de Interés o cualquiera de los dos o más Períodos de Interés consecutivos que iguale o exceda un límite especificado, y por el vencimiento total de dicho monto, según lo especificado en el Convenio de Préstamo o en una solicitud separada del Prestatario.

28. "Conversión de Moneda" significa un cambio de la Moneda del Préstamo correspondiente a la totalidad o a cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo o del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada.

29. "Conversión de Tasa de Interés" significa un cambio de la base de la tasa de interés aplicable a la totalidad o a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo: (a) de la Tasa Variable a la Tasa Fija, o viceversa; (b) de una Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo; (c) de una Tasa Variable basad en una Tasa de Referencia y en Margen Variable a una Tasa Variable basada en una Tasa Fija de Referencia y Margen Variable, o viceversa; o (d) Conversión Automática de Fijación de Tasa.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

30. "Cuenta del Préstamo" significa la cuenta abierta por el Banco en sus libros a nombre del Prestatario y a la cual se acredita el monto del Préstamo.

31. "Cuota de Pago" significa el porcentaje del total del monto del principal del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago del Principal especificada en el Plan de Amortización Vinculado a Compromiso.

32. "Deuda Cubierta" significa cualquier deuda que sea o pueda ser pagadera en una Moneda distinta de la del País Miembro.

33. "Día Bancario de Londres" significa cualquier día en que los bancos comerciales en Londres estén abiertos para realizar operaciones generales (incluso para llevar a cabo transacciones cambiarias y depósitos en Moneda extranjera).

34. "Día de Liquidación de Pagos TARGET" significa cualquier día en que el sistema Trans European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer esté abierto para la liquidación de pagos en EUR.

35. "Dirección Electrónica" significa la designación de una parte que identifica de forma única a una persona dentro de un determinado sistema de comunicaciones electrónicas a los fines de autenticar el envío y la recepción de documentos electrónicos.

36. "Directrices Anticorrupción" significa las "Directrices para prevenir y combatir el fraude y la corrupción en proyectos financiados por préstamos del BIRF y créditos y donaciones de la AIF", según se define en el Convenio de Préstamo.

37. "Directrices del Banco Mundial para Desembolsos para Proyectos" significa las directrices del Banco Mundial enmendadas de cuando en cuando y emitidas en el marco de las instrucciones adicionales bajo la Sección 2.01(b).

38. "Directrices para la Conversión" significa, con respecto a una Conversión, la Directiva "Conversión de los Términos Financieros de los Préstamos e

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Instrumentos de Financiamiento del BIRF y de la AIF" emitidas, y revisadas de cuando en cuando, por el Banco y la Asociación que estén vigentes en el momento en que se realice la Conversión.

39. "Documento Electrónico" significa la información contenida en un Convenio Legal, notificación o solicitud en el marco de un Convenio Legal que se transmite por Medios Electrónicos.

40. "Dólar", "$" y "USD" significan la moneda de curso legal de los Estados Unidos de América.

41. "Entidad Ejecutora del Proyecto" significa la persona jurídica (distinta al Prestatario o al Garante) que tiene la responsabilidad de ejecutar total o parcialmente el Proyecto y que es parte del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario.

42. "Estados Financieros" significa los estados financieros referidos en la Sección 5.09 (a).

43. "EURIBOR" significa, con respecto a cualquier Período de Intereses, la tasa interbancaria en EUR ofrecida para los depósitos en EUR a seis meses, expresada como un porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente a las 11:00 a.m., hora de Bruselas, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Intereses.

44. "Euro", "€" y "EUR" significan la moneda de curso legal de la Zona del Euro.

45. "Fecha de Cierre" significa la fecha señalada en el Convenio de Préstamo (o la que el Banco establezca, a solicitud del Prestatario, mediante notificación a las Partes del Préstamo), después de la cual el Banco puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, dar por terminado el derecho del Prestatario a retirar fondos de la Cuenta del Préstamo.

46. "Fecha de Conversión" significa, con respecto a una Conversión, la fecha que el Banco determine en la cual se hace efectiva la Conversión, como se especifica en más detalle en las Directrices para la Conversión, con la condición de que si el Convenio de Préstamo dispone Conversiones Automáticas a Moneda Local, la Fecha de Conversión será la fecha de retiro de la Cuenta del Préstamo del monto respecto del cual se solicitó la Conversión.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

47. "Fecha de Ejecución" significa, con respecto a una Conversión, la fecha en que el Banco ha adoptado todas las medidas necesarias para llevar a cabo dicha Conversión, conforme éste la determine razonablemente.

48. "Fecha de Fijación del Vencimiento" significa, para cada Monto Desembolsado, el primer día del Período de Intereses siguiente después del Período de Intereses en que el Monto Desembolsado es retirado.

49. "Fecha de Pago" significa cada fecha especificada en el Convenio de Préstamo que ocurra en la fecha del Convenio de Préstamo o después de la misma en que los intereses y Cargo por Compromiso sean pagaderos.

50. "Fecha de Pago del Principal" significa cada fecha especificada en el Convenio de Préstamo en que la totalidad o cualquier porción del principal del Préstamo sea pagadero.

51. "Fecha de Vigencia" significa la fecha en que los Convenios Legales entran en vigor según lo dispuesto en la Sección 9.03 (a).

52. "Fecha Límite de Vigencia" significa la fecha mencionada en la Sección 9.04 después de la cual los Convenios Legales se darán por terminados si no han entrado en vigor como se establece en dicha Sección.

53. "Fecha Límite del Cofinanciamiento" significa la fecha mencionada en la Sección 7.02 (h) (i) y especificada en el Convenio de Préstamo para la cual debe entrar en vigor el Acuerdo de Cofinanciamiento. Si el Convenio de Préstamo especifica más de una fecha tal, el término "Fecha Límite del Cofinanciamiento" se refiere individualmente a cada una de dichas fechas.

54. "Garante" significa el País Miembro que es parte del Convenio de Garantía.

55. "Gasto Elegible" significa un gasto que reúne los requisitos establecidos en la Sección 2.05.

56. "Gravamen" comprende hipotecas, prendas, cargas, privilegios y prioridades de cualquier clase.

57. "Impuestos" comprende las contribuciones, cargos, derechos e imposiciones de cualquier clase ya sea que se encuentren vigentes en la fecha de los Convenios Legales o que se impusieren con posterioridad.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

58. "Informe del Proyecto" significa cada informe sobre el Proyecto a ser preparado y suministrado al Banco en virtud de la Sección 5.08 (b).

59. "LIBOR" significa, con respecto a cualquier Período de Intereses, la tasa de oferta interbancaria de Londres para los depósitos a seis meses en la Moneda del Préstamo, expresada como un porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente a las 11:00 a.m., hora de Londres, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses.

60. "Libra Esterlina", "£", o "GBP" significan la moneda de curso legal en el Reino Unido.

61. "Margen Fijo" significa el margen fijo que aplica el Banco con respecto a la Moneda del Préstamo inicial vigente a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo, expresado como un porcentaje anual; queda entendido que: (a) a los efectos de fijar la Tasa de Interés Moratorio, conforme a lo dispuesto en la Sección 3.02 (e), que se aplica a un monto del Saldo Retirado del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Fija, "Margen Fijo" significa el margen fijo que aplica el Banco en vigencia a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo, con respecto a la Moneda en que está denominado dicho monto; (b) a los efectos de una Conversión de la Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo, y a los efectos de fijar la Tasa Variable conforme a lo establecido en la Sección 4.02, "Margen Fijo" significa el margen fijo que aplica el Banco con respecto a la Moneda del Préstamo determinado razonablemente por el Banco en la Fecha de Conversión; y (c) tras una Conversión de Moneda de la totalidad o de cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo, el Margen Fijo se ajustará en la Fecha de Ejecución en la forma especificada en las Directrices para la Conversión.

62. "Margen Variable" significa, para cada Período de Intereses: (a) (1) el margen de préstamos estándar del Banco para Préstamos vigente a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día de calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo; (2) menos (o más) el margen promedio ponderado, para el Período de Intereses, por debajo (o por encima) de la Tasa de Referencia para depósitos a seis meses, con respecto a los préstamos pendientes de amortización del Banco o porciones de los mismos asignados por éste para financiar préstamos a los que se aplican intereses a una tasa basada en el Margen Variable; y (3) más una prima de vencimiento, si fuera aplicable; conforme lo determine razonablemente el Banco y expresado como un porcentaje anual; y (b) en el caso de Conversiones, el margen variable, si fuera aplicable, según lo determine el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notifique al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.01 (c). En el caso de un Préstamo denominado en más de una Moneda, la expresión "Margen Variable" se aplicará por separado a cada una de esas Monedas.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

63. "Medios Electrónicos" significa la generación, envío, recepción, almacenamiento o procesamiento de un documento electrónico por medios electrónicos, magnéticos, ópticos o similares aceptables para el Banco, incluyendo, entre otros, intercambio electrónico de datos, correo electrónico, telegrama, télex o telecopia.

64. "Moneda" significa la moneda de un país y el Derecho Especial de Giro del Fondo Monetario Internacional. "Moneda de un país" significa la moneda que sea de curso legal para el pago de las deudas públicas y privadas en el país de que se trate.

65. "Moneda Aprobada" significa, en relación con una Conversión de Moneda, cualquier Moneda aprobada por el Banco que, tras la Conversión, se vuelve la Moneda del Préstamo.

66. "Moneda del Préstamo" significa la Moneda en que se denomina el Préstamo; queda entendido que, si el Convenio de Préstamo contiene disposiciones relativas a las Conversiones, la expresión "Moneda del Préstamo" significa la Moneda en que se denomine el Préstamo de cuando en cuando. En el caso de un Préstamo denominado en más de una moneda, "Moneda del Préstamo" se refiere por separado a cada una de esas Monedas.

67. "Moneda Local" significa una Moneda Aprobada que no es una moneda de referencia, según lo razonablemente determinado por el Banco.

68. "Moneda Original del Préstamo" significa la moneda de denominación del Préstamo, como se define en la Sección 3.08.

69. "Moneda Sustituta del Préstamo" significa la moneda sustituta de denominación del Préstamo, como se define en la Sección 3.08.

70. "Monto de Reversión" significa, con respecto a la terminación anticipada de una Conversión: (a) una cantidad pagadera por el Prestatario al Banco equivalente al monto agregado neto pagadero por el Banco en virtud de transacciones realizadas por el Banco para poner término a la Conversión o, si no se realizan tales transacciones, una cantidad determinada por el Banco sobre la base de la Tasa Registrada en Pantalla, que represente el equivalente de dicho monto agregado neto; o (b) una cantidad pagadera por el Banco al Prestatario equivalente al monto agregado neto que ha de recibir el Banco en virtud de transacciones realizadas por el Banco para

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

poner término a dicha Conversión o, si no se realizan tales transacciones, una cantidad determinada por el Banco sobre la base de la Tasa Registrada en Pantalla, que represente el equivalente de dicho monto agregado neto.

71. "Monto Desembolsado" significa, para cualquier Período de Intereses, el total del monto principal del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante dicho Período de Intereses, en la Sección 3.03 (a).

72. "Página de la Tasa Pertinente" significa la página designada por un proveedor de datos del mercado financiero de buena reputación seleccionado por el Banco para mostrar la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo.

73. "Pago del Préstamo" significa cualquier monto pagadero por las Partes del Préstamo al Banco en virtud de los Convenios Legales, con inclusión (sin que la mención sea limitativa) de cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo, los intereses, la Comisión Inicial, el Cargo por Compromiso, el interés devengado de acuerdo con la Tasa de Interés Moratorio (si lo hubiera), cualquier prima por amortización anticipada, cualquier comisión de transacción relativa a una Conversión o respecto de la terminación anticipada de una Conversión, cualquier prima pagadera tras el establecimiento de un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario.

74. "País Miembro" significa el país miembro del Banco que es el Prestatario o el Garante.

75. "Parte del Préstamo" significa el Prestatario o el Garante. La expresión "Partes del Préstamo" significa, en conjunto, el Prestatario y el Garante.

76. "Período de Conversión" significa, con respecto a una Conversión, el período comprendido desde e incluyendo la Fecha de Conversión hasta e incluyendo el último día del Período de Intereses en el cual termina dicha Conversión con arreglo a los términos de la misma; queda entendido que, únicamente a los efectos de permitir que el pago final de los intereses y el principal en virtud de una Conversión de Moneda a realizarse en la Moneda Aprobada, dicho período terminará en la Fecha de Pago inmediatamente siguiente al último día de dicho último Período de Intereses correspondiente.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

77. "Período de Intereses" significa el período inicial a partir de la fecha del Convenio de Préstamo con inclusión de dicha fecha, hasta pero excluyendo la primera Fecha de Pago que se produzca posteriormente, y después del período inicial, cada período a partir de la Fecha de Pago con inclusión de dicha fecha, hasta, pero excluyendo la siguiente Fecha de Pago.

78. "Período de Interés Moratorio" significa, con respecto a cualquier monto vencido del Saldo Retirado del Préstamo, cada Período de Intereses durante el cual tal monto vencido permanece impagado; queda entendido, no obstante, que el primer tal Período de Interés Moratorio comenzará el 31.er día después de la fecha en que tal monto haya vencido y el último tal Período de Interés Moratorio finalizará en la fecha en que tal monto se pague íntegramente.

79. "Plan de Adquisiciones" significa el plan de adquisiciones del Prestatario para el Proyecto, previsto en la Sección IV del Reglamento de Adquisiciones, con las actualizaciones que se realicen de cuando en cuando con la aprobación del Banco.

80. "Plan de Amortización" significa un plan de repago de montos del principal señalados en el Convenio de Préstamo a efectos de la Sección 3.03.

81. "Plan de Amortización Vinculado a Compromiso" significa un Plan de Amortización en el cual el tiempo y monto de repago del principal se determina en referencia a la fecha de aprobación del Préstamo por el Banco y se calcula en proporción al Saldo Retirado del Préstamo, según lo estipulado en el Convenio de Préstamo.

82. "Plan de Amortización Vinculado a Desembolsos" significa un Plan de Amortización en el cual el monto de repago del principal se determina en referencia a la fecha de desembolso y al Monto Desembolsado y se calcula en proporción del Saldo Retirado del Préstamo, según lo estipulado en el Convenio de Financiamiento.

83. "Préstamo" significa el préstamo estipulado en el Convenio de Préstamo.

84. "Prestatario" significa la parte del Convenio de Préstamo a la que se otorga el Préstamo.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

85. "Proyecto" significa el proyecto descrito en el Convenio de Préstamo y para el cual se concede el Préstamo, e incluye las modificaciones que de cuando en cuando puedan introducirse en dicha descripción por acuerdo entre el Banco y el Prestatario.

86. "Reglamento de Adquisiciones" significa el "Reglamento de Adquisiciones del Banco Mundial para Prestatarios bajo el Financiamiento de Proyectos de Inversión", como se define en el Convenio de Préstamo.

87. "Representante de la Entidad Ejecutora del Proyecto" significa el representante de la Entidad Ejecutora del Proyecto especificado en el Acuerdo del Proyecto a los efectos de la Sección 10.02 (a).

88. "Representante del Garante" significa el representante del Garante especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 10.02.

89. "Representante del Prestatario" significa el representante del Prestatario especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 10.02.

90. "Respectiva Parte del Proyecto" significa respecto del Prestatario y para cualquier Entidad Ejecutora del Proyecto la parte del Proyecto que debe llevar a cabo el Prestatario o esa entidad conforme se establece en los Convenios Legales.

91. "Saldo No Retirado del Préstamo" significa el importe del Préstamo que permanece sin retirar de la Cuenta del Préstamo de cuando en cuando.

92. "Saldo Retirado del Préstamo" significa los importes del Préstamo que se han retirado de la Cuenta del Préstamo y están pendientes de amortización de cuando en cuando.

93. "Sistema de Comunicaciones Electrónicas" significa el conjunto de computadoras, servidores, sistemas, equipos, elementos de red y otro hardware y software aceptable para el Banco utilizado para generar, enviar, recibir, almacenar o procesar documentos electrónicos, de acuerdo con cualquier instrucción adicional que el Banco pueda especificar de vez en cuando mediante notificación al Prestatario.

DIARIO OFICIAL, SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

94. "Tasa de Interés Moratorio" significa, con respecto a cualquier Período de Interés Moratorio: (a) con respecto a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el cual se debían pagar intereses a una Tasa Variable inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: la Tasa Variable Moratoria más la mitad del uno por ciento (0.5%); y (b) con respecto a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el cual se debían pagar intereses a una Tasa Fija inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: la Tasa de Referencia Moratoria más el Margen Fijo más la mitad del uno por ciento (0.5%).

95. "Tasa de Referencia" significa, con respecto a cualquier Período de Intereses:

(a) En el caso del USD, el JPY, el GBP, la LIBOR para la Moneda del Préstamo. Si dicha tasa no aparece en la Página de la Tasa Pertinente, el Banco deberá solicitar a la oficina principal de Londres de cada uno de cuatro bancos importantes que coticen la tasa a la que cada uno de ellos ofrece depósitos a seis meses en la Moneda del Préstamo a bancos líderes del mercado interbancario de Londres aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Londres, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses. Si se reciben por lo menos dos de las cotizaciones solicitadas, la tasa con respecto a dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las cotizaciones recibidas. Si se reciben menos de dos cotizaciones, la tasa respecto de dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las tasas cotizadas por cuatro bancos importantes seleccionados por el Banco en el Centro Financiero pertinente, aproximadamente a las 11:00 a.m. en el Centro Financiero, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses para préstamos en la Moneda del Préstamo otorgados a bancos líderes por un período de seis meses. Si menos de dos bancos así seleccionados están cotizando dichas tasas, la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo para el Período de Intereses será igual a la Tasa de Referencia respectiva vigente para el Período de Intereses inmediatamente anterior.

(b) En el caso del EUR, la EURIBOR. Si dicha tasa no aparece en la Página de la Tasa Pertinente, el Banco deberá solicitar a la oficina

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

principal de la Zona del Euro de cada uno de cuatro bancos importantes que coticen la tasa a la que cada uno de ellos ofrece depósitos a seis meses en EUR a bancos líderes del mercado interbancario de la Zona del Euro aproximadamente a las 11.00 a.m., hora de Bruselas, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses. Si se reciben por lo menos dos de las cotizaciones solicitadas, la tasa con respecto a dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las cotizaciones recibidas. Si se reciben menos de dos cotizaciones, la tasa respecto de dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las tasas cotizadas por cuatro bancos importantes seleccionados por el Banco en el Centro Financiero pertinente, aproximadamente a las 11.00 a.m. en el Centro Financiero, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses para préstamos en EUR otorgados a bancos líderes por un período de seis meses. Si menos de dos bancos así seleccionados están cotizando dichas tasas, la Tasa de Referencia para el EUR para el Período de Intereses será igual a la Tasa de Referencia vigente para el Período de Intereses inmediatamente anterior.

(c) Si el Banco determina que (i) la LIBOR (con respecto al USD, al JPY y al GBP) o la EURIBOR (con respecto al Euro) ha dejado de cotizarse definitivamente para esa moneda, o (ii) el Banco ya no puede, o no es aceptable desde el punto de vista comercial que el Banco continúe aplicando dicha Tasa de Referencia, a los efectos de la gestión de activos y pasivos, otra tasa de referencia comparable para la moneda pertinente, incluido cualquier margen aplicable, que el Banco determine y notifique al Prestatario de conformidad con lo dispuesto en la Sección 3.02 (c).

(d) Con respecto a cualquier otra moneda, que no sea el USD, el EUR, el JPY o el GBP: (i) la tasa de referencia para la Moneda del Préstamo inicial que se especifique o a la que se haga referencia en el Convenio de Préstamo; o (ii) en el caso de una Conversión de Moneda a otra, la tasa de referencia que determine el Banco de conformidad con las Directrices para la Conversión y con la correspondiente notificación al Prestatario de conformidad con lo dispuesto en la Sección 4.01 (c).

96. "Tasa de Referencia Fija" significa un componente de referencia fija de la tasa de interés aplicable al monto del Préstamo al que aplica una Conversión, según lo determinado por el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notificado por el Banco de acuerdo con la Sección 4.1 (c).

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

97. "Tasa de Referencia Moratoria" significa la Tasa de Referencia aplicable al Período de Intereses pertinente; queda entendido que en el Período de Interés Moratorio inicial, la Tasa de Referencia Moratoria será igual a la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Intereses en que el monto al que se hace referencia en la Sección 3.02 (e) vence por primera vez.

98. "Tasa Fija" significa una tasa de interés fija aplicable al monto del Préstamo al que se aplica una Conversión según lo determinado por el Banco conforme a las Directrices para la Conversión notificada al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.01 (c).

99. "Tasa Registrada en Pantalla" significa, con respecto a una Conversión, la tasa determinada por el Banco en la Fecha de Ejecución teniendo en cuenta la tasa de interés aplicable, o un componente de la misma, y las tasas de mercado mostradas por proveedores de información establecidos, de conformidad con las Directrices para la Conversión.

100. "Tasa Variable" significa: (a) una tasa de interés variable igual a la suma de: (1) la Tasa de Referencia con respecto a la Moneda del Préstamo inicial; más (2) el Margen Variable si los intereses se devengan a la tasa basada en el Margen Variable, o el Margen Fijo si los intereses se devengan a una tasa basada en el Margen Fijo; y (b) en caso de una Conversión, la tasa variable que determine el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notificada al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.1(c).

101. "Tasa Variable Moratoria" significa la Tasa Variable aplicable al Período de Intereses pertinente; siempre que: (a) para el Período de Interés Moratorio inicial, la Tasa Variable Moratoria será igual a la Tasa Variable para al Período de Interés en que el monto al que se hace referencia en la Sección 3.02 (d) se vence por primera vez; y (b) por un monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el que se pagaron intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia Fija y en un Margen Variable inmediatamente anterior a la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio, la "Tasa Variable Moratoria" será igual a la Tasa de Referencia Moratoria más el Margen Variable.

102. "Tope (*cap*) de la Tasa de Interés" significa, con respecto a todo o cualquier cantidad del Saldo Retirado del Préstamo un tope que establece

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

un límite superior: (a) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Fijo, para la Tasa Variable; o (b) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, para la Tasa de Referencia.

103. "Transacción de Cobertura de Interés" significa, con respecto a una Conversión de Tasa de Interés, una o más operaciones de *swap* de tasas de interés realizadas por el Banco con una Contraparte a la Fecha de Ejecución y de conformidad con las Directrices para la Conversión, en relación con la Conversión de Tasa de Interés.

104. "Transacción de Cobertura de Moneda" significa sea (i) una Transacción *Swap* de Cobertura de Moneda o (ii) una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda.

105. "Transacción de Cobertura de Valores de Moneda" significa una o más emisiones de valores por parte del Banco denominadas en una Moneda Aprobada a los efectos de ejecutar una Conversión de Moneda.

106. "Transacción *Swap* de Cobertura de Moneda" significa una o más operaciones de productos derivados de Moneda realizadas por el Banco con una Contraparte a la Fecha de Ejecución en relación con una Conversión de Moneda.

107. "Tribunal Arbitral" significa el tribunal arbitral establecido en virtud de la Sección 8.04.

108. "Yen", "¥" y "JPY" significan la moneda de curso legal de Japón.

109. "Zona del Euro" significa la unión económica y monetaria de los estados miembros de la Unión Europea que adoptan la moneda única de conformidad con el Tratado por el cual se estableció la Comunidad Europea, con las modificaciones introducidas por el Tratado de la Unión Europea.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DECRETO No. 24

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

I. Que por Decreto Legislativo No. 17, de fecha 18 de mayo de 2021, publicado en el Diario Oficial No. 93, Tomo No. 431 del día 18 del mismo mes y año, esta Asamblea autorizó al Órgano Ejecutivo en el Ramo de Hacienda, para que por medio de su Titular o del representante que él designare, suscribiera en nombre del Estado y Gobierno de la República de El Salvador, un Contrato de Préstamo con el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), por un monto de hasta DOSCIENTOS CINCUENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US$250,000,000.00), para financiar el "Proyecto Crecer y Aprender Juntos: Desarrollo Integral de la Primera Infancia en El Salvador".

II. Que el referido Contrato de Préstamo fue suscrito el 24 de mayo de 2021, por el señor Ministro de Hacienda, en correspondencia a la autorización conferida por el Decreto Legislativo No. 17 antes relacionado.

III. Que en razón de que se han satisfecho las exigencias de orden legal requeridas en nuestra legislación, procede aprobar el Contrato de Préstamo antes mencionado, que ha sido sometido a esta Asamblea, para lo cual se ha dado cumplimiento a lo establecido en el Art. 148 de la Constitución.

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales,

DECRETA:

Art. 1. Apruébase el Contrato de Préstamo No. 9067-SV suscrito el 24 de mayo de 2021, entre el Ministro de Hacienda y el representante del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), por un monto de hasta DOSCIENTOS CINCUENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US$250,000,000.00), para financiar el "Proyecto Crecer y Aprender Juntos: Desarrollo Integral de la Primera Infancia en El Salvador".

Art. 2. El presente decreto entrará en vigencia desde el día de su publicación en el Diario Oficial.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los veinticinco días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,

PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,

PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,

SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,

TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,

PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILIO SALGADO GARCÍA,

SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,

TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,

CUARTO SECRETARIO.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los veintiséis días del mes de mayo de dos mil veintiuno.

PUBLIQUESE,

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ,

PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA.

JOSÉ ALEJANDRO ZELAYA VILLALOBO,

MINISTRO DE HACIENDA.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

LOAN NUMBER 8948-SV

Loan Agreement

(El Salvador Local Economic Resilience Project)

(Proyecto de Desarrollo Económico Local Resiliente)

between

REPUBLIC OF EL SALVADOR

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF EL SALVADOR ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.

1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of two hundred million Dollars (USD 200,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").

2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.

2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.

2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.

2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(c) of the General Conditions.

2.06. The Borrower elects to apply the Automatic Rate Fixing Conversion to the Loan. Accordingly, without limitation upon the provisions of Article IV of the General Conditions and unless otherwise notified by the Borrower to the Bank in accordance with the provisions of the Conversion Guidelines, the interest rate basis applicable to consecutive withdrawals from the Loan Account which in the aggregate equal or exceed three million Dollars (USD 3,000,000.00) or ten percent (10%) of the Loan amount, whichever is greater, shall be converted from the initial Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread for the full maturity of such amount in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.

2.07. The Payment Dates are June 15 and December 15 in each year.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

2.08. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower shall: (a) cause Parts 1, 2, 3 and 5 of the Project to be carried out by the Project Implementing Entity; and (b) carry out Part 4 of the Project through the Participating Institutions; all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION

4.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:

(a) That the Subsidiary Agreement has been executed on behalf of the Borrower, through MoF, and the Project implementing Entity and all conditions precedent to its effectiveness (other than the effectiveness of this Agreement) have been fulfilled.

(b) That the Project Implementing Entity has adopted the Operational Manual in a manner satisfactory to the Bank.

4.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and eighty (180) days after the Signature Date.

ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

5.01. The Borrower's Representative is its Minister of Finance.

5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Ministry of Finance
Boulevard de los Héroes #1231
San Salvador, El Salvador, C.A.; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

Facsimile:	E-mail:
+(503) 22 25 7491	ministro@mh.gob.sv

5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	mkerf@worldbank.org

AGREED as of the Signature Date.

REPUBLIC OF EL SALVADOR

By _____

Authorized Representative

Name: ~~José Alejandro Zelaya Villalobo~~

Title: Ministro de Hacienda

Date: May 24, 2021

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By _____

Authorized Representative

Name: Oscar Avalle

Title: Gerente del País

Date: May 24, 2021

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve institutional performance of Municipalities and increase access for citizens to services and resilient infrastructure.

The Project consists of the following parts:

Part 1: Investments in Services and on Resilient Municipal Infrastructure to Support Local Economic Development (LED)

Provision of financing for carrying out selected resilient municipal infrastructure investments, including, *inter alia*, the preparation of technical designs, feasibility and other studies needed to carry out the selected municipal infrastructure investments, all aiming at generating economic opportunities and improving access to infrastructure and services at the municipal level.

Part 2: Competitive Fund for High-Impact Investments on Regional Economic Development

Provision of financing for carrying out selected strategic investments for local economic development at a multi-municipal scale, including, *inter alia*, the provision of support for the preparation of technical designs, feasibility and other studies needed to carry out the selected strategic investments.

Part 3: Institutional Strengthening and Capacity Building

3.1 (a) (i) Strengthening institutional capacity of Municipalities on, *inter alia*, municipal finance and own-source revenue collection and transparency, planning and managing municipal investments, integrating local economic development into municipal management, disaster risk management and social and environmental management, climate resilient planning and investment, participatory planning and strategic planning, all through, *inter alia*: (A) the provision of technical assistance; (B) the carrying out of capacity building activities; (C) the acquisition of equipment; (D) the carrying out of workshops and training activities; and (E) the operationalization of disaster risk management plans; and (ii) the preparation of an implementation and communication strategy to strengthen municipal awareness and compliance in the use of SAFIM; and (b) the provision of technical assistance and the carrying out of institutional strengthening programs aiming at strengthening the municipal association system in the Borrower's territory, creating or supporting municipal associations, and strengthening capacities in territorial management.

3.2 Provision of support to national government entities, including: (a) the provision of support to MoF for the implementation of SAFIM and the adaptation of a revised regulatory framework for managing municipal investments, including, *inter alia*: (i) the drafting of revised national guidelines and criteria for prioritizing and registering infrastructure investments at the municipal level; (ii) the carrying out of consultations with local authorities and civil society; (iii) the publication and dissemination of the framework for

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

managing municipal investments; (iv) the provision of training and the carrying out of capacity building activities for municipal staff to maximize compliance with the achievement of minimum conditions and incremental goals related to municipal financial management; (v) the acquisition of equipment and training materials; (vi) the carrying out of minor refurbishment works and the purchase of equipment for an improved training center for SAFIM in MoF; and (vii) the revision of learning curricula for Municipalities; (b) the provision of support to selected government entities for the creation of a national registry of municipal investments through the development of an interoperable platform accessible to various national and local agencies; and (c) the creation of a pilot municipal innovation behavioral lab for fostering innovation in the public sector.

Part 4: Contingent Emergency Response

Providing immediate response, *ex ante or ex post*, to an Eligible Emergency, as needed, for several natural threats, such as earthquakes, landslides, tropical depressions, volcanic eruptions, droughts, storms, floods, *inter alia*.

Part 5: Project Management and Implementation

5.1 Provision of support to the Project Implementing Entity to strengthen its Project management's capacity for the coordination and implementation of the Project, including, *inter alia*, the establishment the PIU-FISDL, the financing of Operating Costs, the carrying out of Project audits, monitoring and evaluation activities, impact evaluations and the development and implementation of a communications strategy.

5.2 Provision of support for the carrying out of assessments of the minimum conditions and goals established for the implementation of Part 1 of the Project, including the carrying out of independent verifications of results of evaluations made by national agencies and of independent annual assessments.

5.3 Development and implementation of a citizen engagement digital platform with respect to activities carried out under Parts 1 and 2 of the Project.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements.

1. Without limitation to the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and for purposes of carrying out the Project, the Borrower, through MoF, shall make the proceeds of the Loan available to the Project Implementing Entity under a subsidiary agreement ("Subsidiary Agreement") between the Borrower, through MoF, and the Project Implementing Entity, under terms and conditions approved by the Bank, which shall include, *inter alia*, the following:

(a) the obligation of the Borrower: (i) to promptly disburse to the Project Implementing Entity the proceeds of the Loan in a manner acceptable to the Bank; and (ii) the right of the Borrower, through MoF, to take adequate remedial actions against Project Implementing Entity in case the Project Implementing Entity shall have failed to comply with any of its obligations under the Subsidiary Agreement; and

(b) the obligation of the Project Implementing Entity to:

(i) carry out the Project in accordance with the provisions of this Schedule and Section V of the General Conditions;

(ii) ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines;

(iii) not assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the Subsidiary Agreement or any provision thereof, unless previously agreed with the Bank; and

(iv) take or permit to be taken all action to enable the Borrower to comply with its obligations set forth in this Agreement.

(v) establish not later than three (3) months after the Effective Date, and thereafter operate and maintain, at all times during Project implementation, a dedicated unit for Project execution ("PIU-FISDL"), with structure, functions and responsibilities acceptable to the Bank, as set forth in the Operational Manual, including, *inter alia*, the responsibility of the PIU-FISDL to implement, monitor and supervise the carrying out of the Project (including its financial, procurement and safeguards aspects).

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

2. The Borrower, through MoF, shall exercise its rights under the Subsidiary Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through MoF, shall not assign, amend, abrogate or waive the Subsidiary Agreement or any of its provisions.

3. Not later than two (2) month after the Effective Date, the Borrower, through MoF, shall establish, and thereafter operate and maintain, throughout Project implementation, a committee (the "Project Steering Committee"), with representatives, functions and responsibilities acceptable to the Bank and defined in the Operational Manual, including, *inter alia*: (a) the provision of overall implementation oversight; and (b) the resolution facilitation of administrative bottlenecks.

B. Subprojects.

1. Prior to the carrying out of a Municipal Subproject, the Borrower shall cause the Project Implementing Entity to enter into an agreement with the participating Municipality (the Municipal Framework Agreement) under terms and conditions acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*:

(a) the obligation of the Project Implementing Entity to:

(i) upon compliance by the Municipality with the conditions set forth in the Project Operational Manual, procure the goods, works and services for the execution of the selected Municipal Subproject in accordance with the provisions of this Agreement and the Procurement Regulations; and

(ii) comply with its obligations referred to in the Loan Agreement, as applicable to Part 1 of the Project (as the case may be); and

(b) the Project Implementing Entity's right to take adequate remedial actions against the corresponding Municipality in case it shall have failed to comply with any of its obligations under the Municipal Framework Agreement (which actions shall previously be agreed with the Bank);

(c) the obligation of each participating Municipality to:

(i) propose potential Municipal Subprojects aligned or prioritized in its respective local or regional development plans, according to criteria and procedures acceptable to the Bank and pursuant to the terms and conditions set forth to that effect in the Operational Manual;

(ii) upon approval of any given Municipal Subproject according to the criteria and procedures set forth in the Operational Manual, cooperate in order that said Municipal Subproject be implemented in accordance with the applicable provisions of this Agreement, the Anti-Corruption Guidelines,

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

the Operational Manual, and the Safeguard Documents, and to provide, as promptly as needed, any facilities, services and other assistance needed or appropriate to carry out the corresponding Municipal Subproject;

(iii) once the pertinent Municipal Subproject has been carried out as set forth in this Agreement, operate and maintain the investments supported under said Municipal Subproject, with due diligence and efficiency, and in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices, and the applicable provisions of this Agreement;

(iv) not to assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the Municipal Framework Agreement or any provision thereof unless previously agreed by the Bank;

(v) if applicable, to comply, or caused to be complied, with the obligations referred to in Sections 5.04, 5.05, 5.06, 5.07 and 5.10 of the General Conditions (relating to insurance, land acquisition, use of goods, works and services, and maintenance of facilities, plans, documents and records, cooperation and consultation and visits, respectively) in respect of the pertinent Municipal Subproject; and

(vi) take or permit to be taken all action to enable the Project Implementing Entity to comply with its obligations referred to in this Agreement, as applicable to the carrying out of the pertinent Municipal Subproject.

2. The Borrower shall cause the Project Implementing Entity to exercise its rights and carry out its obligations under each Municipal Framework Agreement in such a manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall cause the Project Implementing Entity not to assign, amend, abrogate or waive any Municipal Framework Agreement or any of its provisions.

3. In case of any conflict between the terms of each Municipal Framework Agreement and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

4. Prior to the carrying out of a Regional-Scope Subproject, the Borrower shall cause the Project Implementing Entity to enter into an agreement with the pertinent Participating Eligible Municipality (the Regional-Scope Agreement) under terms and conditions acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*:

(a) the obligation of the Project Implementing Entity to:

(i) procure the goods, works and services for the execution of the selected Regional-Scope Subproject in accordance with the provisions of the Procurement Regulations; and

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) comply with its obligations referred to in the Loan Agreement, as applicable to Part 2 of the Project (as the case may be);

(b) the Project Implementing Entity's right to take adequate remedial actions against the corresponding Participating Eligible Municipality in case it shall have failed to comply with any of its obligations under the Regional-Scope Agreement (which actions shall previously be agreed with the Bank); and

(c) the obligation of each Participating Eligible Municipality to:

(i) upon approval of any given Regional-Scope Subproject according to the criteria and procedures set forth in the Operational Manual, cooperate in order that said Regional-Scope Subproject be implemented with due diligence and efficiency in accordance with the applicable provisions of this Agreement, the Anti-Corruption Guidelines the Operational Manual, and the Safeguard Documents, and to provide, as promptly as needed, any facilities, services and other assistance needed or appropriate to carry out the corresponding Regional-Scope Subproject;

(ii) once the pertinent Regional-Scope Subproject has been carried out as set forth in this Agreement, operate and maintain the investments supported under said Regional-Scope Subproject, with due diligence and efficiency, and in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices, and the applicable provisions of this Agreement;

(iii) not to assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the Regional-Scope Agreement or any provision thereof unless previously agreed by the Bank;

(iv) if applicable, to comply, or caused to be complied, with the obligations referred to in Sections 5.04, 5.05, 5.06, 5.07 and 5.10 of the General Conditions (relating to insurance, land acquisition, use of goods, works and services, and maintenance of facilities, plans, documents and records, cooperation and consultation and visits, respectively) in respect of the pertinent Regional-Scope Subproject; and

(v) to take or permit to be taken all action to enable the Project Implementing Entity to comply with its obligations referred to in this Agreement, as applicable to the carrying out of the pertinent Regional-Scope Subproject.

5. The Borrower shall cause the Project Implementing Entity to exercise its rights and carry out its obligations under each Regional-Scope Agreement in such a manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall cause the Project Implementing Entity not to assign, amend, abrogate or waive any Regional-Scope Agreement or any of its provisions.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

6. In case of any conflict between the terms of each Regional-Scope Agreement and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

C. Operational Manual.

1. Without limitation to the provisions of Section 3.01 of this Agreement, the Borrower, through MoF, shall carry out, and cause the Project Implementing Entity to carry out, the Project in accordance with the provisions of a manual (the Operational Manual), acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*: (a) the procedures for the carrying out, monitoring and evaluation of the Project; (b) the organizational structure of the Project, including the functions and responsibilities of the PIU-FISDL and the Project Steering Committee; (c) the Project procurement and financial management requirements and procedures; (d) the Project's chart of accounts and internal controls; (e) the indicators to be used for Project monitoring and evaluation; (f) the eligibility criteria and the detailed procedure for the selection of Municipal Subprojects and Regional-Scope Subprojects (including the list of minimum conditions and incremental goals on areas of institutional performance for Municipal Subprojects); (g) a model Municipal Framework Agreement and a model Regional-Scope Agreement; (h) the procedure and requirements for Municipal Subprojects and Regional-Scope Subprojects design and implementation; and (i) the CER Annex.

2. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through MoF, shall not, and shall cause the Project Implementing Entity not to, amend, terminate or waive the Operational Manual or any of its provisions. In case of any conflict among the terms of the Operational Manual and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

D. Safeguards.

1. The Borrower shall cause the Project Implementing Entity to ensure that:

(a) the Project is carried out with due regard to appropriate health, safety, social, and environmental standards and practices, and in accordance with the Safeguards Instruments;

(b) for each activity under the Project for which the ESMF, and the RPF provide for the preparation of an ESIA, an ESMP and/or a RAP: (i) proceed to have such ESIA, ESMP and/or RAP, as appropriate: (A) prepared and disclosed in accordance with the ESMF and the RPF, respectively; (B) consulted upon adequately with people affected by the Project as per the ESMF and the RPF, respectively, and submitted to the Bank for review and approval; and (C) thereafter adopted, prior to implementation of the activity; and (ii) take all measures as shall be necessary or appropriate to ensure compliance with the requirements of such ESIA, ESMP and/or RAP in a manner satisfactory to the Bank;

(c) take all measures to implement the RAPs in a manner and timeframe satisfactory to the Bank. To this end, the Borrower shall ensure, and cause the Project Implementing Entity to ensure, that: (i) funds are made available to cover all the costs of implementing the RAPs; (ii) prior to carrying out activities which involve

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

displacement, Affected Persons shall be compensated at full replacement cost, resettled and provided with assistance in accordance with the RAPs, as applicable; and (iii) the implementation, monitoring and evaluation of such RAPs is completed and reported in a manner satisfactory to the Bank; and

(d) for each activity under the Project for which the IPPF provides for the preparation of an IPP: (i) proceed to have such IPP: (A) prepared and disclosed in accordance with the IPPF; (B) consulted upon adequately, and submitted to the Bank for review and approval; and (C) thereafter, adopted, prior to the implementation of the activity; and (ii) take all measures as shall be necessary or appropriate to ensure compliance with the requirements of such IPP in a manner satisfactory to the Bank.

2. The Borrower shall cause the Project Implementing Entity to ensure that all bidding documents and contracts for civil works under the Project include the obligation of contractors, subcontractors and supervising entities to: (a) comply with the relevant aspects of Safeguard Instruments; (b) adopt and implement measures to assess and manage the risks and impacts of labor influx; and (c) adopt and enforce standards of conduct that should be provided to and signed by all workers, detailing measures on environmental, social, health and safety, gender-based violence and violence against children and women; all as applicable to such civil works commissioned or carried out pursuant to said contracts.

3. The Borrower shall cause the Project Implementing Entity to ensure that the Project does not include any activities and expenditures on the negative list set forth in the ESMF.

4. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall cause the Project Implementing Entity to ensure that none of the provisions of the Safeguard Instruments is abrogated, amended, repealed, suspended or waived. In case of any inconsistencies between the provisions of any of the Safeguard Instruments and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

5. The Borrower shall cause the Project Implementing Entity to ensure that: (a) all consultancies related to technical assistance, design and capacity building under the Project, the application of whose results could have environmental, social and health and safety implications, shall only be undertaken pursuant to terms of reference reviewed and found satisfactory by the Bank; and (b) such terms of reference shall require the technical assistance, design and capacity building activities to take into account the requirements of the applicable Safeguards Policies and EHS Guidelines.

6. Without limitation upon its other reporting obligations under this Agreement, the Borrower shall cause the Project Implementing Entity to: (a) take all measures necessary on its part to regularly collect, compile, and submit to the Bank, as part of the Project Reports, and promptly in a separate report whenever the Bank may require, information on the status of compliance with the Safeguards Instruments, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, *inter alia*: (i) the status of implementation of the Safeguards Instruments; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the Safeguards Instruments; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; (b) promptly furnish to the Bank a copy of each progress report prepared and submitted by any entity (including

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

any engineer) supervising the Project's civil works, the Project's contractors and/or subcontractors; and (c) promptly notify the Bank of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, including, *inter alia*, explosions, spills, any workplace accidents that result in death, serious or multiple injury, or pollution.

7. The Borrower shall cause the Project Implementing Entity to maintain and publicize, throughout Project implementation, the availability of a grievance mechanism, in form and substance satisfactory to the Bank, to hear and determine fairly and in good faith all complaints raised in relation to the Project, and take all measures necessary to implement the determinations made by such mechanism in a manner satisfactory to the Bank.

E. Contingent Emergency Response.

1. In order to ensure the proper implementation of Part 4 of the Project ("CER Part"), the Borrower shall:

(a) prepare and furnish to the Bank for its review and approval an annex to the Operations Manual ("CER Annex") which shall set forth detailed implementation arrangements for the CER Part, including: (i) the roles and responsibilities of Participating Institutions; (ii) specific activities which may be included in the CER Part, Eligible Expenditures required therefor ("Emergency Expenditures"), and any procedures for such inclusion; (iii) financial management arrangements for the CER Part; (iv) procurement methods and procedures for Emergency Expenditures to be financed under the CER Part; (v) documentation required for withdrawals of Emergency Expenditures; (vi) environmental and social safeguard management frameworks for the CER Part, consistent with the Bank's policies on the matter; and (vii) any other arrangements necessary to ensure proper coordination and implementation of the CER Part;

(b) afford the Bank a reasonable opportunity to review said proposed CER Annex;

(c) promptly adopt the CER Annex for the CER Part as shall have been approved by the Bank;

(d) ensure that the CER Part is carried out in accordance with the CER Annex; provided, however, that in the event of any inconsistency between the provisions of the CER Annex and this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail; and

(e) not amend, suspend, abrogate, repeal or waive any provision of the CER Annex without prior approval by the Bank.

2. The Borrower shall undertake no activities under the CER Part (and no activities shall be included in the CER Part) unless and until the following conditions ("CER Conditions") have been met in respect of said activities:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(a) the Borrower has determined that an Eligible Emergency has occurred when an Orange Alert by the competent authority or a declaration of emergency through an executive decree or a legislative decree has been issued; and has furnished to the Bank a request to include said activities in the CER Part in order to respond to said Eligible Emergency, and the Bank has agreed with such determination, accepted said request and notified the Borrower thereof;

(b) the Borrower, through the Participating Institutions, has prepared an emergency action plan, in accordance with the CER Annex, and the Bank has agreed with said plan.

(c) the Borrower, through the Participating Institutions, has prepared and disclosed all safeguards instruments required for said activities, in accordance with the CER Annex, the Bank has approved all such instruments, and the Participating Institutions have implemented any actions which are required to be taken under said instruments;

(d) the pertinent Participating Institutions have adequate staff and institutional arrangements for the purposes of implementing said activities; and

(e) the pertinent Participating Institutions (as the case may be) has adopted the CER Annex in form, substance and manner acceptable to the Bank and the provisions of the CER Annex remain or have been updated in accordance with the provisions of Section I.E.1(a) of this Schedule so as to be appropriate for the inclusion and implementation of said activities under the CER Part.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

The Borrower shall cause the Project Implementing Entity to furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

Section III. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General.

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay the Front-end Fee; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, works, non-consulting services, and consulting services under Part 1 of the Project	116,000,000	100%
(2) Goods, works, non-consulting services, and consulting services under Part 2 of the Project	54,000,000	100%
(3) Goods, works, non-consulting services, consulting services, Training and Operating Costs under Part 3 of the Project	10,000,000	100%
(4) Emergency Expenditures under Part 4 of the Project	10,000,000	100%
(5) Goods, non-consulting services, consulting services, Training and Operating Costs under Part 5 of the Project	9,500,000	100%
(6) Front-end Fee	500,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
TOTAL AMOUNT	200,000,000	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made:

(a) for payments made prior to the Effective Date; or

(b) under Category (4), unless and until the Bank is satisfied, and notifies the Borrower of its satisfaction, that all of the CER Conditions, as described under Section I.E.2 of Schedule 2 to this Agreement, have been met in respect of said activities.

2. The Closing Date is December 31, 2024.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SCHEDULE 3

Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share").

Level Principal Repayments

Principal Payment Date	Installment Share
On each June 15 and December 15 Beginning June 15, 2024 through December 15, 2043	2.50 %

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APPENDIX

Definitions

1. "Affected Person" means a person or entity who, on account of the execution of the Project, has experienced or would experience direct economic and social impacts caused by: (i) the involuntary taking of land resulting in: (A) relocation or loss of shelter; (B) loss of assets or access to assets; or (C) loss of income sources or means of livelihood, whether or not such person must move to another location; or (ii) the involuntary restriction of access to legally designated parks and protected areas, resulting in adverse impacts on the livelihood of such person; and, "Affected Persons", means more than one such Affected Person.

2. "Anti-Corruption Guidelines" means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.

3. "Category" means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.

4. "CER Conditions" means the conditions described under Section I.E.2 of Schedule 2 to this Agreement.

5. "CER Annex" means the operations manual referred to in Section I.E.1(a) of Schedule 2 to this Agreement, to be adopted by the Borrower for the CER Part in accordance with the provisions of said Section.

6. "CER Part" means Part 4 of the Project, as described under Schedule 1 to this Agreement.

7. "EHS Guidelines" means the World Bank Group Environmental, Health and Safety Guidelines published on www.ifc.org/ehsguidelines, as said guidelines are updated from time to time.

8. "Eligible Emergency" means an event that has caused, or is likely to imminently cause, a major adverse economic and/or social impact associated with a natural crisis or disaster.

9. "Emergency Expenditure" means any of the eligible expenditures set forth in the CER Annex in accordance with the provisions of Section I.E.1(a)(ii) of Schedule 2 to this Agreement and required for the activities included in the CER Part.

10. "Environmental and Social Impact Assessment" or "ESIA" means any environmental and social impact assessment to be prepared for civil works to be carried out under the Project, in accordance with the ESMF, and in a manner acceptable to the Bank setting out details of potential environmental and social risks, including risks of gender-based violence and sexual exploitation and abuse, and adverse impacts associated with any Project activities, together with an environmental and social management plan defining measures to manage such risks and impacts, including measures that endeavor to prevent and respond to gender-based violence and sexual exploitation and abuse, procedural, budget and institutional

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

arrangements and actions needed to implement these measures and including any schedules to such assessment, and as such assessment may be amended by the Project Implementing Entity from time to time, with the prior written approval of the Bank; "ESIAs" means, collectively, all such ESIAs.

11. "Environmental and Social Management Framework" or "ESMF" means the framework prepared and adopted by the Project Implementing Entity, satisfactory to the Bank, dated February 19, 2019, disclosed in the Bank's website on February 27, 2019, setting out the principles, rules, guidelines and procedures to screen and assess the potential adverse environmental, social, health and safety risks, including the risks of gender-based violence and sexual exploitation and abuse, and impacts of the Project activities, and to adopt measures to avoid, reduce, mitigate or offset environmental and social adverse risks and impacts, including measures that endeavor to prevent and respond to gender-based violence and sexual exploitation and abuse, procedural, budget and institutional arrangements and actions needed to implement these measures, and information on the agency or agencies responsible for addressing the Projects' risks and impacts; as well as for the preparation of ESIAs and ESMPs, as such framework may be amended by the Project Implementing Entity from time to time, with the prior written agreement of the Bank.

12. "Environmental and Social Management Plan" or "ESMP" means any environmental and social management plan to be prepared for civil works to be carried out under the Project, in accordance with the ESMF, and in a manner acceptable to the Bank, which details: (a) the measures to be taken during the implementation of the Project to avoid, minimize, mitigate or offset adverse environmental, social, health and safety risks and impacts; (b) the measures that endeavor to prevent and respond to gender-based violence and sexual exploitation and abuse; and (c) the procedural, budget and institutional arrangements and actions needed to implement these measures, including any schedules to such plan, and as such plan may be amended by the Project Implementing Entity from time to time, with the prior written approval of the Bank; and "ESMPs" means, collectively, all such ESMPs.

13. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing", dated December 14, 2018.

14. "Indigenous Peoples Plan" or "IPP" means any indigenous peoples plan to be prepared for activities to be carried out under the Project, in accordance with the IPPF, and in a manner acceptable to the Bank, which includes the principles, procedures, organizational arrangements and budget to implement indigenous peoples related activities under the Project, or under parts of the Project, as said indigenous peoples plan may be revised from time to time with the prior written agreement of the Bank; and "IPPs" means, collectively, all such IPPs.

15. "Indigenous Peoples Planning Framework" or "IPPF" means the framework prepared and adopted by the Project Implementing Entity, satisfactory to the Bank, dated February 19, 2019 and disclosed on the Bank's website on February 27, 2019, which sets out the principles, organizational arrangements (including consultation, budget and disclosure), and design criteria to be applied to Project activities which affect indigenous peoples,

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

including the preparation of IPPs, as such framework may be amended from time to time with the prior written agreement of the Bank.

16. "MAG" means *Ministerio de Agricultura y Ganadería*, the Borrower's Ministry of Agriculture and Livestock, or any successor thereto acceptable to the Bank.

17. "MIGOBDT" means *Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial*, the Borrower's Ministry of Governance and Territorial Development or any successor thereto acceptable to the Bank.

18. "MoF" means *Ministerio de Hacienda*, the Borrower's Ministry of Finance or any successor thereto acceptable to the Bank.

19. "MOPTVDU" means *Ministerio de Obras Públicas, Transporte, y de Vivienda y Desarrollo Urbano*, the Borrower's Ministry of Public Works, Transport, Habitat and Urban Development, or any successor thereto acceptable to the Bank.

20. "Municipality" means any of the Borrower's municipalities (*Municipio*), which meets the selection criteria set forth in the Operational Manual.

21. "Municipal Framework Agreement" means any of the agreements referred to in Section I.B.1 of Schedule 2 to this Agreement.

22. "Municipal Subproject" means any investment under Part 1 the Project proposed by a Municipality and selected in accordance with terms and conditions specified in the Operational Manual.

23. "Operating Costs" means the incremental expenses incurred on account of Project implementation (other than those for consulting services and non-consulting services), including office equipment and computer maintenance, vehicle operation and maintenance, communication and insurance costs, office administration costs, office supplies, utilities, travel and *per diem* of the Project Implementing Entity's staff.

24. "Operational Manual" means the manual to be prepared by the Project Implementing Entity in accordance with Section I.C of Schedule 2 to this Agreement.

25. "Orange Alert" means an alert related to natural disaster prevention as established and operating under the Borrower's Executive Decree No. 55 dated May 24, 2006 (published on May 26, 2006), and as further detailed in the CER Annex.

26. "Participating Eligible Municipality" means a group formed by Municipalities organized in associations or any other form of incorporation with a legal personality, duly established in the Borrower's territory in accordance with the applicable laws, and/or an individual Municipality, which, upon meeting the criteria set forth in the Operational Manual, is eligible to receive support for the carrying out of a Regional-Scope Subproject.

27. "Participating Institutions" means MAG, MIGOBDT and/or MOPTVDU, and/or any other Borrower's institution, in addition or substitution therefore, as the Borrower and the Bank

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

shall agree to carry out Part 4 of the Project in accordance with the provisions of the CER Annex.

28. "PIU-FISDL" means the Project coordination team referred to under Section I.A.1(b) (v) of Schedule 2 to this Agreement.

29. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.

30. "Project Implementing Entity" means *Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador* (FISDL), the Borrower's Social Investment Fund for Local Development or any successor thereto acceptable to the Bank.

31. "Project Steering Committee" means the committee referred to in Section A.I.3 of Schedule 2 to this Agreement.

32. "Regional-Scope Subproject" means any investment under Part 2 the Project proposed by a Participating Eligible Municipality and selected in accordance with terms and conditions specified in the Operational Manual.

33. "Regional-Scope Agreement" means any of the agreements referred to in Section I.B.4 of Schedule 2 to this Agreement.

34. "Resettlement Action Plan" or "RAP" means any resettlement action plan to be prepared for civil works to be carried out under the Project, in accordance with the RPF, and in a manner acceptable to the Bank, which includes the principles, guidelines, procedures, organizational arrangements and budget to implement the resettlement related activities under the Project, or under Parts of the Project, as said resettlement action plan may be revised from time to time with the prior written agreement of the Bank; and "RAPs" means, collectively, all such RAPs.

35. "Resettlement Policy Framework" or "RPF" means the framework prepared and adopted by the Project Implementing Entity, satisfactory to the Bank, dated February 19, 2019 and disclosed on the Bank's website on February 27, 2019, which sets out the resettlement principles, guidelines, organizational arrangements (including consultation and budget), and design criteria for the preparation of RAPs under the Project, as such framework may be amended from time to time with the prior written agreement of the Bank.

36. "Safeguard Instruments" means collectively, the ESMF, ESIAs, ESMPs, RPF, RAPs, IPPF, IPPs; and "Safeguard Instrument" means any of such Safeguards Instruments.

37. "Safeguard Policies" means, the Operational Policies (OPs) and Bank Procedures (BPs) of the Bank, namely OP/BP 4.01 (Environmental Assessment), OP/BP 4.04 (Natural Habitats), OP/BP 4.09 (Pest Management), OP/BP 4.10 (Indigenous Peoples), OP/BP 4.11 (Physical Cultural Resources), OP/BP 4.12 (Involuntary Resettlement), OP/BP 4.36 (Forests), and OP/BP 4.37 (Safety of Dams); they can be found at https://policies.worldbank.org.

DIARIO OFICIAL. SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

38. "SAFIM" means *Sistema de Administración Financiera Municipal*, the Borrower's Municipal Financial Management System.

39. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.

40. "Training" means reasonable expenditures (other than those for consulting services and non-consulting services) for: (a) travel, room, board and *per diem* expenditures incurred by trainers and trainees in connection with their training; (b) course fees; (c) workshops, (d) training facility rentals; and (e) training material preparation, acquisition, reproduction and distribution expenses.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

IBRD Policy

General Conditions for IBRD Financing: Investment Project Financing (2018)

Bank Access to Information Policy Designation
Public

Catalogue Number
LEG5.03-POL.112

Issued
December 14, 2018

Effective
December 14, 2018

Content
General Conditions for IBRD Financing: Investment Project Financing (2018)

Applicable to
IBRD

Issuer
Senior Vice President and General Counsel, LEGVP

Sponsor
Deputy Gen. Counsel, Operations, LEGVP

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

International Bank for Reconstruction and Development

General Conditions for IBRD Financing

Investment Project Financing

Dated December 14, 2018

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Table of Contents

ARTICLE I 1
Section 1.01. *Application of General Conditions* 1
Section 1.02. *Inconsistency with Legal Agreements* 1
Section 1.03. *Definitions* 1
Section 1.04. *References; Headings* 1
ARTICLE II 1
Section 2.01. *Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal* 1
Section 2.02. *Special Commitment by the Bank* 2
Section 2.03. *Applications for Withdrawal or for Special Commitment* 2
Section 2.04. *Designated Accounts* 2
Section 2.05. *Eligible Expenditures* 3
Section 2.06. *Financing Taxes* 3
Section 2.07. *Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges* 3
Section 2.08. *Allocation of Loan Amounts* 4
ARTICLE III 4
Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge* 4
Section 3.02. *Interest* 4
Section 3.03. *Repayment* 5
Section 3.04. *Prepayment* 6
Section 3.05. *Partial Payment* 7
Section 3.06. *Place of Payment* 7
Section 3.07. *Currency of Payment* 7
Section 3.08. *Temporary Currency Substitution* 8
Section 3.09. *Valuation of Currencies* 8
Section 3.10. *Manner of Payment* 8
Section 4.01. *Conversions Generally* 9
Section 4.02. *Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread* 10
Section 4.03. *Interest Payable Following Interest Rate Conversion or Currency Conversion* 10
Section 4.04. *Principal Payable Following Currency Conversion* 10
Section 4.05. *Interest Rate Cap; Interest Rate Collar* 11
Section 4.06. *Early Termination* 12

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE V 12
Section 5.01. *Project Execution Generally* 12
Section 5.02. *Performance under the Loan Agreement, Project Agreement and Subsidiary Agreement* 12
Section 5.03. *Provision of Funds and other Resources* 13
Section 5.04. *Insurance* 13
Section 5.05. *Land Acquisition* 13
Section 5.06. *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities* 13
Section 5.07. *Plans; Documents; Records* 13
Section 5.08. *Project Monitoring and Evaluation* 14
Section 5.09. *Financial Management; Financial Statements; Audits* 14
Section 5.10. *Cooperation and Consultation* 15
Section 5.11. *Visits* 15
Section 5.12. *Disputed Area* 15
Section 5.13. *Procurement* 15
Section 5.14. *Anti-Corruption* 15
Section 6.01. *Financial and Economic Data* 16
Section 6.02. *Negative Pledge* 16
ARTICLE VII 17
Section 7.01. *Cancellation by the Borrower* 17
Section 7.02. *Suspension by the Bank* 17
Section 7.03. *Cancellation by the Bank* 20
Section 7.04. *Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Bank* 21
Section 7.05. *Loan Refund* 21
Section 7.06. *Cancellation of Guarantee* 22
Section 7.07. *Events of Acceleration* 22
Section 7.08. *Acceleration during a Conversion Period* 23
Section 7.09. *Effectiveness of Provisions After Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration* 23
ARTICLE VIII 23
Enforceability; Arbitration 23
Section 8.01. *Enforceability* 23
Section 8.02. *Obligations of the Guarantor* 23

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 8.03. *Failure to Exercise Rights* 24
Section 8.04. *Arbitration* 24
ARTICLE IX 25
Section 9.01. *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements* 25
Section 9.02. *Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty* 26
Section 9.03. *Effective Date* 26
Section 9.04. *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective* 27
Section 9.05. *Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations* 27
ARTICLE X 27
Section 10.01. *Execution of Legal Agreements; Notices and Requests* 27
Section 10.02. *Action on Behalf of the Loan Parties and the Project Implementing Entity* 28
Section 10.03. *Evidence of Authority* 28
Section 10.04. *Disclosure* 28
APPENDIX 30

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE I
Introductory Provisions

Section 1.01. *Application of General Conditions*

These General Conditions set forth terms and conditions generally applicable to the Legal Agreements, to the extent the Legal Agreements so provide. If the Loan Agreement is between the Member Country and the Bank, references in these General Conditions to the Guarantor and the Guarantee Agreement shall be disregarded. If there is no Project Agreement between the Bank and a Project Implementing Entity or Subsidiary Agreement between the Borrower and the Project Implementing Entity, references in these General Conditions to the Project Implementing Entity, the Project Agreement or the Subsidiary Agreement shall be disregarded.

Section 1.02. *Inconsistency with Legal Agreements*

If any provision of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, or the Project Agreement is inconsistent with a provision of these General Conditions, the provision of the Loan Agreement, Guarantee Agreement, or Project Agreement shall prevail.

Section 1.03. *Definitions*

Capitalized terms used in these General Conditions have the meanings set out in the Appendix.

Section 1.04. *References; Headings*

References in these General Conditions to Articles, Sections and Appendix are to the Articles and Sections of, and the Appendix to, these General Conditions. The headings of the Articles, Sections and Appendix, and the Table of Contents are inserted in these General Conditions for reference only and shall not be taken into consideration in interpreting these General Conditions.

ARTICLE II
Withdrawals

Section 2.01. *Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal*

(a) The Bank shall credit the amount of the Loan to the Loan Account in the Loan Currency. If the Loan is denominated in more than one currency, the Bank shall divide the Loan Account into multiple sub-accounts, one for each Loan Currency.

(b) The Borrower may from time to time request withdrawals of Loan amounts from the Loan Account in accordance with the provisions of the Loan Agreement, the Disbursement and Financial Information Letter, and such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) Each withdrawal of a Loan amount from the Loan Account shall be made in the Loan Currency of such amount. The Bank shall, at the request and acting as an agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase with the Loan Currency withdrawn from the Loan Account such Currencies as the Borrower shall reasonably request to meet payments for Eligible Expenditures.

(d) No withdrawal of any Loan amount from the Loan Account shall be made (other than to repay the Preparation Advance) until the Bank has received from the Borrower payment in full of the Front-end Fee.

Section 2.02. *Special Commitment by the Bank*

At the Borrower's request and on such terms and conditions as the Bank and the Borrower shall agree, the Bank may enter into special commitments in writing to pay amounts for Eligible Expenditures notwithstanding any subsequent suspension or cancellation by the Bank or the Borrower ("Special Commitment").

Section 2.03. *Applications for Withdrawal or for Special Commitment*

(a) When the Borrower wishes to request a withdrawal from the Loan Account or to request the Bank to enter into a Special Commitment, the Borrower shall promptly deliver to the Bank a written application in such form and substance as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower shall furnish to the Bank evidence satisfactory to the Bank of the authority of the person or persons authorized to sign such applications and the authenticated specimen signature of each such person.

(c) The Borrower shall furnish to the Bank such documents and other evidence in support of each such application as the Bank shall reasonably request, whether before or after the Bank has permitted any withdrawal requested in the application.

(d) Each such application and accompanying documents and other evidence shall be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Borrower is entitled to withdraw from the Loan Account the amount applied for and that the amount to be withdrawn from the Loan Account shall be used only for the purposes specified in the Loan Agreement.

(e) The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Borrower from the Loan Account only to, or on the order of, the Borrower.

Section 2.04. *Designated Accounts*

(a) The Borrower may open and maintain one or more designated accounts into which the Bank may, at the request of the Borrower, deposit amounts withdrawn from the Loan Account as advances for purposes of the Project. All designated accounts shall be opened in a financial institution acceptable to the Bank, and on terms and conditions acceptable to the Bank.

(b) Deposits into, and payments out of, any such designated account shall be made in accordance with the Loan Agreement and such additional instructions as the Bank may specify from time to time

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

by notice to the Borrower, including the World Bank Disbursement Guidelines for Projects. The Bank may, in accordance with the Loan Agreement and such instructions, cease making deposits into any such account upon notice to the Borrower. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the procedures to be used for subsequent withdrawals from the Loan Account.

Section 2.05. *Eligible Expenditures*

Expenditures eligible to be financed out of the Loan proceeds shall, except as otherwise provided in the Legal Agreements, satisfy the following requirements ("Eligible Expenditure"):

(a) the payment is for the reasonable cost of Project activities that meet the requirements of the relevant Legal Agreements;

(b) the payment is not prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and

(c) the payment is made on or after the date of the Loan Agreement, and, except as the Bank may otherwise agree, is for expenditures incurred on or before the Closing Date.

Section 2.06. *Financing Taxes*

The use of any proceeds of the Loan to pay for Taxes levied by, or in the territory of, the Member Country on or in respect of Eligible Expenditures, or on their importation, manufacture, procurement or supply, if permitted pursuant to the Legal Agreements, is subject to the Bank's policy of requiring economy and efficiency in the use of the proceeds of its loans. To that end, if the Bank at any time determines that the amount of any such Tax is excessive, or that such Tax is discriminatory or otherwise unreasonable, the Bank may, by notice to the Borrower, adjust the percentage of such Eligible Expenditures to be financed out of the proceeds of the Loan.

Section 2.07. *Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges*

(a) If the Borrower requests the repayment out of the proceeds of the Loan of an advance (or a portion thereof) made by the Bank or the Association ("Preparation Advance") and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on or after the Effective Date the amount required to repay the withdrawn and outstanding balance of the advance (or a portion thereof) as at the date of such withdrawal from the Loan Account and to pay all accrued and unpaid charges, if any, on the advance as at such date. The Bank shall pay the amount so withdrawn to itself or the Association, and, unless otherwise agreed between the Bank and the Borrower, shall cancel the remaining unwithdrawn amount of the advance.

(b) If the Borrower requests that the Front-end Fee be paid out of the proceeds of the Loan and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself such fee.

(c) If the Borrower requests that interest, Commitment Charge, or other charges on the Loan be paid out of the proceeds of the Loan and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on each of the Payment Dates, and pay to itself the

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

amount required to pay such interest and other charges accrued and payable as at such date, subject to any limit specified in the Loan Agreement on the amount to be so withdrawn.

Section 2.08. *Allocation of Loan Amounts*

If the Bank reasonably determines that in order to meet the purposes of the Loan it is appropriate to reallocate Loan amounts among withdrawal categories, modify the existing withdrawal categories, or modify the percentage of expenditures to be financed by the Bank under each withdrawal category, the Bank may, after consultation with the Borrower, make such modifications, and shall notify the Borrower accordingly.

ARTICLE III
Loan Terms

Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*

(a) The Borrower shall pay the Bank a Front-end Fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement. Except as otherwise provided in Section 2.07 (b), the Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty days after the Effective Date.

(b) The Borrower shall pay the Bank a Commitment Charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement. The Commitment Charge shall accrue from a date sixty (60) days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. Except as otherwise provided in Section 2.07 (c), the Borrower shall pay the Commitment Charge semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.02. *Interest*

(a) The Borrower shall pay the Bank interest on the Withdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement; provided, however, that the interest rate applicable to any interest period shall in no event be less than zero percent (0%) per annum; and provided further that, if the Loan Agreement provides for Conversions, such rate may be modified from time to time in accordance with the provisions of Article IV. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Loan are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

(b) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is based on a Variable Spread, the Bank shall notify the Loan Parties of the interest rate on such amount for each Interest Period, promptly upon its determination.

(c) If interest on any amount of the Loan is based on LIBOR or EURIBOR, and the Bank determines that (i) such Reference Rate has permanently ceased to be quoted for the relevant Currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, the Bank shall apply such other Reference Rate for the relevant Currency, including any applicable spread, as it may reasonably determine. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of such other rate.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(d) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is payable at the Variable Rate, then whenever, in light of changes in market practice affecting the determination of the interest rate applicable to such amount, the Bank determines that it is in the interest of its borrowers as a whole and of the Bank to apply a basis for determining such interest rate other than as provided in the Loan Agreement, the Bank may modify the basis for determining such interest rate upon not less than three months' notice to the Loan Parties of the new basis. The new basis shall become effective on the expiry of the notice period unless a Loan Party notifies the Bank during such period of its objection to such modification, in which case the modification shall not apply to such amount of the Loan.

(e) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Section, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the Borrower shall pay the Default Interest Rate on such overdue amount in lieu of the interest rate specified in the Loan Agreement (or such other interest rate as may be applicable pursuant to Article IV as a result of a Conversion) until such overdue amount is fully paid. Interest at the Default Interest Rate shall accrue from the first day of each Default Interest Period and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.03. *Repayment*

(a) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement and, if applicable, as further provided in paragraphs (b), (c) (d) and (e) of this Section 3.03. The Withdrawn Loan Balance shall be repaid on either a Commitment-linked Amortization Schedule or a Disbursement-linked Amortization Schedule.

(b) For Loans with a Commitment-linked Amortization Schedule:

The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement provided that:

(i) If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date specified in the Loan Agreement, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (x) the Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (y) the Installment Share specified in the Loan Agreement for each Principal Payment Date, adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03 (e).

(ii) If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:

(A) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with the Amortization Schedule under the Loan Agreement.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(B) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the Loan Agreement for said Principal Payment Date and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03(e).

(iii) (A) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.

(B) Notwithstanding the provisions of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of this paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

(c) For Loans with a Disbursement-linked Amortization Schedule:

(i) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(ii) The Bank shall notify the Loan Parties of the Amortization Schedule for each Disbursed Amount promptly after the Maturity Fixing Date for the Disbursed Amount.

(d) If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of the Loan Agreement and this Section 3.03 shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency (and a separate Amortization Schedule shall be produced for each such amount, as applicable).

(e) Notwithstanding the provisions in paragraphs (b) (i) and (ii) above and in the Amortization Schedule in the Loan Agreement, as applicable, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance or Disbursed Amount, as applicable, to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines.

Section 3.04. *Prepayment*

(a) After giving not less than forty-five (45) days notice to the Bank, the Borrower may repay the Bank the following amounts in advance of maturity, as of a date acceptable to the Bank (provided that the Borrower has paid all Loan Payments due as at such date, including any prepayment premium calculated pursuant to paragraph (b) of this Section): (i) the entire Withdrawn Loan Balance as at such

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

date; or (ii) the entire principal amount of any one or more maturities of the Loan. Any partial prepayment of the Withdrawn Loan Balance shall be applied in the manner specified by the Borrower, or in the absence of any specification by the Borrower, in the following manner: (A) if the Loan Agreement provides for the separate amortization of specified Disbursed Amounts of the principal of the Loan the prepayment shall be applied in the inverse order of such Disbursed Amounts, with the Disbursed Amount which has been withdrawn last being repaid first and with the latest maturity of said Disbursed Amount being repaid first; and (B) in all other cases, the prepayment shall be applied in the inverse order of the Loan maturities, with the latest maturity being repaid first.

(b) The prepayment premium payable under paragraph (a) of this Section shall be an amount reasonably determined by the Bank to represent any cost to it of redeploying the amount to be prepaid from the date of its prepayment to its maturity date.

(c) If, in respect of any amount of the Loan to be prepaid, a Conversion has been effected and the Conversion Period has not terminated at the time of prepayment: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower's notice of prepayment; and (ii) the Borrower or the Bank, shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination of the Conversion, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid at the time of the prepayment and in any event, no later than sixty (60) days after the date of prepayment.

(d) Notwithstanding Section 3.04 (a) above and unless the Bank agrees otherwise, the Borrower may not prepay in advance of maturity any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a Currency Conversion that has been effected through a Currency Hedge Notes Transaction.

Section 3.05. *Partial Payment*

If the Bank at any time receives less than the full amount of any Loan Payment then due, it shall have the right to allocate and apply the amount so received in any manner and for such purposes under the Loan Agreement as it determines in its sole discretion.

Section 3.06. *Place of Payment*

All Loan Payments shall be paid at such places as the Bank shall reasonably request.

Section 3.07. *Currency of Payment*

(a) The Borrower shall pay all Loan Payments in the Loan Currency; and if a Conversion has been effected in respect of any amount of the Loan, as further specified in the Conversion Guidelines.

(b) If the Borrower so requests and the Bank agrees to such request, the Bank shall, acting as agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase the Loan Currency for the purpose of paying a Loan Payment upon timely payment by the Borrower of sufficient funds for that purpose in a Currency or Currencies acceptable to the Bank; provided, however, that the Loan Payment shall be deemed to have been paid only when and to the extent that the Bank has received such payment in the Loan Currency.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 3.08. *Temporary Currency Substitution*

(a) If the Bank reasonably determines that an extraordinary situation has arisen under which the Bank shall be unable to provide the Loan Currency at any time for purposes of funding the Loan, the Bank may provide such substitute Currency or Currencies ("Substitute Loan Currency") for the Loan Currency ("Original Loan Currency") as the Bank shall select. During the period of such extraordinary situation: (i) the Substitute Loan Currency shall be deemed to be the Loan Currency for purposes of the Legal Agreements; and (ii) Loan Payments shall be paid in the Substitute Loan Currency, and other related financial terms shall be applied, in accordance with principles reasonably determined by the Bank. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of the occurrence of such extraordinary situation, the Substitute Loan Currency and the financial terms of the Loan related to the Substitute Loan Currency.

(b) Upon notification by the Bank under paragraph (a) of this Section, the Borrower may within thirty (30) days thereafter notify the Bank of its selection of another Currency acceptable to the Bank as the Substitute Loan Currency. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the financial terms of the Loan applicable to said Substitute Loan Currency, which shall be determined in accordance with principles reasonably established by the Bank.

(c) During the period of the extraordinary situation referred to in paragraph (a) of this Section, no premium shall be payable on prepayment of the Loan.

(d) Once the Bank is again able to provide the Original Loan Currency, it shall, at the Borrower's request, change the Substitute Loan Currency to the Original Loan Currency in accordance with principles reasonably established by the Bank.

Section 3.09. *Valuation of Currencies*

Whenever it becomes necessary for the purposes of any Legal Agreement, to determine the value of one Currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Bank.

Section 3.10. *Manner of Payment*

(a) Any Loan Payment required to be paid to the Bank in the Currency of any country shall be made in such manner, and in the Currency acquired in such manner, as shall be permitted under the laws of such country for the purpose of making such payment and effecting the deposit of such Currency to the account of the Bank with a depository of the Bank authorized to accept deposits in such Currency.

(b) All Loan Payments shall be paid without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the Member Country and without deduction for, and free from, any Taxes levied by or in the territory of the Member Country.

(c) The Legal Agreements shall be free from any Taxes levied by or in the territory of the Member Country on or in connection with their execution, delivery or registration.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE IV
Conversions of Loan Terms

Section 4.01. *Conversions Generally*

(a) The Borrower may, at any time, request a Conversion of the terms of the Loan in accordance with the provisions of this Section in order to facilitate prudent debt management. Each such request shall be furnished by the Borrower to the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and, upon acceptance by the Bank, the conversion requested shall be considered a Conversion for the purposes of these General Conditions.

(b) Subject to Section 4.01 (e) below, the Borrower may at any time request any of the following Conversions: (i) a Currency Conversion, including Local Currency Conversion and Automatic Conversion into Local Currency; (ii) an Interest Rate Conversion, including Automatic Rate Fixing Conversion; and (iii) an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar. All Conversions shall be effected in accordance with the Conversion Guidelines and may be subject to such additional terms and conditions as may be agreed between the Bank and the Borrower.

(c) Upon acceptance by the Bank of a request for a Conversion, the Bank shall take all actions necessary to effect the Conversion in accordance with the Loan Agreement and the Conversion Guidelines. To the extent any modification of the provisions of the Loan Agreement providing for withdrawal or repayment of the proceeds of the Loan is required to give effect to the Conversion, such provisions shall be deemed to have been modified as of the Conversion Date. Promptly after the Execution Date for each Conversion, the Bank shall notify the Loan Parties of the financial terms of the Loan, including any revised amortization provisions and modified provisions providing for withdrawal of the proceeds of the Loan.

(d) The Borrower shall pay a transaction fee for each Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of the Bank's acceptance of the Conversion request. Transaction fees provided for under this paragraph shall be either: (i) payable as a lump sum not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) expressed as a percentage per annum and added to the interest rate payable on each Payment Date.

(e) Except as otherwise agreed by the Bank, the Borrower may not request additional Conversions of any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a Currency Conversion effected by a Currency Hedge Notes Transaction or otherwise terminate such Currency Conversion, for so long as such Currency Conversion is in effect. Each such Currency Conversion shall be effected on such terms and conditions as may be separately agreed by the Bank and the Borrower and may include transaction fees to cover the underwriting costs of the Bank in connection with Currency Hedge Notes Transaction.

(f) The Bank reserves the right at any time to terminate a Conversion prior to its maturity if: (i) the underlying hedging arrangements undertaken by the Bank in connection with the said Conversion are terminated as a result of it becoming impractical, impossible or unlawful for the Bank or its Counterparty to make a payment or to receive a payment on the terms agreed upon due to the: (A) adoption of, or any change in, any applicable law after the date on which such Conversion is executed; or (B) interpretation by any court, tribunal or regulatory authority with competent jurisdiction of any applicable law after such date or any change in any such interpretation; and (ii) the Bank is unable to find a replacement hedging arrangement. Upon any such termination, provisions of Section 4.06 apply.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 4.02. *Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread*

A Conversion to a Fixed Rate or a Variable Rate with a Fixed Spread of all or any amount of the Loan that accrues interest at a rate based on the Variable Spread shall be effected by fixing the Variable Spread applicable to such amount into the Fixed Spread for the Loan Currency, applicable on the date of the Conversion request, and in the case of a Conversion to a Fixed Rate, followed immediately by the Conversion requested by the Borrower.

Section 4.03. *Interest Payable following Interest Rate Conversion or Currency Conversion*

(a) *Interest Rate Conversion.* Upon an Interest Rate Conversion, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate or the Fixed Rate, whichever applies to the Conversion.

(b) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest and any applicable charges denominated in the Approved Currency on such amount as subsequently withdrawn and outstanding from time to time at the Variable Rate.

(c) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest denominated in the Approved Currency in accordance with the Conversion Guidelines on such Withdrawn Loan Balance at a Variable Rate or Fixed Rate, whichever applies to the Conversion.

Section 4.04. *Principal Payable following Currency Conversion*

(a) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount as subsequently withdrawn in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(b) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount denominated in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) *Termination of Conversion Period prior to Final Loan Maturity.* If the Conversion Period of a Currency Conversion applicable to a portion of the Loan terminates prior to the final maturity of such portion, the principal amount of such portion of the Loan remaining outstanding in the Loan Currency to which such amount shall revert upon such termination shall be determined by the Bank either: (i) by multiplying such amount in the Approved Currency of the Conversion by the spot or forward exchange rate prevailing between the Approved Currency and said Loan Currency for settlement on the last day of the Conversion Period; or (ii) in such other manner as specified in the Conversion Guidelines. The Borrower shall repay such principal amount in the Loan Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

Section 4.05. *Interest Rate Cap; Interest Rate Collar*

(a) *Interest Rate Cap.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless on any Reference Rate Reset Date during the Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on the Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap plus the Variable Spread.

(b) *Interest Rate Collar.* Upon the establishment of an Interest Rate Collar on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless on any Reference Rate Reset Date during the Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit plus the Variable Spread; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit plus the Variable Spread.

(c) *Interest Rate Cap or Collar Premium.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap or an Interest Rate Collar, the Borrower shall pay to the Bank a premium on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies, calculated: (A) on the basis of the premium, if any, payable by the Bank for an interest rate cap or collar purchased by the Bank from a Counterparty for the purpose of establishing the Interest Rate Cap or Interest Rate Collar; or (B) otherwise as specified in the Conversion Guidelines. Such premium shall be payable by the Borrower (i) not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) promptly following the Execution Date for an Interest Rate

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts required to pay any premium payable in accordance with this Section up to the amount allocated from time to time for that purpose in the Loan Agreement.

Section 4.06. *Early Termination*

(a) The Bank shall have the right to terminate any Conversion effected on such Loan during any period of time in which the Default Interest Rate accrues on the Loan as provided in Section 3.02 (e) above.

(b) Except as otherwise provided in the Conversion Guidelines, upon the early termination of any Conversion by either the Bank as provided in Section 4.01(f) or Section 4.06 (a), or the Borrower: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower's notice of early termination; and (ii) the Borrower or the Bank, shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid not later than sixty (60) days after the effective date of the early termination.

ARTICLE V
Project Execution

Section 5.01. *Project Execution Generally*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall carry out their Respective Parts of the Project:

(a) with due diligence and efficiency;

(b) in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices; and

(c) in accordance with the provisions of the Legal Agreements.

Section 5.02. *Performance under the Loan Agreement, Project Agreement and Subsidiary Agreement*

(a) The Guarantor shall not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with the execution of the Project or the performance of the obligations of the Borrower or the Project Implementing Entity under the Legal Agreement to which it is a party.

(b) The Borrower shall: (i) cause the Project Implementing Entity to perform all of the obligations of the Project Implementing Entity set forth in the Project Agreement or the Subsidiary Agreement in accordance with the provisions of the Project Agreement or Subsidiary Agreement; and (ii) not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 5.03. *Provision of Funds and other Resources*

The Borrower shall provide or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources: (a) required for the Project; and (b) necessary or appropriate to enable the Project Implementing Entity to perform its obligations under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

Section 5.04. *Insurance*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall make adequate provision for the insurance of any goods required for their Respective Parts of the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan, against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery of the goods to the place of their use or installation. Any indemnity for such insurance shall be payable in a freely usable Currency to replace or repair such goods.

Section 5.05. *Land Acquisition*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall take (or cause to be taken) all action to acquire as and when needed all land and rights in respect of land as shall be required for carrying out their Respective Parts of the Project and shall promptly furnish to the Bank, upon its request, evidence satisfactory to the Bank that such land and rights in respect of land are available for purposes related to the Project.

Section 5.06. *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities*

(a) Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all goods, works and services financed out of the proceeds of the Loan are used exclusively for the purposes of the Project.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all facilities relevant to their Respective Parts of the Project shall at all times be properly operated and maintained and that all necessary repairs and renewals of such facilities shall be made promptly as needed.

Section 5.07. *Plans; Documents; Records*

(a) The Borrower and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank all plans, schedules, specifications, reports and contract documents for their Respective Parts of the Project, and any material modifications of or additions to these documents, promptly upon their preparation and in such detail as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall maintain records adequate to record the progress of their Respective Parts of the Project (including its cost and the benefits to be derived from it), to identify the Eligible Expenditures financed out of the proceeds of the Loan and to disclose their use in the Project, and shall furnish such records to the Bank upon its request.

(c) The Borrower and the Project Implementing Entity shall retain all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing expenditures under their Respective Parts of the Project until at least the later of: (i) one (1) year after the Bank has received the audited Financial

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Statements covering the period during which the last withdrawal from the Loan Account was made; and (ii) two (2) years after the Closing Date. The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to examine such records.

Section 5.08. *Project Monitoring and Evaluation*

(a) The Borrower and the Project Implementing Entity shall maintain or cause to be maintained policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate on an ongoing basis, in accordance with indicators acceptable to the Bank, the progress of the Project and the achievement of its objectives.

(b) The Borrower shall prepare or cause to be prepared periodic reports ("Project Report"), in form and substance satisfactory to the Bank, integrating the results of such monitoring and evaluation activities and setting out measures recommended to ensure the continued efficient and effective execution of the Project and to achieve the Project's objectives. The Borrower shall furnish or cause to be furnished each Project Report to the Bank promptly upon its preparation, afford the Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower and the Project Implementing Entity on such report, and thereafter implement such recommended measures, taking into account the Bank's views on the matter.

(c) Except as the Bank may reasonably determine otherwise, the Borrower shall prepare, or cause to be prepared, and furnish to the Bank not later than six (6) months after the Closing Date: (i) a report of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution of the Project, the performance by the Loan Parties, the Project Implementing Entity and the Bank of their respective obligations under the Legal Agreements and the accomplishment of the purposes of the Loan; and (ii) a plan designed to ensure the sustainability of the Project's achievements.

Section 5.09. *Financial Management; Financial Statements; Audits*

(a) (i) The Borrower shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, both in a manner adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Project; and (ii) the Project Implementing Entity shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, in a manner adequate to reflect its operations, resources and expenditures, and/or those of the Project, as may be further specified in the Disbursement and Financial Information Letter.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall:

(i) have the Financial Statements periodically audited by independent auditors acceptable to the Bank, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the Bank;

(ii) not later than the date specified in the Disbursement and Financial Information Letter, furnish or cause to be furnished to the Bank the Financial Statements as so audited, and such other information concerning the audited Financial Statements and such auditors, as the Bank may from time to time reasonably request;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(iii) make the audited Financial Statements, or cause the audited Financial Statements to be made, publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Bank; and

(iv) if requested by the Bank, periodically furnish or cause to be furnished to the Bank interim unaudited financial reports for the Project, in form and substance satisfactory to the Bank and as further specified in the Disbursement and Financial Information Letter.

Section 5.10. *Cooperation and Consultation*

The Bank and the Loan Parties shall cooperate fully to assure that the purposes of the Loan and the objectives of the Project will be accomplished. To that end, the Bank and the Loan Parties shall:

(a) from time to time, at the request of any one of them, exchange views on the Project, the Loan, and the performance of their respective obligations under the Legal Agreements, and furnish to the other party all such information related to such matters as it shall reasonably request; and

(b) promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, such matters.

Section 5.11. *Visits*

(a) The Member Country shall afford all reasonable opportunity for representatives of the Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Loan or the Project.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to: (i) visit any facilities and construction sites included in their Respective Parts of the Project; and (ii) to examine the goods financed out of the proceeds of the Loan for their Respective Parts of the Project, and any plants, installations, sites, works, buildings, property, equipment, records and documents relevant to the performance of their obligations under the Legal Agreements.

Section 5.12. *Disputed Area*

In the event that the Project is in an area which is or becomes disputed, neither the Bank's financing of the Project, nor any designation of or reference to such area in the Legal Agreements, is intended to constitute a judgment on the part of the Bank as to the legal or other status of such area or to prejudice the determination of any claims with respect to such area.

Section 5.13. *Procurement*

All goods, works, and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in the Procurement Regulations and the provisions of the Procurement Plan.

Section 5.14. *Anti-Corruption*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE VI
Financial and Economic Data; Negative Pledge; Financial Condition

Section 6.01. *Financial and Economic Data*

(a) The Member Country shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request with respect to financial and economic conditions in its territory, including its balance of payments and its external debt as well as that of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, and of any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.

(b) The Member Country shall report "long-term external debt" (as defined in the World Bank's Debtor Reporting System Manual, dated January 2000, as may be revised from time to time ("DRSM")), in accordance with the DRSM, and in particular, to notify the Bank of new "loan commitments" (as defined in the DRSM) not later than thirty (30) days after the end of the quarter during which the debt is incurred, and to notify the Bank of "transactions under loans" (as defined in the DRSM) annually, not later than March 31 of the year following the year covered by the report.

(c) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no defaults exist in respect of any "external public debt" (as defined in the DRSM) except those listed in a notification from the Member Country to the Bank.

Section 6.02. *Negative Pledge*

(a) It is the policy of the Bank, in making loans to, or with the guarantee of, its member countries not to seek, in normal circumstances, special security from the member country concerned but to ensure that no other Covered Debt shall have priority over its loans in the allocation, realization or distribution of foreign exchange held under the control or for the benefit of such member country. To that end, if any Lien is created on any Public Assets as security for any Covered Debt, which will or might result in a priority for the benefit of the creditor of such Covered Debt in the allocation, realization or distribution of foreign exchange, such Lien shall, unless the Bank shall otherwise agree, *ipso facto* and at no cost to the Bank, equally and ratably secure all Loan Payments, and the Member Country, in creating or permitting the creation of such Lien, shall make express provision to that effect; provided, however, that if for any constitutional or other legal reason such provision cannot be made with respect to any Lien created on assets of any of its political or administrative subdivisions, the Member Country shall promptly and at no cost to the Bank secure all Loan Payments by an equivalent Lien on other Public Assets satisfactory to the Bank.

(b) The Borrower which is not the Member Country undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree:

(i) if it creates any Lien on any of its assets as security for any debt, such Lien will equally and ratably secure the payment of all Loan Payments and in the creation of any such Lien express provision will be made to that effect, at no cost to the Bank; and

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) if any statutory Lien is created on any of its assets as security for any debt, it shall grant at no cost to the Bank, an equivalent Lien satisfactory to the Bank to secure the payment of all Loan Payments.

(c) The provisions of paragraphs (a) and (b) of this Section shall not apply to: (i) any Lien created on property, at the time of purchase of such property, solely as security for the payment of the purchase price of such property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or (ii) any Lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred.

(d) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no Liens exist on any Public Assets, as security for any Covered Debt, except those listed in a notification from the Member Country to the Bank and those excluded pursuant to paragraph (c) of this Section 6.02.

Section 6.03. *Financial Condition*

If the Bank has determined that the financial condition of the Borrower, which is not the Member Country, or the Project Implementing Entity, is a material factor in the Bank's decision to lend, the Bank shall have the right, as a condition to lend, to require that such Borrower or Project Implementing Entity provides the Bank with representations and warranties related to its financial and operating conditions, satisfactory to the Bank.

ARTICLE VII
Cancellation; Suspension; Refund; Acceleration

Section 7.01. *Cancellation by the Borrower*

The Borrower may, by notice to the Bank, cancel any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, except that the Borrower may not cancel any such amount that is subject to a Special Commitment.

Section 7.02. *Suspension by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (m) of this Section occurs and is continuing, the Bank may, by notice to the Loan Parties, suspend in whole or in part the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account. Such suspension shall continue until the event (or events) which gave rise to the suspension has (or have) ceased to exist, unless the Bank has notified the Loan Parties that such right to make withdrawals has been restored.

(a) *Payment Failure.*

(i) The Borrower has failed to make payment (notwithstanding the fact that such payment may have been made by the Guarantor or a third party) of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Loan Agreement; or (B) under any other agreement between the Bank and the Borrower; or (C) under any agreement between the Borrower and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Borrower.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) The Guarantor has failed to make payment of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Guarantee Agreement; or (B) under any other agreement between the Guarantor and the Bank; or (C) under any agreement between the Guarantor and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Guarantor.

(b) *Performance Failure.*

(i) A Loan Party has failed to perform any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement.

(ii) The Project Implementing Entity has failed to perform any obligation under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines that any representative of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other recipient of any of the proceeds of the Loan) has engaged in corrupt, fraudulent, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of the Loan, without the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Cross Suspension.* The Bank or the Association has suspended in whole or in part the right of a Loan Party to make withdrawals under any agreement with the Bank or with the Association because of a failure by a Loan Party to perform any of its obligations under such agreement or any other agreement with the Bank.

(e) *Extraordinary Situation.*

(i) As a result of events which have occurred after the date of the Loan Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the Project can be carried out or that a Loan Party or the Project Implementing Entity will be able to perform its obligations under the Legal Agreement to which it is a party.

(ii) An extraordinary situation has arisen under which any further withdrawals under the Loan would be inconsistent with the provisions of Article III, Section 3 of the Bank's Articles of Agreement.

(f) *Event Prior to Effectiveness.* The Bank has determined after the Effective Date that prior to such date but after the date of the Loan Agreement, an event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the Borrower's right to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective on the date such event occurred.

(g) *Misrepresentation.* A representation made by a Loan Party in or pursuant to the Legal Agreements, or in or pursuant to any Derivatives Agreement, or any representation or statement furnished by a Loan Party, and intended to be relied upon by the Bank in making the Loan or executing a transaction under a Derivatives Agreement, was incorrect in any material respect.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(h) *Co-financing.* Any of the following events occurs with respect to any financing specified in the Loan Agreement to be provided for the Project ("Co-financing") by a financier (other than the Bank or the Association) ("Co-financier");

(i) If the Loan Agreement specifies a date by which the agreement with the Co-financier providing for the Co-financing ("Co-financing Agreement") is to become effective, the Co-financing Agreement has failed to become effective by that date, or such later date as the Bank has established by notice to the Loan Parties ("Co-financing Deadline"); provided, however, that the provisions of this sub-paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(ii) Subject to sub-paragraph (iii) of this paragraph: (A) the right to withdraw the proceeds of the Co-financing has been suspended, canceled or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the Co-financing Agreement; or (B) the Co-financing has become due and payable prior to its agreed maturity.

(iii) Sub-paragraph (ii) of this paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that: (A) such suspension, cancellation, termination or prematuring was not caused by the failure of the recipient of the Co-financing to perform any of its obligations under the Co-financing Agreement; and (B) adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(i) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* The Borrower or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has, without the consent of the Bank:

(i) assigned or transferred, in whole or in part, any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements; or

(ii) sold, leased, transferred, assigned, or otherwise disposed of any property or assets financed wholly or in part out of the proceeds of the Loan; provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to transactions in the ordinary course of business which, in the opinion of the Bank: (A) do not materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements or to achieve the objectives of the Project; and (B) do not materially and adversely affect the financial condition or operation of the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or such other entity).

(j) *Membership.* The Member Country: (i) has been suspended from membership in or ceased to be a member of the Bank; or (ii) has ceased to be a member of the International Monetary Fund.

(k) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.*

(i) Any material adverse change in the condition of the Borrower (other than the Member Country), as represented by it, has occurred prior to the Effective Date.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) The Borrower (other than the Member Country) has become unable to pay its debts as they mature or any action or proceeding has been taken by the Borrower or by others whereby any of the assets of the Borrower shall or may be distributed among its creditors.

(iii) Any action has been taken for the dissolution, disestablishment or suspension of operations of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project).

(iv) The Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has ceased to exist in the same legal form as that prevailing as of the date of the Loan Agreement.

(v) In the opinion of the Bank, the legal character, ownership or control of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Project) has changed from that prevailing as of the date of the Legal Agreements so as to materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements, or to achieve the objectives of the Project.

(l) *Ineligibility*. The Bank or the Association has declared the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity ineligible to receive proceeds of any financing made by the Bank or the Association or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by the Bank or the Association, as a result of: (i) a determination by the Bank or the Association that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by the Bank or the Association; and/or (ii) a declaration by another financier that the Borrower or the Project Implementing Entity is ineligible to receive proceeds of any financing made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by such financier.

(m) *Additional Event*. Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred ("Additional Event of Suspension").

Section 7.03. *Cancellation by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs with respect to an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to make withdrawals with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount shall be cancelled.

(a) *Suspension*. The right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account has been suspended with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance for a continuous period of thirty (30) days.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(b) *Amounts not Required.* At any time, the Bank determines, after consultation with the Borrower, that an amount of the Unwithdrawn Loan Balance will not be required to finance Eligible Expenditures.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines, with respect to any amount of the proceeds of the Loan, that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) without the Guarantor, the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Misprocurement.* At any time, the Bank: (i) determines that the procurement of any contract to be financed out of the proceeds of the Loan is inconsistent with the procedures set forth or referred to in the Legal Agreements; and (ii) establishes the amount of expenditures under such contract which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Loan.

(e) *Closing Date.* After the Closing Date, there remains an Unwithdrawn Loan Balance.

(f) *Cancellation of Guarantee.* The Bank receives notice from the Guarantor pursuant to Section 7.06 with respect to an amount of the Loan.

Section 7.04. *Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Bank*

No cancellation or suspension by the Bank shall apply to amounts of the Loan subject to any Special Commitment except as expressly provided in the Special Commitment.

Section 7.05. *Loan Refund*

(a) If the Bank determines that an amount of the Loan has been used in a manner inconsistent with the provisions of the Legal Agreement, the Borrower shall, upon notice by the Bank to the Borrower, promptly refund such amount to the Bank. Such inconsistent use shall include, without limitation:

(i) use of such amount to make a payment for an expenditure that is not an Eligible Expenditure; or

(ii) (A) engaging in corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices in connection with the use of such amount; or (B) use of such amount to finance a contract during the procurement or execution of which such practices were engaged in by representatives of the Borrower (or the Member Country, if the Borrower is not the Member Country, or other recipient of such amount of the Loan), in either case without the Borrower (or Member Country, or other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(b) Except as the Bank may otherwise determine, the Bank shall cancel all amounts refunded pursuant to this Section.

(c) If any notice of refund is given pursuant to Section 7.05 (a) during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan: (i) the Borrower shall pay a transaction fee in respect of any

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

early termination of such Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of such notice; and (ii) the Borrower shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any early termination of the Conversion, or the Bank shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any such early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees and any Unwinding Amount payable by the Borrower shall be paid not later than sixty (60) days after the date of the refund.

Section 7.06. *Cancellation of Guarantee*

If the Borrower has failed to pay any required Loan Payment (otherwise than as a result of any act or omission to act of the Guarantor) and such payment is made by the Guarantor, the Guarantor may, after consultation with the Bank, by notice to the Bank and the Borrower, terminate its obligations under the Guarantee Agreement with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance as at the date of receipt of such notice by the Bank; provided that such amount is not subject to any Special Commitment. Upon receipt of such notice by the Bank, such obligations in respect of such amount shall terminate.

Section 7.07. *Events of Acceleration*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs and continues for the period specified (if any), then at any subsequent time during the continuance of the event, the Bank may, by notice to the Loan Parties, declare all or part of the Withdrawn Loan Balance as at the date of such notice to be due and payable immediately together with any other Loan Payments due under the Loan Agreement. Upon any such declaration, such Withdrawn Loan Balance and Loan Payments shall become immediately due and payable.

(a) *Payment Default.* A default has occurred in the payment by a Loan Party of any amount due to the Bank or the Association: (i) under any Legal Agreement; (ii) under any other agreement between the Bank and the Loan Party; or (iii) under any agreement between the Loan Party and the Association (in the case of an agreement between the Guarantor and the Association, under circumstances which would make it unlikely that the Guarantor would meet its obligations under the Guarantee Agreement); or (iv) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Loan Party; and such default continues in each case for a period of thirty (30) days.

(b) *Performance Default.*

(i) A default has occurred in the performance by a Loan Party of any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Loan Parties.

(ii) A default has occurred in the performance by the Project Implementing Entity of any obligation under the Project Agreement or the Subsidiary Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Project Implementing Entity and the Loan Parties.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) *Co-financing.* The event specified in sub-paragraph (h) (ii) (B) of Section 7.02 has occurred, subject to the provisions of paragraph (h) (iii) of that Section.

(d) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* Any event specified in paragraph (i) of Section 7.02 has occurred.

(e) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.* Any event specified in sub-paragraph (k) (ii), (k) (iii), (k) (iv) or (k) (v) of Section 7.02 has occurred.

(f) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred and continues for the period, if any, specified in the Loan Agreement ("Additional Event of Acceleration").

Section 7.08. *Acceleration during a Conversion Period*

If the Loan Agreement provides for Conversions, and if any notice of acceleration is given pursuant to Section 7.07 during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan: (a) the Borrower shall pay a transaction fee in respect of any early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of such notice; and (b) the Borrower shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any early termination of the Conversion, or the Bank shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any such early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees and any Unwinding Amount payable by the Borrower shall be paid not later than sixty (60) days after the date of the effective date of the acceleration.

Section 7.09. *Effectiveness of Provisions after Cancellation, Suspension, Refund, or Acceleration*

Notwithstanding any cancellation, suspension, refund, or acceleration under this Article, all the provisions of the Legal Agreements shall continue in full force and effect except as specifically provided in these General Conditions.

ARTICLE VIII
Enforceability; Arbitration

Section 8.01. *Enforceability*

The rights and obligations of the Bank and the Loan Parties under the Legal Agreements shall be valid and enforceable in accordance with their terms notwithstanding the law of any state or political subdivision thereof to the contrary. Neither the Bank nor any Loan Party shall be entitled in any proceeding under this Article to assert any claim that any provision of the Legal Agreements is invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of the Bank.

Section 8.02. *Obligations of the Guarantor*

Except as provided in Section 7.06, the obligations of the Guarantor under the Guarantee Agreement shall not be discharged except by performance, and then only to the extent of such performance. Such

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

obligations shall not require any prior notice to, demand upon or action against the Borrower or any prior notice to or demand upon the Guarantor with regard to any default by the Borrower. Such obligations shall not be impaired by any of the following: (a) any extension of time, forbearance or concession given to the Borrower; (b) any assertion of, or failure to assert, or delay in asserting, any right, power or remedy against the Borrower or in respect of any security for the Loan; (c) any modification or amplification of the provisions of the Loan Agreement contemplated by its terms; or (d) any failure of the Borrower or of the Project Implementing Entity to comply with any requirement of any law of the Member Country.

Section 8.03. *Failure to Exercise Rights*

No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power or remedy accruing to any party under any Legal Agreement upon any default shall impair any such right, power or remedy or be construed to be a waiver thereof or an acquiescence in such default. No action of such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

Section 8.04. *Arbitration*

(a) Any controversy between the parties to the Loan Agreement or the parties to the Guarantee Agreement, and any claim by any such party against any other such party arising under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement which has not been settled by agreement of the parties shall be submitted to arbitration by an arbitral tribunal as hereinafter provided ("Arbitral Tribunal").

(b) The parties to such arbitration shall be the Bank on the one side and the Loan Parties on the other side.

(c) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: (i) one arbitrator shall be appointed by the Bank; (ii) a second arbitrator shall be appointed by the Loan Parties or, if they do not agree, by the Guarantor; and (iii) the third arbitrator ("Umpire") shall be appointed by agreement of the parties or, if they do not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either side fails to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator appointed in accordance with this Section resigns, dies or becomes unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as prescribed in this Section for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(d) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration, the nature of the relief sought and the name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty (30) days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

(e) If within sixty (60) days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties have not agreed upon an Umpire, any party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (c) of this Section.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(f) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.

(g) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majority vote.

(h) The Arbitral Tribunal shall afford to all parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of the Arbitral Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement. Each party shall abide by and comply with any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.

(i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as are required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties do not agree on such amount before the Arbitral Tribunal convenes, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. The Bank, the Borrower and the Guarantor shall each defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided between and borne equally by the Bank on the one side and the Loan Parties on the other. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.

(j) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Loan Agreement and Guarantee Agreement or of any claim by any such party against any other such party arising under such Legal Agreements.

(k) If, within thirty (30) days after counterparts of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, any party may: (i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against any other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Loan Agreement or Guarantee Agreement. Notwithstanding the foregoing, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against the Member Country except as such procedure may be available otherwise than by reason of the provisions of this Section.

(l) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 10.01. The parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE IX
Effectiveness; Termination

Section 9.01. *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements*

The Legal Agreements shall not become effective until the Loan Party and the Project Implementing Entity confirm and the Bank is satisfied that the conditions specified in paragraphs (a) through (c) of this Section are met.

(a) The execution and delivery of each Legal Agreement on behalf of the Loan Party or the Project Implementing Entity which is a party to such Legal Agreement have been duly authorized by all necessary actions and delivered on behalf of such party, and the Legal Agreement is legally binding upon such party in accordance with its terms.

(b) If the Bank so requests, the condition of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity, as represented and warranted to the Bank at the date of the Legal Agreements, has not undergone any material adverse change after such date.

(c) Each condition specified in the Loan Agreement as a condition of its effectiveness has occurred. ("Additional Condition of Effectiveness").

Section 9.02. *Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty*

For the purpose of confirming that the conditions specified in paragraph (a) of Section 9.01 above have been met:

(a) The Bank may require an opinion or certificate satisfactory to the Bank confirming: (i) on behalf of the Loan Party or the Project Implementing Entity that the Legal Agreement to which it is a party has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms; and (ii) each other matter specified in the Legal Agreement or reasonably requested by the Bank in connection with the Legal Agreements for the purpose of this Section.

(b) If the Bank does not require an opinion or certificate pursuant to Section 9.02(a), by signing the Legal Agreement to which it is a party, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such Legal Agreement, the Legal Agreement has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms, except where additional action is required to make such Legal Agreement legally binding. Where additional action is required following the date of the Legal Agreement, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall notify the Bank when such additional action has been taken. By providing such notification, the Loan Party or the Project Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such notification the Legal Agreement to which it is a party is legally binding upon it in accordance with its terms.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Section 9.03. *Effective Date*

(a) Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, the Legal Agreements shall enter into effect on the date upon which the Bank dispatches to the Loan Parties and the Project Implementing Entity notice confirming it is satisfied that the conditions specified in Section 9.01 have been met ("Effective Date").

(b) If, before the Effective Date, any event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective, or the Bank has determined that an extraordinary situation provided for under Section 3.08 (a) exists, the Bank may postpone the dispatch of the notice referred to in paragraph (a) of this Section until such event (or events) or situation has (or have) ceased to exist.

Section 9.04. *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective*

The Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall terminate if the Legal Agreements have not entered into effect by the date ("Effectiveness Deadline") specified in the Loan Agreement for the purpose of this Section, unless the Bank, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later Effectiveness Deadline for the purpose of this Section. The Bank shall promptly notify the Loan Parties and Project Implementing Entity of such later Effectiveness Deadline.

Section 9.05. *Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations*

(a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c) of this Section, the Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall forthwith terminate upon full payment of the Withdrawn Loan Balance and all other Loan Payments due.

(b) If the Loan Agreement specifies a date by which certain provisions of the Loan Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate, such provisions and all obligations of the parties under them shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms.

(c) If the Project Agreement specifies a date on which the Project Agreement shall terminate, the Project Agreement and all obligations of the parties under the Project Agreement shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms. The Bank shall promptly notify the Project Implementing Entity if the Loan Agreement terminates in accordance with its terms prior to the date so specified in the Project Agreement.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTICLE X
Miscellaneous Provisions

Section 10.01. *Execution of Legal Agreements: Notices and Requests*

(a) Each Legal Agreement executed by Electronic Means shall be deemed an original, and in the case of any Legal Agreement not executed by Electronic Means in several counterparts, each counterpart shall be an original.

(b) Any notice or request required or permitted to be made or given under any Legal Agreement or any other agreement between the parties contemplated by the Legal Agreement shall be in writing. Except as otherwise provided in Section 9.03 (a), such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it has been delivered by hand, mail, or Electronic Means, to the party to which it is to be given or made at such party's address or Electronic Address specified in the Legal Agreement or at such other address or Electronic Address as such party shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request. Any notice or request delivered by Electronic Means shall be deemed dispatched by the sender from its Electronic Address when it leaves the Electronic Communications System of the sender and shall be deemed received by the other party at its Electronic Address when such notice or request becomes capable of being retrieved in machine readable format by the Electronic Communications System of the receiving party.

(c) Unless the Parties otherwise agree, Electronic Documents shall have the same legal force and effect as information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is not executed or transmitted by Electronic Means.

Section 10.02. *Action on Behalf of the Loan Parties and the Project Implementing Entity*

(a) The representative designated by a Loan Party in the Legal Agreement to which it is a party (and the representative designated by the Project Implementing Entity in the Project Agreement or the Subsidiary Agreement) for the purpose of this Section, or any person authorized by such representative for that purpose, may take any action required or permitted to be taken pursuant to such Legal Agreement, and execute any documents or dispatch any Electronic Document required or permitted to be executed pursuant to such Legal Agreement, on behalf of such Loan Party (or the Project Implementing Entity).

(b) The representative so designated by the Loan Party or person so authorized by such representative may agree to any modification or amplification of the provisions of such Legal Agreement on behalf of such Loan Party by Electronic Document or by written instrument executed by such representative or authorized person; provided that, in the opinion of such representative, the modification or amplification is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements. The Bank may accept the execution by such representative or other authorized person of any such instrument as conclusive evidence that such representative is of such opinion.

Section 10.03. *Evidence of Authority*

The Loan Parties and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank: (a) sufficient evidence of the authority of the person or persons who will, on behalf of such party, take any action or execute

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

any documents, including Electronic Documents, required or permitted to be taken or executed by it under the Legal Agreement to which it is a party; and (b) the authenticated specimen signature of each such person as well as the Electronic Address referred to in Section 10.01 (b).

Section 10.04. *Disclosure*

The Bank may disclose the Legal Agreements to which it is a party and any information related to such Legal Agreements in accordance with its policy on access to information, in effect at the time of such disclosure.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APPENDIX
Definitions

1. "Additional Condition of Effectiveness" means any condition of effectiveness specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 9.01 (c).

2. "Additional Event of Acceleration" means any event of acceleration specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.07 (f).

3. "Additional Event of Suspension" means any event of suspension specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.02 (m).

4. "Amortization Schedule" means the schedule for repayment of principal amount specified in the Loan Agreement for purposes of Section 3.03.

5. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", as further defined in the Loan Agreement.

6. "Approved Currency" means, for a Currency Conversion, any Currency approved by the Bank, which, upon the Conversion, becomes the Loan Currency.

7. "Arbitral Tribunal" means the arbitral tribunal established pursuant to Section 8.04.

8. "Association" means the International Development Association.

9. "Automatic Conversion to Local Currency" means, with respect to any portion of the Withdrawn Loan Balance, a Currency Conversion from the Loan Currency to a Local Currency for either the full maturity or the longest maturity available for the Conversion of such amount with effect from the Conversion Date upon withdrawals of amounts of the Loan from the Loan Account.

10. "Automatic Rate Fixing Conversion" means an Interest Rate Conversion whereby either: (i) the initial Reference Rate component of the interest rate for a Loan based on a Variable Spread is converted to a Fixed Reference Rate; or (ii) the initial Variable Rate for a Loan with a Fixed Spread is converted to a Fixed Rate, in either case for the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during any Interest Period or any of the two or more consecutive Interest Periods that equals or exceeds a specified threshold, and for the full maturity of such amount, as specified in the Loan Agreement or in a separate request from the Borrower.

11. "Bank" means the International Bank for Reconstruction and Development.

12. "Borrower" means the party to the Loan Agreement to which the Loan is extended.

13. "Borrower's Representative" means the Borrower's representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.

14. "Closing Date" means the date specified in the Loan Agreement (or such other date as the Bank shall establish, upon a request from the Borrower, by notice to the Loan Parties) after which

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to withdraw from the Loan Account.

15. "Co-financier" means the financier (other than the Bank or the Association) referred to in Section 7.02 (h) providing the Co-financing. If the Loan Agreement specifies more than one such financier, "Co-financier" refers separately to each of such financiers.

16. "Co-financing" means the financing referred to in Section 7.02 (h) and specified in the Loan Agreement provided or to be provided for the Project by the Co-financier. If the Loan Agreement specifies more than one such financing, "Co-financing" refers separately to each of such financings.

17. "Co-financing Agreement" means the agreement referred to in Section 7.02 (h) providing for the Co-financing.

18. "Co-financing Deadline" means the date referred to in Section 7.02 (h) (i) and specified in the Loan Agreement by which the Co-financing Agreement is to become effective. If the Loan Agreement specifies more than one such date, "Co-financing Deadline" refers separately to each of such dates.

19. "Commitment Charge" means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b).

20. "Commitment-linked Repayment Amortization Schedule" means an Amortization Schedule in which timing and amount of principal repayments is determined by reference to the date of approval of the Loan by the Bank and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.

21. "Conversion" means any of the following modifications of the terms of all or any portion of the Loan that has been requested by the Borrower and accepted by the Bank: (a) an Interest Rate Conversion; (b) a Currency Conversion; or (c) the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate; each as provided in the Loan Agreement and in the Conversion Guidelines.

22. "Conversion Date" means, for a Conversion, such date as the Bank shall determine on which the Conversion enters into effect, as further specified in the Conversion Guidelines; provided that if the Loan Agreement provides for Automatic Conversions to Local Currency the Conversion Date shall be the date of withdrawal from the Loan Account of the amount in respect of which the Conversion has been requested.

23. "Conversion Guidelines" means, for a Conversion, the Directive "Conversion of Financial Terms of IBRD and IDA Loans and Financing Instruments" issued, and revised from time to time, by the Bank and the Association, in effect at the time of the Conversion.

24. "Conversion Period" means, for a Conversion, the period from and including the Conversion Date to and including the last day of the Interest Period in which the Conversion terminates by its terms; provided, that solely for the purpose of enabling the final payment of interest and principal under a Currency Conversion to be made in the Approved Currency, such period shall

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

end on the Payment Date immediately following the last day of said final applicable Interest Period.

25. "Counterparty" means a party with whom the Bank enters into a hedging arrangement for purposes of executing a Conversion.

26. "Covered Debt" means any debt which is or may become payable in a Currency other than the Currency of the Member Country.

27. "Currency" means the currency of a country and the Special Drawing Right of the International Monetary Fund. "Currency of a country" means the currency which is legal tender for the payment of public and private debts in that country.

28. "Currency Conversion" means a change of the Loan Currency of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance or the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency.

29. "Currency Hedge Notes Transaction" means one or more notes issues by the Bank and denominated in an Approved Currency for purposes of executing a Currency Conversion.

30. "Currency Hedge Transaction" means either: (i) a Currency Hedge Swap Transaction; or (ii) a Currency Hedge Notes Transaction.

31. "Currency Hedge Swap Transaction" means one or more Currency derivatives transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date for purposes of executing a Currency Conversion.

32. "Default Interest Period" means for any overdue amount of the Withdrawn Loan Balance, each Interest Period during which such overdue amount remains unpaid; provided, however, that the first such Default Interest Period shall commence on the 31st day following the date on which such amount becomes overdue, and the final such Default Interest Period shall end on the date at which such amount is fully paid.

33. "Default Interest Rate" means for any Default Interest Period: (a) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: the Default Variable Rate plus one half of one percent (0.5%); and (b) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Fixed Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: Default Reference Rate plus the Fixed Spread plus one half of one percent (0.5%).

34. "Default Reference Rate" means the Reference Rate for the relevant Interest Period; it being understood that for the initial Default Interest Period, Default Reference Rate shall be equal to Reference Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue.

35. "Default Variable Rate" means the Variable Rate for the relevant Interest Period; provided that: (a) for the initial Default Interest Period, Default Variable Rate shall be equal to the Variable Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue; and (b) for an amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread immediately prior to the application of the Default Interest Rate, "Default Variable Rate" shall be equal to the Default Reference Rate plus the Variable Spread.

36. "Derivatives Agreement" means any derivatives agreement between the Bank and a Loan Party (or any of its sub-sovereign entities) for the purpose of documenting and confirming one or more derivatives transactions between the Bank and such Loan Party (or any of its sub-sovereign entities), as such agreement may be amended from time to time. "Derivatives Agreement" includes all schedules, annexes and agreements supplemental to the Derivatives Agreement.

37. "Disbursed Amount" means, for each Interest Period, the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during such Interest Period, in Section 3.03 (a)

38. "Disbursement-Linked Amortization Schedule" means an Amortization Schedule in which principal amount repayments are determined by reference to the date of disbursement and the Disbursed Amount and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.

39. "Disbursement and Financial Information Letter" means the letter transmitted by the Bank to the Borrower as part of the additional instructions to be issued under Section 2.01 (b).

40. "Dollar", "$" and "USD" each means the lawful currency of the United States of America.

41. "Effective Date" means the date on which the Legal Agreements enter into effect pursuant to Section 9.03 (a).

42. "Effectiveness Deadline" means the date referred to in Section 9.04 after which the Legal Agreements shall terminate if they have not entered into effect as provided in that Section.

43. "Electronic Address" means the designation of a party that uniquely identifies a person within a defined electronic communications system for purposes of authenticating the dispatch and receipt of electronic documents.

44. "Electronic Communications System" means the collection of computers, servers, systems, equipment, network elements and other hardware and software used for the purposes of generating, sending, receiving or storing or otherwise processing electronic documents, acceptable to the Bank and in accordance with any such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.

45. "Electronic Document" means information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is transmitted by Electronic Means.

46. "Electronic Means" means the generation, sending, receiving, storing or otherwise processing of an electronic document by electronic, magnetic, optical or similar means, including, but not limited to, electronic data interchange, electronic mail, telegram, telex or telecopy, acceptable to the Bank.

47. "Eligible Expenditure" means an expenditure which meets the requirements of Section 2.05.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

48. "EURIBOR" means for any Interest Period, the EUR interbank offered rate for deposits in EUR for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page as of 11:00 a.m., Brussels time, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period.

49. "Euro", "€" and "EUR" each means the lawful currency of the Euro Area.

50. "Euro Area" means the economic and monetary union of member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the Treaty establishing the European Community, as amended by the Treaty on European Union.

51. "Execution Date" means, for a Conversion, the date on which the Bank has undertaken all actions necessary to effect the Conversion, as reasonably determined by the Bank.

52. "Financial Center" means: (a) for a Currency other than EUR, the principal financial center for the relevant Currency; and (b) for the EUR, the principal financial center of the relevant member state in the Euro Area.

53. "Financial Statements" means the financial statements referred to in Section 5.09 (a).

54. "Fixed Rate" means a fixed rate of interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).

55. "Fixed Reference Rate" means a fixed reference rate component of the interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).

56. "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread for the initial Loan Currency in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement and expressed as a percentage per annum; provided, that: (a) for purposes of determining the Default Interest Rate, pursuant to Section 3.02 (e), that is applicable to an amount of the Withdrawn Loan Balance on which interest is payable at a Fixed Rate, the "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement, for the Currency of denomination of such amount; (b) for purposes of a Conversion of the Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread, and for purposes of fixing the Variable Spread pursuant to Section 4.02, "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread for the Loan Currency as reasonably determined by the Bank on the Conversion Date; and (c) upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Fixed Spread shall be adjusted on the Execution Date in the manner specified in the Conversion Guidelines.

57. "Front-end Fee" means the fee specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01 (a).

58. "Guarantee Agreement" means the agreement between the Member Country and the Bank providing for the guarantee of the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Guarantee Agreement" includes these General Conditions as applied to the Guarantee

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Guarantee Agreement.

59. "Guarantor" means the Member Country which is a party to the Guarantee Agreement.

60. "Guarantor's Representative" means the Guarantor's representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.

61. "Installment Share" means the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date as specified in a Commitment-linked Amortization Schedule.

62. "Interest Hedge Transaction" means, for an Interest Rate Conversion, one or more interest rate swap transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date and in accordance with the Conversion Guidelines, in connection with the Interest Rate Conversion.

63. "Interest Period" means the initial period from and including the date of the Loan Agreement to but excluding the first Payment Date occurring thereafter, and after the initial period, each period from and including a Payment Date to but excluding the next following Payment Date.

64. "Interest Rate Cap" means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a ceiling that sets an upper limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.

65. "Interest Rate Collar" means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a combination of a ceiling and a floor that sets an upper and a lower limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.

66. "Interest Rate Conversion" means a change of the interest rate basis applicable to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance: (a) from the Variable Rate to the Fixed Rate or vice versa; (b) from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; (c) from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread or vice versa; or (d) Automatic Rate Fixing Conversion.

67. "Legal Agreement" means any of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, the Project Agreement, or the Subsidiary Agreement. "Legal Agreements" means collectively, all of such agreements.

68. "LIBOR" means for any Interest Period, the London interbank offered rate for deposits in the relevant Loan Currency for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page as of 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period.

69. "Lien" includes mortgages, pledges, charges, privileges and priorities of any kind.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

70. "Loan" means the loan provided for in the Loan Agreement.

71. "Loan Account" means the account opened by the Bank in its books in the name of the Borrower to which the amount of the Loan is credited.

72. "Loan Agreement" means the loan agreement between the Bank and the Borrower providing for the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Loan Agreement" includes these General Conditions as applied to the Loan Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.

73. "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated; provided that if the Loan Agreement provides for Conversions, "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated from time to time. If the Loan is denominated in more than one currency, "Loan Currency" refers separately to each of such Currencies.

74. "Loan Party" means the Borrower or the Guarantor. "Loan Parties" means collectively, the Borrower and the Guarantor.

75. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower.

76. "Local Currency" means an Approved Currency that is not a major currency, as reasonably determined by the Bank.

77. "London Banking Day" means any day on which commercial banks are open for general business (including dealings in foreign exchange and foreign Currency deposits) in London.

78. "Maturity Fixing Date" means, for each Disbursed Amount, the first day of the Interest Period next following the Interest Period in which the Disbursed Amount is withdrawn.

79. "Member Country" means the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor.

80. "Original Loan Currency" means the currency of denomination of the Loan as defined in Section 3.08.

81. "Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement occurring on or after the date of the Loan Agreement on which interest and Commitment Charge are payable.

82. "Preparation Advance" means the advance referred to in the Loan Agreement and repayable in accordance with Section 2.07 (a).

83. "Principal Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement on which all or any portion of the principal amount of the Loan is payable.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

84. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, provided for under Section IV of the Procurement Regulations, as such plan may be updated from time to time with the Bank's approval.

85. "Procurement Regulations" means the "World Bank Procurement Regulations for Borrowers under Investment Project Financing", as further defined in the Loan Agreement.

86. "Project" means the project described in the Loan Agreement for which the Loan is extended, as the description of such project may be amended from time to time by agreement between the Bank and the Borrower.

87. "Project Agreement" means the agreement between the Bank and the Project Implementing Entity relating to the implementation of all or part of the Project, as such agreement may be amended from time to time. "Project Agreement" includes these General Conditions as applied to the Project Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Project Agreement.

88. "Project Implementing Entity" means a legal entity (other than the Borrower or the Guarantor) which is responsible for implementing all or a part of the Project and which is a party to the Project Agreement or the Subsidiary Agreement.

89. "Project Implementing Entity's Representative" means the Project Implementing Entity's representative specified in the Project Agreement for the purpose of Section 10.02 (a).

90. "Project Report" means each report on the Project to be prepared and furnished to the Bank pursuant to Section 5.08 (b).

91. "Public Assets" means assets of the Member Country, of any of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, including gold and foreign exchange assets held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country. "Reference Rate" means, for any Interest Period:

(a) for USD, JPY and GBP, LIBOR for the relevant Loan Currency. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal London office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in the relevant Loan Currency to leading banks in the London interbank market at approximately 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in the relevant Loan Currency to leading banks for six months. If less than two of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for the

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

relevant Loan Currency for the Interest Period shall be equal to the respective Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;

(b) for EUR, EURIBOR. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal Euro Area office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in EUR to leading banks in the Euro Area interbank market at approximately 11:00 a.m. Brussels time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in EUR to leading banks for six months. If less than two of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for EUR for the Interest Period shall be equal to the Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;

(c) if the Bank determines that (i) LIBOR (in respect of USD, JPY and GBP) or EURIBOR (in respect of Euro) has permanently ceased to be quoted for such currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, such other comparable reference rate for the relevant currency, including any applicable spread, as the Bank shall determine, and notify to the Borrower pursuant to Section 3.02 (c); and

(d) for any currency other than USD, EUR, JPY and GBP: (i) such reference rate for the initial Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such reference rate as shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01(c).

92. "Reference Rate Reset Date" means:

(a) for USD, JPY and GBP the day two London Banking Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period, the day two London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two London Banking Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date for a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to any of USD, JPY or GBP falls on a day other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided, that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two London Banking Days prior to the Conversion Date);

(b) for EUR, the day two TARGET Settlement Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period the day two TARGET Settlement Days

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to EUR falls on a day other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the Conversion Date);

(c) if, for a Currency Conversion to an Approved Currency, the Bank determines that market practice for the determination of the Reference Rate Reset Date is on a date other than as set forth in sub-paragraphs (a) or (b) of this Section, the Reference Rate Reset Date shall be such other date as provided in the Conversion Guidelines, or as agreed by the Bank and the Borrower for such Conversion; and

(d) for any currency other than USD, EUR, JPY and GBP: (i) such day for the initial Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such day as shall be determined by the Bank and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01 (c).

93. "Relevant Rate Page" means the display page designated by an established financial market data provider selected by the Bank as the page for the purpose of displaying the Reference Rate for the Loan Currency.

94. "Respective Part of the Project" means, for the Borrower and for any Project Implementing Entity, the part of the Project specified in the Legal Agreements to be carried out by it.

95. "Screen Rate" means with respect to a Conversion, such rate as determined by the Bank on the Execution Date taking into account the applicable interest rate, or a component thereof, and market rates displayed by established information vendors in accordance with the Conversion Guidelines.

96. "Special Commitment" means any special commitment entered into or to be entered into by the Bank pursuant to Section 2.02.

97. "Sterling", "£" or "GBP" each means the lawful currency of the United Kingdom.

98. "Subsidiary Agreement" means the agreement that the Borrower enters into with the Project Implementing Entity setting forth the respective obligations of the Borrower and the Project Implementing Entity with respect to the Project.

99. "Substitute Loan Currency" means the substitute currency of denomination of a Loan as defined in Section 3.08.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

100. "TARGET Settlement Day" means any day on which the Trans European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer system is open for the settlement of EUR.

101. "Taxes" includes imposts, levies, fees and duties of any nature whether in effect at the date of the Legal Agreements or imposed after that date.

102. "Umpire" means the third arbitrator appointed pursuant to Section 8.04 (c).

103. "Unwinding Amount" means, for the early termination of a Conversion: (a) an amount payable by the Borrower to the Bank equal to the net aggregate amount payable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount; or (b) an amount payable by the Bank to the Borrower equal to the net aggregate amount receivable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount.

104. "Unwithdrawn Loan Balance" means the amount of the Loan remaining unwithdrawn from the Loan Account from time to time.

105. "Variable Rate" means: (a) a variable rate of interest equal to the sum of: (1) the Reference Rate for the initial Loan Currency; plus (2) the Variable Spread, if interest accrues at a rate based on the Variable Spread, or the Fixed Spread if interest accrues at a rate based on the Fixed Spread; and (b) in case of a Conversion, such variable rate as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).

106. "Variable Spread" means, for each Interest Period: (a) (1) the Bank's standard lending spread for Loans in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement; (2) minus (or plus) the weighted average margin, for the Interest Period, below (or above) the Reference Rate for six-month deposits, in respect of the Bank's outstanding borrowings or portions thereof allocated by it to fund loans that carry interest at a rate based on the Variable Spread; and (3) plus a maturity premium, as applicable; as reasonably determined by the Bank and expressed as a percentage per annum; and (b) in case of Conversions, the variable spread, as applicable, as determined by the Bank in accordance with Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c). In the case of a Loan denominated in more than one Currency, "Variable Spread" applies separately to each of such Currencies.

107. "Withdrawn Loan Balance" means the amounts of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time.

108. "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" means the World Bank guidelines, as revised from time to time, and issued as part of the additional instructions under Section 2.01 (b).

109. "Yen", "¥" and "JPY" each means the lawful currency of Japan.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

PRÉSTAMO NÚMERO 8948-SV

Convenio de Préstamo

(Proyecto de Desarrollo Económico Local Resiliente)

entre

REPÚBLICA DE EL SALVADOR

y

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

CONVENIO DE PRÉSTAMO

CONVENIO fechado a la Fecha de Firma entre la REPÚBLICA DE EL SALVADOR (el "Prestatario") y el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO (el "Banco"). El Prestatario y el Banco por este medio acuerdan lo siguiente:

ARTÍCULO I — CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES

1.01. Las Condiciones Generales (según definido en el Apéndice a este Convenio) aplican a y forman parte de este Convenio.

1.02. Salvo disposiciones en contrario, los términos en mayúsculas utilizados en este Convenio tendrán el significado que se les atribuye en las Condiciones Generales o en el Apéndice del presente Convenio.

ARTÍCULO II — PRÉSTAMO

2.01. El Banco acuerda prestar al Prestatario el monto de Doscientos Millones de Dólares, (USD 200,000,000), según dicho monto pueda ser convertido cada cierto tiempo a través de una Conversión de Moneda ("Préstamo"), para ayudar a financiar el proyecto descrito en el Anexo 1 a este Convenio ("Proyecto").

2.02. El Prestatario puede retirar los fondos del Préstamo de conformidad con la Sección III del Anexo 2 de este Convenio.

2.03. La Comisión Inicial es de un cuarto del uno por ciento (0.25%) del monto del Préstamo.

2.04. El Cargo de Compromiso es de un cuarto del uno por ciento (0.25%) anual sobre el Saldo No Utilizado del Préstamo.

2.05. La tasa de interés es la Tasa de Referencia más el Diferencial Variable o aquella tasa que pueda aplicar después de una Conversión; sujeto a la Sección 3.02(c) de las Condiciones Generales.

2.06. El Prestatario elige aplicar la Conversión de Fijación de Tasa Automática al Préstamo. Consecuentemente, sin limitación a las disposiciones del Artículo IV de las Condiciones Generales y a menos que sea notificado de otra manera por el Prestatario al Banco de acuerdo con las disposiciones de los Lineamientos de Conversión, la base de tasa de interés aplicable a retiros consecutivos de la Cuenta del Préstamo que en total sean iguales o excedan tres millones de dólares (USD 3,000,000) o el diez por ciento (10%) del monto del Préstamo, el que sea mayor, será convertida de la Tasa Variable inicial sobre una Tasa de Referencia y el Diferencial Variable a una Tasa Variable basado en una Tasa de Referencia Fija y el Diferencial Variable para el vencimiento completo de dicho monto de acuerdo con las disposiciones del Artículo IV de las Condiciones Generales y los Lineamientos de Conversión.

2.07. Las Fechas de Pago son el 15 de junio y el 15 de diciembre de cada año.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

2.08. El monto de capital del Préstamo será amortizado de acuerdo con el Anexo 3 de este Convenio.

ARTÍCULO III — PROYECTO

3.01. El Prestatario declara su compromiso con los objetivos del Proyecto. Con este fin, el Prestatario deberá: (a) hacer que las Partes 1, 2, 3 y 5 del Proyecto sean llevadas a cabo por la Entidad Implementadora del Proyecto; y (b) llevar a cabo la Parte 4 del Proyecto a través de las Instituciones Participantes: todo ello de acuerdo con las disposiciones del Artículo V de las Condiciones Generales y el Anexo 2 de este Convenio.

ARTÍCULO IV — EFECTIVIDAD; TERMINACIÓN

4.01. Las Condiciones Adicionales de Efectividad consisten de lo siguiente:

(a) Que el Convenio Subsidiario haya sido suscrito en nombre de El Prestatario, a través del Ministerio de Hacienda (MH), y la Entidad Implementadora del Proyecto y todas las condiciones precedentes a su efectividad (que no sean la vigencia de este Convenio) hayan sido satisfechas.

(b) Que la Entidad Implementadora del Proyecto haya adoptado el Manual de Operaciones de manera satisfactoria para el Banco.

4.02. La Fecha Límite de Efectividad es la fecha que es ciento y ochenta (180) días después de la Fecha de Firma.

ARTÍCULO V — REPRESENTANTE; DIRECCIONES

5.01. Los Representante(s) del Prestatario es su Ministro de Hacienda.

5.02. Para los propósitos de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: (a) la dirección del Prestatario es:

Ministerio de Hacienda
Boulevard de los Héroes #1231
San Salvador, El Salvador, C.A.; y

(b) la Dirección Electrónica del Prestatario es:

Facsímil:	Correo Electrónico:
+(503) 22 25 7491	ministro@mh.gob.sv

5.03. Para los propósitos de la Sección 10.01 de las Condiciones Generales: (a) la dirección del Banco es:

International Bank for Reconstruction and Development

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; y

(b) la Dirección Electrónica del Banco es:

Telex:	Facsímil:	Correo Electrónico:
248423(MCI) o 64145(MCI)	1-202-477-6391	mkerf@worldbank.org

ACORDADO en la Fecha de Firma.

REPÚBLICA DE EL SALVADOR

Por _____

Representante Autorizado

Nombre: _____

Cargo: _____

Fecha: _____

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO

Por _____

Representante Autorizado

Nombre: _____

Cargo: _____

Fecha: _____

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ANEXO 1

Descripción del Proyecto

El objetivo del Proyecto es mejorar el desempeño institucional de las Municipalidades e incrementar el acceso de los ciudadanos a servicios e infraestructura resiliente.

El Proyecto consiste de las siguientes partes:

Parte 1: Inversiones en Servicios e Infraestructura Municipal Resiliente para apoyar el Desarrollo Económico Local (DEL)

Provisión de financiamiento para ejecutar inversiones en infraestructura municipal resiliente, incluyendo, entre otros, la preparación de diseños técnicos, de factibilidad y otros estudios necesarios para llevar a cabo las inversiones en infraestructura municipal seleccionada, con miras a generar oportunidades económicas y mejorar el acceso a infraestructura y servicios a nivel municipal.

Parte 2: Fondo Competitivo para Inversiones de Alto Impacto en Desarrollo Económico Regional

Provisión de financiamiento para ejecutar inversiones estratégicas seleccionadas para promover el desarrollo económico local a una escala multi-municipal, incluyendo, entre otros, el suministro de apoyo para la preparación de diseños técnicos, de estudios de factibilidad y otros estudios necesarios para llevar a cabo las inversiones estratégicas seleccionadas.

Parte 3: Fortalecimiento Institucional y Construcción de Capacidad

3.1 (a) (i) Fortalecer la capacidad institucional de Municipalidades en, entre otros, finanzas municipales y recaudación de ingresos propios y transparencia, planificación y gestión de inversión municipal, integración del desarrollo económico local en la gestión municipal, gestión de riesgo de desastres, y gestión social y ambiental, planificación e inversión resiliente al clima, planificación participativa y planeación estratégica, todas por medio de, entre otras, (A) el suministro de asistencia técnica, (B) la ejecución de actividades de construcción de capacidad, (C) la adquisición de equipo, (D) la ejecución de talleres y actividades de capacitación y (E) la operacionalización de planes de gestión de riesgo de desastres; y (ii) la preparación de una estrategia de implementación y comunicaciones para fortalecer el conocimiento y cumplimiento en el uso del SAFIM; (b) el suministro de asistencia técnica y la ejecución de programas de fortalecimiento institucional enfocados al fortalecimiento del sistema de asociación municipal en el territorio del Prestatario, creando o apoyando asociaciones municipales y fortaleciendo capacidades en gestión territorial.

3.2 Suministro de apoyo a entidades gubernamentales nacionales, incluyendo: (a) el suministro de apoyo al MH para la implementación del SAFIM y la adaptación de un marco regulatorio revisado para la gestión de inversiones municipales, incluyendo, entre otras: (i) la redacción de lineamientos nacionales revisados y criterios para priorizar y registrar inversiones de infraestructura a nivel municipal; (ii) la ejecución de consultas con autoridades locales y la sociedad civil; (iii) la publicación y difusión del marco para gestionar inversiones municipales;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(iv) el suministro de capacitación y la ejecución de actividades de construcción de capacidad para personal municipal para maximizar el cumplimiento con el logro de condiciones mínimas y metas incrementales relacionadas con la gestión financiera municipal; (v) la adquisición de equipo y materiales de capacitación; (vi) la ejecución de obras menores de rehabilitación y la compra de equipo para un centro de capacitación mejorado para el SAFIM en el MH; y (vii) la revisión de los currículos de aprendizaje para Municipalidades; y (b) el suministro de apoyo a entidades de gobierno seleccionadas para la creación de un registro nacional de inversiones municipales por medio del desarrollo de una plataforma interoperable accesible a diversas agencias nacionales y locales; y (c) la creación de un laboratorio conductual municipal piloto para fomentar innovación en el sector público.

Parte 4: Respuesta Contingente de Emergencia (*CER - Contingent Emergency Response*)

Respuesta inmediata, *ex ante or ex post*, a una Emergencia Elegible, según sea necesario, frente a las múltiples amenazas naturales, como terremotos, deslizamientos, depresiones tropicales, erupciones volcánicas, sequías, tormentas, inundaciones, entre otras.

Parte 5: Gestión e Implementación del Proyecto

5.1 Suministro de apoyo a la Entidad Implementadora del Proyecto para fortalecer su capacidad de gestión de Proyectos para la coordinación e implementación del Proyecto, incluyendo, entre otros, el establecimiento de laUIP-FISDL, el financiamiento de Costos Operativos, la ejecución de auditorías de Proyecto, actividades de monitoreo y evaluación, y el desarrollo e implementación de una estrategia de comunicaciones.

5.2 Suministro de apoyo para la ejecución de evaluaciones de las condiciones mínimas y metas establecidas para la implementación de la Parte 1 del Proyecto, incluyendo la ejecución de verificaciones independientes de resultados de evaluaciones hechas por agencias nacionales y de evaluaciones anuales independientes.

5.3 Desarrollo e implementación de una plataforma digital de participación ciudadana con respecto a las actividades ejecutadas bajo las Partes 1 y 2 del Proyecto.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ANEXO 2

Ejecución del Proyecto

Sección I. Arreglos de Implementación

A. Arreglos Institucionales

1. Sin perjuicio a las disposiciones de la Sección 3.01 de este Convenio y con los propósitos de ejecutar el Proyecto, el Prestatario, a través del MH pondrá los recursos del Préstamo a la disposición de la Entidad Implementadora del Proyecto bajo un convenio subsidiario ("Convenio Subsidiario") entre el Prestatario, a través del MH y la Entidad Implementadora del Proyecto, bajo términos y condiciones aprobados por el Banco, los que incluirán, entre otros, lo siguiente:

(a) la obligación del Prestatario: (i) de desembolsar sin demora a la Entidad Implementadora del Proyecto los recursos del Préstamo de manera aceptable para el Banco; y (ii) el derecho del Prestatario, a través del MH, de tomar acciones correctivas adecuadas contra la Entidad Implementadora del Proyecto en caso que la Entidad Implementadora del Proyecto haya fallado en cumplir con cualquiera de sus obligaciones bajo el Convenio Subsidiario; y

(b) la obligación de la Entidad Implementadora del Proyecto de:

(i) ejecutar el Proyecto de acuerdo con las disposiciones de este Anexo y la Sección V de las Condiciones Generales;

(ii) asegurarse que el Proyecto sea ejecutado de acuerdo con las disposiciones de los Lineamientos Anti-Corrupción;

(iii) no ceder, enmendar, terminar, abrogar, revocar, ni exigir o fallar en hacer cumplir el Convenio Subsidiario o cualquier disposición de éste, a menos que haya sido acordado previamente con el Banco; y

(iv) tomar o permitir que se tome cualquier acción para permitir al Prestatario cumplir con sus obligaciones establecidas en este Convenio.

(v) establecer, a más tardar tres (3) meses después de la Fecha de Efectividad, y después de eso operar y mantener, en todo momento durante la implementación del Proyecto, una unidad dedicada para ejecución del Proyecto ("UIP-FISDL"), con estructura, funciones y responsabilidades aceptables para el Banco, según establecido en el Manual de Operaciones, incluyendo, entre otras, la responsabilidad de la UIP-FISDL de implementar, monitorear y supervisar la ejecución del Proyecto (incluyendo sus aspectos financieros, de adquisiciones y de salvaguardas).

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

2. El Prestatario, a través del MH, ejercerá sus derechos bajo el Convenio Subsidiario a modo de proteger los intereses del Prestatario y del Banco y alcanzar los propósitos del Préstamo. Salvo que el Banco lo acuerde de otra manera, el Prestatario, a través del MH, no cederá, enmendará, abrogará o suspenderá al Convenio Subsidiario o cualquiera de sus disposiciones.

3. A más tardar dos (2) meses después de la Fecha de Efectividad, el Prestatario, a través del MH, establecerá, y después de eso operará y mantendrá durante la implementación del Proyecto, un comité (el "Comité Directivo del Proyecto"), con representantes, funciones y responsabilidades aceptables para el Banco y definidos en el Manual de Operaciones, incluyendo, entre otras: (a) el suministro de la supervisión global de la implementación; y (b) la facilitación de la resolución de cuellos de botella administrativos.

B. Subproyectos

1. Antes de ejecutar un Subproyecto Municipal, el Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto suscriba un acuerdo con la Municipalidad participante (el Convenio Marco Municipal) bajo términos y condiciones aceptables para el Banco, los que incluirán, entre otros:

(a) la obligación de la Entidad Implementadora del Proyecto de:

(i) al cumplir la Municipalidad con las condiciones establecidas en el Manual de Operaciones del Proyecto, adquirir los bienes, obras y servicios para la ejecución del Subproyecto Municipal seleccionado de acuerdo con las disposiciones de este Convenio y las Regulaciones de Adquisiciones; y

(ii) cumplir con sus obligaciones a las que se hace referencia en el Convenio de Préstamo, según sea aplicable a la Parte 1 del Proyecto (según sea el caso); y

(b) el derecho de la Entidad Implementadora del Proyecto de tomar acciones correctivas adecuadas contra la Municipalidad correspondiente en caso que ésta haya fallado en cumplir con cualquiera de sus obligaciones bajo el Convenio Marco Municipal (acciones que serán acordadas previamente con el Banco);

(c) la obligación de cada Municipalidad participante de:

(i) proponer posibles Subproyectos Municipales alineados o priorizados en sus respectivos planes de desarrollo local o regional, de acuerdo a criterios y procedimientos aceptables para el Banco y de conformidad con los términos y condiciones establecidos a tal efecto en el Manual de Operaciones;

(ii) a la aprobación de cualquier Subproyecto Municipal, de acuerdo con los criterios y procedimientos establecidos en el Manual de Operaciones, cooperar para que dicho Subproyecto Municipal sea

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

implementado de acuerdo con las disposiciones aplicables de este Convenio, los Lineamientos Anti-Corrupción, el Manual de Operaciones y los Documentos de Salvaguarda y proporcionar, tan pronto como sea necesario, cualesquiera instalaciones, servicios y otra asistencia necesaria o apropiada para ejecutar el Subproyecto Municipal correspondiente;

(iii) una vez el Subproyecto Municipal pertinente ha sido ejecutado de conformidad con lo establecido en este Convenio, operar y mantener las inversiones apoyadas bajo dicho Subproyecto Municipal, con debida diligencia y eficiencia, y de conformidad con los estándares y prácticas administrativos, técnicos, financieros, económicos, ambientales y sociales apropiados, y las disposiciones aplicables de este Convenio;

(iv) no ceder, enmendar, terminar, abrogar, derogar, suspender o fallar en hacer cumplir el Convenio Marco Municipal o cualquier disposición de éste, a menos que haya sido acordado previamente por el Banco;

(v) si es aplicable, cumplir o hacer que se cumpla con las obligaciones a que se hace referencia en las Secciones 5.04, 5.05, 5.06, 5.07 y 5.10 de las Condiciones Generales (relacionadas con seguros, adquisición de tierras, uso de bienes, obras y servicios, y mantenimiento de instalaciones, planes, documentos y registros, cooperación y consulta y visitas, respectivamente) con respecto al Subproyecto Municipal pertinente; y

(vi) tomar o permitir que se tome cualquier acción para permitir a la Entidad Implementadora del Proyecto cumplir con sus obligaciones a que se hace referencia en este Convenio, según sea aplicable para la ejecución del Subproyecto Municipal pertinente.

2. El Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto ejerza sus derechos y cumpla con sus obligaciones bajo cada Convenio Marco Municipal de tal forma que se protejan los intereses del Prestatario y el Banco y para lograr los propósitos del Préstamo. Excepto según el Banco lo acuerde de otra manera, el Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto no ceda, enmiende, abrogue o suspenda cualquier Convenio Marco Municipal o cualquiera de sus disposiciones.

3. En caso de cualquier conflicto entre los términos de cada Convenio Marco Municipal y aquellos de este Convenio, los términos de este Convenio prevalecerán.

4. Antes de ejecutar un Subproyecto de Alcance Regional, el Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto suscriba un convenio con la Municipalidad Elegible Participante pertinente (el Convenio de Alcance Regional) bajo términos y condiciones aceptables para el Banco, el que incluirá, entre otros:

(a) la obligación de la Entidad Implementadora del Proyecto de:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(i) adquirir los bienes, obras y servicios para la ejecución del Subproyecto de Alcance Regional seleccionado de acuerdo con las disposiciones de las Regulaciones de Adquisiciones; y

(ii) cumplir con sus obligaciones a que se hace referencia en el Convenio de Préstamo, según sea aplicable a la Parte 2 del Proyecto (según sea el caso); y

(b) el derecho de la Entidad Implementadora del Proyecto de tomar acciones correctivas adecuadas contra la Municipalidad Elegible Participante correspondiente en caso que ésta haya fallado en cumplir con cualquiera de sus obligaciones bajo el Convenio de Alcance Regional (acciones que serán acordadas previamente con el Banco);

(c) la obligación de cada Municipalidad Elegible Participante de:

(i) a la aprobación de cualquier Subproyecto de Alcance Regional de acuerdo con los criterios y procedimientos establecidos en el Manual de Operaciones, cooperar para que dicho Subproyecto de Alcance Regional sea implementado con debida diligencia y eficiencia de acuerdo con las disposiciones aplicables de este Convenio, los Lineamientos Anti-Corrupción, el Manual de Operaciones y los Documentos de Salvaguardas, y proporcionar, tan pronto como sea necesario, cualesquiera instalaciones, servicios y otra asistencia necesaria o apropiada para ejecutar el correspondiente Subproyecto de Alcance Regional;

(ii) una vez el Subproyecto de Alcance Regional pertinente ha sido ejecutado de conformidad con lo establecido en este Convenio, operar y mantener las inversiones apoyadas bajo dicho Subproyecto de Alcance Regional, con debida diligencia y eficiencia y de conformidad con estándares y prácticas administrativos, técnicos, financieros, económicos, ambientales y sociales apropiados y las disposiciones aplicables de este Convenio;

(iii) no ceder, enmendar, terminar, abrogar, revocar, suspender o fallar en hacer cumplir el Subproyecto de Alcance Regional o cualquier disposición de éste, a menos que haya sido acordado previamente por el Banco;

(iv) si es aplicable, cumplir, o hacer que se cumpla con las obligaciones a que se hace referencia en las Secciones 5.04, 5.05, 5.06, 5.07 y 5.10 de las Condiciones Generales (relacionadas con seguros, adquisición de tierras, uso de bienes, trabajos y servicios, y mantenimiento de instalaciones, planos, documentos y registros, cooperación y consulta y visitas, respectivamente) con respecto al Subproyecto de Alcance Regional pertinente; y

(v) tomar o permitir que se tome cualquier acción para permitir a la Entidad Implementadora del Proyecto cumplir con sus obligaciones a las que se hace referencia en este Convenio, según sea aplicable para la ejecución del Subproyecto de Alcance Regional pertinente.

El Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto ejerza sus derechos y cumpla con sus obligaciones bajo cada Convenio de Alcance Regional pertinente a modo

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

de proteger los intereses del Prestatario y el Banco y lograr los propósitos del Préstamo. Excepto según el Banco lo acuerde de otra manera, el Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto no ceda, enmiende, abrogue o suspenda cualquier convenio de Alcance Regional o cualquiera de sus disposiciones.

6. En caso de cualquier conflicto entre los términos de cada Convenio de Alcance Regional y aquellos de este Convenio, los términos de este Convenio prevalecerán

C. Manual de Operaciones

1. Sin perjuicio a las disposiciones de la Sección 3.01 de este Convenio, el Prestatario, a través del MH, ejecutará y hará que la Entidad Implementadora del Proyecto ejecute, el Proyecto de acuerdo con las disposiciones de un manual (el Manual de Operaciones) aceptable para el Banco, el que incluirá, entre otros: (a) los procedimientos para ejecución, monitoreo y evaluación del Proyecto; (b) la estructura organizacional del Proyecto, incluyendo las funciones y responsabilidades de la UIP-FISDL y del Comité Directivo del Proyecto; (c) los requerimientos y procedimientos de adquisiciones y gestión financiera del Proyecto; (d) el catálogo de cuentas y controles internos del Proyecto; (e) los indicadores a ser utilizados para monitoreo y evaluación del Proyecto; (f) los criterios de elegibilidad y el procedimiento detallado para la selección de Subproyectos Municipales y Subproyectos de Alcance Regional (incluyendo la lista de condiciones mínimas y metas incrementales en áreas de desempeño institucional para Subproyectos Municipales); (g) un Convenio Marco Municipal modelo y un Convenio de Alcance Regional modelo; (h) el procedimiento y requisitos para diseño e implementación de Subproyectos Municipales y Subproyectos de Alcance Regional; y (i) el Anexo CER.

2. Salvo que el Banco lo acuerde de otra manera, el Prestatario, a través del MH, no lo hará, y hará que la Entidad Implementadora del Proyecto no lo haga, o sea enmendar, terminar o suspender el Manual de Operaciones o cualquiera de sus disposiciones. En caso de conflicto entre los términos del Manual de Operaciones y aquellos de este Convenio, los términos de este Convenio prevalecerán.

D. Salvaguardas

1. El Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto se asegure que:

(a) el Proyecto es ejecutado con debida consideración a salud apropiada, seguridad, estándares y prácticas sociales y ambientales y de acuerdo con los Instrumentos de Salvaguardas;

(b) para cada actividad bajo el Proyecto para la cual el Marco de Gestión Ambiental y Social (MGAS), y el Marco de Política de Reasentamiento (MPR) proporcionen la preparación de una EIAS, un Plan de Gestión Ambiental y Social (PGAS) y/o un (Plan de Acción de Reasentamientos (PAR): (i) proceda a hacer que dichos EIAS, PGAS y/o PAR, según sea apropiado: (A) sean preparados y divulgados de acuerdo con el MGAS y el MPR, respectivamente; (B) sean consultados adecuadamente con personas afectadas por el Proyecto de acuerdo al MGAS y el MPR, respectivamente, y presentados al Banco para revisión y aprobación; y (C) sean adoptados después de eso, antes de la implementación de la actividad; y (ii) tome todas las medidas que puedan ser necesarias o apropiadas para

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

asegurar el cumplimiento con los requisitos de dichos EIAS, PGAS y/o PAR de manera satisfactoria para el Banco;

(c) tome todas las medidas para implementar los PARs de una manera y con un marco de tiempo satisfactorios para el Banco. Con este fin, El Prestatario se asegurará, y hará que la Entidad Implementadora del Proyecto se asegure, que: (i) haya fondos disponibles para cubrir todos los costos de implementar los PARs; (ii) antes de llevar a cabo actividades que implican desplazamientos, las Personas Afectadas sean compensadas al costo completo de reemplazo, reubicadas y se les haya proporcionado asistencia de acuerdo con los PARs, según sea aplicable; y (iii) la implementación, monitoreo y evaluación de dichos PARs sean completados y reportados de una manera satisfactoria para el Banco; y

(d) para cada actividad bajo el Proyecto para la cual el Marco de Planificación de Pueblos Indígenas y Afrodescendientes (MPPI) especifique la preparación de un Plan de Pueblos Indígenas (PPI): (i) proceder a que dicho PPI: (A) sea preparado y divulgado de acuerdo con el MPPI; (B) sea consultado adecuadamente y presentado al Banco para revisión y aprobación; y (C) después de eso, adoptado antes de la implementación de la actividad; y (ii) tomar todas las medidas que sean necesarias o apropiadas para garantizar el cumplimiento con los requisitos de dicho PPI de manera satisfactoria para el Banco.

2. El Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto se asegure que todos los documentos de licitación y contratos para obras civiles bajo el Proyecto incluyan la obligación de los contratistas, subcontratistas y entidades supervisoras de: (a) cumplir con los aspectos relevantes de los Instrumentos de Salvaguardas; (b) adoptar e implementar medidas para evaluar y gestionar los riesgos e impactos de la afluencia laboral; (c) adoptar y hacer cumplir estándares de conducta que deberían ser proporcionados a los trabajadores y firmados por todos ellos, detallando medidas sobre violencia ambiental, social, de salud y seguridad, de género y violencia contra la infancia y las mujeres; todo según sea aplicable a dichas obras civiles adjudicadas o efectuadas de conformidad con dichos contratos.

3. El Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto se asegure que el Proyecto no incluya ninguna actividad y gasto en la lista negativa establecida en el MGAS.

4. Salvo que el Banco lo acuerde de otra manera, El Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto se asegure que ninguna de las disposiciones de los Instrumentos de Salvaguardas sea abrogada, enmendada, rechazada, suspendida o no cumplida. En caso de cualquier inconsistencia entre las disposiciones de cualquiera de los Instrumentos de Salvaguardas y las disposiciones de este Convenio, las disposiciones de este Convenio prevalecerán.

5. El Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto se asegure que: (a) todas las consultorías relacionadas con asistencia técnica, diseño y construcción de capacidad bajo el Proyecto, la aplicación de cuyos resultados podría tener implicaciones ambientales, sociales, de salud y seguridad, solamente serán emprendidas de conformidad con los términos de referencia revisados y encontrados satisfactorios por el Banco; y (b) dichos términos de referencia requerirán que las actividades de asistencia técnica, diseño y construcción de capacidad tomen en cuenta los requisitos de las Políticas de Salvaguardas y Lineamientos Ambientales de Salud y Seguridad del Grupo del Banco Mundial (AS&S) aplicables.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

6. Sin perjuicio a sus otras obligaciones de reporte bajo este Convenio, el Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto: (a) tome todas las medidas necesarias de su parte para recolectar, recopilar y presentar regularmente al Banco, como parte de los Reportes del Proyecto, y sin demora en un informe separado cuando el Banco pueda requerirlo, información sobre el estatus de cumplimiento con los Instrumentos de Salvaguardas, todos dichos informes en forma y sustancia aceptables para el Banco, estableciendo, entre otros: (i) el estado de implementación de los Instrumentos de Salvaguardas; (ii) condiciones, si las hubiere, que interfieren o amenacen interferir con la implementación de los Instrumentos de Salvaguardas; y (iii) medidas correctivas y preventivas tomadas o requeridas a ser tomadas para abordar dichas condiciones; (b) suministrar sin demora al Banco una copia de cada informe de progreso preparado y presentado por cualquier entidad (incluyendo cualquier ingeniero) que supervise las obras civiles del Proyecto, los contratistas y/o subcontratistas del Proyecto; y (c) notifique sin demora al Banco sobre cualquier incidente o accidente relacionado con el Proyecto o que tenga un impacto sobre el Proyecto, o que pueda tener un efecto adverso significativo sobre el medio ambiente, las comunidades afectadas, el público o los trabajadores, incluyendo, entre otros, explosiones, derrames, cualquier accidente en el lugar de trabajo que resulte en fallecimiento, lesiones múltiples o serias, y contaminación.

7. El Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto mantenga y publique, durante la implementación del Proyecto, la disponibilidad de un mecanismo de quejas, en forma y sustancia satisfactorios para el Banco, para escuchar y determinar justamente y de buena fe todas las quejas presentadas con relación al Proyecto, y tomar todas las medidas necesarias para implementar las determinaciones hechas por dicho mecanismo de manera satisfactoria para el Banco.

E. Respuesta de Emergencia Contingente

1. A fin de garantizar la implementación apropiada de la Parte 4 del Proyecto ("Parte CER"), el Prestatario deberá:

(a) Preparar y suministrar al Banco para su revisión y aprobación un anexo al Manual de Operaciones ("Anexo CER") que establecerá arreglos de implementación detallados para la Parte CER, incluyendo: (i) los roles y responsabilidades de las Instituciones Participantes; (ii) actividades específicas que pueden ser incluidas en la Parte CER, Gastos Elegibles requeridos por ella ("Gastos de Emergencia") y cualquier procedimiento para dicha inclusión; (iii) arreglos de gestión financiera para la Parte CER; (iv) métodos de adquisiciones y procedimientos para Gastos de Emergencia a ser financiados bajo la Parte CER; (v) documentación requerida para retiros de Gastos de Emergencia; (vi) marcos de gestión y salvaguardas ambientales y sociales para la Parte CER, consistentes con las políticas del Banco sobre el tema; y (vii) cualquier otro acuerdo necesario para garantizar una coordinación e implementación apropiada de la Parte CER;

(b) darle al Banco una oportunidad razonable para revisar dicho Anexo CER propuesto;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) adoptar sin demora el Anexo CER para la Parte CER según haya sido aprobado por el Banco;

(d) asegurarse que la Parte CER sea ejecutada de acuerdo con el Anexo CER; siempre que, sin embargo, en caso de cualquier inconsistencia entre las disposiciones del Anexo CER y este Convenio, las disposiciones de este Convenio prevalecerán; y

(e) no enmendar, suspender, abrogar, rechazar o no cumplir con cualquier disposición del Anexo CER sin la aprobación previa del Banco.

2. El Prestatario no emprenderá ninguna actividad bajo la Parte CER (y ninguna actividad será incluida en la Parte CER) a menos que y hasta que las condiciones siguientes ("Condiciones CER") hayan sido satisfechas con respecto a dichas actividades:

(a) El Prestatario ha determinado que ha ocurrido una Emergencia Elegible cuando se ha emitido una Alerta Naranja por la autoridad competente o una declaratoria de estado de emergencia a través de un decreto ejecutivo o un decreto legislativo, ha suministrado al Banco una solicitud para incluir dichas actividades en la Parte CER a fin de responder a dicha Emergencia Elegible y el Banco está de acuerdo con dicha determinación, ha aceptado dicha solicitud y ha notificado al Prestatario de ello;

(b) El Prestatario, a través de las Instituciones Participantes, ha preparado un plan de acción de emergencia de acuerdo con el Anexo CER y el Banco ha aceptado dicho plan.

(c) El Prestatario, a través de las Instituciones Participantes, ha preparado y divulgado todos los instrumentos de salvaguardas requeridos para dichas actividades, de acuerdo con el Anexo CER, el Banco ha aprobado todos dichos instrumentos y las Instituciones Participantes han implementado cualquier acción que sea requerida a ser tomada bajo dichos instrumentos;

(d) las Instituciones Participantes pertinentes tienen personal y arreglos institucionales adecuados para los propósitos de implementar dichas actividades; y

(e) las Instituciones Participantes pertinentes (según sea el caso) han adoptado el Anexo CER en forma, sustancia y manera aceptable para el Banco y las disposiciones del Anexo CER permanecen o han sido actualizadas de acuerdo con las disposiciones de la Sección I.E.1(a) de este Anexo a modo de ser apropiadas para la inclusión e implementación de dichas actividades bajo la Parte CER.

Sección II. Monitoreo, Informes y Evaluación del Proyecto

El Prestatario hará que la Entidad Implementadora del Proyecto proporcione al Banco cada Informe de Proyecto a más tardar cuarenta y cinco días después del fin de cada semestre calendario, cubriendo el semestre calendario.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección III. Retiro de los Recursos del Préstamo

A. Generales

Sin limitación a las disposiciones del Artículo II de las Condiciones Generales y de acuerdo con la Carta de Desembolsos e Información Financiera, el Prestatario puede retirar los recursos del Préstamo para: (a) financiar Gastos Elegibles; y (b) pagar la Comisión Inicial en el monto asignado y, si es aplicable, hasta el porcentaje establecido para cada Categoría de la tabla siguiente:

Categoría	Monto del préstamo asignado (expresado en USD)	Porcentaje de gastos a ser financiados (incluyendo Impuestos)
(1) Bienes, obras, servicios de no consultoría, y servicios de consultoría bajo la Parte 1 del Proyecto	116,000,000	100%
(2) Bienes, obras, servicios de no consultoría, y servicios de consultoría bajo la Parte 2 del Proyecto	54,000,000	100%
(3) Bienes, obras, servicios de no consultoría, servicios de consultoría, Capacitación y Costos Operativos bajo la Parte 3 del Proyecto	10,000,000	100%
(4) Gastos de Emergencia bajo la Parte 4 del Proyecto	10,000,000	100%
(5) Bienes, servicios de no consultoría, servicios de consultoría, Capacitación y Costos Operativos bajo la Parte 5 del Proyecto	9,500,000	100%
(6) Comisión Inicial	500,000	Monto pagable de conformidad con la Sección 2.03 de este Convenio de acuerdo con la Sección 2.07 (b) de las Condiciones Generales
MONTO TOTAL	200,000,000	

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

B. Condiciones de Retiro; Período de Retiro

1. **Sin perjuicio de las** disposiciones de la Parte A arriba, no se hará ningún retiro:

(a) para pagos hechos antes de la Fecha de Efectividad; o

(b) bajo la Categoría (4), a menos que y hasta que el Banco esté satisfecho, y haya notificado al Prestatario de su satisfacción, que todas las Condiciones CER, según descrito bajo la Sección I.E.2 del Anexo 2 de este Convenio, han sido satisfechas con respecto a dichas actividades.

La Fecha de Cierre es 31 de diciembre de 2024.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ANEXO 3

Anexo de Repago de Amortización Vinculado a Compromisos

La siguiente tabla establece las Fechas de Pago de Capital del Préstamo y el porcentaje del monto de capital total del Préstamos pagable en cada Fecha de Pago de Capital ("Cuota").

Amortizaciones de Capital Niveladas

Fecha de Pago de Capital	Cuota
En cada 15 de junio y 15 de diciembre Comenzando 15 de junio, 2024 hasta 15 de diciembre, 2043	2.5%

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APÉNDICE

Definiciones

1. "Persona Afectada" significa una persona o entidad que, debido a la ejecución del Proyecto, ha experimentado o experimentaría impactos económicos y sociales directos causados por: (i) la toma involuntaria de tierra que resulta en: (A) reubicación o pérdida de albergue; (B) pérdida de activos o acceso a activos; o (C) pérdida de fuentes de ingresos o medios de vida, ya sea o no que dicha persona deba moverse a otra ubicación; o (ii) la restricción involuntaria de acceso a parques y áreas protegidas legalmente designadas, resultante en impactos adversos a los medios de vida de dicha persona; y "Personas Afectadas" significa más de una Persona Afectada.

2. "Lineamientos Anti-Corrupción" significa, para los propósitos del párrafo 5 del Apéndice a las Condiciones Generales, los "Lineamientos para la Prevención y Combate al Fraude y Corrupción en Proyectos Financiados por Préstamos del BIRF y Créditos y Donaciones IDA", de fecha 15 de octubre de 2006 y revisadas en enero de 2011 y a partir del 1 de julio de 2016.

3. "Categoría" significa una categoría establecida en la tabla en la Sección III.A del Anexo 2 a este Convenio.

4. "Condiciones CER" (*Contingent Emergency Response*) significa las condiciones descritas bajo la Sección I.E.2 del Anexo 2 a este Convenio.

5. "Anexo CER" significa el manual de operaciones a que se hace referencia en la Sección I.E.1(a) del Anexo 2 a este Convenio, a ser adoptado por el Prestatario para la Parte CER de acuerdo con las disposiciones de dicha Sección.

6. "Parte CER" significa la Parte 4 del Proyecto, según descrita bajo el Anexo 1 a este Convenio.

7. "Lineamientos AS&S" significa los Lineamientos Ambientales, de Salud y Seguridad del Grupo del Banco Mundial publicados en www.ifc.org/ehsguidelines, según dichos lineamientos sean actualizados cada cierto tiempo.

8. "Emergencia Elegible" significa un evento que ha causado, o que es probable que cause inminentemente, un impacto económico y/o social importante adverso asociado con una crisis o desastre natural.

9. "Gasto de Emergencia" significa cualquiera de los gastos elegibles establecidos en el Anexo CER de acuerdo con las disposiciones de la Sección I.E.1(a)(ii) del Anexo 2 a este Convenio y requerido para las actividades incluidas en la Parte CER.

10. "Evaluación de Impacto Ambiental y Social" o "EIAS" significa cualquier evaluación ambiental y social a ser preparada para obras civiles a ser llevadas a cabo bajo el Proyecto, de acuerdo con el MGAS, y de manera aceptable para el Banco estableciendo detalles de posibles riesgos ambientales y sociales, incluyendo riesgos de violencia de género y explotación y abuso sexual, e impactos adversos asociados con cualquier actividad del Proyecto, junto con cualquier plan de gestión ambiental y social que defina medidas para

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

gestionar dichos riesgos e impactos, incluyendo medidas que tratan de prevenir y responder a violencia de género y explotación y abuso sexual, acuerdos y acciones procesales, de presupuesto e institucionales necesarios para implementar estas medidas e incluyendo cualquier anexo a dicha evaluación, y según dicha evaluación pueda ser enmendada por la Entidad Implementadora del Proyecto cada cierto tiempo, con la aprobación escrita previa del Banco; "EIASs" significa, colectivamente, todas dichas EIASs.

11. "Marco de Gestión Ambiental y Social" o "MGAS" significa el marco preparado y adoptado por la Entidad Implementadora del Proyecto, satisfactorio para el Banco, de fecha 19 de febrero de 2019, divulgado en la página web del Banco el 27 de febrero de 2019, estableciendo los principios, reglas, lineamientos y procedimientos para examinar y evaluar los posibles riesgos e impactos adversos ambientales, sociales, de salud y seguridad, incluyendo los riesgos de violencia de género y explotación y abuso sexual, y los impactos de las actividades del Proyecto y para adoptar medidas para evitar, reducir, mitigar o compensar los riesgos e impactos ambientales y sociales, incluyendo medidas que buscan prevenir y responder a violencia de género y explotación y abuso sexual, acuerdos y acciones procesales, de presupuesto e institucionales necesarios para implementar estas medidas e información sobre la agencia o agencias responsables por abordar los riesgos e impactos de los Proyectos, así como también para la preparación de EIASs y PGASs, según dicho marco pueda ser enmendado por la Entidad Implementadora del Proyecto cada cierto tiempo, con el consentimiento escrito previo del Banco.

12. "Plan de Gestión Ambiental y Social" o "PGAS" significa cualquier plan de gestión ambiental y social a ser preparado para obras civiles a ser llevadas a cabo bajo el Proyecto, de acuerdo con el MGAS, y de manera aceptable para el Banco, que detalla (a) las medidas a ser tomadas durante la implementación del Proyecto para evitar, minimizar, mitigar o compensar los riesgos e impactos adversos ambientales, sociales, de salud y seguridad; (b) las medidas que buscan prevenir y responder a violencia de género y explotación y abuso sexual; c) los acuerdos y acciones procesales, de presupuesto e institucionales necesarios para implementar estas medidas, incluyendo cualquier anexo a dicho plan, y según dicho plan pueda ser enmendado por la Entidad Implementadora del Proyecto cada cierto tiempo, con el consentimiento escrito previo del Banco; y "PGASs" significa, colectivamente, todos dichos PGASs.

13. "Condiciones Generales" significa las "Condiciones Generales del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento para Financiamiento del BIRF, Inversión y Financiamiento de Proyectos", de fecha 14 de diciembre de 2018.

14. "Plan de Pueblos Indígenas" o "PPI" significa cualquier plan de pueblos indígenas a ser preparado para las actividades a ser llevadas a cabo bajo el Proyecto, de acuerdo con el MPPI, y de manera aceptable para el Banco, el cual incluye los principios, procedimientos, acuerdos organizacionales y presupuesto para implementar actividades relacionadas con pueblos indígenas bajo el Proyecto, o bajo Partes del Proyecto, según dicho plan de pueblos indígenas pueda ser revisado cada cierto tiempo con el consentimiento escrito previo del Banco; y "PPIs" significa, colectivamente, todos dichos PPIs.

15. "Marco de Planificación de Pueblos Indígenas" o "MPPI" significa el marco preparado y adoptado por la Entidad Implementadora del Proyecto, satisfactorio para el Banco, de fecha 19 de febrero de 2019 y divulgado en la página web del Banco el 27 de febrero de 2019,

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

que establece los principios, acuerdos organizacionales (incluyendo consulta, presupuesto y divulgación), y criterios de diseño a ser aplicados a actividades del Proyecto que afectan a pueblos indígenas, incluyendo la preparación de PPIs, según dicho marco pueda ser enmendado cada cierto tiempo con el consentimiento escrito previo del Banco.

16. "MAG" significa el Ministerio de Agricultura y Ganadería del Prestatario, o cualquier sucesor a éste aceptable para el Banco.

17. "MIGOBDT" significa el Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial del Prestatario, o cualquier sucesor a éste aceptable para el Banco.

18. "MH" significa el Ministerio de Hacienda del Prestatario, o cualquier sucesor a éste aceptable para el Banco.

19. "MOPTVDU" significa el Ministerio de Obras Públicas, Transporte, y de Vivienda y Desarrollo Urbano del Prestatario, o cualquier sucesor a éste aceptable para el Banco.

20. "Municipalidad" significa cualquiera de las municipalidades del Prestatario (*Municipio*), que satisface los criterios de selección establecidos en el Manual de Operaciones.

21. "Convenio Marco Municipal" significa cualquiera de los acuerdos a que se hace referencia en la Sección I.B.1 del Anexo 2 a este Convenio.

22. "Subproyecto Municipal" significa cualquier inversión hecha bajo la Parte 1 del Proyecto propuesto por una Municipalidad y seleccionado de acuerdo con términos y condiciones especificados en el Manual de Operaciones.

23. "Costos Operativos" significa los gastos incrementales incurridos a cuenta de la implementación del Proyecto (que no sean aquellos por servicios de consultoría y servicios de no-consultoría), incluyendo mantenimiento de equipo de oficina y computadoras, operación y mantenimiento de vehículos, costos de comunicación y de seguros, costos de administración de oficina, materiales de oficina, servicios públicos, viajes y viáticos del personal de la Entidad Implementadora del Proyecto.

24. "Manual de Operaciones" significa el manual a ser preparado por la Entidad Implementadora del Proyecto de acuerdo con la Sección I.C del Anexo 2 a este Convenio.

25. "Alerta Naranja" significa una alerta relacionada a prevención de desastres asociados a eventos naturales, establecida bajo el Decreto Ejecutivo del Prestatario No 55 del 24 de mayo del 2006 (publicado el 26 de mayo de 2006), y detallada en el Anexo CER.

26. "Municipalidad Elegible Participante" significa un grupo formado por Municipalidades organizadas en asociaciones o cualquier otra forma de incorporación con personería jurídica, debidamente establecido en el territorio del Prestatario de acuerdo con las leyes aplicables y/o una Municipalidad individual, la cual, al satisfacer los criterios establecidos en el Manual de Operaciones, es elegible para recibir apoyo para ejecutar un Subproyecto de Alcance Regional.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

27. "Instituciones Participantes" significa MAG, MIGOBDT y/o MOPTVDU, y/o cualquier otra institución del Prestatario, además de o en sustitución de ésta, según el Prestatario y el Banco acuerden para ejecutar la Parte 4 del Proyecto de acuerdo con las disposiciones del Anexo CER.

28. "UIP-FISDL" significa el equipo de coordinación de Proyecto a que se hace referencia en la Sección I.A.1 (b) (v) del Anexo 2 a este Convenio.

29. "Regulaciones de Adquisiciones" significa, para los propósitos del párrafo 85 del Apéndice de las Condiciones Generales, las "Regulaciones para Adquisiciones del Banco Mundial para Prestatarios IPF", de fecha julio de 2016, revisadas en noviembre de 2017 y agosto de 2018.

30. "Entidad Implementadora del Proyecto" significa el Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador del Prestatario o cualquier sucesor a éste aceptable para el Banco.

31. "Comité Directivo del Proyecto" significa el comité referido en la Sección I.A.3 del Anexo 2 de este Convenio.

32. "Subproyecto de Alcance Regional" significa cualquier inversión bajo la Parte 2 del Proyecto propuesta por Municipalidades Elegibles Participantes y seleccionada de acuerdo con los términos y condiciones especificados en el Manual de Operaciones.

33. "Convenio de Alcance Regional" significa cualquiera de los acuerdos a que se hace referencia en la Sección I.B.4 del Anexo 2 a este Convenio.

34. "Plan de Acción de Reasentamiento" o "PAR" significa cualquier plan de acción de reasentamiento a ser preparado para obras civiles a ser llevadas a cabo bajo el Proyecto, de acuerdo con el MPR, y de manera aceptable para el Banco, el cual incluye los principios, lineamientos, procedimientos, acuerdos organizacionales y presupuesto para implementar las actividades relacionadas con reasentamiento bajo el Proyecto, o bajo Partes del Proyecto, según dicho plan de acción de reasentamiento pueda ser revisado cada cierto tiempo con el consentimiento escrito previo del Banco; y "PARs" significa, colectivamente, todos dichos PARs.

35. "Marco de Política de Reasentamiento" o "MPR" significa el marco preparado y adoptado por la Entidad Implementadora del Proyecto, satisfactorio para el Banco, de fecha 19 de febrero de 2019 y divulgado en la página web del Banco el 27 de febrero de 2019, el cual establece los principios, lineamientos y acuerdos organizacionales de reasentamiento (incluyendo consulta y presupuesto) y criterios de diseño para la preparación de PARs bajo el Proyecto, según dicho marco pueda ser enmendado cada cierto tiempo con el consentimiento escrito previo del Banco.

36. "Instrumentos de Salvaguardas" significa colectivamente, los MGAS, EIASs, PGASs, MPR, PARs, MPPI, PPIs; e "Instrumento de Salvaguardas" significa cualquiera de dichos Instrumentos de Salvaguardas.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

37. "Políticas de Salvaguardas" significa, las Políticas Operativas (POs) y Procedimientos Bancarios (PBs) del Banco, concretamente OP/BP 4.01 (Evaluación Ambiental), OP/BP 4.04 (Hábitats Naturales), OP/BP 4.09 (Gestión de Plagas), OP/BP 4.10 (Pueblos Indígenas), OP/BP 4.11 (Recursos Culturales Físicos), OP/BP 4.12 (Reasentamiento Involuntario), OP/BP 4.36 (Bosques), y OP/BP 4.37 (Seguridad de Presas); ellos pueden encontrarse en https://policies.worldbank.org

38. "SAFIM" significa el Sistema de Administración Financiera Municipal del Prestatario.

39. "Fecha de Firma" significa la última de las dos fechas en las cuales el Prestatario y el Banco firmaron este Convenio y dicha definición aplica a todas las referencias a la "fecha del Convenio de Préstamo" en las Condiciones Generales.

40. "Capacitación" significa gastos razonables (que no sean aquellos para servicios de consultoría y servicios no de consultoría) para: (a) gastos de viajes, alojamiento, alimentación y viáticos incurridos por capacitadores y capacitados en conexión con su capacitación; (b) honorarios de cursos; (c) talleres; (d) alquiler de instalaciones de capacitación; y (e) gastos de preparación, adquisición, reproducción y distribución de material de capacitación.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Política del BIRF

Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF: Financiamiento de Proyectos de Inversión (2018)

Designación de la Política de Acceso a la Información del Banco
Pública

Número de catálogo
LEG5.03-POL.112

Fecha de emisión
14 de diciembre de 2018

Fecha de entrada en vigor
14 de diciembre de 2018

Contenido
Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF: Financiamiento de Proyectos de Inversión (2018)

Aplicable a
BIRF

Emisor
Primer vicepresidente y asesor jurídico general, LEGVP

Patrocinador
Asesor juridico adjunto, Operaciones, LEGVP

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

TRADUCCIÓN NO OFICIAL DE LA VERSIÓN EN INGLÉS
LA ÚNICA VERSIÓN OFICIAL ES LA VERSIÓN EN INGLÉS

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento

Condiciones Generales para Financiamiento del BIRF

Financiamiento de Proyectos de Inversión

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Fecha: 14 de diciembre de 2018

Índice

ARTÍCULO I 1

Sección 1.01. Aplicación de las Condiciones Generales 1

Sección 1.02. Incompatibilidad con los Convenios Legales 1

Sección 1.03. Definiciones 1

Sección 1.04. Referencias; Encabezamientos 1

ARTÍCULO II 2

Sección 2.01. Cuenta del Préstamo; Retiro de Fondos en General; Moneda de Retiro de Fondos 2

Sección 2.02. Compromiso Especial del Banco 2

Sección 2.03. Solicitudes de Retiro de Fondos o de Compromiso Especial ... 3

Sección 2.04. Cuentas Designadas 3

Sección 2.05. Gastos Elegibles 4

Sección 2.06. Financiamiento de Impuestos 4

Sección 2.07. Refinanciamiento del Anticipo para Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, los Intereses y Otros Cargos... 4

Sección 2.08. Asignación de Montos del Préstamo 5

ARTÍCULO III 5

Sección 3.01. Comisión Inicial; Cargo por Compromiso 5

Sección 3.02. Intereses 6

Sección 3.03. Amortización 7

Sección 3.04. Amortización Anticipada 9

Sección 3.05. Pago Parcial 10

Sección 3.06. Lugar de Pago 10

Sección 3.07. Moneda de Pago 10

Sección 3.08. Sustitución Transitoria de la Moneda 11

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 3.09. Valoración de Monedas 12

Sección 3.10. Forma de Pago 12

ARTÍCULO IV 12

Sección 4.01. Conversiones en General 12

Sección 4.02. Conversión a Tasa Fija o a Margen Fijo del Préstamo que Devenga Intereses a una Tasa Basada en el Margen Variable 14

Sección 4.03. Intereses Pagaderos tras la Conversión de Tasa de Interés o Conversión de Moneda 14

Sección 4.04. Principal Pagadero tras la Conversión de Moneda 14

Sección 4.05. Tope (cap) de la Tasa de Interés; Banda (collar) de la Tasa de Interés 15

Sección 4.06. Terminación Anticipada 17

ARTÍCULO V 17

Sección 5.01. Ejecución del Proyecto en General 17

Sección 5.02. Cumplimiento de las Obligaciones en Virtud del Convenio de Préstamo, el Acuerdo del Proyecto y el Acuerdo Subsidiario 18

Sección 5.03. Suministro de Fondos y otros Recursos 18

Sección 5.04. Seguros 18

Sección 5.05. Adquisición de Tierras 19

Sección 5.06. Uso de Bienes, Obras y Servicios; Mantenimiento de las Instalaciones 19

Sección 5.07. Planos; Documentos; Registros 19

Sección 5.08. Actividades de Seguimiento y Evaluación del Proyecto 20

Sección 5.09. Gestión Financiera; Estados Financieros; Auditorías 21

Sección 5.10. Cooperación y Consultas 22

Sección 5.11. Visitas 22

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.12. Zona en Disputa 22
Sección 5.13. Adquisiciones 23
Sección 5.14. Anticorrupción 23

ARTÍCULO VI 23
Sección 6.01. Datos Económicos y Financieros 23
Sección 6.02. Obligación de Abstención 24
Sección 6.03. Condición Financiera 25

ARTÍCULO VII 25
Sección 7.01. Cancelación por el Prestatario 25
Sección 7.02. Suspensión por el Banco 25
Sección 7.03. Cancelación por el Banco 30
Sección 7.04. Cantidades Sujetas a Compromiso Especial No Afectadas por Cancelación o Suspensión por el Banco 31
Sección 7.05. Reembolso del Préstamo 32
Sección 7.06. Cancelación de la Garantía 32
Sección 7.06. Causas de Aceleración 33
Sección 7.08. Aceleración durante un Período de Conversión 34
Sección 7.09. Vigencia de las Disposiciones después de la Cancelación, el Reembolso, la Suspensión o la Aceleración 35

ARTÍCULO VIII 35
Sección 8.01. Exigibilidad 35
Sección 8.02. Obligaciones del Garante 35
Sección 8.03. Falta de Ejercicio de Derechos 36
Sección 8.04. Arbitraje 36

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO IX **38**

Sección 9.01. Condiciones Previas a la Vigencia de los Convenios Legales *38*

Sección 9.02. Dictámenes Jurídicos o Certificados; Declaración y Garantía *39*

Sección 9.03. Fecha de Vigencia *39*

Sección 9.04. Terminación de los Convenios Legales por Falta de Entrada en Vigor *40*

Sección 9.05. Terminación de los Convenios Legales por Cumplimiento de Todas las Obligaciones *40*

ARTÍCULO X **41**

Sección 10.01. Suscripción de Convenios Legales; Notificaciones y Solicitudes *41*

Sección 10.02. Acción a Nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto *42*

Sección 10.03. Prueba de Autoridad *42*

Sección 10.04. Publicación *42*

APÉNDICE **43**

Definiciones **43**

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO I

Disposiciones Introductorias

Sección 1.01. Aplicación de las Condiciones Generales

Estas Condiciones Generales establecen los términos y condiciones generalmente aplicables a los Convenios Legales. Se aplican dentro de los límites establecidos en el Convenio Legal. Si el Convenio de Préstamo es entre el País Miembro y el Banco, no se tendrán en cuenta las referencias al Garante y al Convenio de Garantía incluidas en estas Condiciones Generales. Si no se celebra un Acuerdo del Proyecto entre el Banco y una Entidad Ejecutora del Proyecto o un Acuerdo Subsidiario entre el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto, no se tendrán en cuenta las referencias a la Entidad Ejecutora del Proyecto, al Acuerdo del Proyecto o al Acuerdo Subsidiario incluidas en estas Condiciones Generales.

Sección 1.02. Incompatibilidad con los Convenios Legales

En caso de incompatibilidad entre cualquier disposición del Convenio de Préstamo, el Convenio de Garantía o del Acuerdo del Proyecto y una disposición de estas Condiciones Generales, prevalecerá la disposición del Convenio de Préstamo, el Convenio de Garantía o del Acuerdo del Proyecto.

Sección 1.03. Definiciones

Los términos en mayúscula inicial utilizados en estas Condiciones Generales tendrán los significados que se les asignan en el Apéndice.

Sección 1.04. Referencias; Encabezamientos

Las referencias que se hacen en estas Condiciones Generales a Artículos, Secciones y Apéndice se entenderán hechas a los Artículos, las Secciones y el Apéndice de estas Condiciones Generales. Tanto los encabezamientos de los Artículos, las Secciones y el Apéndice, así como el Índice, se incluyen sólo para facilitar la consulta y no deben ser tenidos en cuenta en la interpretación de estas Condiciones Generales.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO II

Retiros de Fondos

Sección 2.01. Cuenta del Préstamo; Retiro de Fondos en General; Moneda de Retiro de Fondos

(a) El Banco deberá acreditar el importe del Préstamo a la Cuenta del Préstamo en la Moneda del Préstamo. Si el Préstamo estuviera denominado en más de una moneda, el Banco dividirá la Cuenta del Préstamo en múltiples subcuentas, una subcuenta para cada Moneda del Préstamo.

(b) De cuando en cuando, el Prestatario puede solicitar retiros de montos del Préstamo depositados en la Cuenta del Préstamo de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo, la Carta de Desembolso e Información Financiera y de toda instrucción adicional que el Banco determine de cuando en cuando mediante notificación al Prestatario.

(c) Cada retiro de un monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo se hará en la Moneda del Préstamo de tal monto. El Banco, a solicitud del Prestatario y actuando como su agente, deberá comprar en los términos y condiciones que el Banco determine, con el monto en la Moneda del Préstamo que se haya retirado de la Cuenta del Préstamo, las Monedas que el Prestatario hubiera solicitado razonablemente para efectuar los pagos en concepto de Gastos Elegibles.

(d) No se realizará ningún retiro de ningún monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo (salvo para el pago del Anticipo para Preparación) hasta que el Banco haya recibido del Prestatario el pago total de la Comisión Inicial.

Sección 2.02. Compromiso Especial del Banco

A solicitud del Prestatario y conforme a los términos y condiciones que se acuerden entre el Banco y el Prestatario, el Banco puede celebrar por escrito compromisos especiales de pagar montos por concepto de Gastos Elegibles, no obstante cualquier suspensión o cancelación ulterior por parte del Banco o del Prestatario ("Compromiso Especial").

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 2.03. Solicitudes de Retiro de Fondos o de Compromiso Especial

(a) Cuando el Prestatario desee solicitar un retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo o solicitar que el Banco contraiga un Compromiso Especial, el Prestatario deberá entregar oportunamente al Banco una solicitud escrita, en la forma y con el contenido que éste razonablemente requiera.

(b) El Prestatario deberá proporcionar al Banco pruebas satisfactorias para el Banco de la facultad de que estén investidas la persona o personas autorizadas para firmar dichas solicitudes y un ejemplar autenticado de la firma de cada una de dichas personas.

(c) El Prestatario deberá suministrar al Banco los documentos y demás pruebas que el Banco razonablemente requiera para justificar cada tal solicitud, ya sea antes o después de que el Banco haya permitido cualquier retiro en respuesta a la solicitud.

(d) Cada tal solicitud y los documentos y demás pruebas que la acompañen deberán ser suficientes en forma y fondo para probar a satisfacción del Banco que el Prestatario tiene derecho a retirar de la Cuenta del Préstamo el monto solicitado y que la cantidad que ha de retirarse de la Cuenta del Préstamo se utilizará exclusivamente para los fines especificados en el Convenio de Préstamo.

(e) El Banco deberá pagar las cantidades que retire el Prestatario de la Cuenta del Préstamo únicamente al Prestatario o a la orden del Prestatario.

Sección 2.04. Cuentas Designadas

(a) El Prestatario puede abrir y mantener una o más cuentas designadas en las que el Banco puede, a pedido del Prestatario, depositar los fondos retirados de la Cuenta del Préstamo en concepto de anticipos para los fines del Proyecto. Todas las cuentas designadas se deberán abrir en una institución financiera aceptable para el Banco, y en términos y condiciones aceptables para el Banco.

(b) Los depósitos en cualquier tal cuenta designada, y los pagos desde cualquier tal cuenta designada, deberán efectuarse de conformidad con el Convenio de Préstamo y de acuerdo con las instrucciones adicionales que el Banco pudiera impartir de cuando en cuando mediante notificación al Prestatario, incluyendo las Directrices del Banco Mundial para Desembolsos para Proyectos. El Banco puede, de conformidad con el Convenio de Préstamo y dichas instrucciones, dejar de realizar depósitos en cualquier cuenta designada dando aviso al Prestatario. En ese

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

caso, el Banco comunicará al Prestatario los procedimientos que se utilizarán para ulteriores retiros de fondos de la Cuenta del Préstamo.

Sección 2.05. Gastos Elegibles

Salvo que se disponga de otra manera en los Convenio Legales, gastos elegibles para ser financiados por el importe del Préstamo deberán cumplir los siguientes requisitos ("Gastos Elegibles"):

(a) el pago es por el costo razonable de las actividades del Proyecto que cumplan los requisitos de los Convenios Legales relevantes;

(b) el pago no está prohibido por una decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas adoptada en virtud del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas; y

(c) el pago se realiza en la fecha del Convenio de Préstamo o después de la misma, y salvo que el Banco convenga en contrario, es para gastos incurridos en o antes de la Fecha de Cierre.

Sección 2.06. Financiamiento de Impuestos

El uso del importe del Préstamo para pagar Impuestos aplicados por el País Miembro, o dentro de su territorio, sobre los Gastos Elegibles, o respecto de los mismos, o sobre su importación, fabricación, adquisición o suministro, si estuviere permitido en virtud de los Convenios Legales, está sujeto a la norma del Banco que establece que el importe de sus préstamos debe ser usado de una manera económica y eficiente. Con ese fin, si en algún momento el Banco estima que el monto de cualquier tal Impuesto es excesivo, o que tal Impuesto es discriminatorio o de otro modo irrazonable, el Banco, mediante notificación al Prestatario, puede ajustar el porcentaje de tales Gastos Elegibles que se financiarán con cargo al importe del Préstamo.

Sección 2.07. Refinanciamiento del Anticipo para Preparación; Capitalización de la Comisión Inicial, los Intereses y Otros Cargos

(a) Si el Prestatario solicita la liquidación (total o parcial) con cargo al importe del Préstamo de un anticipo entregado por el Banco o la Asociación ("Anticipo para Preparación") y el Banco accede a la dicha solicitud, el Banco, en nombre del Prestatario, deberá retirar de la Cuenta del Préstamo en la Fecha de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Vigencia, o después de la misma, el monto que sea necesario para liquidar (total o parcialmente) el saldo del anticipo retirado y pendiente de pago en la fecha de ese retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo, y para pagar todos los cargos acumulados e impagados (si los hubiere) sobre el anticipo a tal fecha. El Banco deberá pagarse o pagar a la Asociación el monto retirado, y, salvo acuerdo en contrario entre el Banco y el Prestatario, deberá cancelar el monto del anticipo no retirado.

(b) Si el Prestatario solicita el pago de la Comisión Inicial a cuenta del Préstamo y el Banco accede a dicha solicitud, el Banco, en nombre del Prestatario, deberá retirar de la Cuenta del Préstamo y pagarse a sí mismo dicha comisión.

(c) Si el Prestatario solicita el pago de los intereses, el Cargo por Compromiso y otros cargos en virtud del Préstamo, y el Banco accede a dicha solicitud, el Banco deberá, en nombre del Prestatario, retirar de la Cuenta del Préstamo en cada una de las Fechas de Pago, y pagarse a sí mismo, el monto que sea necesario para pagar tales intereses y los otros cargos devengados y pagaderos a tal fecha, con sujeción a cualquier límite especificado en el Convenio de Préstamo con respecto al monto a ser retirado de ese modo.

Sección 2.08. Asignación de Montos del Préstamo

Si el Banco determina razonablemente que a fines de cumplir con los propósitos del Préstamo es apropiado reasignar montos del Préstamo entre categorías de desembolso, modificar las categorías de desembolso existentes o modificar el porcentaje de gastos a ser financiados por el Banco dentro de cada categoría de desembolso, el Banco podrá, luego de consultar con el Prestatario, realizar las modificaciones necesarias y deberá notificar al Prestatario en consecuencia.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ARTÍCULO III

Términos del Préstamo

Sección 3.01. Comisión Inicial; Cargo por Compromiso.

(a) El Prestatario deberá pagar al Banco una Comisión Inicial sobre el importe del Préstamo a la tasa especificada en el Convenio de Préstamo. Salvo por

lo dispuesto en la Sección 2.07(b), el Prestatario deberá pagar la Comisión Inicial a más tardar sesenta días después de la Fecha de Vigencia.

(b) El Prestatario deberá pagar al Banco un Cargo por Compromiso sobre el Saldo No Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Convenio de Préstamo. El Cargo por Compromiso se devengará a partir de la fecha sesenta (60) días después de la fecha del Convenio de Préstamo hasta las fechas en que montos de la Cuenta del Préstamo sean retirados o cancelados por el Prestatario. Salvo por lo dispuesto en la Sección 2.07(c), el Prestatario deberá pagar el Cargo por Compromiso semestralmente por período vencido en cada Fecha de Pago.

Sección 3.02. Intereses

(a) El Prestatario deberá pagar al Banco intereses sobre el Saldo Retirado del Préstamo a la tasa especificada en el Convenio de Préstamo; queda entendido, sin embargo, que, la tasa aplicable a cualquier período de intereses en ningún caso será menor a cero por ciento (0%) anual; queda entendido también que, si el Convenio de Préstamo contiene disposiciones relativas a Conversiones, esa tasa puede ser modificada de cuando en cuando de acuerdo con las disposiciones del Artículo IV. Los Intereses se devengarán desde las fechas respectivas en que el Prestatario retire los montos del Préstamo y serán pagaderos semestralmente por período vencido en cada Fecha de Pago.

(b) Si el interés sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo se basa en un Margen Variable, el Banco deberá notificar a las Partes del Préstamo la tasa de interés correspondiente a dicho monto para cada Período de Intereses, a la brevedad al ser determinadas.

(c) Si el interés sobre cualquier monto del Préstamo se basa en la LIBOR o la EURIBOR y el Banco determina que (i) dicha Tasa de Referencia se ha dejado de cotizar definitivamente para la Moneda pertinente, o (ii) el Banco ya no puede, o ya no es aceptable desde el punto de vista comercial para el Banco, continuar utilizando dicha Tasa de Referencia, a los efectos de la gestión de activos y pasivos, el Banco deberá aplicar para la Moneda pertinente otra Tasa de Referencia, incluido cualquier margen aplicable, que pueda determinar razonablemente. El Banco deberá notificar con prontitud a las Partes del Préstamo acerca de dicha otra tasa.

(d) Si los intereses sobre cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo son pagaderos a la Tasa Variable, entonces en cualquier momento que, en vista de cambios de la práctica del mercado que afecten la determinación de la tasa de interés aplicable a ese monto, el Banco determine que es beneficioso para sus prestatarios en general y para el Banco aplicar una base distinta de la estipulada en el Convenio de Préstamo para determinar la tasa de interés, el Banco puede modificar la base para determinar dicha tasa de interés previa notificación al efecto

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

de no menos de tres meses a las Partes del Préstamo. La nueva base entrará en vigor una vez expirado el período de notificación, a menos que durante dicho período una de las Partes del Préstamo notifique al Banco su objeción al respecto, en cuyo caso la modificación no se aplicará a dicho monto del Préstamo.

(e) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo (a) de esta Sección, si una parte del Saldo Retirado del Préstamo sigue impagada a la fecha de vencimiento y dicho incumplimiento se prolonga durante un período de treinta días, entonces el Prestatario deberá pagar una Tasa de Interés Moratorio sobre dicho monto vencido en lugar de la tasa de interés estipulada en el Convenio de Préstamo (u otra tasa de interés que pueda ser aplicable conforme al Artículo IV como resultado de una Conversión) hasta que el monto vencido se haya pagado en su totalidad. El interés se devenga de acuerdo con la Tasa de Interés Moratorio a partir del primer día de cada Período de Interés Moratorio y deberá pagarse a semestre vencido en cada Fecha de Pago.

Sección 3.03. Amortización

(a) El Prestatario amortizará el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo y, si corresponde, según lo dispuesto en los párrafos (b), (c) (d) y (e) de esta Sección. 3.03. El Saldo Retirado de Préstamo se amortizará de acuerdo con un Plan de Amortización Vinculado a Compromiso o de acuerdo con un Plan de Amortización Vinculado a Desembolsos.

(b) Para Préstamos con un con un Plan de Amortización Vinculado a Compromiso:

El Prestatario deberá amortizar el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo siempre y cuando:

(i) Si se ha retirado completamente los fondos del Préstamo a la primera Fecha de Pago del Principal especificada en el Convenio de Préstamo, el monto del principal del Préstamo pagadero por el Prestatario en cada Fecha de Pago del Principal será determinado por el Banco multiplicando: (x) el Saldo Retirado del Préstamo a la primera Fecha de Pago del Principal; por (y) la Cuota de Pago especificada en el Contrato de Préstamo para cada Fecha de Pago del Principal, ajustada, según sea necesario, para deducir cualquier monto al que se aplique una Conversión de Moneda de acuerdo con la Sección 3.03 (e).

(ii) Si los importes del Préstamo no han sido retirados completamente a la primera Fecha de Pago del Principal, el importe del principal del Préstamo

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

pagadero por el Prestatario en cada Fecha de Pago del Principal será determinado como sigue:

(A) En la medida que se haya retirado cualquier importe de los fondos del Préstamo a la primera Fecha de Pago del Principal. el Prestatario deberá amortizar el Saldo Retirado del Préstamo a dicha fecha de acuerdo con el Plan de Amortización en el Convenio de Préstamo.

(B) Cualquier importe de los fondos del Préstamo que se haya retirado después de la primera Fecha de Pago del Principal será amortizado en cada Fecha de Pago del Principal que caiga posteriormente a dicho retiro. en montos determinados por el Banco multiplicando el monto de cada retiro por una fracción donde el numerador es la Cuota de Pago original señalada en el Convenio de Préstamo para dicha Fecha de Pago del Principal y donde el denominador es la suma de las demás Cuotas de Pago originales restantes correspondientes a Fechas de Pago del Principal que caigan en o después de dicha fecha. tales montos pagaderos a ser ajustados. de ser necesario. para deducir cualquier monto al que se le aplique una Conversión de Moneda de acuerdo con lo estipulado la Sección 3.03(e).

(iii) (A) Los importes del Préstamo retirados dentro de los dos meses calendario previos a cualquier Fecha de Pago del Principal serán considerados como retirados y pendientes de pago en la segunda Fecha de Pago del Principal posterior a la fecha de retiro. a los efectos de calcular los importes del principal pagaderos en cualquier Fecha de Pago del Principal. y serán reembolsables en cada Fecha de Pago del Principal comenzando en la segunda Fecha de Pago del Principal después de la fecha de retiro.

(B) Sin perjuicio de lo dispuesto en este párrafo. si en algún momento el Banco adopta un sistema de facturación a término en virtud del cual se emiten facturas a partir de la respectiva Fecha de Pago del Principal. las disposiciones de este párrafo no serán aplicables a los retiros efectuados después de la adopción de dicho sistema de facturación.

(c) Para Prestamos con un Plan de Amortización Vinculado a Desembolsos:

(i) El Prestatario amortizará el Saldo Retirado del Préstamo al Banco de acuerdo con lo estipulado en el Convenio de Préstamo.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(ii) El Banco notificará a las Partes del Préstamo el Plan de Amortización para cada Monto Desembolsado prontamente después de la Fecha de Fijación del Vencimiento para el Monto Desembolsado.

(d) Si el Saldo Retirado del Préstamo está denominado en más de una Moneda del Préstamo, las disposiciones del Convenio de Préstamo y esta Sección 3.03 se aplicarán por separado al monto denominado en cada Moneda del Préstamo (y se producirá un Plan de Amortización separado para cada uno de tales importes, según corresponda).

(e) No obstante lo dispuesto en los párrafos (b) (i) y (ii) anteriores y en el Plan de Amortización en el Convenio de Préstamo, según corresponda, dada una Conversión de Moneda de todo o parte del Saldo Retirado del Préstamo o del Monto Desembolsado, según corresponda, a una Moneda Aprobada, el monto convertido a la Moneda Aprobada que sea reembolsable en cualquier Fecha de Pago del Principal que ocurra durante el Período de Conversión, será determinado por el Banco de conformidad con las Directrices de Conversión.

Sección 3.04. Amortización Anticipada

(a) Después de notificar al efecto al Banco con no menos de cuarenta y cinco (45) días de antelación, el Prestatario puede amortizar al Banco antes del vencimiento, en fecha aceptable para el Banco (siempre y cuando el Prestatario haya realizado todos los Pagos del Préstamo adeudados hasta esa fecha, incluida cualquier prima por amortización anticipada calculada en virtud del párrafo (b) de la presente sección): (i) la totalidad del Saldo Retirado del Préstamo hasta esa fecha; o (ii) la totalidad del principal de uno o más de los vencimientos del Préstamo. Cualquier amortización anticipada parcial del Saldo Retirado del Préstamo será aplicada de la manera especificada por el Prestatario o, a falta de cualquier especificación del Prestatario, de la siguiente manera: (A) si en el Convenio de Préstamo se establece la amortización por separado de Montos Desembolsados específicos del principal del Préstamo, la amortización anticipada se aplicará en orden inverso al de dichos Montos Desembolsados, amortizándose primero el Monto Desembolsado que se retiró en último término y siendo el último vencimiento de dicho Monto Desembolsado el que se amortizará en primer lugar; y (B) en todos los otros casos, la amortización anticipada se aplicará en orden inverso al de los vencimientos del Préstamo, siendo el último vencimiento el que se amortizará en primer lugar.

(b) La prima por amortización anticipada pagadera en virtud del párrafo (a) de la presente Sección deberá ser un monto determinado razonablemente por el Banco que represente cualquier costo que le signifique al Banco reasignar la

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

cantidad que se ha de amortizar anticipadamente desde la fecha de la amortización anticipada hasta la fecha de vencimiento de dicha cantidad.

(c) Si, con respecto a cualquier monto del Préstamo a ser amortizado anticipadamente, se ha efectuado una Conversión y a la fecha de la amortización anticipada no ha terminado el Periodo de Conversión correspondiente: (i) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción por la terminación anticipada de la Conversión, en un monto o a razón de la tasa anunciada de cuando en cuando por el Banco y que esté vigente en el momento en que el Banco reciba del Prestatario la notificación de amortización anticipada; y (ii) el Prestatario o el Banco deberá pagar un Monto de Reversión, si lo hubiere, por la terminación anticipada de la Conversión, de conformidad con lo dispuesto en las Directrices para la Conversión. Las comisiones de Transacción estipuladas en este párrafo y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario de conformidad con las disposiciones de este párrafo deberán pagarse al momento del prepago y en ningún caso después de los sesenta (60) días posteriores a la fecha de la amortización anticipada.

(d) Sin perjuicio de la Sección 3.04 (a) anterior y salvo que el Banco acuerde en contrario, el Prestatario no puede amortizar anticipadamente ninguna porción del Saldo Retirado del Préstamo que esté sujeta a una Conversión de Moneda que se haya efectuado a través de una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda.

Sección 3.05. Pago Parcial

Si el Banco recibe en cualquier momento una cantidad inferior a la cantidad total de cualquier Pago del Préstamo en ese momento vencido, deberá tener el derecho de asignar y aplicar la cantidad recibida en cualquier forma y para tales fines bajo el Convenio de Préstamo como lo determine a su entera discreción.

Sección 3.06. Lugar de Pago

Todos los Pagos del Préstamo deberán realizarse en los lugares que el Banco razonablemente solicite.

Sección 3.07. Moneda de Pago

(a) El Prestatario deberá realizar todos los Pagos del Préstamo en la Moneda del Préstamo, y si se ha efectuado una Conversión respecto de cualquier

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

monto del Préstamo, conforme se especifica detalladamente en las Directrices para la Conversión.

(b) Si el Prestatario lo solicita, y el Banco accede, el Banco, actuando como agente del Prestatario, deberá comprar en los términos y condiciones que el Banco determine, la Moneda del Préstamo para efectuar un Pago del Préstamo, previo pago oportuno por el Prestatario de fondos en cantidad suficiente para ese fin en una Moneda o Monedas aceptables para el Banco; queda entendido, sin embargo, que se considerará que el Pago del Préstamo ha sido efectuado únicamente cuando y en la medida que el Banco haya recibido dicho pago en la Moneda del Préstamo.

Sección 3.08. Sustitución Transitoria de la Moneda

(a) Si el Banco determina razonablemente que ha surgido una situación extraordinaria a raíz de la cual el Banco no estará en condiciones de proporcionar la Moneda del Préstamo en cualquier momento para efectos de financiar el Préstamo, el Banco puede proporcionar la Moneda o Monedas sustitutas ("Moneda Sustituta del Préstamo") para la Moneda del Préstamo ("Moneda Original del Préstamo") que seleccione. Durante el período en que exista dicha situación extraordinaria: (i) se considerará que la Moneda Sustituta del Préstamo es la Moneda del Préstamo para los fines de los Convenios Legales; y (ii) los Pagos del Préstamo deberán realizarse en la Moneda Sustituta del Préstamo, y otras condiciones financieras relacionadas deberán aplicarse de conformidad con principios que el Banco determine razonablemente. El Banco notificará con prontitud a las Partes del Préstamo acerca de esta situación extraordinaria, la Moneda Sustituta del Préstamo y los términos financieros del Préstamo relacionados con la Moneda Sustituta del Préstamo.

(b) Una vez que el Banco ha cursado notificación de conformidad con el párrafo (a) de esta Sección, el Prestatario puede, dentro de los treinta (30) días siguientes a la misma, notificar al Banco su selección de otra Moneda aceptable para el Banco como Moneda Sustituta del Préstamo. En tal caso, el Banco notificará al Prestatario los términos financieros del Préstamo aplicables a dicha Moneda Sustituta del Préstamo, los que se determinarán de conformidad con principios que el Banco establezca razonablemente.

(c) Durante el período en que exista la situación extraordinaria a que se hace referencia en el párrafo (a) de esta Sección, ninguna prima será pagadera por amortización anticipada del Préstamo.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(d) Una vez que vuelva a estar en condiciones de proporcionar la Moneda Original del Préstamo, el Banco, a petición del Prestatario, reemplazará la Moneda Sustituta del Préstamo por la Moneda Original del Préstamo, de conformidad con principios establecidos razonablemente por el Banco.

Sección 3.09. Valoración de Monedas

Siempre que sea necesario determinar el valor de una Moneda respecto de otra a los efectos de cualquier Convenio Legal, tal valor será el que el Banco razonablemente determine.

Sección 3.10. Forma de Pago

(a) Todo Pago del Préstamo que deba pagarse al Banco en la Moneda de cualquier país deberá hacerse de tal manera, y en la Moneda adquirida de tal manera, como sea permitido por las leyes de dicho país a los fines de realizar el pago y de efectuar el depósito de dicha Moneda en la cuenta del Banco con un depositario del Banco autorizado para aceptar depósitos en dicha Moneda.

(b) Todos los Pagos del Préstamo deberán realizarse sin restricciones de ninguna clase impuestas por el País Miembro, o en su territorio, y libres de todo impuesto aplicado por el País Miembro, o en su territorio, y sin deducción alguna por dicho concepto.

(c) Los Convenios Legales deberán estar exentos de todo Impuesto aplicado por el País Miembro, o en su territorio, o con relación a su suscripción, entrega o registro.

ARTÍCULO IV

Conversiones de los Términos del Préstamo

Sección 4.01. Conversiones en General

(a) El Prestatario puede, en cualquier momento, solicitar la Conversión de los términos del Préstamo en la forma establecida en esta Sección a fin de facilitar una gestión prudente de la deuda. El Prestatario deberá presentar cada solicitud de Conversión al Banco de conformidad con las Directrices para la Conversión y, una vez que el Banco la haya aceptado, la conversión así solicitada se considerará una Conversión a los efectos de estas Condiciones Generales.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(b) Con sujeción a la Sección 4.01 (e) a continuación, el Prestatario puede en cualquier momento solicitar cualquiera de las siguientes Conversiones: (i) una Conversión de Moneda, incluyendo Conversión a Moneda Local y Conversión Automática a Moneda Local; (ii) una Conversión de Tasa de Interés, incluida la Conversión Automática de Fijación de Tasa; y (iii) un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés o una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés. Todas las conversiones se efectuarán de conformidad con las Directrices de Conversión y pueden estar sujetas a los términos y condiciones adicionales que puedan acordar el Banco y el Prestatario.

(c) Una vez que el Banco ha aceptado una solicitud de Conversión, el Banco deberá tomar todas las medidas necesarias para llevar a cabo dicha Conversión de conformidad con el Convenio de Préstamo y las Directrices para la Conversión. En la medida que se requiera cualquier modificación de las disposiciones del Convenio de Préstamo relativas al retiro o amortización de los fondos del Préstamo para efectuar dicha Conversión, tales disposiciones se considerarán modificadas a partir de la Fecha de Conversión. Prontamente después de la Fecha de Ejecución de cada Conversión, el Banco notificará a las Partes del Préstamo las condiciones financieras del Préstamo, incluida cualquier revisión de las disposiciones sobre amortización y modificación de las disposiciones sobre el retiro de los fondos del Préstamo.

(d) El Prestatario deberá pagar una comisión de transacción con respecto a cada Conversión por un monto o a razón de la tasa anunciada de cuando en cuando por el Banco y que esté vigente en la fecha en que el Banco acepte la solicitud de Conversión. Las comisiones de transacción previstas en este párrafo deberán: (i) ser pagaderas como un monto global a más tardar sesenta (60) días después de la Fecha de Ejecución, o bien (ii) expresarse como un porcentaje anual y agregarse a la tasa de interés pagadera en cada Fecha de Pago.

(e) Salvo que el Banco acuerde en contrario, el Prestatario no podrá solicitar Conversiones adicionales de ninguna porción del Saldo Retirado del Préstamo que esté sujeta a una Conversión de Moneda efectuada por una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda o de otro cancelar dicha Conversión de Moneda, en tanto dicha Conversión de Moneda esté en efecto. Cada Conversión de Moneda se efectuará según los términos y condiciones que puedan ser acordados por separado por el Banco y el Prestatario, y podrá incluir tarifas de transacción para cubrir los costos de suscripción del Banco en relación con la Transacción de Cobertura de Valores de Moneda.

(f) El Banco se reserva el derecho de cancelar en cualquier momento una Conversión antes de su vencimiento si: (i) los acuerdos de cobertura subyacentes aplicados por el Banco en relación con dicha Conversión se cancelan porque se vuelve impracticable, imposible o ilícito que el Banco o su Contraparte efectúen un pago o reciban un pago de conformidad con las condiciones acordadas debido a: (A) la adopción de cualquier ley aplicable o cualquier modificación de dicha ley con posterioridad a la fecha de ejecución de dicha Conversión; o (B) la interpretación de cualquier corte, tribunal o autoridad reglamentaria con jurisdicción competente de cualquier ley aplicable con posterioridad a dicha fecha o cualquier modificación de dicha interpretación; y (ii) el Banco no puede encontrar un acuerdo de cobertura sustituto. En caso de dicha cancelación, se aplicarán las disposiciones de la Sección 4.06.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 4.02. Conversión a Tasa Fija o a Margen Fijo del Préstamo que Devenga Intereses a una Tasa Basada en el Margen Variable

La Conversión a una Tasa Fija o a Tasa Variable con un Margen Fijo de la totalidad o una parte del Préstamo que devenga intereses a una tasa basada en el Margen Variable se llevará a cabo fijando el Margen Variable aplicable a tal monto, al Margen Fijo para la Moneda del Préstamo aplicable en la fecha de la solicitud de Conversión y, en caso de una Conversión a Tasa Fija, seguido inmediatamente por la Conversión solicitada por el Prestatario.

Sección 4.03. Intereses Pagaderos tras la Conversión de Tasa de Interés o Conversión de Moneda

(a) *Conversión de Tasa de Interés*. Tras una Conversión de Tasa de Interés, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión a razón de la Tasa Variable o la Tasa Fija que se aplique a dicha Conversión.

(b) *Conversión de Moneda de Montos No Retirados*. Tras la Conversión de Moneda respecto a la totalidad o cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses y cualesquiera cargos aplicables denominados en la Moneda Aprobada sobre ese monto según se retire con posterioridad y esté pendiente de amortización de cuando en cuando a razón de la Tasa Variable.

(c) *Conversión de Moneda de Montos Retirados*. Tras la Conversión de Moneda respecto a la totalidad o cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses denominados en la Moneda Aprobada sujeto a las Directrices de Conversión sobre ese Saldo Retirado del Préstamo a razón de una Tasa Variable o Tasa Fija que se aplique a dicha Conversión.

Sección 4.04. Principal Pagadero tras la Conversión de Moneda

(a) *Conversión de Moneda de Montos No Retirados*. En el caso de una Conversión de Moneda de un monto del Saldo No Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del principal del Préstamo así convertido deberá ser determinado por el Banco multiplicando el monto a ser convertido expresado en su Moneda de denominación inmediatamente antes de la Conversión, por la Tasa

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Registrada en Pantalla. El Prestatario deberá amortizar dicho monto del principal según se retire posteriormente en la Moneda Aprobada, de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo.

(b) *Conversión de Moneda de los Montos Retirados*. En el caso de una Conversión de Moneda de un monto del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto del principal del Préstamo así convertido deberá ser determinado por el Banco multiplicando el monto a ser convertido expresado en su Moneda de denominación inmediatamente antes de dicha Conversión por ya sea: (i) el tipo de cambio que refleje los montos del principal en la Moneda Aprobada pagadera por Banco en virtud de la Transacción de Cobertura de Moneda relativa a dicha Conversión, o (ii) si el Banco así lo determina de conformidad con las Directrices para la Conversión, el componente del tipo de cambio de la Tasa Registrada en Pantalla. El Prestatario deberá amortizar dicho monto del principal denominado en la Moneda Aprobada de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo.

(c) *Terminación del Período de Conversión antes del Vencimiento Final del Préstamo*. Si el Período de Conversión de una Conversión de Moneda aplicable a una porción del Préstamo termina antes del vencimiento final de tal porción, el monto del principal de dicha porción del Préstamo que esté pendiente de amortización en la Moneda del Préstamo a la cual dicho monto se ha de revertir una vez que se produzca dicha terminación deberá ser determinado por el Banco ya sea: (i) multiplicando dicho monto en la Moneda Aprobada de la Conversión por el tipo de cambio inmediato (*spot*) o a futuro (*forward*) vigente entre la Moneda Aprobada y dicha Moneda del Préstamo para la liquidación de pagos en el último día del Período de Conversión; o (ii) en cualquier otra forma especificada en las Directrices para la Conversión. El Prestatario deberá amortizar dicho monto del principal en la Moneda del Préstamo de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo.

Sección 4.05. Tope (cap) de la Tasa de Interés; Banda (collar) de la Tasa de Interés

(a) *Tope (cap) de la Tasa de Interés*. Una vez que se ha fijado un Tope (*cap*) de la Tasa de Interés para la Tasa Variable, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión, a razón de la Tasa Variable, a menos que en cualquier Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia durante el Período de Conversión: (i) para un Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable basada en la Tasa de Referencia y Margen Fijo, la Tasa

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Variable sobrepase el Tope *(cap)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual al Tope *(cap)* de la Tasa de Interés: o (ii) para un Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia excede la Tope *(cap)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Interés relativo a la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar interés sobre dicho monto a una tasa igual a la Tope *(cap)* de la Tasa de Interés más el Margen Variable.

(b) *Banda (collar) de la Tasa de Interés*. Una vez que se ha fijado una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés para la Tasa Variable, el Prestatario deberá pagar, con respecto a cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, intereses sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplique la Conversión, a razón de la Tasa Variable, a menos que en cualquier Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia durante el Período de Conversión: (i) para un Préstamo que devenga interés a la Tasa Variable basada en la Tasa de Referencia y en Margen Fijo, la Tasa Variable: (A) sobrepase el límite superior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite máximo: o (B) se sitúe por debajo del límite inferior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite inferior; o (ii) para un Préstamo que devenga interés a la Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable, la Tasa de Referencia: (A) sobrepase el límite superior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite máximo más el Margen Variable; o (B) se sitúe por debajo del límite inferior de la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de Intereses relacionado con dicha Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia, el Prestatario deberá pagar intereses sobre dicho monto a una tasa igual a tal límite inferior más el Margen Variable.

(c) *Prima con Respecto al Tope (cap) o la Banda (collar) de la Tasa de Interés*. Una vez que se ha fijado un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, el Prestatario deberá pagar al Banco una prima sobre el monto del Saldo Retirado del Préstamo a la que se aplique la Conversión, calculada: (A) sobre la base de la prima, si la hubiere, pagadera por el Banco con respecto a un tope *(cap)* o una banda *(collar)* de la tasa de interés comprado por el

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Banco a una Contraparte a fin de establecer el Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o la Banda *(collar)* de la Tasa de Interés; o (B) de otra manera, como se especifica en las Directrices para la Conversión. Dicha prima deberá ser pagadera por el Prestatario (i) a más tardar sesenta (60) días después de la Fecha de Ejecución; o (ii) inmediatamente después de la Fecha de Ejecución de un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés para el cual el Prestatario ha solicitado que la prima se pague con los fondos del Préstamo, el Banco, en nombre del Prestatario, retirará de la Cuenta del Préstamo y se pagará los montos requeridos para pagar cualquier prima pagadera de acuerdo con esta Sección hasta el monto asignado periódicamente para ese fin en el Convenio de Préstamo..

Sección 4.06. Terminación Anticipada.

(a) El Banco tendrá derecho a cancelar cualquier Conversión efectuada sobre dicho Préstamo durante cualquier periodo de tiempo en el que la Tasa de Interés Moratorio se devengue sobre el Préstamo según lo dispuesto en la Sección 3.02 (e) anterior.

(b) Salvo que en las Directrices para la Conversión se estipule otra cosa, en caso de terminación anticipada de una Conversión por el Banco según lo dispuesto en la Sección 4.01(f) o la Sección 4.06(a) o por el Prestatario: (i) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción por la terminación anticipada, por un monto o a razón de la tasa anunciada por el Banco de cuando en cuando y que esté vigente en el momento en que el Banco reciba del Prestatario la notificación acerca de la terminación anticipada; y (ii) el Prestatario o el Banco deberá pagar un Monto de Reversión, si lo hubiere, por la terminación anticipada, de conformidad con las Directrices para la Conversión. Las comisiones de transacción estipuladas en este párrafo y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario conforme a este párrafo deberán pagarse a más tardar sesenta (60) días después de la fecha en que se haga efectiva la terminación anticipada.

ARTÍCULO V

Ejecución del Proyecto

Sección 5.01. Ejecución del Proyecto en General

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán llevar a cabo sus Respectivas Partes del Proyecto:

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(a) con la debida diligencia y eficiencia;

(b) de conformidad con las normas y prácticas adecuadas en materia administrativa, técnica, financiera, económica, ambiental y social; y

(c) de acuerdo con las disposiciones de los Convenios Legales y estas Condiciones Generales.

Sección 5.02. Cumplimiento de las Obligaciones en Virtud del Convenio de Préstamo, el Acuerdo del Proyecto y el Acuerdo Subsidiario

(a) El Garante no deberá adoptar ni permitir que se adopte cualquier medida que pudiera constituir un obstáculo o un impedimento para la ejecución del Proyecto o para el cumplimiento de las obligaciones del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto en el marco del Convenio Legal del que sea parte.

(b) El Prestatario deberá: (i) hacer que la Entidad Ejecutora del Proyecto cumpla todas las obligaciones de la Entidad Ejecutora del Proyecto establecidas en el Acuerdo del Proyecto o en el Acuerdo Subsidiario de acuerdo con las disposiciones del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario; y (ii) no adoptar ni permitir que se adopte cualquier medida que pudiera constituir un obstáculo o un impedimento para dicho cumplimiento.

Sección 5.03. Suministro de Fondos y otros Recursos

El Prestatario deberá suministrar o hacer que se suministren, con prontitud cuando sean necesarios, los fondos, las instalaciones, los servicios y los otros recursos: (a) necesarios para el Proyecto; y (b) necesarios o adecuados a fin de permitir que la Entidad Ejecutora del Proyecto cumpla sus obligaciones en virtud del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario.

Sección 5.04. Seguros

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán tomar providencias adecuadas para asegurar los bienes necesarios para sus Respectivas Partes del Proyecto y a ser financiadas con el importe del Préstamo, contra riesgos inherentes a la adquisición, transporte y entrega de los bienes en el lugar de su uso o instalación. Cualquier indemnización en virtud del correspondiente seguro deberá ser pagadera en Moneda libremente utilizable para reemplazar o reparar dichos bienes.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.05. Adquisición de Tierras

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán adoptar (o hacer que se adopten) todas las medidas que sean necesarias para adquirir, a medida que se requieran, todas las tierras y los derechos sobre ellas que sean menester para la ejecución de sus Respectivas Partes del Proyecto y deberán proporcionar al Banco, tan pronto como éste lo solicite, pruebas satisfactorias para el Banco de que dichas tierras y los derechos con respecto a las mismas están disponibles para fines relacionados con el Proyecto.

Sección 5.06. Uso de Bienes, Obras y Servicios; Mantenimiento de las Instalaciones

(a) Salvo que el Banco convenga en contrario, el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán hacer que todos los bienes, obras y servicios financiados con el importe del Préstamo se utilicen exclusivamente para fines del Proyecto.

(b) En todo momento, el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán asegurarse de que todas las instalaciones relativas a sus Respectivas Partes del Proyecto se manejen y se mantengan adecuadamente, y que se realicen, tan pronto como se necesiten, todas las reparaciones y renovaciones de tales instalaciones.

Sección 5.07. Planos; Documentos; Registros

(a) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán proporcionar al Banco, tan pronto como se preparen, todos los planos, calendarios, especificaciones, informes y documentos contractuales relativos a sus Respectivas Partes del Proyecto, y cualesquiera modificaciones o adiciones sustanciales de los mismos, con el detalle que el Banco razonablemente solicite.

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán mantener registros adecuados de la marcha de sus Respectivas Partes del Proyecto (con inclusión de sus costos y los beneficios que se derivarán de los mismos), para identificar los Gastos Elegibles que se financien con el importe del Préstamo y dar a conocer su uso en el Proyecto, y deberán suministrar al Banco dichos registros cuando éste los solicite.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán conservar todos los registros (contratos, órdenes, facturas, notas, recibos y otros documentos) que acrediten gastos en virtud de sus Respectivas Partes del Proyecto, como mínimo hasta: (i) un (1) año después de que el Banco haya recibido los Estados Financieros auditados que abarcan el período durante el cual se realizó el último retiro de fondos de la Cuenta del Préstamo; y (ii) dos (2) años después de la Fecha de Cierre, de ambas fechas la que ocurra en último término. El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán permitir que los representantes del Banco examinen dichos registros.

Sección 5.08. Actividades de Seguimiento y Evaluación del Proyecto

(a) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán mantener, o hacer que se mantengan, normas y procedimientos adecuados que le permitan realizar el seguimiento y evaluar de manera continua, de conformidad con indicadores aceptables para el Banco, la marcha del Proyecto y la consecución de sus objetivos.

(b) El Prestatario deberá preparar, o hacer que se preparen, informes periódicos ("Informe del Proyecto"), en forma y contenido a satisfacción del Banco, integrando los resultados de las actividades de seguimiento y evaluación y estableciendo las medidas recomendadas para la continua ejecución del Proyecto de una manera eficiente y eficaz, y para alcanzar los objetivos del Proyecto. El Prestatario deberá presentar o hacer que se presente al Banco cada Informe del Proyecto con prontitud después de su preparación, ofrecer al Banco una oportunidad razonable para intercambiar opiniones sobre dicho informe con el Prestatario y con la Entidad Ejecutora del Proyecto, y ulteriormente instrumentar las medidas recomendadas, teniendo en cuenta las opiniones del Banco acerca de la cuestión.

(c) Salvo que el Banco razonablemente disponga de otra manera, a más tardar seis (6) meses después de la Fecha de Cierre, el Prestatario deberá preparar, o hacer que se prepare, y suministrar al Banco: (i) un informe, con el alcance y detalle que el Banco razonablemente solicitare, acerca de la ejecución del Proyecto, el cumplimiento por las Partes del Préstamo, la Entidad Ejecutora del Proyecto y el Banco de sus respectivas obligaciones en virtud de los Convenios Legales, y la consecución de los fines del Préstamo; y (ii) un plan formulado para lograr la sostenibilidad de los logros alcanzados en el Proyecto.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.09. Gestión Financiera; Estados Financieros; Auditorías

(a) (i) El Prestatario deberá mantener, o hacer que se mantenga, un sistema de gestión financiera y preparar estados financieros de conformidad con principios de contabilidad aplicados en forma homogénea y aceptables para el Banco, en ambos casos adecuados para reflejar las operaciones, los recursos y los gastos relacionados con el Proyecto; y (ii) la Entidad Ejecutora del Proyecto deberá mantener, o hacer que se mantenga, un sistema de gestión financiera y preparar estados financieros de conformidad con principios de contabilidad aplicados en forma homogénea y aceptables para el Banco adecuados para reflejar las operaciones, los recursos y los gastos relacionados con el Proyecto, según pueda ser detallado en la Carta de Desembolso e Información Financiera.

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán:

(i) hacer auditar los Estados Financieros periódicamente de conformidad con principios de auditoría aceptables para el Banco aplicados en forma homogénea por auditores independientes aceptables para el Banco;

(ii) a más tardar en la fecha especificada en la Carta de Desembolso e Información Financiera, deberá presentar, o hacer que se presenten, al Banco los Estados Financieros auditados de ese modo, y toda otra información relativa a los Estados Financieros auditados y los auditores, que el Banco pudiera solicitar razonablemente de cuando en cuando;

(iii) publicar, o hacer que se publiquen, los Estados Financieros auditados en forma oportuna y de una manera aceptable para el Banco; y

(iv) si así lo solicita el Banco, proporcionar o hacer que se proporcionen periódicamente al Banco los informes financieros interinos no auditados para el Proyecto, en forma y sustancia satisfactoria para el Banco y según lo especificado en la Carta de Desembolso e Información Financiera.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.10. Cooperación y Consultas

El Banco y las Partes del Préstamo deberán cooperar plenamente para asegurar que se cumplan los fines del Préstamo y los objetivos del Proyecto. A este efecto, el Banco y las Partes del Préstamo deberán:

(a) de cuando en cuando, a petición de cualquiera de ellos, intercambiar puntos de vista con respecto al Proyecto, el Préstamo y el cumplimiento de sus obligaciones respectivas en virtud de los Convenios Legales, y proporcionar, cada cual, a la otra parte, toda la información que razonablemente se les solicite con respecto a lo que antecede; y

(b) informar con prontitud a cada cual acerca de cualquier situación que interfiera o amenace con interferir en dichos asuntos.

Sección 5.11. Visitas

(a) El País Miembro deberá conceder toda oportunidad razonable para que los representantes del Banco visiten cualquier parte de su territorio para fines relacionados con el Préstamo o el Proyecto.

(b) El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán hacer posible que los representantes del Banco: (i) visiten las instalaciones y emplazamientos de construcción incluidos en sus Respectivas Partes del Proyecto: y (ii) examinen los bienes financiados con el importe del Préstamo para sus Respectivas Partes del Proyecto, y cualesquiera plantas, instalaciones, emplazamientos, obras, edificios, propiedades, equipo, registros y documentos pertinentes al cumplimiento de sus obligaciones en virtud de los Convenios Legales.

Sección 5.12. Zona en Disputa

Si el Proyecto estuviera situado en una zona en disputa o que llegara a ser disputada, ni el hecho de que el Banco financie el Proyecto, ni ninguna designación de dicha zona o referencia a ella en los Convenios Legales, pretende ser un juicio por parte del Banco acerca de la situación jurídica o de otra índole de dicha zona, ni pretende afectar ni influir en la determinación de cualquier reclamación con respecto a dicha zona.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 5.13. Adquisiciones

Todos los bienes, obras y servicios requeridos para el Proyecto a ser financiados con los fondos del Préstamo se adquirirán de acuerdo con los requisitos establecidos o referidos en el Reglamento de Adquisiciones y las disposiciones del Plan de Adquisiciones.

Sección 5.14. Anticorrupción

El Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto se asegurarán de que el Proyecto se ejecute de conformidad con las disposiciones de las Directrices Anticorrupción.

ARTÍCULO VI

Datos Económicos y Financieros; Obligación de Abstención; Condición Financiera

Sección 6.01. Datos Económicos y Financieros

(a) El País Miembro deberá proporcionar al Banco toda la información que el Banco razonablemente le solicite con respecto a la situación financiera y económica existente en su territorio, con inclusión de su balanza de pagos y su deuda externa, así como la de sus subdivisiones políticas o administrativas, la de cualquier entidad que sea de propiedad, esté bajo el control, o funcione por cuenta o beneficio del País Miembro o de cualquiera de dichas subdivisiones, y la de cualquier institución que, por cuenta del País Miembro, desempeñe las funciones de banco central o de fondo de estabilización cambiaria, u otras funciones similares.

(b) El País Miembro deberá informar "deuda externa a largo plazo" (tal como se define en el Manual del Sistema de Información del Deudor del Banco Mundial, de enero de 2000, según sea modificado den cuando en cuando ("DRSM")), de conformidad con el DRSM, y en particular, notificar al Banco de nuevos "compromisos de préstamo" (como se define en el DRSM) a más tardar treinta (30) días después del final del trimestre durante el cual se incurra en la deuda, y notificar al Banco de "transacciones bajo préstamos" (como se define en el DRSM) anualmente, a más tardar el 31 de marzo del año siguiente al año cubierto por el informe.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(c) El País Miembro declara, a la fecha del Convenio de Préstamo, que no existen incumplimientos con respecto a cualquier "deuda pública externa" (como se define en el DRSM), excepto aquellas enumeradas en una notificación del País Miembro al Banco.

Sección 6.02. Obligación de Abstención

(a) Es norma del Banco, al conceder préstamos a sus países miembros o con garantía de ellos, no solicitar, en circunstancias ordinarias, garantía especial del país miembro interesado, sino asegurarse de que ninguna otra Deuda Cubierta tenga prioridad sobre sus préstamos en la asignación, liquidación o distribución de divisas que se mantengan bajo el control o para beneficio de dicho país miembro. A tal efecto, si cualquier Gravamen se constituye sobre cualesquiera Activos Públicos en garantía de cualquier Deuda Cubierta, que tenga o pueda tener el efecto de establecer una prioridad en beneficio del acreedor de tal Deuda Cubierta en la asignación, liquidación o distribución de divisas, tal Gravamen deberá, a menos que el Banco convenga en contrario, garantizar *ipso facto*, en igual grado y proporcionalmente, y sin costo alguno para el Banco, todos los Pagos del Préstamo, y el País Miembro, al constituir o permitir la constitución de tal Gravamen, deberá incluir disposiciones expresas a ese efecto; queda entendido, sin embargo, que, si por alguna razón constitucional o de otro carácter jurídico, tales disposiciones no pueden incluirse con respecto a algún Gravamen constituido sobre los activos de cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas, el País Miembro deberá garantizar prontamente y sin costo alguno para el Banco todos los Pagos del Préstamo mediante un Gravamen equivalente sobre otros Activos Públicos que sean satisfactorios para el Banco.

(b) Salvo que el Banco convenga en contrario, el Prestatario que no sea el País Miembro se compromete a que:

(i) si tal Prestatario constituye algún Gravamen sobre cualquiera de sus activos como garantía de alguna deuda, tal Gravamen garantizará en igual grado y proporcionalmente el pago de todos los Pagos del Préstamo, y en la constitución de tal Gravamen se incluirán disposiciones expresas a ese efecto, sin costo para el Banco; y

(ii) si por el ministerio de la ley se constituye sobre cualquier activo del Prestatario algún Gravamen como garantía de cualquier deuda, dicho Prestatario deberá constituir sin costo para el Banco, un Gravamen equivalente que sea

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

satisfactorio para el Banco a fin de asegurar el pago de todos los Pagos del Préstamo.

(c) Las disposiciones de los párrafos (a) y (b) de esta Sección no se aplicarán a: (i) cualquier Gravamen constituido sobre bienes, en el momento de su adquisición, únicamente como garantía del pago del precio de compra de los mismos o como garantía del pago de la deuda contraída para financiar esa compra; o (ii) cualquier Gravamen resultante del giro ordinario de las transacciones bancarias y que garantice una deuda cuyo plazo de vencimiento no sea superior a un año a partir de la fecha en que se la contraiga originalmente.

(d) El País Miembro declara, a la fecha del Convenio de Préstamo, que no existen gravámenes sobre los Activos Públicos, como garantía para cualquier Deuda Cubierta, excepto los enumerados en una notificación del País Miembro al Banco y los excluidos de conformidad con el párrafo (c) de esta Sección 6.02.

Sección 6.03. Condición Financiera

Si el Banco ha determinado que la condición financiera del Prestatario que no es el País Miembro, o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, es un factor esencial en la decisión del Banco de prestar, el Banco tendrá derecho a, como condición para prestar, requerir que dicho Prestatario o Entidad Ejecutora del Proyecto proporcione al Banco declaraciones y garantías que sean satisfactorias para el Banco relacionadas con su condición financiera y operativa.

ARTÍCULO VII

Cancelación; Suspensión; Reembolso; Aceleración

Sección 7.01. Cancelación por el Prestatario

El Prestatario podrá, mediante notificación al Banco, cancelar cualquier parte del Saldo No Retirado del Préstamo, pero no podrá cancelar de esa manera monto alguno que esté sujeto a un Compromiso Especial.

Sección 7.02. Suspensión por el Banco

Si ocurre y subsiste cualquiera de los hechos descritos en los párrafos (a) hasta (m) de la presente Sección, el Banco podrá, mediante notificación a las Partes

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

del Préstamo, suspender en todo o en parte el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo. Tal suspensión subsistirá hasta que el hecho (o los hechos) que dio (o dieron) origen a la suspensión deje (o dejen) de existir, a menos que el Banco haya notificado a las Partes del Préstamo que el derecho a realizar retiros ha sido restablecido.

(a) *Incumplimiento en el Pago.*

(i) El Prestatario ha dejado de pagar (no obstante que tal pago pueda haber sido hecho por el Garante o un tercero) el principal, los intereses, o cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Convenio de Préstamo; o (B) en virtud de cualquier otro convenio celebrado entre el Banco y el Prestatario; o (C) en virtud de cualquier convenio entre el Prestatario y la Asociación; o (D) a consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el asentimiento del Prestatario.

(ii) El Garante ha dejado de pagar el principal, los intereses o cualquier otro monto adeudado al Banco o a la Asociación: (A) en virtud del Convenio de Garantía; o (B) en virtud de cualquier otro convenio celebrado entre el Garante y el Banco; o (C) en virtud de cualquier convenio celebrado entre el Garante y la Asociación; o (D) a consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el asentimiento del Garante.

(b) *Incumplimiento de Obligaciones.*

(i) Una Parte del Préstamo ha dejado de cumplir cualquier otra obligación estipulada en el Convenio Legal del cual sea parte o en cualquier Convenio para Productos Derivados.

(ii) La Entidad Ejecutora del Proyecto ha dejado de cumplir alguna obligación en virtud del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario.

(c) *Fraude y corrupción.* En cualquier momento, el Banco determina que cualquier representante del Garante o del Prestatario o de la Entidad Ejecutora

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

del Proyecto, o cualquier otro receptor de alguno de los fondos del Préstamo, ha incurrido en prácticas corruptas, fraudulentas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos del Préstamo, sin que el Garante o el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor) hayan adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco las medidas necesarias para corregir dichas prácticas cuando se produjeron.

(d) *Suspensión Recíproca*. El Banco o la Asociación han suspendido en todo o en parte el derecho de una Parte del Préstamo a efectuar retiros de fondos de conformidad con cualquier convenio celebrado con el Banco o con la Asociación, debido al incumplimiento por dicha Parte del Préstamo de alguna de sus obligaciones en virtud de dicho convenio o de cualquier otro convenio celebrado con el Banco.

(e) *Situación Extraordinaria.*

(i) A consecuencia de hechos ocurridos después de la fecha del Convenio de Préstamo, ha surgido una situación extraordinaria que hace improbable que pueda ejecutarse del Proyecto o que una Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto podrán cumplir sus respectivas obligaciones estipuladas en el Convenio Legal del cual sea parte.

(ii) Ha surgido una situación extraordinaria a raíz de la cual todo retiro adicional con cargo al Préstamo sería incompatible con las disposiciones del Artículo III, Sección 3 del Convenio Constitutivo del Banco.

(f) *Hecho Anterior a la Entrada en Vigor*. El Banco ha determinado después de la Fecha de Vigencia que, antes de esa fecha pero después de la fecha del Convenio de Préstamo, ocurrió algún hecho que, de haber estado vigente el Convenio de Préstamo en la fecha en que ocurrió tal hecho, habría facultado al Banco a suspender el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo.

(g) *Declaración Falsa*. Cualquier declaración hecha por alguna de las Partes del Préstamo en los Convenios Legales o en cualquier Convenio para Productos Derivados o en virtud de dichos convenios, o cualquier declaración o manifestación hecha por alguna de las Partes del Préstamo, con la intención de que el Banco se base en ella para conceder el Préstamo o efectuar una transacción en

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

virtud de un Convenio para Productos Derivados, resultó ser incorrecta en algún aspecto sustancial.

(h) *Cofinanciamiento.* Cualquiera de los siguientes hechos ocurre con respecto a cualquier financiamiento especificado en el Convenio de Préstamo a otorgarse para el Proyecto ("Cofinanciamiento") por un financiador (que no sea el Banco o la Asociación) ("Cofinanciador").

(i) Si el Convenio de Préstamo especifica una fecha antes de la cual debe entrar en vigor el acuerdo con el Cofinanciador otorgando el Cofinanciamiento ("Convenio de Cofinanciamiento"), el Convenio de Cofinanciamiento no ha entrado en vigor para esa fecha, o la fecha posterior establecida por el Banco mediante notificación a las Partes del Préstamo ("Fecha Límite del Cofinanciamiento"); queda entendido, sin embargo, que no se aplicarán las disposiciones de este sub-párrafo si las Partes del Préstamo establecen, a satisfacción del Banco, que disponen de fondos suficientes para el Proyecto provenientes de otras fuentes en términos y condiciones compatibles con sus obligaciones en virtud de los Convenios Legales.

(ii) Con sujeción al inciso (iii) de este párrafo: (A) el derecho a retirar los fondos del Cofinanciamiento se ha suspendido, cancelado o dado por terminado total o parcialmente, en virtud de los términos del Convenio de Cofinanciamiento; o (B) el Cofinanciamiento se ha vuelto vencido y pagadero antes de su vencimiento convenido.

(iii) No se aplicarán las disposiciones del inciso (ii) de este párrafo si las Partes del Préstamo establecen a satisfacción del Banco que: (A) tal suspensión, cancelación, terminación o vencimiento anticipado no se debió a un incumplimiento por el beneficiario del Cofinanciamiento de cualquiera de sus obligaciones en virtud del Convenio de Cofinanciamiento; y (B) fondos suficientes para el Proyecto están disponibles provenientes de otras fuentes en términos y condiciones compatibles con las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(i) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos*. Sin el consentimiento del Banco, el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha: (i) cedido o transferido, en su totalidad o en parte, cualquiera de sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud de los Convenios Legales; o (ii) vendido, arrendado, transferido, cedido, o dispuesto de alguna otra manera de cualquier propiedad o activos financiados total o parcialmente con el importe del Préstamo; queda entendido, sin embargo, que las disposiciones de este párrafo no se aplicarán a transacciones en el marco de actividades habituales que, a juicio del Banco: (A) no afecten sustancial y adversamente la capacidad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o dicha otra entidad) para cumplir cualquiera de sus obligaciones derivadas o contraídas en virtud de los Convenios Legales o para alcanzar los objetivos del Proyecto; y (B) no afecten sustancial y adversamente la situación financiera o el funcionamiento del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o dicha otra entidad).

(j) *Calidad de Miembro*. El País Miembro: (i) ha sido suspendido en su calidad de miembro del Banco o ha dejado de serlo; o (ii) ha dejado de ser miembro del Fondo Monetario Internacional.

(k) *Situación del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto*.

(i) Antes de la Fecha de Vigencia, ha ocurrido cualquier cambio sustancial adverso en la situación del Prestatario (que no sea el País Miembro), según éste la haya dado a conocer.

(ii) El Prestatario (que no sea el País Miembro) se ha vuelto incapaz de pagar sus deudas a su vencimiento, o el Prestatario o terceros han tomado alguna medida o incoado algún procedimiento en virtud del cual cualquier activo del Prestatario deba o pueda repartirse entre sus acreedores.

(iii) Se ha adoptado cualquier medida para la disolución, la supresión o la suspensión de las operaciones del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto).

(iv) El Prestatario (que no sea el País Miembro) o la Entidad Ejecutora del Proyecto (o cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha dejado de existir en

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

la misma forma jurídica que la que tenía en la fecha del Convenio de Préstamo.

(v) A juicio del Banco, la naturaleza jurídica, la propiedad o el control del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de cualquier otra entidad a cargo de la ejecución de una parte del Proyecto) ha cambiado con respecto a la que existía en la fecha de los Convenios Legales, afectando sustancial y adversamente la capacidad del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (o de dicha otra entidad) para cumplir cualesquiera de sus obligaciones derivadas o concertadas en virtud de los Convenios Legales o para alcanzar los objetivos del Proyecto.

(l) *Inelegibilidad*. El Banco o la Asociación ha declarado al Prestatario (distinto del País Miembro) o a la Entidad Ejecutora del Proyecto inelegibles para recibir fondos de cualquier financiamiento otorgado por el Banco o la Asociación, o participar de otra manera en la preparación o ejecución de un proyecto financiado, en todo o en parte, por el Banco o la Asociación, como consecuencia de: (i) una determinación del Banco o de la Asociación de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto ha incurrido en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por el Banco o la Asociación, y/o (ii) una declaración de otro financista de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto es inelegible para recibir fondos de cualquier financiamiento otorgado por dicho financista, o participar de otra manera en la preparación o ejecución de un proyecto financiado, en todo o en parte, por dicho financista, como consecuencia de una determinación de dicho financista de que el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto ha incurrido en prácticas fraudulentas, corruptas, coercitivas o colusorias en relación con el uso de los fondos de cualquier financiamiento otorgado por dicho financista.

(m) *Hecho Adicional*. Ha ocurrido cualquier otro hecho especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección ("Causa Adicional de Suspensión").

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 7.03. Cancelación por el Banco

Si ocurre cualquiera de los hechos que se describen en los párrafos (a) hasta (f) de la presente Sección respecto de un monto del Saldo No Retirado del Préstamo, el Banco puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, dar por terminado

el derecho del Prestatario a hacer retiros con respecto a dicho monto. Una vez hecha la notificación, esa suma del Préstamo deberá ser cancelada.

(a) *Suspensión*. El derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo ha estado suspendido con respecto a cualquier parte del Saldo No Retirado del Préstamo por un período ininterrumpido de treinta (30) días.

(b) *Montos no Requeridos*. En cualquier momento y previa consulta con el Prestatario, el Banco determina que no se requerirá una parte del Saldo No Retirado del Préstamo para financiar Gastos Elegibles.

(c) *Fraude y corrupción*. En cualquier momento el Banco comprueba que, con respecto a cualquier monto de los fondos del Préstamo, representantes del Garante o del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor de los fondos del Préstamo) han participado en prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas, sin que el Garante, el Prestatario o la Entidad Ejecutora del Proyecto (u otro receptor de los fondos del Préstamo) hayan adoptado oportunamente y a satisfacción del Banco las medidas necesarias para corregir esas prácticas cuando se produjeron.

(d) *Adquisición Viciada*. En cualquier momento el Banco: (i) determina que la adquisición de cualquier contrato a ser financiado con cargo a los fondos del Préstamo es incompatible con los procedimientos que se han estipulado en los Convenios Legales o a los cuales se ha hecho referencia en los mismos; y (ii) fija el monto de los gastos con respecto a dicho contrato que de otro modo habrían reunido los requisitos para su financiamiento con cargo a los fondos del Préstamo.

(e) *Fecha de Cierre*. Después de la Fecha de Cierre queda un Saldo No Retirado del Préstamo.

(f) *Cancelación de la Garantía*. El Banco ha recibido notificación del Garante, conforme a la Sección 7.06, con respecto a una Parte del Préstamo.

Sección 7.04. Cantidades Sujetas a Compromiso Especial No Afectadas por Cancelación o Suspensión por el Banco

Ninguna cancelación o suspensión por parte del Banco se aplicará a las cantidades del Préstamo que estén sujetas a cualquier Compromiso Especial, salvo lo que se disponga expresamente en el Compromiso Especial.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 7.05. Reembolso del Préstamo

(a) Si el Banco determina que un monto del Préstamo ha sido utilizado de una manera inconsistente con las disposiciones del Convenio Legal, el Prestatario, previo aviso del Banco al Prestatario, reembolsará prontamente dicho monto al Banco. Tal uso inconsistente incluirá, sin limitación:

(i) usar dicho monto para pagar por un gasto que no es un Gasto Elegible; o

(ii) (A) incurrir en prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas en relación con el uso de dicho monto; o (B) usar dicho monto para financiar un contrato durante la adquisición o ejecución del cual se llevaron a cabo dichas prácticas por representantes del Prestatario (o del País Miembro si el Prestatario no es el País Miembro, u otro receptor de dicho monto), en cualquier caso sin que el Prestatario (o el País Miembro, u otro receptor) haya tomado medidas oportunas y apropiadas satisfactorias al Banco para abordar dichas prácticas cuando ocurran.

(b) Salvo que el Banco determine de otra manera, el Banco cancelará todos los montos reembolsados de conformidad con esta Sección.

(c) Si se da alguna notificación de reembolso conforme a la Sección 7.05 (a) durante el Período de Conversión para cualquier Conversión aplicable a un Préstamo: (i) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción con respecto a cualquier terminación anticipada de tal Conversión, en el monto o la tasa anunciados por el Banco de cuando en cuando y en vigencia en la fecha de dicha notificación; y (ii) el Prestatario pagará cualquier Monto de Reversión adeudado por el Prestatario respecto a cualquier terminación anticipada de la Conversión, o el Banco pagará cualquier Monto de Reversión adeudado por el Banco respecto a dicha terminación anticipada (después de compensar cualquier cantidad adeudada por el Prestatario conforme al Convenio de Préstamo), de conformidad con las Directrices para la Conversión. Las comisiones de transacción y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario se pagarán a más tardar sesenta (60) días después de la fecha del reembolso.

Sección 7.06. Cancelación de la Garantía

Si el Prestatario ha dejado de realizar cualquier Pago del Préstamo requerido (por una razón distinta de un acto u omisión del Garante) y tal pago se hace por el Garante, el Garante puede, previa consulta con el Banco y mediante notificación al

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Banco y al Prestatario, dar por terminadas sus obligaciones en virtud del Convenio de Garantía con respecto a cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo a la fecha en que el Banco reciba tal notificación y siempre que ese monto no esté sujeto a cualquier Compromiso Especial. Una vez que el Banco reciba dicha notificación quedarán terminadas tales obligaciones con respecto a dicho monto.

Sección 7.07. Causas de Aceleración

Si ocurre cualquiera de los hechos que se mencionan en los párrafos (a) hasta (f) de la presente Sección y subsiste por el período especificado (si lo hubiere), entonces el Banco, en cualquier momento mientras tal hecho subsista, puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad o una parte del Saldo Retirado del Préstamo a la fecha de dicha notificación, junto con cualesquiera otros Pagos del Préstamo pagaderos bajo el Convenio de Préstamo. Al hacerse tal declaración, dicho Saldo Retirado del Préstamo y Pagos del Préstamo quedarán vencidos y serán pagaderos de inmediato.

(a) *Incumplimiento en el Pago.* Ha ocurrido un incumplimiento del pago por una Parte del Préstamo de cualquier monto adeudado al Banco o a la Asociación: (i) en virtud de cualquier Convenio Legal; (ii) en virtud de cualquier otro convenio entre el Banco y la Parte del Préstamo; o (iii) en virtud de cualquier convenio celebrado entre la Parte del Préstamo y la Asociación (en el caso de un convenio entre la Asociación y el Garante, en circunstancias que harían improbable que el Garante cumpla sus obligaciones en virtud del Convenio de Garantía); o (iv) a consecuencia de una garantía otorgada u otra obligación financiera de cualquier clase asumida por el Banco o la Asociación a un tercero con el asentimiento de la Parte del Préstamo; y tal incumplimiento subsiste, en cada caso, por un período de treinta (30) días.

(b) *Incumplimiento de Obligaciones.*

(i) Ha ocurrido un incumplimiento de cualquier otra obligación a cargo de cualquiera de las Partes del Préstamo prevista en el Convenio Legal del cual sea parte o en cualquier Convenio para Productos Derivados, y tal incumplimiento subsiste por un período de sesenta (60) días después de que el Banco ha notificado a las Partes del Préstamo de tal incumplimiento.

(ii) Ha ocurrido un incumplimiento de cualquier obligación de la Entidad Ejecutora del Proyecto prevista en el Acuerdo del Proyecto o en el Acuerdo Subsidiario, y tal incumplimiento

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

subsiste por un período de sesenta (60) días después de que el Banco ha notificado a la Entidad Ejecutora del Proyecto y a las Partes del Préstamo de tal incumplimiento.

(c) *Cofinanciamiento*. Ha ocurrido el hecho especificado en el inciso (h) (ii) (B) de la Sección 7.02, con sujeción a la restricción estipulada en el párrafo (h) (iii) de la mencionada Sección.

(d) *Cesión de Obligaciones; Disposición de Activos*. Ha ocurrido cualquier hecho especificado en el párrafo (i) de la Sección 7.02.

(e) *Situación del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto*. Ha ocurrido cualquier hecho especificado en los incisos (k) (ii), (k) (iii), (k) (iv) o (k) (v) de la Sección 7.02.

(f) *Hecho Adicional*. Ha ocurrido cualquier otro hecho especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección y subsiste por el período, si lo hubiere, especificado en el Convenio de Préstamo ("Causa Adicional de Aceleración").

Sección 7.08. Aceleración durante un Período de Conversión

Si el Convenio de Préstamo contiene disposiciones relativas a las Conversiones, y si se cursara cualquier notificación de aceleración en virtud de la Sección 7.07 durante el Período de Conversión relativo a cualquier Conversión aplicable al Préstamo: (a) el Prestatario deberá pagar una comisión de transacción respecto de la terminación anticipada de la Conversión, por un monto o a razón de la tasa anunciada de cuando en cuando por el Banco y que esté vigente en la fecha de dicha notificación; y (b) el Prestatario deberá pagar cualquier Monto de Reversión adeudado por él con respecto a cualquier terminación anticipada de la Conversión, o el Banco deberá pagar cualquier Monto de Reversión adeudado por él con respecto a esa terminación anticipada (una vez compensados cualesquiera montos adeudados por el Prestatario en virtud del Convenio de Préstamo), de conformidad con lo dispuesto en las Directrices para la Conversión. Toda comisión por transacción o Monto de Reversión pagadero por el Prestatario deberá ser pagado a más tardar sesenta (60) días después de la fecha efectiva de la aceleración.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 7.09. Vigencia de las Disposiciones después de la Cancelación, Suspensión, o Aceleración

No obstante cualquier cancelación, suspensión, reembolso o aceleración en virtud de este artículo, todas las disposiciones de los Convenios Legales deberán continuar en pleno vigor, salvo lo dispuesto expresamente en estas Condiciones Generales.

ARTÍCULO VIII

Exigibilidad; Arbitraje

Sección 8.01. Exigibilidad

Los derechos y obligaciones del Banco y las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales serán válidos y exigibles conforme a sus propios términos, no obstante cualquier disposición en contrario de la ley de cualquier estado o subdivisión política de éste. Ni el Banco ni las Partes del Préstamo tendrán derecho a hacer valer, en un procedimiento incoado al amparo de este artículo, una pretensión de que alguna disposición de los Convenios Legales carece de validez o no es exigible por razón de cualquier disposición del Convenio Constitutivo del Banco.

Sección 8.02. Obligaciones del Garante

Salvo lo dispuesto en la Sección 7.06, las obligaciones del Garante en virtud del Convenio de Garantía sólo se entenderán satisfechas mediante su cumplimiento y en tal caso únicamente en la medida de dicho cumplimiento. Tales obligaciones no requerirán cualquier notificación previa o solicitud al Prestatario, ni cualquier acción en su contra, ni tampoco cualquier notificación previa o solicitud al Garante respecto de cualquier incumplimiento en que incurra el Prestatario. Nada de lo que se enumera a continuación afectará negativamente a dichas obligaciones: (a) cualquier prórroga, tolerancia o concesión hecha al Prestatario; (b) el que se haga valer, se deje de hacer valer, u ocurra una demora al hacer valer cualquier derecho, facultad o recurso contra el Prestatario o con respecto a cualquier garantía del Préstamo; (c) cualquier modificación o ampliación de las disposiciones del Convenio de Préstamo contempladas en las condiciones del mismo; o (d) cualquier incumplimiento del Prestatario o de la Entidad Ejecutora del Proyecto de cualquier exigencia de una ley del País Miembro.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 8.03. Falta de Ejercicio de Derechos

Ninguna demora u omisión en el ejercicio de un derecho, facultad o recurso que corresponda a una de las partes en virtud de cualquier Convenio Legal en caso de cualquier incumplimiento afectarán tal derecho, facultad o recurso, ni se entenderá que constituyen renuncia de los mismos o aceptación del incumplimiento. Ninguna medida tomada por dicha parte con respecto a un incumplimiento, ni su aceptación de un incumplimiento, afectarán o menoscabarán cualquier derecho, facultad o recurso de dicha parte con respecto a otro incumplimiento o a un incumplimiento ulterior.

Sección 8.04. Arbitraje

(a) Toda controversia entre las partes del Convenio de Préstamo o las partes del Convenio de Garantía, y toda reclamación de una de las partes contra la otra, que surja del Convenio de Préstamo o del Convenio de Garantía y que no se haya resuelto por acuerdo entre las partes, será sometida al arbitraje de un tribunal arbitral ("Tribunal Arbitral"), según lo que se dispone a continuación.

(b) Las partes en el arbitraje serán el Banco, por un lado, y las Partes del Préstamo, por el otro.

(c) El Tribunal Arbitral se compondrá de tres árbitros nombrados de la siguiente manera: (i) un árbitro deberá ser nombrado por el Banco; (ii) un segundo árbitro deberá ser nombrado por las Partes del Préstamo, o, a falta de acuerdo entre éstas, por el Garante; y (iii) el tercer árbitro ("Árbitro Dirimente") deberá ser nombrado por acuerdo entre las partes o, a falta de tal acuerdo, por el Presidente de la Corte Internacional de Justicia o, si dicho Presidente no hiciere el nombramiento, por el Secretario General de las Naciones Unidas. Si una de las partes no nombrare un árbitro, tal árbitro deberá ser nombrado por el Árbitro Dirimente. En caso de renuncia, muerte o imposibilidad para actuar de un árbitro nombrado según lo dispuesto en esta Sección, se deberá nombrar a un árbitro sucesor en la forma prevista en esta Sección para el nombramiento del árbitro original, y tal sucesor deberá tener todas las facultades y funciones del árbitro original.

(d) Podrá incoarse un procedimiento de arbitraje conforme a esta Sección mediante notificación dada por la parte que inicie el procedimiento a la otra parte. Esta notificación contendrá una declaración exponiendo la naturaleza de la controversia o reclamación que se ha de someter al arbitraje y la clase de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

reparación que se pretende, y el nombre del árbitro nombrado por la parte que inicie dicho procedimiento. Dentro de treinta (30) días a partir de dicha notificación, la otra parte notificará a la parte que inicie el procedimiento el nombre del árbitro que ella designe.

(e) Si dentro de sesenta (60) días a partir de la notificación por la que se inicie el procedimiento arbitral, las partes no hubieren llegado a un acuerdo sobre el Árbitro Dirimente, cualquiera de ellas podrá pedir el nombramiento de tal Árbitro Dirimente según lo dispuesto en el párrafo (c) de esta Sección.

(f) El Tribunal Arbitral se reunirá en la fecha y lugar fijados por el Árbitro Dirimente. De ahí en adelante, el propio Tribunal Arbitral deberá determinar dónde y cuándo celebrará sus sesiones.

(g) El Tribunal Arbitral deberá resolver todas las cuestiones relativas a su competencia y, con sujeción a las disposiciones de esta Sección y salvo que las partes acuerden en contrario, deberá establecer sus propias reglas de procedimiento. Todas las decisiones del Tribunal Arbitral se tomarán por mayoría de votos.

(h) El Tribunal Arbitral concederá a las partes una audiencia imparcial y dictará su laudo por escrito. El laudo podrá dictarse en rebeldía. Un laudo firmado por la mayoría de los miembros del Tribunal Arbitral constituirá el laudo del Tribunal Arbitral. A cada parte se entregará un ejemplar firmado del laudo. Todo laudo dictado de conformidad con las disposiciones de esta Sección quedará firme y será obligatorio para las partes del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía. Cada parte acatará y cumplirá el laudo dictado por el Tribunal Arbitral de conformidad con las disposiciones de esta Sección.

(i) Las partes fijarán el monto de la remuneración de los árbitros y de las demás personas que se precisen para la tramitación del procedimiento de arbitraje. Si las partes no se pusieren de acuerdo sobre dicho monto antes de que se reúna el Tribunal Arbitral, éste fijará el que sea razonable según las circunstancias. El Banco, el Prestatario y el Garante sufragarán cada uno sus propios gastos en el procedimiento. Las costas que ocasione el Tribunal Arbitral se dividirán y pagarán en partes iguales entre el Banco, por un lado, y las Partes del Préstamo, por el otro. Cualquier cuestión relativa a la división de las costas ocasionadas por el Tribunal Arbitral o al procedimiento para el pago de tales costas será resuelta por el Tribunal Arbitral.

(j) Las normas sobre arbitraje contenidas en esta Sección regirán en vez de cualquier otro procedimiento para la solución de controversias entre las partes

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía o de cualquier reclamación de una de ellas contra la otra que surja de dichos Convenios Legales.

(k) Si no se hubiere cumplido el laudo dentro de treinta (30) días después de que se hayan entregado ejemplares del mismo a las partes, cualquiera de éstas podrá: (i) hacer registrar judicialmente el laudo o incoar un procedimiento para ejecutar el laudo contra cualquier otra parte ante cualquier tribunal competente; (ii) hacer cumplir el laudo por vía ejecutiva; o (iii) ejercer contra dicha otra parte cualquier otro recurso adecuado para hacer cumplir el laudo y las disposiciones del Convenio de Préstamo o del Convenio de Garantía. No obstante lo anterior, esta Sección no autoriza ningún registro judicial del laudo, ni medida alguna para hacerlo cumplir contra el País Miembro, salvo en cuanto se pueda recurrir a tal procedimiento por otra razón, distinta a las disposiciones de esta Sección.

(l) Toda notificación o citación relativa a cualquier procedimiento incoado al amparo de esta Sección o relacionada con cualquier procedimiento para hacer cumplir un laudo dictado con arreglo a esta Sección puede hacerse en la forma prevista en la Sección 10.01. Las partes del Convenio de Préstamo y del Convenio de Garantía renuncian a cualesquiera otros requisitos para efectuar dichas notificaciones o citaciones.

ARTÍCULO IX

Vigencia; Terminación

Sección 9.01. Condiciones Previas a la Vigencia de los Convenios Legales

Los Convenios Legales no entrarán en vigor hasta que la Parte del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto confirmen y el Banco este conforme que se han cumplido las condiciones especificadas en los párrafos (a) hasta el (c) de esta Sección.

(a) La suscripción y entrega de cada Convenio Legal a nombre de la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto que sea parte de ese Convenio Legal han sido debidamente autorizadas por toda acción necesaria y entregadas a nombre de dicha parte, y que el Convenio de Préstamo es legalmente vinculante para dicha parte conforme a sus disposiciones.

(b) Si el Banco así lo solicita, la situación del Prestatario (que no sea el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, tal como fue declarada y

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

certificada al Banco en la fecha de los Convenios Legales, no ha sufrido ningún cambio esencial adverso después de esa fecha.

(c) Ha ocurrido cada condición adicional especificada en el Convenio de Préstamo como condición de vigencia ("Condiciones Adicionales para la Vigencia").

Sección 9.02. Dictámenes Jurídicos o Certificados: Declaración y Garantía

A fin de confirmar que se han cumplido las condiciones especificadas en el párrafo (a) de la Sección 9.01 anterior:

(a) el Banco puede requerir una opinión o certificación satisfactoria al Banco confirmando: (i) en nombre de la Parte del Préstamo o de la Entidad Ejecutora del Proyecto, que el Convenio Legal del cual es parte ha sido debidamente autorizado por, y suscrito y entregado en nombre de, tal parte, y que es legalmente vinculante para tal parte de conformidad con sus disposiciones; y (ii) cada otro asunto que se especifique en el Convenio Legal o que el Banco razonablemente requiera con respecto a los Convenios Legales a los efectos de esta Sección.

(b) Si el Banco no requiere una opinión o certificado de conformidad con la Sección 9.02 (a), al firmar el Convenio Legal del que es parte, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto declara y garantiza que a la fecha de dicho Convenio Legal, el Convenio Legal ha sido debidamente autorizado, suscrito y entregado en nombre de dicha parte y es legalmente vinculante para dicha parte de conformidad con sus disposiciones, excepto cuando se requiera una acción adicional para realizar dicho Convenio Legal jurídicamente vinculante. Cuando se requiera una acción adicional después de la fecha del Convenio Legal, la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto deberá notificar al Banco cuando dicha acción adicional haya sido realizada. Al proporcionar dicha notificación, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad Ejecutora del Proyecto declara y garantiza que, a la fecha de dicha notificación, el Convenio Legal del cual es parte es legalmente vinculante de acuerdo con sus disposiciones.

Sección 9.03. Fecha de Vigencia

(a) Salvo que el Banco y el Prestatario acuerden en contrario, los Convenios legales entrarán en vigor en la fecha en que el Banco despache a las Partes del Préstamo y a la Entidad Ejecutora del Proyecto la notificación

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

confirmando su satisfacción con la realización de las condiciones especificadas en la Sección 9.01 ("Fecha de Vigencia").

(b) Si, antes de la Fecha de Vigencia ha ocurrido cualquier hecho que, de haber estado en vigor el Convenio de Préstamo, hubiera autorizado al Banco a suspender el derecho del Prestatario a hacer retiros de la Cuenta del Préstamo, o el Banco ha determinado que existe una situación extraordinaria estipulada en la Sección 3.08 (a), el Banco puede posponer el despacho de la notificación a que se refiere el párrafo (a) de esta Sección hasta que tal hecho (o hechos), o situación, haya (o hayan) dejado de existir.

Sección 9.04. Terminación de los Convenios Legales por Falta de Entrada en Vigor

Los Convenios Legales y todas las obligaciones de las partes en virtud de los Convenios Legales se darán por terminados si los Convenios Legales no hubieren entrado en vigor para la fecha ("Fecha Límite de Vigencia") fijada en el Convenio de Préstamo a los efectos de esta Sección, a menos que el Banco, después de considerar las razones de la demora, establezca una Fecha Límite de Vigencia posterior a los efectos de esta Sección. El Banco notificará con prontitud a las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto dicha Fecha Límite de Vigencia posterior.

Sección 9.05. Terminación de los Convenios Legales por Cumplimiento de Todas las Obligaciones

(a) Sujeto a lo dispuesto en los párrafos (b) y (c) de esta Sección, los Convenios Legales y todas las obligaciones de las partes en virtud de los Convenios Legales se darán por terminados inmediatamente al haberse realizado el pago total del Saldo Retirado del Préstamo y todos los otros Pagos del Préstamo que se adeudaren.

(b) Si el Convenio de Préstamo especifica una fecha en la que ciertas disposiciones del Convenio de Préstamo (distintas de las que determinen obligaciones de pago) terminarán, tales disposiciones y todas las obligaciones de las partes en virtud de las mismas terminarán al ocurrir la primera entre: (i) tal fecha; y (ii) la fecha en que el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones.

(c) Si el Acuerdo del Proyecto especifica una fecha en la cual el Acuerdo del Proyecto terminará, el Acuerdo del Proyecto y todas las obligaciones de las

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

partes bajo el Acuerdo del Proyecto terminarán al ocurrir la primera entre: (i) dicha fecha; y (ii) la fecha en que el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones. El Banco notificará con prontitud a la Entidad Ejecutora del Proyecto si el Convenio de Préstamo termina de acuerdo con sus disposiciones antes de la fecha especificada en el Acuerdo del Proyecto.

ARTÍCULO X

Disposiciones Varias

Sección 10.01. Suscripción de Convenios Legales; Notificaciones y Solicitudes

(a) Cada Convenio Legal suscrito por Medios Electrónicos se considerará como un original, y en el caso de cualquier Convenio Legal no ejecutado por Medios Electrónicos en varias contrapartes, cada contraparte deberá ser un original.

(b) Toda notificación o solicitud requerida o permitida en virtud de cualquier Convenio Legal o cualquier otro acuerdo entre las partes previsto en el Convenio Legal deberá hacerse por escrito. Salvo disposición en contrario en la Sección 9.03 (a), se considerará que tal notificación o solicitud ha sido debidamente dada o hecha cuando haya sido entregada en mano, por correo, o por Medios Electrónicos a la parte a que correspondiente en su dirección o Dirección Electrónica señalada en el Convenio Legal, o en cualquier otra dirección o Dirección Electrónica que tal parte haya indicado mediante aviso a la parte que dé la notificación o haga la solicitud. Cualquier notificación o solicitud entregada por Medios Electrónicos se considerará enviada por el remitente desde su Dirección Electrónica cuando abandone el Sistema de Comunicaciones Electrónicas del remitente y se considerará recibida por la otra parte en su Dirección Electrónica cuando dicha notificación o solicitud sea capaz de ser extraída en formato legible por máquina por el Sistema de Comunicaciones Electrónicas de la parte receptora.

(c) Salvo acuerdo distinto entre las Partes, los Documentos Electrónicos tendrán la misma fuerza y efecto legal que la información contenida en un Convenio Legal o en una notificación o solicitud en el marco de Convenio Legal que no se suscriba o transmita por Medios Electrónicos.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sección 10.02. Acción a Nombre de las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto

(a) El representante que cada Parte del Préstamo designe a los efectos de esta Sección en el Convenio Legal del cual sea parte (y el representante designado por la Entidad Ejecutora del Proyecto en el Acuerdo del Proyecto o Acuerdo Subsidiario), o cualquier persona que dicho representante autorice a ese efecto, puede tomar toda medida que se requiera o permita tomar en virtud de tal Convenio Legal, y suscribir cualquier documento o remitir cualquier Documento Electrónico que se requiera o permita suscribir en virtud de dicho Convenio Legal, en nombre de esa Parte del Préstamo (o de la Entidad Ejecutora del Proyecto).

(b) El representante así designado por la Parte del Préstamo o la persona así autorizada por dicho representante puede concertar cualquier modificación o ampliación de las disposiciones de dicho Convenio Legal en nombre de esa Parte del Préstamo mediante Documento Electrónico o instrumento escrito suscrito por ese representante o por la persona autorizada; siempre que, a juicio de dicho representante, tal modificación o ampliación sea razonable dadas las circunstancias y no aumente sustancialmente las obligaciones de las Partes del Préstamo en virtud de los Convenios Legales. El Banco puede aceptar la suscripción de cualquiera de tales instrumentos por dicho representante u otra persona autorizada como prueba concluyente de que tal representante sostiene esa opinión.

Sección 10.03. Prueba de Autoridad

Las Partes del Préstamo y la Entidad Ejecutora del Proyecto deberán proporcionar al Banco: (a) prueba suficiente de la autoridad de que estén investidas la persona o personas que, a nombre de esa parte, adoptarán las medidas o suscribirán los documentos, incluyendo Documentos Electrónicos, que esa parte pueda o deba adoptar o suscribir conforme al Convenio Legal del que sea parte; y (b) un ejemplar autenticado de la firma de cada una de dichas personas así como la Dirección Electrónica referida en la Sección 10.01 (b).

Sección 10.04. Publicación

El Banco puede publicar los Convenios Legales de los cuales es parte y cualquier otra información relacionada con dichos Convenios Legales de conformidad con la política de acceso a la información vigente al momento de dicha publicación.

DIARIO OFICIAL. SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

APÉNDICE

DEFINICIONES

1. "Activos Públicos" significa los activos del País Miembro, de cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativas y de cualquier entidad que sea de propiedad o esté bajo el control o que funcione por cuenta o en beneficio de dicho País Miembro o de cualquiera de tales subdivisiones, incluidos el oro y los activos en divisas que mantenga cualquier institución que desempeñe, por cuenta de tal País Miembro, las funciones de banco central o de fondo de estabilización cambiaria u otras funciones análogas.

2. "Acuerdo del Proyecto" significa el acuerdo concertado entre el Banco y la Entidad Ejecutora del Proyecto con respecto a la ejecución total o parcial del Proyecto, e incluye las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Acuerdo del Proyecto" incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al mismo y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Acuerdo del Proyecto.

3. "Acuerdo Subsidiario" significa el acuerdo entre el Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto que establece las obligaciones respectivas del Prestatario y la Entidad Ejecutora del Proyecto con respecto al Proyecto.

4. "Anticipo para Preparación" significa el anticipo mencionado en el Convenio de Préstamo y amortizable conforme a lo dispuesto en la Sección 2.07 (a).

5. "Árbitro Dirimente" significa el tercer árbitro designado en virtud de la Sección 8.04 (c).

6. "Asociación" significa la Asociación Internacional de Fomento.

7. "Banco" significa el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento.

8. "Banda (*collar*) de la Tasa de Interés" significa, con respecto al total o cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo, una combinación de tope y piso que establece un límite superior e inferior: (a) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Fijo, para la Tasa Variable;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

o (b) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, para la Tasa de Referencia.

9. "Cargo por Compromiso" significa el cargo por compromiso especificado en el Convenio de Préstamo a efectos de la Sección 3.01(b).

10. "Carta de Desembolso e Información Financiera" significa la carta transmitida por el Banco al Prestatario como parte de las instrucciones adicionales que se emitirán conforme a la Sección 2.01 (b).

11. "Causa Adicional de Aceleración" significa cualquier causa de aceleración especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 7.06 (f).

12. "Causa Adicional de Suspensión" significa cualquier causa de suspensión especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 7.02 (m).

13. "Centro Financiero" significa: (a) con respecto a una Moneda distinta del Euro, el principal centro financiero para la Moneda pertinente; y (b) con respecto al Euro, el principal centro financiero del estado miembro pertinente en la Zona del Euro.

14. "Cofinanciador" significa el financiador (que no sea el Banco o la Asociación) mencionado en la Sección 7.02 (h) que otorga el Cofinanciamiento. Si el Convenio de Préstamo especifica más de uno de tales financiadores, el término "Cofinanciador" se refiere individualmente a cada uno de dichos financiadores.

15. "Cofinanciamiento" significa el financiamiento mencionado en la Sección 7.02 (h) y especificado en el Convenio de Préstamo otorgado o a ser otorgado para el Proyecto por el Cofinanciador. Si el Convenio de Préstamo especifica más de uno de tales financiamientos, el término "Cofinanciamiento" se refiere individualmente a cada uno de dichos financiamientos.

16. "Comisión Inicial" significa la comisión especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 3.01 (a).

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

17. "Compromiso Especial" significa cualquier compromiso especial concertado o a concertar por el Banco en virtud de la Sección 2.02.

18. "Condición Adicional para la Vigencia" significa cualquier condición para la entrada en vigor especificada en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 9.01 (c).

19. "Contraparte" significa una parte con la cual el Banco celebra un acuerdo de cobertura con el fin de efectuar una Conversión.

20. "Convenio de Cofinanciamiento" significa el convenio mencionado en la Sección 7.02 (h) otorgando el Cofinanciamiento.

21. "Convenio de Garantía" significa el convenio celebrado entre el País Miembro y el Banco, en el que se otorga la garantía del Préstamo, con las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Convenio de Garantía" incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al mismo, y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Convenio de Garantía.

22. "Convenio de Préstamo" significa el convenio de préstamo entre el Banco y el Prestatario en el que se estipula el Préstamo, con las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Convenio de Préstamo" incluye estas Condiciones Generales tal como se apliquen al Convenio de Préstamo, y todos los anexos, apéndices y acuerdos complementarios del Convenio de Préstamo.

23. "Convenio Legal" significa el Convenio de Préstamo, el Convenio de Garantía, el Acuerdo del Proyecto, o el Acuerdo Subsidiario. La expresión "Convenios Legales" significa, en conjunto, todos esos convenios.

24. "Convenio para Productos Derivados" significa cualquier convenio para productos derivados celebrado entre el Banco y una Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades subsoberanas) a los efectos de documentar y confirmar una o más transacciones de productos derivados entre el Banco y tal Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades subsoberanas), con las modificaciones que de cuando en cuando puedan acordarse. La expresión "Convenio para Productos Derivados" incluye todos los apéndices, anexos y acuerdos complementarios del Convenio para Productos Derivados.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

25. "Conversión" significa cualquiera de las siguientes modificaciones de los términos relativos a la totalidad o a una porción del Préstamo que ha sido solicitada por el Prestatario y aceptada por el Banco: (a) una Conversión de Tasa de Interés; (b) una Conversión de Moneda, o (c) la fijación de un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o de una Banda (*collar*) de la Tasa de Interés para la Tasa Variable; cada una de conformidad con lo estipulado en el Convenio de Préstamo y en las Directrices para la Conversión.

26. "Conversión Automática a Moneda Local" significa, con respecto a cualquier porción del Saldo Retirado del Préstamo, una Conversión de Moneda de la Moneda del Préstamo a una Moneda Local para el vencimiento total o el vencimiento más largo disponible para la Conversión de tal monto con efecto a la Fecha de Conversión al momento de los retiros de montos del Préstamo de la Cuenta del Préstamo.

27. "Conversión Automática de Fijación de Tasa" significa una Conversión de Tasa de Interés mediante la cual: (i) el componente de Tasa de Referencia inicial de la tasa de interés para un Préstamo basado en un Margen Variable se convierte a una Tasa de Referencia Fija; o (ii) la Tasa Variable inicial para un Préstamo con un Margen Fijo se convierte a una Tasa Fija, en cualquier caso para el monto total del principal del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante cualquier Período de Interés o cualquiera de los dos o más Períodos de Interés consecutivos que iguale o exceda un límite especificado, y por el vencimiento total de dicho monto, según lo especificado en el Convenio de Préstamo o en una solicitud separada del Prestatario.

28. "Conversión de Moneda" significa un cambio de la Moneda del Préstamo correspondiente a la totalidad o a cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo o del Saldo Retirado del Préstamo a una Moneda Aprobada.

29. "Conversión de Tasa de Interés" significa un cambio de la base de la tasa de interés aplicable a la totalidad o a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo: (a) de la Tasa Variable a la Tasa Fija, o viceversa; (b) de una Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo; (c) de una Tasa Variable basad en una Tasa de Referencia y en Margen Variable a una Tasa Variable basada en una Tasa Fija de Referencia y Margen Variable, o viceversa; o (d) Conversión Automática de Fijación de Tasa.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

30. "Cuenta del Préstamo" significa la cuenta abierta por el Banco en sus libros a nombre del Prestatario y a la cual se acredita el monto del Préstamo.

31. "Cuota de Pago" significa el porcentaje del total del monto del principal del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago del Principal especificada en el Plan de Amortización Vinculado a Compromiso.

32. "Deuda Cubierta" significa cualquier deuda que sea o pueda ser pagadera en una Moneda distinta de la del País Miembro.

33. "Día Bancario de Londres" significa cualquier día en que los bancos comerciales en Londres estén abiertos para realizar operaciones generales (incluso para llevar a cabo transacciones cambiarias y depósitos en Moneda extranjera).

34. "Día de Liquidación de Pagos TARGET" significa cualquier día en que el sistema Trans European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer esté abierto para la liquidación de pagos en EUR.

35. "Dirección Electrónica" significa la designación de una parte que identifica de forma única a una persona dentro de un determinado sistema de comunicaciones electrónicas a los fines de autenticar el envío y la recepción de documentos electrónicos.

36. "Directrices Anticorrupción" significa las "Directrices para prevenir y combatir el fraude y la corrupción en proyectos financiados por préstamos del BIRF y créditos y donaciones de la AIF", según se define en el Convenio de Préstamo.

37. "Directrices del Banco Mundial para Desembolsos para Proyectos" significa las directrices del Banco Mundial enmendadas de cuando en cuando y emitidas en el marco de las instrucciones adicionales bajo la Sección 2.01(b).

38. "Directrices para la Conversión" significa, con respecto a una Conversión, la Directiva "Conversión de los Términos Financieros de los Préstamos e

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Instrumentos de Financiamiento del BIRF y de la AIF" emitidas, y revisadas de cuando en cuando, por el Banco y la Asociación que estén vigentes en el momento en que se realice la Conversión.

39. "Documento Electrónico" significa la información contenida en un Convenio Legal, notificación o solicitud en el marco de un Convenio Legal que se transmite por Medios Electrónicos.

40. "Dólar", "$" y "USD" significan la moneda de curso legal de los Estados Unidos de América.

41. "Entidad Ejecutora del Proyecto" significa la persona jurídica (distinta al Prestatario o al Garante) que tiene la responsabilidad de ejecutar total o parcialmente el Proyecto y que es parte del Acuerdo del Proyecto o del Acuerdo Subsidiario.

42. "Estados Financieros" significa los estados financieros referidos en la Sección 5.09 (a).

43. "EURIBOR" significa, con respecto a cualquier Período de Intereses, la tasa interbancaria en EUR ofrecida para los depósitos en EUR a seis meses, expresada como un porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente a las 11:00 a.m., hora de Bruselas, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Intereses.

44. "Euro", "€" y "EUR" significan la moneda de curso legal de la Zona del Euro.

45. "Fecha de Cierre" significa la fecha señalada en el Convenio de Préstamo (o la que el Banco establezca, a solicitud del Prestatario, mediante notificación a las Partes del Préstamo), después de la cual el Banco puede, mediante notificación a las Partes del Préstamo, dar por terminado el derecho del Prestatario a retirar fondos de la Cuenta del Préstamo.

46. "Fecha de Conversión" significa, con respecto a una Conversión, la fecha que el Banco determine en la cual se hace efectiva la Conversión, como se especifica en más detalle en las Directrices para la Conversión, con la condición de que si el Convenio de Préstamo dispone Conversiones Automáticas a Moneda Local, la Fecha de Conversión será la fecha de retiro de la Cuenta del Préstamo del monto respecto del cual se solicitó la Conversión.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

47. "Fecha de Ejecución" significa, con respecto a una Conversión, la fecha en que el Banco ha adoptado todas las medidas necesarias para llevar a cabo dicha Conversión, conforme éste la determine razonablemente.

48. "Fecha de Fijación del Vencimiento" significa, para cada Monto Desembolsado, el primer día del Período de Intereses siguiente después del Período de Intereses en que el Monto Desembolsado es retirado.

49. "Fecha de Pago" significa cada fecha especificada en el Convenio de Préstamo que ocurra en la fecha del Convenio de Préstamo o después de la misma en que los intereses y Cargo por Compromiso sean pagaderos.

50. "Fecha de Pago del Principal" significa cada fecha especificada en el Convenio de Préstamo en que la totalidad o cualquier porción del principal del Préstamo sea pagadero.

51. "Fecha de Vigencia" significa la fecha en que los Convenios Legales entran en vigor según lo dispuesto en la Sección 9.03 (a).

52. "Fecha Límite de Vigencia" significa la fecha mencionada en la Sección 9.04 después de la cual los Convenios Legales se darán por terminados si no han entrado en vigor como se establece en dicha Sección.

53. "Fecha Límite del Cofinanciamiento" significa la fecha mencionada en la Sección 7.02 (h) (i) y especificada en el Convenio de Préstamo para la cual debe entrar en vigor el Acuerdo de Cofinanciamiento. Si el Convenio de Préstamo especifica más de una fecha tal, el término "Fecha Límite del Cofinanciamiento" se refiere individualmente a cada una de dichas fechas.

54. "Garante" significa el País Miembro que es parte del Convenio de Garantía.

55. "Gasto Elegible" significa un gasto que reúne los requisitos establecidos en la Sección 2.05.

56. "Gravamen" comprende hipotecas, prendas, cargas, privilegios y prioridades de cualquier clase.

57. "Impuestos" comprende las contribuciones, cargos, derechos e imposiciones de cualquier clase ya sea que se encuentren vigentes en la fecha de los Convenios Legales o que se impusieren con posterioridad.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

58. "Informe del Proyecto" significa cada informe sobre el Proyecto a ser preparado y suministrado al Banco en virtud de la Sección 5.08 (b).

59. "LIBOR" significa, con respecto a cualquier Período de Intereses, la tasa de oferta interbancaria de Londres para los depósitos a seis meses en la Moneda del Préstamo, expresada como un porcentaje anual, que aparece en la Página de la Tasa Pertinente a las 11:00 a.m., hora de Londres, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses.

60. "Libra Esterlina", "£", o "GBP" significan la moneda de curso legal en el Reino Unido.

61. "Margen Fijo" significa el margen fijo que aplica el Banco con respecto a la Moneda del Préstamo inicial vigente a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo, expresado como un porcentaje anual; queda entendido que: (a) a los efectos de fijar la Tasa de Interés Moratorio, conforme a lo dispuesto en la Sección 3.02 (e), que se aplica a un monto del Saldo Retirado del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Fija, "Margen Fijo" significa el margen fijo que aplica el Banco en vigencia a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo, con respecto a la Moneda en que está denominado dicho monto; (b) a los efectos de una Conversión de la Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo, y a los efectos de fijar la Tasa Variable conforme a lo establecido en la Sección 4.02, "Margen Fijo" significa el margen fijo que aplica el Banco con respecto a la Moneda del Préstamo determinado razonablemente por el Banco en la Fecha de Conversión; y (c) tras una Conversión de Moneda de la totalidad o de cualquier monto del Saldo No Retirado del Préstamo, el Margen Fijo se ajustará en la Fecha de Ejecución en la forma especificada en las Directrices para la Conversión.

62. "Margen Variable" significa, para cada Período de Intereses: (a) (1) el margen de préstamos estándar del Banco para Préstamos vigente a las 12:01 a.m., hora de la ciudad de Washington, D.C. un día de calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo; (2) menos (o más) el margen promedio ponderado, para el Período de Intereses, por debajo (o por encima) de la Tasa de Referencia para depósitos a seis meses, con respecto a los préstamos pendientes de amortización del Banco o porciones de los mismos asignados por éste para financiar préstamos a los que se aplican intereses a una tasa basada en el Margen Variable; y (3) más una prima de vencimiento, si fuera aplicable; conforme lo determine razonablemente el Banco y expresado como un porcentaje anual; y (b) en el caso de Conversiones, el margen variable, si fuera aplicable, según lo determine el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notifique al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.01 (c). En el caso de un Préstamo denominado en más de una Moneda, la expresión "Margen Variable" se aplicará por separado a cada una de esas Monedas.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

63. "Medios Electrónicos" significa la generación, envío, recepción, almacenamiento o procesamiento de un documento electrónico por medios electrónicos, magnéticos, ópticos o similares aceptables para el Banco, incluyendo, entre otros, intercambio electrónico de datos, correo electrónico, telegrama, télex o telecopia.

64. "Moneda" significa la moneda de un país y el Derecho Especial de Giro del Fondo Monetario Internacional. "Moneda de un país" significa la moneda que sea de curso legal para el pago de las deudas públicas y privadas en el país de que se trate.

65. "Moneda Aprobada" significa, en relación con una Conversión de Moneda, cualquier Moneda aprobada por el Banco que, tras la Conversión, se vuelve la Moneda del Préstamo.

66. "Moneda del Préstamo" significa la Moneda en que se denomina el Préstamo; queda entendido que, si el Convenio de Préstamo contiene disposiciones relativas a las Conversiones, la expresión "Moneda del Préstamo" significa la Moneda en que se denomine el Préstamo de cuando en cuando. En el caso de un Préstamo denominado en más de una moneda, "Moneda del Préstamo" se refiere por separado a cada una de esas Monedas.

67. "Moneda Local" significa una Moneda Aprobada que no es una moneda de referencia, según lo razonablemente determinado por el Banco.

68. "Moneda Original del Préstamo" significa la moneda de denominación del Préstamo, como se define en la Sección 3.08.

69. "Moneda Sustituta del Préstamo" significa la moneda sustituta de denominación del Préstamo, como se define en la Sección 3.08.

70. "Monto de Reversión" significa, con respecto a la terminación anticipada de una Conversión: (a) una cantidad pagadera por el Prestatario al Banco equivalente al monto agregado neto pagadero por el Banco en virtud de transacciones realizadas por el Banco para poner término a la Conversión o, si no se realizan tales transacciones, una cantidad determinada por el Banco sobre la base de la Tasa Registrada en Pantalla, que represente el equivalente de dicho monto agregado neto; o (b) una cantidad pagadera por el Banco al Prestatario equivalente al monto agregado neto que ha de recibir el Banco en virtud de transacciones realizadas por el Banco para

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

poner término a dicha Conversión o, si no se realizan tales transacciones, una cantidad determinada por el Banco sobre la base de la Tasa Registrada en Pantalla, que represente el equivalente de dicho monto agregado neto.

71. "Monto Desembolsado" significa, para cualquier Período de Intereses, el total del monto principal del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante dicho Período de Intereses, en la Sección 3.03 (a).

72. "Página de la Tasa Pertinente" significa la página designada por un proveedor de datos del mercado financiero de buena reputación seleccionado por el Banco para mostrar la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo.

73. "Pago del Préstamo" significa cualquier monto pagadero por las Partes del Préstamo al Banco en virtud de los Convenios Legales, con inclusión (sin que la mención sea limitativa) de cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo, los intereses, la Comisión Inicial, el Cargo por Compromiso, el interés devengado de acuerdo con la Tasa de Interés Moratorio (si lo hubiera), cualquier prima por amortización anticipada, cualquier comisión de transacción relativa a una Conversión o respecto de la terminación anticipada de una Conversión, cualquier prima pagadera tras el establecimiento de un Tope *(cap)* de la Tasa de Interés o una Banda *(collar)* de la Tasa de Interés, y cualquier Monto de Reversión pagadero por el Prestatario.

74. "País Miembro" significa el país miembro del Banco que es el Prestatario o el Garante.

75. "Parte del Préstamo" significa el Prestatario o el Garante. La expresión "Partes del Préstamo" significa, en conjunto, el Prestatario y el Garante.

76. "Período de Conversión" significa, con respecto a una Conversión, el período comprendido desde e incluyendo la Fecha de Conversión hasta e incluyendo el último día del Período de Intereses en el cual termina dicha Conversión con arreglo a los términos de la misma; queda entendido que, únicamente a los efectos de permitir que el pago final de los intereses y el principal en virtud de una Conversión de Moneda a realizarse en la Moneda Aprobada, dicho período terminará en la Fecha de Pago inmediatamente siguiente al último día de dicho último Período de Intereses correspondiente.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

77. "Período de Intereses" significa el período inicial a partir de la fecha del Convenio de Préstamo con inclusión de dicha fecha, hasta pero excluyendo la primera Fecha de Pago que se produzca posteriormente, y después del período inicial, cada período a partir de la Fecha de Pago con inclusión de dicha fecha, hasta, pero excluyendo la siguiente Fecha de Pago.

78. "Período de Interés Moratorio" significa, con respecto a cualquier monto vencido del Saldo Retirado del Préstamo, cada Período de Intereses durante el cual tal monto vencido permanece impagado; queda entendido, no obstante, que el primer tal Período de Interés Moratorio comenzará el 31.er día después de la fecha en que tal monto haya vencido y el último tal Período de Interés Moratorio finalizará en la fecha en que tal monto se pague íntegramente.

79. "Plan de Adquisiciones" significa el plan de adquisiciones del Prestatario para el Proyecto, previsto en la Sección IV del Reglamento de Adquisiciones, con las actualizaciones que se realicen de cuando en cuando con la aprobación del Banco.

80. "Plan de Amortización" significa un plan de repago de montos del principal señalados en el Convenio de Préstamo a efectos de la Sección 3.03.

81. "Plan de Amortización Vinculado a Compromiso" significa un Plan de Amortización en el cual el tiempo y monto de repago del principal se determina en referencia a la fecha de aprobación del Préstamo por el Banco y se calcula en proporción al Saldo Retirado del Préstamo, según lo estipulado en el Convenio de Préstamo.

82. "Plan de Amortización Vinculado a Desembolsos" significa un Plan de Amortización en el cual el monto de repago del principal se determina en referencia a la fecha de desembolso y al Monto Desembolsado y se calcula en proporción del Saldo Retirado del Préstamo, según lo estipulado en el Convenio de Financiamiento.

83. "Préstamo" significa el préstamo estipulado en el Convenio de Préstamo.

84. "Prestatario" significa la parte del Convenio de Préstamo a la que se otorga el Préstamo.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

85. "Proyecto" significa el proyecto descrito en el Convenio de Préstamo y para el cual se concede el Préstamo, e incluye las modificaciones que de cuando en cuando puedan introducirse en dicha descripción por acuerdo entre el Banco y el Prestatario.

86. "Reglamento de Adquisiciones" significa el "Reglamento de Adquisiciones del Banco Mundial para Prestatarios bajo el Financiamiento de Proyectos de Inversión", como se define en el Convenio de Préstamo.

87. "Representante de la Entidad Ejecutora del Proyecto" significa el representante de la Entidad Ejecutora del Proyecto especificado en el Acuerdo del Proyecto a los efectos de la Sección 10.02 (a).

88. "Representante del Garante" significa el representante del Garante especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 10.02.

89. "Representante del Prestatario" significa el representante del Prestatario especificado en el Convenio de Préstamo a los efectos de la Sección 10.02.

90. "Respectiva Parte del Proyecto" significa respecto del Prestatario y para cualquier Entidad Ejecutora del Proyecto la parte del Proyecto que debe llevar a cabo el Prestatario o esa entidad conforme se establece en los Convenios Legales.

91. "Saldo No Retirado del Préstamo" significa el importe del Préstamo que permanece sin retirar de la Cuenta del Préstamo de cuando en cuando.

92. "Saldo Retirado del Préstamo" significa los importes del Préstamo que se han retirado de la Cuenta del Préstamo y están pendientes de amortización de cuando en cuando.

93. "Sistema de Comunicaciones Electrónicas" significa el conjunto de computadoras, servidores, sistemas, equipos, elementos de red y otro hardware y software aceptable para el Banco utilizado para generar, enviar, recibir, almacenar o procesar documentos electrónicos, de acuerdo con cualquier instrucción adicional que el Banco pueda especificar de vez en cuando mediante notificación al Prestatario.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

94. "Tasa de Interés Moratorio" significa, con respecto a cualquier Período de Interés Moratorio: (a) con respecto a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el cual se debían pagar intereses a una Tasa Variable inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: la Tasa Variable Moratoria más la mitad del uno por ciento (0.5%); y (b) con respecto a cualquier monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el cual se debían pagar intereses a una Tasa Fija inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: la Tasa de Referencia Moratoria más el Margen Fijo más la mitad del uno por ciento (0.5%).

95. "Tasa de Referencia" significa, con respecto a cualquier Período de Intereses:

(a) En el caso del USD, el JPY, el GBP, la LIBOR para la Moneda del Préstamo. Si dicha tasa no aparece en la Página de la Tasa Pertinente, el Banco deberá solicitar a la oficina principal de Londres de cada uno de cuatro bancos importantes que coticen la tasa a la que cada uno de ellos ofrece depósitos a seis meses en la Moneda del Préstamo a bancos líderes del mercado interbancario de Londres aproximadamente a las 11:00 a.m., hora de Londres, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses. Si se reciben por lo menos dos de las cotizaciones solicitadas, la tasa con respecto a dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las cotizaciones recibidas. Si se reciben menos de dos cotizaciones, la tasa respecto de dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las tasas cotizadas por cuatro bancos importantes seleccionados por el Banco en el Centro Financiero pertinente, aproximadamente a las 11:00 a.m. en el Centro Financiero, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses para préstamos en la Moneda del Préstamo otorgados a bancos líderes por un período de seis meses. Si menos de dos bancos así seleccionados están cotizando dichas tasas, la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo para el Período de Intereses será igual a la Tasa de Referencia respectiva vigente para el Período de Intereses inmediatamente anterior.

(b) En el caso del EUR, la EURIBOR. Si dicha tasa no aparece en la Página de la Tasa Pertinente, el Banco deberá solicitar a la oficina

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

principal de la Zona del Euro de cada uno de cuatro bancos importantes que coticen la tasa a la que cada uno de ellos ofrece depósitos a seis meses en EUR a bancos líderes del mercado interbancario de la Zona del Euro aproximadamente a las 11.00 a.m., hora de Bruselas, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses. Si se reciben por lo menos dos de las cotizaciones solicitadas, la tasa con respecto a dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las cotizaciones recibidas. Si se reciben menos de dos cotizaciones, la tasa respecto de dicho Período de Intereses será la media aritmética (como la determine el Banco) de las tasas cotizadas por cuatro bancos importantes seleccionados por el Banco en el Centro Financiero pertinente, aproximadamente a las 11.00 a.m. en el Centro Financiero, en la Fecha de Fijación de la Tasa de Referencia para el Período de Intereses para préstamos en EUR otorgados a bancos líderes por un período de seis meses. Si menos de dos bancos así seleccionados están cotizando dichas tasas, la Tasa de Referencia para el EUR para el Período de Intereses será igual a la Tasa de Referencia vigente para el Período de Intereses inmediatamente anterior.

(c) Si el Banco determina que (i) la LIBOR (con respecto al USD, al JPY y al GBP) o la EURIBOR (con respecto al Euro) ha dejado de cotizarse definitivamente para esa moneda, o (ii) el Banco ya no puede, o no es aceptable desde el punto de vista comercial que el Banco continúe aplicando dicha Tasa de Referencia, a los efectos de la gestión de activos y pasivos, otra tasa de referencia comparable para la moneda pertinente, incluido cualquier margen aplicable, que el Banco determine y notifique al Prestatario de conformidad con lo dispuesto en la Sección 3.02 (c).

(d) Con respecto a cualquier otra moneda, que no sea el USD, el EUR, el JPY o el GBP: (i) la tasa de referencia para la Moneda del Préstamo inicial que se especifique o a la que se haga referencia en el Convenio de Préstamo; o (ii) en el caso de una Conversión de Moneda a otra, la tasa de referencia que determine el Banco de conformidad con las Directrices para la Conversión y con la correspondiente notificación al Prestatario de conformidad con lo dispuesto en la Sección 4.01 (c).

96. "Tasa de Referencia Fija" significa un componente de referencia fija de la tasa de interés aplicable al monto del Préstamo al que aplica una Conversión, según lo determinado por el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notificado por el Banco de acuerdo con la Sección 4.1 (c).

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

97. "Tasa de Referencia Moratoria" significa la Tasa de Referencia aplicable al Período de Intereses pertinente; queda entendido que en el Período de Interés Moratorio inicial, la Tasa de Referencia Moratoria será igual a la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Intereses en que el monto al que se hace referencia en la Sección 3.02 (e) vence por primera vez.

98. "Tasa Fija" significa una tasa de interés fija aplicable al monto del Préstamo al que se aplica una Conversión según lo determinado por el Banco conforme a las Directrices para la Conversión notificada al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.01 (c).

99. "Tasa Registrada en Pantalla" significa, con respecto a una Conversión, la tasa determinada por el Banco en la Fecha de Ejecución teniendo en cuenta la tasa de interés aplicable, o un componente de la misma, y las tasas de mercado mostradas por proveedores de información establecidos, de conformidad con las Directrices para la Conversión.

100. "Tasa Variable" significa: (a) una tasa de interés variable igual a la suma de: (1) la Tasa de Referencia con respecto a la Moneda del Préstamo inicial; más (2) el Margen Variable si los intereses se devengan a la tasa basada en el Margen Variable, o el Margen Fijo si los intereses se devengan a una tasa basada en el Margen Fijo; y (b) en caso de una Conversión, la tasa variable que determine el Banco de acuerdo con las Directrices para la Conversión y notificada al Prestatario de acuerdo con la Sección 4.1(c).

101. "Tasa Variable Moratoria" significa la Tasa Variable aplicable al Período de Intereses pertinente; siempre que: (a) para el Período de Interés Moratorio inicial, la Tasa Variable Moratoria será igual a la Tasa Variable para al Período de Interés en que el monto al que se hace referencia en la Sección 3.02 (d) se vence por primera vez; y (b) por un monto del Saldo Retirado del Préstamo al que se aplica la Tasa de Interés Moratorio y por el que se pagaron intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia Fija y en un Margen Variable inmediatamente anterior a la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio, la "Tasa Variable Moratoria" será igual a la Tasa de Referencia Moratoria más el Margen Variable.

102. "Tope (*cap*) de la Tasa de Interés" significa, con respecto a todo o cualquier cantidad del Saldo Retirado del Préstamo un tope que establece

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

un límite superior: (a) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Fijo, para la Tasa Variable; o (b) con respecto a cualquier porción del Préstamo que devenga intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, para la Tasa de Referencia.

103. "Transacción de Cobertura de Interés" significa, con respecto a una Conversión de Tasa de Interés, una o más operaciones de *swap* de tasas de interés realizadas por el Banco con una Contraparte a la Fecha de Ejecución y de conformidad con las Directrices para la Conversión, en relación con la Conversión de Tasa de Interés.

104. "Transacción de Cobertura de Moneda" significa sea (i) una Transacción *Swap* de Cobertura de Moneda o (ii) una Transacción de Cobertura de Valores de Moneda.

105. "Transacción de Cobertura de Valores de Moneda" significa una o más emisiones de valores por parte del Banco denominadas en una Moneda Aprobada a los efectos de ejecutar una Conversión de Moneda.

106. "Transacción *Swap* de Cobertura de Moneda" significa una o más operaciones de productos derivados de Moneda realizadas por el Banco con una Contraparte a la Fecha de Ejecución en relación con una Conversión de Moneda.

107. "Tribunal Arbitral" significa el tribunal arbitral establecido en virtud de la Sección 8.04.

108. "Yen", "¥" y "JPY" significan la moneda de curso legal de Japón.

109. "Zona del Euro" significa la unión económica y monetaria de los estados miembros de la Unión Europea que adoptan la moneda única de conformidad con el Tratado por el cual se estableció la Comunidad Europea, con las modificaciones introducidas por el Tratado de la Unión Europea.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DECRETO No. 25

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

I. Que por Decreto Legislativo No. 14, de fecha 11 de mayo de 2021, publicado en el Diario Oficial No. 89, Tomo No. 431, del día 12 del mismo mes y año, esta Asamblea autorizó al Órgano Ejecutivo en el Ramo de Hacienda, para que por medio de su Titular o del representante que él designare, suscribiera en nombre del Estado y Gobierno de la República de El Salvador, un Convenio de Préstamo con el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), por un monto de hasta DOSCIENTOS MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US$200,000,000.00), para financiar el "Proyecto de Desarrollo Económico Local Resiliente".

II. Que el referido Convenio de Préstamo fue suscrito el 24 de mayo de 2021, por el señor Ministro de Hacienda, en correspondencia a la autorización conferida por el Decreto Legislativo No. 14 antes relacionado.

III. Que en razón de que se han satisfecho las exigencias de orden legal requeridas en nuestra legislación, procede aprobar el Convenio de Préstamo antes mencionado, que ha sido sometido a esta Asamblea, para lo cual se ha dado cumplimiento a lo establecido en el Art. 148 de la Constitución.

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales,

DECRETA:

Art. 1. Apruébase el Convenio de Préstamo No. 8948-SV suscrito el 24 de mayo de 2021, entre el Ministro de Hacienda y el representante del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), por un monto de hasta DOSCIENTOS MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US$200,000,000.00), para financiar el "Proyecto de Desarrollo Económico Local Resiliente".

Art. 2. El presente decreto entrará en vigencia desde el día de su publicación en el Diario Oficial.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los veinticinco días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,

PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,
PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,
TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,
PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILIO SALGADO GARCÍA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,
TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,
CUARTO SECRETARIO.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los veintiséis días del mes de mayo de dos mil veintiuno.

PUBLIQUESE,

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ,

Presidente de la República.

JOSÉ ALEJANDRO ZELAYA VILLALOBO,

Ministro de Hacienda.

DECRETO No. 26

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

I. Que es interés del Estado crear las condiciones óptimas y brindar la atención adecuada a turistas, nacionales e internacionales, en infraestructura, salud, gastronomía, educación y economía local.

II. Que El Salvador, como un destino turístico atractivo y confiable, cuenta con inversiones en infraestructura y servicios públicos que permiten proporcionar a los visitantes, servicios con estándares de calidad mundial.

III. Que bajo el Programa Surf City, se pretende llevar intervención holística a espacios públicos en destinos turísticos especializados, vinculando a la franja costero-marina con otros destinos dentro del territorio nacional, a través de la participación de toda la cadena de valor del Sector Turismo.

IV. Que una de las principales estrategias que lleva a cabo el Órgano Ejecutivo, a través del Ramo de Turismo, para el fortalecimiento del sector, se enfoca en posicionar a El Salvador como un destino turístico especializado en el turismo deportivo, específicamente en la práctica del surf, estableciendo esta actividad como un producto ancla que atraerá más turistas a otros destinos que el país ofrece.

V. Que El Salvador, dentro de su oferta turística, cuenta con destinos turísticos de tipo cultural, los cuales destacan su arquitectura, sitios arqueológicos, gastronomía, tradiciones, música, bailes, artesanías, leyendas, personajes y todo lo que forma parte de la identidad del país.

VI. Que con el objeto de promover, fomentar, desarrollar, potenciar y reactivar el turismo deportivo y cultural, se considera necesario establecer incentivos a las personas que formen parte de misiones oficiales de otros países y que asistan a eventos oficiales de país, relacionados al turismo deportivo y cultural, los cuales serán exonerados de todo tipo de pago que se genere por servicios, derechos y aranceles aduanales, migratorios y consulares, por el ingreso y salida del país.

VII. Que de conformidad a las facultades que a esta Asamblea Legislativa le confiere el Art. 131 de la Constitución, es procedente exonerar de todo tipo de pago al que sean sujetas las personas ya relacionadas, por su ingreso y salida del país.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales y a iniciativa del presidente de la República, por medio de la ministra de Turismo y con el apoyo de los diputados Numan Pompilio Salgado García, Romeo Alexander Auerbach Flores, Juan Carlos Mendoza Portillo, Santos Adelmo Rivas Rivas y Ricardo Ernesto Vásquez Romero.

DECRETA:

Art. 1. Exonérase de todo tipo de pago que se genere por servicios, derechos y aranceles aduanales, migratorios y consulares, por el ingreso y salida del país, a las personas que formen parte de misiones oficiales de otros países, que asistan a eventos oficiales de país y de Organizaciones No Gubernamentales Sin Fines de Lucro, sin iniciativa comercial, relacionados al turismo deportivo, artístico y cultural.

Art. 2. Corresponderá a la Dirección General de Migración y Extranjería, de conformidad a la legislación migratoria, la aplicación de las medidas de carácter administrativo que permitan facilitar el ingreso, permanencia y salida del territorio nacional de las personas mencionadas en el artículo anterior.

Art. 3. El presente decreto entrará en vigencia a partir del día de su publicación en el Diario Oficial y sus efectos durarán un año.

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los veinticinco días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,
PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,
PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,
TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,
PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILIO SALGADO GARCÍA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,
TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,
CUARTO SECRETARIO.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los veintiséis días del mes de mayo de dos mil veintiuno.

PUBLÍQUESE,

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ,
Presidente de la República.

MORENA ILEANA VALDEZ VIGIL,
Ministra de Turismo.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ACUERDO No. 4

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

Habiéndose establecido el quórum para la Sesión Plenaria Ordinaria No. 2 de esta fecha, con los Diputados y Diputadas siguientes:

Ernesto Alfredo Castro Aldana, Rodrigo Javier Ayala Claros, Guillermo Antonio Gallegos Navarrete, Elisa Marcela Rosales Ramírez, Numan Pompilio Salgado García, José Serafín Orantes Rodriguez, Reinaldo Alcides Carballo Carballo, Gerardo Balmore Aguilar Soriano, Walter Amilcar Alemán Hernández, Francisco Eduardo Amaya Benítez, Dina Yamileth Argueta Avelar, Romeo Alexander Auerbach Flores, Rodrigo Ávila Avilés, Rodil Amilcar Ayala Nerio, José Bladimir Barahona Hernández, Yolanda Anabel Belloso Salazar, Carlos Hermann Bruch Cornejo, Ana Maricela Canales De Guardado, Raúl Neftalí Castillo Rosales, Jorge Alberto Castro Valle, Suni Saraí Cedillos De Interiano, Salvador Alberto Chacón García, José Raúl Chamagua Noyola, Walter David Coto Ayala, Ana María Margarita Escobar López, Ana Magdalena Figueroa Figueroa, Luis Armando Figueroa Rodríguez, Rubén Reynaldo Flores Escobar, Lorena Johanna Fuentes De Orantes, Edgar Antonio Fuentes Guardado, Marleni Esmeralda Funes Rivera, Erick Alfredo García Salguero, José llofio García Torres, Francisco Josué García Villatoro, Ricardo Ernesto Godoy Peñate, Dania Abigail González Rauda, Francisco Alexander Guardado Deras, Jaime Dagoberto Guevara Argueta, Christian Reynaldo Guevara Guadrón, Iris Ivonne Hernández González, Jonathan Isaac Hernández Ramírez, Mauricio Roberto Linares Ramirez, José Francisco Lira Alvarado, Norma Idalia Lobo Martel, Ángel Josué Lobos Rodríguez, Reynaldo Antonio López Cardoza, Saúl Enrique Mancia, Felipe Alfredo Martínez Interiano, Samuel Aníbal Martínez Rivas, Sandra Yanira Martínez Tobar, Edgardo Antonio Meléndez Mulato, Aronette Rebeca Mencía Díaz, Juan Carlos Mendoza Portillo, Cruz Evelyn Merlos Molina, Janneth Xiomara Molina, Caleb Neftalí Navarro Rivera, Mauricio Edgardo Ortiz Cardona, Silvia Estela Ostorga de Escobar, José Javier Palomo Nieto, Marcela Balbina Pineda Erazo, René Alfredo Portillo Cuadra, Carlos Armando Reyes Ramos, Katheryn Alexia Rivas González, Santos Adelmo Rivas Rivas, Ricardo Humberto Rivas Villanueva, Herbert Azael Rodas Díaz, Juan Alberto Rodríguez Escobar, Estuardo Ernesto Rodríguez Pérez, Héctor Leonel Rogríguez Uceda, Rosa María Romero, Alberto Armando Romero Rodríguez, Jorge Luis Rosales Ríos, Héctor Enrique Sales Salguero, Dennis Fernando Salinas Bermúdez, Edwin Antonio Serpas Ibarra, William Eulises Soriano Herrera, José Asunción Urbina Alvarenga, Donato Eugenio Vaquerano Rivas, Marcela Guadalupe Villatoro Alvarado, John Tennant Wright Sol, Amilcar Giovanny Zaldaña Cáceres.

De conformidad a lo establecido en el Ordinal 4° del Artículo 131 de la Constitución, ACUERDA: Llamar a conformar Asamblea a los Diputados y Diputadas Suplentes, al inicio de esta Sesión Plenaria Ordinaria, así:

DIPUTADO SUPLENTE		**DIPUTADO PROPIETARIO**
Victor Manuel Martínez Santana	en sustitución de	Suecy Beverley Callejas Estrada
Diana Mendoza de Orellana	en sustitución de	Rebeca Aracely Santos de González

En el transcurso de la Sesión Plenaria, en diferente hora, se realizaron los llamamientos y sustituciones siguientes:

DIPUTADO SUPLENTE		DIPUTADO PROPIETARIO	HORA
Juan José Castaneda Saldaña	en sustitución de	Ricardo Ernesto Godoy Peñate	15:05
Lidia Raquel Serrano Acosta	en sustitución de	Jorge Luis Rosales Ríos	16:48
Marta Angélica Pineda De Navas	en sustitución de	Juan Carlos Mendoza Portillo	16:48
Guillermo José Portillo Bonilla	en sustitución de	Margarita Escobar	18:03

Quedó registrada la incorporación del Diputado: Juan Carlos Mendoza Portillo

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DADO EN EL SALÓN AZUL, PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los cinco días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,

PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,
PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,

TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,
PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILIO SALGADO GARCÍA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,
TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,
CUARTO SECRETARIO.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ACUERDO No. 6

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

Habiéndose establecido el quórum para la Sesión Plenaria Ordinaria No. 3 de esta fecha, con los Diputados y Diputadas siguientes:

Ernesto Alfredo Castro Aldana, Suecy Beverley Callejas Estrada, Rodrigo Javier Ayala Claros, Guillermo Antonio Gallegos Navarrete, Elisa Marcela Rosales Ramírez, Numan Pompilio Salgado García, José Serafín Orantes Rodriguez, Reinaldo Alcides Carballo Carballo, Gerardo Balmore Aguilar Soriano, Walter Amilcar Alemán Hernández, Francisco Eduardo Amaya Benítez, Dina Yamileth Argueta Avelar, Romeo Alexander Auerbach Flores, Rodil Amilcar Ayala Nerio, José Bladimir Barahona Hernández, Yolanda Anabel Belloso Salazar, Carlos Hermann Bruch Cornejo, Ana Maricela Canales De Guardado, Jorge Alberto Castro Valle, Suni Saraí Cedillos De Interiano, Salvador Alberto Chacón García, José Raúl Chamagua Noyola, Walter David Coto Ayala, Ana María Margarita Escobar López, Ana Magdalena Figueroa Figueroa, Rubén Reynaldo Flores Escobar, Lorena Johanna Fuentes De Orantes, Edgar Antonio Fuentes Guardado, Marleni Esmeralda Funes Rivera, Erick Alfredo García Salguero, José Ilofio García Torres, Francisco Josué García Villatoro, Ricardo Ernesto Godoy Peñate, Dania Abigail González Rauda, Francisco Alexander Guardado Deras, Jaime Dagoberto Guevara Argueta, Christian Reynaldo Guevara Guadrón, Iris Ivonne Hernández González, Jonathan Isaac Hernández Ramírez, Mauricio Roberto Linares Ramirez, José Francisco Lira Alvarado, Norma Idalia Lobo Martel, Ángel Josué Lobos Rodríguez, Reynaldo Antonio López Cardoza, Saúl Enrique Mancia, Felipe Alfredo Martínez Interiano, Samuel Aníbal Martínez Rivas, Sandra Yanira Martínez Tobar, Edgardo Antonio Meléndez Mulato, Aronette Rebeca Mencia Díaz, Juan Carlos Mendoza Portillo, Cruz Evelyn Merlos Molina, Janneth Xiomara Molina, Caleb Neftalí Navarro Rivera, Mauricio Edgardo Ortiz Cardona, Silvia Estela Ostorga de Escobar, José Javier Palomo Nieto, Marcela Balbina Pineda Erazo, Carlos Armando Reyes Ramos, Katheryn Alexia Rivas González, Ricardo Humberto Rivas Villanueva, Herbert Azael Rodas Díaz, Juan Alberto Rodríguez Escobar, Estuardo Ernesto Rodríguez Pérez, Héctor Leonel Rogríguez Uceda, Rosa María Romero, Alberto Armando Romero Rodríguez, Jorge Luis Rosales Ríos, Héctor Enrique Sales Salguero, Dennis Fernando Salinas Bermúdez, Edwin Antonio Serpas Ibarra, William Eulises Soriano Herrera, José Asunción Urbina Alvarenga, Donato Eugenio Vaquerano Rivas, Marcela Guadalupe Villatoro Alvarado, John Tennant Wright Sol y Amilcar Giovanny Zaldaña Cáceres.

De conformidad a lo establecido en el Ordinal 4° del Artículo 131 de la Constitución, ACUERDA: Llamar a conformar Asamblea a los Diputados y Diputadas Suplentes, al inicio de esta Sesión Plenaria Ordinaria, así:

DIPUTADO SUPLENTE		DIPUTADO PROPIETARIO
Guillermo José Portillo Bonilla	en sustitución de	Rodrigo Avila Avilés
Lidia Raquel Serrano Acosta	en sustitución de	René Alfredo Portillo Cuadra

En el transcurso de la Sesión Plenaria, en diferente hora, se realizaron los llamamientos y sustituciones siguientes:

DIPUTADO SUPLENTE		DIPUTADO PROPIETARIO	HORA
Sabrina Veraliz Pimentel de Escoto	en sustitución de	Luis Armando Figueroa	11:15
Nelson Edgar Orellana Mena	en sustitución de	Maricela Canales de Guardado	11:15
Diana Mendoza de Orellana	en sustitución de	Rebeca Santos de González	11:15
Juan José Castaneda Saldaña	en sustitución de	Ricardo Ernesto Godoy Peñate	18:04
Silvia Regalado Viuda de Buitrago	en sustitución de	Alberto Armando Romero	18:04
Linda Gabriela Hernández Funes	en sustitución de	John Tennant Wright Sol	18:04
Rebeca María Rodríguez Molina	en sustitución de	Reynaldo Antonio López Cardoza	18:04
Rocio Yamileth Menjivar Tejada	en sustitución de	Yolanda Anabel Belloso	18:04
Ricardo Ernesto Vásquez Romero	en sustitución de	Guillermo Antonio Gallegos	19:53
Yeinmy Elizabeth Cornejo Cardona	en sustitución de	José Bladimir Barahona	20:20
Marta Angélica Pineda de Navas	en sustitución de	Romeo Alexander Auerbach	22:07

Quedó registrada la incorporación del Diputado: Juan Carlos Mendoza Portillo, Romeo Alexander Auerbach Flores, Santos Adelmo Rivas Rivas, John Tennant Wright Sol y Yolanda Anabel Belloso de Carranza,

DADO EN EL SALÓN AZUL, PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los once días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,

PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,
PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,

TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,
PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILIO SALGADO GARCÍA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,
TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,
CUARTO SECRETARIO.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ACUERDO No. 5

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR, ACUERDA: Tener por rendida la protesta constitucional del diputado suplente Jorge Armando Godoy Rodríguez, del partido Gran Alianza por la Unidad Nacional (GANA), quien podrá ser llamado a conformar Asamblea, de conformidad al Art.131 ordinal 4° de la Constitución. COMUNIQUESE.

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los once días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,
PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,
PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,
TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,
PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILIO SALGADO GARCÍA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,
TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,
CUARTO SECRETARIO.

ACUERDO LEGISLATIVO No. 8

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR, vista la solicitud del Diputado Presidente Ernesto Alfredo Castro Aldana, en el sentido se conforme comisión especial para investigar el destino final de los fondos que la Asamblea Legislativa ha aprobado para organizaciones no gubernamentales, Fundaciones y Asociaciones Sin Fines de Lucro; solicitud a la que se otorgó Dispensa de Trámites; ACUERDA: de conformidad a lo establecido en el artículo 131, ordinal 32° de la Constitución, y artículo 54 y siguientes del Reglamento Interior de esta Asamblea, crear y nombrar "COMISIÓN ESPECIAL PARA INVESTIGAR EL DESTINO FINAL DE LOS FONDOS QUE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA HA APROBADO PARA ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES, FUNDACIONES Y ASOCIACIONES SIN FINES DE LUCRO"; quedando integrada con los diputados y diputadas en los cargos siguientes: Presidenta: Katheryn Alexia Rivas González; Secretario: Caleb Neftalí Navarro Rivera; Relator: Amílcar Giovanny Zaldaña Cáceres; en calidad de Vocal 1: Lorena Johanna Fuentes de Orantes; Vocal 2: Carlos Hermann Bruch Cornejo; Vocal 3: Reynaldo Antonio López Cardoza; y Vocal 4: Romeo Alexander Auerbach Flores; los miembros de la comisión especial fueron juramentados conforme lo establece el artículo 235 de la Constitución. COMUNIQUESE.-

DADO EN EL SALÓN AZUL, PALACIO LEGISLATIVO; San Salvador, a los dieciocho días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,
PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,
PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,
TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,
PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILIO SALGADO GARCÍA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,
TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,
CUARTO SECRETARIO.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ORGANO EJECUTIVO

MINISTERIO DE ECONOMÍA

RAMO DE ECONOMIA

ACUERDO No. 593

San Salvador, 29 de abril de 2021

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE ECONOMÍA,

Vista la solicitud presentada en este Ministerio el día 25 de marzo de 2021 suscrita por el Señor HÉCTOR MIGUEL MIGUEL ARCHILA, en calidad de Representante Legal de la Sociedad **GRUPO MIGUEL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que se abrevia **GRUPO MIGUEL, S.A. DE C.V.**, con Número de Identificación Tributaria 0614-191114-108-0, relativa a que se le modifique parcialmente el listado de incisos arancelarios no necesarios para la actividad autorizada.

CONSIDERANDO:

I. Que a la Sociedad **GRUPO MIGUEL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que se abrevia **GRUPO MIGUEL, S.A. DE C.V.**, se le otorgó el goce de las exenciones contempladas en las letras a), b), c) y f), del artículo 19 de la Ley de Zonas Francas Industriales y de Comercialización, así como las exenciones totales y parciales del pago de los impuestos sobre la renta y municipales, en los plazos, porcentajes, términos y alcances establecidos en el número 2 de las letras d) y e) de la citada disposición legal; y tiene aprobado el listado de los incisos arancelarios no necesarios para la actividad autorizada, que consiste en la producción y fabricación de toda clase de prendas de vestir y servicios de serigrafía y bordado, que serán destinados dentro y fuera del Área Centroamericana excepto el mercado nacional, actividad que realiza como Depósito para Perfeccionamiento Activo (DPA), en las instalaciones identificadas como Nave 1, Lote 7, Nave 2, Lote 7 y Nave 7, Lote 6, con un área total de 7,348.08 mt², ubicadas en el Kilómetro 26 ½ carretera Panamericana que de San Salvador conduce a Santa Ana, Complejo Industrial Intercomplex, jurisdicción de San Juan Opico, departamento de La Libertad, según Acuerdos No. 1797, 263, 1188, 1579, 1912, 513, 805, 312 y 313 de fechas 23 de diciembre de 2015, 20 de febrero, 14 de agosto, 21 de octubre y 11 de diciembre de 2019, 25 de marzo y 28 de julio de 2020, 19 de febrero y 19 de febrero de 2021, publicados en los diarios oficiales No. 17, 64, 171, 222, 11, 230, 230, 60 y 60 tomos 410, 423, 424, 425, 426, 429, 429, 430 y 430 de fechas 26 de enero de 2016, 2 de abril, 13 de septiembre, 25 de noviembre de 2019, 17 de enero, 18 de noviembre, 18 de noviembre de 2020, 25 de marzo y 25 de marzo de 2021, respectivamente;

II. Que de conformidad con los artículos 19 y 54-G inciso tercero de la Ley de Zonas Francas Industriales y de Comercialización, la Sociedad beneficiaria ha solicitado modificar parcialmente el listado de incisos arancelarios;

III. Que, con base en el dictamen del Departamento de Incisos Arancelarios, la Dirección de Inversiones ha emitido opinión favorable a la modificación del listado de incisos arancelarios solicitada;

IV. Que en cumplimiento de la Ley de Zonas Francas Industriales y de Comercialización, se solicitó la opinión correspondiente al Ministerio de Hacienda y habiendo transcurrido el término de Ley sin haber obtenido respuesta, con base en lo dispuesto en el artículo 45-A, es procedente acceder a lo solicitado;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

POR TANTO:

De conformidad con las razones expuestas, y con base en lo señalado en los artículos 19 inciso cuarto, 45 inciso final, 45-A y 54-G inciso tercero, todos de la Ley de Zonas Francas Industriales y de Comercialización, en los artículos 163 inciso segundo, 164 inciso primero y 167 de la Ley de Procedimientos Administrativos, este Ministerio,

ACUERDA:

1. **Modificar** parcialmente el listado de incisos arancelarios no necesarios para la actividad autorizada con sus respectivas excepciones, a la Sociedad **GRUPO MIGUEL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que se abrevia **GRUPO MIGUEL, S.A. DE C.V.**, según el detalle siguiente:

SECCION	DESCRIPCION	CAPITULO
SECCION I.	ANIMALES VIVOS Y PRODUCTOS DEL REINO ANIMAL.	**CAPITULOS 1-5**
SECCIÓN II.	PRODUCTOS DEL REINO VEGETAL.	**CAPITULOS 6-14**
SECCION III.	GRASAS Y ACEITES ANIMALES O VEGETALES; PRODUCTOS DE SU DESDOBLAMIENTO; GRASAS ALIMENTICIAS ELABORADAS; CERAS DE ORIGEN ANIMAL Y VEGETAL.	**CAPITULO 15**
SECCION IV.	PRODUCTOS DE LAS INDUSTRIAS ALIMENTARIAS; BEBIDAS, LIQUIDOS ALCOHOLICOS Y VINAGRE; TABACO Y SUCEDANEOS DEL TABACO, ELABORADOS.	**CAPITULOS 16-24**
SECCION V.	PRODUCTOS MINERALES.	**CAPITULOS 25-27**
SECCION VI.	PRODUCTOS DE LAS INDUSTRIAS QUIMICAS O DE LAS INDUSTRIAS CONEXAS.	**CAPITULOS 28-38**
SECCION VII.	PLASTICOS Y SUS MANUFACTURAS; CAUCHO Y SUS MANUFACTURAS.	**CAPITULOS 39-40**
SECCION VIII.	PIELES, CUEROS, PELETERIA Y MANUFACTURAS DE ESTAS MATERIAS; ARTICULOS DE TALABARTERIA O GUARNICIONERIA; ARTICULOS DE VIAJE, BOLSOS DE MANO (CARTERAS) CONTINENTES SIMILARES; MANUFACTURAS DE TRIPA.	**CAPITULOS 41-43**
SECCIÓN IX.	MADERA, CARBÓN VEGETAL Y MANUFACTURAS DE MADERA; CORCHO Y SUS MANUFACTURAS; MANUFACTURAS DE ESPARTERIA O CESTERIA.	**CAPITULOS 44-46**
SECCIÓN X.	PASTA DE MADERA O DE LAS DEMAS MATERIAS FIBROSAS CELULOSICAS; PAPEL O CARTON PARA RECICLAR (DESPERDICIOS Y DESECHOS); PAPEL O CARTON Y SUS APLICACIONES.	**CAPITULOS 47-49**
SECCIÓN XI.	MATERIAS TEXTILES Y SUS MANUFACTURAS.	**CAPÍTULOS 50-63**
Excepciones:		
Los demás. Tejidos de punto de anchura superior a 30 cm, con un contenido de hilados de elastómeros o de hilos de caucho superior o igual al 5% en peso, excepto los de la partida 60.01		6005.21.00.00
Teñidos. De algodón. Tejidos de punto por urdimbre.		6005.22.00.00
Con hilados de distintos colores. De algodón. Tejidos de punto por urdimbre.		6005.23.00.00
Estampados. De algodón. Tejidos de punto por urdimbre.		6005.24.00.00

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Crudos o blanqueados. Tejidos mencionados en la Nota 1 de subpartida de este Capítulo. De fibras sintéticas. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.35.10.00
Teñidos. Tejidos mencionados en la Nota 1 de subpartida de este Capítulo. De algodón. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.35.20.00
Con hilados de distintos colores. Tejidos mencionados en la Nota 1 de subpartida de este Capítulo. De algodón. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.35.30.00
Estampados. Tejidos mencionados en la Nota 1 de subpartida de este Capítulo. De algodón. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.35.40.00
Los demás, crudos o blanqueados. Tejidos mencionados en la Nota 1 de subpartida de este Capítulo. De fibras sintéticas. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.36.00.00
Los demás, teñidos. Tejidos mencionados en la Nota 1 de subpartida de este Capítulo. De fibras sintéticas. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.37.00.00
Los demás, con hilados de distintos colores. De fibras sintéticas. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.38.00.00
Los demás, estampados. Tejidos mencionados en la Nota 1 de subpartida de este Capítulo. De fibras sintéticas. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.39.00.00
Crudos o blanqueados. De fibras artificiales. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.41.00.00
Teñidos. De fibras artificiales. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.42.00.00
Con hilados de distintos colores. De fibras artificiales. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.43.00.00
Estampados. De fibras artificiales. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.44.00.00
De lana o pelo fino. Los demás. De fibras artificiales. Tejidos de punto por urdimbre	6005.90.10.00
Otros. Los demás. Tejidos de punto por urdimbre.	6005.90.90.00
SECCIÓN XII. CALZADO, SOMBREROS Y DEMAS TOCADOS, PARAGUAS, QUITASOLES, BASTONES, LATIGOS, FUSTAS Y SUS PARTES; PLUMAS PREPARADAS Y ARTICULOS DE PLUMAS; FLORES ARTIFICIALES; MANUFACTURAS DE CABELLO.	**CAPITULOS 64-67**
SECCION XIII. MANUFACTURAS DE PIEDRA, YESO FRAGUABLE, CEMENTO, AMIANTO (ASBESTO), MICA O MATERIAS ANALOGAS; PRODUCTOS CERAMICOS; VIDRIO Y SUS MANUFACTURAS.	**CAPITULOS 68-70**
SECCION XIV. PERLAS FINAS (NATURALES) O CULTIVADAS, PIEDRAS PRECIOSAS O SEMIPRECIOSAS, METALES PRECIOSOS, CHAPADOS DE METAL PRECIOSO (PLAQUE) MANUFACTURAS DE ESTAS MATERIAS; BISUTERIA; MONEDAS.	**CAPITULO 71**
SECCIÓN XV. METALES COMUNES Y MANUFACTURAS DE ESTOS METALES.	**CAPITULOS 72-83**
SECCIÓN XVI.MAQUINAS Y APARATOS, MATERIAL ELECTRICO Y SUS PARTES; APARATOS DE GRABACION O REPRODUCCION DE SONIDO, APARATOS DE GRABACION O REPRODUCCION DE IMAGEN Y SONIDO EN TELEVISION, Y LAS PARTES Y ACCESORIOS DE ESTOS APARATOS.	**CAPITULOS 84-85**
SECCIÓN XVII. MATERIAL DE TRANSPORTE.	**CAPITULOS 86-89**
SECCION XVIII. INSTRUMENTOS Y APARATOS DE OPTICA, FOTOGRAFIA O DE CINEMATOGRAFIA, DE MEDIDA, CONTROL O PRECISION; INSTRUMENTOS Y APARATOS MEDICO QUIRURGICOS; APARATOS DE RELOJERIA; INSTRUMENTOS MUSICALES; PARTES Y ACCESORIOS DE ESTOS INSTRUMENTOS O APARATOS.	**CAPITULOS 90-92**
SECCION XIX. ARMAS, MUNICIONES Y SUS PARTES Y ACCESORIOS	**CAPITULO 93**
SECCION XX. MERCANCIAS Y PRODUCTOS DIVERSOS.	**CAPITULOS 94-96**
SECCION XXI. OBJETOS DE ARTE O COLECCIÓN Y ANTIGUEDADES.	**CAPITULO 97**

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

2. Quedan sin modificación los Acuerdos No. 1797, 263, 1188, 1579, 1912, 513, 805, 312 y 313 relacionados en el Considerando I, en todo aquello que no contradigan al presente;

3. Hágase saber este Acuerdo a la Dirección General de Aduanas y a la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda;

4. El presente Acuerdo puede ser rectificado de conformidad con el Art. 122 de la Ley de Procedimientos Administrativos y admite recurso de reconsideración, que podrá ser interpuesto en los términos y condiciones establecidos en los artículos 132 y 133 de la mencionada Ley; y

5. El presente Acuerdo entrará en vigencia a partir de su publicación en el Diario Oficial.

COMUNÍQUESE. -

MARÍA LUISA HAYEM BREVÉ
MINISTRA DE ECONOMÍA

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(Registro No. F025874)

ACUERDO No. 603

San Salvador, 3 de mayo de 2021

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE ECONOMÍA,

Vista la solicitud presentada en este Ministerio el día 16 de abril de 2021 por el Señor **CATARINO ABELINO CRUZ**, en calidad de Apoderado Administrativo Especial de la Sociedad **INTEGRA TEXTILES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que se abrevia **INTEGRA TEXTILES, S.A. DE C.V.**, con Número de Identificación Tributaria 0614-141106-103-0, relativa a que se le modifique parcialmente el listado de incisos arancelarios no necesarios para la actividad autorizada.

CONSIDERANDO:

I. Que a la Sociedad **INTEGRA TEXTILES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que se abrevia **INTEGRA TEXTILES, S.A. DE C.V.**, se le otorgó el goce de las exenciones totales y parciales del pago de los impuestos sobre la renta y municipales, en los plazos, porcentajes, términos y alcances establecidos en el número 2 de las letras d) y e), del artículo 17 de la Ley de Zonas Francas Industriales y de Comercialización, y tiene aprobado el listado de los incisos arancelarios no necesarios para la actividad autorizada, que consiste en comercialización de tejidos, productos textiles, maquinaria, equipo y repuestos con sus respectivos accesorios para la industria de la confección y textil, destinada para los mercados dentro y fuera del área centroamericana, inclusive el mercado nacional, actividad que realiza como Depósito para Perfeccionamiento Activo (DPA), en un área de 566.72 mts², correspondiente a las instalaciones ubicadas en Kilómetro 26+100 carretera a Santa Ana, Complejo Industrial Intercomplex, cantón La Arenera, municipio de San Juan Opico, departamento de La Libertad, según Acuerdos No. 235, 774, 1205 y 39 de fechas 17 de febrero de 2015, 20 de mayo y 19 de agosto de 2019 y 9 de enero de 2020, publicados en los diarios oficiales No.109, 112, 189 y 27 tomos 407, 423, 425 y 426 de fechas 18 de junio de 2015, 18 de junio y 9 octubre de 2019, 10 de febrero de 2020, respectivamente;

II. Que de conformidad con los artículos 19 y 54-G inciso tercero de la Ley de Zonas Francas Industriales y de Comercialización, la Sociedad beneficiaria ha solicitado modificar parcialmente el listado de incisos arancelarios;

III. Que en fecha 23 de junio de 2020 el Ministro de Hacienda emitió el Acuerdo No. 472, en el que delega al Director General de Aduanas para que firme las opiniones requeridas por el Ministerio de Economía, en los casos que la Ley de Zonas Francas Industriales y de Comercialización así lo establezca previo a emitir Acuerdo. En el mismo se convalidan todas las opiniones emitidas por el Director General de Aduanas suscritas a partir del 13 de marzo de 2020;

IV. Que en cumplimiento de la Ley de Zonas Francas Industriales y de Comercialización, se solicitó la opinión correspondiente al Ministerio de Hacienda, habiéndose recibido oportunamente; y

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

V. Que, con base en el dictamen del Departamento de Incisos Arancelarios, la Dirección de Inversiones ha emitido opinión favorable a la modificación del listado de incisos arancelarios solicitada.

POR TANTO:

De conformidad con las razones expuestas, y con base en lo señalado en los artículos 19 inciso cuarto, 45 inciso final y 54-G inciso tercero, todos de la Ley de Zonas Francas Industriales y de Comercialización y en los artículos 41, 42, 48, 163 inciso segundo, 164 inciso primero y 167 de la Ley de Procedimientos Administrativos, este Ministerio,

ACUERDA:

1. **Modificar** parcialmente el listado de incisos arancelarios no necesarios para la actividad autorizada con sus respectivas excepciones, a la Sociedad **INTEGRA TEXTILES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que se abrevia **INTEGRA TEXTILES, S.A. DE C.V.,** según el detalle siguiente:

SECCION	DESCRIPCION	CAPITULO
SECCION I.	ANIMALES VIVOS Y PRODUCTOS DEL REINO ANIMAL.	CAPITULOS 1-5
SECCIÓN II.	PRODUCTOS DEL REINO VEGETAL.	CAPITULOS 6-14
SECCION III.	GRASAS Y ACEITES ANIMALES O VEGETALES; PRODUCTOS DE SU DESDOBLAMIENTO; GRASAS ALIMENTICIAS ELABORADAS; CERAS DE ORIGEN ANIMAL Y VEGETAL.	CAPITULO 15
SECCION IV.	PRODUCTOS DE LAS INDUSTRIAS ALIMENTARIAS; BEBIDAS, LIQUIDOS ALCOHOLICOS Y VINAGRE; TABACO Y SUCEDANEOS DEL TABACO, ELABORADOS.	CAPITULOS 16-24
SECCION V.	PRODUCTOS MINERALES.	CAPITULOS 25-27
SECCION VI.	PRODUCTOS DE LAS INDUSTRIAS QUIMICAS O DE LAS INDUSTRIAS CONEXAS.	CAPITULOS 28-38
SECCION VII.	PLASTICOS Y SUS MANUFACTURAS; CAUCHO Y SUS MANUFACTURAS.	CAPITULOS 39-40
SECCION VIII.	PIELES, CUEROS, PELETERIA Y MANUFACTURAS DE ESTAS MATERIAS; ARTICULOS DE TALABARTERIA O GUARNICIONERIA; ARTICULOS DE VIAJE, BOLSOS DE MANO (CARTERAS) CONTINENTES SIMILARES; MANUFACTURAS DE TRIPA.	CAPITULOS 41-43
SECCIÓN IX.	MADERA, CARBÓN VEGETAL Y MANUFACTURAS DE MADERA; CORCHO Y SUS MANUFACTURAS; MANUFACTURAS DE ESPARTERIA O CESTERIA.	CAPITULOS 44-46
SECCIÓN X.	PASTA DE MADERA O DE LAS DEMAS MATERIAS FIBROSAS CELULOSICAS; PAPEL O CARTON PARA RECICLAR (DESPERDICIOS Y DESECHOS); PAPEL O CARTON Y SUS APLICACIONES.	CAPITULOS 47-49
SECCIÓN XI.	MATERIAS TEXTILES Y SUS MANUFACTURAS.	CAPÍTULOS 50-63
Excepciones:		
	De título inferior a 714.29 decitex, pero superior o igual a 232.56 decitex (superior al número métrico 14 pero inferior o igual al número métrico 43). Hilados sencillos de fibras sin peinar. Hilados de algodón (excepto el hilo de coser)	5206.12.00.00
SECCIÓN XII.	CALZADO, SOMBREROS Y DEMAS TOCADOS, PARAGUAS, QUITASOLES, BASTONES, LATIGOS, FUSTAS Y SUS PARTES; PLUMAS PREPARADAS Y ARTICULOS DE PLUMAS; FLORES ARTIFICIALES;	CAPITULOS 64-67

COPIA OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SECCION XIII. MANUFACTURAS DE PIEDRA, YESO FRAGUABLE, CEMENTO, AMIANTO (ASBESTO), MICA O MATERIAS ANALOGAS; PRODUCTOS CERAMICOS; VIDRIO Y SUS MANUFACTURAS.	**CAPITULOS 68-70**
SECCION XIV. PERLAS FINAS (NATURALES) O CULTIVADAS, PIEDRAS PRECIOSAS O SEMIPRECIOSAS, METALES PRECIOSOS, CHAPADOS DE METAL PRECIOSO (PLAQUE) MANUFACTURAS DE ESTAS MATERIAS; BISUTERIA; MONEDAS.	**CAPITULO 71**
SECCIÓN XV. METALES COMUNES Y MANUFACTURAS DE ESTOS METALES.	**CAPITULOS 72-83**
SECCIÓN XVI.MAQUINAS Y APARATOS, MATERIAL ELECTRICO Y SUS PARTES; APARATOS DE GRABACION O REPRODUCCION DE SONIDO, APARATOS DE GRABACION O REPRODUCCION DE IMAGEN Y SONIDO EN TELEVISION, Y LAS PARTES Y ACCESORIOS DE ESTOS APARATOS	**CAPITULOS 84-85**
SECCIÓN XVII. MATERIAL DE TRANSPORTE.	**CAPITULOS 86-89**
SECCION XVIII. INSTRUMENTOS Y APARATOS DE OPTICA, FOTOGRAFIA O DE CINEMATOGRAFIA, DE MEDIDA, CONTROL O PRECISION; INSTRUMENTOS Y APARATOS MEDICO QUIRURGICOS; APARATOS DE RELOJERIA; INSTRUMENTOS MUSICALES; PARTES Y ACCESORIOS DE ESTOS INSTRUMENTOS O APARATOS.	**CAPITULOS 90-92**
SECCION XIX. ARMAS, MUNICIONES Y SUS PARTES Y ACCESORIOS	**CAPITULO 93**
SECCION XX. MERCANCIAS Y PRODUCTOS DIVERSOS.	**CAPITULOS 94-96**
SECCION XXI. OBJETOS DE ARTE O COLECCIÓN Y ANTIGUEDADES.	**CAPITULO 97**

2. Quedan vigentes los Acuerdos No. 235, 774, 1205 y 39, relacionados en el Considerando I, en todo aquello que no contradigan al presente;

3. Hágase saber este Acuerdo a la Dirección General de Aduanas y a la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda;

4. El presente Acuerdo puede ser rectificado de conformidad con el Art. 122 de la Ley de Procedimientos Administrativos y admite recurso de reconsideración, que podrá ser interpuesto en los términos y condiciones establecidos en los artículos 132 y 133 de la mencionada Ley; y

5. El presente Acuerdo entrará en vigencia a partir de su publicación en el Diario Oficial.

COMUNÍQUESE.-

MARÍA LUISA HAYEM BREVÉ
MINISTRA DE ECONOMÍA

MINISTERIO DE ECONOMÍA
REPÚBLICA DE EL SALVADOR EN LA AMÉRICA CENTRAL
MINISTRA

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

(Registro No. F025870)

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA
RAMO DE EDUCACION, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

ACUERDO No. 15-0229.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en uso de las facultades legales que establece el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo en su Art. 38 y numerales 1, 6 y 8; CONSIDERANDO: I) Que de conformidad al Acuerdo Ejecutivo N° 15-0964 de fecha 16 de marzo de 1998, se autorizó en forma definitiva el INSTITUTO ESPECIALIZADO DE EDUCACIÓN SUPERIOR DE PROFESIONALES DE LA SALUD DE EL SALVADOR, en la categoría de INSTITUTO TECNOLÓGICO y modificando sus Estatutos; II) Que mediante Acuerdo Ejecutivo N° 15-0575, de fecha 07 de mayo de 2015, se autorizó de forma provisional la solicitud de transformación de Instituto Tecnológico a Instituto Especializado de Educación Superior, en la Sede Central de San Salvador y en los Centros Regionales de Santa Ana y San Miguel; III) Que de conformidad al Acuerdo Ejecutivo N° 15-1941, de fecha 22 de diciembre de 2016, el INSTITUTO ESPECIALIZADO DE EDUCACIÓN SUPERIOR DE PROFESIONALES DE LA SALUD DE EL SALVADOR, modificó sus Estatutos; IV) Que por Acuerdo Ejecutivo N° 15-0127, de fecha 30 de enero de 2017, se autorizó de forma definitiva la solicitud de transformación de Instituto Tecnológico a Instituto Especializado de Educación Superior de Profesionales de la Salud de El Salvador, en la sede central de San Salvador y en los Centros Regionales de Santa Ana y San Miguel; V) Que mediante Acuerdo Ejecutivo N° 15-1521, de fecha 12 de septiembre de 2018, se rectificó el Acuerdo Ejecutivo N° 15-0127, de fecha 30 de enero de 2017, en el sentido que la denominación correcta del Instituto es: INSTITUTO ESPECIALIZADO DE PROFESIONALES DE LA SALUD y usará las siglas IEPROES, en categoría de Instituto Especializado; VI) Que de conformidad al Art. 63 de la Ley de Educación Superior, el INSTITUTO ESPECIALIZADO DE PROFESIONALES DE LA SALUD (IEPROES), ha presentado a la Dirección Nacional de Educación Superior, solicitud para impartir la carrera nueva de LICENCIATURA EN PSICOLOGÍA DE LA SALUD, en modalidad Presencial, para su respectiva autorización; VII) Que habiéndose revisado los aspectos técnicos y legales por la Gerencia de Desarrollo Académico, la Dirección Nacional de Educación Superior ha emitido la resolución favorable, a las catorce horas del día siete de enero de dos mil veintiuno, para impartir la carrera nueva mencionada en el romano anterior. POR TANTO: Este Ministerio con base en las razones antes expuestas, y las facultades que la Ley le confiere, ACUERDA: 1°) Autorizar la solicitud presentada por el INSTITUTO ESPECIALIZADO DE PROFESIONALES DE LA SALUD (IEPROES), para impartir la carrera nueva de LICENCIATURA EN PSICOLOGÍA DE LA SALUD, en modalidad Presencial, a través del Consejo Académico, en la Sede Central del Departamento de San Salvador y en los Centros Regionales de Santa Ana y San Miguel, a partir del ciclo 01-2021 al ciclo 02-2025; 2°) El referido Plan de Estudio deberá ser actualizado al menos una vez, en el término de duración de la carrera, y encontrarse a disposición de los estudiantes en la biblioteca u otro medio de consulta pública de la Institución; 3°) El presente Acuerdo Ejecutivo entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. COMUNÍQUESE.

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, el día quince de febrero de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,
MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025864)

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ACUERDO No. 15-0239.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en uso de las facultades legales que establece el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en su Art. 38 numerales 1, 6 y 8; y CONSIDERANDO: I) Que por Acuerdo Ejecutivo N° 15-0240 de fecha 11 de febrero de 2013, el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Educación aprobó los nuevos Estatutos de la UNIVERSIDAD LUTERANA SALVADOREÑA; II) Que de conformidad al Art. 37, lit. b) de la Ley de Educación Superior, la UNIVERSIDAD LUTERANA SALVADOREÑA ha presentado a la Dirección Nacional de Educación Superior, solicitud para la actualización del plan de estudio de la carrera de LICENCIATURA EN ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS, misma que fue autorizada mediante Acuerdo Ejecutivo N° 15-1682 de fecha 23 de noviembre de 2015, para

su respectiva autorización; III) Que habiéndose revisado los aspectos técnicos y legales por la Gerencia de Desarrollo Académico, la Dirección Nacional de Educación Superior ha emitido resolución favorable a las nueve horas del día dieciocho de diciembre de dos mil veinte, para la actualización del plan de estudio de la carrera mencionada en el romano anterior. POR TANTO: Este Ministerio con base a las consideraciones antes expuestas y a las facultades que la Ley le confiere. ACUERDA: 1°) Autorizar la solicitud presentada por la UNIVERSIDAD LUTERANA SALVADOREÑA, de actualización del plan de estudio de la carrera de LICENCIATURA EN ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS, para ser impartida en modalidad Presencial, a través de la Facultad de Ciencias del Hombre y la Naturaleza, a partir del ciclo 01-2021 al ciclo 02-2025, en la Sede Central en San Salvador, en el Departamento de San Salvador y en el Centro Universitario Regional de Cabañas; 2°) El referido plan de estudio deberá encontrarse a disposición de los estudiantes en biblioteca u otro medio de consulta pública de la Institución; 3°) El presente Acuerdo Ejecutivo entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. COMUNÍQUESE.

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, el día veintidós de febrero de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,
MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025706)

ACUERDO No. 15-0332.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en uso de las facultades legales que establece el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en su Art. 38 numerales 1,6 y 8; y CONSIDERANDO: I) Que por Acuerdo Ejecutivo N° 154 de fecha 23 de mayo de 1989, el Órgano Ejecutivo en el Ramo del Interior, reconoció su personería jurídica a la UNIVERSIDAD LUTERANA SALVADOREÑA; II) Que por Acuerdo Ejecutivo N° 15-0240 de fecha 11 de febrero de 2013, el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Educación aprobó los nuevos Estatutos de la referida Universidad; III) Que de conformidad al Art. 37, lit. b) de la Ley de Educación Superior, la UNIVERSIDAD LUTERANA SALVADOREÑA ha presentado a la Dirección Nacional de Educación Superior, solicitud para la actualización del plan de estudio de la carrera de LICENCIATURA EN CONTADURÍA PÚBLICA, misma que fue autorizada mediante Acuerdo Ejecutivo N° 15-2134 de fecha 11 de noviembre de 2013, y rectificado mediante Acuerdo Ejecutivo N° 15-0451 de fecha 17 de abril de 2015 y prorrogada al ciclo 02-2019, para su respectiva autorización; IV) Que habiéndose revisado los aspectos técnicos y legales por la Gerencia de Desarrollo Académica, la Dirección Nacional de Educación Superior ha emitido la resolución favorable a las diez horas del día veinticuatro de junio de dos mil diecinueve, para la actualización del plan de estudio de la carrera mencionada en el romano anterior. POR TANTO: Este Ministerio con base a las consideraciones antes expuestas y a las facultades que la Ley le confiere. ACUERDA: 1°) Autorizar la solicitud presentada por la UNIVERSIDAD LUTERANA SALVADOREÑA, de actualización del plan de estudio de la carrera de LICENCIATURA EN CONTADURÍA PÚBLICA, para ser impartida en modalidad Presencial, a través de la Facultad de Ciencias del Hombre y la Naturaleza, a partir del ciclo 01-2020 al ciclo 02-2024, en la Sede Central del Departamento de San Salvador y su Centro Universitario Regional de Cabañas; 2°) El referido plan de estudio deberá encontrarse a disposición de los estudiantes en biblioteca u otro medio de consulta pública de la Institución; 3°) El presente Acuerdo Ejecutivo entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. COMUNÍQUESE.

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, el día diez de marzo de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,

MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025703)

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ACUERDO N° 15-0346.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en uso de las facultades legales que establece el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en su Art. 38 numerales 1, 6 y 8; CONSIDERANDO: I) Que por Acuerdo Ejecutivo N° 4064 de fecha 14 de agosto de 1986, y con efectos a partir del 01 de febrero de 1983, el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Educación autorizó el funcionamiento a la UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR; II) Que por Acuerdo Ejecutivo N° 15-0164 de fecha 30 de enero de 2012, el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Educación autorizó el cambio de denominación de la UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR por el de UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR "DOCTOR LUIS ALONSO APARICIO" y se identificará por el nombre de UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR, aprobando los nuevos Estatutos de la referida Universidad; III) Que la UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR, ha presentado a la Dirección Nacional de Educación Superior, solicitud para la prórroga de los Planes de Estudio de las carreras siguientes: 1. MAESTRÍA EN GERENCIA DE TALENTO HUMANO, aprobada mediante Acuerdo Ejecutivo N° 15-1909 de fecha 13 de noviembre de 2018; 2. LICENCIATURA EN COMUNICACIONES, aprobada mediante Acuerdo Ejecutivo N° 15-0366 de fecha 23 de marzo de 2015; 3. TÉCNICO EN CONTADURÍA PÚBLICA, actualizada mediante Acuerdo Ejecutivo N° 15-0942 de fecha 15 de junio de 2018; 4. TÉCNICO EN MERCADEO, actualizada mediante Acuerdo Ejecutivo N° 15-0943 de fecha 15 de junio de 2018; 5. TÉCNICO EN SISTEMAS DE COMPUTACIÓN, actualizada mediante Acuerdo Ejecutivo N° 15-0485 de fecha 23 de marzo de 2018; y 6. TÉCNICO EN SISTEMAS DE COMPUTACIÓN, SEMIPRESENCIAL, aprobada mediante Acuerdo Ejecutivo N° 15-1908 de fecha 13 de noviembre de 2018, para su respectiva autorización; IV) Que habiéndose revisado los aspectos técnicos y legales por la Gerencia de Desarrollo Académico, la Dirección Nacional de Educación Superior, ha emitido la resolución favorable a las diez horas del día diez de enero de dos mil veinte. POR TANTO: Este Ministerio con base en las consideraciones antes expuestas y a las facultades que la Ley le confiere. ACUERDA: 1°) Autorizar a la UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR, la prórroga de los Planes de Estudio de las carreras siguientes: 1. MAESTRÍA EN GERENCIA DE TALENTO HUMANO, para el ciclo 01-2020 al ciclo 02-2021; 2. LICENCIATURA EN COMUNICACIONES, para el ciclo 01¬2020 al ciclo 02-2020; 3. TÉCNICO EN CONTADURÍA PÚBLICA; 4. TÉCNICO EN MERCADEO; 5. TÉCNICO EN SISTEMAS DE COMPUTACIÓN; y 6. TÉCNICO EN SISTEMAS DE COMPUTACIÓN, SEMIPRESENCIAL; para el ciclo 01-2020 al ciclo 02¬2021; 2°) Los referidos Planes de Estudio deberá encontrarse a disposición de los estudiantes en la biblioteca u otro medio de consulta pública de la Institución; 3°) El presente Acuerdo Ejecutivo entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. COMUNÍQUESE.

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, el día doce de marzo de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,

MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025869)

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ACUERDO No. 15-0347.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en uso de las facultades legales que establece el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en su Art. 38 numerales 1,6 y 8; CONSIDERANDO: I) Que por Acuerdo Ejecutivo N° 4064 de fecha 14 de agosto de 1986, y con efectos a partir del 01 de febrero de 1983, el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Educación autorizó el funcionamiento a la UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR; II) Que por Acuerdo Ejecutivo N° 15-0164 de fecha 30 de enero de 2012, el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Educación autorizó el cambio de denominación de la UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR por el de UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR "DOCTOR LUIS ALONSO APARICIO" y se identificará por el nombre de UNIVERSIDAD

PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR, aprobando los nuevos Estatutos de la referida Universidad; III) Que de conformidad al Art. 37 lit. b) de la Ley de Educación Superior, la UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR, ha presentado a la Dirección Nacional de Educación Superior, solicitud de actualización de los Planes de Estudio de las carreras de: 1- LICENCIATURA EN PSICOLOGÍA, a través de la Facultad de Educación; y 2- LICENCIATURA EN COMUNICACIONES, a través de la Facultad de Ciencias Económicas, mismas que fueron creadas mediante Acuerdos Ejecutivos N° 15-0412 de fecha 29 de marzo de 2016 y N° 15-0366 de fecha 23 de marzo de 2015 y su prórroga al ciclo 02-2020, para su respectiva autorización; IV) Que habiéndose revisado los aspectos técnicos y legales por la Gerencia de Desarrollo Académico, la Dirección Nacional de Educación Superior, ha emitido la resolución favorable a las trece horas y treinta minutos del día nueve de febrero de dos mil veintiuno, para la ampliación de vigencia de los Acuerdos Ejecutivos de creación y prórrogas de las carreras mencionadas en el romano anterior. POR TANTO: Este Ministerio con base en las consideraciones antes expuestas y a las facultades que la Ley le confiere. ACUERDA: 1°) Autorizar a la UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA DE EL SALVADOR, la actualización de los Planes de Estudio de las carreras de: 1- LICENCIATURA EN PSICOLOGÍA, a través de la Facultad de Educación; y 2- LICENCIATURA EN COMUNICACIONES, a través de la Facultad de Ciencias Económicas; ambas para ser impartidas en modalidad Presencial, a partir del ciclo 01-2021 al ciclo 02-2025, en la Sede Central del Departamento de San Salvador; 2°) Los referidos Planes de Estudio deberán encontrarse a disposición de los estudiantes en la biblioteca u otro medio de consulta pública de la Institución; 3°) El presente Acuerdo Ejecutivo entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. COMUNÍQUESE.

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, el día doce de marzo de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,

MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025871)

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ACUERDO No. 15-0359.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, vista por el Departamento de Acreditación Institucional de la Dirección Nacional de Gestión Educativa, la solicitud de RECONOCIMIENTO DE DIRECTORA, presentada por Dinora Margarita Quinteros Mena, quien se identifica con su Documento Único de Identidad No. 03030837-3, actuando en su calidad de Representante Legal de la "Corporación Colegio El Espíritu Santo", Institución propietaria del centro educativo privado denominado COLEGIO "EL ESPÍRITU SANTO", con Código N° 20906, con domicilio autorizado en 2ª. Calle Poniente y Avenida Guandique, No. 1, Municipio de Usulután, Departamento de Usulután, proponiendo para el cargo de Directora a la profesora Dora Alicia Posada, con Documento Único de Identidad N° 01281561-5, inscrita en el Registro Escalafonario de Educadores con Número de Identificación Profesional 1918066, PN1-015, en sustitución de la profesora Elsa Delmy Díaz Larreynaga, reconocida mediante Acuerdo No. 15-0686 de fecha 29 de mayo de 2015; y CONSIDERANDO:. Que después de comprobar la legalidad de la documentación presentada y el cumplimiento de los requisitos legales exigidos, el Departamento de Acreditación Institucional, de la Dirección Nacional de Gestión Educativa de este Ministerio, mediante Resolución No. 048-3-2021-20906 del día 03 de marzo de 2021, que consta en el expediente respectivo, resolvió en sentido favorable a lo solicitado. POR TANTO: con base a lo expuesto y de conformidad a lo establecido en los Artículos 53, 54 y 57 de la Constitución de la República de El Salvador, 38 Numerales 5, 8 y 27 del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, 1, 12 y 80 de la Ley General de Educación, 44 de la Ley de la Carrera Docente. ACUERDA: I) RECONOCER a la profesora Dora Alicia Posada, con Documento Único de Identidad N° 01281561-5, inscrita en el Registro Escalafonario de Educadores con Número de Identificación Profesional 1918066, PN1-015 COMO DIRECTORA del centro educativo privado denominado COLEGIO "EL ESPÍRITU SANTO", con código N° 20906, con domicilio autorizado en 2º. Calle Poniente y Avenida Guandique, Nº 1, Municipio de Usulután, Departamento de Usulután, en sustitución de la profesora Elsa Delmy Díaz Larreynaga; II) Publíquese en el Diario Oficial. COMUNÍQUESE.

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, a los quince días del mes de marzo de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,

MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025810)

ACUERDO No. 15-0432.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, vista por el Departamento de Acreditación Institucional de la Dirección Nacional de Gestión Educativa, la solicitud de RECONOCIMIENTO DE DIRECTOR presentada por Daniel Edgardo Artero, quien se identifica con su Documento Único de Identidad No. 01194933-0, actuando en su calidad de Representante Legal de la Asociación de Cultura y Apostolado de los Misioneros Josefinos, que puede abreviarse "ACAP", Institución propietaria del centro educativo privado denominado COLEGIO "CRISTÓBAL COLÓN", con código N° 20513, con domicilio autorizado en Calle San Antonio Abad, No. 2140, Colonia Centroamérica, Municipio de San Salvador, Departamento de San Salvador, proponiendo para el cargo de Director al profesor Salvador Reyes Menjívar Díaz, con Documento Único de Identidad No. 00171949-0, inscrito en el Registro Escalafonario de Educadores con Número de Identificación Profesional 1517550, PDN2- 53, en sustitución del profesor Erasmo Oswaldo Ayala Perdomo, reconocido mediante Acuerdo No. 15-1627 de fecha 28 de noviembre de 2019; y CONSIDERANDO: Que después de comprobar la legalidad de la documentación presentada y el cumplimiento de los requisitos legales exigidos, el Departamento de Acreditación Institucional, de la Dirección Nacional de Gestión Educativa de este Ministerio, mediante Resolución N° 035-4-2021-20513 de fecha 07 de abril de 2021, que consta en el expediente respectivo, resolvió en sentido favorable a lo solicitado. POR TANTO: con base a lo expuesto y de conformidad a lo establecido en los Artículos 53, 54 y 57 de la Constitución de la República de El Salvador, 38 Numerales 5, 8, 18 y 27 del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, 1, 12 y 80 de la Ley General de Educación, 44 de la Ley de la Carrera Docente. ACUERDA: I) RECONOCER al profesor Salvador Reyes Menjívar Díaz, con Documento Único de Identidad No. 00171949-0, inscrito en el Registro Escalafonario de Educadores con Número de Identificación Profesional 1517550, PDN2-53 COMO DIRECTOR del centro educativo privado denominado COLEGIO "CRISTÓBAL COLÓN", con código N° 20513, con domicilio autorizado en Calle San Antonio Abad, No. 2140, Colonia Centroamérica, Municipio de San Salvador, Departamento de San Salvador, en sustitución del profesor Erasmo Oswaldo Ayala Perdomo; II) Publíquese en el Diario Oficial. COMUNÍQUESE.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, a los ocho días del mes de abril de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,

MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. C005728)

ACUERDO No. 15-0433.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, vista por el Departamento de Acreditación Institucional de la Dirección Nacional de Gestión Educativa, la solicitud de RECONOCIMIENTO DE DIRECTORA presentada por Jeremías Bolaños Anaya, quien se identifica con su Documento Único de Identidad Nº 01773217-1, actuando en su calidad de Representante Legal de la Conferencia Evangélica de las Asambleas de Dios, Institución propietaria del centro educativo privado denominado **COLEGIO CRISTIANO "JOSUÉ"**, con código N° **20580**, con domicilio autorizado en Avenida Masferrer Sur N° 163 B, Colonia Campestre, Municipio de San Salvador, Departamento de San Salvador, proponiendo para el cargo de Directora a la profesora **Patricia Alexandra Rodríguez Qualey**, quien se identifica con su Documento Único de Identidad Nº 03641639-4, inscrita en el Registro Escalafonario de Educadores con el nombre de **Patricia Alexandra Rodríguez Lobo**, con Número de Identificación Profesional 2111106, PDN2-007, en sustitución del profesor Héctor Alonso Bojórquez Galán, reconocido mediante Acuerdo Nº 15-1535 de fecha 14 de octubre de 2014; y **CONSIDERANDO**: Que después de comprobar la legalidad de la documentación presentada y el cumplimiento de los requisitos legales exigidos, el Departamento de Acreditación Institucional, de la Dirección Nacional de Gestión Educativa de este Ministerio, mediante Resolución N° 063-3-2021-20580 de fecha 16 de marzo de 2021, que consta en el expediente respectivo, resolvió en sentido favorable a lo solicitado. **POR TANTO:** con base a lo expuesto y de conformidad a lo establecido en los Artículos 53, 54 y 57 de la Constitución de la República de El Salvador, 38 Numerales 5, 8 y 27 del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, 1, 12 y 80 de la Ley General de Educación, 44 de la Ley de la Carrera Docente. **ACUERDA: I) RECONOCER** a la profesora **Patricia Alexandra Rodríguez Qualey**, quien se identifica con su Documento Único de Identidad Nº 03641639-4, inscrita en el Registro Escalafonario de Educadores con el nombre de **Patricia Alexandra Rodríguez Lobo**, con Número de Identificación Profesional 2111106, PDN2-007, **COMO DIRECTORA** del centro educativo privado denominado **COLEGIO CRISTIANO "JOSUÉ"**, con código N° **20580**, con domicilio autorizado en Avenida Masferrer Sur N° 163 B, Colonia Campestre, Municipio de San Salvador, Departamento de San Salvador, en sustitución del profesor Héctor Alonso Bojórquez Galán; **II)** Publíquese en el Diario Oficial. **COMUNÍQUESE.**

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, a los ocho días del mes de abril de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,
MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025862)

ACUERDO N° 15-0416.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en uso de las facultades legales que establece el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en su Art. 38 numeral 12; **CONSIDERANDO: I)** Que a la Gerencia de Registro e Incorporaciones de la Dirección Nacional de Educación Superior, se ha presentado MARVIN ANTONIO GUARDADO MARÍN, solicitando que se le reconozca el grado académico de DOCTOR EN MEDICINA, obtenido en la ESCUELA LATINOAMERICANA DE MEDICINA, en la REPÚBLICA DE CUBA, el día 6 de julio de 2016; lo anterior de conformidad a lo dispuesto en los Arts. 13 inciso tercero, y 20 de la Ley de Educación Superior, y Arts. 3, 9, 10 y 19 numeral 1 del Reglamento Especial de Incorporaciones y a las facultades concedidas en los mismos a este Ministerio; **II)** Que de conformidad a los Arts. 1, 2 romano V, 4 y 5 del Convenio Regional de Convalidación de Estudios, Títulos y Diplomas de Educación Superior en América Latina y El Caribe, suscrito por nuestro país el día 27 de septiembre de 1976, ratificado por la Asamblea Legislativa a los 18 días del mes de noviembre de 1976, publicado en el Diario Oficial N° 235, Tomo N° 253 de fecha 21 de diciembre de 1976, y vigente a la fecha, procede dicho reconocimiento académico; **III)** Que habiéndose examinado la documentación presentada en la Gerencia de Registro e Incorporaciones de la Dirección Nacional de Educación Superior, con fecha 16 de marzo de 2021, se ha emitido dictamen favorable para la incorporación por reconocimiento del título académico mencionado en el romano I. **POR TANTO:** Este Ministerio con base a las razones expuestas, y satisfechos los requisitos legales establecidos en la Ley de Educación Superior y demás instrumentos legales. **ACUERDA: 1°)** Reconocer la validez académica de los estudios de DOCTOR EN MEDICINA, realizados por MARVIN ANTONIO GUARDADO MARÍN, en la República de Cuba; **2°)** Tener por incorporado a MARVIN ANTONIO GUARDADO MARÍN, como DOCTOR EN MEDICINA, en nuestro país; **3°)** El presente Acuerdo Ejecutivo, no constituye autorización alguna para el ejercicio profesional en El Salvador, la cual deberá ser tramitada ante la instancia correspondiente; **4°)** El presente Acuerdo Ejecutivo entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. **COMUNÍQUESE.**

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, el día veinticinco de marzo de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,
MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025714)

ACUERDO N° 15-0417.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en uso de las facultades legales que establece el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en su Art. 38 numeral 12; **CONSIDERANDO: I)** Que a la Gerencia de Registro e Incorporaciones de la Dirección Nacional de Educación Superior, se ha presentado MARVIN ANTONIO GUARDADO MARÍN, solicitando que se le reconozca el grado académico de ESPECIALISTA DE PRIMER GRADO EN MEDICINA GENERAL INTEGRAL, obtenido en la ESCUELA LATINOAMERICANA DE MEDICINA, en la REPÚBLICA DE CUBA, el día 30 de octubre de 2018; lo anterior de conformidad a lo dispuesto en los Arts. 14 y 20 de la Ley de Educación Superior, y Arts. 3, 9, 10 y 19 numeral 1 del Reglamento Especial de Incorporaciones y a las facultades concedidas en los mismos a este Ministerio; **II)** Que de conformidad a los Arts. 1, 2 romano V, 4 y 5 del Convenio Regional de Convalidación de Estudios, Títulos y Diplomas de Educación Superior en América Latina y El Caribe, suscrito por nuestro país el día 27 de septiembre de 1976, ratificado por la Asamblea Legislativa

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

a los 18 días del mes de noviembre de 1976, publicado en el Diario Oficial N° 235, Tomo N° 253 de fecha 21 de diciembre de 1976, y vigente a la fecha, procede dicho reconocimiento académico; **III)** Que habiéndose examinado la documentación presentada en la Gerencia de Registro e Incorporaciones de la Dirección Nacional de Educación Superior, con fecha 16 de marzo de 2021, se ha emitido dictamen favorable para la incorporación por reconocimiento del título académico mencionado en el romano I. **POR TANTO:** Este Ministerio con base a las razones expuestas, y satisfechos los requisitos legales establecidos en la Ley de Educación Superior y demás instrumentos legales. **ACUERDA: 1°)** Reconocer la validez académica de los estudios de ESPECIALISTA DE PRIMER GRADO EN MEDICINA GENERAL INTEGRAL, realizados por MARVIN ANTONIO GUARDADO MARÍN, en la República de Cuba; **2°)** Tener por incorporado a MARVIN ANTONIO GUARDADO MARÍN, como ESPECIALISTA DE PRIMER GRADO EN MEDICINA GENERAL INTEGRAL, en nuestro país; **3°)** El presente Acuerdo Ejecutivo, no constituye autorización alguna para el ejercicio profesional en El Salvador, la cual deberá ser tramitada ante la instancia correspondiente; **4°)** El presente Acuerdo Ejecutivo entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. **COMUNÍQUESE.**

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, el día veinticinco de marzo de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,
MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025716)

ACUERDO N° 15-0419.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en uso de las facultades legales que establece el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en su Art. 38 numeral 12; **CONSIDERANDO: I)** Que a la Gerencia de Registro e Incorporaciones de la Dirección Nacional de Educación Superior, se ha presentado GUILLERMO SALVADOR MENDOZA SALGUERO, solicitando que se le reconozca el grado académico de DOCTOR EN EDUCACIÓN, obtenido en la UNIVERSIDAD DE NAVARRA, en ESPAÑA, el día 8 de octubre de 2019; lo anterior de conformidad a lo dispuesto en los Arts. 13 inciso primero y segundo; y 20 de la Ley de Educación Superior, y Arts. 3, 9, 10 y 19 numeral 1 del Reglamento Especial de Incorporaciones y a las facultades concedidas en los mismos a este Ministerio; **II)** Que de conformidad al Convenio de Reconocimiento Mutuo de Validez de Títulos Académicos e Incorporaciones de Estudios con España, aprobado el 14 de noviembre de 1904, y publicado en el Diario Oficial N° 76, Tomo N° 58, de fecha 30 de marzo de 1905, y vigente a la fecha, procede dicho reconocimiento académico; **III)** Que habiéndose examinado la documentación presentada en la Gerencia de Registro e Incorporaciones de la Dirección Nacional de Educación Superior, con fecha 15 de marzo de 2021, se ha emitido dictamen favorable para la incorporación por reconocimiento del título académico mencionado en el romano I. **POR TANTO:** Este Ministerio con base a las razones expuestas y satisfechos los requisitos legales establecidos en la Ley de Educación Superior y demás instrumentos legales. **ACUERDA: 1°)** Reconocer la validez académica de los estudios de DOCTOR EN EDUCACIÓN, realizados por GUILLERMO SALVADOR MENDOZA SALGUERO, en España; **2°)** Tener por incorporado a GUILLERMO SALVADOR MENDOZA SALGUERO, como DOCTOR EN EDUCACIÓN, en nuestro país; **3°)** El presente Acuerdo Ejecutivo, no constituye autorización alguna para el ejercicio profesional en El Salvador, la cual deberá ser debidamente tramitada ante la instancia correspondiente; **4°)** El presente Acuerdo Ejecutivo entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. **COMUNÍQUESE.**

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, el día veinticinco de marzo de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,
MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025784)

ACUERDO N° 15-0502.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en uso de las facultades legales que establece el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en su Art. 38 numeral 12; **CONSIDERANDO: I)** Que a la Gerencia de Registro e Incorporaciones de la Dirección Nacional de Educación Superior, se ha presentado ALEXANDRA TATIANA PADILLA, solicitando que se le reconozca el grado académico de MAGÍSTER EN GESTIÓN Y POLÍTICAS PÚBLICAS, obtenido en la UNIVERSIDAD DE CHILE, en CHILE, el día 31 de diciembre de 2019; lo anterior de conformidad a lo dispuesto en los Arts. 12 inciso segundo, y 20 de la Ley de Educación Superior, y Arts. 3, 9, 10 y 19 numeral 1 del Reglamento Especial de Incorporaciones y a las facultades concedidas en los mismos a este Ministerio; **II)** Que de conformidad a los Arts. 1, 2 romano V, 4 y 5 del Convenio Regional de Convalidación de Estudios, Títulos y Diplomas de Educación Superior en América Latina y El Caribe, suscrito por nuestro país el día 27 de septiembre de 1976, ratificado por la Asamblea Legislativa a los 18 días del mes de noviembre de 1976, publicado en el Diario Oficial N° 235, Tomo N° 253 de fecha 21 de diciembre de 1976, y vigente a la fecha, procede dicho reconocimiento académico; **III)** Que habiéndose examinado la documentación presentada en la Gerencia de Registro e Incorporaciones de la Dirección Nacional de Educación Superior, con fecha 25 de marzo de 2021, se ha emitido dictamen favorable para la incorporación por reconocimiento del título académico mencionado en el romano I. **POR TANTO:** Este Ministerio con base a las razones expuestas y satisfechos los requisitos legales establecidos en la Ley de Educación Superior y demás instrumentos legales. **ACUERDA: 1°)** Reconocer la validez académica de los estudios de MAGÍSTER EN GESTIÓN Y POLÍTICAS PÚBLICAS, realizados por ALEXANDRA TATIANA PADILLA, en Chile; **2°)** Tener por incorporada a ALEXANDRA TATIANA PADILLA, como MAESTRA EN GESTIÓN Y POLÍTICAS PÚBLICAS, en nuestro país; **3°)** El presente Acuerdo Ejecutivo, no constituye autorización alguna para el ejercicio

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

profesional en El Salvador, la cual deberá ser tramitada ante la instancia correspondiente; **4°)** El presente Acuerdo Ejecutivo entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. **COMUNÍQUESE.**

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, el día trece de abril de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,
MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025702)

ACUERDO N° 15-0533.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en uso de las facultades legales que establece el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en su Art. 38 numeral 12; **CONSIDERANDO: I)** Que a la Gerencia de Registro e Incorporaciones de la Dirección Nacional de Educación Superior, se ha presentado LUIS ALBERTO GARCÍA GUIROLA, solicitando que se le reconozca el Título académico de MAGISTER SCIENTIAE EN HIDROLOGÍA, obtenido en la UNIVERSIDAD DE COSTA RICA, en la REPÚBLICA DE COSTA RICA, el día 25 de noviembre de 2009, lo anterior de conformidad a lo dispuesto en los Arts. 12 y 20 de la Ley de Educación Superior, y Arts. 3, 9, 10 y 19 numeral 1 del Reglamento Especial de Incorporaciones y a las facultades concedidas en los mismos a este Ministerio; **II)** Que de conformidad al Convenio Centroamericano sobre el Ejercicio de Profesiones Universitarias y Reconocimiento de Estudios Universitarios, suscrito por nuestro país el día 22 de junio de 1962, ratificado por la Asamblea Legislativa el día 25 de mayo de 1964, publicado en el Diario Oficial Nº 96, Tomo Nº 203, de fecha 28 de mayo de 1964, y vigente a la fecha, procede dicho reconocimiento académico; **III)** Que habiéndose examinado la documentación presentada en la Gerencia de Registro e Incorporaciones de la Dirección Nacional de Educación Superior, con fecha 16 de abril de 2021, se ha emitido dictamen favorable para la incorporación por reconocimiento del título académico mencionado en el romano I. **POR TANTO:** Este Ministerio con base a las razones expuestas y satisfechos los requisitos legales establecidos en la referida Ley y demás instrumentos legales. **ACUERDA: 1°)** Reconocer la validez académica de los estudios de MAGISTER SCIENTIAE EN HIDROLOGÍA, realizados por LUIS ALBERTO GARCÍA GUIROLA, en la República de Costa Rica; **2°)** Tener por incorporado a LUIS ALBERTO GARCÍA GUIROLA, como MAGISTER SCIENTIAE EN HIDROLOGÍA, en nuestro país; **3°)** El presente Acuerdo Ejecutivo, no constituye autorización alguna para el ejercicio profesional en El Salvador, la cual deberá ser tramitada ante la instancia correspondiente; **4°)** El presente Acuerdo Ejecutivo entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial. **COMUNÍQUESE.**

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, el día veintiuno de abril de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,
MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. C005723)

ACUERDO No. 15-0434.

EL ÓRGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, vista por el Departamento de Acreditación Institucional de la Dirección Nacional de Gestión Educativa, la solicitud presentada por Juan José Suria, quien se identifica con su Documento Único de Identidad Número 00146430-4, actuando en su calidad de propietario, del centro educativo privado denominado COLEGIO "PRESBÍTERO MARINO BRASPENNING", con código N° 20880, con domicilio autorizado en 6ª. Avenida Sur, N° 2, Municipio de Ilobasco, Departamento de Cabañas, en la que requiere la **REVOCATORIA DEL ACUERDO** N° **1002**, de fecha 19 de abril de 1983, emitido por el Órgano Ejecutivo de la República de El Salvador, en el Ramo de Educación, por medio del cual se autorizó creación de dicho centro educativo, por las razones expuestas en la referida solicitud; y **CONSIDERANDO: I)** Que habiéndose constatado que no existen alumnos matriculados en dicho centro educativo y después de comprobar la legalidad de los documentos presentados y el cumplimiento de los requisitos legales exigidos, el Departamento de Acreditación Institucional de la Dirección Nacional de Gestión Educativa de este Ministerio, con fecha 16 de marzo de 2021, emitió resolución N° 062-3-2021-20880 autorizando lo solicitado, la cual consta en el expediente respectivo; **POR TANTO:** con base a lo expuesto y de conformidad a lo establecido en los Artículos 53, 54 y 57 de la Constitución de la República de El Salvador, 38 numerales 5, 8 y 27 del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, 1, 12 y 80 de la Ley General de Educación, **ACUERDA: I) REVOCAR EL ACUERDO** N° **1002**, de fecha 19 de abril de 1983, emitido por el Órgano Ejecutivo de la República de El Salvador, en el Ramo de Educación, por medio del cual se autorizó creación del centro educativo privado denominado **COLEGIO "PRESBÍTERO MARINO BRASPENNING"**; así mismo Revocar todas las autorizaciones relacionadas al funcionamiento, ampliación y reconocimiento de director de dicha institución; **II)** Autorizar al Departamento de Acreditación Institucional, de la Dirección Nacional de Gestión Educativa de este Ministerio, para que a efecto de salvaguardar los derechos fundamentales de los estudiantes, emita y/o legalice las certificaciones de notas de los mismos, cuyo proceso legal correspondiente no fue culminado por las autoridades del centro educativo mencionado anteriormente; **III)** Delegar a la Coordinación de Registro Histórico del Departamento de Acreditación Institucional, para que en sustitución del Director del centro educativo objeto del presente instrumento, firme las certificaciones de notas, que conforme a dictamen técnico deban reconocerse, debiendo emitir para tales efectos el Acuerdo de Delegación por el Titular de esta Secretaría de Estado; **IV)** Publíquese en el Diario Oficial. **COMUNÍQUESE.**

DADO EN EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, en la ciudad de San Salvador, a los ocho días del mes de abril de dos mil veintiuno.

CARLA EVELYN HANANÍA DE VARELA,
MINISTRA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA.

(Registro No. F025858)

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

INSTITUCIONES AUTONOMAS

ALCALDÍAS MUNICIPALES

DECRETO NÚMERO 001/2021

Son los tributos **CONSIDERANDO**

i. Que de Conformidad con los artículos 203 y 204 ordinal quinto de la Constitución de la República del Salvador, artículo 3 y 5, artículo 30 numeral 4 y 32 del Código Municipal los municipios son autónomos en lo económico, en lo técnico y en lo administrativo, se regularán las materias de su competencia por medio de Ordenanza Municipal.

ii. Que es urgente que el Gobierno Municipal de la Villa de Uluazapa, departamento de San Miguel, busque un mecanismo legal que permite incrementar sus ingresos mediante un cobro eficaz de las Tasas e Impuestos Municipales, de conformidad a los instrumentos jurídicos correspondientes, con el fin de mantener la prestación de los servicios, el Bienestar Social y la seguridad económica de los habitantes.

iii. Que es necesario que el Gobierno municipal promueva a los Contribuyentes una verdadera cultura de pago de los tributos con la finalidad de evitar la Mora y Multa en el pago de los mismos y que generen acciones jurisdiccionales en contra de los Contribuyentes.

iv. Que con el propósito de facilitar el pago de la Mora Tributaria del Municipio es conveniente crear un Instrumento Jurídico con carácter transitorio que estimule a los contribuyentes el pago de sus deudas Tributarias Municipales.

POR TANTO

El Concejo Municipal de la vida de Uluazapa, departamento de San Miguel, en uso de sus facultades legales

DECRETA lo siguiente:

ORDENANZA TRANSITORIA DE EXECCIÓN DE INTERESES Y MULTAS PROVENIENTES DE DEUDA POR TASAS E IMPUESTOS A FAVOR DE LA MUNICIPALIDAD DE LA VILLA DE ULUAZAPA, DEPARTAMENTO DE SAN MIGUEL.

DEFINICIONES

Artículo 1.- Para los efectos legales de la presente ordenanza se establece las siguientes definiciones:

TRIBUTO MUNICIPAL: Son las prestaciones generalmente en dinero, que los municipios en el ejercicio de su potestad tributaria exigen a los contribuyentes o responsables, en virtud de una ley u ordenanza, para el cumplimiento de sus fines.

TRIBUTOS MUNICIPALES: Los impuestos, las tasas y las contribuciones especiales municipales.

IMPUESTOS MUNICIPALES: Son los tributos exigidos por los municipios sin contraprestación alguna individualizada.

TASAS MUNICIPALES: Que se generan en ocasión de los servicios públicos de naturaleza administrativa o jurídica prestado por los municipios.

TRANSITORIO: De carácter pasajero o temporal como plazo determinado.

EXCEPCIÓN: Ventaja fiscal de la que por ley se beneficia un contribuyente y en virtud de la cual es exonerado del pago total o parcial de un tributo, para los efectos de la presente ordenanza la excepción no versa sobre el tributo en sí, sino de sus accesorios como la Multa y la Mora.

INTERESES: Lo que debe abonar el deudor moroso.

MULTA: Sanción administrativa que consiste en la obligación de pagar una cantidad de dinero determinada y por incumplimiento de las obligaciones a las cuales se encuentra sujeto.

OBJETO

Artículo 2.- El objeto de la presente ordenanza es el de proporcionar a los contribuyentes de la Administración Tributaria Municipal de la Villa de Uluazapa, departamento de San Miguel, un instrumento jurídico que les permita cancelar sus cuentas pendientes con la misma, exonerándoles del pago de accesorios de los mismos.

Lo dicho en el inciso anterior de conformidad a lo establecido en el artículo 68 del Código Municipal, es permisible ya que a los municipios les es prohibido únicamente "Dispensar el pago de impuestos, tasa o contribución alguna establecida por ley en beneficio de sus ingresos" y no así de la multa y la Mora.

PLAZO

Artículo 3.- Se concede un plazo de **3 MESES** contados a partir del día siguiente al de su publicación, para la vigencia de la presente Ordenanza para que los sujetos pasivos de la obligación Tributaria Municipal que adeuden Tasas e Impuestos a favor del Municipio de Uluazapa, departamento de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

San Miguel, puedan efectuar el pago de los mismos, gozando del beneficio de exención del pago de intereses y multa que se haya generado y cargado a sus respectivas cuentas.

SUJETOS

Artículo 4.- Podrán acogerse a los beneficios establecidos en la presente ordenanza las personas naturales o jurídicas que se encuentran en cualquier de la siguiente situación:

a) Aquellos que estando calificados en el Registro de Contribuyentes del Municipio de Uluazapa, departamento de San Miguel, se encuentren en situación de mora de las Tasas e Impuestos Municipales.

b) Las personas naturales o jurídicas que no hayan inscrito oportunamente en el Registro de Contribuyentes y que lo hagan dentro del período de vigencia de la presente Ordenanza.

c) Aquellos que, con ocasión de la vigencia de la presente ordenanza, soliciten a la Administración Tributaria Municipal de la Villa de Uluazapa, gozar de los beneficios de la misma, estableciendo al efecto el correspondiente plan de pago el cual no podrá exceder del plazo de vigencia de la presente ordenanza.

d) Aquellos que hayan incumplido en convenio de pago suscrito y no se haya iniciado el Proceso Ejecutivo de cobro por parte de la municipalidad y se someta a la forma de pago establecida de conformidad a las disposiciones de esta ordenanza y demás leyes aplicables el rey.

e) Los sujetos pasivos de la obligación Tributaria Municipal, que tengan bienes inmuebles dentro del Municipio de la Villa de Uluazapa, que reciben uno o más servicios municipales, y que por cualquier motivo no los hayan inscritos en el registro de contribuyentes.

Artículo 5.- Para que los planes de pago suscrito antes de la vigencia de la presente ordenanza gocen de los beneficios de la misma, deberán ajustarse plazos señalados, en cuyo caso se procederá a la dispensa únicamente de la Multa y la Mora pendiente no así la que haya sido cancelada.

Artículo 6.- La Administración Tributaria Municipal tendrá la obligación de socializar la presente ordenanza, por todos los medios posibles a fin de que los deudores morosos de la Municipalidad puedan conocer las disposiciones de la misma y se acojan a sus beneficios, todo sin perjuicio de lo establecido en el artículo 8 del Código Civil.

Artículo 7.- Solamente podrán gozar de los beneficios de la presente ordenanza los Contribuyentes que realicen sus pagos en forma total o parcial a través de planes de pago.

Artículo 8.- Se entenderá que cesan los beneficios tributarios que se conceden en ocasión de la vigencia de la presente ordenanza cuando el sujeto pasivo incumpla sin causa justificada el pago de la cuota consecutivas.

Artículo 9.- Se entiende que el plan de pago suscrito y el calendario de sus cuotas se extienden hasta la fecha de cancelación de la última, aunque ya haya vencido el plazo concedido en la presente ordenanza.

Artículo 10.- Sólo podrá concederse la excepción de fuerza mayor o caso fortuito a criterio del Concejo Municipal, el cual deberá fundamentar sus resoluciones expresadas en tal sentido.

Artículo 11.- En todo lo no previsto en la presente ordenanza deberá estarse a lo dispuesto por el Concejo Municipal, de conformidad a sus instrucciones mediante acuerdos municipales.

Artículo 12.- La presente ordenanza entrará en vigencia un día después de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN EL SALÓN DE REUNIONES DE LA ALCALDÍA MUNICIPAL DE LA VILLA DE ULUAZAPA, DEPARTAMENTO DE SAN MIGUEL, A LOS CUATRO DÍAS DEL MES DE MAYO DE DOS MIL VEINTIUNO.

CARLOS ERNESTO CAMPOS AYALA,

ALCALDE MUNICIPAL.

KAREN LISSETH DIAZ MÉNDEZ,

SECRETARIA MUNICIPAL.

(Registro No. F025883)

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ESTATUTOS DE LA ASOCIACION

DE DESARROLLO COMUNAL FLORIDA III.

CAPITULO I

NATURALEZA, DENOMINACION, DOMICILIO Y PLAZO

Art. 1.- Créase en la ciudad de Aguilares, Departamento de San Salvador, la Asociación de nacionalidad salvadoreña, que se denominará Asociación De Desarrollo Comunal Florida III, y que podrá abreviarse ADESCO FLO III, como una Entidad apolítica, no lucrativa ni religiosa, la que en los presentes Estatutos se denominará "ADESCO FLO III".

Art. 2.- El domicilio de la Asociación será la ciudad de Aguilares, Departamento de San Salvador.

Art. 3.- La Asociación se constituye por tiempo indefinido.

CAPITULO II

FINES U OBJETIVOS

Art. 4.- Los fines u objetivos de la Asociación serán:

a) Velar por el mejoramiento de los servicios básicos y esenciales de la comunidad, mediante la administración de un sistema eficiente.

b) Impulsar y participar en programas de capacitación que vayan dirigido para el desarrollo personal y comunal de los habitantes de la comunidad.

c) Buscar el desarrollo local, en infraestructura, agrícola, y todo aquello que mejore la calidad de vida de los habitantes de la comunidad.

d) Velar por la protección, cuido y preservación de los recursos naturales de la comunidad y sus alrededores.

CAPITULO III

DEL PATRIMONIO

Art. 5.- El Patrimonio de la Asociación estará constituido por:

a) Las cuotas de los Miembros.

b) Donaciones, herencias, legados, contribuciones de personas naturales o

c) jurídicas, nacionales o extranjeras, respectivamente.

d) Todos los bienes muebles e inmuebles que adquiera y las rentas

e) provenientes de los mismos de conformidad con la ley.

Art. 6.- El Patrimonio será administrado por la Junta Directiva conforme a las directrices que le manifieste la Asamblea General.

CAPITULO IV

DEL GOBIERNO DE LA ASOCIACION

Art. 7.- El Gobierno de la Asociación será ejercido por:

a) La Asamblea General y

b) La Junta Directiva.

CAPITULO V

DE LA ASAMBLEA GENERAL

Art. 8.- La Asamblea General, debidamente convocada, es la autoridad máxima de la Asociación y estará integrada por la totalidad de los miembros Activos y Fundadores.

Art. 9.- La Asamblea General se reunirá ordinariamente una vez al año y extraordinariamente cuando fuere convocada por la Junta Directiva. La Asamblea General sesionará válidamente con la asistencia del cincuenta y uno por ciento como mínimo de los Miembros en primera convocatoria y en segunda convocatoria el día siguiente con los miembros que asistan, excepto en los casos especiales en que se requiera mayor número de asistentes. Las resoluciones las tomará la Asamblea General por mayoría absoluta de votos, excepto en los casos especiales en que se requiera una mayoría diferente.

Art. 10.- Son atribuciones de la Asamblea General:

a) Elegir, Sustituir y destituir total o parcialmente a los miembros de la Junta Directiva.

b) Aprobar, reformar o derogar los Estatutos y el Reglamento Interno de la Asociación.

c) Aprobar y/o modificar los planes, programas o presupuesto anual de la Asociación.

d) Aprobar o desaprobar la Memoria Anual de Labores de la Asociación, presentada por la Junta Directiva.

e) Fijar las cuotas mensuales y contribuciones eventuales de los miembros.

f) Decidir sobre la compra, venta o enajenación de los bienes inmuebles pertenecientes a la Asociación.

g) Decidir todos aquellos asuntos de interés para la Asociación y que no estén contemplados en los presentes Estatutos.

CAPITULO VI

DE LA JUNTA DIRECTIVA

Art. 11.- La Dirección y Administración de la Asociación estará confiada a la Junta Directiva, la cual estará integrada de la siguiente forma: Un Presidente, un Vice-presidente, un Síndico, un Secretario, un Co Secretario, un Tesorero, Co Tesorero y cuatro Vocales.

Art. 12.- Los miembros de la Junta Directiva serán electos para un período de dos años pudiendo ser reelectos.

Art. 13.- La Junta Directiva sesionará ordinariamente una vez al mes y extraordinariamente cuantas veces sea necesario.

Art. 14.- El quórum necesario para que la Junta Directiva pueda sesionar será la mitad más uno de sus Miembros y sus acuerdos deberán ser tomados por la mayoría de los asistentes.

Art. 15.- La Junta Directiva tendrá las siguientes atribuciones:

a) Desarrollar las actividades necesarias para el logro de los fines de la Asociación.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

b) Velar por la administración eficiente y eficaz del patrimonio de la Asociación.

c) Elaborar la Memoria Anual de Labores de la Asociación.

d) Promover la elaboración de planes, programas, proyectos y presupuestos de la Asociación e informar a la Asamblea General.

e) Velar por el cumplimiento de los Estatutos, Reglamento Interno, acuerdos y resoluciones de la Asamblea General y de la misma Junta Directiva.

f) Nombrar de entre los Miembros de la Asociación los Comités o Comisiones que consideren necesarios para el cumplimiento de los fines de la Asociación.

g) Convocar a sesiones ordinarias y extraordinarias de Asamblea General.

h) Decidir sobre las solicitudes de incorporación de nuevos miembros y proponerlos a la Asamblea General.

i) Resolver todos los asuntos que no sean competencia de la Asamblea General.

Art. 16.- Son atribuciones del Presidente:

a) Presidir las Sesiones Ordinarias y Extraordinarias de Asamblea General.

b) Velar por el cumplimiento de los acuerdos, resoluciones de la Junta Directiva y de la Asamblea General, así como de los Estatutos y Reglamento Interno de la Asociación.

c) Representar judicial y extrajudicialmente a la Asociación, pudiendo otorgar poderes previa autorización de la Junta Directiva.

d) Convocar a Sesiones Ordinarias y Extraordinarias de la Asamblea General y de la Junta Directiva.

e) Autorizar juntamente con el Tesorero las erogaciones que tenga que hacer la Asociación.

f) Presentar la Memoria de Labores de la Asociación y cualquier informe que le sea solicitado por la misma.

Art. 17.- Son atribuciones del secretario:

a) Llevar los libros de actas de las sesiones de Asamblea General y de Junta Directiva.

b) Llevar el archivo de documentos y registros de los miembros de la Asociación.

c) Extender todas las certificaciones que fueran solicitadas a la Asociación.

d) Hacer y enviar las convocatorias a los miembros para las sesiones.

e) Ser el Órgano de Comunicación de la Asociación.

Art. 18.- Son atribuciones del Tesorero:

a) Recibir y depositar los fondos que la Asociación obtenga, en el Banco que la Junta Directiva seleccione.

b) Llevar o tener control directo de los libros de contabilidad de la Asociación.

c) Autorizar juntamente con el presidente las erogaciones que la Asociación tenga que realizar.

Art. 19.- Son atribuciones de los Vocales:

a) Colaborar directamente con todos los miembros de la Junta Directiva.

b) Sustituir a cualquier Miembro de la Junta Directiva en caso de ausencia o impedimento.

CAPITULO VII

DE LOS MIEMBROS

Art. 20.- Podrán ser miembros todas las personas mayores de dieciocho años, sin distinción de raza, credo, religión e ideología política, que lo soliciten por escrito a la Junta Directiva.

Art. 21.- La Asociación tendrá las siguientes clases de miembros:

a) Miembros Fundadores.

b) Miembros Activos.

c) Miembros Honorarios.

Serán MIEMBROS FUNDADORES: Todas las personas que suscriban el acta de Constitución de la Asociación.

Serán MIEMBROS ACTIVOS: Todas las personas que la Junta Directiva acepte como tales en la Asociación.

Serán MIEMBROS HONORARIOS: Todas las personas que por su labor y méritos en favor de la Asociación sean así nombrados por la Asamblea General.

Art. 22.- Son derechos de los miembros Fundadores y Activos:

a) Tener voz y voto en las de liberaciones de la Asamblea General.

b) Optar a cargos Directivos llenando los requisitos que señalen los Estatutos de la Asociación.

c) Los demás que les señalen los Estatutos y Reglamento Interno de la Asociación.

Art. 23.- Son deberes de los miembros Fundadores y Activos:

a) Asistir a las sesiones Ordinarias y Extraordinarias de Asamblea General.

b) Cooperar en el desarrollo de aquellas actividades propias de la Asociación.

c) Cancelar las cuotas acordadas en Asamblea General.

d) Cumplir y hacer cumplir los presentes Estatutos, Reglamento Interno, acuerdos y resoluciones de la Asamblea General.

e) Los demás que les señalen los Estatutos y Reglamento Interno de la Asociación.

Art. 24.- La calidad de miembro se perderá por las causas siguientes:

a) Por violación a estos Estatutos, Reglamento Interno, acuerdos y resoluciones de la Asamblea General.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

b) Por otras faltas graves cometidas, que a juicio de la Asamblea General merezcan tal sanción.

c) Por renuncia presentada por escrito a la Junta Directiva.

CAPITULO VIII

SANCIONES A LOS MIEMBROS, MEDIDAS DISCIPLINARIAS, CAUSALES Y PROCEDIMIENTO DE APLICACIÓN

Art. 25.- DE LOS DERECHOS Y DEBERES DE LOS SOCIOS Los socios tendrán los siguientes derechos en la asociación:

a) Participar en las actividades y actos sociales de la Asociación.

b) Asistir con voz y voto a las Asambleas Generales, pudiendo delegar su voto, conforme a las normas establecidas al efecto por la Junta Directiva.

c) Elegir y ser elegido.

d) Poseer un ejemplar de los estatutos y del presente Reglamento desde su ingreso en la Asociación.

e) Tener el conocimiento oportuno de los acuerdos adoptados por los Órganos de la Asociación.

f) Solicitar, mediante petición razonada, el acceso a la documentación interna de la Asociación.

CAPITULO IX

DE LA DISOLUCIÓN

Art. 26.- No podrá disolverse la Asociación sino por disposición de la ley o por resolución tomada en Asamblea General Extraordinaria, convocada a ese efecto y con un número de votos que represente por lo menos tres cuartas partes de sus miembros.

Art. 27.- En caso de acordarse la disolución de la Asociación se nombrará una Junta de Liquidación compuesta de cinco personas, electas por la Asamblea General Extraordinaria que acordó la disolución. Los bienes que sobraren después de cancelar todos sus compromisos se donarán a cualquier entidad Benéfica o Cultural que la Asamblea General señale.

CAPITULO X

REFORMA DE ESTATUTOS

Art. 28.- Para reformar o derogar los presentes Estatutos será necesario el voto favorable de no menos del sesenta por ciento de los miembros en Asamblea General convocada para tal efecto.

CAPITULO XI

DISPOSICIONES GENERALES

Art. 29.- Los documentos sujetos a registro deberán ser presentados dentro de los quince días siguientes a su formalización.

Art. 30.- Todo lo relativo al orden interno de la Asociación no comprendido en estos Estatutos, se establecerá en el Reglamento Interno de la misma, el cual deberá ser elaborado por la Junta Directiva y aprobado por la Asamblea General.

Art. 31.- La Asociación se regirá por la LEY DE ASOCIACIONES Y FUNDACIONES SIN FINES DE LUCRO por los presentes Estatutos y demás disposiciones legales aplicables.

Art. 32.- Los presentes Estatutos entrarán en vigencia desde el día de su publicación en el Diario Oficial.

EL INFRASCRITO SECRETARIO MUNICIPAL DE LA ALCALDIA MUNICIPAL DE AGUILARES, DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR, EN USO DE SUS FACULTADES LEGALES QUE LE ATRIBUYE EL ARTÍCULO CINCUENTA Y CINCO NUMERAL SEIS DEL CÓDIGO MUNICIPAL CERTIFICA,

QUE: EN EL LIBRO DE ACTAS DE SESIONES DEL CONCEJO MUNICIPAL, SE ENCUENTRA LA QUE LA LITERALMENTE DICE:

ACTA NUMERO TRES: Alcaldía Municipal de la ciudad de Aguilares, Departamento de San Salvador, a las trece horas del día doce de mayo del año dos mil veintiuno, sesión Ordinaria, celebrada en la sala de sesiones de esta Alcaldía, convocada y presidida por el Alcalde Municipal Dr. Wilfredo Edgardo Peña López, con la asistencia de la Síndica Municipal, Licda. Verónica Lissette Santamaría García, con la asistencia de los señores Regidores propietarios y Suplente en su orden: Daniel Ernesto Escobar Vásquez, Primer Regidor Propietario; Blanca Alicia Castro de Duran, Segunda Regidora Propietaria; Amadeo Francisco Jiménez Aguilar, tercer Regidor Propietario; Stefanie Yamileth Guevara Lemus, cuarta Regidora Propietaria; Claudia Leticia García de Quijada, Quinta Regidora Propietaria; Marina Isabel Moreno de la Cruz, Sexta Regidora Propietaria; Francisco Antonio León Tejada, séptimo Regidor Propietario; Natael Rauda, Octavo Regidor Propietario; Dinora Beatriz Alberto Cañada, Primer Regidora Suplente; Domitila Antonia Ayala de Ruiz, Segunda Regidora Suplente, Henry Américo Carabante Carabante, Tercer Regidor Suplente; Luis Amadeo Menjívar Maldonado, Cuarto Regidor Suplente, con la asistencia de quórum, se inició la sesión dándole lectura al acta anterior la cual fue aprobada en su totalidad, a continuación El Concejo Municipal, en uso de las facultades que le Confiere el Código Municipal, Leyes y Reglamentos tomó los siguientes acuerdos:

ACUERDO NUMERO VEINTE: El Concejo Municipal en uso de las facultades que le confiere el Código Municipal en el Artículo Art. 34 y 35 ACUERDA: Rectificar el acuerdo número dieciséis del ACTA NUMERO ONCE, de fecha 17 de marzo del 2021, e1 que se obvió otorgar la personería jurídica a la ASOCIACIÓN DE DESARROLLO COMUNAL FLORIDA III, de este Municipio; por lo tanto este Concejo Municipal, toma ha bien otorgar la personería jurídica y aprobar los estatutos de la referida Asociación Comunal, los cuales deberán ser publicados en el Diario Oficial, para su legal funcionamiento. CERTIFIQUESE y COMUNIQUESE. Para efectos de legales.

Es conforme con su original con el cual se confrontó y para que sirva de legal notificación se extiende la presente a los dieciocho días del mes de mayo de dos mil veintiuno.

DR. WILFREDO EDGARDO PEÑA LÓPEZ,
ALCALDE MUNICIPAL.

LIC. JOSE MARÍA CORDOVA LÓPEZ,
SECRETARIO MUNICIPAL.

(Registro No. F025798)

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SECCION CARTELES OFICIALES

De Primera Publicación

ACEPTACIÓN DE HERENCIA

JOSÉ DANILO ESCOBAR MIRANDA, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE DE SANTA TECLA, AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY,

HACE SABER: Que por resolución pronunciada por este juzgado a las once horas del día uno de noviembre del año dos mil diecinueve, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia intestada dejada a su defunción por la causante, señora Carmen Elena Barrera Ábrego, ocurrida el día veintiuno de junio de dos mil dieciséis, en San José Villanueva, lugar de su último domicilio, de parte de las señoras Elsa Yolanda Ábrego y Karen Elena Barrera Ábrego, en calidad de madre e hija de la causante; y se ha conferido a las aceptantes, la administración y la representación interinas de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Librado en el Juzgado de lo Civil de Santa Tecla, a las once horas y quince minutos del día uno de noviembre de dos mil diecinueve. Lic. JOSÉ DANILO ESCOBAR MIRANDA, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE. Licda. CECILIA MARÍA MARROQUÍN CASTRO, SECRETARIA.

Of. 3 v. alt. No. 334-1

LICENCIADO RODRIGO ERNESTO BUSTAMANTE AMAYA, JUEZ SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SANTA ANA, AL PÚBLICO, PARA LOS EFECTOS DE LEY,

HACE SABER: En las diligencias de Aceptación de Herencia Intestada con Beneficio de Inventario promovidas por la Licenciada Julia Lisseth Pineda Castro, en calidad de Representante Procesal de los señores JUANA GRACIELA LÓPEZ DE QUEZADA, GILBERTO MANUEL LÓPEZ FLORES, y JOSE RAMON LÓPEZ SALAZAR conocido por JOSE RAMON LÓPEZ RODRÍGUEZ, clasificadas bajo el número de referencia 01454-20-STA-CVDV-2CM1, se ha proveído resolución por este tribunal a las catorce horas veinticinco y cinco minutos del día veintisiete de abril de dos mil veintiuno, mediante la cual se ha tenido por ACEPTADA INTERINAMENTE LA SUCESIÓN INTESTADA por parte de los señores JUANA GRACIELA LÓPEZ DE QUEZADA, GILBERTO MANUEL LÓPEZ FLORES, y JOSÉ RAMÓN LÓPEZ SALAZAR conocido por JOSÉ RAMÓN LÓPEZ RODRÍGUEZ, los dos primeros solicitantes comparecen en calidad de hijos, y el último en calidad de esposo sobreviviente de la causante señora MARGARITA ESTER FLORES DE LÓPEZ, quien al fallecer era de cincuenta y ocho años de edad, ama de casa, casada, salvadoreña, originaria de Santa Ana, hija de Pablo Flores y Margarita Carballo, siendo esta ciudad su último domicilio.

A los aceptantes supra relacionados se les confiere INTERINAMENTE LA ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN DE LA SUCESIÓN CON LAS FACULTADES Y RESTRICCIONES DE LOS CURADORES DE LA HERENCIA YACENTE.

Lo que se hace del conocimiento del público, para que todo aquel que tenga derecho a la referida sucesión, se presente a este juzgado a deducirlo dentro de los quince días hábiles siguientes a la tercera publicación de este edicto en el Diario Oficial de conformidad al art. 1163 del Código Civil.

LIBRADO EN EL JUZGADO SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL; Santa Ana, a las quince horas cincuenta minutos del día veintisiete de abril de dos mil veintiuno. Lic. RODRIGO ERNESTO BUSTAMANTE AMAYA, JUEZ SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL SANTA ANA. Lic. CARLOS MAX QUINTANA RAMOS, SECRETARIO.

Of. 3 v. alt. No. 335-1

AVISO DE INSCRIPCIÓN

LA INFRASCRITA JEFA DEL DEPARTAMENTO DE LEGALIZACION Y REGISTRO DE LA DIVISION DE ASOCIACIONES AGROPECUARIAS DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA,

CERTIFICA: Que habiendo cumplido con el procedimiento establecido en el Decreto Legislativo número TRESCIENTOS TREINTA Y NUEVE, publicado en el Diario Oficial número ochenta y seis, Tomo número Doscientos Noventa y Uno, del catorce de mayo de mil novecientos ochenta y seis, donde se emite la Ley General de Asociaciones Cooperativas, la ASOCIACION COOPERATIVA DE PRODUCCION AGROPECUARIA "HACIENDA LA CARRERA" DE RESPONSABILIDAD LIMITADA, con domicilio en el Municipio de Jiquilisco, Departamento de Usulután, obtuvo su Personalidad Jurídica el día tres de junio del año mil novecientos ochenta y está inscrita en el libro dos del registro que esta oficina lleva bajo la siguiente codificación: Treinta y dos - cero dos- cero tres - cero seis - ochenta del Sector Reformado. Por lo que CONSIDERA: Publicar en el Diario Oficial el asiento y por una sola vez el aviso de inscripción correspondiente.

Santa Tecla, a los diecinueve días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

NOTIFIQUESE.

Licda. ANGELA DEL CARMEN MANZANO,

Jefa del Departamento de Legalización y Registros.

Of. 1 v. No. 336

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DE SEGUNDA PUBLICACIÓN

ACEPTACIÓN DE HERENCIA

GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNANDEZ, JUEZA DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE USULUTÁN. AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY,

REF: 118 HER- 297 / 20- 3.

HACE SABER: Que por resoluciones de las nueve horas y cuarenta y cinco minutos del día veintidós de febrero de dos mil veintiuno, y la dictada a las nueve horas de este día por esta sede judicial y conforme lo establece el art. 988 numeral 1° del Código Civil se ha tenido por ACEPTADA EXPRESAMENTE Y CON BENEFICIO DE INVENTARIO; de parte de los señores: CONSUELO ELIZABETH RAMIREZ DE LOPEZ, ZEIDA ALEJANDRINA RAMIREZ DE TORRES, HEBER NOE RAMIREZ MARQUEZ, LEVIS ALEJANDRO RAMIREZ CASTILLO, MADAI ELIZA RAMIREZ ZUNIGA, y GUADALUPE ASCENCION RAMIREZ DE ALVAREZ, en calidad de hijos de dicha causante; LA HERENCIA INTESTADA que a su defunción dejó la causante señora MARIA ELISA ZUNIGA FLORES, conocida por MARIA ELISA ZUNIGA, y por MARIA ELISA ZUNIGA DE RAMIREZ, al fallecer a las once horas y treinta minutos del día veinte de junio del año dos mil diecinueve, a consecuencia de enfermedad común, en la Colonia Deusem, Tercer Pasaje, Casa Número nueve de esta ciudad de Usulután, el lugar que tuvo como último domicilio, era hija de la señora TERESA ZUNIGA, y del señor ESTEBAN FLORES, ambos ya fallecidos.

En consecuencia confiérasele a los aceptantes dichos señores: CONSUELO ELIZABETH RAMIREZ DE LOPEZ, ZEIDA ALEJANDRINA RAMIREZ DE TORRES, HEBER NOE RAMIREZ MARQUEZ, LEVIS ALEJANDRO RAMIREZ CASTILLO, MADAI ELIZA RAMIREZ ZUNIGA, y GUADALUPE ASCENCION RAMIREZ DE ALVAREZ, y en las calidades relacionadas la Administración, y Representación Interina de los bienes de la indicada Sucesión, con las restricciones y facultades de los Curadores de la Herencia Yacente.

Se cita a los que se crean con derecho a la herencia para que se presenten a este Juzgado a deducirlo en el término de quince días después de la tercera publicación de este edicto.

LIBRADO EN EL JUZGADO DE LO CIVIL: Usulután, a las nueve horas y quince minutos del día veintisiete de abril del año dos mil veintiuno.- LICDA. GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNANDEZ, JUEZA DE LO CIVIL.- LICDA. MIRNA MARISOL SIGARAN HERNANDEZ, SECRETARIA.

Of. 3 v. alt. No. 326-2

GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNANDEZ, JUEZA DE LO CIVIL DE USULUTÁN: AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY

AVISA: Que por resolución de las ocho horas y treinta y cinco minutos de este día se ha tenido por Aceptada Expresamente y con Beneficio de Inventario la Herencia intestada a que a su defunción dejó la señora BERTA LIDIA ROQUE, en la sucesión intestada que ésta dejara al fallecer el día veintiuno de junio del año dos mil dieseis, en el Hospital Nacional San Pedro de esta ciudad, siendo la ciudad de Ozatlán, su último domicilio, de parte de la señora BLANCA LIDIA ROQUE FLORES, en calidad de hija de la causante.

Confiriéndosele a la aceptante antes dicha, la Administración y Representación Interina de la Sucesión, con las restricciones y facultades de los Curadores de la Herencia Yacente.

Se citan a los que se crean con derecho a la herencia para que se presenten a este Juzgado a deducirlo en el término de quince días después de la tercera publicación de este edicto.

LIBRADO EN EL JUZGADO DE LO CIVIL: Usulután, los doce días del mes de marzo del dos mil veintiuno.- LIC. GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNANDEZ, JUEZA DE LO CIVIL DE USULUTÁN.- LICDA. MIRNA MARISOL SIGARAN HERNANDEZ, SECRETARIA.

Of. 3 v. alt. No. 327-2

DOCTOR ROMEO EDGARD PINO MARTÍNEZ, JUEZ EN FUNCIONES DE LO CIVIL-1 DEL DISTRITO JUDICIAL DE SOYAPANGO.

HACE SABER: Que por resolución proveído por este Tribunal, a las doce horas con cuarenta y cinco minutos del día diez de febrero del año dos mil veinte, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario de la herencia intestada que a su defunción dejó el día dieciséis de febrero de mil novecientos noventa y seis, que defirió la causante ANA GLORIA DORADEA RECINOS, quien fue de treinta y cinco años de edad, Obrera, Casada, originaria de El Rosario, departamento de La Paz, hija de Sara Recinos y José Nicolás Doradea (fallecido), siendo su último domicilio Soyapango, departamento de San Salvador, de parte de los señores PEDRO ANTONIO AMAYA FERNÁNDEZ, de cincuenta y un años de edad, Obrero, Viudo, del domicilio de Soyapango, departamento de San Salvador, WALTER ARTURO MONGES DORADEA, de treinta y siete años de edad, Empleado, Casado, del domicilio de Soyapango, departamento de San Salvador, JOSÉ BLADIMIR DORADEA ORTIZ, de treinta y cuatro años de edad, Estudiante, Soltero, del domicilio de Soyapango, departamento de San Salvador, y SARA MAGALY FLORES DORADEA, de veintiocho años de edad, Estudiante, Soltera, del domicilio de Soyapango, departamento de San Salvador, en sus calidades de cónyuge e hijos de la causante y los tres últimos como cesionario de los derechos hereditarios que les correspondían a la señora Sara Recinos Viuda de Doradea, madre de la causante, representados por su Procurador Licenciado EDWIN ANTONIO GUEVARA SANTANA.

Se ha conferido a los aceptantes la representación y administración INTERINA de la herencia intestada, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Cítese a los que se crean con derecho a la herencia para que se presenten a este Tribunal, dentro de los quince días subsiguientes después de la última publicación de este Edicto, a deducir sus derechos.

Librado en el Juzgado de lo Civil-1 de Soyapango, a las catorce horas con veinte minutos del día diez de febrero del año dos mil veinte.- DR. ROMEO EDGARD PINO MARTÍNEZ, JUEZ EN FUNCIONES DE LO CIVIL-1.- LICDA. AMALIA DEYANIRA RODRÍGUEZ MARTÍNEZ, SECRETARIA.

Of. 3 v. alt. No. 328-2

DIARIO OFICIAL-SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

TÍTULO SUPLETORIO

LIC. ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL, DE SAN FRANCISCO GOTERA, DEPARTAMENTO DE MORAZÁN.

HACE SABER: Que a este Juzgado se ha presentado la Licenciada IVETH SULEIMA ARGUETA VASQUEZ, en Representación del señor MAGDALENO HERNÁNDEZ; solicitando TÍTULO SUPLETORIO, de un INMUEBLE: Ubicado en Cantón El Carrizal, Caserío Los Hernández, del Municipio de San Simón, Departamento de Morazán, de la Capacidad superficial de: cero cero hectáreas equivalentes a cero un manzanas dos mil trescientos cincuenta y tres punto sesenta y siete varas cuadradas. SUPERFICIE = 8,634.09 m^2; de las medidas y colindancias siguientes: LINDERO NORTE partiendo del vértice Nor Poniente está formado por trece tramos con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Noreste setenta y cinco grados cuarenta y nueve minutos cuarenta y nueve segundos con una distancia de dos punto noventa y un metros; Tramo dos, Sureste ochenta y siete grados dieciséis minutos veinticuatro segundos con una distancia de seis punto cincuenta y dos metros; Tramo tres, Sureste sesenta y siete grados treinta y un minutos treinta segundos con una distancia de dos punto ochenta y nueve metros; Tramo cuatro, Noreste ochenta y siete grados cincuenta y seis minutos treinta y nueve segundos con una distancia de cuarenta y dos punto cincuenta y nueve metros; Tramo cinco, Noreste ochenta y dos grados cuarenta minutos diecinueve segundos con una distancia de once punto noventa y cuatro metros; Tramo seis, Noreste ochenta y siete grados cero cinco minutos doce segundos con una distancia de doce punto setenta y siete metros; Tramo siete, Noreste setenta y siete grados veintidós minutos cuarenta y dos segundos con una distancia de tres punto cero ocho metros; Tramo ocho, Noreste ochenta y seis grados veintiocho minutos veintitrés segundos con una distancia de dieciséis punto cincuenta y tres metros: Tramo nueve, Noreste ochenta y siete grados cincuenta y seis minutos cuarenta y ocho segundos con una distancia de veinticuatro punto noventa y dos metros; Tramo diez, Noreste ochenta y tres grados treinta y cuatro minutos cincuenta y seis segundos con una distancia de seis punto doce metros; Tramo once, Noreste ochenta y cinco grados cero un minutos cero seis segundos con una distancia de siete punto catorce metros; Tramo doce, Noreste ochenta y siete grados dieciocho minutos diecinueve segundos con una distancia de diez punto cuarenta y nueve metros; Tramo trece, Noreste ochenta y cinco grados cero ocho minutos veintiocho segundos con una distancia de dieciséis punto veinte metros; colindando con terrenos de ALEJANDRA HERNÁNDEZ VIUDA DE CHICAS, con cerco de púas de por medio. LINDERO ORIENTE partiendo del vértice Nor Oriente está formado por doce tramos con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Sureste cero nueve grados cuarenta y cuatro minutos cuarenta y un segundos con una distancia de cuatro punto cincuenta metros; Tramo dos, Sureste cero seis grados treinta y ocho minutos dieciséis segundos con una distancia de seis punto cuarenta y dos metros; Tramo tres, Sureste cero dos grados cincuenta y nueve minutos dieciséis segundos con una distancia de ocho punto cuarenta y seis metros; Tramo cuatro, Sureste cero un grados treinta y seis minutos cuarenta y cuatro segundos con una distancia de nueve punto ochenta y cinco metros; Tramo cinco, Sureste cero cero grados cero nueve minutos cincuenta y nueve segundos con una distancia de once punto treinta y seis metros; Tramo seis, Suroeste cero tres grados veinte minutos cero un segundos con una distancia de cuatro punto cuarenta metros; Tramo siete, Suroeste diez grados cincuenta y ocho minutos cuarenta y tres segundos con una distancia de siete punto cincuenta y seis metros; Tramo ocho, Suroeste veinte grados diecinueve minutos cuarenta y tres segundos con una distancia de siete punto cuarenta metros; Tramo nueve, Suroeste veintitrés grados cuarenta y ocho minutos cincuenta y ocho segundos con una distancia de doce punto sesenta y tres metros; Tramo diez, Suroeste treinta y dos grados veintiocho minutos cincuenta y dos segundos con una distancia de tres punto doce metros; Tramo once, Suroeste treinta y siete grados cincuenta y seis minutos quince segundos con una distancia de cinco punto treinta metros; Tramo doce, Suroeste cincuenta y dos grados cincuenta y un minutos once segundos con una distancia de cinco punto cincuenta metros; colindando con terrenos de JUAN CARLOS HERNANDEZ, y CAMILO CHICAS ESCOBAR, con calle de por medio. LINDERO SUR partiendo del vértice Sur Oriente está formado por diecisiete tramos con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Noroeste quince grados treinta y un minutos catorce segundos con una distancia de tres punto cuarenta y cinco metros; Tramo dos, Noroeste cero ocho grados cero dos minutos cuarenta y nueve segundos con una distancia de seis punto sesenta y tres metros; Tramo tres, Suroeste setenta y cinco grados cero cero minutos cincuenta y tres segundos con una distancia de cinco punto veintisiete metros; Tramo cuatro, Suroeste setenta y dos grados quince minutos treinta y seis segundos con una distancia de tres punto veintiséis metros; Tramo cinco, Suroeste setenta y nueve grados cero cero minutos veintinueve segundos con una distancia de cuatro punto veintiún metros; Tramo seis, Suroeste ochenta y tres grados diecisiete minutos dieciséis segundos con una distancia de cinco punto setenta y ocho metros; Tramo siete, Noroeste cero dos grados cuarenta y cinco minutos treinta y ocho segundos con una distancia de dieciocho punto cuarenta metros; Tramo ocho, Noroeste cero tres grados veintisiete minutos veintidós segundos con una distancia de diez punto sesenta y dos metros; Tramo nueve, Noroeste setenta y ocho grados treinta y seis minutos veintiséis segundos con una distancia de tres punto veintiséis metros; Tramo diez, Suroeste ochenta y nueve grados treinta y seis minutos cuarenta y tres segundos con una distancia de dieciocho punto noventa metros; Tramo once, Suroeste ochenta y cinco grados cincuenta y cuatro minutos once segundos con una distancia de dieciséis punto treinta y ocho metros; Tramo doce, Suroeste ochenta y tres grados cuarenta y cinco minutos cuarenta y siete segundos con una distancia de doce punto veinticinco metros; Tramo trece, Suroeste ochenta y siete grados cuarenta y cuatro minutos cero tres segundos con una distancia de cinco punto cuarenta y cuatro metros; Tramo catorce, Suroeste ochenta y cinco grados treinta y siete minutos cincuenta y cuatro segundos con una distancia de treinta y cinco punto cincuenta y tres metros; Tramo quince, Suroeste ochenta y nueve grados cero siete minutos dieciocho segundos con una distancia de diez punto ochenta y nueve metros; Tramo dieciséis, Suroeste ochenta y siete grados treinta y nueve minutos catorce segundos con una distancia de treinta y cuatro punto noventa y un metros; Tramo diecisiete Noroeste ochenta y seis grados cincuenta y tres minutos veinticuatro segundos con una distancia de catorce metros; colindando con terrenos de MARCOS TULIO FUENTES, con cerco de púas de por medio. LINDERO PONIENTE partiendo del vértice Sur Poniente está formado por cuatro tramos con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Noreste veintinueve grados cero un minutos veintitrés segundos con una distancia de dieciocho punto veintitrés metros; Tramo dos, Noreste treinta y un grados trece minutos veinticinco segundos con una distancia de nueve punto treinta metros; Tramo tres, Noreste veintitrés grados cero nueve minutos cincuenta y seis segundos con una distancia de quince punto treinta y un metros; Tramo cuatro, Noreste cincuenta y dos grados dieciséis minutos treinta y cinco segundos con una distancia de ocho punto cero cero metros; colindando con terrenos de SANTIAGO RIVERA, con cerco de púas de por medio. Así se llega al vértice Nor

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Poniente, que es donde inició la descripción. Dentro del inmueble existe construida una casa paredes de adobe, techo de tejas y piso natural de tierra, cuenta con servicio de energía eléctrica y agua potable, se encuentra cercado con alambre de púas y de brotones de izote propios, existen cultivos de café, valuando dicho inmueble en la cantidad de QUINCE MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS, y el cual adquirió por Compra Venta de posesión material que le hiciera la señora ALEJANDRA HERNANDEZ VIUDA DE CHICAS.-

Juzgado de lo Civil y Mercantil, San Francisco Gotera, las diez horas y cuarenta minutos del día veintiséis de abril de dos mil veintiuno.- LIC. ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL.- LIC. YESENIA ROSIBEL VILLATORO DE ZÚNIGA, SECRETARIA.

Of. 3 v. alt. No. 329-2

TÍTULO DE DOMINIO

EL INFRASCRITO ALCALDE MUNICIPAL:

HACE SABER: Que a esta oficina se presentó la Licenciada ANA YANCY DIAZ PINEDA, en calidad de Procuradora Auxiliar de la Procuradora General de la República y en representación de la señora MARIA LIDIA ROBLES RIVERA, de cincuenta y ocho años de edad, Oficios domésticos, viuda, Salvadoreña, originaria de Sociedad, Morazán, y del domicilio de esta ciudad, con Documento Único de Identidad número: Cero cero nueve seis cinco cuatro seis ocho guión seis, solicitando a favor de su representada Título de Dominio de un inmueble de naturaleza urbana situado en la Colonia Milagro de la Paz, Final Avenida Zelaya, de la ciudad de San Miguel, departamento de San Miguel, de la extensión superficial de: CIENTO CINCUENTA Y SIETE PUNTO CERO OCHO METROS CUADRADOS, de las medidas y linderos siguientes el cual se describe en sentido horario: LINDERO NORTE: Partiendo del vértice Nor-Poniente está formado por un tramo con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Norte setenta y nueve grados cuarenta minutos veintiocho segundos Este y una distancia de diez punto cincuenta y tres metros; colindando con María Lidia Robles Rivera, pared de bloque de por medio; LINDERO ORIENTE: Partiendo del vértice Nor-Oriente está formado por un tramo con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Sur diez grados diecinueve minutos treinta y dos segundos Este, con una distancia de dieciséis punto cero cero metros; colindando con José Pedro González González, pared de block y Avenida Zelaya de por medio; LINDERO SUR: Partiendo del vértice Sur-Oriente está formado por un tramo con el siguiente rumbo y distancias: Tramo uno, Sur ochenta y cinco grados cincuenta y nueve minutos veinticinco segundos Oeste, con una distancia de nueve punto ochenta y ocho metros; colindando con María Esperanza Orellana, pared de block de por medio; y LINDERO PONIENTE: Partiendo del vértice Sur-Poniente está formado por un tramo con los siguientes rumbos y distancia: Tramo uno, Norte trece grados cero tres minutos cero cinco segundos Oeste con una distancia de catorce punto noventa y tres metros; colindando con Eduardo Bonilla, pared de block de por medio, llegando al vértice Nor-Poniente de donde se inició la presente descripción.- En el inmueble antes descrito existen una casa construida de tipo mixto, techo de madera y tejas, piso de cemento, no es ejidal, ni comunal, no es dominante, ni sirviente, no tiene carga o derecho real que pertenezca a persona distinta a la poseedora ni está en proindivisión con nadie, y lo valúa en la cantidad de CINCO MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA.- Y lo adquirió por Compra Venta de la posesión material de forma verbal sin mediar documento alguno, por tener parentesco entre ambas, que le hizo a su favor (madre) la señora MARIA ROGELIA RIVERA, de setenta y nueve años de edad, Salvadoreña, Oficios domésticos, con domicilio en la Colonia Milagro de la Paz, Calle Cárdenas, Número cuatro, de esta ciudad, quien lo obtuvo desde el año de mil novecientos ochenta y nueve, haciéndole la tradición a la titulante el día veinte de marzo de dos mil diecinueve, según Declaración Jurada celebrado en esta ciudad, a las nueve horas del día once de diciembre de dos mil veinte, ante los oficios notariales del Licenciada Teresa Liliana Girón Melgar.- Que la posesión material ejercida por el anterior dueño unida a la que ejerce el actual poseedor supera más de treinta y un años, y sigue siendo en forma quieta, pacífica, e ininterrumpida y sin clandestinidad alguna. Los colindantes son de este domicilio,

Lo que se avisa al público para los efectos de ley.

ALCALDÍA MUNICIPAL: San Miguel, a los veinte días del mes de enero del año dos mil veintiuno.- LIC. MIGUEL ÁNGEL PEREIRA AYALA, ALCALDE MUNICIPAL.- JUAN RICARDO VÁSQUEZ GUZMÁN, SECRETARIO MUNICIPAL.

Of. 3 v. alt. No. 330-2

HERENCIA YACENTE

CRISTIAN ALEXANDER GUTIÉRREZ, JUEZ SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN MIGUEL.

HACE SABER: Que por resolución emitida por este Juzgado, a las nueve horas cuarenta minutos del día quince de marzo de dos mil veintiuno, se ha declarado yacente la Herencia Intestada que a su defunción dejó el causante GONZALO DE JESÚS QUINTANILLA PORTILLO, quien fue de cincuenta y ocho años de edad, soltero, agricultor en pequeño, Salvadoreño, originario de Chinameca, departamento de San Miguel, y del domicilio de San Miguel, departamento de San Miguel, con Documento Único de Identidad número 00997308-0, y Tarjeta de Identificación Tributaria número 1205-130460-102-6, hijo de Ismael Quintanilla e Isabel de Jesús Portillo, quien falleció el día dos de enero de dos mil diecinueve, nombrándose como curador de la herencia yacente al Licenciado RUDIS ALEXANDER SARAVIA MOREIRA, mayor de edad, abogado, del domicilio de San Jorge, departamento de San Miguel, con Tarjeta de Abogado número 10,918, Documento Único de Identidad número 00845203-1, y Tarjeta de Identificación Tributaria número 1215-291175-102-0, a quien se le hizo saber el nombramiento de Curador; cargo que fue aceptado por el referido profesional y a la vez fue juramentado como tal, a las nueve horas treinta minutos del día veinticuatro de marzo de dos mil veintiuno.

Lo que se pone de conocimiento del público para los efectos legales.

LIBRADO EN EL JUZGADO SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN MIGUEL, EL DÍA VEINTICINCO DE MARZO DE DOS MIL VEINTIUNO.- LIC. CRISTIAN ALEXANDER GUTIÉRREZ, JUEZ SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL.- LIC. JUAN CARLOS HERNÁNDEZ PÉREZ, SECRETARIO.

Of. 3 v. alt. No. 331-2

DIARIO OFICIAL - SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

De Tercera Publicación

ACEPTACIÓN DE HERENCIA

JOSE HERNAN PALACIOS LIMA, JUEZ DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE METAPAN, AL PÚBLICO,

HACE SABER: Por resolución proveída en este Juzgado a las catorce horas con quince minutos del día veintisiete de abril de dos mil veintiuno, se tuvo por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia intestada dejada por el causante HILARIO CALDERON, quien fue de sesenta y siete años de edad, agricultor, fallecido el día veinticuatro de marzo de dos mil diecinueve, siendo la ciudad de Metapán su último domicilio, por parte de la señora ANA ANTONIA HERNANDEZ DE CALDERON, en calidad de CONYUGE SOBREVIVIENTE del referido causante.-

Por lo anterior se confirió a dicha aceptante la administración y representación INTERINA de la sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la herencia yacente.

Se cita a las personas que se crean con derecho a la herencia para que se presenten a este Juzgado a deducirlo en el término de quince días contados desde el siguiente a la tercera publicación de este edicto.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Metapán, a las catorce horas con veinte minutos del día veintisiete de abril del dos mil veintiuno.- LIC. JOSE HERNAN PALACIOS LIMA, JUEZ DE LO CIVIL.- LICDA. MARIA LETICIA FIGUEROA FIGUEROA, SECRETARIA.

Of. 3 v. alt. No. 315-3

LIC. ROBERTO MAURICIO ANTONIO QUINTANILLA GALVEZ, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE, DE ESTE DISTRITO JUDICIAL, AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY,

HACE SABER: Que por resolución proveída por este juzgado, a las nueve horas y diez minutos del día veinticinco de marzo de dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia intestada que a su defunción dejó el causante MIGUEL ANGEL CLARA RAMOS, quien falleció el día cuatro de marzo de mil novecientos ochenta y ocho, en el Barrio Santa Rita, municipio de San Juan Nonualco, departamento de La Paz, siendo éste su último domicilio, por parte de MARIA ELEA CLARA, como madre del referido causante. NOMBRASE a la aceptante, interinamente administradora y representante de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia.

En consecuencia se citan a todas las personas que se crean con derecho a la herencia de que se trata, para que en el término de ley, comparezcan a este Juzgado a justificar dicha circunstancia.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Zacatecoluca, veinticinco de marzo de dos mil veintiuno.- LIC. ROBERTO MAURICIO ANTONIO QUINTANILLA GALVEZ, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE.- LIC. OSCAR ERNESTO AREVALO ORREGO, SECRETARIO.

Of. 3 v. alt. No. 316-3

SECCION CARTELES PAGADOS

De Primera Publicación

DECLARATORIA DE HERENCIA

CRISTIAN ALEXANDER GUTIÉRREZ, JUEZ SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN MIGUEL.-

AVISA: Que por resolución emitida por este Juzgado, el día catorce de abril de dos mil veintiuno, se ha declarado HEREDERA DEFINITIVA y con beneficio de inventario de la herencia intestada que a su defunción dejó JOSÉ CORONADO TREJO, quien fue de ochenta y cuatro años de edad, albañil, casado, originario y del domicilio de San Miguel, San Miguel, nacionalidad Salvadoreña, hijo de María de la Cruz Trejo, fallecido el día diecinueve de agosto de dos mil diecisiete, siendo su último domicilio San Miguel, departamento de San Miguel; a la señora ANA FRANCISCA ARGUETA VIUDA DE TREJO, mayor de edad, ama de casa, de este domicilio, con Documento Único de Identidad número 03012239 - 5, y Tarjeta de Identificación Tributaria número 1319 - 160648 - 101 - 1, en calidad de cónyuge del causante.

Se le ha conferido a la aceptante, en el carácter aludido, la administración y representación definitiva de la sucesión.

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos legales.

LIBRADO EN EL JUZGADO SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL: SAN MIGUEL, A LOS CATORCE DÍAS DEL MES DE ABRIL DE DOS MIL VEINTIUNO.- LIC. CRISTIAN ALEXANDER GUTIÉRREZ, JUEZ SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL.- LIC. JUAN CARLOS HERNÁNDEZ PÉREZ, SECRETARIO.

1 v. No. C005726

MARTA ELENA FAJARDO PINEDA, Notaria, de este domicilio, con oficina situada en la Novena Calle Poniente, Número Ciento Veinte, de esta ciudad;

HACE SABER: Que por resolución de la suscrita Notaria, proveída a las nueve horas del día dieciocho de mayo del corriente año, ha sido

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

declarado Heredero Definitivo de la sucesión intestada que a su defunción dejara el señor JOSÉ LISANDRO SANTACRUZ CANIZALEZ, quien al momento de su fallecimiento era de sesenta y siete años de edad, casado, empleado, originario de San Salvador, Departamento de San Salvador, y del domicilio de Ilopango, de nacionalidad salvadoreña, quien falleció el tres de julio del dos mil veinte; a DANIEL ALEXANDER SANTACRUZ AQUINO, en calidad de hijo del causante, y cesionario de los derechos que le correspondían a sus abuelos paternos JOSÉ PEREZ SANTACRUZ, conocido por JOSÉ SANTACRUZ, y MARÍA JESÚS CANIZALEZ, conocida por LUZ CANIZALEZ AGUILAR; y de la esposa del causante señora DELMY ARACELY RODRÍGUEZ ROSALES o DELMY ARACELY RODRÍGUEZ SANTACRUZ; confiriéndosele la Administración y Representación Definitiva de la Sucesión.

Por lo que se avisa al público para los efectos de ley.

San Salvador, a los diecinueve días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.-

LICDA. MARTA ELENA FAJARDO PINEDA,

NOTARIA.

1 v. No. C005730

MARIA ISABEL CASTELLANOS DE PEREZ, Notaria, de este domicilio, con Despacho Jurídico situado en Tercera Avenida Norte, Número Tres, Barrio San Sebastián, contiguo a Comercial Alvarenga, de la Ciudad de Ilobasco, Departamento de Cabañas.

HACE SABER: Que por resolución de la Suscrita Notaria, proveída a las ocho horas día cinco de mayo del año dos mil veintiuno, se ha DECLARADO HEREDERA DEFINITIVA CON BENEFICIO DE INVENTARIO a la señora ROSA MIRIAM MARTINEZ GUARDADO, cincuenta y siete años de edad, Profesora, originaria y del domicilio de Ilobasco, Departamento de Cabañas, con Documento Único de Identidad número cero un millón trescientos noventa y ocho mil cero sesenta y uno- siete; con Número de Identificación Tributaria cero novecientos tres- ciento noventa mil setecientos sesenta y tres- cero cero dos- cuatro, sobre la Herencia Intestada que a su defunción dejó el señor JESUS MARTINEZ CHACON, conocido por JESUS MARTINEZ, quien falleció el día treinta de mayo del año dos mil dieciocho, en el Hospital Nacional de Nuestra Señora de Fátima, de la ciudad de Cojutepeque, Departamento de Cuscatlán; siendo su último domicilio en la ciudad de Ilobasco, Departamento de Cabañas, en calidad de hija sobreviviente del causante.

Librado en mi oficina Notarial, Ilobasco, a los diecisiete días de mayo del año dos mil veintiuno.

MARIA ISABEL CASTELLANOS DE PEREZ,

ABOGADA y NOTARIO.

1 v. No. C005740

VLADIMIR SIGFREDO MORALES QUINTEROS, Notario, del domicilio de Sensuntepeque, Departamento de Cabañas, con Despacho Jurídico situado en Tercera Avenida Norte, Número Tres, Barrio San Sebastián, contiguo a Comercial Alvarenga, de la Ciudad de Ilobasco, Departamento de Cabañas.

HACE SABER: Que por resolución del Suscrito Notario, proveída a las nueve horas día cuatro de mayo del año dos mil veintiuno, se ha DECLARADO HEREDERA DEFINITIVA CON BENEFICIO DE INVENTARIO a la señora CONCEPCION LANDAVERDE DE RIVAS, de sesenta y nueve años de edad, vendedora, originaria de La Palma, Departamento de Chalatenango, y del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número cero dos millones cero once mil cero veintisiete-tres, sobre la Herencia Intestada que a su defunción dejó el señor LEONARDO RIVAS HENRIQUEZ, quien falleció a las diecinueve horas treinta minutos del día seis de octubre del año dos mil diecisiete, en Residencial La Cima Uno, Colonia San Nicolás, Número Ciento Treinta y Seis, de la ciudad de San Salvador, siendo ese su último domicilio, a consecuencia de Paro Cardiorrespiratorio, con asistencia médica, en concepto de cónyuge sobreviviente del causante.

Librado en mi oficina Notarial, Ilobasco, a los diecisiete días de mayo del año dos mil veintiuno.

VLADIMIR SIGFREDO MORALES QUINTEROS,

ABOGADO y NOTARIO.

1 v. No. C005742

OSCAR NEFTALI ESCOLERO, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE ESTE DISTRITO DE JUCUAPA, DEPARTAMENTO DE USULUTÁN.-

HACE SABER: Que por resolución proveída en este Juzgado, a las once horas de este día, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia Intestada que a su defunción dejó la señora BIBIANA MARTIR GRANADOS DE MACHUCA, quien fue de ochenta y cinco años de edad, casada, ama de casa, originaria de San Buenaventura, departamento de Usulután, de nacionalidad Salvadoreña, hija de Balentina Granados, y de Atanacio Granados, ya fallecidos; quien falleció a las cuatro horas del día nueve de abril del año dos mil diecisiete, en su casa de habitación, ubicada en Cantón Los Espinos, de la jurisdicción de san Buenaventura, departamento de Usulután, siendo su último domicilio; de parte del señor JULIO CESAR MACHUCA GRANADOS, de cincuenta y un años de edad, agricultor en pequeño, del domicilio de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

San Buenaventura, departamento de Usulután, con Documento Único de Identidad número cero tres millones ochocientos ochenta y nueve mil setecientos cuatro - uno, y con Número de Identificación Tributaria un mil ciento dieciocho - ciento treinta mil ciento sesenta y nueve - ciento uno - tres; en su concepto de HIJO, de la causante. Art. 988 N°. 1°., del Código Civil.- Confiérasele al aceptante declarado en el carácter aludido, la Administración y Representación DEFINITIVA de la Sucesión.-

Publíquese el aviso de Ley y oportunamente extiéndase la Certificación solicitada.

LO QUE SE AVISA AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY.

LIBRADO EN EL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA: JUCUAPA, A LAS ONCE HORAS Y QUINCE MINUTOS DEL DÍA VEINTINUEVE DE ABRIL DEL AÑO DOS MIL VEINTIUNO.- LIC. OSCAR NEFTALI ESCOLERO, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA.- LIC. RODOLFO ANTONIO CASTRO, SECRETARIO.

1 v. No. C005749

SONIA STELLA ROMERO, Notario, del domicilio de la Ciudad y Departamento de San Salvador, con Despacho Notarial ubicado en Prolongación y Centro Comercial Juan Pablo II, Local Doscientos Noventa y Nueve -A, Doscientos Metros arriba del Colegio García Flamenco, de esta ciudad,

HACE SABER: Que por resolución de la Suscrita Notario, proveída, en la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador a las dieciséis horas con treinta minutos del día dieciocho de mayo del año dos mil veintiuno, se han declarado HEREDEROS DEFINITIVOS CON BENEFICIO DE INVENTARIO a los señores JANETH STEFFANY CARRANZA DE CONSOLI, GERSON ENRIQUE CARRANZA AGUILAR, GERALD IVAN CARRANZA GUZMAN, FRANCISCO ALEXANDER CARRANZA GUZMAN, y, ELIZABETH DE JESUS ERAZO DE CARRANZA, conocida por ELIZABETH DE JESUS ERAZO RODRIGUEZ DE CARRANZA; en sus calidades de Herederos Testamentarios del causante señor FRANCISCO CARRANZA RIVERA, sexo masculino, de cuarenta y ocho años de edad, de nacionalidad Salvadoreña, Mecánico Automotriz, originario de la Ciudad y Departamento de Santa Ana, siendo su último domicilio en Urbanización, Jardines del Valle, Senda Tres, Polígono J, Número Dos, Municipio de Quezaltepeque, Departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número: cero uno cero tres ocho nueve cuatro cinco-seis; con Número de Identificación Tributaria: cero dos uno cero-uno cero cero cuatro siete dos-uno cero dos-nueve, estado civil casado, con Elizabeth de Jesús Erazo de Carranza, falleció a las cuatro horas veintitrés minutos del día veintisiete de febrero de dos mil veintiuno, en Hospital de Diagnóstico, San Salvador, departamento de Salvador, a consecuencia de Paro Cardiaco, con asistencia médica, atendido por Doctora Melina Elizabeth Mercado Molina, con sello de la Junta de Vigilancia de la Profesión Médica número dieciocho mil novecientos veinticuatro, hijo de Víctor Manuel Rivera y de Marta Carranza, ambos ya fallecidos; de los bienes que a su defunción dejara en forma testamentaria el causante señor FRANCISCO CARRANZA RIVERA. Habiéndosele conferido a los Herederos la ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN DEFINITIVA de la referida Sucesión.

Por lo que avisa al público para los efectos de Ley.

Librado en San Salvador, Departamento de San Salvador, el día diecinueve de mayo del año dos mil veintiuno.-

LICDA. SONIA STELLA ROMERO,

NOTARIO.

1 v. No. F025695

SONIA STELLA ROMERO, Notario, del domicilio de la Ciudad y Departamento de San Salvador, con Despacho Notarial ubicado en Prolongación y Centro Comercial Juan Pablo II, Local Doscientos Noventa y Nueve -A, Doscientos metros arriba del Colegio García Flamenco, de esta ciudad,

HACE SABER: Que por resolución de la Suscrita Notario, proveída, en la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a las dieciséis horas del día dieciocho de mayo del año dos mil veintiuno, se ha declarado HEREDERA DEFINITIVA CON BENEFICIO DE INVENTARIO a la señora LORENA AIDA MONTOYA DE REYNA, de cincuenta y seis años de edad, Arquitecto, del domicilio de Santo Tomás, Departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad Número: cero dos tres seis cero ocho cuatro siete - nueve; con Número de Identificación Tributaria: cero seis uno cuatro - uno uno cero nueve seis cuatro - cero uno cinco-cero, en su calidad de cónyuge sobreviviente del causante señor Américo Alfonso Argueta Linares, conocido por Américo Alfonso Reyna Rodríguez, y por Américo Alfonso Reina Rodríguez, quien falleció en Habitación Veintiuno, Autohotel El Castillo, Quinta Avenida Norte, del Municipio de San Salvador, Departamento de San Salvador, a las dieciocho horas y quince minutos, del día veintisiete de julio del año dos mil diecinueve, a consecuencia de Edema Pulmonar, dictaminó causa de muerte Doctor Cesar Arturo Fernández Martínez, según dictamen médico del Instituto de Medicina Legal de San Salvador; y quien era de cincuenta y seis años de edad, con Documento Único de Identidad número: cero uno seis nueve nueve seis dos ocho - cinco, con Número de Identificación Tributaria: cero seis uno cuatro - uno seis cero ocho seis dos - uno cero uno - cero; casado, Médico Veterinario, originario de San Salvador, de nacionalidad Salvadoreña, siendo su último domicilio Cantón El Carmen, Caserío El Carmen, del Municipio de Santo Tomás, Departamento de San Salvador, siendo hijo de Concepción Linares Rodríguez y de Alfonso Argueta Reina, ambos ya fallecidos; y como Cesionaria de los Derechos Hereditarios que como hijos sobrevivientes del causante, les correspondían a los señores ANDREA GABRIELA REYNA MONTOYA, BERNARDO ALFONSO REYNA MONTOYA; y VALERIA SOFIA REYNA MONTOYA; de los bienes que a su defunción dejara en forma intestada el señor Américo Alfonso Argueta Linares, conocido por Américo Alfonso Reyna Rodríguez, y por Amé-

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

rico Alfonso Reina Rodríguez; habiéndosele conferido a la Heredera la ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN DEFINITIVA de la referida Sucesión.

Por lo que avisa al público para los efectos de Ley.

Librado en San Salvador, Departamento de San Salvador, el día diecinueve de mayo del año dos mil veintiuno.-

LICDA. SONIA STELLA ROMERO,

NOTARIO.

1 v. No. F025697

CARLOS JOSE MENDEZ FIGUEROA, JUEZ DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE CHALCHUAPA.-

AVISA: Que por resolución proveída por este Tribunal, a las doce horas cuarenta minutos del día veintidós de abril de dos mil veintiuno.- Se ha DECLARADO HEREDERA DEFINITIVA ABINTESTATO, con beneficio de inventario, a la señora CANDIDA ROSA MARTINEZ DE ELVIRA, en su calidad de Cónyuge del causante HERMINIO ELVIRA VALLADARES, quien fue de ochenta y tres años de edad, Jornalero, Casado, fallecido a las veintidós horas cuarenta minutos del día siete de agosto de dos mil veinte, en el Cantón El Coco de esta Jurisdicción, siendo esta ciudad el lugar de su último domicilio, a quien se le ha conferido la administración y representación DEFINITIVA de la sucesión.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Chalchuapa, a las once horas veintiocho minutos del día cinco de mayo de dos mil veintiuno.- LIC. CARLOS JOSE MENDEZ FIGUEROA, JUEZ DE LO CIVIL.- LICDA. LISETH GUADALUPE OVIEDO GUEVARA, SECRETARIA INTERINA.

1 v. No. F025707

LICENCIADA DIANA LEONOR ROMERO DE REYES, JUEZA TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN MIGUEL,

AVISA: Que por resolución de las catorce horas del día siete de mayo de dos mil veintiuno, se ha declarado HEREDERAS DEFINITIVAS, con beneficio de inventario de la herencia testamentaria que a su defunción dejó la causante señora ROSA CÁNDIDA VELÁSQUEZ DE MERLOS, quien fue de setenta y nueve dos años de edad, de oficios domésticos, casada, fallecida el día veintidós de junio de dos mil nueve, siendo el municipio de San Miguel, el lugar de su último domicilio; a las señoras DINORA VELÁSQUEZ, MARINA DE LA PAZ VELÁSQUEZ, GLORIA ESPERANZA VELÁSQUEZ MERLOS, ROSA MARGARITA VELÁSQUEZ DE BENAVIDES y MARILÚ VELÁSQUEZ, como herederas testamentarios de la causante; confiriéndole a las aceptantes la administración y representación definitiva de la sucesión.

Lo que hago del conocimiento del público para los efectos legales consiguientes.

LIBRADO EN EL JUZGADO TERCERO DE LOS CIVIL Y MERCANTIL: a las catorce horas cinco minutos del día siete de mayo de dos mil veintiuno.- LIC. DIANA LEONOR ROMERO DE REYES, JUEZA TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL.- LIC. IVONNE JULISSA ZELAYA AYALA, SECRETARIA DE ACTUACIONES.

1 v. No. F025710

JOEL ENRIQUE ULLOA ZELAYA, JUEZ DE LO CIVIL INTERINO DE LA UNIÓN.-

AVISA: Que por resolución emitida por este Juzgado, a las nueve horas con dieciséis minutos del día once de mayo de dos mil veintiuno, se ha declarado HEREDERO DEFINITIVO con beneficio de inventario de la herencia intestada de los bienes que dejó la causante MARGARITA RAMOS DE ORELLANA, quien al momento de fallecer era de setenta y seis años de edad, de nacionalidad Salvadoreña, de oficios domésticos, casada, originario de San Gerardo, departamento de San Miguel, hija de Felipe Ramos y Felina Márquez; falleció el día trece de septiembre de dos mil dieciséis; de parte del señor ALEX OMAR GARAY PORTILLO, mayor de edad, abogado, del domicilio de El Carmen, departamento de La Unión, con Documento Único de Identidad número cero uno nueve nueve tres ocho ocho cero - cuatro, con Tarjeta de Identificación Tributaria número uno dos cero cuatro - uno dos cero seis siete cinco - uno cero uno - cuatro, en calidad de cesionario de los derechos hereditarios que le correspondían a los señores EULISES ORELLANA RAMOS y GUADALUPE ORELLANA, el primero en calidad de hijo y el segundo en calidad de cónyuge de la causante.

Se le ha conferido al aceptante, en el carácter aludido, la administración y representación definitiva de la sucesión.

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos legales.

LIBRADO EN EL JUZGADO DE LO CIVIL: LA UNIÓN, A LOS ONCE DÍAS DEL MES DE MAYO DE DOS MIL VEINTIUNO.- LIC. JOEL ENRIQUE ULLOA ZELAYA, JUEZ DE LO CIVIL INTERINO, LA UNIÓN.- LIC. FREDY FERNANDO OSORIO AMAYA, SECRETARIO DE ACTUACIONES INTERINO.

1 v. No. F025741

ELSY LISETH LOPEZ, Notario, del domicilio de San Salvador, con oficina en 17 Avenida Norte, Polígono F-5, Casa N°5, Residencial Santa Teresa, Santa Tecla,

HACE SABER: Que por resolución del suscrito Notario, proveída a las nueve horas del día doce de Mayo del año dos mil veintiuno, se ha declarado al señor LUIS ALBERTO MORENO HERNÁNDEZ, HEREDERO DEFINITIVO con beneficio de inventario de los bienes que a su defunción dejó la señora MARIA DELIA GENOVEZ VIUDA DE MORENO, en su concepto de cesionario de la causante, de los derechos

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

que le correspondían a la señora MARÍA CONSUELO MORENO, en su calidad de hija de la causante; ocurrida el día diecisiete de Septiembre del año dos mil, siendo su último domicilio Barrio El Centro, Ciudad Arce, Departamento de La Libertad, habiéndole concedido la representación y administración definitiva de la referida sucesión.

Por lo que se avisa al público para los efectos de Ley.

Librado en Santa Tecla, el día doce de Mayo del año dos mil veintiuno.-

LICDA. ELSY LISETH LÓPEZ,

ABOGADO Y NOTARIO.

1 v. No. F025748

CARLOS ANTONIO ELIAS BERRIOS, Notario, de este domicilio, con oficina en Segunda Avenida Sur, Número Seiscientos Seis, de San Miguel,

HACE SABER: Que por resolución, proveída a las ocho horas del día cinco de mayo de dos mil veintiuno, se ha declarado a SANDRA JENNIFER CAMPOS ALBERTO, KENIA MARISOL CAMPOS ALBERTO y XIOMARA JEANNETTE CAMPOS DE OSORIO, HEREDEROS DEFINITIVOS CON BENEFICIO DE INVENTARIO, en su calidad de hijas sobrevivientes y Cesionarias de los derechos de MARINA ALBERTO DE CAMPOS, en calidad de esposa sobreviviente, de los bienes intestados que dejara JOSE HILARIO CAMPOS BERRIOS, quien fuera de noventa y dos años de edad, Agricultor, de este domicilio, falleció en esta ciudad, sido éste su último domicilio, habiéndole concedido la representación y administración definitiva de la sucesión.

Se avisa al público para los efectos de ley.

San Miguel, seis de mayo de dos mil veintiuno.

CARLOS ANTONIO ELIAS BERRIOS,

NOTARIO.

1 v. No. F025754

CARLOS ANTONIO ELIAS BERRIOS, Notario, de este domicilio, con oficina en Segunda Avenida Sur, Número Seiscientos Seis, de San Miguel,

HACE SABER: Que por resolución, proveída a las ocho horas del día veintinueve de abril de dos mil veintiuno, se ha declarado a la señora CARMEN ALEMAN DE MAYORGA, en calidad de Heredera Testamentaria, HEREDERA DEFINITIVA TESTAMENTARIA, de los bienes que a su defunción dejara BENIGNO ALFREDO MAYORGA ASCENCIO, quien falleció e a las quince horas quince minutos del veintiséis de octubre de dos mil veinte, en esta ciudad, su último domicilio; habiéndose concedido la representación y administración definitiva de la referida sucesión.

Por lo que se avisa al público para los efectos de ley.

Librado en la ciudad de San Miguel, veintinueve de abril de dos mil veintiuno.-

CARLOS ANTONIO ELIAS BERRIOS,

NOTARIO.

1 v. No. F025755

CARLOS ANTONIO ELIAS BERRIOS, Notario, de este domicilio, con oficina en Segunda Avenida Sur, Número Seiscientos Seis, de San Miguel,

HACE SABER: Que por resolución, proveída a las ocho horas quince minutos del día veintinueve de abril de dos mil veintiuno, se ha declarado a la señora CARMEN ALEMAN DE MAYORGA, en calidad de Heredera Testamentaria, HEREDERA DEFINITIVA TESTAMENTARIA, de los bienes que a su defunción dejara JOSÉ ROBERTO MAYORGA ALEMÁN, quien falleció a las cuatro horas cuarenta minutos del seis de noviembre de dos mil veinte, en esta ciudad, su último domicilio; habiéndose concedido la representación y administración definitiva de la referida sucesión.

Por lo que se avisa al público para los efectos de ley.

Librado en la ciudad de San Miguel, veintinueve de abril de dos mil veintiuno.-

CARLOS ANTONIO ELIAS BERRIOS,

NOTARIO.

1 v. No. F025756

LICDA. DANI BERI CALDERÓN DE RAMÍREZ, JUEZA DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE AHUACHAPÁN,

HACE SABER: Que por resolución de las diez horas con tres minutos del día seis de mayo del año dos mil veintiuno, se ha declarado heredero definitivo, ab-intestato, con beneficio de inventario al señor ERASMO HERNÁNDEZ CABEZA, en su condición de hijo sobreviviente; de la sucesión dejada por el causante señor MAGDALENO HERNÁNDEZ, quien falleciere con fecha de las veintitrés horas con treinta minutos del día dieciocho de diciembre de mil novecientos noventa y ocho, en el Cantón El Tigre, Caserío Los Horcones, de la Jurisdicción del Municipio y Departamento de Ahuachapán, siendo ese su último domicilio. Y se ha conferido definitivamente al heredero declarado, la administración y representación de la sucesión.

Lo que se pone en conocimiento del público, para los fines de Ley.

JUZGADO DE LO CIVIL: AHUACHAPÁN, a las diez horas con cuatro minutos del día seis de mayo del año dos mil veintiuno.- LICDA. DANI BERI CALDERÓN DE RAMÍREZ, JUEZA DE LO CIVIL DE AHUACHAPÁN.- LICDA. CLAUDIA LELIN GUEVARA DE PEÑATE, SECRETARIA DE ACTUACIONES.

1 v. No. F025761

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

LICENCIADA DANI BERI CALDERÓN DE RAMÍREZ, JUEZ DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Que por resolución de las ocho horas catorce minutos del día trece de mayo de dos mil veintiuno, se ha DECLARADO HEREDERA DEFINITIVA ab-intestato con beneficio de inventario del señor LUIS ALFONSO CASHPAL conocido por LUIS LAGUAN CASHPAR, LUIS LAGUAN CAISHPAL, LUIS ALFONSO CAISHPAL, LUIS ALFONSO CASHPAL y LUIS ALFONSO LAGUAN, quien falleció a las siete horas y treinta minutos del día veintidós de agosto de dos mil trece, en Hospital Nacional San Juan de Dios, Santa Ana, Santa Ana; siendo su último domicilio el de Ahuachapán, Ahuachapán; a la señora BERTA LIDIA GUZMAN DE CASHPAL, en calidad de cónyuge del causante y cesionaria de los derechos hereditarios de ELMER DARIO CASHPAL GUZMAN, MARIO ENRIQUE CASHPAL GUZMÁN conocido por MARIO ENRIQUE GONZÁLEZ LAGUÁN, MIRNA ELIZABETH CASHPAL DE ARÉVALO Y LILA MARIBEL CASHPAL GUZMÁN, como hijos del causante. Confiérase definitivamente la administración y representación de la sucesión a la heredera declarada. Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos legales.

JUZGADO DE LO CIVIL: Ahuachapán, a las ocho horas quince minutos del día trece de mayo de dos mil veintiuno.- LIC. DANI BERI CALDERÓN DE RAMÍREZ, JUEZ DE LO CIVIL.- LIC. CLAUDIA LELIN GUEVARA DE PEÑATE, SECRETARIA DE ACTUACIONES.

1 v. No. F025763

MARIA MARTA MARTINEZ DE ARGUMEDO, Notario, de este domicilio, con oficina en Reparto Los Héroes, Calle Gabriel Rosales número ciento cincuenta uno, San Salvador,

HACE SABER: Que por resolución de la suscrita proveída a las ocho horas del día ocho de mayo de dos mil veintiuno, se ha Declarado Heredera en forma expresa y con beneficio de inventario de la Herencia Intestada dejada a su defunción por la causante señora MARIA ARGENTINA MARTINEZ conocida por MARIA ARGENTINA MARTINEZ DE DELGADO, ocurrida el día doce de octubre de dos mil ocho, en el Hospital Nacional Rosales, San Salvador, siendo el lugar de su último domicilio la ciudad de San Salvador, de parte de la señora ANGELA RIVAS DE HERNANDEZ, en su calidad de CESIONARIA de los derechos que le correspondían la heredera intestada señora ROSA CRISTINA ALBERTO MARTINEZ, en su calidad de hija de la causante, habiéndosele conferido la Administración y Representación Definitivas de la Sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.

Lo que se avisa al público para efectos de Ley, por una vez.

Librado en la oficina de la Notario MARIA MARTA MARTINEZ DE ARGUMEDO, San Salvador, a ocho de mayo de dos mil veintiuno.-

MARIA MARTA MARTINEZ DE ARGUMEDO,

NOTARIO.

1 v. No. F025767

ANA MARÍA TREJO GARCÍA, Notario, de este domicilio, con oficina ubicada en Primera Avenida Sur, Número Quinientos Uno guión "B", Barrio La Merced, San Miguel, Departamento de San Miguel,

HACE SABER: Que por resolución de la suscrita notaria proveída a las ocho horas del día tres de mayo del año dos mil veintiuno, se ha declarado heredera definitiva con beneficio de inventario a la señora ANA MARÍA AVILES PORTILLO en la herencia intestada que a su defunción acaecida en Hollywood Presbyterian Medical Center, Vermont, Los Ángeles, California, siendo su último domicilio, el día diez de octubre de dos mil dieciséis, a las doce horas y treinta minutos, dejó el señor Gilberto Antonio Calix Majano, en su carácter de heredera definitiva intestada del causante, confiriéndole a la señora ANA MARÍA AVILES PORTILLO, la Administración y Representación Definitiva de la Sucesión.

Lo que se avisa al público para los efectos de ley.

Librado en las oficinas de la Notaria, a las nueve horas del día tres de mayo del año dos mil veintiuno.

ANA MARÍA TREJO GARCÍA,

NOTARIO.

1 v. No. F025771

MARIA LUZ QUINTANILLA ORELLANA, Notario, de este domicilio, con oficina ubicada en cincuenta y siete Avenida Norte, Condominio Miramonte, apartamento C número uno, San Salvador; al público,

HACE SABER: Que por resolución, proveída a las diez horas treinta minutos del día diecisiete de mayo de dos mil veintiuno, se ha declarado a los señores RENÉ ALFONSO HUEZO ARIAS, MARCELO JOSÉ HUEZO ARIAS Y VANESSA CAROLINA HUEZO ARIAS, herederos definitivos con beneficio de inventario de los bienes que a su defunción ocurrida en el Hospital Militar Central, del Municipio de San Salvador, Departamento de San Salvador, el día dos de marzo de dos mil veinte, dejó el causante CRISTOBAL RENE HUEZO RAMIREZ, a la edad de cincuenta y ocho años de edad, Abogado, originario de Santo Tomás, Departamento de San Salvador, siendo Santo Tomás, Departamento de San Salvador, su último domicilio; en concepto de herederos testamentarios; habiéndoseles conferido la administración y representación definitiva de la sucesión citada.-

Por lo que avisa al público para los efectos de ley.-

Librado en San Salvador, a los diecisiete días del mes de Mayo de dos mil veintiuno.-

MARIA LUZ QUINTANILLA ORELLANA,

NOTARIO.

1 v. No. F025812

DIARIO OFICIAL. SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

RENE ANTONIO VIOLANTES AGUIRRE, Notario, de este domicilio y del Departamento de Ahuachapán, y con oficina jurídica, situada en Cuarta Calle Poniente entre Segunda y Cuarta Avenida Norte, número Cuatro, de esta ciudad, al público

HACE SABER: Que por resolución proveída por el Suscrito Notario, a las once horas del día veintisiete de abril del año dos mil veintiuno, se ha declarado Heredero Definitivo AB-INTESTATO, con Beneficio de Inventario al señor CARLOS ZETINO, en su carácter de Esposo sobreviviente, de los bienes de la causante IRMA EDITH AVELAR DE ZETINO conocida por IRMA EDITH AVELAR y por IRMA EDITH AVELAR HERRERA, quien falleció en el Hospital Cader de esta ciudad, y siendo su último domicilio El Congo, departamento de Santa Ana, y se le confiere al heredero declarado la Administración y Representación Definitiva de la Sucesión.-

Librado en la ciudad de Santa Ana, a los veintisiete días del mes de abril del año dos mil veintiuno.-

RENE ANTONIO VIOLANTES AGUIRRE,

NOTARIO.

1 v. No. F025814

HUGO ALEXANDER MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Notario de este domicilio, con oficina situada en Cuarta Avenida Sur, Barrio El Centro, Cojutepeque; al público para los efectos de ley

HACE SABER: Que por resolución del suscrito Notario, proveída a las diez horas del día dieciocho de mayo del año dos mil veintiuno, se ha declarado a los señores INGRIDG BEATRIZ PEREZ HERNANDEZ, ISIS DAGMAR PEREZ, Y OSCAR EDUARDO RODRIGUEZ PEREZ, HEREDEROS DEFINITIVOS CON BENEFICIO DE INVENTARIO DE LA HERENCIA INTESTADA QUE A SU DEFUNCIÓN DEJÓ LA SEÑORA SILVIA ESTELA PÉREZ, quien fue de cincuenta y cuatro años de edad, empleada, soltera, originaria y del domicilio de Cojutepeque, departamento de Cuscatlán, hija de Marta Pérez, y quien murió a las quince horas cinco minutos del día veintinueve de agosto del año dos mil trece, en Hospital Médico Quirúrgico y Oncológico del Seguro Social de San Salvador, a consecuencia de Leucemia Aguda, Leucostasis Pulmonar, Sangrado tubo digestivo Superior, con asistencia médica. Declaratoria que se les confiere en concepto de hijos de la causante.

Librado en la ciudad de Cojutepeque, el día dieciocho de mayo del año dos mil veintiuno.-

LIC. HUGO ALEXANDER MARTÍNEZ MARTÍNEZ,

ABOGADO Y NOTARIO.

1 v. No. F025825

IVONNE LIZZETTE FLORES GONZALEZ, JUEZA DE LO CIVIL DE APOPA EN FUNCIONES.

AVISA: Que por resolución de las diez horas y diecisiete minutos del día diecinueve de abril del año dos mil veintiuno; SE DECLARO HEREDEROS DEFINITIVOS ABINTESTATO CON BENEFICIO DE INVENTARIO A LOS SEÑORES: MARIA ISABEL PALACIOS, de sesenta y nueve años de edad, ama de casa, del domicilio de Santa Ana; y RICARDO STEVEN ANGEL AYALA, de diecinueve años de edad, Estudiante, del domicilio de Apopa; y FERNANDO VALENTIN VENTURA AYALA, de dieciocho años de edad, Estudiante, del domicilio de Apopa; la primera en calidad de madre de la causante, y los dos últimos como hijos de la de Cujus; de la herencia intestada que a su defunción dejó la señora CARLA MAYARY AYALA PALACIOS, quien fue de cuarenta años de edad, Empleada, soltera, fallecida el día siete de septiembre del año dos mil dieciocho, siendo Apopa su último domicilio.-

Y se les confirió a los herederos declarados en el carácter indicado, la administración y representación definitiva de los bienes de la Sucesión.

Lo que se hace del conocimiento al público para los efectos de Ley.

Librado en el Juzgado de lo Civil de Apopa, a las diez horas y veintitrés minutos del día diecinueve de abril del año dos mil veintiuno.- LICENCIADA IVONNE LIZZETTE FLORES GONZALEZ, JUEZA DE LO CIVIL DE APOPA EN FUNCIONES. LICENCIADO JOSE DULEY CERNA FERNANDEZ, SECRETARIO.

1 v. No. F025829

JOSE HERNAN PALACIOS LIMA, JUEZ DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE METAPAN, AL PUBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY,

HACE SABER: Que por resolución proveída en este Juzgado a las ocho horas con treinta minutos del día veintinueve de los corrientes, se declararon herederos abintestato con beneficio de inventario a los señores SANDRA PATRICIA FIGUEROA DE DUARTE, ORALDA FIGUEROA VIDAL, ANA GLADIS FIGUEROA VIDAL, y CARLOS ANTONIO FIGUEROA VIDAL, como HIJOS de la causante ARGELIA DEL SOCORRO VIDAL DE FIGUEROA, quien fue de setenta años de edad, de oficios domésticos, fallecida el día diecinueve de julio del dos mil veinte, siendo esta ciudad su último domicilio.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Metapán, a las ocho horas con treinta y cinco minutos del día veintinueve de abril del dos mil veintiuno.- LIC. JOSE HERNAN PALACIOS LIMA, JUEZ DE LO CIVIL.- LICDA. MARIA LETICIA FIGUEROA FIGUEROA, SECRETARIA.

1 v. No. F025842

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

JOSE HERNAN PALACIOS LIMA, JUEZ DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE METAPAN, AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY,

HACE SABER: Que por resolución proveída en este Juzgado a las quince horas con veinte minutos del día veintisiete de abril de dos mil veintiuno, se declaró heredero abintestato con beneficio de inventario al señor JOEL RUBALLOS LEMUS en calidad de HIJO y CESIONARIO del derecho hereditario que le correspondía a la señora TOMASA LEMUS VIUDA DE RUBALLOS como CONYUGE SOBREVIVIENTE del causante JACINTO RUBALLOS, quien fue de sesenta y dos años de edad, comerciante, fallecido el día veintiuno de octubre de dos mil uno, siendo esta ciudad su último domicilio.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Metapán, a las quince horas con veinticinco minutos del día veintisiete de abril del dos mil veintiuno.- LIC. JOSE HERNAN PALACIOS LIMA, JUEZ DE LO CIVIL.- LIC. MARIA LETICIA FIGUEROA FIGUEROA, SECRETARIA.

1 v. No. F025843

CRISTIAN ALEXANDER GUTIÉRREZ, JUEZ SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL, DE SAN MIGUEL.

HACE SABER: Que por resolución proveída por este Juzgado a las ocho horas catorce minutos del día once de mayo de dos mil veintiuno, se ha declarado HEREDERAS DEFINITIVAS y con beneficio de inventario de la herencia intestada que a su defunción dejó el causante, señor JOSÉ NICOLÁS FERRUFINO HENRÍQUEZ, quien fue de cincuenta y ocho años de edad, comerciante, casado, salvadoreño, originario de Yayantique, departamento de La Unión y con último domicilio en San Miguel, Departamento de San Miguel, con documento único de identidad número 00031637-0 y número de identificación tributaria 1417-061261-001-0, hijo de José Anacleto Ferrufino y Juana Francisca Henríquez, fallecido el día veintidós de junio de dos mil veinte, en el Instituto Salvadoreño del Seguro Social de San Miguel; a las señoras: ELSA ARMIDA ZELAYA DE FERRUFINO, mayor de edad, comerciante, del domicilio de San Miguel, departamento de San Miguel, con documento único de identidad número 00219163-7 y número de identificación tributaria 1412-100163-101-7; y MARICELA ESTEFANI FERRUFINO DE MARTÍNEZ, mayor de edad, abogada, del domicilio de San Miguel, departamento de San Miguel, con Documento Único de Identidad número 04474153-3 y número de identificación tributaria 1217-120691-110-1; la primera en calidad de cónyuge y la segunda en calidad de hija, ambas respecto del causante JOSÉ NICOLÁS FERRUFINO HENRÍQUEZ.

Se le ha conferido a las aceptantes, en el carácter aludido, la administración y representación definitiva de la sucesión.

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos legales.

LIBRADO EN EL JUZGADO SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL: SAN MIGUEL, A LOS ONCE DÍAS DEL MES DE MAYO DEL AÑO DOS MIL VEINTIUNO. LIC. CRISTIAN ALEXANDER GUTIÉRREZ, JUEZ SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL.- LIC. JUAN CARLOS HERNÁNDEZ PÉREZ, SECRETARIO DE ACTUACIONES.

1 v. No. F025847

ROBERTO IVÁN TEJADA VAQUERANO, Notario, del domicilio de San Salvador, con Oficina Calle A, Polígono Cuatro-G, número diez, Jardines de la Sabana, Santa Tecla, La Libertad;

HACE SABER: Que por resolución del suscrito Notario, proveída a las diez horas del día quince de mayo del presente año, se ha declarado a los señores JUAN MANUEL ORTIZ LEMUS y HECTOR ANTONIO PLEITEZ ORTIZ, herederos definitivos con beneficio de inventario de los bienes que a su defunción en la Villa de La Reina, departamento de Chalatenango, como su último domicilio, el día doce de octubre del dos mil trece, dejara la señora ROSA CANDIDA LEMUS VIUDA DE ORTIZ, en su concepto de herederos intestados de la causante, el primero en su calidad de hijo de la causante y el segundo como cesionario de los derechos hereditarios que le correspondía a la señora ZOILA EMERITA ORTIZ LEMUS en su calidad de hija de la causante; habiéndole concedido la Representación y Administración Definitiva de la referida sucesión.

Por lo que se avisa al público para los efectos de Ley.

Santa Tecla, La Libertad, a los dieciséis días del mes de mayo de dos mil veintiuno.

ROBERTO IVÁN TEJADA VAQUERANO,
NOTARIO.

1 v. No. F025854

LICENCIADA DINORA DEL CARMEN ANDRADE DE LAZO, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DEL DISTRITO JUDICIAL DE CHINAMECA.

HACE SABER: Que por resolución dictada a las nueve horas veinte minutos del día dieciséis de abril de dos mil veintiuno.- SE DECLARÓ HEREDERA DEFINITIVA Y CON BENEFICIO DE INVENTARIO, la herencia intestada que al fallecer dejó el causante señor JESÚS MORALES GRANADOS conocido por JESÚS MORALES, quien fue de setenta y seis años de edad, Casado, Agricultor en pequeño, originario y del domicilio de San Jorge, Departamento de San Miguel, de Nacionalidad Salvadoreña, con Documento Único de Identidad número cero dos cero seis cinco cinco cinco tres - dos, y Tarjeta de Identificación Tributaria número uno dos uno cinco – uno cero cero nueve tres cinco – uno cero uno – dos, falleció a las once horas treinta minutos del día dos de mayo de dos mil doce, en el Cantón Candelaria de la Ciudad de San Jorge, Departamento de San Miguel, siendo la ciudad de San Jorge, departamento de San Miguel su último domicilio; de parte de la señora ANTONIA RIVAS VIUDA DE MORALES, de setenta y ocho años de edad, Viuda, Doméstica, originaria y del domicilio de San Jorge, Departamento de San Miguel, con Documento Único de Identidad número cero dos cinco uno ocho nueve tres cinco - ocho, y Tarjeta de Identificación Tributaria número uno dos uno cinco – uno nueve cero dos cuatro dos – uno cero uno - cero, en su concepto de cónyuge del causante y además cesionaria de los derechos hereditarios que en la sucesión les correspondían a los señores JORGE RENÉ RIVAS MORALES, de cincuenta y seis años de edad, Soltero, originario de San Jorge, departamento de San Miguel, y del domicilio de la Ciudad de Los Ángeles, Estado de California,

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

con Documento Único de Identidad número cero cuatro cinco cinco tres ocho cuatro dos - cero, MARÍA TERESA RIVAS DE ROMERO, de cuarenta y seis años de edad, Casada, Empleada, originaria y del domicilio de San Jorge, Departamento de San Miguel, con Documento Único de Identidad número cero tres tres uno ocho uno seis ocho – uno, y Tarjeta de Identificación Tributaria número uno dos uno cinco – uno cinco uno uno siete cuatro – uno cero dos – nueve, MARÍA DE JESÚS RIVAS MORALES, de cincuenta y dos años de edad, Soltera, Empleada, originaria y del domicilio de San Jorge, Departamento de San Miguel, con Documento Único de Identidad número cero uno ocho cinco nueve tres dos nueve - cinco, y Tarjeta de Identificación Tributaria número cero dos uno cinco - uno ocho cero nueve seis ocho - uno cero uno - cero, y REYNA ISABEL RIVAS MORALES, de cincuenta y cuatro años de edad, Soltera, originaria y del domicilio de San Jorge, Departamento de San Miguel, con Documento Único de Identidad número cero dos cuatro cuatro nueve dos cinco uno- dos, y tarjeta de Identificación Tributaria número uno dos uno cinco - cero seis uno uno seis seis - uno cero uno - ocho, en sus conceptos de hijos del causante.-

Confiéresele a la heredera declarada en el carácter indicado la Administración y Representación Definitiva de la sucesión que se refiere.- Publíquese el edicto de ley y oportunamente extiéndase certificación de la presente resolución.- Notifíquese.-

Lo que se pone en conocimiento del Público para los efectos de ley.

Librado en el Juzgado de Primera Instancia; Chinameca a las diez horas del día dieciséis de abril de dos mil veintiuno.- LIC. DINORA DEL CARMEN ANDRADE DE LAZO, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA.- LIC. INGRID VANESSA VÁSQUEZ BARAHONA, SECRETARIA.

1 v. No. F025878

ANTONIO GUIROLA MOZE, Notario, de este domicilio, con oficina situada en la setenta y una Avenida Norte y Tercera Calle Poniente número tres mil seiscientos noventa y ocho, de la ciudad de San Salvador, al público

HACE SABER: Que en las diligencias de aceptación de herencia promovidas ante mis oficios notariales, de conformidad con la Ley del Ejercicio Notarial de la Jurisdicción Voluntaria y de Otras Diligencias, por resolución proveída por el suscrito notario a las nueve horas veinte minutos del día diecinueve de mayo de dos mil veintiuno, han sido declarados herederos, con beneficio de inventario, de la herencia testamentaria que a su defunción ocurrida en la ciudad de San Antonio, Estado de Texas, Estados Unidos de América, siendo la ciudad de San Salvador, su último domicilio, el día veinticuatro de septiembre del año dos mil veinte, dejó el señor RAFAEL EDUARDO LORENZANA INTERIANO, conocido por RAFAEL EDUARDO LORENZANA, a los señores EDUARDO RAFAEL LORENZANA ALAS, ahora EDUARDO RAFAEL LORENZANA; y LUIS ENRIQUE LORENZANA ALAS, ahora LUIS ENRIQUE LORENZANA, en su calidad de herederos testamentarios del citado causante, habiéndoseles conferido a los herederos la administración y representación definitivas de la sucesión.

Lo que se avisa al público para los efectos de ley.

Librado en las oficinas del Notario, a las diez horas del día diecinueve de mayo del año dos mil veintiuno.

LIC. ANTONIO GUIROLA MOZE,

NOTARIO.

1 v. No. F025879

JOAQUIN HUMBERTO PADILLA BONILLA, Juez de Primera Instancia en Funciones del Distrito Judicial de San Sebastián, Departamento de San Vicente. AL PUBLICO: Para los efectos de Ley,

HACE SABER: Que según resolución proveída por este Tribunal a las nueve horas del día veinticinco de febrero del año dos mil veintiuno, en virtud de haberse presentado las páginas del Diario Oficial en las que consta que ya transcurrió más de quince días después de la tercera y última publicación del edicto respectivo, sin que persona alguna se haya presentado haciendo oposición. Así como haberse comprobado con la documentación pertinente, con los cuales se comprueba legalmente la calidad que ostenta en las presentes diligencias el señor MANUEL DE JESUS MARTINEZ MUÑOZ, de cincuenta y tres años, Comerciante, del domicilio de Apopa del Departamento de San Salvador, portador de su DUI 02627678-4 y NIT 1005-281262-101-5; en su calidad de hijo de la causante señora MARIA JULIA MARTINEZ CHAVEZ conocida por MARIA JULIA MARTINEZ, JULIA MARTINEZ Y JULIA MARTINEZ CHAVEZ; así como el Derecho que le asiste para intentar la presente pretensión, por lo que se ha DECLARADO HEREDERO DEFINITIVO DE LA HERENCIA INTESTADA, Y CON BENEFICIO DE INVENTARIO, de la causante señora MARIA JULIA MARTINEZ CHAVEZ conocida por MARIA JULIA MARTINEZ, JULIA MARTINEZ Y JULIA MARTINEZ CHAVEZ; de setenta y seis años de edad, ama de casa, hija de los señores ARCADIA CHAVEZ Y BARTOLO MARTINEZ, soltera, originaria de Santo Domingo del Departamento de San Vicente, portadora de su DUI N° 02479469-7 y NIT N° 1005-200834-101-8, siendo su último domicilio Santo Domingo del Departamento de San Vicente, de su defunción ocurrida el día diecinueve de marzo del año dos mil once, en el Hospital Divino niño de San Vicente, teniendo se residencia en Cantón Izcanales Jurisdicción de Santo Domingo del Departamento de San Vicente, siendo este su último domicilio, de parte del señor MANUEL DE JESUS MARTINEZ MUÑOZ, de cincuenta y tres años, Comerciante, del domicilio de Apopa del Departamento de San Salvador, portador de su DUI 02627678-4 y NIT 1005-281262-101-5; en su calidad de hijo de la causante. Confiriéndose al heredero declarado la Administración y Representación DEFINITIVA DE LA SUCESIÓN.

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA: del distrito Judicial de San Sebastián, Departamento de San Vicente, a las once horas del día veinticinco de febrero del año dos mil veintiuno.- LIC. JOAQUIN HUMBERTO PADILLA BONILLA, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA EN FUNCIONES.- BR. BESSY CECILIA FABIAN FUENTES, SECRETARIA.

1 v. No. F025887

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

LA INFRASCRITA JUEZA DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE LA CIUDAD DE USULUTAN, LICENCIADA GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNANDEZ:

AL PUBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY

AVISA: Que por resolución de las nueve horas de este día, se ha: DECLARADO HEREDEROS DEFINITIVOS, con beneficio de inventario a los señores DAYSI ORBELINA BENÍTEZ LUNA, DALIA ARACELY BENITES CAÑAS CONOCIDA POR DALIA ARACELY BENITEZ CAÑAS, MANUEL ANIBAL BENITEZ CAÑAS, CARLOS HUMBERTO BENITEZ CAÑAS CONOCIDO POR CARLOS HUMBERTO BENITEZ, en calidad de herederos testamentarios de la causante la señora: DELIA HERMINIA CAÑAS conocida por DELIA HERMINIA CAÑAS LUNA, y por DELIA HERMINIA CAÑAS DE BENITEZ y por DELIA HERMINIA CAÑAS DE BENITES, en la sucesión testada que ésta dejó al fallecer el día veinticinco de julio del año dos mil diecinueve, en la ciudad de Montreal, Quebec del País de Canadá, siendo esta ciudad y departamento de Usulután, República de El Salvador, su último domicilio.-

Confiriéndosele a los Herederos Declarados, ante mencionados la Administración y Representación Definitiva de la Sucesión, con las Facultades de Ley.

Librado en el JUZGADO DE LO CIVIL DE USULUTAN, a las nueve horas y treinta minutos del día seis días del mes de mayo del dos mil veintiuno.- LICDA. GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNANDEZ, JUEZA DE LO CIVIL DE USULUTAN.- LIC. MIRNA MARISOL SIGARÁN HERNANDEZ, SECRETARIA.

1 v. No. F025898

LUIS ESAU ORELLANA IBARRA, Abogado y Notario, del domicilio y Oficina Jurídica establecida en Avenida Central Norte, número veintiocho - C, Barrio San Rafael, Cantón Cara Sucia, Jurisdicción de San Francisco Menéndez, Departamento de Ahuachapán, AL PÚBLICO EN GENERAL

HACE SABER: Que por resolución del suscrito Notario, proveída a las nueve horas treinta minutos del día tres de mayo del año dos mil veintiuno, se ha DECLARADO HEREDERO DEFINITIVO ABINTESTATO CON BENEFICIO DE INVENTARIO AL SEÑOR JUAN SILVESTRE CABREJO GONZALEZ, de todos los bienes, derechos y obligaciones transmisibles que a su defunción dejó el señor MARDIN ROBERTO CABREJO GONZALEZ conocido por MARVIN ROBERTO CABREJO, en su concepto de Cesionario de los derechos Hereditarios que en la sucesión le correspondían a la señora WENDY TATIANA CABREJO LEMUS, en su calidad de hija del referido causante; por lo que se le ha conferido al heredero mencionado la Administración y Representación definitiva de la sucesión citada.

Lo que se avisa al público en general para los efectos de Ley.

Librado en la Oficina del Notario LUIS ESAÚ ORELLANA IBARRA. Cantón Cara Sucia, Jurisdicción de San Francisco Menéndez, Departamento de Ahuachapán, a las once horas del día tres de mayo del año dos mil veintiuno.-

LIC. LUIS ESAÚ ORELLANA IBARRA,

NOTARIO.

1 v. No. F025901

LUIS ESAU ORELLANA IBARRA, Abogado y Notario, del domicilio de San Francisco Menéndez, Departamento de Ahuachapán, y Oficina Jurídica establecida en Avenida Central Norte, número veintiocho – C, Barrio San Rafael, Cantón Cara Sucia. Jurisdicción de San Francisco Menéndez, Departamento de Ahuachapán, AL PÚBLICO EN GENERAL

HACE SABER: Que por resolución del Suscrito Notario, proveída a las ocho horas del día catorce de mayo del año dos mil veintiuno, se ha DECLARADO HEREDERA DEFINITIVA ABINTESTATO CON BENEFICIO DE INVENTARIO A LA SEÑORA MARGARITA ELIDA PINEDA de todos los bienes, derechos y obligaciones transmisibles que a su defunción dejó el señor RICARDO BARDALES PUENTE, en su calidad de Cesionaria de los derechos hereditarios que le correspondían a la señora YOLANDA DE JESUS BARDALES PINEDA, lo en su concepto de hija del causante; por lo que se le ha conferido a la heredera mencionada la Administración y Representación definitiva de la sucesión citada.

Lo que se avisa al público en general para los efectos de Ley.

Librado en la Oficina del Notario LUIS ESAU ORELLANA IBARRA.- Cantón Cara Sucia, Jurisdicción de San Francisco Menéndez, Departamento de Ahuachapán, a las diez horas del día catorce de mayo del año dos mil veintiuno.

LIC. LUIS ESAU ORELLANA IBARRA,

NOTARIO.

1 v. No. F025905

ANA PATRICIA ACEVEDO RAMIREZ Notario, del domicilio de esta ciudad, con oficina ubicada en Sesenta y cinco y sesenta y siete Avenida Sur, Avenida Olímpica, Reparto y Pasaje Caribe número Diez Colonia Escalón, departamento de San Salvador, AL PUBLICO EN GENERAL

HACE SABER: Que por resolución proveída por la suscrita notaria a las dieciocho horas del día dos de mayo de dos mil veintiuno, se ha declarado HEREDERA DEFINITIVA CON BENEFICIO DE INVEN-

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

TARIO, a la señora JAMINA MARIA COLEMAN DIAZ SOL, de la herencia testada que dejara su madre la señora LILIAN DEL CARMEN DIAZ SEVILLA, conocida por LILIAN DEL CARMEN DIAZ, LILIAN DIAZ SOL, LILIAN DEL CARMEN DIAZ SOL, LILIAM DIAZ SOL, LILIAM DEL CARMEN DIAZ SOL, LILIAN DIAZ SOL DE COLEMAN y LILIAN DEL CARMEN DIAZ SOL SEVILLA, quien fue de ochenta y dos años de edad, Decoradora, soltera, originaria del municipio de San Salvador, departamento del mismo nombre, siendo último domicilio el municipio de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, quien fue hija de LILIAN SEVILLA y MANUEL DIAZ SOL, falleció a consecuencia de Neumonia por COVID GUION DIECINUEVE, trombosis arterial de miembros inferiores, y cáncer de vejiga, con asistencia médica, en el Hospital Médico Quirúrgico y Oncológico del Instituto Salvadoreño del Seguro Social, en San Salvador, departamento del mismo nombre, el día ocho de enero de dos mil veintiuno.- En concepto de heredera testada de la causante, habiéndosele conferido la administración y representación definitiva de la mencionada sucesión.-

Libro en presente aviso en la Ciudad de San Salvador, a las siete horas del día tres de mayo de dos mil veinte.-

LIC. ANA PATRICIA ACEVEDO RAMIREZ,

NOTARIO.

1 v. No. F025909

JOSE EDUARDO CORDOVA QUIJANO, Notario, de este domicilio, con Oficina Profesional situada en Avenida Juan Bertis, número sesenta y nueve, Ciudad Delgado, San Salvador;

HACE SABER: Que por resolución del suscrito Notario, proveída a las nueve horas del día veintisiete de febrero del año dos mil veintiuno, se ha declarado a la señora: MARIA CATALINA CAMPOS VIUDA DE CASTRO, en su concepto de cónyuge sobreviviente del De Cujus, HEREDERA DEFINITIVA CON BENEFICIO DE INVENTARIO de la Herencia Intestada, de los bienes que a su defunción ocurrida a las diez horas con cuarenta minutos del día treinta de agosto del año dos mil veinte, en Policlinica Médica San Jose de la Ciudad de El Tránsito, San Miguel, dejó el señor: JOSE LUIS CASTRO MEJIA conocido por JOSE LUIS CASTRO, JOSE LUIS MEJIA, JOSE MEJIA, JOSE CASTRO, LUIS CASTRO y LUIS MEJIA, quien fue de sesenta y nueve años de edad, jornalero, casado, Salvadoreño, originario y del domicilio de El Tránsito, departamento de San Miguel, habiéndole concedido la Representación y Administración Definitiva de la referida sucesión.

Por lo que se avisa al público para los efectos de Ley.

Ciudad Delgado, Departamento de San Salvador, a los veintisiete días del mes de febrero del año dos mil veintiuno.

LIC. JOSE EDUARDO CORDOVA QUIJANO,

NOTARIO.

1 v. No. F025914

JOSE EDUARDO CORDOVA QUIJANO, Notario, de este domicilio, con Oficina Profesional situada en Avenida Juan Bertis, número sesenta y nueve, Ciudad Delgado, San Salvador;

HACE SABER: Que por resolución del suscrito Notario, proveída a las nueve horas del día veinticinco de febrero del año dos mil veintiuno, se ha declarado al señor: MAURICIO ALFREDO ARTIGA MARTINEZ, en su concepto de nieto sobreviviente de la De Cujus, HEREDERO DEFINITIVOS CON BENEFICIO DE INVENTARIO de la Herencia Intestada, de los bienes que a su defunción ocurrida en pasaje catorce, número ciento cinco, Colonia Monserrat, San Salvador, a las siete horas del día veinte de noviembre del año mil novecientos ochenta y nueve, dejó la señora: ASUNCION ARTIGA VIUDA DE CALLEJAS, quien fue de ochenta y nueve años de edad, de oficios domésticos, viuda, Salvadoreña, originario de Nueva San Salvador, Departamento de La Libertad, del domicilio de Ciudad Delgado, Departamento de San Salvador, habiéndole concedido la Representación y Administración Definitiva de la referida sucesión. Por lo que se avisa al público para los efectos de Ley.

Ciudad Delgado, Departamento de San Salvador, a los veinticinco días de febrero del año dos mil veintiuno.

LIC. JOSE EDUARDO CORDOVA QUIJANO,

NOTARIO.

1 v. No. F025915

JOSE DAVID ARAUJO, notario del domicilio de esta ciudad, con oficina Notarial, ubicada en la Tercera Avenida norte mil ciento diecinueve Colonia Guadalupe de esta ciudad,

HACE SABER: Que por resolución, proveída a las diez horas con treinta minutos del día doce de mayo de dos mil veintiuno SE HA DECLARADO LA SEÑORITA NORA ESTELA MEJIA MELARA, HEREDERA DEFINITIVA INTESTADA CON BENEFICIO DE INVENTARIO, de los bienes que a su defunción dejó el causante, señora MARIA LUISA MELARA DE MEJIA ocurrida el día once de octubre del dos mil veinte, en el Hospital Nacional San Rafael de la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a los sesenta y tres años de edad; como consecuencia de ENCEFALOPATÍA HEPÁTICA GRADO III, habiendo fallecido sin formalizar testamento alguno, siendo viuda, de oficios domésticos, de nacionalidad salvadoreña, de origen y domicilio de Colón departamento de La Libertad, siendo éste su último domicilio, hija de Mariano Cruz y Concepción Melara ambos ya fallecidos; siendo Colón su último domicilio; la heredera es declarada en su calidad de hija de la causante; habiéndosele CONFERIDO LA REPRESENTACIÓN Y ADMINISTRACIÓN DEFINITIVA DE LA REFERIDA SUCESIÓN.-

Por lo que se avisa al público para los efectos de ley.

Librado en San Salvador, el día doce de mayo de dos mil dos mil veintiuno.

JOSE DAVID ARAUJO,

NOTARIO.

1 v. No. F025917

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ACEPTACION DE HERENCIA

ARACELI ALFARO RAMIREZ, Notario, de este domicilio y del de Olocuilta, departamento de La Paz, con oficina Jurídica en Condominio y Boulevard Los Héroes, Local 1-D, Primera Planta, San Salvador. AL PUBLICO,

HACE SABER: Que por resolución de mis oficios, emitida a las once horas del día treinta de mayo del año dos mil dieciocho; en las Diligencias respectivas, se ha tenido por aceptada expresamente con beneficio de inventario, de parte de los señores MARBIN ARQUIMIDES PINEDA VÁSQUEZ, y JOSE ENEDY PINEDA VÁSQUEZ, como cesionarios de los señores SANTIAGO PEÑA INTERIANO, FRANCISCO PEÑA INTERIANO, JORGE PEÑA INTERIANO, MARCO TULIO PEÑA INTERIANO, MARIO ADILIO PEÑA INTERIANO, MARIA CRUZ PEÑA INTERIANO, JOSE DAVID PEÑA PINEDA, y GREGORIO PEÑA INTERIANO, quienes cedieron sus derechos en sus calidades de hijos del Causante DOMINGO DE JESUS PEÑA INTERIANO, conocido por DOMINGO DE JESUS PEÑA, de la herencia Intestada que a su defunción dejó el referido causante, quien según Certificación de Partida de Defunción, era Viudo, falleció a la edad de setenta y siete años, en Avenida Central Sur, Barrio El Calvario, número cuarenta y uno, Aguilares, departamento de San Salvador, a las trece horas treinta minutos, el día veintiséis de mayo de dos mil seis, a consecuencia de Sangramiento de Tubo Digestivo Superior, con Asistencia Médica, siendo su último domicilio, la ciudad Aguilares, departamento de San Salvador, Agricultor, de nacionalidad salvadoreña, originario de Agua Caliente, departamento de Chalatenango, no habiendo formulado testamento antes de su muerte. Confiriéndosele a los aceptantes la ADMINISTRACION Y REPRESENTACION INTERINA de la Sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia yacente.-

Se cita a los que se crean con derecho a la herencia, para que se presenten en el término de quince días después de la tercera publicación de este aviso.-

Librado en la oficina de la suscrita en San Salvador, a los dieciocho días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.-

ARACELI ALFARO RAMIREZ,

NOTARIO.

1 v. No. C005724

ARACELI ALFARO RAMIREZ, Notario, de este domicilio, con oficina en Condominio y Boulevard Los Héroes, Local 1-D, Primera Planta, San Salvador. AL PUBLICO,

HACE SABER: Que por resolución de mis oficios, emitida a las nueve horas del día veintidós de noviembre del año dos mil dieciocho; en las Diligencias respectivas, se ha tenido por aceptada con beneficio de inventario, de parte de la señora MARIANA MEJIA MATA, por sí y como cesionaria de los señores MARIA PASTORA MEJIA MATA, JOSE RUBEN MEJIA MATA, MERCEDES DEL CARMEN MATA DE MURILLOS, JOSE FELICIANO MEJIA MATA, MIGUEL ANGEL MEJIA MATA, JOSE LUIS MEJIA MATA, y MARIO ENRIQUE MEJIA MATA, quienes cedieron sus derechos en sus calidades en sus calidades de hijos de la causante ALEJANDRA MATA ESQUIVEL, conocida por ALEJANDRA MATA, MARIA ALEJANDRA MATA, y por ALEJANDRA ESQUIVEL, de la herencia Intestada que a su defunción dejó la referida causante, quien según Certificación de Partida de Defunción, era Soltero, falleció a la edad de cincuenta y tres años, en Centro del Corazón de Santa Ana, departamento de Santa Ana, a las cinco horas con treinta minutos, del día cinco de octubre del año dos mil diecisiete, a consecuencia de Síndrome Hepatorenal, Miocardiopatía Dilatada y Enfermedad de Chagas, con asistencia médica, no habiendo formulado testamento antes de su muerte. -

Confiriéndosele a la aceptante la ADMINISTRACION Y REPRESENTACION INTERINA de la Sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.-

Se cita a los que se crean con derecho a la herencia, para que se presenten en el término de quince días después de la tercera publicación de este aviso.-

Librado en la oficina del suscrito en San Salvador, a los dieciocho días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.-

ARACELI ALFARO RAMIREZ,

NOTARIO.

1 v. No. C005725

PABLO GABRIEL BUITRAGO CALDERON, Notario, de este domicilio, con oficina ubicada en Cuarta Calle Poniente y Veinticinco Avenida Sur, Condominio Cuscatlán, Local Trescientos tres, Tercera Planta, de esta ciudad,

HACE SABER: Que para los efectos notariales y con base en el artículo diecinueve de la Ley del Ejercicio Notarial de la Jurisdicción Voluntaria, por resolución proveída a las quince horas del día dieciocho de mayo del año dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada expresamente con beneficio de inventario, por parte de la señora GUADALUPE LEIVA CHORIEGO, en su calidad de heredera única y universal testamentaria, la herencia testada que a su defunción dejó el señor MIGUEL ANGEL LEIVA, quien falleció testado, el día doce de enero de dos mil veintiuno, en esta ciudad, su último domicilio, confiriéndole la administración y representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente y con las cargas testamentarias.

Se cita a los que se crean con derecho a la herencia para que se presenten a deducirla en el término de QUINCE días a partir de la publicación de este edicto en dos diarios de circulación nacional.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Librado en la ciudad de San Salvador, a los dieciocho días del mes de mayo de dos mil veintiuno.

PABLO GABRIEL BUITRAGO CALDERON,

NOTARIO.

1 v. No. C005752

LIZBETH MANGYUI AVILÉS DE CARRILLO, Notario, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con oficina ubicada en Senda cinco Oriente, Polígono A-cuatro, número veintiuno, Residencial Ciudad Corinto, Mejicanos, departamento de San Salvador, al público para los efectos de Ley,

HACE SABER: Que por resolución de la suscrita proveída a las diecisiete horas del día dieciocho de mayo de dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario de parte de NORA GERARDINA MARTÍNEZ DE LÓPEZ, la herencia intestada que a su defunción dejara la señora MARÍA ROSA GUTIÉRREZ DE MARTÍNEZ, conocida por ROSA MARÍA GUTIÉRREZ DOMINGUEZ, ROSA MARÍA GUTIÉRREZ y por MARÍA ROSA DOMINGUEZ GUTIÉRREZ, de ochenta años de edad, sexo femenino, ama de casa, con Documento Único de Identidad número cero cero cuatro uno tres dos cuatro ocho-cinco; y con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-doscientos mil ciento cuarenta-cero cero siete-uno; casada, originaria de San Salvador, departamento de San Salvador, del domicilio de Cuscatancingo, departamento de San Salvador, salvadoreña por nacimiento, hija de la señora Eduarda Gutiérrez, quien falleció a las nueve horas y cincuenta y cinco minutos del día dieciocho de junio de dos mil veinte, en la ciudad de Cuscatancingo, departamento de San Salvador, su último domicilio, sin asistencia médica, a causa de Hepatocarcinoma Metastásico; en el concepto de hija sobreviviente de la mencionada causante y como cesionaria de los derechos hereditarios que en abstracto les correspondían a los señores José David Martínez Martínez, en calidad de cónyuge sobreviviente de la causante; Oscar Wilfredo Martínez Gutiérrez, David Ernesto Martínez Gutiérrez y Alcira Jeannette Martínez de Bachez, en calidad de hijos sobrevivientes de la causante; habiéndosele conferido a la aceptante NORA GERARDINA MARTÍNEZ DE LÓPEZ, la Administración y Representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente. En consecuencia, por este medio se cita a todos los que se consideren con derecho a la referida herencia, para que se presenten a la oficina mencionada, a más tardar dentro del término de quince días, contados desde el siguiente al de la última publicación de este edicto.

Librado en la ciudad de San Salvador, a las siete horas y cuarenta minutos del día diecinueve de mayo de dos mil veintiuno.

LIZBETH MANGYUI AVILÉS DE CARRILLO,

NOTARIO.

1 v. No. F025708

MARTA SONIA PINEDA DE HERRERA, Notario, de este domicilio, con oficina situada en Calle El Carmen, Residencial Arcos del Carmen, número cinco, en esta ciudad, al público para los efectos de Ley.

HACE SABER: Que en las diligencias de Aceptación de Herencia Intestada promovida ante mis oficios notariales, de conformidad con la Ley del Ejercicio Notarial de la Jurisdicción Voluntaria y de Otras Diligencias, por resolución proveída a las quince horas del día siete de mayo del presente año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, de parte de la señora ANA VILMA HERNANDEZ DE CRUZ, en su calidad de cónyuge y como Cesionaria de los Derechos Hereditarios que les correspondían a los señores LORENA MARGARITA CRUZ DE HERNANDEZ; JUAN CARLOS CRUZ HERNANDEZ; WENDY PATRICIA CRUZ DE ORELLANA. Hijos del causante, en la sucesión del señor RENE CRUZ VASQUEZ, conocido por RENE CRUZ, quien falleció el día dos de diciembre de dos mil veinte, en la ciudad de Soyapango, Departamento de San Salvador, siendo su último domicilio la ciudad de Mejicanos, habiéndosele conferido a la aceptante la Administración y Representación INTERINA de la sucesión, con las facultades y restricciones de Ley.

Lo que se le avisa al público para los efectos de Ley.

San Salvador, a los siete días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.-

MARTA SONIA PINEDA DE HERRERA,

NOTARIO.

1 v. No. F025815

NURIA LISETH DE MARIA ORANTES DE ROSALES, Notario, del domicilio de La Villa de San Esteban Catarina, departamento de San Vicente, con oficina ubicada en Barrio El Carmen, calle Dr. Adrián García, número veintidós, San Esteban Catarina, departamento de San Vicente.

HACE SABER: Que por resolución de la suscrita notario proveída a las trece horas del día catorce de mayo de dos mil veintiuno. Se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción ocurrida en el Cantón El Carmen,

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

del municipio de Jiquilisco, departamento de Usulután, siendo este su último domicilio, habiendo fallecido a las doce horas del día uno de abril del año dos mil, a consecuencia de Insuficiencia Renal dejó el señor JUAN HERNANDEZ conocido por JUAN PEREZ HERNANDEZ de parte de la señora MARIA ROSA LOZANO ALVARADO en su carácter de heredera intestada del causante en calidad de cesionaria de los derechos que en calidad de hijos le correspondían a José Luis Pérez Lozano, Alfredo Pérez Lozano, Elsy Yamileth Pérez Lozano, María Ana Pérez Lozano y Daniel Pérez Lozano, habiéndosele conferido la administración y representación INTERINA de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Lo que avisa al público para los efectos de ley.

Librado en las oficinas del Notario, San Esteban Catarina, departamento de San Vicente, a las ocho horas del día diecisiete de mayo de dos mil veintiuno.

LIC. NURIA LISETH DE MARIA ORANTES DE ROSALES,

NOTARIO.

1 v. No. F025821

REYNALDO ANTONIO ROSALES VILLALTA, Notario, del domicilio de La Villa de San Esteban Catarina, departamento de San Vicente, con oficina ubicada en Barrio El Carmen, calle Dr. Adrián García, número veintidós, San Esteban Catarina, departamento de San Vicente.

HACE SABER: Que por resolución del suscrito notario proveída a las catorce horas del día catorce de mayo de dos mil veintiuno. Se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción acaecida el día cuatro de noviembre de dos mil veinte, a las veintidós horas, en su casa de Habitación Ubicada en Calle El Centro, del Cantón Santa Lucia, jurisdicción de San Lorenzo, departamento de San Vicente, siendo este su último domicilio, a consecuencia de Paro Cardio Respiratorio como complicación de insuficiencia renal crónica terminal, dejó el señor VICENTE DE JESUS MEJIA DURAN conocido por VICENTE DE JESUS MEJIA de parte de la señora ANA MARIA BELLOSO DE MEJIA en su carácter de heredera intestada, en su calidad de esposa y como cesionaria de los derecho hereditarios que en calidad de hijos le correspondían a GUILLERMO ARNULFO MEJIA BELLOSO, SERGIO DE JESUS MEJIA BELLOSO y CESAR ARMANDO MEJIA BELLOSO, habiéndosele conferido la administración y representación INTERINA de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Lo que avisa al público para los efectos de ley.

Librado en las oficinas del Notario, San Esteban Catarina, departamento de San Vicente, a los diecisiete días del mes de mayo de dos mil veintiuno.

LIC. REYNALDO ANTONIO ROSALES VILLALTA,

NOTARIO.

1 v. No. F025824

WILL ARNOLDO NAVARRO LUNA, Notario, del domicilio de Mejicanos, departamento de San Salvador, con Oficina Jurídica situada en Residencial Colinas de Monserrat senda "D" casa número 167, de esta ciudad,

HACE SABER: Que por resolución de las once horas del día siete de mayo de dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia intestada que a su defunción ocurrida en el Hospital Militar Central de esta ciudad, a las nueve horas del día doce de agosto de dos mil veinte, a consecuencia de enfermedad renal crónica estadio V, bactesemia por Stsphylococcus Aereus, choque séptico, dejó la señora MILAGRO OLIVIA AYALA DE CORNEJO, siendo su último domicilio la ciudad de Aguilares, departamento de San Salvador, de parte de los señores ROMEO ANTONIO y JOSE ROBERTO ambos CORNEJO AYALA, en su calidad de hijos de la causante; y la señora MILAGRO DEL CARMEN CORNEJO AYALA, en su calidad de hija de la causante y cesionaria de los derechos hereditarios en abstracto del señor ROMEO ANTONIO CORNEJO AYALA, cónyuge sobreviviente de la referida causante, habiéndoseles conferido a los aceptantes declarados la administración y representación Interina de la Sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia Yacente.

En consecuencia por este medio se cita a todos los que se crean con derecho a la referida herencia para que se presenten a la oficina ubicada en la dirección antes citada, en el término de quince días contados desde el siguiente a la última publicación del presente edicto.

Librado en la oficina del notario WILL ARNOLDO NAVARRO LUNA, en la ciudad de San Salvador, a las once horas del día diecinueve de mayo de dos mil veintiuno.-

WILL ARNOLDO NAVARRO LUNA,

NOTARIO.

1 v. No. F025830

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ELIA ROXANA MOLINA MEJIA, Notario, de este domicilio, con oficina ubicada en: Colonia Médica, Avenida Doctor Emilio Álvarez, Número Quince, Local Uno, Centro Profesional Universal, San Salvador, al Público para los efectos de ley.

HACE SABER: Que en las diligencias de Jurisdicción Voluntaria seguidas ante mis oficios notariales por la señora ROSA MARIA SALOME CHORIEGO DE CHICAS, conocida por SALOME CHORIEGO DE CHICA, ROSA MARIA SALOME CHORIEGO DE CHICA, SALOME DE CHICAS, y por SALOME DE CHICA, aceptando la Herencia Testamentaria que a su defunción dejara la señora LUCRECIA DIAZ DE CHORIEGO, conocida por LUCRECIA DIAZ y ROSA GONZALEZ DE CHORIEGO y LUCRECIA DIAZ GONZALEZ DE CHORIEGO, quien falleció el día seis de agosto de dos mil diez; en Urbanización Santa Rosa, Calle antigua a Huizúcar, Número dieciocho, municipio de San Salvador, lugar de su último domicilio, se proveyó resolución a las doce horas del día doce de Abril de dos mil veintiuno, teniéndose por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, de parte de la señora ROSA MARIA SALOME CHORIEGO DE CHICAS, conocida por SALOME CHORIEGO DE CHICA, ROSA MARIA SALOME CHORIEGO DE CHICA, SALOME DE CHICAS, y por SALOME DE CHICA, la Herencia Testamentaria que a su defunción dejara la señora LUCRECIA DIAZ DE CHORIEGO, conocida por LUCRECIA DIAZ y ROSA GONZALEZ DE CHORIEGO y LUCRECIA DIAZ GONZALEZ DE CHORIEGO, nombrándose administradora y representante interina de la mortual expresada, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente, citándose a los que se crean con derecho a la misma, para que se presenten dentro del término de quince días contados a partir de la última publicación de este edicto a la oficina de la Suscrita Notario.

LIBRADO en la ciudad de San Salvador, a los trece días del mes de Abril del año dos mil veintiuno.

ELIA ROXANA MOLINA MEJIA,

NOTARIO.

1 v. No. F025839

RENÉ ANDRÉS SÁENZ AVILÉS, Notario, de este domicilio, con Despacho en el Reparto Jardines de Miralvalle, Pasaje Zúrich, Casa Uno, Polígono Cuatro, de la ciudad y departamento de San Salvador,

HACE SABER: Que por resolución del suscrito Notario, proveída a las diecisiete horas con treinta minutos del día veinticuatro de febrero del año dos mil veintiuno, se ha tenido por Aceptada expresamente y con Beneficio de Inventario la Herencia Intestada que a su defunción dejara el señor Ronald Benedicto Cardoza Payan, quien falleció a las cuatro horas y cincuenta minutos del día veintitrés de junio del año dos mil veinte, en el Hospital y Clínicas Centro Médico Escalón, de la ciudad y departamento de San Salvador, a consecuencia de "Neumonía Atípica, Insuficiencia Respiratoria", según el informe médico, de parte de la señora ANGELA HAYDEE PAYAN LAZO y el señor JOSÉ BENEDICTO CARDOZA, en su calidad de Herederos Abintestato del causante, confiérase a los aceptantes la Administración y Representación de los Curadores de la Herencia Yacente.-

En consecuencia, por este medio se cita a todos los que se crean con igual o mejor derecho a la referida herencia, para que se presenten en la oficina indicada, en el término de quince días contados a partir del siguiente día de la última publicación del presente edicto.-

Librado en el Despacho del Notario RENÉ ANDRÉS SÁENZ AVILÉS, en el Municipio de San Salvador, a los once días del mes de mayo de dos mil veintiuno.-

RENE ANDRES SAENZ AVILES,

NOTARIO.

1 v. No. F025867

MERCY CRISTABEL MARTÍNEZ PERLA, Notario, de este domicilio, con oficina ubicada en Residencial La Cima Tres, Pasaje Catorce, Polígono B, Número Ciento Setenta y cinco, de esta ciudad,

HACE SABER: Que por resolución de la suscrita Notario, proveída a las diecisiete horas del día veintidós de marzo de dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia testamentaria que a su defunción, ocurrida en la ciudad y municipio de San Miguel, a las dos horas y treinta y siete minutos del día quince de julio de dos mil veinte, dejara la señora NORMA GLADYS GRANILLO HERNÁNDEZ, de parte de las señoras MODESTA GRANILLO HERNÁNDEZ, LUISA MARÍA ÁLVAREZ GRANILLO, NATALIA MARÍA GRANILLO SÁNCHEZ, SILVIA LOURDES RENDÓN GRANILLO, IRMA ROSA RENDÓN, e ILEANA MARÍA RENDÓN DE MACAY, en concepto de HEREDERAS UNIVERSALES TESTAMENTARIAS, habiéndoseles conferido la administración y representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

En consecuencia, por este medio se cita a todos los que se crean con derechos a la referida herencia, para que se presenten a la referida oficina en el término de quince días, contados desde el siguiente a la última publicación del presente edicto.

Librado en la oficina de la Notario MERCY CRISTABEL MARTÍNEZ PERLA. En la ciudad de San Salvador, a los veintidós días del mes de marzo de dos mil veintiuno.

MERCY CRISTABEL MARTÍNEZ PERLA,

NOTARIO.

1 v. No. F025889

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DIANA LEONOR ROMERO DE REYES, JUEZA TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN MIGUEL. Al público para efectos de Ley.

HACE SABER: Que por resolución de las catorce horas del día seis de mayo de dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada expresamente con beneficio de inventario la herencia testamentaria que a su defunción dejó el causante señor Oscar Antonio Cruz Hernández, quien fue de setenta y dos años de edad, fallecido el día trece de noviembre de dos mil veinte, siendo el municipio de San Miguel, el lugar de su último domicilio, de parte de los señores Antonio Elías Cruz López y Karen Melissa Cruz López, y el adolescente Oscar Antonio Cruz López, representado legalmente por su madre señora Maricela López, como herederos testamentarios del causante, confiriéndose a los aceptante en el carácter indicado la administración y representación INTERINA de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente la cual será ejercida por este último por medio de su representante legal señora Maricela López.

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de que las personas que se consideren con derecho a la herencia, se presenten a deducirlo en el término de quince días, desde el siguiente a la tercera publicación.

Librado en el JUZGADO TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL; San Miguel: a las catorce horas cinco minutos del día seis de mayo de dos mil veintiuno.- LIC. DIANA LEONOR ROMERO DE REYES, JUEZA TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL SAN MIGUEL.- LIC. IVONNE JULISSA ZELAYA AYALA, SECRETARIA DE ACTUACIONES.

3 v. alt. No. C005759-1

LICENCIADO HÉCTOR ARNOLDO BOLAÑOS MEJÍA, Juez Cuarto de lo Civil y Mercantil de Santa Ana: De conformidad al inciso 1° del artículo 1163 del Código Civil; AL PÚBLICO EN GENERAL

HACE SABER QUE: Se han promovido por la Licenciada Ana Maribel Padilla Orellana, Diligencias de Aceptación de Herencia Intestadas con Beneficio de Inventario clasificadas en este juzgado bajo la referencia 275- AHI-20 (C5); sobre los bienes, derechos y obligaciones que a su defunción dejara el señor MIGUEL ROMERO, quien falleció a las diez horas del día diecisiete de agosto de dos mil nueve; a la edad de ochenta y dos años, siendo su último domicilio el Cantón Cutumay Camones, Colonia Río Zarco, de esta ciudad, del departamento de Santa Ana, por lo que este día se tuvo por aceptada la herencia antes referida y se nombró como ADMINISTRADORAS Y REPRESENTANTES INTERINAS con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente de dicha sucesión, a las señoras: a) SANDRA ELIZABETH ROMERO MEJÍA; b) JULIA DEL CARMEN ROMERO MEJÍA, en calidad de hijas del causante MIGUEL ROMERO; y c) MARINA ESTELA ROMERO MEJÍA, en calidad de hija del causante y como cesionaria de los derechos que le correspondían a la señora Mirtala Orellana de Romero, en calidad de cónyuge sobreviviente del causante MIGUEL ROMERO.

Lo que se hace del conocimiento público para que puedan presentarse a este Juzgado las personas que se crean con derecho a la herencia que a su defunción dejara el referido causante, dentro de los quince días siguientes a la tercera publicación de este edicto.

Librado en el Juzgado Cuarto de lo Civil y Mercantil de Santa Ana, a los veintiséis días del mes de abril del año dos mil veintiuno.- LIC. HÉCTOR ARNOLDO BOLAÑOS MEJÍA, JUEZ CUARTO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SANTA ANA.- LIC. CARLOS ROBERTO ORELLANA ARGUETA, SECRETARIO DE ACTUACIONES.

3 v. alt. No. F025691-1

LICENCIADA DINORA DEL CARMEN ANDRADE DE LAZO, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DEL DISTRITO JUDICIAL DE CHINAMECA,

HACE SABER: Que por resolución proveída por este Juzgado, a las nueve horas con diez minutos del día diez de septiembre del corriente año; se tuvo por aceptada expresamente y con beneficio de inventario de la herencia que al fallecer dejó la causante señora GLADYS SARAVIA FERNANDEZ, conocida por GLADIS SARAVIA, y por GLADIS SARAVIA FERNANDEZ, quien fue de cincuenta años de edad, de Nacionalidad Salvadoreña, Profesora, originaria de San Salvador, San Salvador, del domicilio de Chinameca, Departamento de San Miguel, con Documento Único de Identidad número cero dos millones seiscientos ochenta y seis mil cuatrocientos dieciséis guión tres, Estado Civil soltera, hija de Andrés Fernández y de Elda Saravia Coto, ambos ya fallecidos, falleció a las once horas treinta minutos, el día quince de octubre de dos mil diecinueve, en el Hospital Nacional San Juan de Dios, San Miguel, siendo esta ciudad de Chinameca, Departamento de San Miguel, su último domicilio; de parte de los señores DIEGO RENE GUERRERO SARAVIA, conocido por DIEGO RENE SARAVIA FERNANDEZ y DIEGO RENE SARAVIA, de veintiún años de edad, estudiante de este domicilio, con Documento Único de Identidad número: Cero cinco siete nueve seis ocho siete nueve - seis, con número de Identificación Tributaria: Uno dos uno siete - uno nueve cero nueve nueve ocho - uno cero nueve - ocho, y DARA SAMANTHA SARAVIA FERNANDEZ, conocida por DARA SAMANTHA SARAVIA, de diecinueve años de edad, estudiante, de este domicilio, con Documento Único de Identidad número: Cero seis cero seis cuatro uno cinco seis - cinco, con número de Identificación Tributaria: Uno dos uno siete - dos uno cero seis cero cero - uno uno cero - cuatro, estos en su concepto de hijos de la causante.- Nómbraseles a los aceptantes en el carácter dicho Administradores y Representantes Interinos de la sucesión de que se trata, con las facultades y restricciones que corresponden a los curadores de la herencia.-

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Publíquense los edictos de ley.-

Lo que se pone en conocimiento del público, para los efectos de ley.

LIBRADO en el Juzgado de Primera Instancia; Chinameca, a las nueve horas con veinte minutos del día diez de septiembre de dos mil veinte.- LIC. DINORA DEL CARMEN ANDRADE DE LAZO, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA.- LIC. INGRID VANESSA VÁSQUEZ BARAHONA, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F025711-1

LICENCIADO HÉCTOR ARNOLDO BOLAÑOS MEJÍA, Juez Cuarto de lo Civil y Mercantil de Santa Ana: De conformidad al inciso 1° del artículo 1163 del Código Civil; AL PÚBLICO EN GENERAL

HACE SABER QUE: Se han promovido por el Licenciado José Fernando Peraza Mendoza, Diligencias de Aceptación de Herencia Intestadas con Beneficio de Inventario clasificadas en este juzgado bajo la referencia 264-AHI-20 (C2); sobre los bienes que a su defunción dejara la señora MARÍA MARITZA GUEVARA DE PANIAGUA, quien fue de cincuenta y tres años de edad, empleada, del domicilio de esta ciudad, originaria de Ciudad Barrios, San Miguel, casada con Walter Mauricio Paniagua Solís, quien falleció el día catorce de octubre de dos mil diecinueve, a las diez horas y veinticinco minutos en el Hospital de Diagnóstico; siendo su último domicilio la ciudad de Santa Ana, del departamento de Santa Ana, por lo que este día se tuvo por aceptada la herencia antes referida y se nombró como ADMINISTRADORES Y REPRESENTANTES INTERINOS con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente de dicha sucesión, a los señores: a) WALTER MAURICIO PANIAGUA SOLÍS; b) JACQUELINNE MARITZA PANIAGUA GUEVARA; c) DIANA SOFÍA PANIAGUA GUEVARA, y d) MAURICIO ALEXANDER PANIAGUA GUEVARA, en el carácter que comparece el primero de ellos como cónyuge sobreviviente y los otros tres como hijos sobrevivientes de la causante señora MARÍA MARITZA GUEVARA DE PANIAGUA.

Lo que se hace del conocimiento público para que puedan presentarse a este Juzgado las personas que se crean con derecho a la herencia que a su defunción dejara el referido causante, dentro de los quince días siguientes a la tercera publicación de este edicto.

Librado en el Juzgado Cuarto de lo Civil y Mercantil de Santa Ana, a los veintiséis días del mes de marzo del año dos mil veintiuno.- LIC. HÉCTOR ARNOLDO BOLAÑOS MEJÍA, JUEZ DEL JUZGADO CUARTO DE LO CIVIL Y MERCANTIL SANTA ANA.- LIC. MARVIN FRANCISCO VALENCIA AZAHAR, SECRETARIO INTERINO DE ACTUACIONES.

3 v. alt. No. F025744-1

LICENCIADO HÉCTOR ARNOLDO BOLAÑOS MEJÍA, Juez Cuarto de lo Civil y Mercantil de Santa Ana: De conformidad al inciso 1° del artículo 1163 del Código Civil; AL PÚBLICO EN GENERAL

HACE SABER QUE: Se han promovido por las Licenciadas ROSA MARLENE ESTRADA GUARDADO y LAURA SUSANA AYALA, Diligencias de Aceptación de Herencia Intestadas con Beneficio de Inventario clasificadas en este juzgado bajo la referencia 253-AHI-20(C3); sobre los bienes que a su defunción dejara señora ANA LUZ CASTANEDA, conocida por ANA LUZ CASTANEDA DE MONTES, quien según solicitud fue de 62 años de edad, Licenciada en Enfermería, soltera, quien falleció a las dos horas y cincuenta minutos del día veinticinco de febrero del año dos mil veinte, siendo su último domicilio, Lotificación Jardines de Santa Lucía, Santa Ana, Departamento de Santa Ana; por lo que este día se tuvo por aceptada la herencia antes referida y se nombró como ADMINISTRADORA Y REPRESENTANTE INTERINA con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente de dicha sucesión, la señora MELISSA MARISOL MONTES CASTANEDA, de 38 años de edad, Licenciada en Enfermería, de este domicilio, con Documento Único de Identidad número 01989942-4, y número de Identificación Tributaria 0210-140982-104-7, en su calidad de hija sobreviviente y además como cesionaria del derecho hereditario que le correspondía a la señora LIDIA SEBASTIANA CASTANEDA MÉNDEZ, de 94 años de edad, Ama de casa, de este domicilio, con Documento Único de Identidad número 00302043-1, con número de Identificación Tributaria 0101-200226-102-4, en su calidad de madre sobreviviente,

Lo que se hace del conocimiento público para que puedan presentarse a este Juzgado las personas que se crean con derecho a la herencia que a su defunción dejara el referido causante, dentro de los quince días siguientes a la tercera publicación de este edicto.

Librado en el Juzgado Cuarto de lo Civil y Mercantil de Santa Ana, a los doce días del mes de abril del año dos mil veintiuno.- LIC. HÉCTOR ARNOLDO BOLAÑOS MEJÍA, JUEZ CUARTO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SANTA ANA.- LIC. CARLOS ROBERTO ORELLANA ARGUETA, SECRETARIO DE ACTUACIONES.

3 v. alt. No. F025745-1

LICENCIADO PEDRO MAURICIO GUATEMALA ROSA, Juez Primero de lo Civil y Mercantil de San Miguel.

HACE SABER: Que por resolución pronunciada a las nueve horas treinta y cinco minutos del dieciocho de marzo del dos mil veintiuno, en las Diligencias de Aceptación de Herencia Intestada y con Beneficio de Inventario, clasificadas con el NUE:03127-20-CVDV-1CM1-309-02, promovidas por la Licenciada Flor de María Zelaya de Guzmán; en calidad de Apoderada General Judicial de la señora Lurdes Banina Reyes Zelaya, Mayor de edad, Empleada, de este domicilio, con DUI: 04837899-2 y

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

NIT: 9450-080385-103-5; en calidad de hija sobreviviente de la causante Julia Zelaya, quién fue de sesenta y tres años de edad, Doméstica, Soltera, Originaria y del domicilio de San Miguel, departamento de San Miguel, con DUI: 00159261-0 y NIT: 1217-270145-102-4, quién falleció en Cantón Miraflores, Colonia San José, Polígono C, Casa #05, ciudad y departamento de San Miguel, el día 31 de julio del 2008, a consecuencia de Paro Cardiaco, sin asistencia médica, hija de Clara Zelaya; y se le ha conferido a la aceptante la administración y representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia Yacente que regula el Art. 480 del Código Civil.

Cítese a los que se crean con derecho a la herencia para que se presenten a este Juzgado dentro de los quince días subsiguientes después de la última publicación de este edicto.

Lo que pone en conocimiento del público para los efectos de ley.

Librado en el Juzgado Primero de lo Civil y Mercantil de San Miguel, a las nueve horas cuarenta minutos del dieciocho de marzo del dos mil veintiuno.- LICENCIADO PEDRO MAURICIO GUATEMALA ROSA, JUEZ PRIMERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN MIGUEL.- LICENCIADO RAMÓN DE JESÚS DÍAZ, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F025760-1

JOSÉ DANILO ESCOBAR MIRANDA, JUEZ DE LO CIVIL DE SANTA TECLA, AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY,

HACE SABER: Que por resolución pronunciada por este Juzgado, a las catorce horas del día nueve de febrero del presente año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia testamentaria dejada a su defunción por la causante por la causante señora MARÍA TERESA SURIANO DE GALÁN, conocida por MARÍA TERESA SURIANO ALVARENGA, fallecida el día doce de septiembre de dos mil diecisiete, en San Salvador, siendo Santa Tecla, el lugar de su último domicilio, de parte de la señora BLANCA GLADYS GALÁN, que por derecho de transmisión que en dicha sucesión le correspondía al señor ALEJANDRO GALÁN, conocido por ALEJANDRO ALFREDO GALÁN BERGER, y por ALEJANDRO ALFREDO GALÁN, como heredero testamentario de la causante, por haber sido declarada heredera testamentaria del referido causante; y se ha conferido a la aceptante, la administración y la representación interinas de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Librado en el Juzgado de lo Civil de Santa Tecla, a las catorce horas y treinta minutos del día nueve de febrero de dos mil veintiuno.- LIC. JOSÉ DANILO ESCOBAR MIRANDA, JUEZ SUPLENTE.- LICDA. AMALIA GUADALUPE GUZMÁN NAVARRETE, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F025769-1

DOCTOR ROMEO EDGARD PINO MARTINEZ, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE DEL DISTRITO JUDICIAL DE SOYAPANGO.

HACE SABER: Que por resolución pronunciada por este Juzgado, de las once horas con veinte minutos del día cinco de mayo del presente año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada dejada a su defunción ocurrida el día siete de julio de dos mil veinte, dejó la causante señora ALEJANDRA CONCEPCION GARAY DE CERRITOS, quien fue de Cuarenta y nueve años de edad, Casada, Tecnóloga en Enfermería, hijo de Rosa del Carmen Garay, (fallecida), y del señor José Elías Rivas Arévalo, (fallecido), originario de Santa Elena, Departamento de Usulután, siendo su último domicilio la Ciudad de Ilopango, Departamento de San Salvador, de parte del señor JOSE RODOLFO CERRITOS FLORES, mayor de edad, Doctor en Medicina, Casado, del domicilio de Ilopango, Departamento de San Salvador; RODOLFO ALEXANDER CERRITOS GARAY, mayor de edad, Estudiante, del domicilio de Ilopango, Departamento de San Salvador; las menores: ALEJANDRA ELIZABETH y SUSANA VALERIA, ambas de apellidos CERRITOS GARAY, el primero en calidad de cónyuge sobreviviente y el segundo en su calidad de hijo de la causante; y las últimas dos en su calidad de hijas de la causante, quienes son representadas legalmente por su padre JOSE RODOLFO CERRITOS FLORES; representados por medio de su procurador Licenciado LUIS HECTOR ALBERTO PEREZ AGUIRRE.

CONFIÉRASE a las aceptantes la administración y representación INTERINA de los bienes de la sucesión con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.

Y CITA: a los que se crean con derecho a la herencia referida para que se presenten en el término de Ley, a hacer uso de sus derechos en la sucesión.

Librado en el Juzgado de lo Civil de Soyapango, a las once horas con treinta y seis minutos del día cinco de mayo dos mil veintiuno.- DOCTOR ROMEO EDGARD PINO MARTINEZ, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE.- LICDA. AMALIA DEYANIRA RODRÍGUEZ MARTINEZ, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F025803-1

GLORIA VICTALINA VALENCIA DE BARRERA, JUEZA (1) PRIMERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL, DE ESTA CIUDAD, AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY,

HACE SABER: Que por resolución provista por este Juzgado, a las nueve horas y catorce minutos de este día, se ha tenido por ACEPTADA EXPRESAMENTE Y CON BENEFICIO DE INVENTARIO, la herencia intestada, dejada por el causante señor DAVID ROMERO, conocido por DAVID ROMERO LAÍNEZ, a su defunción ocurrida el día cuatro de julio de dos mil veinte, en esta ciudad; quien al momento

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

de su defunción era de ochenta y seis años de edad, casado; siendo esta ciudad el lugar de su último domicilio; por parte de los señores MARÍA DEL CARMEN GUTIERREZ DE ROMERO, con Documento Único de Identidad número cero un millón quinientos diez mil ciento sesenta y seis guión siete, y Número de Identificación Tributaria cero doscientos diez guión ciento sesenta mil setecientos cuarenta y nueve guión cero cero dos guión cuatro, en su calidad de cónyuge sobreviviente del causante, y los señores AIDA YESENIA ROMERO DE SOSA, con Documento Único de Identidad número cero un millón doscientos veinticuatro mil novecientos cuarenta y uno guión seis, y Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce guión doscientos diez mil seiscientos setenta y cuatro guión ciento siete guión ocho; WALTER ERNESTO ROMERO GUTIERREZ, con Documento Único de Identidad número cero un millón ochocientos cincuenta y seis mil ciento doce guión cinco, y Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce guión cien mil doscientos setenta y dos guión ciento uno guión cero; y MARVIN IVAN ROMERO GUTIERREZ, con Documento Único de Identidad número cero un millón setecientos setenta y un mil trescientos noventa y seis guión cinco, y Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce guión doscientos veintiún mil ciento setenta y seis guión ciento tres guión tres, en su calidad de hijos sobrevivientes del referido causante; y se ha conferido a los aceptantes LA ADMINISTRACIÓN Y LA REPRESENTACIÓN INTERINA DE LA SUCESIÓN, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Librado en el Juzgado Primero de lo Civil y Mercantil de San Salvador, a las nueve horas y cuarenta y ocho minutos del día veintisiete de abril de dos mil veintiuno.- LICDA. GLORIA VICTALINA VALENCIA DE BARRERA, JUEZA (1) PRIMERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL.- LICDA. FLORINDA GARCÍA RIVERA, SECRETARIA DE ACTUACIONES.

3 v. alt. No. F025837-1

OSEAS HARVEYS MÉNDEZ ÁLVAREZ, JUEZ INTERINO DEL SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN SALVADOR,

HACE SABER: Que por resolución proveída por este Juzgado, a las quince horas con cincuenta minutos del día quince de abril de dos mil veintiuno, se ha tenido por ACEPTADA expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada dejada por el causante LUIS ENRIQUE QUINTANILLA FIGUEROA, quien fuera de cincuenta y cinco años de edad, Salvadoreño, Soltero, Contador, originario y del último domicilio, del municipio de San Salvador, con Documento Único de Identidad número 00593553-5, y Tarjeta de Identificación Tributaria número 0614-221263-016-7, hijo de Porfirio Quintanilla y Judith Esperanza Figueroa de Quintanilla, conocida por Judith Esperanza Figueroa Avilés, Judith Esperanza Figueroa y Esperanza Figueroa, a su defunción el día veintitrés de enero de dos mil diecinueve; por parte del señor PORFIRIO QUINTANILLA, mayor de edad, Salvadoreño, Carpintero, Casado, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número 03928317-2, y Tarjeta de Identificación Tributaria número 0614-080931-103-0; y JUDITH ESPERANZA FIGUEROA DE QUINTANILLA, conocida por JUDITH ESPERANZA FIGUEROA AVILÉS, JUDITH ESPERANZA FIGUEROA y ESPERANZA FIGUEROA, mayor de edad, Salvadoreña, Ama de casa, casada, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número 02217100-5, y Tarjeta de Identificación Tributaria número 0210-290943-101-2, ambos en su calidad de padres del referido causante; a quienes se les ha conferido la administración y representación interina de la referida sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Por lo que se CITA a todos los que se crean con derecho a la sucesión para que dentro del término de ley se presenten a este Tribunal a deducir su derecho.

San Salvador, a las quince horas con cincuenta y cinco minutos del día quince de abril de dos mil veintiuno.- LIC. OSEAS HARVEYS MÉNDEZ ÁLVAREZ, JUEZ INTERINO "2" SEGUNDO DE LO CIVIL Y MERCANTIL SAN SALVADOR.- LICDA. VIOLETA EMPERATRIZ ASCENCIO DE MAYORGA, SECRETARIA DE ACTUACIONES.

3 v. alt. No. F025892-1

ALLAN GUDIEL DURAN RODAS, JUEZ DOS DE LO CIVIL DE DELGADO. Al público para los efectos de ley,

HACE SABER: Que por resolución por este Juzgado, de las nueve horas con veinticinco minutos del día dos de marzo de dos mil veintiuno. Se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción ocurrida el día veinticuatro de octubre de dos mil dieciocho, Ciudad Delgado, San Salvador, dejó la causante ROSITA AUDELIA PEREZ c/p ROSITA AMELIA PEREZ DE SORIANO y ROSITA AUDELIA PEREZ, de parte de: ROBERT ABDUL EDGARDO SORIANO, en calidad de nieto de la causante.

Se ha conferido a los aceptantes la administración y representación INTERINA de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Librado en el Juzgado de lo Civil Juez Dos: de Delgado, a las nueve horas con veintinueve minutos del día dos de marzo de dos mil veintiuno.- LIC. ALLAN GUDIEL DURAN RODAS, JUEZ DOS DE LO CIVIL DE DELGADO.- BR. ALEX ALBERTO SORTO MELARA, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F025894-1

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

TITULO SUPLETORIO

JOSE ANTONIO LOPEZ LOPEZ, Notario, del domicilio de Aguilares, departamento de San Salvador, con oficina Jurídica situada sobre Carretera Troncal del Norte, km. 33 ½, Urbanización San Rafael, Pasaje tres, casa quince segundo nivel del Restaurante el Ultimo Rinconcito, Costado norte, Gasolinera Texaco, Aguilares, San Salvador, al público para los efectos de la Ley

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado el Licenciado: RAMON MILTON RODRIGUEZ GUARDADO, de veintiocho años de edad, abogado, del domicilio de La Palma, departamento de Chalatenango persona a quien conozco e Identifico por medio de su Documento Único de Identidad Número cero cinco uno cero seis nueve seis cinco - nueve y con Número de Identificación Tributaria cero cuatro uno dos-dos tres cero nueve nueve dos - uno cero uno - cuatro y Tarjeta de Identificación de Abogado número tres uno cinco siete cinco, apoderado General Judicial con Cláusula Especial de la Señora: ANA ELIZABETH SALGUERO DE FLORES, quien es de cincuenta y cuatro años de edad, Ama de casa, del domicilio de La Palma, departamento de Chalatenango, portadora de su Documento Único de Identidad Número cero tres cero tres cero uno siete cuatro - cinco y con Número de Identificación Tributaria cero seis uno nueve - dos cinco cero cinco seis seis -uno cero tres - cuatro; Solicitándome inicie DILIGENCIAS DE TÍTULACION SUPLETORIA, y se le extienda Título de un inmueble de Naturaleza Rural, ubicado en Caserío Bella Vista, Cantón Los Planes, Municipio de La Palma, Departamento de Chalatenango, con una extensión superficial de DOSCIENTOS TREINTA Y CUATRO PUNTO DIECISIETE METROS CUADRADOS, EQUIVALENTES A TRESCIENTAS TREINTA Y CINCO PUNTO CERO CINCO VARAS CUADRADAS. Que se describe de la siguiente manera: LINDERO NORTE partiendo del vértice Nor Poniente está formado por un tramo con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Sur setenta y dos grados cuarenta minutos catorce segundos Este con una distancia de tres punto setenta y un metros; colindando con JOSE GUTIERREZ con Calle de por medio. LINDERO ORIENTE partiendo del vértice Nor Oriente está formado por tres tramos con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Sur cero un grados treinta y cuatro minutos cuarenta y cuatro segundos Este con una distancia de cinco punto cincuenta y tres metros; Tramo dos, Sur cero siete grados cuarenta y ocho minutos cuarenta y nueve segundos Oeste con una distancia de ocho punto ochenta y seis metros; Tramo tres, Sur dieciocho grados treinta y dos minutos treinta y cinco segundos Oeste con una distancia de dos punto dieciocho metros; colindando con JIMMY REYNALDO RIVERA LANDAVERDE. LINDERO SUR partiendo del vértice Sur Oriente está formado por dos tramos con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Norte sesenta y ocho grados cincuenta y un minutos cincuenta y un segundos Oeste con una distancia de siete punto sesenta metros; Tramo dos, Norte setenta y seis grados cuarenta y cuatro minutos veinticinco segundos Oeste con una distancia de diecisiete punto cincuenta y siete metros; colindando con JIMMY REYNALDO RIVERA LANDAVERDE. LINDERO PONIENTE partiendo del vértice Sur Poniente está formado por un tramo con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Norte sesenta y cuatro grados veinticinco minutos once segundos Este con una distancia de veinticuatro punto ochenta y tres metros; colindando con MARCO OTULIO VILLEDA. Así se llega al vértice Nor Poniente, que es el punto de inicio de esta descripción técnica; y lo valúa en MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.

Lo que se avisa al público para efectos de ley.

Aguilares, departamento de San Salvador, a los catorce días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

JOSE ANTONIO LOPEZ LOPEZ,

NOTARIO.

1 v. No. F025723

Alba Verónica Acevedo, notario, de este domicilio, con oficina en Barrio El Centro, Avenida Las Palmas, sin número, Paraíso de Osorio, La Paz, al Público:

HACE SABER: Que a mi oficina se ha presentado la señora Maura López Álvarez, en su calidad de titulante, de cincuenta y tres años de edad, de oficios domésticos, de este domicilio, con Documento Único de Identidad Número cero tres dos siete cuatro seis cinco tres- cinco; y con Número de Identificación Tributaria cero ochocientos dieciocho- ciento noventa y un mil ciento sesenta y siete- ciento dos- cero; pidiendo se le extienda Título Supletorio, de un inmueble de naturaleza rústica, situado en Cantón El Copinol, sin número, jurisdicción de Paraíso de Osorio, departamento de La Paz, de una extensión superficial de cuatro mil quinientos setenta y cuatro punto diez metros cuadrados, cuya descripción técnica es la siguiente: Partiendo del vértice Sur- Oriente, punto identificado como mojón número uno, se inicia la presente descripción técnica, que tiene las colindancias y distancias siguientes: Lado Norte, compuesto por cuatro tramos rectos, tramo uno del mojón uno al mojón dos, con rumbo sureste cuarenta y nueve grados veintiocho minutos cincuenta y nueve segundos y distancia de treinta punto cero siete metros; tramo dos del mojón dos al mojón tres, con rumbo sureste cuarenta y siete grados cincuenta y dos minutos veintisiete segundos y distancia de cinco punto noventa y cinco metros; tramo tres, del mojón tres al mojón cuatro, con rumbo noreste ochenta y siete grados cero siete minutos cincuenta y nueve segundos y distancia de seis punto sesenta y siete metros; tramo cuatro del mojón cuatro al mojón cinco, con rumbo noreste ochenta y tres grados cero nueve minutos cincuenta y siete segundos y distancia de ocho punto sesenta metros, linda en estos tramos con María Isabel Ingles viuda de Soriano; Lado Oriente, compuesto por cinco tramos rectos, tramo cinco, del mojón cinco al mojón seis, con rumbo sureste veinte grados veintiocho minutos diecisiete segundos y distancia de tres punto cincuenta y ocho metros; tramo seis, del mojón seis al mojón siete con rumbo sureste quince grados treinta y ocho minutos veinticinco segundos y distancia de veintinueve punto cuarenta y tres; tramo siete, del mojón siete al mojón ocho con rumbo sureste veintinueve grados cincuenta y ocho minutos trece segundos y distancia de tres punto noventa metros; tramo ocho, del mojón ocho al mojón nueve, con rumbo sureste diecisiete grados cincuenta minutos treinta y siete segundos y distancia de uno punto cuarenta y siete; tramo nueve, del mojón nueve al mojón diez, con rumbo sureste cero dos grados treinta y dos minutos veintiséis segundos y distancia de quince punto noventa y ocho metros, linda en estos tramos con sucesión de Félix Paz, y Elvis López González;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Lado Sur, compuesto por catorce tramos rectos, tramo diez, del mojón diez al mojón once, con rumbo suroeste ochenta y tres grados cuarenta y ocho minutos cuarenta y cinco segundos y distancia de cuatro punto treinta y nueve metros; tramo once, del mojón once al mojón doce, con rumbo suroeste setenta y cuatro grados veintiocho minutos treinta y ocho segundos y distancia de siete punto veintiún metros; tramo doce, del mojón doce al mojón trece, con rumbo suroeste setenta y cuatro grados cuarenta y un minutos veintinueve segundos y distancia de veinte punto treinta y nueve metros; tramo trece, del mojón trece al mojón catorce, con rumbo suroeste setenta y tres grados veinte minutos treinta y siete segundos y distancia de nueve punto cero tres metros; tramo catorce, del mojón catorce al mojón quince, con rumbo suroeste setenta y seis grados cero seis minutos treinta y un segundos y distancia de seis punto veintisiete metros; tramo quince, del mojón quince al mojón dieciséis, con rumbo suroeste ochenta y un grados veintitrés minutos treinta segundos y distancia de siete punto cincuenta y nueve metros; tramo dieciséis, del mojón dieciséis al mojón diecisiete con rumbo noroeste cuarenta y seis grados cero nueve minutos treinta y cinco segundos y distancia de uno punto cuarenta y cinco metros; tramo diecisiete, del mojón diecisiete al mojón dieciocho, con rumbo noroeste treinta y nueve grados cero un minutos cuarenta y siete segundos y distancia de siete punto veintiún metros; tramo dieciocho, del mojón dieciocho al mojón diecinueve, con rumbo noroeste treinta y nueve grados cuarenta y siete minutos cuarenta y cuatro segundos y distancia de cinco punto cero tres metros; tramo diecinueve, del mojón diecinueve al mojón veinte, con rumbo noroeste cuarenta y cuatro grados veinticinco minutos veintiún segundos y distancia de tres punto dieciocho metros; tramo veinte, del mojón veinte al mojón veintiuno, con rumbo noroeste cuarenta y nueve grados cuarenta y siete minutos diez segundos y distancia de nueve punto treinta y tres; tramo veintiuno, del mojón veintiuno al mojón veintidós con rumbo noroeste cuarenta grados treinta y nueve minutos veintisiete segundos y distancia de seis punto ochenta y tres metros; tramo veintidós, del mojón veintidós al mojón veintitrés, con rumbo noroeste cincuenta y cuatro grados treinta y siete minutos veintiún segundos y distancia de cuatro punto setenta y siete metros; tramo veintitrés, del mojón veintitrés al mojón veinticuatro con rumbo noroeste cincuenta grados dieciséis minutos diecinueve segundos y distancia de nueve punto treinta y cuatro metros; linda en todos tramos con José Ramón Belloso Martínez e Iveth Ruth Velásquez viuda de Domínguez; y Lado Poniente, compuesto por seis tramos rectos, tramo veinticuatro, del mojón veinticuatro al mojón veinticinco, con rumbo noreste treinta y dos grados cuarenta y cinco minutos dieciséis segundos y distancia de once punto veintisiete metros; tramo veinticinco, del mojón veinticinco al mojón veintiséis con rumbo noreste treinta y un grados cero minutos cincuenta y cuatro segundos y distancia de diecisiete punto noventa y nueve metros; tramo veintiséis, del mojón veintiséis al mojón veintisiete, con rumbo noreste treinta grados treinta y ocho minutos cincuenta y cinco segundos y distancia de seis punto cuarenta y cinco metros; tramo veintisiete, del mojón veintisiete al mojón veintiocho, con rumbo noreste veintinueve grados cuarenta y un minutos veintidós segundos y distancia de seis punto noventa y nueve metros; tramo veintiocho, del mojón veintiocho al mojón veintinueve, con rumbo noreste veintiocho grados cuarenta y ocho minutos cuarenta y ocho segundos y distancia de quince punto sesenta y tres metros; tramo veintinueve, del mojón veintinueve al mojón uno, donde dio inicio la presente descripción, con rumbo noreste veintisiete grados veinticinco minutos dieciocho segundos y distancia de cinco punto treinta y tres metros, linda en todos estos tramos con Arnoldo Rosales Campos.- Todos los colindantes son del domicilio de Paraíso de Osorio, departamento de La Paz.- Lo obtuvo por compra hecha a su antecesor tradente Irrael Lopes Gonzales; el predio descrito no es sirviente, ni dominante, no tiene cargas ni derechos reales ni personales de ajena pertenencia ni está en proindivisión con nadie.- El inmueble lo valúa en Nueve Mil Dólares de Los Estados Unidos de Norte América. La posesión de la peticionaria unida a la de su antecesor data desde hace más de diez años consecutivos hasta hoy, y que ha sido y sigue siendo quieta, pacífica y sin interrupción, no habiendo sido impedido ni perturbado por nadie.

Paraíso de Osorio, departamento de La Paz, dieciocho de mayo de dos mil veintiuno.-

LICDA. ALBA VERÓNICA ACEVEDO,

ABOGADO Y NOTARIO.

1 v. No. F025856

ALBA VERÓNICA ACEVEDO, notario, de este domicilio, con oficina en Barrio El Centro, Avenida Las Palmas, sin número, Paraíso de Osorio, La Paz, al Público:

HACE SABER: Que a mi oficina se ha presentado el señor Marcos Antonio Urquilla Acevedo, en su calidad de titulante, de sesenta y cinco años de edad, empleado, del domicilio de Tonacatepeque, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad Número cero cero cero cinco cero ocho uno uno- tres; y con Número de Identificación Tributaria cero ochocientos seis- ciento setenta y un mil doscientos cincuenta y cinco- cero cero uno- tres; pidiendo se le extienda Título Supletorio, de un inmueble de naturaleza rústica, situado en suburbios del Barrio El Calvario, Paraíso de Osorio, departamento de La Paz, de una extensión superficial de un mil novecientos veintitrés punto veintinueve metros cuadrados, cuya descripción técnica es la siguiente: Partiendo del vértice sureste, punto identificado como mojón número uno, que es donde se inicia la presente descripción técnica, que tiene las colindancias y distancias siguientes: Lindero Norte, compuesto por dos tramos rectos, tramo uno, con rumbo sureste treinta y nueve grados once minutos dieciséis segundos y distancia de once punto cero un metros; tramo dos, con rumbo sureste cincuenta y un grados dos minutos treinta y cuatro segundos y distancia de dos punto cincuenta y cinco metros, linda con Patricia Yiammylethe Quinteros de Siliezar; Lindero Oriente, compuesto por cinco tramos rectos, tramo tres, con rumbo suroeste cincuenta y cinco grados veintitrés minutos cuarenta y seis segundos y distancia de seis punto ochenta y siete metros; tramo cuatro, con rumbo suroeste treinta y seis grados veinticinco minutos siete segundos y distancia de diez punto veinte metros; tramo cinco con rumbo suroeste cinco grados veintiocho minutos veinticinco segundos y distancia de dieciséis punto veintinueve metros; tramo seis con rumbo sureste cero grados treinta y tres minutos cincuenta y un segundos y distancia de cinco punto ochenta y nueve; tramo siete con rumbo sureste diez grados tres minutos cero cero segundos y distancia de cuatro punto sesenta y siete metros; linda en estos rumbos con sucesión de Victorino Soriano antes, hoy de Maria

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Guadalupe Alvarado Soriano; Lindero Sur, compuesto por nueve tramos, tramo ocho con rumbo suroeste ochenta y seis grados un minutos cero segundos y distancia de cinco punto cincuenta y siete; tramo nueve con rumbo suroeste ochenta y seis grados diez minutos trece segundos y distancia de nueve punto noventa y cinco metros; tramo diez con rumbo noroeste ochenta y seis grados cuarenta y nueve minutos tres segundos y distancia de cuatro punto noventa y cuatro metros; tramo once, con rumbo noroeste setenta y seis grados cuarenta y cuatro minutos cuarenta y nueve segundos y distancia de ocho punto ochenta y tres metros; tramo doce, con rumbo noroeste setenta grados siete minutos treinta segundos y distancia de doce punto cuarenta y nueve metros; tramo trece, con rumbo noreste veintisiete grados treinta y siete minutos veinticinco segundos y distancia de quince punto cincuenta y un metros; tramo catorce, con rumbo noreste quince grados cuarenta y un minutos treinta y cuatro segundos y distancia de uno punto setenta y cinco metros; tramo quince con rumbo noroeste sesenta y siete grados cincuenta y tres minutos treinta y seis segundos y distancia de tres punto cero cinco metros; tramo dieciséis, con rumbo noroeste setenta y dos grados dos minutos siete segundos y distancia de catorce punto setenta y seis metros, linda en estos tramos con María Carmen López Artiga, Carmen Alicia Ángel Osorio, Walter Aníbal Soriano Morales, Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Salud Pública y Asistencia Social, y Blanca Gloria Escobar de Navarrete; y Lindero Poniente, compuesto por nueve tramos rectos, tramo diecisiete con rumbo noreste treinta y ocho grados cincuenta y ocho minutos doce segundos y distancia de tres punto sesenta y seis metros; tramo dieciocho, con rumbo noreste cuarenta y nueve grados cuarenta y tres minutos cinco segundos y distancia de once punto veintisiete metros; tramo diecinueve con rumbo noreste cincuenta y nueve grados doce minutos veintisiete segundos y distancia de siete punto cero seis metros; tramo veinte, con rumbo noreste cincuenta y ocho grados quince minutos cuarenta segundos y distancia de catorce punto ochenta y un metros; tramo veintiuno con rumbo noreste setenta y cuatro grados cincuenta y ocho minutos cincuenta y nueve segundos y distancia de dos punto treinta y seis metros; tramo veintidós con rumbo sureste ochenta y nueve grados treinta minutos cuarenta y ocho segundos y distancia de tres punto cincuenta y ocho metros; tramo veintitrés con rumbo sureste setenta y nueve grados cuarenta y seis minutos un segundos y distancia de seis punto treinta y dos metros; tramo veinticuatro con rumbo sureste ochenta y tres grados veintiún minutos dos segundos y distancia de cuatro punto cuarenta y ocho metros; tramo veinticinco con rumbo noreste setenta y cinco grados cincuenta y cuatro minutos dieciséis segundos y distancia de siete punto cincuenta y cinco metros, linda en estos rumbos con José Reyes Escobar Servellon, antes, hoy Martín Antonio Quintanilla Velis, Ángela Escobar de Quintanilla, Concepción Dalila Escobar Alvarado, Neftalí Chávez, antes, hoy Roxana Chávez Alas, Guadalupe Sánchez de Juárez, y José Luis Domínguez Orellana.- Todos los colindantes son del domicilio de Paraíso de Osorio, departamento de La Paz.- Lo obtuvo por compra hecha a su antecesor tradente José Isael Urquilla Cuellar (ya fallecido); el predio descrito no es sirviente, ni dominante, no tiene cargas ni derechos reales ni personales de ajena pertenencia ni está en proindivisión con nadie.- El inmueble lo valúa en Cinco Mil Dólares de Los Estados Unidos de Norte América. La posesión del peticionario unida a la de su antecesor data desde hace más de diez años consecutivos hasta hoy, y que ha sido y sigue siendo quieta, pacífica y sin interrupción, no habiendo sido impedido ni perturbado por nadie.

Paraíso de Osorio, departamento de La Paz, 18 de mayo de dos mil veintiuno.-

LICDA. ALBA VERÓNICA ACEVEDO,

ABOGADO Y NOTARIO.

1 v. No. F025857

ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL, DE SAN FRANCISCO GOTERA, DEPARTAMENTO DE MORAZÁN.

HACE SABER: Que a este Juzgado se ha presentado el Licenciado DARWIN CRISTOBAL CANALES FLORES, quien en las presentes DILIGENCIAS DE TITULO SUPLETORIO, actúa como Apoderado General Judicial del señor SANTOS EUSEBIO REYES SARAVIA; solicitando TITULO SUPLETORIO, del siguiente INMUEBLE: Ubicado en Cantón Ánimas del Municipio de Sociedad, departamento de Morazán, con una extensión superficial de la Extensión Superficial de MIL QUINIENTOS CINCUENTA Y CUATRO PUNTO DIECISIETE METROS CUADRADOS. Con las medidas siguientes: AL NORTE: Veintidós punto sesenta y cinco metros, colindando con terreno de Jesús Alberto Reyes. AL ORIENTE: Treinta y ocho punto ochenta y un metros, Colindando con terreno de Jesús Alberto Reyes. AL SUR; Cuarenta y tres punto setenta y cinco metros, Colindando con terreno de Elmer de Jesús Reyes, y AL PONIENTE: Cincuenta y cinco punto veintidós metros, Colindando en este costado con terreno de Eleuterio Ramos, y con terreno de Leonardo Ramos, calle de por medio, existe construida una casa paredes de bloque, techo de tejas, piso de ladrillo, el cual se valúa en la cantidad de CINCO MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMERICA. Dicho inmueble lo adquirió el señor Santos Eusebio Reyes Saravia, por compraventa que le hizo el señor Eleuterio Ramos.

Juzgado de lo Civil y Mercantil, San Francisco Gotera a las quince horas y cuarenta minutos del día veintitrés de diciembre de dos mil veinte.- LIC. ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL.- LIC. DIONICIO EVENOR ARAGON ARGUETA, SECRETARIO INTO.-

3 v. alt. No. C005731-1

ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN FRANCISCO GOTERA, DEPARTAMENTO DE MORAZÁN.

HACE SABER: Que a este Juzgado se ha presentado el Licenciado DARWIN CRISTÓBAL CANALES FLORES, como Apoderado General Judicial de la señora MAXIMINA SALVADOR SALVADOR; solicitando TITULO SUPLETORIO, de dos porciones de terreno de naturaleza rústica, ubicado en Caserío Trompina Arriba, Cantón El Bejucal, Jurisdicción de Sociedad, Distrito de San Francisco Gotera, Departamento de Morazán, siendo la porción UNO de la Extensión Superficial de MIL CIENTO CUARENTA Y NUEVE PUNTO OCHENTA METROS CUADRADOS, Con las medidas siguientes: AL NORTE: Veintiséis punto sesenta y siete metros, colindando con terreno de Santos Salvador, calle de por medio; AL ORIENTE: Veintiuno punto quince metros, colindando con terreno de Sucesión de Celestina Salvador; COSTADO SUR: veinticuatro punto veintiocho metros, colindando con Sucesión de Hipólita Salvador; COSTADO PONIENTE: Cincuenta y cinco punto

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

noventa y ocho metros, colindando con Terreno de propietaria Maximina Salvador Salvador, con calle de por medio, en esta Porción hay construidas dos casas, una paredes de adobe, techo de tejas, piso de tierra, y la otra paredes de bloque, techo de tejas, piso de cerámica, y la Porción DOS de CUATRO MIL CIENTO VEINTIDÓS PUNTO NOVENTA Y DOS METROS CUADRADOS, con las medidas siguientes: AL NORTE: Veintisiete punto noventa y tres metros, colindando terreno de Pastor Salvador, con calle de por medio: AL ORIENTE: Ciento veintiocho punto veintiséis metros, colindando con Maximina Salvador Salvador, con calle de por medio, y con Sucesión de Celestina Salvador, cerco de alambre de púas de por medio; AL SUR: Cuarenta y cuatro punto noventa metros, colindando con terreno de Faustino Salvador; AL PONIENTE: Ciento dos punto diecisiete metros, colindando con Terreno de Julia Lazo, cerco de alambre de púas de por medio, en esta porción Hay construida una casa paredes de adobe, techo de tejas, piso de tierra, y los valora en la cantidad de CINCO MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS.

Juzgado de lo Civil y Mercantil de San Francisco Gotera, a las diez horas y cuarenta y cinco minutos del día dieciocho de Febrero de dos mil veintiuno. LIC. ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL.- LIC. DIONICIO EVENOR ARAGÓN ARGUETA, SECRETARIO. INTO.-

3 v. alt. No. C005732-1

LIC. ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN FRANCISCO GOTERA, DEPARTAMENTO DE MORAZÁN. -

HACE SABER: Que a este Juzgado se han presentado el Licenciado Darwin Cristóbal Canales Flores; como Apoderado General Judicial del señor Luis Humberto Ventura Velásquez; solicitando Diligencias de Título Supletorio, de dos inmuebles de naturaleza rústica, situados en el Cantón El Peñón del Municipio de Sociedad, Departamento de Morazán: El Primero de la capacidad superficial de Veinticuatro Mil Ciento Noventa y Cuatro Punto Catorce Metros Cuadrados, de las medidas y colindancias siguientes: LINDERO NORTE: Ciento veinticuatro punto dieciocho metros cuadrados, colina con terreno propiedad del señor Andrés González. LINDERO ORIENTE: Doscientos setenta y uno punto trece metros cuadrados, colinda con terreno propiedad de los señores Graciela Escobar y Luis Escobar, callejón de salida entre estos dos colindantes. LINDERO SUR: Ciento veinticuatro punto cuarenta y ocho metros cuadrados, colinda con terreno propiedad del señor Julio González; y LINDERO PONIENTE: Ciento veintinueve punto noventa y seis metros cuadrados, colinda con terreno propiedad del señor Julio González.- El Segundo de la capacidad superficial de Treinta y Cuatro Mil Seiscientos Dieciséis Punto Sesenta y Tres Metros Cuadrados; de las medidas y colindancias siguientes: LINDERO NORTE: Ciento sesenta y cuatro punto cuarenta y cuatro metros cuadrados, colinda con terreno propiedad del señor Leonel Perla, calle de por medio. LINDERO ORIENTE: Doscientos setenta y nueve punto cincuenta y siete metros cuadrados, colinda con terreno propiedad del señor Leonel Perla. LINDERO SUR: Trescientos cincuenta y dos punto sesenta y ocho metros cuadrados, colinda con terrenos propiedad de los señores Priscila Melgar y Luis Melgar; y LINDERO PONIENTE: Ciento cincuenta y nueve punto treinta y dos metros cuadrados, colinda con terreno propiedad del señor Abrahán Melgar.- Valorando los inmuebles en la cantidad de Diez Mil Dólares de los Estados Unidos de América; inmuebles que los adquirió el primero por compra venta de la posesión material del inmueble que le hizo al señor Marcos Salazar; y el segundo por compra venta en forma verbal que le hizo al señor Oscar Rene Velásquez.

Juzgado de lo Civil y Mercantil de San Francisco Gotera, Departamento de Morazán, a las diez horas y cincuenta y cinco minutos del día veinte de enero de dos mil veintiuno.- LIC. ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL.- LIC. YESENIA ROSIBEL VILLATORO DE ZUNIGA, SECRETARIA.

3 v. alt. No. C005733-1

JOSE HERNAN PALACIOS LIMA, JUEZ DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE METAPAN,

HACE SABER: Que a este Juzgado se presentó la señora PASTORA GUERRA ESCOBAR, de setenta y cuatro años de edad, de oficios domésticos, de este domicilio, solicitando TITULO SUPLETORIO de un inmueble de naturaleza rústica situado en Cantón La Isla, Caserío el Ahogado; de una extensión superficial de SEISCIENTOS VEINTIDOS PUNTO SETENTA Y NUEVE METROS CUADRADOS; con las colindancias siguientes: AL ORIENTE, con Manuel de Jesús Escobar y José Mario Guerra, calle nacional de por medio; AL SUR, con Dimas Lemus calle nacional de por medio; y AL PONIENTE, con Francisco Calderón y Wilfredo Serrano Serrano.- Dicho inmueble no es dominante, ni sirviente, y no se encuentra en proindivisión; se valúa en la cantidad de CINCO MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.-

Lo que se hace del conocimiento del público para los efectos de Ley.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Metapán, a las doce horas con cuarenta minutos del día diecinueve de abril del dos mil veintiuno.- LIC. JOSE HERNAN PALACIOS LIMA, JUEZ DE LO CIVIL.- LICDA. MARIA LETICIA FIGUEROA FIGUEROA, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F025840-1

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

LIC. ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN FRANCISCO GOTERA, DEPARTAMENTO DE MORAZÁN. -

HACE SABER: Que a este Juzgado se ha presentado el Licenciado Geovanny Edenilson Benítez Gutiérrez; como Apoderado General Judicial de los señores José Dolores Ramos, y Lucia Argueta Ramos; solicitando Diligencias de Título Supletorio, de un inmueble de naturaleza rústica, situado en el Caserío Mazala del Cantón Volcancillo del Municipio de Joateca, Departamento de Morazán; de la capacidad superficial de Seiscientos Cuarenta y Uno Punto Cero Uno Metros Cuadrados, de las medidas y colindancias siguientes: LINDERO NORTE: Con una distancia de veinticuatro punto ochenta y cuatro metros, colindando con terreno propiedad de la señora Francisca Argueta Hernández, con lindero de cerco de púas. LINDERO ORIENTE: Con una distancia de veinticuatro punto sesenta y tres metros, colindando con terrenos propiedad de la señora Francisca Argueta Hernández, con lindero de cerco de alambre propio. LINDERO SUR: Con una distancia de veinticuatro punto cero cuatro metros, lindando con terreno propiedad de la señora Felipa García, con lidero de cerco de alambre de por medio; y LINDERO PONIENTE: Con una distancia de veintiséis punto cincuenta y nueve metros, colindando en este rumbo con terrenos propiedad del señor Victoriano Romero López, con lindero de cerco de púas, camino vecinal de por medio. Valorando el inmueble en la cantidad de Cinco Mil Dólares de los Estados Unidos de América; inmueble que lo adquirió por compra venta de la posesión material del inmueble que le hizo al señor José Arnulfo López Argueta.

Juzgado de lo Civil y Mercantil de San Francisco Gotera, Departamento de Morazán, a las once horas y treinta minutos del día treinta de abril de dos mil veintiuno. - LIC. ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL.- LIC. YESENIA ROSIBEL VILLATORO DE ZUNIGA, SECRETARIA.

3 v. c. No. C005758-1

SENTENCIA DE NACIONALIDAD

LA INFRASCRITA SECRETARIA GENERAL DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE MIGRACIÓN Y EXTRANJERÍA, MINISTERIO DE JUSTICIA Y SEGURIDAD PÚBLICA.

CERTIFICA: Que a folio diecisiete frente y vuelto DEL LIBRO DE ASIENTOS DE SENTENCIAS DE NACIONALIDAD SALVADOREÑA POR NACIMIENTO, se encuentra el asiento que literalmente dice: "NÚMERO DIECISIETE. En cumplimiento al artículo doscientos setenta y cinco de la Ley Especial de Migración y de Extranjería y habiéndose declarado ejecutoriada la sentencia pronunciada en las diligencias de Nacionalidad Salvadoreño por NACIMIENTO promovidas por el señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, de origen y de nacionalidad guatemalteca, se hace el siguiente asiento:"MINISTERIO DE JUSTICIA Y SEGURIDAD PÚBLICA. San Salvador, a las ocho horas con quince minutos del día once de febrero de dos mil veinte. Vistas las diligencias para obtener la calidad de salvadoreño por nacimiento, presentadas el día cuatro de septiembre de dos mil diecinueve, promovidas por el señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, manifestando que es originario del municipio de Guatemala, departamento de Guatemala, República de Guatemala, con domicilio en el municipio de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad; mediante la cual solicita que se le otorgue la calidad de salvadoreño por nacimiento. En relación a la solicitud que corre agregada a folios sesenta y seis y sesenta y siete, del señor antes mencionado el suscrito Ministro de Justicia y Seguridad Pública, dándole cumplimiento al derecho de respuesta que le asiste al señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, conforme a los artículos seis inciso quinto y dieciocho, ambos de la Constitución de la República de El Salvador y el artículo veinticuatro de la Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre, se hacen las siguientes CONSIDERACIONES: I) GENERALES DE LA PERSONA EXTRANJERA: Nombre: JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ. Nacionalidad: Guatemalteca. Edad: 40 años. Profesión: Chef. Estado Familiar: Casado. Carné de Residente Definitivo Número: 45111. Pasaporte Número: 227481895. II) RELACIÓN DE LOS HECHOS: El señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, en su solicitud agregada a folios sesenta y seis y sesenta y siete, relacionó que por ser de origen y de nacionalidad guatemalteca y por estar casado con la señora Fabiola Rovira Cañas de Carrera, quien es de nacionalidad salvadoreña, lo cual está debidamente comprobado con la fotocopia simple del Documento Único de Identidad, en el cual consta que la señora Fabiola Rovira Cañas de Carrera, es originaria del municipio de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, República de El Salvador, agregado a folio cincuenta y cinco; asimismo, manifiesta que es su deseo y voluntad adquirir la calidad de salvadoreño por nacimiento, de conformidad con los artículos noventa ordinal tercero de la Constitución de la República de El Salvador, ciento cincuenta y cinco, ciento cincuenta y siete numeral dos, ciento sesenta y ciento sesenta y uno de la Ley Especial de Migración y de Extranjería, por lo que solicita se le otorgue dicha calidad; además, consta en el expediente administrativo que al señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, el Ministerio del Interior de la República de El Salvador, mediante resolución proveída a las once horas y veinte minutos del día veinte de noviembre de mil novecientos noventa y siete, le otorgó residencia temporal, la cual corre agregada a folio treinta y uno del expediente administrativo número cincuenta y seis mil ochenta y tres; y la Dirección General de Migración y Extranjería de la República de El Salvador, mediante resolución proveída a las diez horas con treinta y cinco minutos del día veintisiete de febrero de dos mil diecisiete, le otorgó residencia definitiva, agregada a folio cuarenta del expediente administrativo número EXT-GTM-cero dos mil setecientos treinta. Además, consta en el proceso administrativo que el señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, agregó la siguiente documentación que respalda su pretensión del otorgamiento de la calidad de salvadoreño por nacimiento, la cual se detalla así: a) Certificado de Nacimiento en original debidamente autenticado, extendido el día seis de enero de dos mil diecisiete, por el Registro Civil de las Personas del Registro Nacional de las Personas del municipio de Guatemala, departamento de Guatemala, República de Guatemala, en el cual consta que con fecha trece de julio de mil novecientos setenta y nueve, en la partida mil trescientos cuarenta y cinco, folio treinta y cuatro del libro ochenta y uno - Z cinco, del Registro Civil antes relacionado, quedó inscrito que el señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, nació el día doce de julio de mil novecientos setenta y nueve, en el municipio de Guatemala, departamento de Guatemala, República de Guatemala, siendo sus padres los señores

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Héctor Raúl Carrera Samayoa y Elsa Amparo Ruiz Godoy, ambos de la República de Guatemala, de nacionalidad guatemalteca, el primero fallecido y la segunda sobreviviente a la fecha, el cual corre agregado de folios diecisiete al veinte; b) Fotocopia simple del carné de residente definitivo número cuarenta y cinco mil ciento once, expedido por la Dirección General de Migración y Extranjería de la República de El Salvador, el día veintiuno de febrero de dos mil dieciocho, con fecha de vencimiento el día veintiséis de febrero de dos mil veinte; el cual corre agregado a folio sesenta y uno; c) Fotocopia simple del pasaporte número doscientos veintisiete millones cuatrocientos ochenta y un mil ochocientos noventa y cinco, expedido por la Dirección de Migración de la República de Guatemala, el día diecinueve de agosto de dos mil diecinueve, con fecha de vencimiento el día dieciocho de agosto de dos mil veinticuatro, el cual corre agregado de folios cincuenta y seis al sesenta; y d) Fotocopia simple del Documento Único de Identidad de su cónyuge, la señora Fabiola Rovira Cañas de Carrera, número cero cero ciento veintiséis mil ciento ochenta y seis - uno, expedido en la ciudad y departamento de San Salvador, el día doce de enero de dos mil quince, con fecha de expiración el día once de enero de dos mil veintitrés, el cual corre agregado a folio cincuenta y cinco. III) OBJETO DE LA DECISIÓN DE ESTE MINISTERIO: Con lo expuesto anteriormente, por el señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, quien solicita el otorgamiento de la calidad de salvadoreño por nacimiento, ante tal petición es procedente hacer un análisis exhaustivo de cada uno de los documentos que presentó con sus respectivos requisitos. IV) FUNDAMENTACIÓN Y MARCO JURÍDICO APLICABLE: De acuerdo al artículo noventa ordinal tercero de la Constitución de la República de El Salvador, el constituyente se expresó así: "Los originarios de los demás Estados que constituyeron la República Federal de Centro América, que teniendo domicilio en El Salvador, manifiesten ante las autoridades competentes su voluntad de ser salvadoreños, sin que se requiera la renuncia de su nacionalidad de origen." Dicha disposición constitucional tiene asidero legal en la ley secundaria en forma concreta, en el artículo ciento cincuenta y siete numeral dos de la Ley Especial de Migración y de Extranjería, el cual establece que Las diligencias relacionadas con la nacionalidad que le competen al titular del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública, son las siguientes: "Las diligencias a efecto que las personas originarias de los demás Estados que constituyeron la República Federal de Centro América domiciliadas en el país, obtengan la calidad de salvadoreño por nacimiento". Por lo anterior se advierte que para hacer valer este derecho, el señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, debe cumplir con las siguientes condiciones: a) ser originario de uno de los demás Estados que constituyeron la República Federal de Centro América; b) tener domicilio en El Salvador; c) manifestar su voluntad de ser salvadoreño; y d) que dicha manifestación se haga ante autoridad competente. En cuanto a la primera condición, el término que utiliza el constituyente cuando se refiere a su origen, debemos entender que según la Real Academia de la Lengua Española, sostiene que origen debe entenderse como "Nacimiento". Lo cual queda demostrado que el origen del señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, es el municipio de Guatemala, departamento de Guatemala, República de Guatemala, lo cual comprueba por medio de su Certificado de Nacimiento, el cual corre agregado de folios diecisiete al veinte, cumpliendo con lo regulado en el artículo noventa ordinal tercero de la Constitución de la República de El Salvador. La disposición constitucional antes citada, tiene respaldo en el artículo seis de la Constitución de la República Federal de Centroamérica, emitida en la ciudad de Guatemala a los veintidós días del mes de noviembre de mil ochocientos veinticuatro, los países que constituyeron la República Federal de Centro América además de El Salvador son Guatemala, Honduras, Nicaragua y Costa Rica; por lo que el país de origen del señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, es de aquellos previstos en el artículo noventa ordinal tercero de la Constitución de la República de El Salvador. En relación con la segunda condición, que se le impone al señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, para el otorgamiento de la calidad de salvadoreño por nacimiento, se comprueba con el informe de fecha once de noviembre de dos mil diecinueve, procedente de la Unidad de Verificación Migratoria de la Dirección General de Migración y Extranjería, quien determina que el señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, posee arraigo familiar, laboral y domiciliar en el territorio salvadoreño, el cual corre agregado a folios ciento sesenta y tres y ciento sesenta y cuatro. La tercera y cuarta condición quedan establecidas en el presente caso, mediante solicitud que corre agregada a folios sesenta y seis y sesenta y siete, de fecha cuatro de septiembre de dos mil diecinueve, presentada en esa misma fecha, por el señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, en la que manifiesta expresamente su voluntad de adquirir la calidad de salvadoreño por nacimiento. POR LO TANTO: Con base a las consideraciones anteriores y de conformidad con lo establecido en los artículos noventa ordinal tercero, noventa y uno inciso primero de la Constitución de la República de El Salvador, doscientos dieciséis al doscientos dieciocho y doscientos veintinueve del Código Procesal Civil y Mercantil; ciento cincuenta y cinco, ciento cincuenta y siete numeral dos, ciento sesenta, ciento sesenta y uno, doscientos sesenta y uno, doscientos sesenta y tres y doscientos setenta y cuatro, todos de la Ley Especial de Migración y de Extranjería; en nombre de la República de El Salvador, este Ministerio FALLA: Concédesele la calidad de salvadoreño por nacimiento al señor JOSÉ ANTONIO CARRERA RUIZ, por ser de origen y de nacionalidad guatemalteca, por estar casado con salvadoreña y por tener domicilio en El Salvador y quien conforme a la ley conserva su nacionalidad de origen. Certifíquese, confróntese y désele cumplimiento al artículo doscientos setenta y cinco de la Ley Especial de Migración y de Extranjería; la cual se asentará en un libro que para tal efecto llevará la Dirección General. NOTIFÍQUESE. ROGELIO EDUARDO RIVAS POLANCO.MINISTRO.

"RUBRICADAS"

Es conforme con su original con el cual se confrontó, MINISTERIO DE JUSTICIA Y SEGURIDAD PÚBLICA, DIRECCIÓN GENERAL DE MIGRACIÓN Y EXTRANJERÍA. San Salvador, a las ocho horas con veinte minutos del día once de agosto de dos mil veinte. HELEN XIOMARA FLAMENCO LIZAMA. SECRETARIA GENERAL.""

"RUBRICADAS"

ES CONFORME CON SU ORIGINAL CON EL CUAL SE CONFRONTÓ y para ser publicada en el DIARIO OFICIAL, se extiende, firma y sella la presente, en la Dirección General de Migración y Extranjería. San Salvador, a las ocho horas con cincuenta minutos del día doce de agosto de dos mil veinte.

LIC. HELEN XIOMARA FLAMENCO LIZAMA,

SECRETARIA GENERAL.

1 v. No. F025885

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

NOMBRE COMERCIAL

No. de Expediente: 2021193861

No. de Presentación: 20210317698

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado HANS BERTO BAUER COSENZA, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de CORPORACION TECNIDIESEL, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia: CORPORACION TECNIDIESEL, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro del NOMBRE COMERCIAL,

Consistente en: las palabras TECNI GROUP y diseño, que se traducen al castellano como GRUPO TECNI, que servirá para: IDENTIFICAR UNA EMPRESA DEDICADA A LA VENTA DE MAQUINARIA Y EQUIPO DE USO GENERAL Y ESPECIAL: MATERIALES CONEXOS Y SUS REPUESTOS.

La solicitud fue presentada el día dieciséis de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, treinta de abril del año dos mil veintiuno.

KATYA MARGARITA MARTÍNEZ GUTIÉRREZ,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. C005751-1

No. de Expediente: 2021194998

No. de Presentación: 20210320129

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado TRANSITO MILADY MARIBEL MORENO MORENO, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de PRINT CENTER, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro del NOMBRE COMERCIAL,

Consistente en: las palabras PRINT CENTER y diseño, que se traducen al idioma castellano como CENTRO DE IMPRESIÓN, que servirá para: IDENTIFICAR UNA EMPRESA QUE BRINDA SERVICIOS RELACIONADOS CON LA IMPRESIÓN.

La solicitud fue presentada el día veintinueve de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, cuatro de mayo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025884-1

CONVOCATORIA

CONVOCATORIA

JUNTA GENERAL ORDINARIA

Las suscritas Presidenta y Vicepresidenta de la Junta Directiva "CIENCIA S.A. DE C.V.", por este medio CONVOCAN a Junta General Ordinaria de Accionistas a celebrarse en el Hotel Holiday Inn, Salón Comasagua, ubicado en Urbanización y Boulevard Santa Elena, del municipio de Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, el día viernes dieciocho de junio de dos mil veintiuno, a las diez horas en adelante, en primera convocatoria y de acuerdo al Código de Comercio de El Salvador. El Quórum necesario para celebrar sesión ordinaria deberá ser formado con el voto de la mitad más una de las acciones presentes o representadas en la sesión. De no haber Quórum en la hora y fecha señalada, por este medio se hace segunda convocatoria para celebrar esta Junta General Ordinaria de Accionistas con la misma agenda, a las diez horas del día sábado diecinueve de junio de dos mil veintiuno, en las mismas instalaciones con cualquiera que sea el número de acciones presentes o representadas.

La Junta General Ordinaria de Accionistas, se desarrollará de acuerdo con los siguientes puntos:

AGENDA

I. Establecimiento de Quórum.

II. Lectura y aprobación del acta anterior.

III. Lectura y aprobación de la Memoria de Labores del ejercicio comprendido del 1 de enero al 31 de diciembre de 2020.

IV. Presentación y aprobación del Estado de Situación Financiera, Estado de Resultados y Estado de Cambios en el Patrimonio del ejercicio 2020.

V. Aplicación de resultados del ejercicio 2020.

VI. Informe del Auditor Externo.

VII. Nombramiento del Auditor Externo con su respectivo suplente y fijación de sus emolumentos.

VIII. Elección de la Junta Directiva, período 2021 - 2026.

San Salvador, 19 de mayo de 2021.

DRA. JUDITH VIRGINIA MENDOZA DE DÍAZ,

DIRECTORA PRESIDENTA

CIENCIA, S.A. DE C.V.

LICDA. CLARIBEL DEL CARMEN CALDERÓN,

DIRECTORA VICEPRESIDENTA

CIENCIA, S.A. DE C.V.

3 v. alt. No. F025860-1

REPOSICIÓN DE CERTIFICADOS

AVISO

El Banco Cooperativo Visionario de

Responsabilidad Limitada "BANCOVI DE R.L."

En cumplimiento a los artículos 486 y 932 del Código de Comercio, comunica que a su Agencia BANCOVI, ubicada en Carretera Panamericana, 4ta. Calle Pte. # 2-6, Municipio de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, se ha presentado el propietario del Certificado a Plazo Fijo No. 0521, Cuenta No. 07-0401-00025577, aperturado en fecha 29 de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Julio del 2020, a 180 días plazo prorrogables, por el monto de $20,000.00 dólares, solicitando la reposición del certificado a plazo fijo por extravío, por lo que se hace del conocimiento público para efectos de reposición. Si transcurridos 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso el banco cooperativo no recibe alguna oposición, se procederá a la reposición del certificado antes señalado.

Santa Tecla, 18 de Mayo del 2021.

GILBERTO GRANADINO

GERENTE DE AGENCIA

"BANCOVI DE R.L."

3 v. alt. No. F025727-1

EL BANCO AGRICOLA, S. A.

AVISA: Que en su Agencia Soyapango, de la ciudad de Soyapango, Departamento de San Salvador, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo fijo No.7080423330, amparado con el registro No.1284035, constituido el 29/01/2018, a 360 días plazo, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos No. 486 y 932 del Código de Comercio Vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiera reclamo alguno a este respecto, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

San Salvador, 11 de mayo de 2021.

BANCO AGRICOLA, S. A.

CARMEN FERNÁNDEZ,

GERENTE DE SERVICIOS DE DEPÓSITOS

GERENCIA SERVICIOS DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F025777-1

EL BANCO AGRICOLA, S. A.

AVISA: Que en su Agencia Santa Tecla, de la ciudad de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo fijo No.11260008739, amparado con el registro No.25694, constituido el 14/09/1993 a 180 días plazo, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos No. 486 y 932 del Código de Comercio Vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiera reclamo alguno a este respecto, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

San Salvador, 11 de mayo de 2021.

BANCO AGRICOLA, S. A.

CARMEN FERNÁNDEZ,

GERENTE DE SERVICIOS DE DEPÓSITOS

GERENCIA SERVICIOS DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F025779-1

EL BANCO AGRICOLA, S. A.

AVISA: Que en su Agencia Cojutepeque, de la ciudad de Cojutepeque, Departamento de Cuscatlán, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo Fijo No.7400203478, amparado con el registro No.0372071, constituido el 20/04/1998, a 180 días plazo, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición de los Certificados relacionado conforme a los Artículos No. 486 y 932 del Código de Comercio Vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiera reclamo alguno a este respecto, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

San Salvador, 11 de mayo de 2021

BANCO AGRICOLA, S. A.

CARMEN FERNÁNDEZ,

GERENTE DE SERVICIOS DE DEPÓSITOS

GERENCIA SERVICIOS DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F025781-1

EL BANCO AGRICOLA, S. A.

AVISA: Que en su Agencia Plaza Centro, de esta ciudad, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo Fijo N°7070158051, amparado con el registro N°823076, constituido el 06/07/2004, a 180 días plazo, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos No. 486 y 932 del Código de Comercio Vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiera reclamo alguno a este respecto, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

San Salvador, 11 de mayo de 2021.

BANCO AGRICOLA, S. A.

CARMEN FERNÁNDEZ,

GERENTE DE SERVICIOS DE DEPÓSITOS

GERENCIA SERVICIOS DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F025782-1

EL BANCO AGRICOLA, S. A.

AVISA: Que en su Agencia Masferrer, de esta ciudad, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo Fijo No.7030055279, amparado con el registro No.44476, constituido el 24/06/1992, a 180 días plazo, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos No. 486 y 932 del Código de Comercio Vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiera reclamo alguno a este respecto, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

San Salvador, 11 de mayo de 2021

BANCO AGRICOLA, S. A.

CARMEN FERNÁNDEZ,

GERENTE DE SERVICIOS DE DEPÓSITOS

GERENCIA SERVICIOS DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F025783-1

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

EL BANCO AGRICOLA, S. A.

AVISA: Que en su Agencia San Vicente, de la ciudad de San Vicente, Departamento de San Vicente, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo Fijo No.7500083737, amparado con el registro No.421394, constituido el 18/01/1999 a 180 días plazo, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos No. 486 y 932 del Código de Comercio Vigente.

En caso que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiera reclamo alguno a este respecto, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

San Salvador, 11 de mayo de 2021.

BANCO AGRICOLA, S. A.

CARMEN FERNÁNDEZ,
GERENTE DE SERVICIOS DE DEPÓSITOS
GERENCIA SERVICIOS DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F025785-1

EL BANCO AGRICOLA, S. A.

AVISA: Que en su Agencia Unicentro, jurisdicción de Soyapango, Departamento de San Salvador, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo Fijo No.7450135074, amparado con el registro No.1343240, constituido el 11/08/2020 a 90 días plazo, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos No. 486 y 932 del Código de Comercio Vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiera reclamo alguno a este respecto, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

San Salvador, 11 de mayo de 2021.

BANCO AGRICOLA, S. A.

CARMEN FERNÁNDEZ,
GERENTE DE SERVICIOS DE DEPÓSITOS
GERENCIA SERVICIOS DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F025786-1

EL BANCO AGRICOLA, S. A.

AVISA: Que en su Agencia Santa Tecla, de la Ciudad de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo Fijo No.11310020650, amparado con el registro No.78303, constituido el 22/07/1996 a 180 días plazo, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos No. 486 y 932 del Código de Comercio Vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiera reclamo alguno a este respecto, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

San Salvador, 11 de mayo de 2021

BANCO AGRICOLA, S. A.

CARMEN FERNÁNDEZ,
GERENTE DE SERVICIOS DE DEPÓSITOS
GERENCIA SERVICIOS DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F025787-1

EL BANCO AGRICOLA, S. A.

AVISA: Que en su Agencia Santa Tecla, de la Ciudad de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo Fijo No.7301045364, amparado con el registro No.36426, constituido el 06/12/1989 a 180 días plazo, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos No. 486 y 932 del Código de Comercio Vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiera reclamo alguno a este respecto, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

San Salvador, 11 de mayo de 2021.

BANCO AGRICOLA, S. A.

CARMEN FERNÁNDEZ,
GERENTE DE SERVICIOS DE DEPÓSITOS
GERENCIA SERVICIOS DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F025788-1

EL BANCO AGRICOLA, S. A.

AVISA: Que en su Agencia La Unión, de la Ciudad de La Unión, Departamento de La Unión, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo Fijo No.11280045056, amparado con el registro No.015791, constituido el 12/08/1992, a 180 días plazo, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos No. 486 y 932 del Código de Comercio Vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiera reclamo alguno a este respecto, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

San Salvador, 11 de mayo de 2021.

BANCO AGRICOLA, S. A.

CARMEN FERNÁNDEZ,
GERENTE DE SERVICIOS DE DEPÓSITOS
GERENCIA SERVICIOS DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F025790-1

EL BANCO AGRICOLA, S. A.

AVISA: Que en su Agencia Santa Rosa de Lima, de la Ciudad de Santa Rosa de Lima, Departamento de La Unión, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo fijo No.7830363075, amparado con el registro No.1326115, constituido el 22/08/2019, a 180 días plazo, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos No. 486 y 932 del Código de Comercio Vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiera reclamo alguno a este respecto, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

San Salvador, 11 de mayo de 2021.

BANCO AGRICOLA, S. A.

CARMEN FERNÁNDEZ,
GERENTE DE SERVICIOS DE DEPÓSITOS
GERENCIA SERVICIOS DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F025792-1

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

TÍTULO MUNICIPAL

EL INFRASCRITO ALCALDE MUNICIPAL DE OJOS DE AGUA, DEPARTAMENTO DE CHALATENANGO, al Público en general para los efectos de Ley.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado el señor NOEL ANTONIO TRUJILLO ALAS, quien al momento de iniciar estas diligencias era de cincuenta años de edad, sastre, del domicilio de Ojos de Agua, departamento de Chalatenango, quien se identifica por medio de su Documento Único de Identidad número: cero cero cuatro seis seis siete ocho seis - dos, y Número de Identificación Tributaria: cero cuatro uno ocho - dos cero cero dos seis ocho - uno cero uno - nueve, por medio de su Apoderado General Judicial Licenciado GUILLERMO DE JESUS CASTILLO RAMIREZ, viene a promover DILIGENCIAS DE TÍTULO MUNICPAL DE PROPIEDAD, sobre un inmueble de Naturaleza Urbana, situado en el Barrio El Centro, del municipio de Ojos de Agua, departamento de Chalatenango, de una extensión superficial de TRES MIL SETECIENTOS SESENTA Y CUATRO PUNTO SETENTA Y CINCO METROS CUADRADOS, de la descripción siguiente: AL ORIENTE: formada por cuatro tramos: primer tramo: mide cinco punto noventa metros, colinda con Julia Calderón, cerco de malla ciclón propio de la colindante, segundo tramo: mide treinta y dos punto treinta metros, colinda con Julia Calderón, cerco de alambre de púa propio de la colindante, tercer tramo: mide seis metros, colinda con Julia Calderón, cerco de alambre de púa propio de la colindante, y cuarto tramo: mide setenta y cinco punto noventa metros, colinda con Jorge Alberto Trujillo, pared de ladrillo de block de por medio propia del inmueble que se describe; AL NORTE: mide cuarenta y cuatro metros, colinda con Porfirio Menjivar, Calle Pública de por medio; AL PONIENTE: formado por tres tramos, primer tramo: mide doce metros, segundo tramo: mide nueve punto cuarenta metros, en estos dos tramos colindando con Carlos Trujillo, quebrada El Varillo de por medio; y tercer tramo: mide ochenta y uno punto ochenta metros, colinda con Mario Melgar, cerco de alambre y de alambre de púa y piedra propios del inmueble que se describe; y AL SUR: mide treinta y seis punto cincuenta metros, colinda con Antonio Vides, cerco de alambre de púa medianero. En el inmueble antes descrito en su interior se encuentran construidas tres casa, la primer casa de techo de lámina sincalum, sobre paredes de ladrillo de barro y block, la segunda casa de techo de teja y cemento sobre las paredes de ladrillo de block, y tercer casa techo de teja de cemento sobre las paredes de ladrillo de block, cada una de las casas goza de los servicios de energía eléctrica y agua potable.

El Inmueble antes descrito, según Certificación de la Denominación Catastral, se encuentra en una Zona donde no se han efectuado trabajos de levantamiento catastral, y lo adquirió por la compra del mismo que le hizo al señor JOSE ROBERTO ROMERO QUIJADA, según Escritura Pública número DOSCIENTOS TREINTA Y UNO, otorgada en la Ciudad de Chalatenango, departamento de Chalatenango, a las doce horas y cuarenta minutos del día dieciséis de Febrero del año dos mil dieciséis, ante los oficios del Notario Saúl Edgardo Santamaría Vásquez, residiendo el señor José Roberto Romero Quijada en Barrio El Centro, Santa Rita, departamento de Chalatenango, y que sumada la posesión de su antecesor, hace más de DIEZ años consecutivos de poseerlo en forma Quieta, Pública, Pacífica e ininterrumpida y de buena fe, sin que nadie lo impida, ejerciendo actos de verdadero dueño, como cercarlo por donde corresponde, cortar madera, cosechar sus frutos. Dicho inicialmente era de cuatro mil seiscientos sesenta y siete metros cuadrados, pero por desmembraciones posteriores quedó reducido a: TRES MIL SETECIENTOS SESENTA Y CUATRO PUNTO SETENTA Y CINCO METROS CUADRADOS, Asimismo, el descrito inmueble no es sirviente ni dominante, no tiene cargos o derechos reales de ajena pertenencia que deban respetarse, ni está en proindivisión con persona alguna; el inmueble a titular juntamente con las construcciones que contiene, el solicitante lo valora en la cantidad de TRES MIL QUINIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA. Todo esto con conocimiento del vecindario del lugar donde esta situado el inmueble, quienes conocen dicha posesión, los colindantes son todos del municipio de Ojos de Agua, departamento de Chalatenango.

Que no obstante haber poseído durante el tiempo de diez años, y en la forma indicada en la Solicitud de Titulación, el inmueble en comento, NO POSEE TITULO INSCRITO en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas, quinta sección del Centro, departamento de Chalatenango, razón por la cual, de conformidad a lo establecido en el artículo uno y siguientes de la Ley de Títulos de Propiedad, solicita se le extienda el Título de Dominio del mismo.

Y para su publicación en el Diario, se libra en la Alcaldía Municipal de Ojos de Agua, departamento de Chalatenango, a los nueve días del mes Marzo del año dos mil veinte. FRANKLIN ANTONIO MARQUEZ MELGAL, ALCALDE MUNICIPAL. LIC. MARIO ROBERTO MEJIA ALBERTO, SECRETARIO MUNICIPAL.

3 v. alt. No. C005753-1

EDICTOS DE EMPLAZAMIENTO

MÁSTER ÁNGEL ANTONIO CORNEJO CAÑÉNGUEZ, Juez de lo Civil Interino de San Vicente: Al señor Estanislao Alvarado Castellanos, mayor de edad, Agricultor, del domicilio de San Vicente, departamento de San Vicente, con Documento Único de Identidad número 02732870-4, y número de Identificación Tributaria 1010-261155-001-7,

HACE SABER: Que en proceso ejecutivo, clasificado bajo el número PE-51-2019-5, incoado por las Licenciadas Ana María Espinoza Rojas y Karen Lizeth Gallardo Urrutia, en sus calidades de representantes procesales de la Caja de Crédito de San Vicente, Sociedad Cooperativa de Responsabilidad Limitada de Capital Variable, del domicilio de San

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Vicente, que se abrevia Caja de Crédito de San Vicente, representada legalmente por el señor Joaquín Cosme Aguilar, se ha presentado demanda en su contra, la cual fue admitida a las once horas cuatro minutos del día seis de febrero de dos mil veinte (folio 51); y habiéndose agotado todos los mecanismos de búsqueda a efecto de localizar al señor Estanislao Alvarado Castellanos, mayor de edad, Agricultor, del domicilio de San Vicente, departamento de San Vicente, con Documento Único de Identidad número 02732870-4, y Número de Identificación Tributaria 1010-261155-001-7, en las direcciones que fueron aportadas, por la parte demandante y en las direcciones aportadas, a petición de esta sede judicial, por los Registros Públicos pertinentes, y siendo el caso que no se pudo localizar de manera personal al citado señor, en auto de las nueve horas catorce minutos del día tres de septiembre de este mismo día, se ordenó el emplazamiento por edicto al señor Estanislao Alvarado Castellanos, ya que no fue posible hacerlo directamente, en razón de ello deberá comparecer, en el plazo de DIEZ DÍAS HÁBILES posteriores a la última publicación de este edicto, a contestar la demanda presentada en contra de su representada y a ejercer los correspondientes derechos, aclarando, que de acuerdo a lo prescrito en el artículo 67 y siguientes del Código Procesal Civil y Mercantil que instaura la procuración obligatoria, la contestación de la demanda y cualquier acto procesal, lo deberá hacer por medio de abogado. Asimismo, se aclara que de no comparecer en el plazo indicado se procederá a nombrarle un curador ad lítem para que la represente en el presente proceso, de conformidad al artículo 186 inciso 4° del Código Procesal Civil y Mercantil.

Dado en el Juzgado de lo Civil de San Vicente, a los quince días de marzo de dos mil veintiuno. MÁSTER ÁNGEL ANTONIO CORNEJO CAÑÉNGUEZ, JUEZ DE LO CIVIL INTERINO DE SAN VICENTE. LICDA. TATIANA ARMIDA MEJÍA DE MUÑOZ, SECRETARIA DEL JUZGADO DE LO CIVIL DE SAN VICENTE.

1 v. No. C005729

SAUL CAÑENGUEZ MONTANO, JUEZ UNO, DEL JUZGADO SEGUNDO DE MENOR CUANTÍA, DE ESTE DISTRITO JUDICIAL,

HACE SABER: Que en el proceso Ejecutivo Mercantil con Número Único de Expediente 11272-17-MCEM-2MC1-9, ha comparecido el Licenciado LUIS HECTOR ALBERTO PEREZ AGUIRRE, como Apoderado General Judicial y Especial de la Asociación Cooperativa de Ahorro y Crédito, del Colegio Médico de El Salvador, de Responsabilidad Limitada, que se abrevia COMEDICA, DE R. L., contra el demandado señor JOSÉ RAMÓN ARRIAZA MADRID, y habiéndose agotado las diligencias particulares y oficiales pertinentes, para determinar un domicilio donde pueda realizarse el emplazamiento al demandado JOSÉ RAMÓN ARRIAZA MADRID, mayor de edad, Doctor en Medicina, del domicilio de San Salvador, hoy ignorado, Documento Único de Identidad número 00418960-2; y con Número de Identificación Tributaria 0101-150279-103-1, y haberse intentado infructuosamente notificarle la demanda en su contra, sin obtener resultado positivo; por auto de las once horas y cuarenta y cinco minutos del día dieciocho de marzo de dos mil veintiuno, se ordenó emplazar por medio de edictos al demandado señor JOSÉ RAMÓN ARRIAZA MADRID, quien deberá presentarse a este Juzgado, a ejercer su derecho constitucional de defensa y contestar la demanda incoada en su contra, por medio de Abogado que lo represente, y en caso de carecer de recursos económicos suficientes, puede solicitar ser representado gratuitamente por medio de la Procuraduría General de la República, de conformidad a lo establecido en los Artículos 67 y 75 del Código Procesal Civil y Mercantil, dentro del término de DIEZ DÍAS HÁBILES, contados desde el día siguiente al de la última publicación de este edicto, el cual se publicará una sola vez en el Tablero Judicial de este Juzgado, una vez en el Diario Oficial y tres veces en un periódico impreso de circulación diaria y nacional. Se advierte al demandado que en el mismo plazo deberá señalar dirección dentro de la circunscripción territorial de este Juzgado, o por medio técnico para recibir notificaciones, de conformidad al Art. 170 CPCM.; de igual manera se advierte que una vez hechas las publicaciones, si dicho señor no comparece en el término concedido, se le nombrará un Curador Ad Lítem, para que lo represente en el presente proceso, de conformidad al Art. 186 Inc. 4° CPCM., lo que se hace del conocimiento público para efectos de Ley.

Librado en el Juzgado Segundo de Menor Cuantía, Juez Uno, San Salvador, a los dieciocho días del mes de marzo de dos mil veintiuno. LIC. SAUL CAÑENGUEZ MONTANO, JUEZ UNO, JUZGADO SEGUNDO DE MENOR CUANTÍA. LIC. FRANCISCO RENE AREVALO PUJOL, SECRETARIO.

1 v. No. C005746

EL INFRASCRITO JUEZ DEL JUZGADO PRIMERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL (3), SUPLENTE DE SAN SALVADOR, LICENCIADO JOSE GUILLERMO RAMOS CHORRO.

HACE SABER: Que en este Tribunal, de conformidad al Art. 186 C.P.C.M., se tramita Proceso Común de Cumplimiento de Obligación, clasificado bajo la referencia 03218-20-MRPC-1CM3 / PC-17-20-8, promovido por el Licenciado Luis Héctor Alberto Pérez Aguirre, actuando como Apoderado General Judicial con Cláusulas Especiales Judiciales y Administrativas de la Asociación Cooperativa de Ahorro y Crédito del Colegio Médico de El Salvador, de Responsabilidad Limitada, que se abrevia Comedica de R.L.; contra los señores Zinnia Nataly Tobar Gáleas, y José Ramón Arriaza Madrid, de conformidad a los Arts. 181 Inc. 3° y 186 C.P.C.M.

Lo que se hace saber al señor José Ramón Arriaza Madrid, mayor de edad, Doctor en Medicina, de domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con DUI: 00418960-2 y NIT: 0101-150279-103-1, que tiene un plazo de veinte días hábiles contados a partir de la presente publicación para contestar la demanda incoada en su contra, de conformidad

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

al Artículo 283 C.P.C.M., debiendo comparecer al proceso mediante abogado, a quien deberá otorgar poder en legal forma, Artículo 66 y 67 Código Procesal Civil y Mercantil; asimismo, se le hace saber al señor José Ramón Arriaza Madrid, que de no hacerlo el proceso continuará sin su presencia, nombrando un Curador para que lo represente, de ser necesario hasta el proceso de ejecución forzosa, todo hasta su transe, pago o remate. Se previene a la parte demandada que dentro del mismo plazo de VEINTE DÍAS, proporcione dirección para oír notificaciones dentro de la circunscripción territorial de esta sede judicial, por lo que se le advierte que en caso de no evacuarla, se le notificará de conformidad al Art. 171 CPCM.

LIBRADO EN EL JUZGADO PRIMERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL: San Salvador, a las ocho horas y cuarenta minutos del día veintiuno de abril del año dos mil veintiuno. LIC. JOSÉ GUILLERMO RAMOS CHORRO, JUEZ PRIMERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL(3), SUPLENTE. LICDA. ELISA MARGARITA RODRÍGUEZ GÁMEZ, SECRETARIA INTERINA.

1 v. No. C005748

LA INFRASCRITA JUEZA TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL SAN SALVADOR, LICENCIADA KARINA JEANNETTE MARTINEZ GUEVARA, A LA GARANTE HIPOTECARIA DORA BETULIA DEL CARMEN LAGOS, conocida por DORA DEL CARMEN LAGOS DE LOPEZ y DORA LAGOS DE LOPEZ,

HACE SABER: Que en el juicio ejecutivo mercantil promovido en esta sede judicial, por el licenciado JOSÉ JAIME CASTRO, en calidad de del demandante FONDO DE SANEAMIENTO Y FORTALECIMIENTO FINANCIERO, en contra los demandados NAPOLEON RIGOBERTO FOLGAR PORTILLO e IVETTE MARGARITA LOPEZ DE FOLGAR, se reclama una obligación de la cual se ha dado en garantía un inmueble propiedad de la garante hipotecaria DORA BETULIA DEL CARMEN LAGOS, conocida por DORA DEL CARMEN LAGOS DE LOPEZ y DORA LAGOS DE LOPEZ, y que se ha presentado el Licenciado CASTRO, en el carácter antes expresado, manifestando que se ignora el paradero de la misma, así como se ignora si tienen apoderado, curador o representante legal, para que lo represente en el proceso, y habiéndose realizado todas las averiguaciones pertinentes, de conformidad a los artículos 14, 19 y 186 del Código Procesal Civil y Mercantil, pide sea notificada por medio de edictos, a fin de que ejerza sus derechos en el referido proceso de conformidad a los artículos 2177 y 2178 del Código Civil,

En consecuencia, NOTIFIQUESE a la garante hipotecaria DORA BETULIA DEL CARMEN LAGOS, conocida por DORA DEL CARMEN LAGOS DE LOPEZ y DORA LAGOS DE LOPEZ, a fin de que comparezca a este Tribunal, en el plazo de DIEZ DÍAS HÁBILES, siguientes a la tercera publicación de este edicto, a contestar la reconvención, si así lo considera procedente, so pena que de no contestar en el plazo estipulado se procederá a hacer efectiva la garantía otorgada.

Adviértase que deberá darle cumplimiento a lo que señala el Artículo 67 del CPCM, es decir, deberá hacerlo a través de procurador cuyo nombramiento recaiga en abogado de la República, mandato que debe contener las facultades contenidas en el Art.69 inciso 1° CPCM; y de no contar con los recursos económicos suficientes para contratar alguno, de acuerdo al Art.75 CPCM recurra a la Procuraduría General de la República, para asistencia legal.

Librado en el Juzgado Tercero de lo Civil y Mercantil, a las diez horas y veinte minutos del día nueve de marzo de dos mil veintiuno. LICDA. KARINA JEANNETTE MARTINEZ GUEVARA, JUEZA TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL, SAN SALVADOR. LICDA. LICINIA NUBE SILIEZER DE ROMERO, SECRETARIA.

1 v. No. F025735

LICENCIADO ÓSCAR ANTONIO SÁNCHEZ BERNAL, JUEZ DOS DE LO CIVIL DE MEJICANOS.

HACE SABER: Que en el proceso de Ejecución Forzosa con número de referencia 27-PEF-2019/6 (Ref. 82-EC-2018/2), promovido por el Licenciado Benjamín Baltazar Blanco Hernández, Apoderado General Judicial del Fondo Social para la Vivienda, PEDRO JOVANY RODRÍGUEZ DELGADO, mayor de edad, estudiante, actualmente del domicilio ignorado, con Documento Único de Identidad número 03693668-7 y Número de Identificación Tributaria 0515-241286-103-8, y habiendo sido buscado según diligencias realizadas por el solicitante, ignorándose su actual domicilio y si ha dejado procurador u otro representante legal acreditado en el país; NOTIFÍQUESE mediante EDICTO de conformidad a los arts. 14, 19 y 186 CPCM, al referido ejecutado PEDRO JOVANY RODRÍGUEZ DELGADO, para efecto de APERSONARSE a esta Sede Judicial dentro del plazo de CINCO DÍAS HÁBILES, contados a partir del día siguiente de efectuada las notificaciones.

Se le advierte al señor Pedro Jovany Rodríguez Delgado, que de comparecer al proceso deberá nombrar abogado para que lo represente, art. 67 CPCM, y en caso de no tener recurso económicos suficientes, ocurra a la Procuraduría General de la República para ser asistido legalmente de conformidad al art. 75 CPCM; quien deberá también de señalar lugar para oír notificaciones dentro del asiento de este Juzgado, caso contrario se procederá conforme al art. 171 CPCM.

Se le previene al ejecutado si tuviere procurador o representante legal se presente a este Juzgado dentro de los CINCO DÍAS HÁBILES después de la última publicación y compruebe dicha circunstancia, advirtiendo que de no presentarse dentro del plazo antes señalado, el proceso continuará sin su presencia, procediéndose a nombrarse Curador Ad - lítem para que lo represente. Art. 186 inc. 4° CPCM.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Librado en el Juzgado de lo Civil de Mejicanos, Juez Dos, a las once horas del día uno de julio del dos mil veinte. LIC. ÓSCAR ANTONIO SÁNCHEZ BERNAL, JUZGADO DE LO CIVIL DE MEJICANOS, JUEZ DOS. LIC. VICTORINO ALEXANDER PERAZA, SECRETARIO.

1 v. No. F025797

LA LICENCIADA GENNY SHILA RAMIREZ DE AREVALO INFRASCRITA JUEZA DE LO CIVIL DE LA CIUDAD DE SOYAPANGO,

HACE SABER: A la demandada señora MARIA DEL CARMEN CONTRERAS MARROQUIN, portadora de su Documento Único de Identidad número 01701649-4 y Tarjeta de Identificación Tributaria 0315-080977-101-9, que ha sido demandada en Proceso Especial Ejecutivo clasificado bajo el NUE. 00046-19-SOY-CVPE-OCV2, promovido por el Licenciado BENJAMIN BALTAZAR BLANCO HERNANDEZ, quien actúa como apoderado del FONDO SOCIAL PARA LA VIVIENDA, en contra de la señora MARIA DEL CARMEN CONTRERAS MARROQUIN, demanda que ha sido admitida en este tribunal y se ha decretado el respectivo embargo solicitado. Se le advierte a la señora CONTRERAS MARROQUIN, que tiene el plazo de diez días para presentarse a ejercer su derecho de defensa y contestar la demanda incoada en su contra, so pena de continuar el proceso sin su presencia y en consecuencia se nombrará un curador Ad lítem para que la represente en el proceso, de conformidad a los Arts. 181, 182, 186 y 462 del Código Procesal Civil y Mercantil.

Librado en el Juzgado de lo Civil de Soyapango, a las catorce horas dos minutos del día seis de marzo de dos mil veinte. LIC. GENNY SHILA RAMIREZ DE AREVALO, JUEZA (2) DE LO CIVIL DE SOYAPANGO. LIC. LUIS ROBERTO REYES ESCOBAR, SECRETARIO.

1 v. No. F025800

EL DOCTOR ROMEO EDGARD PINO MARTÍNEZ INFRASCRITO JUEZ DE LO CIVIL EN FUNCIONES-1 DE LA CIUDAD DE SOYAPANGO,

HACE SABER: A la señora MARIA TERESA HERNÁNDEZ GARCÍA, mayor de edad, comerciante, del domicilio de Soyapango, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número 03460619-7; y con Número de Identificación Tributaria: 0614-140283-141-8; que ha sido demandada en el Proceso Especial Ejecutivo Civil clasificado bajo el número único de expediente 06436-18-SOY-0CV1-N°102 (1); promovido por el FONDO SOCIAL PARA LA VIVIENDA por medio de su Apoderado General Judicial con cláusula Especial Licenciado BENJAMÍN BALTAZAR BLANCO HERNÁNDEZ, en contra de la demandada antes citada, ya que está en deber a favor del FONDO SOCIAL PARA LA VIVIENDA la cantidad total de SEIS MIL SETECIENTOS TREINTA DÓLARES CON CINCUENTA Y NUEVE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, en concepto de capital más los intereses del SEIS POR CIENTO ANUAL, desde el día treinta de mayo de dos mil dieciséis, en adelante, todo hasta su completo pago, transe o remate; y en concepto de Primas de Seguro de Vida Colectivo Decreciente y de Daños, la suma de OCHENTA Y NUEVE DÓLARES CON QUINCE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, comprendidos desde el treinta de junio de dos mil dieciséis hasta el día treinta de julio de dos mil dieciocho; más costas procesales, todo hasta su completo pago, transe o remate. La parte demandante puede ser contactada en las oficinas Centrales en la Calle Rubén Darío número 901, entre 15 y 17 Avenida Sur, de la Ciudad de San Salvador y al telefax 2223-6197; demanda que ha sido admitida en este tribunal y se ha decretado el respectivo embargo solicitado. Se le advierte a la demandada señora MARIA TERESA HERNÁNDEZ GARCÍA, que tiene el plazo de diez días para presentarse a ejercer su derecho de defensa y contestar la demanda incoada en su contra, so pena de continuar el proceso sin su presencia y en consecuencia se nombrará un curador Ad - Lítem para que la represente en el proceso, de conformidad a los Arts. 181, 182, 186 y 462 del CPCM.

Librado en el Juzgado de lo Civil de Soyapango-1, a las diez horas con cuarenta minutos del trece de enero de dos mil veinte. DR. ROMEO EDGARD PINO MARTÍNEZ, JUEZ DE LO CIVIL EN FUNCIONES-1. LICDA. AMALIA DEYANIRA RODRÍGUEZ MARTÍNEZ, SECRETARIA.

1 v. No. F025801

LICENCIADO ROBERTO MAURICIO ANTONIO QUINTANILLA GÁLVEZ, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE DE ESTE DISTRITO JUDICIAL, AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY.

HACE SABER: Que por resolución proveído por este juzgado, a las doce horas y cinco minutos del día diecisiete de marzo del presente año. Se ordenó notificar la demanda promovida por el Licenciado Juan Carlos Rivas Aguilera, como apoderado de La Caja de Crédito de Zacatecoluca, Sociedad Cooperativa de Responsabilidad Limitada de Capital Variable, con NIT 0821-010342-101-6, reclamando la cantidad de veinticinco mil novecientos sesenta y ocho dólares con cincuenta y tres centavos de los Estados Unidos de América y el decreto de embargo para que les sirva de legal emplazamiento a los demandados señores Walter Yubiny Bonilla Domínguez, mayor de edad, estudiante, del domicilio de esta ciudad, con Documento Único de Identidad 03609323-5 y Número de Identificación Tributaria 0614-120986-122-9, Lilian Concepción Domínguez, mayor de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

edad, comerciante, del domicilio de esta ciudad, con Documento Único de Identidad 00987246-2 y con Número de Identificación Tributaria: 0821-150164-002-8, José Daniel López Pineda, mayor de edad, mecánico industrial, del domicilio de esta ciudad, con Documento Único de Identidad 01940425-3 y con Número de Identificación Tributaria: 1108-140973-102-5; todos actualmente de residencia desconocida.

Se verificaron las diligencias pertinentes, y no ha sido posible notificar el decreto de embargo, motivo por el cual de conformidad al art. 186 CPCM, se hace a los demandados Walter Yubiny Bonilla Domínguez, Lilian Concepción Domínguez y Jose Daniel Lopez Pineda, la referida notificación por edictos que se publicarán por una sola vez en el Diario Oficial y tres veces en un periódico impreso, de circulación diaria y nacional, para que comparezca a estar a derecho y que en el plazo de DIEZ DÍAS hábiles contados a partir del día siguiente de efectuadas de la tercera publicación contesten la demanda incoada en su contra y puedan preparar la defensa de sus derechos o intereses legítimos. De no comparecer, se les nombrará un curador ad - lítem, con quien se entenderá la demanda. Lo anterior ha sido ordenado en el Proceso Ejecutivo, clasificado bajo Ref. 10-E-20-6.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Zacatecoluca, las doce horas y cinco minutos del día diecisiete de marzo de dos mil veintiuno. LICDO. ROBERTO MAURICIO ANTONIO QUINTANILLA GÁLVEZ, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE. LICDO. OSCAR ERNESTO ARÉVALO ORREGO, SECRETARIO.

1 v. No. F025828

Licenciada ANA LETICIA ORELLANA DE VARGAS, Jueza de Primera Instancia del Distrito Judicial de Ciudad Barrios, departamento de San Miguel, a la señora GUADALUPE DEL CARMEN MENDOZA DE SOLÓRZANO, mayor de edad, abogada, con domicilio en Colonia Escalón, de la Ciudad y Departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número: 00403213-0 y Tarjeta de Identificación Tributaria número: 0614-160773-118-1; quien tuvo su última residencia en: Colonia Escalón Tercera Calle Poniente y Ciento Uno Avenida Norte, casa número 5407, de la ciudad y departamento de San Salvador;

HACE SABER: Que en este Juzgado ha sido demandada en el Juicio Ejecutivo Mercantil, con número único de expediente #50-PEM-2018-YP(J)., promovido por el Licenciado Jorge Jeovany Aguirre Melara, apoderado general judicial y especial de la Asociación Cooperativa de Ahorro y Crédito de Ciudad Barrios de Responsabilidad Limitada, que se abrevia ACACCIBA de R.L., del domicilio de Ciudad Barrios, departamento de San Miguel, con Número de Identificación Tributaria: Un mil doscientos dos guion ciento ochenta mil ciento ochenta y siete guion ciento uno guion cuatro; reclamándole la cantidad de: VEINTINUEVE MIL DOSCIENTOS QUINCE DÓLARES CON QUINCE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, en concepto de capital, más los intereses convencionales y moratorios que se generen desde el día de interposición de la demanda hasta el día que se practique liquidación judicial; y por la obligación que ampara el documento privado autenticado de Mutuo Simple con Garantía Solidaria, suscrito ante los oficios notariales del Licenciado Jorge Jeovany Aguirre Melara, el quince de noviembre del dos mil diecisiete, en la Ciudad y Departamento de San Salvador, a favor de la sociedad acreedora antes referida; por el monto de VEINTITRÉS MIL QUINIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA. Junto a la demanda el Abogado demandante presentó la siguiente documentación: I. Constancia de deuda extendida por ACACCIBA de R.L. firmada y sellada por el contador Oscar Obed Meléndez Bermúdez, con Visto Bueno del Gerente General señor Sergio Obdulio García Chicas; II. Mutuo Simple debidamente legalizado, suscrito por los demandados el día quince de noviembre de dos mil diecisiete, en la ciudad y departamento de San Salvador; III. Copia Certificada del Testimonio de la Escritura Matriz de Poder General Judicial otorgado a favor del Licenciado Jorge Jeovany Aguirre Melara; IV. Copia de Factura Certificada por notario N° 00050; V. Copias Simples de La Tarjeta de Identificación Tributaria y Documentos Únicos de Identidad de los demandados; VI. Copia simple de la Credencial extendida por la Secretaria de la Sala de lo Civil de la Corte Suprema de Justicia a favor de la Ejecutora de Embargos Ana Sarai Molina de Vásquez; VII. Copias simples de la Tarjeta de Identificación Tributaria y Tarjeta de Abogado del Licenciado Jorge Jeovany Aguirre Melara. Que se decretó embargo en Bienes propios de la demandada señora Guadalupe Del Carmen Mendoza de Solórzano, para tales efectos se expidió el Mandamiento de Embargo correspondiente, tal como lo solicitaba el abogado demandante. Tanto la documentación con las demás actuaciones pertinentes le serán entregadas a la demandada al apersonarse a esta sede judicial, que cuenta con DIEZ DÍAS HÁBILES CONTADOS A PARTIR DEL SIGUIENTE AL DE LA ÚLTIMA PUBLICACIÓN DE ESTE EDICTO, para comparecer a este Juzgado a estar a derecho y pueda contestar la demanda, de lo contrario el proceso continuará y se procederá a nombrársele curador Ad lítem para que la represente en el presente proceso, todo de conformidad a los artículos 181, 186 y 462 del Código Procesal Civil y Mercantil.

Y para que le sirva de legal notificación a la demandada señora Guadalupe del Carmen Mendoza de Solórzano,

Se ha librado el presente edicto en el Juzgado de Primera Instancia de Ciudad Barrios, departamento de San Miguel, a las doce horas con dieciséis minutos del día diecisiete de febrero del año dos mil veintiuno. LICDA. ANA LETICIA ORELLANA DE VARGAS. JUEZA DE PRIMERA INSTANCIA. LICDA YANIRA ROXINY FUENTES MARQUEZ, SECRETARIA.

1 v. No. F025890

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

LICENCIADA ANA LETICIA ORELLANA DE VARGAS, Jueza de Primera Instancia del Distrito Judicial de Ciudad Barrios, Departamento de San Miguel, a la señora Yessenia Antonia Contreras Bonilla, mayor de edad, Licenciada en Relaciones Públicas y Comunicaciones, del domicilio de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad número: 01380933-2, y Tarjeta de Identificación Tributaria número: 1406-181071-101-0; quien tuvo su última residencia en: Urbanización del Volcán, Pasaje 2 Oeste, Polígono "D-4", Casa Número #17, jurisdicción de Santa Tecla, departamento de La Libertad;

HACE SABER: Que en este Juzgado ha sido demandado en el Juicio Ejecutivo Civil, con Número Único de Expediente #11- PEC-2020-S, promovido por el Licenciado Jorge Jeovany Aguirre Melara, Apoderado General Judicial y Especial de la Asociación Cooperativa de Ahorro y Crédito de Ciudad Barrios de Responsabilidad Limitada, que se abrevia ACACCIBA de R.L., del domicilio de Ciudad Barrios, departamento de San Miguel, con Número de Identificación Tributaria: un mil doscientos dos guión ciento ochenta mil ciento ochenta y siete guión ciento uno guión cuatro; reclamándole la cantidad de: VEINTICINCO MIL QUINIENTOS SEIS DÓLARES CON TRECE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, en concepto de capital, más los intereses convencionales y moratorios que se generen desde el día de interposición de la demanda hasta el día que se practique liquidación judicial; y por la obligación que ampara el documento privado autenticado de Mutuo Simple debidamente legalizado, suscrito ante los oficios Notariales del Licenciado Aguirre Melara, el veintidós de julio del año dos mil dieciséis, en la Ciudad de Santa Elena, jurisdicción de Antiguo Cuscatlán, y Departamento de San Salvador, otorgado por las demandadas y la sociedad acreedora antes referidas; por el monto de VEINTE MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA. Junto a la demanda el abogado demandante presentó la siguiente documentación: I. Mutuo Simple debidamente Legalizado, suscrito por las demandadas el día veintidós de julio de dos mil dieciséis, en la Ciudad de Santa Elena, jurisdicción de Antiguo Cuscatlán y departamento de San Salvador. II. Copia Certificada del Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Judicial otorgado a favor del Licenciado Aguirre Melara, por el señor Isidro García Hernández. III. Constancia de deuda extendida por ACACCIBA de R.L., IV. Copia Legalizada del Original del Crédito Fiscal cancelado por ACACCIBA de R.L., por Honorarios de Embargo generado como gastos y a consecuencia de la iniciación de este proceso, con el cual prueba los gastos efectuados por dicha Cooperativa para el inicio de este proceso, y V. Copias simples de los DUI y NIT de las demandadas, además de copias simples de la Tarjeta de Identificación Tributaria y de Identificación de Abogado del Licenciado Jorge Jeovany Aguirre Melara. Que se decretó embargo en salarios propios de las demandadas señoras Yessenia Antonia Contreras Bonilla, Melba Maribel Contreras Bonilla y Sandra Yanira Alvarado Jovel; para tales efectos, se expidió el Mandamiento de Embargo correspondiente, tal como lo solicitaba el abogado demandante. Tanto la documentación con las demás actuaciones pertinentes le serán entregadas a la demandada al apersonarse a esta sede judicial; que cuenta con DIEZ DÍAS HÁBILES CONTADOS A PARTIR DEL SIGUIENTE AL DE LA ÚLTIMA PUBLICACIÓN DE ESTE EDICTO, para comparecer a este Juzgado a estar a derecho y pueda contestar la demanda, de lo contrario el proceso continuará y se procederá a nombrársele curador Ad Lítem para que lo represente en el presente proceso, todo de conformidad a los artículos 181, 186 y 462 del Código Procesal Civil y Mercantil.

Y para que le sirva de legal notificación a la demandada, señora Yessenia Antonia Contreras Bonilla, se ha librado el presente edicto en el Juzgado de Primera Instancia de Ciudad Barrios, departamento de San Miguel, a las catorce horas con veinte minutos del día veintiséis de enero del año dos mil veintiuno.- LICDA. ANA LETICIA ORELLANA DE VARGAS, JUEZA DE PRIMERA INSTANCIA.- LICDA. YANIRA ROXINY FUENTES MARQUEZ, SECRETARIA.

1 v. No. F025891

AVISOS VARIOS

EL DIRECTOR EJECUTIVO DEL CENTRO NACIONAL DE REGISTROS,

HACE SABER: Que en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Cuarta Sección del Centro, La Libertad, se encuentra la presentación número 200305008415, correspondiente a Escritura de Pública de Compraventa, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las nueve horas del día veintidós de marzo de dos mil tres, ante los oficios notariales de Reyna Cristina Rivera, por el señor Guillermo Alexander González Menjívar, a favor del señor Juan Carlos Jiménez Hernández, la cual recae sobre el Lote número 48, Polígono 2, Lotificación Lourdes II, situado en jurisdicción de Colón, departamento de La Libertad, inscrito a la matrícula 30201922-00000, en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Cuarta Sección del Centro, departamento de La Libertad.

Que dicha presentación fue observada, según resoluciones literales de fechas: 27 de mayo de 2003: "HIPOTECADO A/F del F.S.V. a/ # 12L 2305 H LL"; y 3 de junio de 2010: "HIPOTECADO A FAVOR DEL FONDO SOCIAL PARA LA VIVIENDA. ART. 58 DE LA LEY DE CREACIÓN DEL FONDO SOCIAL PARA LA VIVIENDA.- HM 03/06/10".

Que el señor Kevin Alexis Jiménez Menjívar, presentó escrito en su carácter personal, por medio del cual solicitó que se realicen las publicaciones de ley, de la presentación 200305008415, para los efectos del artículo 22 de la Ley de Procedimientos Uniformes para la Presentación, Trámite y Registro o Deposito de Instrumentos en los Registros de la Propiedad Raíz e Hipotecas, Social de Inmuebles, de Comercio y de la Propiedad Intelectual.

Por lo anterior, se emite el presente para que dentro del plazo de ciento veinte días hábiles, contados a partir de la publicación respectiva, se subsanen las observaciones antes relacionadas, o se retire sin inscribir el instrumento correspondiente a la presentación número 200305008415, por la persona facultada en la ley citada, y si no lo hicieran, se denegará su inscripción, sin perjuicio del derecho de las partes de interponer los recursos que la ley les concede.

PUBLÍQUESE para efectos de los artículos 4 y 22 de la ley en mención.

San Salvador, doce de abril de dos mil veintiuno.

JORGE CAMILO TRIGUEROS GUEVARA,

DIRECTOR EJECUTIVO.

1 v. No. F025765

MARCAS DE SERVICIOS

No. de Expediente: 2021193860

No. de Presentación: 20210317697

CLASE: 37.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado HANS BERTO BAUER COSENZA, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de CORPORACION TECNIDIESEL, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia: CORPORACION TECNI-

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DIESEL, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

TECNI GROUP

Consistente en: la frase TECNI GROUP y diseño, que se traduce al castellano como: Grupo Tecni, que servirá para: AMPARAR: SERVICIOS DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE EQUIPOS Y MÁQUINAS. Clase: 37.

La solicitud fue presentada el día dieciséis de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, treinta de abril del año dos mil veintiuno.

ALEXANDER RAFAEL MORALES MÉNDEZ,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. C005750-1

No. de Expediente: 2021195177

No. de Presentación: 20210320450

CLASE: 35.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado MARIO BALMORE RAMIREZ TRUJILLO, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

CARCLICKSV

Consistente en: la expresión CARCLICKSV y diseño, que se traduce al castellano como Clic en el coche, que servirá para: AMPARAR: VENTA DE VEHICULOS AUTOMOTORES, VENTA DE PARTES, PIEZAS Y ACCESORIOS PARA VEHICULOS AUTOMOTORES. Clase: 35.

La solicitud fue presentada el día seis de mayo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, doce de mayo del año dos mil veintiuno.

DAVID ANTONIO CUADRA GÓMEZ,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. C005757-1

No. de Expediente: 2021195191

No. de Presentación: 20210320488

CLASE: 41.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado JULIO CESAR SEGURA MARTINEZ, de nacionalidad SALVADOREÑA y WILLIAM ERNESTO PORTILLO MARTINEZ, de nacionalidad SALVADOREÑA y NELSON EMANUEL PABLO BELTRAN, de nacionalidad SALVADOREÑA, en calidad de PROPIETARIOS, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

ORQUESTA CATÓLICA LA PROMESA DEL ESPÍRITU SANTO

Consistente en: las palabras ORQUESTA CATOLICA LA PROMESA DEL ESPIRITU SANTO y diseño, que servirá para: AMPARAR: SERVICIOS DE FORMACIÓN Y ENTRETENIMIENTO. Clase: 41.

La solicitud fue presentada el día siete de mayo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, doce de mayo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025725-1

No de Expediente: 2021193840

No de Presentación 20210317671

CLASE 35.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER Que a esta oficina se ha presentado MIRNA PAOLA ZAVALA LAZO, de nacionalidad SALVADOREÑA en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

WE MARK

Consistente en: las palabras WE MARK y diseño, que se traducen al castellano como NOSOTROS MARCAMOS, que servirá para: AMPARAR PUBLICIDAD. Clase: 35.

La solicitud fue presentada el día quince de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos San Salvador, diecisiete de marzo del año dos mil veintiuno.

HAZEL VIOLETA ARÉVALO CARRILLO,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F025752-1

No. de Expediente: 2020189034

No. de Presentación: 20200308455

CLASE: 44.

LA INFRASCRITA REGISTRADORA

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado LUIS GERARDO LANDAVERDE NOVOA, en su calidad de APODERADO de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

RICARDO IGNACIO ARTIGA FERNANDEZ, de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: las palabras ARTSCAPING y diseño, que servirá para: AMPARAR: SERVICIOS MÉDICOS; SERVICIOS VETERINARIOS; TRATAMIENTOS DE HIGIENE Y DE BELLEZA PARA PERSONAS O ANIMALES; SERVICIOS DE AGRICULTURA, HORTICULTURA Y SILVICULTURA. Clase: 44.

La solicitud fue presentada el día diecisiete de septiembre del año dos mil veinte.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, treinta de septiembre del año dos mil veinte.

HAZEL VIOLETA ARÉVALO CARRILLO,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025757-1

No. de Expediente: 2021195168

No. de Presentación: 20210320430

CLASE: 43.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado CARLOS ANTONIO CRUZ, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: la expresión PARRI YA! y diseño. Se concede exclusividad sobre el signo distintivo en su conjunto, tomando en cuenta el diseño con la combinación de colores, trazos y forma de letras representada, ya que sobre el uso de los elementos denominativos que lo componen, individualmente considerada no se le concede exclusividad, por ser palabra de uso común o necesario en el comercio. En base a lo establecido en el Artículo 29 de la Ley de Marcas y Otros Signos Distintivos, que servirá para: AMPARAR: SERVICIOS DE RESTAURANTE. Clase: 43.

La solicitud fue presentada el día seis de mayo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, doce de mayo del año dos mil veintiuno.

DAVID ANTONIO CUADRA GÓMEZ,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025762-1

MARCAS DE PRODUCTO

No. de Expediente: 2020191079

No. de Presentación: 20200311827

CLASE: 25.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado INGRID STEFANY CORNEJO LINDO, en su calidad de APODERADO de LA PAZ INTERNACIONAL, S.A., de nacionalidad PANAMEÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la expresión A7 GOR y diseño, que servirá para: AMPARAR: PRENDAS DE VESTIR, CALZADO, ARTÍCULOS DE SOMBRERERÍA. Clase: 25.

La solicitud fue presentada el día veintiséis de noviembre del año dos mil veinte.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, uno de diciembre del año dos mil veinte.

NANCY KATYA NAVARRETE QUINTANILLA,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. C005712-1

No. de Expediente: 2021194652

No. de Presentación: 20210319500

CLASE: 05.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado CARLOS MAURICIO ARRIAZA RODRIGUEZ, en su calidad de APODERADO de BRANDSTAR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

FORTINIL

Consistente en: la palabra FORTINIL, que servirá para: AMPARAR: MEDICAMENTOS Y PREPARACIONES FARMACÉUTICAS PARA USO HUMANO. Clase: 05.

La solicitud fue presentada el día diecinueve de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veinte de abril del año dos mil veintiuno.

GEORGINA VIANA CANIZALEZ,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. C005722-1

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

No. de Expediente: 2021194103

No. de Presentación: 20210318400

CLASE: 25.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado LUIS HECTOR ALBERTO PEREZ AGUIRRE, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

UMI

Consistente en: la palabra UMI, que servirá para: AMPARAR: PRENDAS DE VESTIR Y CALZADO PARA DEPORTE. Clase: 25.

La solicitud fue presentada el día veintitrés de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veinticinco de marzo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. C005745-1

No. de Expediente: 2021194621

No. de Presentación: 20210319462

CLASE: 02.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado MONICA GUADALUPE PINEDA MACHUCA, en su calidad de APODERADO de KAMBOLAY, SOCIEDAD ANONIMA, de nacionalidad GUATEMALTECA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la palabra SUPERIOR VINILICA y diseño. Sobre los elementos denominativos SUPERIOR VINILICA individualmente considerados, no se le concede exclusividad, por ser palabras de uso común o necesarias en el comercio, se aclara que obtiene su derecho sobre todo su conjunto tal como se ha presentado en el modelo adherido a la solicitud, es decir sobre la posición de la letras, el diseño que la acompañan. En base a lo establecido en el Artículo 29 de la Ley de Marcas y Otros Signos Distintivos, que servirá para: AMPARAR: PINTURAS, BARNICES, LACAS; PRODUCTOS CONTRA LA HERRUMBRE Y EL DETERIORO DE LA MADERA; COLORANTES, TINTES; TINTAS DE IMPRENTA, TINTAS DE MARCADO Y TINTAS DE GRABADO; RESINAS NATURALES EN BRUTO; METALES EN HOJAS Y EN POLVO PARA LA PINTURA, LA DECORACIÓN, LA IMPRENTA Y TRABAJOS ARTÍSTICOS. Clase: 02.

La solicitud fue presentada el día dieciséis de abril del año dos mil veintiuno,

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos, San Salvador, veintidós de abril del año dos mil veintiuno,

CECILIA ESPERANZA GODOY GONZÁLEZ,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. C005756-1

No. de Expediente: 2021193849

No. de Presentación: 20210317686

CLASE: 25.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado DANILO ERNESTO CORTEZ MARROQUIN, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

SOMOS

Consistente en: la palabra SOMOS y diseño, que servirá para: AMPARAR: CAMISETA, CAMISA Y GORRA. Clase: 25.

La solicitud fue presentada el día quince de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veintidós de marzo del año dos mil veintiuno.

NANCY KATYA NAVARRETE QUINTANILLA,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F025713-1

No. de Expediente: 2021195095

No. de Presentación: 20210320316

CLASE: 25.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado BLANCA MARISOL JORGE VASQUEZ, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

MAISO

Consistente en: la palabra MAISO y diseño, que servirá para: AMPARAR: ROPA INTERIOR PARA DAMA Y CABALLERO. Clase: 25.

La solicitud fue presentada el día cuatro de mayo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, siete de mayo del año dos mil veintiuno.

GEORGINA VIANA CANIZALEZ,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F025739-1

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

No. de Expediente: 2021194071

No. de Presentación: 20210318365

CLASE: 29.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado MARIA MERCEDES MEJIA AGUILAR, en su calidad de APODERADO de PANADERIA SINAÍ, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia: PANADERIA SINAÍ, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la frase ESPECIALIDADES Doña GLORIA y diseño, que servirá para: AMPARAR: CARNE, PESCADO, AVES Y CAZA; EXTRACTOS DE CARNE; FRUTAS Y LEGUMBRES EN CONSERVA, CONGELADAS, SECAS Y COCIDAS; JALEAS, MERMELADAS, COMPOTAS; HUEVOS; LECHE, QUESOS, MANTEQUILLA, YOGUR Y OTROS PRODUCTOS LÁCTEOS; ACEITES Y GRASAS PARA USO ALIMENTICIO. Clase: 29.

La solicitud fue presentada el día veintidós de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veinticinco de marzo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025893-1

No. de Expediente: 2021194072

No. de Presentación: 20210318366

CLASE: 29.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado MARIA MERCEDES MEJIA AGUILAR, en su calidad de APODERADO de PANADERIA SINAÍ, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia: PANADERIA SINAÍ, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la frase ESPECIALIDADES Doña GLORIA y diseño, que servirá para: AMPARAR: CARNE, PESCADO, AVES Y CAZA; EXTRACTOS DE CARNE; FRUTAS Y LEGUMBRES EN CONSERVA, CONGELADAS, SECAS Y COCIDAS; JALEAS, MERMELADAS, COMPOTAS; HUEVOS; LECHE, QUESOS, MANTEQUILLA, YOGUR Y OTROS PRODUCTOS LÁCTEOS; ACEITES Y GRASAS PARA USO ALIMENTICIO. Clase: 29.

La solicitud fue presentada el día veintidós de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, cuatro de mayo del año dos mil veintiuno.

CECILIA ESPERANZA GODOY GONZÁLEZ,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F025895-1

No. de Expediente: 2021194070

No. de Presentación: 20210318364

CLASE: 29.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado MARIA MERCEDES MEJIA AGUILAR, en su calidad de APODERADO de PANADERIA SINAÍ, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia: PANADERIA SINAÍ, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la frase La Sazón De Doña GLORIA y diseño, que servirá para: AMPARAR: CARNE, PESCADO, AVES Y CAZA; EXTRACTOS DE CARNE; FRUTAS Y LEGUMBRES EN CONSERVA, CONGELADAS, SECAS Y COCIDAS; JALEAS, MERMELADAS, COMPOTAS; HUEVOS; LECHE, QUESOS, MANTEQUILLA, YOGUR Y OTROS PRODUCTOS LÁCTEOS; ACEITES Y GRASAS PARA USO ALIMENTICIO. Clase: 29.

La solicitud fue presentada el día veintidós de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veinticinco de marzo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025896-1

No. de Expediente: 2021194076

No. de Presentación: 20210318370

CLASE: 29.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado MARIA MERCEDES MEJIA AGUILAR, en su calidad de APODERADO

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

de PANADERIA SINAÍ, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia: PANADERIA SINAÍ, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la frase La Sazón De Doña GLORIA y diseño, que servirá para: AMPARAR: CARNE, PESCADO, AVES Y CAZA; EXTRACTOS DE CARNE; FRUTAS Y LEGUMBRES EN CONSERVA, CONGELADAS, SECAS Y COCIDAS; JALEAS, MERMELADAS, COMPOTAS; HUEVOS; LECHE, QUESOS, MANTEQUILLA, YOGUR Y OTROS PRODUCTOS LÁCTEOS; ACEITES Y GRASAS PARA USO ALIMENTICIO. Clase: 29.

La solicitud fue presentada el día veintidós de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veinticinco de marzo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025897-1

No. de Expediente: 2021194075

No. de Presentación: 20210318369

CLASE: 29.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado MARIA MERCEDES MEJIA AGUILAR, en su calidad de APODERADO de PANADERIA SINAÍ, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia: PANADERIA SINAÍ, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la frase DELICIAS Doña GLORIA y diseño, que servirá para: AMPARAR: CARNE, PESCADO, AVES Y CAZA; EXTRACTOS DE CARNE; FRUTAS Y LEGUMBRES EN CONSERVA, CONGELADAS, SECAS Y COCIDAS; JALEAS, MERMELADAS, COMPOTAS; HUEVOS; LECHE, QUESOS, MANTEQUILLA, YOGUR Y OTROS PRODUCTOS LÁCTEOS; ACEITES Y GRASAS PARA USO ALIMENTICIO. Clase: 29.

La solicitud fue presentada el día veintidós de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veinticinco de marzo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025900-1

No. de Expediente: 2021194073

No. de Presentación: 20210318367

CLASE: 29.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado MARIA MERCEDES MEJIA AGUILAR, en su calidad de APODERADO de PANADERIA SINAÍ, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia: PANADERIA SINAÍ, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la frase PRODUCTOS Doña GLORIA y diseño. Sobre la palabra Productos no se le concede exclusividad, por ser de uso común y necesaria en el comercio. Art. 29 de la Ley de Marcas y Otros Signos Distintivos, que servirá para: AMPARAR: CARNE, PESCADO, AVES Y CAZA; EXTRACTOS DE CARNE; FRUTAS Y LEGUMBRES EN CONSERVA, CONGELADAS, SECAS Y COCIDAS; JALEAS, MERMELADAS, COMPOTAS; HUEVOS; LECHE, QUESOS, MANTEQUILLA, YOGUR, Y OTROS PRODUCTOS LÁCTEOS; ACEITES Y GRASAS PARA USO ALIMENTICIO. Clase: 29.

La solicitud fue presentada el día veintidós de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veinticinco de marzo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025902-1

No. de Expediente: 2021194068

No. de Presentación: 20210318362

CLASE: 29.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado MARIA MERCEDES MEJIA AGUILAR, en su calidad de APODERADO de PANADERIA SINAÍ, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

VARIABLE que se abrevia: PANADERIA SINAÍ, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la frase DELICIAS Doña GLORIA y diseño, que servirá para: AMPARAR: CARNE, PESCADO, AVES Y CAZA; EXTRACTOS DE CARNE; FRUTAS Y LEGUMBRES EN CONSERVA, CONGELADAS, SECAS Y COCIDAS; JALEAS, MERMELADAS, COMPOTAS; HUEVOS; LECHE, QUESOS, MANTEQUILLA, YOGUR Y OTROS PRODUCTOS LÁCTEOS; ACEITES Y GRASAS PARA USO ALIMENTICIO. Clase: 29.

La solicitud fue presentada el día veintidós de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veinticinco de marzo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025906-1

INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISION

AMERICA BEATRIZ GARCIA HERRERA, Notario, con Oficina Jurídica ubicada en Calle José Mariano Méndez, entre Avenida Independencia, Sur y Tercera Avenida Sur, Local Uno A, Santa Ana, Santa Ana,

HACE SABER: Que ante mis oficios notariales se ha presentado el señor FRANCIS RABEL MARTINEZ URRUTIA, solicitando: a) Para que se levante declaración jurada por encontrarse dentro de los supuestos de los artículos uno, dos y tres de la Ley Especial Transitoria para la Delimitación de Derechos de Propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión, específicamente dentro del segundo de los supuestos del Artículo dos de la Ley Especial Transitoria para la Delimitación de Derechos de Propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión, en el que la Matrícula registral generada, existan más de diez cotitulares; b) Que es propietario y actual poseedor del QUINCE POR CIENTO del derecho proindiviso de propiedad, de un inmueble de naturaleza rústica, inscrito a su favor en el Registro de La Propiedad Raíz e Hipotecas del Departamento de Santa Ana, al número de matrícula DOS CERO UNO CUATRO CUATRO CERO SEIS SEIS- CERO CERO CERO CERO CERO, con un área de VEINTE MIL PUNTO CERO CERO METROS CUADRADOS, Ubicado en HACIENDA LOS ANGELES, JURISDICCIÓN DE SAN ANTONIO PAJONAL, EL CASCO DE LA HACIENDA, correspondiente a la ubicación geográfica de SAN ANTONIO PAJONAL, SANTA ANA, adquiriéndola por donación irrevocable realizada a su favor por los señores JULIO FRANCISCO FLORES MENENDEZ y MIGUEL ANGEL FLORES MENENDEZ y con antecedente Inscrito al número VEINTE del Tomo DOS MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y OCHO de propiedad del Registro de La Propiedad Raíz e Hipotecas del Departamento de Santa Ana, y el cual se describe según su antecedente: AL SUR, con resto del inmueble general, que se adjudicó a María Elena Flores de Avilés, lo mismo que al Oriente y Poniente; AL NORTE, Carretera y Río Cusmapa de por medio con la Hacienda San Cayetano Pajonal, en la República de Guatemala; y siendo los actuales cotitulares que conoce: ROBERTO ANTONIO SANDOVAL MORENO, con un porcentaje del dieciséis punto sesenta y siete por ciento de derecho de propiedad; y MARIA ELENA FLORES DE AVILES, con un porcentaje del dieciséis punto sesenta y siete por ciento derecho de propiedad; ROSA ARMINDA CORLETO DE MARTINEZ, con un porcentaje del uno punto sesenta y siete por ciento derecho de propiedad porcentajes que conoce según certificación extractada extendida por el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas.-; c) Que es de su interés ACOTAR UNA PORCION objeto de esta declaración, con un área aproximada de OCHOCIENTOS CUARENTA METROS CUADRADOS, de naturaleza rústica, ubicado en Hacienda Los Ángeles, Jurisdicción de San Antonio Pajonal, El Casco de La Hacienda, siendo de las colindancias siguientes: AL NORTE, con Rosa Arminda Corleto de Martínez y otros; AL ORIENTE, con Rosa Arminda Corleto de Martínez y otros; AL SUR, con Luis Herrera Vásquez calle de por medio; AL PONIENTE, con Rosa Arminda Corleto de Martínez y otros. Quienes pueden ser notificados en el mismo lugar del inmueble objeto del correspondiente acotamiento; el cual será acotado al rumbo Sur del inmueble general; d) La porción objeto del acotamiento antes relacionado, no posee gravámenes o servidumbres que le afecten; e) Por lo que PIDE: Se le declare por separada de la proindivisión, se delimite su inmueble conforme al procedimiento establecido en la Ley Especial Transitoria para la Delimitación de Derechos de Propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión, reconociéndosele como exclusivo titular del mismo. Dicho inmueble lo posee de forma quieta, pacífica e ininterrumpida, por más de veinte años, el cual lo adquirió por medio de donación irrevocable realizada a su favor por los señores Julio Francisco Flores Menéndez y Miguel Ángel Flores Menéndez.

Por lo que lo pone de conocimiento al Publico, para que los que se consideren afectados comparezcan hasta antes de pronunciada la resolución final, a interponer oposición fundada, presentándole la documentación que legítime su alegación. Señalo como medio electrónico de comunicación americabeatriz.garciah@yahoo.es y al telefax 24068683.

Santa Ana, doce de mayo de dos mil veintiuno.

AMERICA BEATRIZ GARCIA HERRERA,

NOTARIO.

1 v. No. C005717

AMERICA BEATRIZ GARCIA HERRERA, Notario. con Oficina Jurídica ubicada en Calle José Mariano Méndez, entre Avenida Independencia, Sur y Tercera Avenida Sur, Local Uno A, Santa Ana, Santa Ana,

HACE SABER: Que ante mis oficios notariales se ha presentado el Señor NAUN DE JESUS NAJERA ALARCON; Solicitando: a) Para que se levante declaración jurada por encontrarse dentro de los supuestos de los artículos uno, dos y tres de la Ley Especial Transitoria para la Delimitación de Derechos de Propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión, específicamente en el primero de los supuestos cuando no es posible, de conformidad al Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas, determinar la totalidad de proindivisarios; b.1) Que según escritura Pública número NÚMERO VEINTIDOS, LIBRO UNO, COMPRAVENTA DE DERECHO, celebrada en la ciudad de Texistepeque, Departamento de Santa Ana, a las diez horas con quince minutos del día uno de mayo del año dos mil diecisiete, ante los oficios notariales de JOSSETTE PARADA HERNANDEZ, otorgada por el señor JORGE SAMUEL DE JESUS SABALLOS CALDERON, es propietario y actual poseedor del derecho proindiviso equivalente al CERO PUNTO CERO CERO CINCO por ciento del derecho de propiedad, situado en hacienda San Ildefonso, propiamente en el Cantón San Miguel, Caserío Barranquilla, Jurisdicción de Texistepeque, departamento de Santa Ana, aún no inscrito a su favor por tratarse de un derecho proindiviso, sobre el inmueble acotado de una extensión superficial de VEINTIUN MIL

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SEISCIENTOS DOS METROS CUADRADOS TREINTA Y SEIS DECIMETROS CUADRADOS.- Que para efectos jurídicos entre las partes se acotó un derecho por la parte media del inmueble general, con una extensión superficial de OCHOCIENTOS METROS CUADRADOS, que colinda: AL NORTE, colinda por este rumbo con área libre y calle que del Caserío Los Mangos, conduce a el Caserío Barranquillas, de por medio con el inmueble del señor Isaías Sandoval; AL ORIENTE, colinda por este rumbo con el acotamiento del señor Rigoberto Martínez Alarcón y con el del señor Marvin Salguero Salguero; AL SUR, colinda por este rumbo callejón de por medio con el inmueble del señor Rogelio Martínez Sandoval; LINDERO PONIENTE, colinda por este rumbo callejón de por medio con el acotamiento que se reserva el otorgante del señor Jorge Samuel de Jesús Saballos Calderón; b.2) Inscrito su antecedente al número VEINTIDOS del Libro NOVECIENTOS OCHENTA Y NUEVE de Propiedad en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas del departamento de Santa Ana, el inmueble lo obtuvo por compraventa al señor JORGE SAMUEL DE JESUS SABALLOS CALDERON; b.3) Que su posesión unida con la de su antecesores de más de cuarenta y un años; b.4) Se consignan los actuales cotitulares que conoce, de conformidad al artículo cuatro de la Ley Especial Transitoria para la Delimitación de Derechos de Propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión: ALBERTO ANTONIO LEMUS CALDERON, es dueño de un derecho proindiviso equivalente a una treintidós ava parte de una dieciséis ava parte de una octava parte de propiedad, el cual se encuentra inscrito a su favor al número de inscripción treinta del tomo dos mil cuatrocientos cincuenta y ocho de propiedad, en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas del departamento de Santa Ana; el señor SANTOS DE JESÚS PALACIOS BARCENES, es dueño de un derecho proindiviso equivalente a una treinta y dos ava parte de una dieciséis ava parte de una octava parte de propiedad, el cual se encuentra inscrito a su favor al número de inscripción cuarenta y uno del tomo dos mil seiscientos cincuenta y tres de propiedad, en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas del departamento de Santa Ana; la señora MARIA MERITA SANDOVAL DE LEMUS, es dueña de un derecho proindiviso equivalente UNA TREINTA Y DOS AVA PARTE DE UNA DIECISEIS AVA PARTE DE UNA OCTAVA PARTE, el cual se encuentra inscrito a su favor al número DIECISIETE, del Tomo MIL CUATROCIENTOS VEINTINUEVE de Propiedad, inscrito en el Registro de La Propiedad Raíz e Hipotecas del departamento de Santa Ana, los cuales se encuentran dentro de los mismos derechos proindivisos; y JORGE SAMUEL DE JESUS SABALLOS CALDERON, es dueño de un derecho proindiviso equivalente al CERO PUNTO CATORCE POR CIENTO, según Testimonio de Escritura Pública número cuatro, Libro dos, compraventa de derecho proindiviso, celebrado en la ciudad de Santa Ana, a las siete horas del día veinte de enero de dos mil quince, celebrado ante los Oficios Notariales de María de Los Ángeles Aldana Orellana, otorgada por la señora Paula Alicia Salguero Mendoza conocida por Paula Alicia Salguero Corleto de Mendoza, Paula Alicia Salguero, Alicia Salguero Corleto, Alicia Salguero de Mendoza y Paula Salguero de Mendoza, antecedente inscrito al número VEINTIDOS del Libro NOVECIENTOS OCHENTA Y NUEVE de Propiedad, inscrito en el Registro de La Propiedad Raíz e Hipotecas del departamento de Santa Ana; c) Que es de su interés acotar UNA PORCION, la cual proviene de escritura de compraventa relacionada otorgada a su favor; de una extensión aproximada de OCHOCIENTOS METROS CUADRADOS, que colinda: AL NORTE, colinda por este rumbo con área libre y calle que del Caserío Los Mangos conduce a el Caserío Barranquillas, de por medio con el inmueble del señor Isaías Sandoval; AL ORIENTE, colinda por este rumbo con el acotamiento del señor Rigoberto Martínez Alarcón y con el del señor Marvin Salguero Salguero; AL SUR, colinda por este rumbo callejón de por medio con el inmueble del señor Rogelio Martínez Sandoval; LINDERO PONIENTE, colinda por este rumbo callejón de por medio con el acotamiento que se reservó el otorgante señor Jorge Samuel de Jesús Saballos Calderón; d) La porción objeto del acotamiento antes relacionada, no posee gravámenes o servidumbres que les afecten; e) Por lo que PIDE: Se le declare por separada de la proindivisión, se delimite la porción que le corresponde a su representada del inmueble relacionado conforme al procedimiento establecido en la Ley Especial Transitoria para la Delimitación de Derechos de Propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión, reconociéndosele como exclusivo titular del mismo; Por lo que lo pone de conocimiento al Público, para que los que se consideren afectados comparezcan hasta antes de pronunciada la resolución final, a interponer oposición fundada, presentándole la documentación que legítime su alegación. Señalo como medio electrónico de comunicación americabeatriz.garciah@yahoo.es y al telefax 24068683.

Santa Ana, siete de mayo de dos mil veintiuno.

AMERICA BEATRIZ GARCIA HERRERA,

NOTARIO.

1 v. No. C005719

HECTOR ARTURO ESCOBAR SORTO, Notario, del domicilio de la Ciudad de San Miguel, Departamento de San Miguel, con oficina en la Sexta Calle Oriente, Número Quinientos Dos, Barrio La Cruz, de la ciudad de San Miguel, con Correo Electrónico bufeteescobarsortoyasociado @ yahoo.com, al público para los efectos de Ley.

HACE SABER: Que a mi oficina Notarial se ha presentado el señor José Ángel Portillo Medrano, de cincuenta y tres años de edad, transportista, con domicilio en Cantón Gualamá, Caserío La Isla, Jurisdicción de Chapeltique, Municipio del departamento de San Miguel, con Documento Único de Identidad Número: cero cero cuatro seis uno seis cuatro seis - tres, con Número de Identificación Tributaria: mil doscientos dos – cien mil doscientos sesenta y siete – cero cero uno – cinco; solicitando que se declare por separado de la proindivisión, se delimite su inmueble conforme al procedimiento establecido por la Ley Especial Transitoria para la Delimitación de Derechos de Propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión, de un derecho proindiviso de dos porciones de terreno de naturaleza rústica, que según sus antecedentes se describen así: NÚMERO DOSCIENTOS TREINTA Y DOS: De la capacidad superficial de NUEVE MANZANAS, o sean SEISCIENTOS TREINTA ÁREAS, comprendidas en la cuarta parte de la Hacienda San Jerónimo Suntulin, colindando por el rumbo NORTE: con la Hacienda San Juan, los terrenos colindantes son de Aurelio Hernández y Pascual Medrano, AL ORIENTE: con la misma Hacienda San Juan, de Julia Hernández y con la Hacienda de Santo Tomás de María de Jesús Hernández de Orellana, AL SUR: con la Hacienda San Jerónimo de Carmen Raymundo Villatoro de Benavidez, AL PONIENTE: con el terreno de Aurelio Hernández, Y LA OTRA PORCION: identificada con el NÚMERO DOSCIENTOS TREINTA Y TRES, de la capacidad de media caballería equivalente a VEINTIDOS HECTAREAS CUARENTA AREAS situado en la Jurisdicción de la Villa de Chapeltique y de Sesori del departamento de San Miguel, que es parte de la hacienda denominada San Jerónimo SUNTULIN, inscrito en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Primera Sección de Oriente, bajo el número: DOSCIENTOS TREINTA Y DOS Y DOSCIENTOS TREINTA Y TRES, Propiedad de San Miguel, y que su antecedentes se describe así: AL ORIENTE: colinda con Ismael Portillo Escobar, AL SUR: con Marcelino Portillo y Aureliano Hernández, río de por medio, AL NORTE: linda con Pascual Medrano hasta el punto en que le río de San Juan se une, y en parte con Aureliano Hernández, Y AL PONIENTE: con Aurelio Hernández; y lo adquirió por herencia de su padre RODOLFO PORTILLO MEDRANO conocido por RODOLFO PORTILLO.

Librado en la Oficina Notarial del Licenciado Héctor Arturo Escobar Sorto, San Miguel, once de Agosto del año dos mil veinte.

HECTOR ARTURO ESCOBAR SORTO,

NOTARIO.

1 v. No. C005727

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DARWIN CRISTÓBAL CANALES FLORES, Notario, de este domicilio, con oficina en Barrio El Centro, Sociedad, Morazán, con el siguiente medio de comunicación: ieliza.1281@yahoo.es;

HACE SABER: Que se han presentado la señora: CARMEN HERNANDEZ VIUDA DE FLORES, de ochenta y ocho años de edad, Oficios Domésticos del domicilio de Sociedad, Departamento de Morazán, persona que conozco e identifico en legal forma por medio de su Documento Único de Identidad Número: cero uno cuatro cero cero seis uno seis-cinco, con Número de Identificación Tributaria: uno tres uno dos-uno siete cero siete tres dos- uno cero uno-siete, solicitando DILIGENCIAS DE DELIMITACION DE DERECHOS DE PROPIEDAD EN INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISION, a la MITAD EN LA TERCER PARTE, cuatro avas partes del resto del derecho que le corresponden en los siguientes inmuebles que están libre de gravamen, y que consisten en un derecho de tierra proindivisas de naturaleza rústica, sin número propio para la agricultura en la Hacienda Santa Cruz, situada en la jurisdicción de la población de Jocoro, Distrito de San Francisco Gotera, departamento de Morazán, siendo de los linderos de la hacienda los siguientes: AL ORIENTE: Con terreno de la Hacienda Candelaria Albornoz y la del Sitio El Sol; AL NORTE: con la Hacienda San Antonio Guayoto; AL PONIENTE: Con la Hacienda San Juna Buena Vista y la de nombre de Jesús; y AL SUR: con el camino real de partidas de por medio con los extinguidos ejidos de la Villa de Jocoro, antes, ahora ciudad, habiendo en dicho derecho un rancho de tejas, en galera de cinco metros dieciséis milímetros de largo, por tres metros trescientos cuarenta y cuatro milímetros de ancho, dos casas de tejas, paredes de bahareque, teniendo la primera seis metros seiscientos ochenta milímetros de largo y cinco metros ochocientos cuarenta y un milímetros de ancho, y la segunda mide ocho metros trescientos sesenta milímetros de largo y cuatro metros ciento ochenta milímetros de ancho, un Obraje de elaborar añil de veinte cargas de empilo, y un derecho de posesión exclusivo que tiene en un terreno que forma parte de la misma hacienda que se ha hecho mención, ignorando su capacidad, lindante; AL ORIENTE: con el camino que conduce al mineral del Tabanco; AL NORTE: con el cerro de La Vigía y posesión de Juan Perla; AL PONIENTE: Con trabajaderos o posesión de Catarino Hernández y heredero de Justo Hernández; Y AL SUR: Con posesión del mismo Catarino Hernández, y no es posible determinar el porcentaje de derecho que le corresponde a la titular del inmueble. El derecho objeto de interés del compareciente, se encuentra ubicado En La Hacienda Santa Cruz, jurisdicción de Jocoro, Departamento de Morazán, consiste en una porción de terreno de naturaleza rústica, el cual se delimita por el rumbo Sur, de la Capacidad Superficial de CUATRO MANZANAS NUEVE TAREAS o sean TRES HECTAREAS DIEICNUEVE AREAS TREINTA Y TRES CENTIAREAS, que linda; AL ORIENTE: con terreno de José Luis Gómez; AL NORTE: Con terreno de Juan Gómez Hernández; AL PONIENTE: Con terreno de Alfonso Fuentes, calle de por medio; Y AL SUR: Con terreno de Demetria Hernández. Que dichos derechos y Acotamiento se encuentran inscritos en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Primera Sección de Oriente, bajo el Número: Número: DOSCIENTOS NUEVE, del libro: CIENTO CINCO, Propiedad del departamento de Morazán. El inmueble se encuentra Libre de Gravámenes; Que la solicitante pide: a) Ser declarada separada de la proindivisión antes mencionada, b) Se delimite su inmueble anteriormente descrito conforme al procedimiento establecido en la Ley Especial Transitoria para la Delimitación de Derechos de Propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión; y c) Que sea reconocida como exclusiva titular del mismo inmueble.

Que dicha porción a acotar la han poseído de forma quieta, pacífica, ininterrumpida, exclusiva y sin que hayan poseído en nombre de otro proindivisario por más de cincuenta y cinco años.

Librado en la ciudad de Sociedad, a uno de marzo de dos mil veintiuno.

LIC. DARWIN CRISTOBAL CANALES FLORES,

NOTARIO.

1 v. No. C005744

JUAN RAMÓN POLIO QUINTANILLA, Notario, de este domicilio, con Oficina Jurídica en: Once Calle Poniente, Número Trescientos dos bis, Barrio San Nicolás, de la ciudad de San Miguel.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado el señor JOAQUÍN GUTIÉRREZ MARTÍNEZ, de setenta y seis años de edad, Agricultor en pequeño, del domicilio de Sociedad, Departamento de Morazán; con Documento Único de Identidad número: Cero dos millones quinientos noventa y nueve mil trescientos ochenta y seis-dos; y con Número de Identificación Tributaria: Un mil trescientos veintitrés-cero sesenta mil novecientos cuarenta y tres-ciento uno-cero. A solicitar que se le declare separado de la proindivisión en la que se encuentra, y se delimite un inmueble proindiviso que se divide en tres porciones; y que se le reconozca como exclusivo titular del mismo. Sobre el siguiente Inmueble: Un derecho proindiviso equivalente a una doceava parte de un terreno de naturaleza rústica, inculto, Ubicado en el Cantón El Tablón, situado en jurisdicción de Sociedad, Departamento de Morazán, de la capacidad superficial total de SETECIENTOS SETENTA Y CUATRO MIL SETECIENTOS TREINTA Y CUATRO PUNTO CINCUENTA Y NUEVE METROS CUADRADOS. Y del cual el solicitante ha ejercido

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

posesión de una parte del inmueble proindiviso el cual está divido en tres porciones, situadas en la misma ubicación o sea en cantón El Tablón, situado en Jurisdicción de Sociedad, Departamento de Morazán; equivalente a un cinco punto cincuenta y un por ciento de derecho proindiviso, todas las porciones suman una capacidad superficial de SESENTA Y SIETE MIL TRESCIENTOS OCHENTA PUNTO CINCUENTA Y SIETE METROS CUADRADOS, de los linderos siguientes: AL ORIENTE: lindando con terrenos de las sucesiones de Braulio Gutiérrez y Hermenegilda Benítez, sirviendo de límites un cerco de piña y zanjo de Chaflan y cima del cerro de Ocotapeque, hasta llegar a un mojón de piedras, AL NORTE, con propiedades de Ubaldo Rubi, Tomas Benítez González, Francisco Martínez y Elena Benítez, siempre limitado con la cima del cerro de Ocotepeque, hasta llegar a un mojón que está en la meseta y cercos de piña y piedra artificial y una quebradita abajo hasta llegar a un mojón que está en el encuentro de dos quebradas; AL PONIENTE: con propiedades de Celso Viera y Sucesión de Petrona Saravia, sirviendo de límites una quebrada aguas arriba y cercos de piña hasta llegar a un mojón de piedra; AL SUR: con propiedad de Ranulfa Andrade y sucesión de Wenceslao Saravia propiedad de Tomas Martínez, sirviendo de límites cerco de piña, alambre y zanjo de chaflan hasta llegar a un mojón donde se comenzó. Y lo valúa en la cantidad de CINCO MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMÉRICA. El cual lo adquirió por medio de Declaratoria de Herederos extendida en el Juzgado Primero de Primera Instancia, San Francisco Gotera, Departamento de Morazán, a las diez horas y veinte minutos del día veintidós de febrero del año dos mil diecinueve, extendida por el Juez Primero de Primera Instancia de San Francisco Gotera, Departamento de Morazán; Licenciado Isidro Enrique Moreno Benavides; e inscrita en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Cuarta Sección de Oriente bajo la matrícula número NUEVE CERO CERO CUATRO SEIS CERO SEIS DOS – CERO CERO CERO CERO CERO, en el asiento TRES; de propiedad del Departamento de Morazán; Que dicha posesión Material que ha ejercido y ejerce actualmente hace más de diez años y sigue siendo en forma quieta, pacífica e ininterrumpida; que el inmueble se encuentra libre de gravamen y que no es dominante, ni sirviente. Los Colindantes residen en Cantón El Tablón, situado en jurisdicción de Sociedad, Departamento de Morazán.

Lo que hace saber al público para los efectos de Ley.

San Miguel, dieciséis de diciembre de dos mil diecinueve.

JUAN RAMÓN POLIO QUINTANILLA,

NOTARIO.

1 v. No. C005755

ENRIQUE ADALBERTO MARMOL, Notario, del domicilio de Soyapango, con oficina jurídica, situada en Colonia Layco, Pasaje Palomo, Número un mil catorce, de la ciudad y Departamento de San Salvador, al público,

HACE SABER: Que a mi oficina profesional se ha presentado el señor HENRY MAURICIO FONSECA MOLINA, de treinta y tres años de edad, ingeniero electricista, del domicilio de Cuscatancingo, Departamento de San Salvador, persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero tres siete nueve cero cinco tres seis-dos y Número de Identificación Tributaria cero seis cero cuatro-cero nueve cero nueve ocho siete- uno cero uno-uno, solicitando de conformidad a la LEY ESPECIAL PARA LA DELIMITACION DE DERECHOS DE PROPIEDAD EN INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISION, el ACOTAMIENTO O DELIMITACION de una porción de terreno a su favor, sobre un Derecho Proindiviso equivalente a un DIEZ PUNTO NOVENTA POR CIENTO de la totalidad de un inmueble general de naturaleza rústica, situado en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, de una extensión superficial de CATORCE MIL METROS CUADRADOS; inscrito bajo la Matrícula número SEIS CERO DOS CERO DOS TRES TRES TRES-CERO CERO CERO CERO CERO del Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas del Departamento de San Salvador, a favor del expresado señor Henry Mauricio Fonseca Molina y de los cotitulares: José Manuel Fonseca García, Guillermo Alfredo Fonseca Garcìa, Joaquín Armando Fonseca, María Antonia Fonseca, Ana Gloria Fonseca hoy de Ventura, Marco Antonio Fonseca García, Jesús Mendoza Viuda de Fonseca, Ramón Rosa Fonseca Mendoza, Lucas Fonseca Mendoza, José María Fonseca Mendoza, Gloria Amanda Fonseca Mendoza, Juana Fonseca, Marta Lilian Fonseca de Osorio, Irvin Antonio Anaya González y Ada Vilma Anaya de Díaz. La porción acotada objeto de su interés está situada en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, con un área aproximada de MIL QUINIENTOS VEINTISEIS METROS CUADRADOS, con las colindancias siguientes: AL NORTE, linda con Carmen Henríquez, María Esperanza Hernández y Angel Antonio Hernández Sánchez, calle de por medio, AL ORIENTE, linda con predio baldío; AL SUR, linda con la sucesión de Ramon Rosa Fonseca Mendoza, y al PONIENTE, linda con Irvin Antonio Anaya González. Dichos colindantes pueden ser citados en las siguientes direcciones: Carmen Henríquez, María Esperanza Hernández y Angel Antonio Hernández Sánchez, pueden ser notificados en Cantón El Angel, Calle La Pedrera, sin número, Apopa; Irvin Antonio Anaya Gonzalez, puede ser notificado en Colonia Los Angeles, pasaje N, grupo uno, casa número quince, Apopa; Sucesión de Ramon Rosa Fonseca Mendoza, pueden ser notificados en Cantón El Angel, Apopa. El Acotamiento o Delimitación se efectuará por el

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

rumbo Norte del inmueble general, y no recae ningún gravamen ni servidumbre que afecte a la porción acotada; por lo que viene ante mis oficios notariales a promover las presentes diligencias de acotamiento, a fin de que se DECLARE SEPARADO DE LA PROINDIVISION y consecuentemente se delimite su porción de acuerdo al procedimiento establecido en la precitada ley, y se le reconozca como exclusivo titular del mismo.

Lo que se avisa al público, para que si alguna persona se considera afectada por la referida delimitación, se presente a esta oficina a interponer oposición fundada, presentando la documentación que legitime su alegación, hasta antes de pronunciar resolución final en las expresadas diligencias.

Librado en la ciudad de San Salvador, a los once días del mes de marzo de dos mil veintiuno.-

ENRIQUE ADALBERTO MÀRMOL,

NOTARIO.

1 v. No. F025731

ENRIQUE ADALBERTO MARMOL, Notario, del domicilio de Soyapango, con oficina jurídica, situada en Colonia Layco, Pasaje Palomo, Número un mil catorce, de la ciudad y Departamento de San Salvador, al público,

HACE SABER: Que a mi oficina profesional se ha presentado el señor IRVIN ANTONIO ANAYA GONZALEZ, de veintinueve años de edad, Estudiante, del domicilio de Apopa, con Documento Único de Identidad número cero cuatro tres uno ocho dos cero siete-nueve; con Número de Identificación Tributaria cero seis cero dos-dos cero cero dos nueve uno-uno cero tres-cero, solicitando de conformidad a la LEY ESPECIAL PARA LA DELIMITACION DE DERECHOS DE PROPIEDAD EN INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISION, el ACOTAMIENTO O DELIMITACION de una porción de terreno a su favor, sobre un Derecho Proindiviso equivalente a un OCHO PUNTO TREINTA Y TRES POR CIENTO de la totalidad de un inmueble general de naturaleza rústica, situado en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, de una extensión superficial de CATORCE MIL METROS CUADRADOS; inscrito bajo la Matrícula número SEIS CERO DOS CERO DOS TRES TRES TRES-CERO CERO CERO CERO CERO del Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas del Departamento de San Salvador, a favor del expresado señor Irvin Antonio Anaya González y de los cotitulares: José Manuel Fonseca García, Guillermo Alfredo Fonseca Garcìa, Joaquín Armando Fonseca, María Antonia Fonseca, Ana Gloria Fonseca hoy de Ventura, Marco Antonio Fonseca García, Jesús Mendoza Viuda de Fonseca, Ramón Rosa Fonseca Mendoza, Lucas Fonseca Mendoza, José María Fonseca Mendoza, Gloria Amanda Fonseca Mendoza, Juana Fonseca, Marta Lilian Fonseca de Osorio y Ada Vilma Anaya de Diaz. La porción acotada objeto de su interés está situada en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, con un área aproximada de MIL CIENTO SESENTA Y SEIS PUNTO VEINTE METROS CUADRADOS, con las colindancias siguientes: AL NORTE, linda con Moisés Melara López y Carmen Henríquez, calle de por medio, AL ORIENTE, linda con Henry Mauricio Fonseca Molina, AL SUR, linda con la sucesión de Ramon Rosa Fonseca Mendoza, y al PONIENTE, linda con Ada Vilma Anaya de Diaz. Los colindantes pueden ser notificados en las siguientes direcciones: Moisés Melara López, puede ser notificado en Cantón El Angel y Calle La Pedrera, Casa sesenta y uno, Apopa; Carmen Henríquez, puede ser notificada en Cantón El Angel, Calle La Predrera, sin número, Apopa; Henry Mauricio Molina Fonseca, puede ser notificado en Colonia Veracruz, pasaje Michoacan, número veintidós, Cuscatancingo; Sucesión de Ramon Rosa Fonseca Mendoza, quienes pueden ser notificado en Cantón El Angel, Apopa; Ada Vilma Anaya de Diaz, quien puede ser notificada en Urbanización La Ermita Dos, calle principal, block V, pasaje Cinco-A, casa número ochenta y cinco, jurisdicción de Apopa. El Acotamiento o Delimitación se efectuará por el rumbo Norte del inmueble general, y no recae ningún gravamen ni servidumbre que afecte a la porción acotada; por lo que viene ante mis oficios notariales a promover las presentes diligencias de acotamiento, a fin de que se DECLARE SEPARADO DE LA PROINDIVISION y consecuentemente se delimite su porción de acuerdo al procedimiento establecido en la precitada ley, y se le reconozca como exclusivo titular del mismo.

Lo que se avisa al público, para que si alguna persona se considera afectada por la referida delimitación, se presente a esta oficina a interponer oposición fundada, presentando la documentación que legitime su alegación, hasta antes de pronunciar resolución final en las expresadas diligencias.

Librado en la ciudad de San Salvador, a los once días del mes de febrero de dos mil veintiuno.

ENRIQUE ADALBERTO MARMOL,

NOTARIO.

1 v. No. F025732

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ENRIQUE ADALBERTO MARMOL, Notario, del domicilio de Soyapango, con oficina jurídica, situada en Colonia Layco, Pasaje Palomo, Número un mil catorce, de la ciudad y Departamento de San Salvador, al público

HACE SABER: Que a mi oficina profesional se ha presentado el señor ADA VILMA ANAYA DE DIAZ, de sesenta y un años de edad, Empleada, del domicilio de Apopa, con Documento Único de Identidad número cero uno seis seis dos cinco ocho siete-seis; con Número de Identificación Tributaria cero seis cero nueve-tres uno cero ocho cinco nueve-cero cero dos-cero, solicitando de conformidad a la LEY ESPECIAL PARA LA DELIMITACION DE DERECHOS DE PROPIEDAD EN INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISION, el ACOTAMIENTO O DELIMITACION de una porción de terreno a su favor, sobre un Derecho Proindiviso equivalente a un DIEZ PUNTO OCHENTA Y NUEVE POR CIENTO de la totalidad de un inmueble general de naturaleza rústica, situado en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, de una extensión superficial de CATORCE MIL METROS CUADRADOS; inscrito bajo la Matrícula número SEIS CERO DOS CERO DOS TRES TRES TRES-CERO CERO CERO CERO CERO del Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas del Departamento de San Salvador, a favor de la expresada señora Ada Vilma Anaya de Diaz y de los cotitulares: José Manuel Fonseca García, Guillermo Alfredo Fonseca García, Joaquín Armando Fonseca, María Antonia Fonseca, Ana Gloria Fonseca hoy de Ventura, Marco Antonio Fonseca García, Jesús Mendoza Viuda de Fonseca, Ramón Rosa Fonseca Mendoza, Lucas Fonseca Mendoza, José María Fonseca Mendoza, Gloria Amanda Fonseca Mendoza, Juana Fonseca, Marta Lilian Fonseca de Osorio e Irvin Antonio Anaya González. La porción acotada objeto de su interés está situada en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, con un área aproximada de UN MIL QUINIENTOS VEINTICUATRO PUNTO SESENTA METROS CUADRADOS, con las colindancias siguientes: AL NORTE, linda con la sociedad Parque Jardín Los Olivos, Sociedad Anónima de Capital Variable y Moisés Melara López, calle de por medio, AL ORIENTE, linda con Irvin Antonio Anaya González, AL SUR, linda con la sucesión de Ramon Rosa Fonseca Mendoza, y al PONIENTE, linda con Ana Gloria Fonseca de Ventura. Los colindantes pueden ser notificados en las siguientes direcciones: Sociedad Parque Jardín Los Olivos, Sociedad Anónima de Capital Variable, puede ser notificada en Veintisiete Calle Poniente, Número un mil cuarenta y cuatro, Colonia Layco, San Salvador; Moisés Melara López, puede ser notificado en Cantón El Angel y Calle La Pedrera, Casa sesenta y uno, Apopa; Irvin Antonio Anaya González, puede ser notificado en Colonia Los Angeles, pasaje N, grupo uno, casa número quince, Apopa; Sucesión de Ramon Rosa Fonseca Mendoza, quienes pueden ser notificados en Cantón El Angel, Apopa, cuya ubicación es Cantón EL Angel, sin número, Apopa; Ana Gloria Fonseca de Ventura, quien puede ser citada en Residencial Alturas de Holanda, Senda Los Angeles, polígono G número quince, de esta ciudad. El Acotamiento o Delimitación se efectuará por el rumbo Norte del inmueble general, y no recae ningún gravamen ni servidumbre que afecte a la porción acotada; por lo que viene ante mis oficios notariales a promover las presentes diligencias de acotamiento, a fin de que se DECLARE SEPARADA DE LA PROINDIVISION y consecuentemente se delimite su porción de acuerdo al procedimiento establecido en la precitada ley, y se le reconozca como exclusivo titular del mismo.

Lo que se avisa al público, para que si alguna persona se considera afectada por la referida delimitación, se presente a esta oficina a interponer oposición fundada, presentando la documentación que legitime su alegación, hasta antes de pronunciar resolución final en las expresadas diligencias.

Librado en la ciudad de San Salvador, a los once días del mes de febrero de dos mil veintiuno.-

ENRIQUE ADALBERTO MARMOL,

NOTARIO.

1 v. No. F025733

ENRIQUE ADALBERTO MARMOL, Notario, del domicilio de Soyapango, con oficina jurídica, situada en Colonia Layco, Pasaje Palomo, Número un mil catorce, de la ciudad y Departamento de San Salvador, al público

HACE SABER: Que a mi oficina profesional se ha presentado la señora ANA GLORIA FONSECA DE VENTURA, de sesenta y siete años de edad, Pensionada o Jubilada, de este domicilio, persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero cero ocho tres cero uno cero cero-dos; con Número de Identificación Tributaria cero seis cero cuatro-cero cuatro cero cuatro cinco tres-cero cero uno-dos, solicitando de conformidad a la LEY ESPECIAL PARA LA DELIMITACION DE DERECHOS DE PROPIEDAD EN INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISION, el ACOTAMIENTO O DELIMITACION de una porción de terreno a su favor, sobre un Derecho Proindiviso equivalente a un DOS PUNTO CINCUENTA Y SEIS POR CIENTO de la totalidad de un inmueble general de naturaleza rústica, situado en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, de una extensión superficial de CATORCE MIL METROS CUADRADOS; inscrito bajo la Matrícula número SEIS CERO DOS CERO DOS TRES TRES TRES-CERO CERO CERO CERO CERO del Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas del Departamento de San Salvador, a favor de la expresada señora Ana Gloria Fonseca de Ventura y de los cotitulares: José Manuel Fonseca García, Guillermo Alfredo Fonseca García, Joaquín Armando Fonseca, María Antonia Fonseca, Marco Antonio Fonseca García, Jesús Mendoza Viuda de Fonseca, Ramón Rosa Fonseca Mendoza, Lucas Fonseca Mendoza, José María Fonseca Mendoza, Gloria Amanda Fonseca Mendoza, Juana Fonseca, Marta Lilian Fonseca de Osorio, Irvin Antonio Anaya González y Ada Vilma Anaya de Díaz. La porción acotada objeto de su interés está situada en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, con un área aproximada de TRESCIENTOS CINCUENTA Y OCHO PUNTO CUARENTA METROS CUADRADOS, con las colindancias siguientes: AL NORTE, linda con la sociedad Parque Jardín Los Olivos, Sociedad Anónima de Capital Variable; AL SUR, linda con Sucesión de Ramon Rosa Fonseca Mendoza, AL ORIENTE, linda con Ada Vilma Anaya de Diaz; AL PONIENTE, linda con Guillermo Alfredo Fonseca García. Los colindantes pueden ser notificados en las siguientes

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

direcciones: La sociedad Parque Jardín Los Olivos, Sociedad Anónima de Capital Variable, puede ser notificada en Veintisiete Calle Poniente, Número un mil cuarenta y cuatro, Colonia Layco, San Salvador; Ada Vilma Anaya de Diaz, puede ser notificada en urbanización La Ermita Dos, calle principal, block V, pasaje Cinco-A, casa número ochenta y cinco, jurisdicción de Apopa; Sucesión de Ramon Rosa Fonseca, quienes pueden ser notificados en el Cantón El Angel, Apopa, cuya ubicación es en el mismo inmueble en el que se está acotando Guillermo Alfredo Fonseca García, puede ser notificado en Calle Central, Número veintiuno, Cuscatancingo, San Salvador. El Acotamiento o Delimitación se efectuará por el rumbo Norte del inmueble general, y no recae ningún gravamen ni servidumbre que afecte a la porción acotada; por lo que viene ante mis oficios notariales a promover las presentes diligencias de acotamiento, a fin de que se DECLARE SEPARADA DE LA PROINDIVISION y consecuentemente se delimite su porción de acuerdo al procedimiento establecido en la precitada ley, y se le reconozca como exclusiva titular del mismo.

Lo que se avisa al público, para que si alguna persona se considera afectada por la referida delimitación, se presente a esta oficina a interponer oposición fundada, presentando la documentación que legitime su alegación, hasta antes de pronunciar resolución final en las expresadas diligencias.

Librado en la ciudad de San Salvador, a los once días del mes de febrero de dos mil veintiuno.-

ENRIQUE ADALBERTO MARMOL,

NOTARIO.

1 v. No. F025734

ENRIQUE ADALBERTO MARMOL, Notario, del domicilio de Soyapango, con oficina jurídica, situada en Colonia Layco, Pasaje Palomo, Número un mil catorce, de la ciudad y Departamento de San Salvador, al público

HACE SABER: Que a mi oficina profesional se ha presentado el señor GUILLERMO ALFREDO FONSECA GARCIA, de cincuenta y dos años de edad, Empleado, del domicilio de Cuscatancingo, con Documento Único de Identidad número cero cero cero cuatro cero seis tres cinco-tres; con Número de Identificación Tributaria cero seis cero cuatro-uno cero uno dos seis siete-cero cero uno-siete, solicitando de conformidad a la LEY ESPECIAL PARA LA DELIMITACION DE DERECHOS DE PROPIEDAD EN INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISION, el ACOTAMIENTO O DELIMITACION de una porción de terreno a su favor, sobre un Derecho Proindiviso equivalente a un DOS PUNTO CINCUENTA Y SEIS POR CIENTO de la totalidad de un inmueble general de naturaleza rústica, situado en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, de una extensión superficial de CATORCE MIL METROS CUADRADOS; inscrito bajo la Matrícula número SEIS CERO DOS CERO DOS TRES TRES TRES-CERO CERO CERO CERO CERO del Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas del Departamento de San Salvador, a favor del expresado señor Guillermo Alfredo Fonseca García y de los cotitulares: José Manuel Fonseca García, Joaquín Armando Fonseca, María Antonia Fonseca, Ana Gloria Fonseca hoy de Ventura, Marco Antonio Fonseca García, Jesús Mendoza Viuda de Fonseca, Ramón Rosa Fonseca Mendoza, Lucas Fonseca Mendoza, José María Fonseca Mendoza, Gloria Amanda Fonseca Mendoza, Juana Fonseca, Marta Lilian Fonseca de Osorio, Irvin Antonio Anaya González, y Ada Vilma Anaya de Diaz. La porción acotada objeto de su interés está situada en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, con un área aproximada de TRESCIENTOS CINCUENTA Y OCHO PUNTO CUARENTA METROS CUADRADOS, con las colindancias siguientes: AL NORTE, Linda con la Sociedad Parque Jardín Los Olivos, Sociedad Anónima de Capital Variable; AL ORIENTE, linda con Ana Gloria Fonseca de Ventura, AL SUR, linda con Sucesión de Ramón Rosa Fonseca García, AL PONIENTE, linda con José Manuel Fonseca García. Los colindantes pueden ser notificados en las siguientes direcciones: La Sociedad Parque Jardín Los Olivos, Sociedad Anónima de Capital Variable, puede ser notificada en Veintisiete Calle Poniente Número un mil cuarenta y cuatro, Colonia Layco, San Salvador; Ana Gloria Fonseca de Ventura, quien puede ser notificada en Residencial Alturas de Holanda Senda Los Angeles, polígono Q número quince, de esta ciudad; José Manuel Fonseca García, quien puede ser notificado en Colonia Los Ángeles, Boulevar Los Ángeles, pasaje número quince, de Apopa; La Sucesión de Ramón Rosa Fonseca Mendoza, quienes pueden ser notificados en Cantón El Angel, Apopa, cuya dirección es el mismo inmueble del que se está acotando. El Acotamiento o Delimitación se efectuará por el rumbo Norte del inmueble general, y no recae ningún gravamen ni servidumbre que afecte a la porción acotada; por lo que viene ante mis oficios notariales a promover las presentes diligencias de acotamiento, a fin de que se DECLARE SEPARADO DE LA PROINDIVISION y consecuentemente se delimite su porción de acuerdo al procedimiento establecido en la precitada ley, y se le reconozca como exclusivo titular del mismo.

Lo que se avisa al público, para que si alguna persona se considera afectada por la referida delimitación, se presente a esta oficina a interponer oposición fundada, presentando la documentación que legitime su alegación, hasta antes de pronunciar resolución final en las expresadas diligencias.

Librado en la ciudad de San Salvador, a los once días del mes de febrero de dos mil veintiuno.-

ENRIQUE ADALBERTO MARMOL,

NOTARIO.

1 v. No. F025736

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ENRIQUE ADALBERTO MARMOL, Notario, del domicilio de Soyapango, con oficina jurídica, situada en Colonia Layco, Pasaje Palomo, Número un mil catorce, de la ciudad y Departamento de San Salvador, al público

HACE SABER: Que a mi oficina profesional se ha presentado el señor JOSE MANUEL FONSECA GARCIA, de cincuenta y ocho años de edad, Empleado, del domicilio de Cuscatancingo, con Documento Único de Identidad número cero dos tres ocho tres siete uno tres-tres, con Número de Identificación Tributaria cero seis cero cuatro-cero siete uno uno seis uno-cero cero uno-uno, solicitando de conformidad a la LEY ESPECIAL PARA LA DELIMITACION DE DERECHOS DE PROPIEDAD EN INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISION, el ACOTAMIENTO O DELIMITACION de una porción de terreno a su favor, sobre un Derecho Proindiviso equivalente a un DOS PUNTO CINCUENTA Y SEIS POR CIENTO de la totalidad de un inmueble general de naturaleza rústica, situado en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, de una extensión superficial de CATORCE MIL METROS CUADRADOS; inscrito bajo la Matrícula número SEIS CERO DOS CERO DOS TRES TRES TRES-CERO CERO CERO CERO CERO del Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas del Departamento de San Salvador, a favor del expresado señor José Manuel Fonseca García y de los cotitulares: Guillermo Alfredo Fonseca Garcia, Joaquín Armando Fonseca, María Antonia Fonseca, Ana Gloria Fonseca hoy de Ventura, Marco Antonio Fonseca García, Jesús Mendoza Viuda de Fonseca, Ramón Rosa Fonseca Mendoza, Lucas Fonseca Mendoza, José María Fonseca Mendoza, Gloria Amanda Fonseca Mendoza, Juana Fonseca, Marta Lilian Fonseca de Osorio, Irvin Antonio Anaya González, y Ada Vilma Anaya de Diaz. La porción acotada objeto de su interés está situada en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, con un área de TRESCIENTOS CINCUENTA Y OCHO PUNTO CUARENTA METROS CUADRADOS, con las colindancias siguientes: AL NORTE, linda con la Sociedad Parque Jardín Los Olivos, Sociedad Anónima de Capital Variable, calle de por medio, AL ORIENTE, linda con Guillermo Alfredo Fonseca García, AL SUR, linda con sucesión de Ramón Rosa Fonseca Mendoza, AL PONIENTE, linda con Eulogia Aguirre, Calle vecinal de por medio. Los colindantes pueden ser notificados en las siguientes direcciones: La Sociedad Parque Jardín Los Olivos, Sociedad Anónima de Capital Variable, puede ser notificada en: Veintisiete Calle Poniente, Número un mil cuarenta y cuatro, Colonia Layco, San Salvador; Guillermo Alfredo Fonseca García, quien puede ser notificado en Calle Central número Veintiuno, Cuscatancingo. Sucesión de Ramón Rosa Fonseca Mendoza, quienes pueden ser notificados en Cantón El Angel, Apopa, cuya dirección es el mismo inmueble del que se está acotando. Eulogia Aguirre, quien puede ser notificada en cantón El Angel, Apopa. El Acotamiento o Delimitación se efectuará por el rumbo Norte del inmueble general, y no recae ningún gravamen ni servidumbre que afecte a la porción acotada; por lo que viene ante mis oficios notariales a promover las presentes diligencias de acotamiento, a fin de que se DECLARE SEPARADO DE LA PROINDIVISION y consecuentemente se delimite su porción de acuerdo al procedimiento establecido en la precitada ley, y se le reconozca como exclusivo titular del mismo.

Lo que se avisa al público, para que si alguna persona se considera afectada por la referida delimitación, se presente a esta oficina a interponer oposición fundada, presentando la documentación que legitime su alegación, hasta antes de pronunciar resolución final en las expresadas diligencias.

Librado en la ciudad de San Salvador, a los once días del mes de febrero de dos mil veintiuno.-

ENRIQUE ADALBERTO MARMOL,

NOTARIO.

1 v. No. F025737

RICARDO ABRAHAM LOPEZ RAMOS, Notario, de este domicilio, con oficina jurídica, situada en Colonia Layco, Pasaje Palomo, Número un mil catorce, de la ciudad y Departamento de San Salvador, al público

HACE SABER: Que a mi oficina profesional se ha presentado el señor JAIME ADALBERTO FONSECA, de cincuenta y nueve años de edad, Licenciada en Contaduría Pública, del domicilio de Quezaltepeque, departamento de La Libertad, Departamento de San Salvador, persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero uno dos dos dos siete ocho cero-cuatro y Número de Identificación Tributaria cero cinco uno uno-uno cinco cero seis seis uno-cero cero cuatro-tres, quien actúa en su calidad de Apoderado Especial de la señora MARIA ANTONIA FONSECA, de ochenta y cuatro años de edad, Ama de casa, del domicilio de Apopa, persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero cinco uno tres cinco dos cuatro siete-seis, con Número de Identificación Tributaria cero seis cero dos-cero nueve cero uno tres siete-uno cero uno-nueve; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el poder administrativo con cláusula especial, donde el señor Jaime Adalberto Fonseca, está facultado para que en su nombre y representación pueda realizar el trámite de Acotación de un inmueble de su propiedad inscrito bajo la Matrícula SEIS CERO DOS CERO DOS TRES TRES TRES, tal como lo regula la Ley Especial Transitoria para Delimitación de Derechos de Propiedad de Inmuebles en Estado de Proindivisión, comparecer ante notario para firmar la declaración jurada, facultándolo para que suscriba la solicitud respectiva y presente la documentación necesaria que la Ley Especial Transitoria para Delimitación de Derechos de Propiedad de Inmuebles en Estado de Proindivisión le requiera para iniciar, seguir y concluir el trámite en cuestión, pudiendo recibir toda clase de notificaciones y firmar documentos relacionados al mismo, inclusive desistir del trámite y realizar cualquier trámite en el Centro Nacional de Registros, ya sea en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas, Instituto Geográfico y

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

del Catastro Nacional, solicitando de conformidad a la LEY ESPECIAL PARA LA DELIMITACION DE DERECHOS DE PROPIEDAD EN INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISION, el ACOTAMIENTO O DELIMITACION de una porción de terreno a su favor, sobre un Derecho Proindiviso equivalente a un SEIS PUNTO SETENTA Y CUATRO POR CIENTO de la totalidad de un inmueble general de naturaleza rústica, situado en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, de una extensión superficial de CATORCE MIL METROS CUADRADOS; inscrito bajo la Matrícula número SEIS CERO DOS CERO DOS TRES TRES TRES-CERO CERO CERO CERO CERO del Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas del Departamento de San Salvador, a favor de la expresada señora MARIA ANTONIA FONSECA y de los cotitulares: Guillermo Alfredo Fonseca García, Joaquín Armando Fonseca, Ana Gloria Fonseca hoy de Ventura, Marco Antonio Fonseca García, Jesús Mendoza viuda de Fonseca, Ramón Rosa Fonseca Mendoza, Lucas Fonseca Mendoza, José María Fonseca Mendoza, Gloria Amanda Fonseca Mendoza, Juana Fonseca, Marta Lilian Fonseca de Osorio, Ada Vilma Anaya de Diaz y Henry Mauricio Fonseca Molina. La porción acotada objeto de su interés está situada en Cantón El Angel, sin número, correspondiente a la ubicación geográfica de Apopa, San Salvador, con un área aproximada de DOS MIL METROS CUADRADOS, con las colindancias siguientes: AL NORTE, con Joaquín Armando Fonseca, AL SUR, con la Colonia Ciudad Futura, AL PONIENTE, con la sucesión de Jose María Fonseca Mendoza, AL ORIENTE, con Gloria Amanda Fonseca Mendoza. Los colindantes pueden ser notificados en las siguientes direcciones: a Joaquín Armando Fonseca, puede ser notificado en Colonia Zacamil, edificio sesenta y siete, apartamento veinticuatro, Mejicanos, Maria Antonia Fonseca Mendoza, puede ser notificada en Reparto Apopa, casa número Dos, sucesión de Jose Maria Fonseca, puede ser notificada en el mismo inmueble del que se está acotando. El Acotamiento o Delimitación se efectuará por el rumbo Norte del inmueble general, y no recae ningún gravamen ni servidumbre que afecte a la porción acotada; por lo que viene ante mis oficios notariales a promover las presentes diligencias de acotamiento, a fin de que se DECLARE SEPARADO DE LA PROINDIVISION y consecuentemente se delimite su porción de acuerdo al procedimiento establecido en la precitada ley, y se le reconozca como exclusivo titular del mismo.

Lo que se avisa al público, para que si alguna persona se considera afectada por la referida delimitación, se presente a esta oficina a interponer oposición fundada, presentando la documentación que legitime su alegación, hasta antes de pronunciar resolución final en las expresadas diligencias.

Librado en la ciudad de San Salvador, a los diecinueve días del mes de mayo de dos mil veintiuno.-

RICARDO ABRAHAM LOPEZ RAMOS,

NOTARIO.

1 v. No. F025738

NURIA ILENIA LOPEZ ALVARADO, Notario, del domicilio de San Miguel, departamento de San Miguel, con Oficina Jurídica ubicada en la Sexta Avenida Sur y Primera Calle Poniente número uno- cinco Barrio Honduras, de esta ciudad de La Unión, o al telefax: dos seis cero cinco –ocho ocho ocho uno.

HACE SABER: Que a esta oficina ha comparecido la señora: MARIA MAGDALENA BERRIOS MONTOYA, de cincuenta y dos años de edad, Doméstica, del domicilio de Chirilagua, Departamento de San Miguel, con Documento Único de Identidad Número: Cero dos cuatro dos uno seis tres siete – dos, Solicitando Diligencias Notariales de delimitación de Derechos de Propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión, Inscrita en el Registro de Propiedad de Raíz e Hipoteca Primera Sección de Oriente bajo el número de Matrícula: OCHO CERO UNO CINCO DOS OCHO SEIS OCHO – CERO CERO CERO CERO CERO, Propiedad del Departamento de San Miguel, cuyo derecho recae sobre una porción de inmueble de naturaleza rústica, inculto situado en HACIENDA CHIRILAGUA Y CUCO O CANCHO, JURISDICCIÓN DE CHIRILAGUA, SAN MIGUEL. Correspondiente a la ubicación geográfica CHIRILAGUA, SAN MIGUEL, de la capacidad superficial de TREINTA MIL NOVECIENTOS TRES PUNTO NUEVE UNO SEIS NUEVE METROS CUADRADOS, que mide y linda: AL NORTE: Doscientos ocho metros con terreno de Dolores Castellón, antes de Juan Castellón; AL ORIENTE: Doscientos seis metros, calle de por medio con resto del terreno del vendedor que lo fue el señor Magdaleno Torres Saravia conocido por Magdaleno Torres, que le quedó al rumbo oriente. AL SUR: Ciento cincuenta metros, con Nicolás Arias; y AL PONIENTE: Ciento sesenta y seis metros, con Carlos Ernesto Suárez: que en este inmueble existe una casa rancho, paredes de madera, techo de teja, pozo y otros accesorios, cercos de alambre y piedra por todos sus rumbos, que el derecho que se transfiere se acota especialmente solo para que surta efecto entre las partes no así para efectos registrales, y se describe una porción de terreno de la misma naturaleza y situación, anteriormente descrito de la extensión superficial de OCHOCIENTOS METROS CUADRADOS, de las medidas y linderos siguientes AL ORIENTE: veinte metros, colinda con porción del terreno del vendedor, calle de salida de por medio del inmueble general y a la porción de la compradora; AL PONIENTE: veinte metros colinda también con el vendedor José Armando Berrios Montoya, cerco de alambre de púas de por medio; AL NORTE: cuarenta metros, colinda con Carmen Arriaza y Reina de la Paz Berrios; y AL SUR: cuarenta metros, colinda con el vendedor: José Armando Berrios Montoya, cerco de alambre de púas de por medio. Del derecho proindiviso anteriormente descrito, consistente en UNO PUNTO CUATRO NUEVE TRES CINCO POR CIENTO, que dicho derecho de propiedad lo adquirió el día veintitrés de abril del año dos mil doce, que la compareciente habiendo poseído el inmueble desde la fecha antes relacionada y sobrepasan los diez años que exige la ley en su artículo tres de la Ley Especial Transitoria para la Delimitación de derechos de propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión, y como consecuencia del derecho que posee tiene en propiedad y posesión y la cual desea acotar. Lo que hace del conocimiento para los que se consideren afectados comparezcan a la oficina de la Licenciada NURIA ILENIA LOPEZ ALVARADO, Oficina Jurídica ubicada en la Sexta Avenida

DIARIO OFICIAL-SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Sur y Primera Calle Poniente número uno- cinco Barrio Honduras, de esta ciudad de La Unión, o al telefax: dos seis cero cinco – ocho ocho ocho uno.

Librado en la ciudad y departamento de La Unión, a los dieciocho días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

NURIA ILENIA LOPEZ ALVARADO,

NOTARIO.

1 v. No. F025804

NURIA ILENIA LOPEZ ALVARADO, Notario, del domicilio de San Miguel, departamento de San Miguel, con Oficina Jurídica ubicada en la Sexta Avenida Sur y Primera Calle Poniente número uno- cinco Barrio Honduras, de esta ciudad de La Unión, o al telefax: dos seis cero cinco – ocho ocho ocho uno.

HACE SABER: Que a esta oficina ha comparecido el señor: ERICK SAMUEL SOSA ARGUETA, de veintiocho años de edad, Artesano, del domicilio de Chirilagua, Departamento de San Miguel, con Documento Único de Identidad número: Cero cuatro ocho cinco tres uno tres siete – cero, Solicitando Diligencias Notariales de delimitación de Derechos de Propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión, Inscrita en el Registro de Propiedad de Raíz e Hipoteca Primera Sección de Oriente bajo el número de Matrícula: OCHO CERO UNO CINCO DOS OCHO SEIS OCHO – CERO CERO CERO CERO CERO, Propiedad del Departamento de San Miguel, cuyo derecho recae sobre una porción de inmueble de naturaleza rústica, inculto, situado en HACIENDA CHIRILAGUA Y CUCO O CANCHO, JURISDICCIÓN DE CHIRILAGUA, SAN MIGUEL, Correspondiente a la ubicación geográfica CHIRILAGUA, SAN MIGUEL, de la capacidad superficial de TREINTA MIL NOVECIENTOS TRES PUNTO NUEVE UNO SEIS NUEVE METROS CUADRADOS, que mide y linda: AL NORTE: Doscientos ocho metros con terreno de Dolores Castellón, antes de Juan Castellón; AL ORIENTE: Doscientos seis metros, calle de por medio con resto del terreno del vendedor que lo fue el señor Magdaleno Torres Saravia conocido por Magdaleno Torres, que le quedó al rumbo oriente. AL SUR: Ciento cincuenta metros, con Nicolás Arias; y AL PONIENTE: Ciento sesenta y seis metros, con Carlos Ernesto Suárez: que en este inmueble existe una casa rancho, paredes de madera, techo de teja, pozo y otros accesorios, cercos de alambre y piedra por todos sus rumbos, del derecho proindiviso anteriormente descrito, posee un derecho de propiedad equivalente al CERO PUNTO CINCUENTA POR CIENTO, que dicho derecho de propiedad lo adquirió el día cinco de septiembre del año dos mil veinte, que la compareciente habiendo poseído el inmueble desde la fecha antes relacionada y sobrepasan los diez años que exige la ley en su artículo tres de la Ley Especial Transitoria para la Delimitación de derechos de propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión, y como consecuencia del derecho que posee tiene en propiedad y posesión y la cual desea acotar.

Lo que hace del conocimiento para los que se consideren afectados comparezcan a la oficina de la Licenciada NURIA ILENIA LOPEZ ALVARADO, Oficina Jurídica ubicada en la Sexta Avenida Sur y Primera Calle Poniente número uno- cinco Barrio Honduras, de esta ciudad de La Unión, o al telefax: dos seis cero cinco – ocho ocho ocho uno.

Librado en la ciudad y departamento de La Unión, a los dieciocho días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

NURIA ILENIA LOPEZ ALVARADO,

NOTARIO.

1 v. No. F025805

Licenciado ISMAEL ARMIDIO SALMERÓN TORRES, Notario, del domicilio de La Unión, con oficina ubicada Sexta Avenida Sur, Barrio San Carlos, ciudad y departamento de La Unión, con el siguiente medio de comunicación telefax 2604-0730;

HACE SABER: Que se ha presentado la señora YESENIA DEL ROSARIO GOMEZ DE CAÑAS, de cuarenta y nueve años de edad, Doméstica, del domicilio de San Alejo, departamento de La Unión, persona a quien no conozco pero identifico en legal forma por medio de su Documento Único de Identidad número: cero cero ocho nueve cuatro tres seis tres - cuatro; portadora de su Número de Identificación Tributaria: uno cuatro uno cuatro – uno cero cero cinco siete dos -uno cero uno -uno; I) SOLICITANDO: DILIGENCIAS DE DELIMITACIÓN DE DERECHOS DE PROPIEDAD EN INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISIÓN, del inmueble general de un terreno de naturaleza rústica, con un área de UN MILLÓN TRESCIENTOS VEINTIOCHO MIL SEISCIENTOS CINCUENTA Y TRES METROS CINCUENTA Y CINCO DECIMETROS SETENTA Y OCHO CENTÍMETROS CUADRADOS, inscrito en el Centro Nacional de Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Tercera Sección de Oriente del departamento de La Unión, bajo el número de matrícula NUEVE CINCO CERO SEIS CINCO CUATRO SEIS SIETE – CERO CERO CERO CERO CERO, de propiedad de la ciudad de La Unión, cuyos linderos son los siguientes: AL ORIENTE, linda con el mar o bahía de La Unión, AL NORTE: con terreno de la Hacienda San Juan Potrerias, AL PONIENTE: con terrenos de la Hacienda Santa Cruz Pavanita y AL SUR: con los manglares de la bahía de La Unión y terreno de la misma Hacienda Santa Cruz. III) IDENTIFICACIÓN DE LA PORCIÓN SOLICITADA A DELIMITAR: El derecho objeto de interés de la compareciente, se encuentra ubicado en

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

la jurisdicción de San Alejo, departamento de La Unión, de un inmueble de naturaleza rústica, que le corresponde del cero punto cero cuatro por ciento de derecho de propiedad, el cual se delimita por acuerdo entre las partes, sin efectos Registrales, de la capacidad superficial de TRES MIL NOVECIENTOS METROS CUADRADOS, los cuales miden y lindan: AL ORIENTE: Treinta y nueve metros, linda con Ramon Escobar; AL PONIENTE: cien metros, linda con José Ventura; AL NORTE: cien metros; linda con José Lucio Fuentes, Silvia Flores, Tito Fuentes, Ambrosio Ferman, María Magdalena Fuentes, calle pública de por medio; AL SUR; treinta y nueve metros, linda con Raúl Orellana, Rosa Elvira Cañas, Juan Francisco Martínez; III) GRAVAMENES O SERVIDUMBRES: a) Constitución de Servidumbre de Tránsito consistente en una franja de SETENTA PUNTO CERO CERO METROS DE LARGO Y OCHO PUNTO CERO CERO METROS DE ANCHO, a favor de la Sociedad Umaña HNOS. Y CIA. Inscrito bajo el número OCHENTA Y DOS, tomo NOVENTA PLU con fecha dieciséis de junio de mil novecientos sesenta. IV) PETICIONES: Solicita la compareciente: a) Ser declarada separada de la proindivisión antes mencionada, b) Se delimite su inmueble anteriormente descrito conforme al procedimiento establecido en la LEY ESPECIAL TRANSITORIA PARA LA DELIMITACIÓN DE DERECHOS DE PROPIEDAD EN INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISIÓN; y c) Que sea reconocido como exclusivo titular del mismo inmueble. Que dicha porción a acotar la ha poseído de forma quieta, pacífica, ininterrumpida, exclusiva y sin que hayan poseído en nombre de otro proindivisario por más de veinte años.

Librado en la ciudad de La Unión, a las ocho horas del diecisiete de mayo del dos mil veintiuno.

LIC. ISMAEL ARMIDIO SALMERÓN TORRES,

NOTARIO.

1 v. No. F025911

Licenciado ISMAEL ARMIDIO SALMERÓN TORRES, Notario, del domicilio de La Unión, con oficina ubicada Sexta Avenida Sur, Barrio San Carlos, ciudad y departamento de La Unión, con el siguiente medio de comunicación telefónico y FAX 2604-0730;

HACE SABER: I) Que la señora DOLORES DEL CARMEN DAVILA ARGUETA, de cuarenta y cuatro años de edad, Empleado, Originaria de El Carmen, Departamento de La Unión; y con domicilio actual de Maryland de los Estados Unidos de América, portadora de su Documento Único de Identidad Número: cero cuatro millones trescientos veinte mil setecientos cincuenta - dos; y Número de Identificación Tributaria: un mil cuatrocientos cinco – ciento treinta mil novecientos sesenta y seis – ciento uno - seis; a través de su apodera la licenciada WENDI BEATRIZ DOMÍNGUEZ ROMERO II) A SOLICITANDO: DILIGENCIAS DE DELIMITACION DE DERECHOS DE PROPIEDAD EN INMUEBLES EN ESTADO DE PROINDIVISION, El referido inmueble es un terreno rústica, inculto, situado en jurisdicción del pueblo de El Carmen, distrito y departamento de La Unión, de figura irregular, en su perímetro de CINCUENTA Y DOS CABALLERÍAS CIENTO CUARENTA ÁREAS, EQUIVALENTES A DOS MIL TRESCIENTOS VEINTICINCO HECTÁREAS TREINTA Y NUEVE ÁREAS SESENTA Y SEIS METROS CUADRADOS Y TREINTA Y SEIS DECÍMETROS CUADRADOS, lindante: Al Oriente, con terrenos de propiedad de la sucesión de los señores Herrera; Al Norte, con terrenos pertenecientes al Pueblo de Yayantique; Al Occidente, con la hacienda San Antonio Silva; río llamado San Antonio de por medio y terrenos del pueblo de Yayantique; y Al Sur, con terrenos de propiedad de don José María Celarié, inscrito en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Tercera Sección de Oriente, del departamento de La Unión, bajo la Inscripción Número SETENTA Y CUATRO del Tomo CUATROCIENTOS TRES; III) IDENTIFICACIÓN DE LA PORCIÓN SOLICITADA A DELIMITAR: Porción acotada que se encuentra situado en jurisdicción del pueblo de El Carmen, distrito y departamento de La Unión; porción que ha estado hasta la fecha en posesión por la solicitante la señora: DOLORES DEL CARMEN DAVILA ARGUETA, la cual ha sido quieta, pacífica y sin interrupción por más de ocho años abonado los treinta y cuatro años que su padre el señor GUILLERMO SALOMON DAVILA CALES conocido por GUILLERMO SALOMON DAVILA la poseyó, que dicha porción es la mitad de un derecho proindiviso de la capacidad de DOS MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y CUATRO PUNTO CINCUENTA Y CUATRO METROS CUADRADOS, que tiene las medidas y linderos siguientes: AL ORIENTE: setenta y cuatro metros setenta centímetros, linda calle de por medio con propiedad de Carmen Reyes de Soto; AL NORTE: treinta metros sesenta y cinco centímetros, con terrenos de Sara Amelia Dávila de Velásquez; AL PONIENTE: setenta y siete metros cuarenta centímetros, con terreno de Ernesto Salgado; Y AL SUR: veintinueve metros cuarenta y tres centímetros, calle de por medio con solar de María Elena Blanco; dicho acotamiento el cual se delimita por acuerdo entre las partes, sin efectos Registrales. IV) GRAVAMENES: En dicho inmueble no ha existido ni existe ningún tipo de gravamen o servidumbre; V) PETICIÓN: Que de conformidad a lo establecido en el Artículo tres, cuatro y siguientes de la "Ley Especial Transitoria para la Delimitación de Derechos de Propiedad en Inmuebles en Estado de Proindivisión", la solicitante PIDE: a) Se le declare y separe de la proindivisión en la que se encuentra. b) se delimite a cuerpo cierto la porción mencionada y se inscriba en el Registro correspondiente, todo conforme al procedimiento establecido en la Ley Especial; c) y que se le reconozca como exclusiva titular del mismo.

Librado en la ciudad de La Unión, a las siete horas del cinco de mayo del año dos mil veintiuno.

LIC. ISMAEL ARMIDIO SALMERÓN TORRES

NOTARIO

1 v. No. F025913

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ACEPTACION DE HERENCIA

DIANA LEONOR ROMERO DE REYES, JUEZA TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN MIGUEL. Al público para efectos de Ley

HACE SABER: Que por resolución de las ocho horas cinco minutos del día veintidós de abril de dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada expresamente con beneficio de inventario la herencia intestada a que a su defunción dejó la causante señora Ana Isabel Godoy viuda de Orellana, conocida por Ana Isabel Godoy Sánchez, Ana Isabel Godoy de Orellana, Ana Isabel Godoy viuda de Orellana, y por Ana Isabel Godoy, quien fue de cincuenta y nueve años de edad, fallecida el día tres de marzo de dos mil quince, siendo el municipio de Chapeltique, el lugar de su último domicilio, de parte del señor Lisandro Orellana Godoy, como hijo sobreviviente de la causante, confiriéndose al aceptante en el carácter indicado la administración y representación INTERINA de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de que las personas que se consideren con derecho a la herencia, se presenten a deducirlo en el término de quince días, desde el siguiente a la tercera publicación.

Librado en el JUZGADO TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL; San Miguel: a las ocho horas diez minutos del día veintidós de abril de dos mil veintiuno.- LIC. DIANA LEONOR ROMERO DE REYES, JUEZA TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL. SAN MIGUEL.- LIC. IVONNE JULISSA ZELAYA AYALA, SECRETARIA.

3 v. alt. No. C005662-2

LIC. ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN FRANCISCO GOTERA, DEPARTAMENTO DE MORAZÁN.-

HACE SABER: Que por resolución pronunciada en este Juzgado a las diez horas y treinta minutos del día veintidós de Marzo de dos mil veintiuno; se ha tenido por aceptada EXPRESAMENTE Y CON BENEFICIO DE INVENTARIO de parte de la señora ESTELA ULLOA DE UMAÑA, de cuarenta y dos años de edad, casada, de oficios domésticos, del domicilio de Sociedad, Departamento de Morazán, con Documento Único de Identidad número 01906006-7, y Tarjeta de Identificación Tributaria número 1323-170978-102-3; de la Herencia Intestada que a su defunción la causante señora DOMITILA MARTÍNEZ DE ULLOA, quien fue de sesenta y nueve años de edad, casada, de Oficios Domésticos, hija de Ambrocio Martínez, y Felipa Robles, con Documento Único de Identidad número 00366803-5, y Tarjeta de Identificación Tributaria número 1323-040255-101-6; el causante falleció el día 02 de octubre del 2014, en la jurisdicción de Sociedad, departamento de Morazán; siendo ese su último domicilio; en calidad de Hija y cesionaria de los derechos que le correspondían a José Dolores Ulloa Martínez, Elva Lina Ulloa Martínez y Gertrudis Antonio Ulloa Martínez, como hijos de la referida causante.- Y cita a las personas que se crean con derecho a la herencia, para que se presenten a este Juzgado a deducirlo dentro del término de quince días contados desde el siguiente a la tercera publicación de este edicto.

Juzgado de lo Civil y Mercantil de San Francisco Gotera, departamento de Morazán, a las once horas y treinta y cinco minutos del día veintidós de Marzo de dos mil veintiuno.- LIC. ISIDRO ENRIQUE MORENO BENAVIDES, JUEZ DE LO CIVIL Y MERCANTIL.- LIC. DIONICIO EVENOR ARAGÓN HERNÁNDEZ, SECRETARIO INTO.

3 v. alt. No. C005663-2

ARNOLDO ARAYA MEJÍA, Juez Suplente Primero de lo Civil y Mercantil de San Miguel.

HACE SABER: Que por resolución pronunciada a las ocho horas con veintidós minutos del dos de marzo de dos mil veinte, en las Diligencias de Aceptación de Herencia Intestada, clasificadas con el NUE: 00491-20-CVDV-1CM1-46-1; se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia intestada dejada por el causante, señor Ricardo Antonio Zelayandía Cisneros, quien fue de cincuenta y siete años de edad, Soltero, Empleado, originario y del domicilio de San Miguel, con Documento Único de Identidad número: Cero tres millones ciento cincuenta y cuatro mil doscientos cincuenta guión seis, falleció a las dieciséis horas del día tres de agosto de dos mil diecinueve, en Colonia Ciudad Jardín, 7a Calle Poniente y 27 Avenida Sur, en el municipio de San Miguel; de parte de las señoras Sonia Elizabeth Zelayandía Cisneros, de setenta y tres años de edad, Terapeuta Floral, de este domicilio, y del domicilio de San Francisco, Estado de California, Estados Unidos de América, con Pasaporte Salvadoreño número: RE cero ocho uno cuatro cuatro dos ocho, Reina Alicia Zelayandía de Parada, de sesenta y ocho años de edad, Empleada, de este domicilio y del domicilio de San Francisco, Estado de California, Estados Unidos de América, con Documento Único de Identidad número: Cero cinco millones ciento setenta y cinco mil ochocientos diez - uno, con Número de Identificación Tributaria: Un mil doscientos diecisiete - doscientos ochenta y un mil cincuenta y uno - cero cero dos - cuatro; y Martha Lidia Zelayandía Cisneros, de de sesenta y seis años de edad, Ama de Casa, de este domicilio, con Documento Único de Identidad número: Cero tres millones quinientos ochenta y dos mil cuatrocientos ochenta - tres, con Número de Identificación Tributaria: Un mil doscientos diecisiete - doscientos mil ochocientos cincuenta y siete - cero cero uno - ocho; solicitantes en calidad hermanas sobrevivientes del causante, y se le confirió a las aceptantes, en el concepto antes mencionado, la administración y representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente que regula el Artículo 480 Código Civil. Cítese a los que se crean con derecho a la herencia para que se presenten a este Juzgado dentro de los quince días subsiguientes después de la última publicación de este edicto.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de ley.

Librado en el Juzgado Primero de lo Civil y Mercantil de San Miguel, a las ocho horas con veintiséis minutos del dos de marzo de dos mil veinte.- LIC. ARNOLDO ARAYA MEJÍA, JUEZ SUPLENTE PRIMERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL, SAN MIGUEL.- LIC. HÉCTOR ANTONIO VILLATORO JOYA, SECRETARIO.

3 v. alt. No. C005664-2

LICENCIADA DANI BERI CALDERÓN DE RAMÍREZ, JUEZ DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Que por resolución de las doce horas veintitrés minutos del día seis de mayo de dos mil veintiuno; se ha tenido por aceptada expresamente con beneficio de inventario, la herencia testamentaria que a su defunción dejó el señor VICENTE SALAZAR, quien falleció a las veintidós horas treinta minutos del día veinticuatro de septiembre de dos mil veinte, en Cantón Joya El Zapote, de la jurisdicción de Atiquizaya, Ahuachapán; siendo su último domicilio el de Tacuba, Ahuachapán; de parte del señor JULIO CESAR SALAZAR CACERES, en su calidad de heredero testamentario. Nómbrese interinamente al aceptante como representante y administrador de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.-

Lo que se pone en conocimiento del público, para los fines de Ley.

JUZGADO DE LO CIVIL: Ahuachapán, a las doce horas veinticuatro minutos del día seis de mayo de dos mil veintiuno.- LIC. DANI BERI CALDERÓN DE RAMÍREZ, JUEZ DE LO CIVIL.- LIC. CLAUDIA LELIN GUEVARA DE PEÑATE, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F025270-2

GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNANDEZ, JUEZA DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE USULUTÁN. AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY,

REF: 163 - HER- 396 / 20 - 3.

HACE SABER: Que por resolución de las diez horas y trece minutos de este día dictada por este Tribunal, y de conformidad con lo establecido en el art. 988 numeral 1° del Código Civil se ha tenido por ACEPTADA EXPRESAMENTE Y CON BENEFICIO DE INVENTARIO de parte del señor CARLOS ALBERTO GONZALEZ LIZAMA, de setenta años de edad, Jornalero, del domicilio de Ozatlán, Departamento de Usulután, con Documento Único de Identidad Número cero cero seis ocho tres nueve nueve cuatro- cuatro, y tarjeta de Identificación Tributaria número: uno uno dos dos - uno dos cero tres cinco cero - cero cero uno - cero como hijo de la causante y como cesionario del derecho hereditario que le correspondían a la señora OVILIA DE JESUS GONZALEZ LIZAMA, como hija sobreviviente de la misma causante, LA HERENCIA INTESTADA que a su defunción dejó la señora CANDELARIA GONZALEZ, conocida por CANDELARIA DEL SOCORRO GONZALEZ, al fallecer a las diez horas del día primero de mayo del año de mil novecientos noventa y siete a causa de gastritis en el Cantón El Delirio, del municipio de Ozatlán, Departamento de Usulután, el lugar que tuvo como último domicilio, quien fue de ochenta y seis años de edad, de oficios domésticos, soltera, originaria de Tecapán, del domicilio de Ozatlán, Departamento de Usulután, era hija de Salvador González y de Ignacia Argueta, ya fallecidos.

En consecuencia confiérasele al aceptante dicho señor CARLOS ALBERTO GONZALEZ LIZAMA, en las calidades relacionadas la Administración, y Representación Interina de los bienes de la indicada Sucesión, con las restricciones y facultades de los Curadores de la Herencia Yacente.

Se cita a los que se crean con derecho a la herencia para que se presenten a este Juzgado a deducirlo en el término de quince días después de la tercera publicación de este edicto.

LIBRADO EN EL JUZGADO DE LO CIVIL: Usulután, a las diez horas y treinta minutos del día cuatro de mayo del año dos mil veintiuno.- LICDA. GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNANDEZ, JUEZA DE LO CIVIL.- LIC. MIRNA MARISOL SIGARAN HERNANDEZ, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F025287-2

LIC. ROBERTO MAURICIO ANTONIO QUINTANILLA GALVEZ, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE, DE ESTE DISTRITO JUDICIAL, AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY.

HACE SABER: Que por resolución proveída por este Juzgado, a las diez horas y cinco minutos del día diez de marzo de dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia intestada que a su defunción dejó el causante JOSE ISRAEL RIVAS c/p JOSE ISMAEL RIVAS, quien falleció el día diecinueve de marzo de dos mil dieciocho, en Cantón Zacatillos, jurisdicción de San Juan Nonualco, departamento de La Paz, siendo este su último domicilio, por parte de ADELA EMELINDA RIVAS CRUZ, como hija del referido causante, y como cesionaria de los derechos hereditarios que le correspondían a ANGELA CRUZ VIUDA DE RIVAS y LUIS ALONSO RIVAS CRUZ, la primera como cónyuge sobreviviente del causante y el segundo como hijo del mismo causante. NÓMBRASE a la aceptante, interinamente administradora y representante de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia.

En consecuencia, se citan a todas las personas que se crean con derecho a la herencia de que se trata, para que, en el término de ley, comparezcan a este Juzgado a justificar dicha circunstancia.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Zacatecoluca, diez de marzo de dos mil veintiuno.- LIC. ROBERTO MAURICIO ANTONIO QUINTANILLA GALVEZ, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE.- LIC. OSCAR ERNESTO AREVALO ORREGO, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F025292-2

DIARIO OFICIAL. SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

EL INFRASCRITO JUEZ AL PÚBLICO: Para los efectos de Ley,

HACE SABER, Que por resolución de las nueve horas y cincuenta minutos del día tres de octubre de dos mil diecinueve, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario en la Herencia Intestada dejada al fallecer por la señora ELSY GUADALUPE ROQUE DE GUILLEN, El día ocho de junio de dos mil diecinueve, en Jiquilisco, Departamento de Usulután, siendo éste su último domicilio, de parte del señor BALBINO DE JESÚS GUILLEN NIETO, en calidad de cónyuge de la causante y como cesionario de los derechos hereditario que como hijos de la causante le correspondían a los señores MAURICIO ANTONIO GUILLEN ROQUE, ELMER DE JESÚS GUILLEN ROQUE y MIGUEL SALOMÓN GUILLEN ROQUE.

Confiérasele al aceptante la Administración y Representación interina de la sucesión intestada con las facultades y restricciones de Ley.

Fíjese y Publíquese los edictos correspondientes, citando a los que se crean con derecho a la Herencia para que se presenten a deducirlo en el término de Ley.

Librado en el Juzgado de Primera Instancia; Jiquilisco, a los tres días del mes de octubre de dos mil diecinueve.- LIC. MANUEL DE JESÚS SANTOS, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA.- LICDA. LOURDES ESTELLA RODRÍGUEZ CASTAÑEDA, SECRETARIA. INTA.

3 v. alt. No. F025300-2

LICENCIADO PEDRO MAURICIO GUATEMALA ROSA, Juez Primero de lo Civil y Mercantil de San Miguel.

HACE SABER: Que por resolución pronunciada a las nueve horas cuarenta minutos del once de mayo del dos mil veintiuno, en las Diligencias de Aceptación de Herencia Intestada y con Beneficio de Inventario, clasificadas con el NUE:00295-21-CVDV-1CM1-29-02, promovidas por la Licenciada María del Carmen Márquez de Martínez; en calidad de Apoderada General Judicial de la señora Margarita Saraí Granados Saravia, Mayor de edad, Estudiante, del domicilio de Uluazapa, Departamento de San Miguel, con DUI: 00096194-7 y NIT: 1220-271283-101-1; en calidad de hija sobreviviente y cesionaria de los derechos hereditarios que le correspondían a María Gloria Saravia Viuda de Granados, en calidad de cónyuge sobreviviente; Rafael Antonio Granados Saravia y Ruth Nohemy Granados Saravia, en calidad de hijos sobrevivientes del causante Julián Antonio Granados; quien fue de sesenta y un años de edad, Agricultor en pequeño, Casado, Originario y del domicilio de Uluazapa, Departamento de San Miguel, con DUI: 00370918-2 y NIT: 1220-160259-001-0, quien falleció en Barrio El Calvario, Uluazapa, y departamento de San Miguel, el día 09 de agosto del 2020, a consecuencia de Accidente Cerebro Vascular, sin asistencia médica, hijo de Candelaria Granados; y se le ha conferido al aceptante la administración y representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia Yacente que regula el Art. 480 del Código Civil.

CÍTESE a los que se crean con derecho a la herencia para que se presenten a este Juzgado dentro de los quince días subsiguientes después de la última publicación de este edicto.

Lo que pone en conocimiento del público para los efectos de ley.

Librado en el Juzgado Primero de lo Civil y Mercantil de San Miguel, a las nueve horas cuarenta y cinco minutos del once de mayo del dos mil veintiuno.- LICENCIADO PEDRO MAURICIO GUATEMALA ROSA, JUEZ PRIMERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SAN MIGUEL.- LICENCIADO RAMÓN DE JESÚS DÍAZ, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F025322-2

IVONNE LIZZETTE FLORES GONZALEZ, JUEZA DE LO CIVIL DE APOPA EN FUNCIONES.

HACE SABER: Que por resolución proveída por este Tribunal, a las nueve horas y veintitrés minutos del día cinco de mayo del presente año; SE TUVO POR ACEPTADA EXPRESAMENTE Y CON BENEFICIO DE INVENTARIO LA HERENCIA INTESTADA QUE A SU DEFUNCIÓN DEJÓ EL CAUSANTE, SEÑOR OSCAR ALBERTO GIRON PEREZ, conocido por OSCAR ALBERTO GIRON, quien fue de cincuenta y cinco años de edad, casado, fallecido el día once de agosto del año dos mil catorce, siendo Apopa, su último domicilio; de parte de la señora ELSI ESPERANZA MOREIRA DE GIRON, conocida por ELSI ESPERANZA MOREIRA APARICIO, y por ELSY ESPERANZA MOREIRA, de cincuenta y siete años de edad, de oficios domésticos, del domicilio de Apopa; en calidad de cónyuge sobreviviente del causante.-

Y se le confirió a la aceptante en el carácter indicado la Administración y Representación Interina de los bienes de la Sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.

Lo que se hace del conocimiento al público para los efectos de Ley.-

Librado en el Juzgado de lo Civil de Apopa, a las nueve horas y treinta minutos del día cinco de mayo del año dos mil veintiuno.- LICENCIADA IVONNE LIZZETTE FLORES GONZALEZ, JUEZA DE LO CIVIL DE APOPA EN FUNCIONES.- LICENCIADO JOSE DULEY CERNA FERNANDEZ, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F025351-2

LICENCIADA DINORA DEL CARMEN ANDRADE DE LAZO, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DEL DISTRITO JUDICIAL DE CHINAMECA,

HACE SABER: Que por resolución proveída por este Juzgado, a las diez horas con veintiún minutos del día siete de mayo del corriente año; se tuvo por aceptada expresamente y con beneficio de inventario de la herencia intestada que al fallecer dejó el causante señor JUAN

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DIONICIO CHAVEZ MARTINEZ, quien fue de ochenta y seis años de edad, Agricultor en pequeño, Casado, originario y del domicilio de San Jorge, departamento de San Miguel; Siendo su último domicilio y residencia en Joya de Ventura, Caserío Los Pocitos, Jurisdicción de San Jorge, departamento de San Miguel, hijo se Concepción Chávez y Pascuala Martínez, ambos ya fallecidos, con Documento Único de Identidad número: CERO DOS OCHO CERO UNO UNO OCHO SEIS - TRES, y Número de Identificación Tributaria: UNO DOS UNO CINCO - CERO NUEVE UNO CERO TRES UNO - CERO CERO DOS - TRES, falleció a las dieciocho horas con diez minutos del día dieciocho de Septiembre del año dos mil dieciocho, en el Hospital San Pedro, departamento de Usulután; de parte de la señora DOMITILA SARAVIA DE CHAVEZ, de setenta y siete años de edad, de Oficios Domésticos, con Documento Único de Identidad número CERO UNO UNO DOS OCHO DOS CINCO CUATRO - DOS, y número de Identificación Tributaria UNO DOS UNO CINCO - CERO NUEVE CERO UNO CUATRO CUATRO - UNO CERO UNO - UNO, ésta en su concepto de cónyuge del causante.- Nómbrasele a la aceptante en el carácter dicho Administradora y Representante Interina de la sucesión de que se trata, con las facultades y restricciones que corresponden a los curadores de la herencia.

Publíquense los edictos de ley. -

Lo que se pone en conocimiento del público, para los efectos de ley. -

LIBRADO en el Juzgado de Primera Instancia; Chinameca, a las once horas con del día siete de mayo de dos mil veintiuno.- LIC. DINORA DEL CARMEN ANDRADE DE LAZO, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA.- LIC. INGRID VANESSA VÁSQUEZ BARAHONA, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F025364-2

LA INFRASCRITA JUEZA DE LO CIVIL DE USULUTÁN, Al público para los efectos de ley,

HACE SABER: Que por resolución de las catorce horas y treinta minutos de este día, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la Herencia Intestada dejada a su defunción por la causante señora MARTA LILIAN SANDOVAL DE VÁSQUEZ, al fallecer el día veintidós de julio del año dos mil veinte, en Seguro Social de Usulután, departamento de Usulután, siendo la ciudad de Concepción Batres, departamento de Usulután, el lugar que tuvo como último domicilio; de parte del señor JOSÉ EDGARDO VÁSQUEZ, en calidad de cónyuge sobreviviente de la causante. Confiérasele al aceptante antes dicho la administración y representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.

Fíjense y publíquense los edictos respectivos, citando a los que se crean con derecho a la Herencia, para que se presenten a deducirlo en el término de quince días contados a partir del siguiente al de la tercera publicación del edicto respectivo en el Diario Oficial.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Usulután, a los veintiún días del mes de abril del año dos mil veintiuno.- LICDA. GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNÁNDEZ, JUEZA DE LO CIVIL.- LICDA. MIRNA MARISOL SIGARÁN HERNANDEZ, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F025369-2

GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNANDEZ, JUEZA DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE USULUTÁN. AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY,

REF: 143 - HER- 365 / 20 - 3.

HACE SABER: Que por resolución de las nueve horas y cuarenta minutos de este día dictada por este Tribunal y de conformidad con lo establecido en el art. 988 numeral 1° del Código Civil se ha tenido de parte del señor ADEMIR ERNESTO MENDOZA PERDOMO, de cuarenta y cuatro años de edad, Electricista Automotríz, del domicilio de Usulután, Departamento de Usulután, con Documento Único de Identidad Número cero dos dos cero siete seis cinco cinco - seis, y tarjeta de Identificación Tributaria número: un mil ciento veintitrés - ciento veinte mil quinientos setenta y seis - ciento uno - seis; en calidad de hijo sobreviviente del causante y además como cesionario de los derechos hereditarios que les correspondía a los señores: REINA CONCEPCION PERDOMO DE MENDOZA, MARLON GONZALO MENDOZA PERDOMO, SAMAEL ALEXIS MENDOZA PERDOMO, Y LOURDES JOSSABETH MENDOZA PERDOMO, la primera en calidad de cónyuge sobreviviente y los demás como hijos del referido causante, POR ACEPTADA EXPRESAMENTE Y CON BENEFICIO DE INVENTARIO LA HERENCIA INTESTADA que dejó el causante señor GONZALO MENDOZA, al fallecer a las veintitrés horas siete minutos del día veintiséis de julio del año dos mil veinte, en Colonia Santa María, Pasaje Cañas, Polígono "B", Casa Veinte, de Usulután, Departamento de Usulután, el lugar que tuvo como último domicilio, quien fue de setenta y un años de edad, electricista, casado, originario de San Salvador, y del domicilio de Usulután, era hijo de padre ignorado y de la señora Pilar Mendoza, ya fallecida.

En consecuencia confiérasele al aceptante dicho señor ADEMIR ERNESTO MENDOZA PERDOMO, en las calidades relacionadas la Administración, y Representación Interina de los bienes de la indicada Sucesión, con las restricciones y facultades de los Curadores de la Herencia Yacente.

Se cita a los que se crean con derecho a la herencia para que se presenten a este Juzgado a deducirlo en el término de quince días después de la tercera publicación de este edicto.

LIBRADO EN EL JUZGADO DE LO CIVIL: Usulután, a las nueve horas y cincuenta y dos minutos del día cuatro de mayo del año dos mil veintiuno.- LICDA. GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNANDEZ, JUEZA DE LO CIVIL.- LICDA. MIRNA MARISOL SIGARÁN HERNANDEZ, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F025371-2

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

LICENCIADO JOAQUIN HUMBERTO PADILLA BONILLA, Juez de Primera Instancia, del Distrito Judicial de San Sebastián, Departamento de San Vicente: AL PÚBLICO: para los efectos de ley.

HACE SABER: Que por resolución proveída por este Tribunal, a las diez horas del día veintidós de abril de dos mil veintiuno. SE HA TENIDO POR ACEPTADA EXPRESAMENTE Y CON BENEFICIO DE INVENTARIO LA HERENCIA INTESTADA, que a su defunción ocurrida el día siete de noviembre de dos mil catorce, dejó la causante NATIVIDAD DE JESUS AYALA VIUDA DE RIVAS conocida por NATIVIDAD DE JESUS AYALA y por MARIA DE JESUS AYALA, quien poseía Documento Único de Identidad número 04002291-1, siendo su último domicilio el Municipio de San Sebastián, Departamento de San Vicente, de parte de la señora JUANA FRANCISCA AYALA, con Documento Único de Identidad número: 00749866-0, y Tarjeta de Identificación Tributaria número: 1009-150361-101-9; en calidad de cesionaria de los derechos hereditarios de las señoras MARIA MARCELINA AYALA ANGEL, MARIA SANTOS AYALA, ABELINA AYALA DE RIVAS, en calidad de hermanas sobrevivientes de la causante; a través de su Apoderada General Judicial, Licenciada IRMA ESTELA MARROQUIN ROSALES, Confiérase a la aceptante señora JUANA FRANCISCA AYALA, la administración y representación INTERINA de la sucesión, en los conceptos antes relacionados, de conformidad al Art. 1163 inciso primero del Código Civil, con las facultades y restricciones de Ley.

Juzgado de Primera Instancia de San Sebastián, Departamento de San Vicente, a las diez horas treinta minutos del día veintidós de abril de dos mil veintiuno.- LIC. JOAQUIN HUMBERTO PADILLA BONILLA, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA EN FUNCIONES.- LICDA. MILAGRO AURORA ALVARADO DE LINARES, SECRETARIA INTERINA.-

3 v. alt. No. F025388-2

LA INFRASCRITA JUEZA DE LO CIVIL DE USULUTÁN, Al público para los efectos de ley,

HACE SABER: Que por resolución de las ocho horas y cinco minutos de este día, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la Herencia Intestada dejada a su defunción por la causante señora MARÍA DE JESÚS TORRES VIUDA DE LARIOS, al fallecer el día veintiséis de enero del año dos mil doce, en casa de habitación ubicada en Cantón San Francisco, Caserío La Soledad, San Dionisio, departamento de Usulután, siendo éste el lugar que tuvo como último domicilio; de parte del señor OSCAR ERNESTO LARIOS TORRES, en calidad de hijo de la causante.

Confiérasele al aceptante antes dicho la administración y representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente. Fíjense y publíquense los edictos respectivos, citando a los que se crean con derecho a la Herencia, para que se presenten a deducirlo en el término de quince días contados a partir del siguiente al de la tercera publicación del edicto respectivo en el Diario Oficial.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Usulután, a los diecisiete días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.- LICDA. GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNÁNDEZ, JUEZA DE LO CIVIL.- LICDA. MIRNA MARISOL SIGARÁN HERNÁNDEZ, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F025390-2

LA INFRASCRITA JUEZA DE LO CIVIL DE USULUTÁN, Al público para los efectos de ley,

HACE SABER: Que por resolución de las ocho horas y diez minutos de este día, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la Herencia Intestada dejada a su defunción por la causante señora ANA JULIA MACHADO DE RAMÍREZ conocida por ANA JULIA MACHADO, al fallecer el día uno de noviembre del año dos mil veinte, en casa de habitación, ubicada en Colonia Las Flores, Calle Principal, casa Número treinta y siete, Santa María, departamento de Usulután, siendo éste el lugar que tuvo como último domicilio; de parte de los señores ROXANA BEATRÍZ RAMÍREZ DE ARGUETA y JORGE ARMANDO RAMÍREZ MACHADO, ambos en calidad de hijos de la causante.

Confiérasele a los aceptantes antes dichos la administración y representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente. Fíjense y publíquense los edictos respectivos, citando a los que se crean con derecho a la Herencia, para que se presenten a deducirlo en el término de quince días contados a partir del siguiente al de la tercera publicación del edicto respectivo en el Diario Oficial.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Usulután, a los diecisiete días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.- LICDA. GLORIA ESTELA AMAYA DE FERNÁNDEZ, JUEZA DE LO CIVIL.- LICDA. MIRNA MARISOL SIGARAN HERNÁNDEZ, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F025392-2

LICENCIADA DANI BERI CALDERÓN DE RAMÍREZ, JUEZA DE LO CIVIL, DE ESTE DISTRITO JUDICIAL,

HACE SABER: Que en sentencia definitiva estimatoria pronunciada a las ocho horas veinticinco minutos del día treinta y uno de agosto de dos mil quince, se ha tenido por aceptada expresamente con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción ocurrida a las seis horas del día nueve de abril de mil novecientos noventa y siete, en Cantón Barra de Santiago, del Municipio de Jujutla, departamento de Ahuachapán, dejó el causante señor JOSÉ BLAS CACERES, conocido por JOSÉ BLAS CASERES, LUIS CACEREZ, JOSÉ LUIS CACERES,

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

JOSÉ LUIS CASEREZ, JOSE BLAS CACERES ESCOBAR y por JOSE BLAS CACEREZ ESCOBAR, de parte de la señora DOLORES CABRERA CACEREZ conocida por DOLORES CACERES, en calidad de hija del causante; a quien se ha nombrado interinamente representante y administradora de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Lo que se pone en conocimiento del público para que los que se crean con derecho se presenten a deducirlo en el término de quince días contados desde el siguiente de la tercera publicación del presente edicto.

JUZGADO DE LO CIVIL: Ahuachapán, a las ocho horas dieciocho minutos del día seis de mayo de dos mil veintiuno.- LICDA. DANI BERI CALDERÓN DE RAMÍREZ, JUEZA DE LO CIVIL.- LICDA. CLAUDIA LELIN GUEVARA DE PEÑATE, SECRETARIA DE ACTUACIONES.

3 v. alt. No. F025393-2

LA INFRASCRITA JUEZA PRIMERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE LA CIUDAD DE SANTA ANA, LICENCIADA THELMA IDALIA ESPERANZA ALFARO DE GONZÁLEZ, al Público para los efectos de ley;

HACE SABER: Que por resolución dictada en las Diligencias Varias de Aceptación de Herencia Intestada, clasificadas en este Juzgado con la referencia NUE: 01201-20-STA-CVDV-1CM1-104/20(C4), promovidas por el Licenciado JAIME ENRIQUE GUARDADO QUIJANO, quien manifiesta actuar en calidad de Apoderado General Judicial de la señora JUANA DEL ROSARIO ANAYA DE MELGAR; se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, de parte de la referida señora, en concepto hija sobreviviente; la herencia que a su defunción dejare la causante señora PRECILIA ANAYA conocida por PRISCILA ANAYA y PRISCILA ANAYA TORRES, quien, según partida de defunción, fue de setenta y cinco años de edad, de oficios domésticos, con último domicilio en el municipio de Coatepeque, de este departamento, quien falleció el día seis de marzo de dos mil veinte. Nombrándosele INTERINAMENTE representante y administradora de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

En consecuencia, se cita a todas las personas que se crean con igual o mejor derecho a la herencia de que se trata, para que, en el plazo de quince días contados a partir de la tercera publicación de este edicto, comparezcan a deducirlo a este Juzgado, ubicado en Cuarta Avenida Sur, entre Once Calle Poniente y Calle José Mariano Méndez Poniente, número Cuarenta y Uno de esta ciudad.

Librado en el Juzgado Primero de lo Civil y Mercantil, Santa Ana, uno de marzo de dos mil veintiuno.- LIC. THELMA IDALIA ESPERANZA ALFARO DE GONZÁLEZ, JUEZA PRIMERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL SANTA ANA.- LIC. JUAN CARLOS ORTEZ PÉREZ, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F025415-2

EL INFRASCRITO JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE SUCHITOTO. AL PUBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY,

HACE SABER: Que según resolución pronunciada por este Juzgado a las ocho horas cincuenta y dos minutos de este mismo día del presente mes y año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción dejara la causante señora VICENTA TERESA CÁCERES ACOSTA, quien al momento de su fallecimiento era de setenta y nueve años de edad, costurera, soltera, de este domicilio, hija de Pedro Cáceres y Transito Acosta, con Documento Único de Identidad número cero cero uno siete dos dos uno dos-seis y Tarjeta de Identificación Tributaria número cero siete uno cinco-dos dos cero uno tres tres-cero cero uno-siete; quien falleció a las diez horas del día trece de octubre del dos mil doce, en el Barrio El Calvario de esta ciudad, siendo la ciudad de Suchitoto su último domicilio; de parte del señor JOSE FELIX CACERES ACOSTA de setenta y cuatro años de edad, agricultor, casado, de este domicilio, con Documento Único de Identidad número cero dos ocho nueve cero cinco ocho dos-seis y con Tarjeta de Identificación Tributaria número: cero siete uno cinco-cero seis uno uno cuatro seis-cero cero uno-ocho; este último en calidad de hermano sobreviviente de la referida causante, por haber repudiado herencia la señora Lucia Bruna Cáceres Acosta, quien también es hermana de la causante antes mencionada; y al momento de su fallecimiento se encontraban fallecidos los padres de la misma.

Confiérasele al aceptante la administración y representación interina de los bienes sucesorales con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente, se citan a todas las personas que se crean con derecho a la herencia antes mencionada para que se presenten a este Juzgado a deducirlo en el término de quince días contados a partir del día siguiente a la tercera publicación del edicto respectivo en el Diario Oficial.

Librado en el Juzgado de Primera Instancia: Suchitoto, a las ocho horas cincuenta y siete minutos del día veintinueve de abril del dos mil veintiuno. LIC. DAVID OVIDIO PERAZA FUENTES, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA.- LICDA. JUANA DE JESUS FIGUEROA COCA, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F025453-2

HERENCIA YACENTE

LIC. ROBERTO MAURICIO ANTONIO QUINTANILLA GALVEZ, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE, DE ESTE DISTRITO JUDICIAL, AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY.

HACE SABER: Que por resolución proveída por este juzgado, a las ocho horas y treinta y cinco minutos del día quince de diciembre de dos mil veinte, se ha declarado yacente la herencia que a su defunción dejó la causante LAURA TRANSITO CAMPOS VIUDA DE ORTIZ, quien falleció el día catorce de febrero de dos mil cuatro, en el Barrio San Sebastián, de la ciudad de Zacatecoluca departamento de La Paz,

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

siendo esta ciudad su último domicilio, y se ha nombrado curador para que la represente al licenciado JOSE LEONARDO SANCHEZ.

En consecuencia, se citan a todas las personas que se crean con derecho a la herencia de que se trata, para que, en el término de ley, comparezcan a este Juzgado a justificar dicha circunstancia.

Librado en el Juzgado de lo Civil: Zacatecoluca, cinco de mayo de dos mil veintiuno.- LIC. ROBERTO MAURICIO ANTONIO QUINTANILLA GALVEZ, JUEZ DE LO CIVIL SUPLENTE.- LIC. OSCAR ERNESTO AREVALO ORREGO, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F025368-2

TITULO DE PROPIEDAD

EL INFRASCRITO ALCALDE MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE AGUA CALIENTE, DEPARTAMENTO DE CHALATENANGO.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado el Licenciado NERI DORIAN LOUCEL QUINTEROS, mayor de edad, abogado, del domicilio accidental de Agua Caliente, municipio de este Departamento, con tarjeta de abogado número tres mil setecientos cincuenta y ocho, y Tarjeta de Identificación Tributaria número cero seiscientos catorce guión veintisiete once cincuenta y seis guión cero cero nueve guión dos, actuando como Apoderado General Judicial, del señor ABINADAB LANDAVERDE LEMUS, de sesenta y nueve años de edad, Agricultor en Pequeño, del domicilio de Agua Caliente, Departamento de Chalatenango, portador de su Documento Único de Identidad número cero tres cuatro uno nueve seis siete cero guión dos, y con tarjeta de Número de Identificación Tributaria cero cuatro uno dos guión dos cuatro cero seis cinco uno guión uno cero uno guión siete poder otorgado en la ciudad de Soyapango, Departamento de San Salvador el día treinta y uno de julio de dos mil diecinueve; ante los oficios notariales del Licenciado Juan Pablo González Melara, poder que se agregara a las presentes diligencias; solicitando se le extienda TITULO DE PROPIEDAD de un inmueble de naturaleza rústica, situado en el Caserío El Chupte, Cantón Cerro Grande, de esta jurisdicción, siendo de naturaleza rústica, y según plano topográfico de una extensión superficial de UN MIL QUINIENTOS NOVENTAY NUEVE PUNTO VEINTIOCHO METROS CUADRADOS, de las colindancias siguientes: LINDERO NORTE: Partiendo del vértice Nor Poniente está formado por ocho tramos con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Sur cuarenta y nueve grados cero nueve minutos cincuenta y un segundos Este con una distancia de cinco punto veintitrés metros; Tramo dos, Sur veintinueve grados treinta y siete minutos veinticinco segundos Este con una distancia de nueve punto cincuenta y siete metros; Tramo tres, Sur cuarenta y cinco grados doce minutos dieciséis segundos Este con una distancia de siete punto cuarenta y nueve metros; Tramo cuatro, Sur sesenta y cuatro grados catorce minutos diecisiete segundos Este con una distancia de dieciséis punto cuarenta y siete metros; Tramo cinco, Sur ochenta y un grados cuarenta y cuatro minutos dieciocho •segundos Este con una distancia de diez punto ochenta y siete metros; Tramo seis, Sur setenta grados veintiún minutos cero un segundos Este con una distancia de cuatro punto veinticuatro metros; Tramo siete, Sur sesenta y un grados cuarenta y tres minutos cero dos segundos Este con una distancia de quince punto cero tres metros; Tramo ocho, Sur setenta grados dieciséis minutos cincuenta y siete segundos Este con una distancia de ocho punto sesenta y siete metros; colindando con terreno de Abinadab Landaverde Lemus; LINDERO ORIENTE: partiendo del vértice Nor-Oriente está formado por dos tramos con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Sur cuarenta y ocho grados cuarenta y seis minutos cuarenta y un segundos Oeste con una distancia de diez punto cero siete metros; Tramo dos, Sur cero cinco grados cuarenta minutos treinta y ocho segundos Este con una distancia de once punto setenta y un metros; colindando con terreno de Rafael Gallegos; LINDERO SUR: partiendo del vértice Sur Oriente está formado por cuatro tramos con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Norte ochenta y dos grados treinta y seis minutos cero seis segundos Oeste con una distancia de dieciocho punto treinta y dos metros; Tramo dos, Norte ochenta grados cuarenta y cuatro minutos cuarenta y cinco segundos Oeste con una distancia de quince punto sesenta y siete metros; Tramo tres: Sur setenta y un grados quince minutos cero cuatro segundos Oeste con una distancia de cuatro punto cuarenta y ocho metros; Tramo cuatro, Sur setenta grados once minutos once segundos Oeste con una distancia de diez punto veintitrés metros; colindando con terreno de Alfonso Pineda; LINDERO PONIENTE: partiendo del vértice Sur poniente está formado por dos tramos, con los siguientes rumbos y distancias: Tramo uno, Norte once grados cincuenta y cinco minutos veinte segundos Oeste con una distancia de cuarenta y seis punto sesenta metros; Tramo dos, Norte cero ocho grados diecisiete minutos diez segundos Este con una distancia de diez punto cero cuatro metros; colindando con terreno de Abinadab Landaverde Lemus, con calle de por medio, colindando con terreno de María Antonia Lemus, con calle de por medio; colindando con terreno de Abinadab Landaverde Lemus, con calle de por medio. Así se llega al vértice Nor-Poniente que es el punto donde se inició esta descripción. Todos los colindantes son de este domicilio; El inmueble en Referencia no tiene cargas o derechos reales de ajena pertenencia que deban respetarse, ni está en proindivisión con otras personas y no excede de los límites establecidos por la ley, y lo estima el Titulante en la suma de DOS MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA; dicho inmueble lo adquirió por Dicho inmueble lo adquirió mi poderdante por compra que le hizo al señor Raúl Calderón, según escritura Pública de Compraventa otorgada el día veintidós de enero de dos mil diecinueve ante los oficios notariales del Licenciado Rafael Calderón Calderón quien lo obtuvo a su vez de parte del señor Carlos Antonio Hernández Valle, quien lo tuvo bajo su posesión material por más de diez años consecutivos, de manera quieta y pacíficamente sin interrupción.

Lo que se hace del conocimiento del público en general, para los demás efectos de Ley.

ALCALDÍA MUNICIPAL: Agua Caliente, Departamento de Chalatenango, veinticinco de febrero de dos mil veintiuno.- EDWIN EDMUNDO CISNEROS GUTIERREZ, ALCALDE MUNICIPAL.- LIC. RAUL ERNESTO LEMUS VILLACORTA, SECRETARIO MUNICIPAL.-

3 v. alt. No. F025365-2

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

NOMBRE COMERCIAL

No. de Expediente: 2021194830

No. de Presentación: 20210319823

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado ANA VERONICA ESTRADA GONZALEZ, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de DISTRIBUIDORA DE EQUIPOS Y SERVICIOS SALVADOREÑA, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro del NOMBRE COMERCIAL,

Consistente en: la palabra DIESSAL y diseño, que servirá para: IDENTIFICAR UNA EMPRESA DEDICADA A LA VENTA DE MAQUINARIA Y EQUIPO AGROPECUARIO Y SERVICIOS PARA SU MANTENIMIENTO.

La solicitud fue presentada el día veintitrés de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veintiocho de abril del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. C005657-2

No. de Expediente: 2021194105

No. de Presentación: 20210318402

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado JORGE JOSE CHARUR MIJAS, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de TACOPLAST, S. A. DE C. V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro del NOMBRE COMERCIAL,

Consistente en: las letras tp y diseño, que servirá para: IDENTIFICAR UNA EMPRESA Y UN ESTABLECIMIENTO COMERCIAL DEDICADOS A LA FABRICACIÓN, PRODUCCIÓN Y/O COMERCIALIZACIÓN DE PRODUCTOS PLÁSTICOS.

La solicitud fue presentada el día veintitrés de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veintiséis de marzo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. C005665-2

SEÑAL DE PUBLICIDAD COMERCIAL

No. de Expediente: 2020189138

No. de Presentación: 20200308629

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a oste oficina se ha presentado NORA ELIZABETH PINEDA RIOS, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la EXPRESION O SEÑAL DE PUBLICIDAD COMERCIAL,

Consistente en: la expresión Ecosistemas Verticales by Nora Pineda, traducida al castellano como: Ecosistemas Verticales por Nora Pineda. La marca que hace referencia a la presente Expresión o Señal de Publicidad Comercial es: Verticalísimo, bajo el expediente número 2020184673 Inscrita al Número 00080 del Libro 00388 de Marcas, que

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

servirá para: ATRAER LA ATENCIÓN DEL PÚBLICO EN GENERAL Y CONSUMIDOR PARA EL DISEÑO Y MANTENIMIENTO DE PARQUES Y JARDINES, PAISAJISMO; Y EN LOS JARDINES VERTICALES QUE SE INSTALEN.

La solicitud fue presentada el día veintiuno de septiembre del año dos mil veinte.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, once de mayo del año dos mil veintiuno.

ALEXANDER RAFAEL MORALES MÉNDEZ,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025477-2

CONVOCATORIAS

CONVOCATORIA

La Junta Directiva de la sociedad **LIEBES, S.A. DE C.V.**, de este domicilio, por acuerdo tomado por su Junta Directiva con fecha cuatro de mayo del año dos mil veintiuno, convoca a sus accionistas para que concurran a Junta General Ordinaria de Accionistas que se celebrará a las once horas con treinta minutos del día martes dieciséis de junio del año dos mil veintiuno. Dicha Junta se celebrará en las oficinas de la Sociedad, situadas en Avenida Miramundo y Calle Tacuba, Número Veintisiete, Urbanización Santa Elena, de la ciudad de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad.

La Agenda que se conocerá en Junta Ordinaria será la siguiente:

PRIMERO: Conocer la Memoria de Labores de la Junta Directiva, el Balance General, el Estado de Resultados del Ejercicio, el Estado de Cambios en el Patrimonio y el Informe del Auditor Externo, del ejercicio 2020.

SEGUNDO: Nombramiento del Auditor Externo y fijación de sus honorarios.

La Junta General se tendrá por legalmente reunida en primera convocatoria, para conocer los puntos de carácter ordinario, al encontrarse presentes y/o representados por lo menos la mitad más una de la totalidad de las acciones que conforman el Capital Social, o sea Veintidós mil ochocientas cincuenta acciones y las resoluciones serán válidas con la aprobación de la mayoría de las acciones presentes y/o representadas.

En caso de no haber quórum, se convoca a los accionistas para celebrar la Junta General Ordinaria el día miércoles diecisiete de junio del año dos mil veintiuno, a la misma hora y en el mismo lugar, señalados en la primera convocatoria. En esta segunda convocatoria, la agenda de la Junta General Ordinaria se conocerá con cualquier número de acciones presentes y/o representadas y las resoluciones serán válidas con la mayoría de votos de las acciones presentes y/o representadas.

Antiguo Cuscatlán, a los doce días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

MIRNA DEL CARMEN BONILLA VDA. DE JIMÉNEZ,

DIRECTORA SECRETARIA

LIEBES, S.A. DE C.V.

3 v. alt. No. C005669-2

CONVOCATORIA

La Junta Directiva de la sociedad **EXPORTADORA LIEBES, S.A. DE C.V.**, de este domicilio, por acuerdo tomado por su Junta Directiva, con fecha cuatro de mayo del año dos mil veintiuno, convoca a sus accionistas para que concurran a Junta General Ordinaria de Accionistas que se celebrará a las diez horas con treinta minutos del día martes dieciséis de junio del año dos mil veintiuno. Dicha Junta se celebrará en las oficinas de la Sociedad, situadas en Avenida Miramundo y Calle Tacuba, Número Veintisiete, Urbanización Santa Elena, de la ciudad Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad.

La Agenda que se conocerá en Junta Ordinaria será la siguiente:

PRIMERO: Conocer la Memoria de Labores de la Junta Directiva, el Balance General, El Estado de Resultados del Ejercicio, el Estado de Cambios en el Patrimonio y el Informe del Auditor Externo, del ejercicio 2020.

SEGUNDO: Nombramiento del Auditor Externo y fijación de sus honorarios.

La Junta General se tendrá por legalmente reunida en primera convocatoria, para conocer los puntos de carácter ordinario, al encontrarse presentes y/o representados por lo menos la mitad más una de la totalidad de las acciones que conforman el Capital Social, o sea, Ochocientas ochenta y siete mil novecientos cincuenta acciones y las resoluciones serán válidas con la aprobación de la mayoría de las acciones presentes y/o representadas.

En caso de no haber quórum, se convoca a los accionistas para celebrar la Junta General Ordinaria el día miércoles diecisiete de junio del año dos mil veintiuno, a la misma hora y en el mismo lugar, señalados en la primera convocatoria. En esta segunda convocatoria, la agenda de la Junta General Ordinaria se conocerá con cualquier número de acciones presentes y/o representadas y las resoluciones serán válidas con la mayoría de votos de las acciones presentes y/o representadas.

Antiguo Cuscatlán, a los doce días del mes de mayo del año dos mil veintiuno.

MIRNA DEL CARMEN BONILLA VDA. DE JIMÉNEZ,

DIRECTORA SECRETARIA

EXPORTADORA LIEBES, S.A. DE C.V.

3 v. alt. No. C005670-2

LA INFRASCRITA ADMINISTRADOR ÚNICO PROPIETARIO DE LA SOCIEDAD ACADEMIA PANAMERICANA DE ARTE CULINARIO, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia APAC, S.A. DE C.V., a los accionistas de la sociedad

HACE SABER: Que por medio de la presente publicación, los CONVOCA a JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS, que se llevará a cabo en PRIMERA CONVOCATORIA, a las NUEVE HORAS del día VEINTIUNO DE JUNIO del año dos mil veintiuno, a celebrarse en las oficinas ubicadas en 87 Avenida Norte y 13 Calle Poniente, No. 806, Colonia Escalón, ciudad y departamento de San Salvador. En caso no reunirse el Quórum necesario para la celebración de la Junta en Primera Convocatoria, se convoca a la SEGUNDA CONVOCATORIA, para celebrar JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS, a las NUEVE HORAS, del día VEINTIDÓS DE JUNIO del año dos mil veintiuno, en la misma dirección mencionada.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Para efectos de celebrar la Junta en Primera Convocatoria será necesaria la presencia de, por lo menos, la mitad más una de las acciones que tengan derecho a votar. Y para que la Junta se encuentre legalmente reunida en Segunda Convocatoria se instalará cualquiera sea el número de las acciones presentes y/o representadas que tengan derecho a votar.

Los PUNTOS DE AGENDA, a tratar, serán los siguientes:

I.- Establecimiento del Quórum;

II.- Lectura del Acta anterior;

III.- Presentación de: La memoria de Labores de la Administración correspondiente al ejercicio que finalizó el 31 de diciembre de 2020; El Balance General al 31 de diciembre de 2020; El Estado de Resultados al 31 de diciembre de 2020; El Estado de Cambios en el Patrimonio al 31 de diciembre de 2020; y El informe del Auditor Externo y del Auditor Fiscal al 31 de diciembre de 2020. A fin de aprobar los tres primeros y tomar las medidas que se juzguen oportunas;

IV.- Nombramiento de Auditor Externo;

V.- Nombramiento de Auditor Fiscal;

VI.- Aplicación de resultados;

VII.- Nombramiento de una Nueva Administración.

A los accionistas se informa que las decisiones de la Junta se tomarán por mayoría de votos de las acciones presentes y/o representadas, sea que se celebre en Primera o Segunda Convocatoria.

San Salvador, catorce de mayo de dos mil veintiuno.

AIDA ELENA VERGARA LEIVA,

ADMINISTRADORA ÚNICA PROPIETARIA

APAC, S.A. DE C.V.

3 v. alt. No. C005677-2

CONVOCATORIA A JUNTA GENERAL DE ACCIONISTAS

La Junta Directiva de **KUMENA, S.A. DE C.V.**, convoca a JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS, a celebrarse en el local situado en Zona Privada El Espino, Calle El Pedregal, Condominio Puerta del Alma, Torre 1, Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, a las once horas del día miércoles dieciséis de junio de dos mil veintiuno. El quórum necesario para conocer los asuntos de carácter ordinario en primera convocatoria, será de la mitad más una de las acciones en que está dividido el Capital Social, es decir, 601 acciones, y sus resoluciones serán válidas con la mayoría de los votos presentes.

De no existir quórum en la hora y fecha señaladas, se convoca por segunda vez para el día diecisiete de junio dos mil veintiuno, a la misma hora y lugar señalados. En tal caso el quórum necesario para conocer los asuntos de carácter ordinario, será con el número de acciones presentes o representadas y sus resoluciones se tomarán por mayoría de los votos presentes. La agenda a desarrollar es la siguiente:

1- Establecimiento del Quórum.

2- Lectura del Acta anterior.

3- Presentación de la Memoria de Labores de la Junta Directiva correspondiente al ejercicio 2020.

4- Presentación del Balance General al 31 de diciembre de 2020, y de los Estados de Resultados y Cambios en el Patrimonio del ejercicio comprendido del 1 de enero al 31 de diciembre de 2020.

5- Dictamen del Auditor.

6- Aplicación de Resultados.

7- Nombramiento del Auditor Externo y fijación de sus honorarios.

8- Otros puntos que de conformidad a la Ley, puedan ser tratados en esta Junta.

San Salvador, 4 de mayo de 2021.

PAUL GRATTAN DOMINIC PHILIPS KUNY,

DIRECTOR - SECRETARIO.

3 v. alt. No. C005679-2

CONVOCATORIA

"SOCIEDAD DE TRANSPORTE SANTIAGUEÑO, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE" que puede abreviarse "SOCTRANSAMA S.A. DE C.V."

La Junta Directiva de la Sociedad **"SOCIEDAD DE TRANSPORTE SANTIAGUEÑO, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE" que puede abreviarse "SOCTRANSAMA S.A DE C.V."** Sociedad de naturaleza Anónima, de Capital Variable, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de ciudad El Triunfo, Departamento de Usulután, por este medio CONVOCA a todos sus accionistas a Junta General Ordinaria y Extraordinaria de Accionistas a celebrarse a partir de las NUEVE horas del día **DIECINUEVE DE JUNIO DEL AÑO DOS MIL VEINTIUNO**, en las instalaciones donde funcionan las oficinas administrativas de la sociedad ubicadas en Tercera Avenida Sur, Casa sin número, Barrio La Cruz, Ciudad El Triunfo, Usulután, para conocer sobre la siguiente **AGENDA** que se detalla a continuación:

1) Comprobación del quórum.

2) Lectura del acta anterior.

3) Informe de labores de la Junta Directiva.

4) Acordar la MODIFICACIÓN del Pacto Social para incrementar el Capital Social y modificar el valor de las acciones, modificar la estructura del Gobierno y Administración de la sociedad.

La Junta General Ordinaria y Extraordinaria se considerará legalmente reunida en primera convocatoria si se encuentran presentes y/o representadas por lo menos, las tres cuartas partes de la totalidad de las acciones que conforman el Capital Social, en razón de contener en su

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

agenda un punto de sesión Extraordinaria. Para formar resolución sobre los puntos de Agenda del 1 al 3, bastará la mayoría de votos presentes. Para formar resolución sobre el punto 4 de Agenda será necesario el voto de las tres cuartas partes de la totalidad de las acciones en que se encuentra dividido el capital social.

En caso no hubiera quórum en la fecha y hora indicadas se convoca por SEGUNDA VEZ a las diez horas del día **VEINTE de JUNIO del año dos mil veintiuno**, en el mismo lugar señalado para la primera convocatoria.

Si la Junta General Ordinaria y Extraordinaria se reuniere en la segunda fecha de la Convocatoria por falta de quórum en la primera convocatoria, se considerará válidamente constituida, con la mitad más una de las acciones que componen el capital social. El número necesario para formar resolución respecto de los puntos del 1 al 3 de Agenda, será por mayoría de votos presentes, y respecto al punto 4 de Agenda, será de las tres cuartas partes de las acciones presentes, todo de conformidad a lo establecido en el Código de Comercio.

San Salvador, trece de mayo del año dos mil veintiuno.

LIC. EDWIN ALEXANDER BONILLA,

DIRECTOR PRESIDENTE JUNTA DIRECTIVA

SOTRACSAMA S.A DE C.V.

3 v. alt. No. F025311-2

SUBASTA PÚBLICA

MASTER MARÍA FLOR SILVESTRE LÓPEZ BARRIERE, JUEZ PRIMERO DE LO MERCANTIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Al público para los efectos de Ley que en el JUICIO EJECUTIVO MERCANTIL, promovido por el FONDO DE SANEAMIENTO Y FORTALECIMIENTO FINANCIERO, por medio de su actual apoderada Licenciada VILMA YANIRA BURUCA HERNANDEZ, contra el demandado señor HECTOR ANTONIO CRUZ AYALA, reclamándole cantidad de dólares y accesorios de Ley, se venderá en pública subasta en este Tribunal en fecha que oportunamente se señalará, el bien inmueble siguiente: inmueble de naturaleza antes rústico hoy urbanizado, situado en el lugar llamado "Plan del Pepeto", ahora Colonia El Pepeto, Cantón El Tránsito, de la jurisdicción de Soyapango, de este departamento, de una extensión superficial de SESENTA PUNTO CERO CERO METROS CUADRADOS, equivalentes a OCHENTA Y CINCO PUNTO OCHENTA Y CINCO VARAS CUADRADAS, el cual se describe así: el lote que en el tramo de lotificación respectivo está marcado con el número DIEZ, POLÍGONO "C", COLONIA EL PEPETO, jurisdicción de Soyapango, este lote se localiza y describe así: Partiendo del punto de la intersección de los ejes del pasaje "D", con el pasaje número cuatro, se mide una distancia de treinta y ocho punto cero cero metros hacia el Poniente, sobre el eje de este último, donde se hace una deflexión derecha, de noventa grados y se mide una distancia de tres punto cincuenta metros, con lo cual se llega al esquinero SUR ESTE del lote que comienza la presente descripción, cuyos rumbos y distancias son: AL SUR: rumbo Sur de treinta y ocho grados treinta punto cero minutos Oeste y una distancia de seis punto cero cero metros, lindando con lote número nueve del Polígono "D", Pasaje Número Cuatro de por medio,; AL PONIENTE: rumbo Norte cincuenta y un grados treinta punto cero minutos Oeste y una distancia de diez punto cero cero metros, lindando con lote número ocho del mismo polígono; AL NORTE: rumbo Norte, treinta y ocho grados treinta punto cero minutos Este, y una distancia de seis punto cero cero metros, lindando con lote número nueve del mismo polígono; AL ORIENTE: rumbo Sur, cincuenta y un grados treinta punto cero minutos Este, y una distancia de diez punto cero cero metros, lindando con el lote número doce del mismo polígono, llegando al punto de partida donde se inició la primera descripción. En el inmueble descrito existe una casa de sistema mixto con un área construida de CUARENTA PUNTO DOS METROS CUADRADOS equivalentes a CINCUENTA Y SIETE PUNTO CINCUENTA Y UNA VARAS CUADRADAS. El inmueble antes descrito se encuentra inscrito a favor del demandado señor HECTOR ANTONIO CRUZ AYALA, a la matrícula SIRYC SEIS CERO UNO NUEVE OCHO NUEVE CUATRO CINCO-CERO CERO CERO CERO CERO, del Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Primera Sección del Centro, Departamento de San Salvador."""""""""""""""

Se hace saber a las personas que se presenten a participar a la subasta que deberán de presentar sus respectivos Documentos de Identidad NIT, y comprobar su solvencia económica por medio de libreta de ahorro, cheque certificado, constancia de ahorro, efectivo u otro documento similar.

Librado en el JUZGADO PRIMERO DE LO MERCANTIL; San Salvador, a las catorce horas y veinte minutos del día treinta de noviembre de dos mil veinte.- MSC. MARÍA FLOR SILVESTRE LÓPEZ BARRIERE, JUEZ PRIMERO DE LO MERCANTIL.- LIC. JUAN CARLOS NAJARRO PÉREZ, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F025380-2

REPOSICIÓN DE CERTIFICADOS

ECO FISH, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE,

Comunica que a sus oficinas ubicadas en Kilómetro Ciento Tres y Medio, Cantón El Roble y Llano El Espino, Municipio de Ahuachapán, Departamento de Ahuachapán, se ha presentado el Señor **JOSE MANUEL MONZON MONTIEL**, en calidad de propietario del Certificado de Acciones **No. UNO** que ampara **TREINTA Y UN** acciones comunes y nominativas, solicitando la reposición de dicho certificado por haber sido extraviado.

En consecuencia de lo anterior se hace del conocimiento al público para los efectos legales del caso, transcurridos treinta días después de la tercera publicación y si no hubiere oposición, se procederá a reponer el certificado en referencia.

San Salvador, a los once días del mes de mayo del dos mil veintiuno.

JOSE MANUEL MONZON MONTIEL,

SECRETARIO DE JUNTA DIRECTIVA

ECO FISH, SOCIEDAD ANÓNIMA DE

CAPITAL VARIABLE.

3 v. alt. No. C005674-2

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ECO FISH, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE,

Comunica que a sus oficinas ubicadas en Kilómetro Ciento Tres y Medio, Cantón El Roble y Llano El Espino, Municipio de Ahuachapán, Departamento de Ahuachapán, se ha presentado la Señora **DENISE MARIE MONZON DE SANTOS,** en calidad de propietaria del Certificado de Acciones **No. DOS** que ampara **TREINTA Y UN** acciones comunes y nominativas, solicitando la reposición de dicho certificado por haber sido extraviado.

En consecuencia de lo anterior se hace del conocimiento al público para los efectos legales del caso, transcurridos treinta días después de la tercera publicación y si no hubiere oposición, se procederá a reponer el certificado en referencia.

San Salvador, a los once días del mes de mayo del dos mil veintiuno.

JOSE MANUEL MONZON MONTIEL,

SECRETARIO DE JUNTA DIRECTIVA

ECO FISH, SOCIEDAD ANÓNIMA DE

CAPITAL VARIABLE.

3 v. alt. No. C005675-2

ECO FISH, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE,

Comunica que a sus oficinas ubicadas en Kilómetro Ciento Tres y Medio, Cantón El Roble y Llano El Espino, Municipio de Ahuachapán, Departamento de Ahuachapán, se ha presentado el Señor **KARLA GIOVANNA TEODOLINDA MONZON CALDERON**, en calidad de propietaria del Certificado de Acciones **No. TRES** que ampara SIETE acciones comunes y nominativas, solicitando la reposición de dicho certificado por haber sido extraviado.

En consecuencia de lo anterior se hace del conocimiento al público para los efectos legales del caso, trascurridos treinta días después de la tercera publicación y si no hubiere oposición, se procederá a reponer el certificado en referencia.

San Salvador, a los once días del mes de mayo del dos mil veintiuno.

JOSE MANUEL MONZON MONTIEL,

SECRETARIO DE JUNTA DIRECTIVA

ECO FISH, SOCIEDAD ANÓNIMA DE

CAPITAL VARIABLE.

3 v. alt. No. C005676-2

ECO FISH, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE,

Comunica que a sus oficinas ubicadas en Kilómetro Ciento Tres y Medio, Cantón El Roble y Llano El Espino, Municipio de Ahuachapán, Departamento de Ahuachapán, se ha presentado el Señor **SAUL ENRIQUE RAFAEL MONZON MONTIEL,** en calidad de propietario del Certificado de Acciones **No. CUATRO** que ampara **TREINTA Y UN** acciones comunes y nominativas, solicitando la reposición de dicho certificado por haber sido extraviado.

En consecuencia de lo anterior se hace del conocimiento al público para los efectos legales del caso, transcurridos treinta días después de la tercera publicación y si no hubiere oposición, se procederá a reponer el certificado en referencia.

San Salvador, a los once días del mes de mayo del dos mil veintiuno.

JOSE MANUEL MONZON MONTIEL,

SECRETARIO DE JUNTA DIRECTIVA

ECO FISH, SOCIEDAD ANÓNIMA DE

CAPITAL VARIABLE.

3 v. alt. No. C005678-2

CAJA DE CREDITO DE SANTIAGO DE MARIA

AVISA

Que se ha presentado a nuestra Agencia Caja de Crédito de Santiago de María, parte interesada manifestando que se ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo Fijo No. 10599 de la cuenta No. 09-00-0050988-9, extendido por nuestra Institución, el día 27 de julio del dos mil diecinueve a nombre de MARIA CONSUELO COREAS, por un monto de DIEZ MIL DÓLARES, (US$ 10,000.00) a plazo de 180 días plazo, a una tasa de interés del 3.50%.

Lo que se hace del conocimiento público, para efectos de reposición del certificado relacionado conforme a los artículos 486 y 932 del Código de Comercio vigente.

En caso de que en treinta días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiere reclamo alguno respecto a éste, se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

Santiago de María, cinco de mayo del 2021.

LIC. CATARINO ELIODORO RIVAS ABREGO,

GERENTE.

3 v. alt. No. F025289-2

AVISO

Banco Cuscatlán de El Salvador, Sociedad Anónima,

COMUNICA: Que a sus oficinas ubicadas en km. 10, Carretera a Santa Tecla, se ha presentado el propietario de CERTIFICADO DE DEPÓSITO A PLAZO FIJO No. 70748, solicitando la reposición de dicho CERTIFICADO por CINCO MIL 00/100 (US$ 5,000.00)

En consecuencia de lo anterior, se hace del conocimiento al público en general, para los efectos legales del caso, que transcurridos treinta días después de la tercera publicación de este aviso y si no hubiere ninguna oposición, se procederá a reponer el certificado en referencia.

SAN SALVADOR, lunes 17 de mayo de 2021.

HEYDY RUBIO,

BANCO CUSCATLÁN DE EL SALVADOR,

SOCIEDAD ANÓNIMA,

AGENCIA LA FUENTE.

3 v. alt. No. F025426-2

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

BALANCE DE LIQUIDACION

CORPORACION BERLIN, S. A. DE C. V.

(SOCIEDAD EN LIQUIDACION)

Balance Final de Liquidacion al 31 de Marzo de 2021

(Expresado en Dolares de los Estados Unidos de America)

ACTIVOS			PASIVOS			
CORRIENTE		$ -	**CORRIENTE**			$ -
Efectivo y Equivalente	$ -		Cuentas por Pagar			
Caja General	$ -		Aportes para futuros aumentos de capital		$ -	
			PATRIMONIO			$ -
			CAPITAL		$ 12,000.00	
			Capital Social Minimo	$ 12,000.00		
			Ingenio El Angel,S.A de C.V.	$ 1,400.00		
			Ingenio La Cabaña, S.A de C.V.	$ 1,600.00		
			Pedro Enrique Suarez Mantilla	$ 9,000.00		
			RESERVAS		$ 2,400.00	
			Reserva Legal	$ 2,400.00		
			UTILIDADES (PERDIDAS)ACUMULADAS		$ (14,400.00)	
			Utilidades Ejercicios Anteriores	$ -		
			Perdida de Ejercicios Anteriores	$ (13,222.70)		
			Perdida del Ejercicio	$ (1,177.30)		
TOTAL ACTIVOS		$ -	**TOTAL PASIVO MAS PATRIMONIO**			$ -

Pedro Enrique Suarez Mantilla
Liquidador

Rene Francisco Henriquez Renderos
Auditor

AUDITOR RENE FRANCISCO HENRIQUEZ RENDEROS
INSCRIPCIÓN No. 2247 CVPCPA
REPÚBLICA DE EL SALVADOR

Hugo Adiel Arce Guzman
Contador

CONTADOR
HUGO ADIEL ARCE GUZMAN
INSCRIPCIÓN No. 6881
CVPCPA
REPÚBLICA DE EL SALVADOR

DIARIO OFICIAL POCO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

3 v. alt. No. F025464-2

MARCAS DE SERVICIO

No. de Expediente: 2021194831

No. de Presentación: 20210319824

CLASE: 35, 37.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado ANA VERONICA ESTRADA GONZALEZ, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de DISTRIBUIDORA DE EQUIPOS Y SERVICIOS SALVADOREÑA, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: la palabra DIESSAL y diseño, que servirá para: AMPARAR: VENTA DE MAQUINARIA INDUSTRAIL Y AGROPECUARIA. Clase: 35. Para: AMPARAR: MANTENIMIENTO DE MAQUINARIA INDUSTRAL. Clase: 37.

La solicitud fue presentada el día veintitrés de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veintiocho de abril del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. C005656-2

No. de Expediente: 2021194585

No. de Presentación: 20210319343

CLASE: 41.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado PATRICIA DE LOS ANGELES BARRIENTOS GARCÍA, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: las palabras MPC MOVIMIENTO PATRIA CIUDADANA y diseño, que servirá para: AMPARAR: EDUCACIÓN; FORMACIÓN; SERVICIOS DE ENTRETENIMIENTO; ACTIVIDADES DEPORTIVAS Y CULTURALES. Clase: 41.

La solicitud fue presentada el día quince de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, diecinueve de abril del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025385-2

No. de Expediente: 2021194996

No. de Presentación: 20210320127

CLASE: 43.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado ROBERTO CARLOS GAMEZ GONZALEZ, en su calidad de APODERADO de ALEX FERNANDO PEREZ SANCHEZ, de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: la palabra Gárgola's y diseño, que servirá para: AMPARAR: SERVICIO DE RESTAURANTE Y BAR. Clase: 43.

La solicitud fue presentada el día veintinueve de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, cuatro de mayo del año dos mil veintiuno.

GEORGINA VIANA CANIZALEZ,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F025439-2

No. de Expediente: 2021195077

No. de Presentación: 20210320268

CLASE: 43.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado ROBERTO CARLOS GAMEZ GONZALEZ, en su calidad de APODERADO de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

ALEX FERNANDO PEREZ SANCHEZ, de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: las palabras DISCOTEC BAR MYTOS Y LEYENDAS y diseño, que servirá para: AMPARAR: SERVICIO DE RESTAURANTE Y BAR. Clase: 43.

La solicitud fue presentada el día treinta de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, seis de mayo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025440-2

No. de Expediente: 2021194347

No. de Presentación: 20210318881

CLASE: 43.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado OMAR ADALID FLORES MERCADO, en su calidad de APODERADO de 3AC CORPORATION, INC., de nacionalidad PANAMEÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: las palabras It's Just Wings, que se traducen al castellano como SOLO SON ALAS. Se concede exclusividad sobre el signo distintivo en su conjunto, ya que sobre el uso de los elementos denominativos que lo componen, individualmente considerados no se concede exclusividad, por ser términos de uso común o necesarios en el comercio. En base a lo establecido en el Artículo 29 de la Ley de Marcas y Otros Signos Distintivos, que servirá para: AMPARAR: SERVICIOS DE RESTAURACIÓN /ALIMENTACIÓN. Clase: 43.

La solicitud fue presentada el día siete de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, trece de abril del año dos mil veintiuno.

NANCY KATYA NAVARRETE QUINTANILLA,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F025445-2

No. de Expediente: 2021192898

No. de Presentación: 20210315456

CLASE: 35, 39, 44.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado KARLA LISSETTE BARRAZA DE CORNEJO, en su calidad de APODERADO de T-ASSIS-T, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia: T-ASSIS-T, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: la frase T Assist y diseño Se concede exclusividad sobre la marca en su conjunto, tal como se presenta, tomando en cuenta el tipo, estilo y disposición de la frase T- ASSIST, ya que sobre la palabra "ASSIST" que se traduce al castellano como ASISTE, individualmente considerada no se le concede exclusividad, por ser palabra de uso común o necesario en el comercio. En base a lo establecido en el Artículo 29 de la Ley de Marcas y Otros Signos Distintivos, que servirá para: AMPARAR: ASISTENCIA EMPRESARIAL. Clase: 35. Para: AMPARAR: SERVICIOS DE ASISTENCIA DE VIAJES; VEHICULAR, DE VIAJERO, DE REPATRIACIÓN Y EXPATRIACIÓN MUNDIAL. Clase: 39. Para: AMPARAR: ASISTENCIA MÉDICA. Clase: 44.

La solicitud fue presentada el día diez de febrero del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, diecinueve de abril del año dos mil veintiuno.

KATYA MARGARITA MARTÍNEZ GUTIÉRREZ,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F025466-2

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

MARCAS DE PRODUCTO

No. de Expediente: 2021193791

No. de Presentación: 20210317602

CLASE: 09.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado FRANCISCO MARTIN BOLAÑOS TELLECHEA, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de DINAMICA INDUSTRIAL, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la frase dinamica industrial y diseño, que servirá para: AMPARAR: APARATOS E INSTRUMENTOS DE CONDUCCIÓN, DISTRIBUCIÓN, TRANSFORMACIÓN, ACUMULACIÓN, REGULACIÓN O CONTROL DE LA ELECTRICIDAD. Clase: 09.

La solicitud fue presentada el día doce de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, diecisiete de marzo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. C005672-2

No. de Expediente: 2021194393

No. de Presentación: 20210318946

CLASE: 21.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado MONICA MARCELA NAJARRO TREJO, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la frase MAHO GLASS y diseño, que se traduce al castellano como Magia Vidrio, que servirá para: AMPARAR: OBJETOS DE DECORACIÓN (ORNAMENTOS) DE VIDRIO; VIDRIO COLOREADO (DECORACIÓN). Clase: 21.

La solicitud fue presentada el día ocho de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, catorce de abril del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025357-2

No. de Expediente: 2021194074

No. de Presentación: 20210318368

CLASE: 29.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado FLOR DE MARIA GUADALUPE MACHUCA DE MORATAYA, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la frase EN BARRO Y LEÑA y diseño, que servirá para: AMPARAR: FRUTAS Y VERDURAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES EN CONSERVA. Clase: 29.

La solicitud fue presentada el día veintidós de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veintiséis de marzo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025394-2

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

DE TERCERA PUBLICACIÓN

ACEPTACION DE HERENCIA

GENNY SHILA RAMÍREZ DE ARÉVALO, JUEZA DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SOYAPANGO.

HACE SABER: Que por resolución pronunciada por este Tribunal a las quince horas seis minutos del día once de enero del corriente año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción ocurrida el día cinco de julio del año dos mil, en esta ciudad, departamento de San Salvador, siendo la misma su último domicilio, dejare la causante señora CONCEPCIÓN COTO MELARA, quien fue de cincuenta y cuatro años de edad, soltera, panificadora, originaria de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria 0509-091246-001-4, de parte del señor EDGAR JOSÉ PAIZ SARAVIA, mayor de edad, empleado, del domicilio de la ciudad y departamento de San Vicente, con Documento Único de Identidad número 04580495-2 y Número de Identificación Tributaria 1010-070392-102-0, en su calidad de cesionario de los derechos hereditarios que le correspondían a los señores OSCAR MAURICIO COTO ARTIGA, CECILIA DEL CARMEN CABRERA COTO y EDWIN VLADIMIR CABRERA COTO, en su calidad de hijos sobrevivientes de la causante.

Y se le ha conferido al aceptante la administración y representación interina de los bienes de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Y CITA: A los que se crean con derecho a la herencia referida para que se presenten en el término de Ley, a hacer uso de sus derechos en la sucesión.

Librado en el Juzgado de lo Civil de Soyapango, San Salvador, a las quince horas diecisiete minutos del día once de enero de dos mil veintiuno. LICDA. GENNY SHILA RAMÍREZ DE ARÉVALO, JUEZA (2) DEL JUZGADO DE LO CIVIL DE SOYAPANGO.- LIC. LUIS ROBERTO REYES ESCOBAR, SECRETARIO.

3 v. alt. No. C005583-3

SAMUEL ELY MARTINEZ MARTINEZ, JUEZ INTERINO DEL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA DEL DISTRITO JUDICIAL DE SENSUNTEPEQUE, DEPARTAMENTO DE CABAÑAS, AL PÚBLICO PARA LOS DEMAS EFECTOS DE LEY,

HACE SABER: Que por resolución proveída por este Juzgado, a las nueve horas diez minutos de este día, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia intestada de los bienes que a su defunción acaecida día dieciséis de febrero de dos mil dieciocho, en la Ciudad de Fresno, Estado de California de los Estados Unidos de América; siendo su último domicilio en el país la Ciudad de Victoria, Departamento de Cabañas; dejó el causante ALBINO REYES MARTINEZ, quien fue de cuarenta y tres años de edad, Obrero, casado, originario de Victoria, Departamento de Cabañas, hijo del señor Luis Alonso Reyes y de la señora María Tomasa Martínez; de parte de la señora: LUZ DEL CARMEN DIAZ REYES, en calidad de cónyuge y como cesionaria de los derechos hereditarios que le correspondían a las señoritas RUBI LISSETH REYES DIAZ, EMERITA BEATRIZ REYES DIAZ y EVELIN JAMILETH REYES DIAZ, como hijas del referido causante; la aceptante es representada por el Licenciado NORIO OSWALDO REYES RUIZ, como Apoderado General Judicial con Cláusula Especial.

Habiéndosele conferido a la aceptante la administración y representación INTERINA de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

SE CITA a quienes se consideren con derecho en la referida sucesión, a fin de que comparezcan a este Tribunal a deducir tal circunstancia dentro del plazo de quince días contados, a partir del siguiente al de la última publicación de este edicto.

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA: Sensuntepeque, a los diecinueve días del mes de abril de dos mil veintiuno.- LIC. SAMUEL ELY MARTINEZ MARTINEZ, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA INTERINO.- LIC. HUGO ERNESTO MENA HERNANDEZ, SECRETARIO.

3 v. alt. No. C005592-3

LIC. MORENA CONCEPCION LAINEZ RAMIREZ, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE ESTE DISTRITO JUDICIAL,

HACE SABER: Que por resolución de a las once horas con cincuenta y dos minutos del día diecinueve de Abril del dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada y con beneficio de inventario la herencia testamentaria que a su defunción dejó el causante BERNABE DE JESUS ESCOBAR VALLE, quien falleció a las seis horas con cuarenta y cinco minutos del día veinticuatro de Mayo del dos mil veinte, en su casa ubicada en Barrio San Antonio del Municipio de San José Cancasque, siendo ese Municipio su último; de parte de ROSA CANDIDA ESCOBAR SIBRIAN, en calidad de Hija Sobreviviente de la causante.

Se confiere a la heredera declarada la administración y representación interina de la herencia, con las facultades y restricciones de los curadores de la Herencia Yacente.

Lo que se pone del conocimiento del público para los efectos de ley.

Librado en el Juzgado de Primera Instancia de Chalatenango, a los diecinueve días del mes de Abril del dos mil veintiuno.- LIC. MORENA CONCEPCION LAINEZ RAMIREZ, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA.- LIC. EDWIN EDGARDO RIVERA CASTRO, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F024837-3

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SAYDE ELIZENDA BENITEZ GUERRERO, JUEZA DE PRIMERA INSTANCIA SUPLENTE DE ESTE DISTRITO JUDICIAL:

HACE SABER: Que por resolución proveída por este Juzgado, a las diez horas y treinta minutos este día, se ha declarado HEREDERA AB-INTESTATO, CON BENEFICIO DE INVENTARIO del causante señor NICOLAS GUERRERO AREVALO, conocido por NICOLAS GUERRERO, quien falleció a las cuatro horas y treinta minutos del día doce de febrero del año dos mil once, en Quinta Avenida Norte, casa número trece, del Barrio Concepción de esta ciudad, siendo su último domicilio Santiago de María, departamento de Usulután, de parte de la señora ANA DOLORES CHAVEZ GUERRERO, en calidad de hija, y como cesionaria de los derechos hereditarios que les correspondían a los señores JORGE ARMANDO CHAVEZ GUERRERO; y JOSE NICOLAS CHAVEZ GUERRERO, en calidad de hijos del causante.

Confiriéndosele a la aceptante de la diligencia de Aceptación de Herencia. LA ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN LEGAL INTERINA DE LA SUCESIÓN, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente. - Se cita a los que se crean con Derecho a la Herencia, para que se presenten a este Juzgado a deducirlo en el término de quince días contados a partir del día siguiente de la última publicación de este edicto.

LIBRADO EN EL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA: Santiago de María, a los veintiocho días del mes de octubre del año dos mil veinte.- LICDA. SAYDE ELIZENDA BENITEZ GUERRERO, JUEZA DE PRIMERA INSTANCIA SUPLENTE.- LICDA. ADELA ISABEL CRUZ MARIN, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F024857-3

GLADIS NOEMÍ ALONZO GONZÁLEZ, JUEZA DE PRIMERA INSTANCIA DE ESTE DISTRITO JUDICIAL:

HACE SABER: Que por resolución proveída por este Juzgado, a las nueve horas y cincuenta minutos este día, se ha declarado HEREDERA AB-INTESTATO, CON BENEFICIO DE INVENTARIO del causante señor MANUEL ESTEBAN SALGADO TURCIOS; conocido por MANUEL ESTEBAN SALGADO, quien falleció a las dieciocho horas del día diez de abril de año dos mil catorce, en Cantón Yomo, Alegría, departamento de Usulután, siendo su último domicilio Alegría, departamento de Usulután, de parte de la señora TERESA DEL CARMEN JIMENEZ DE MEJIA, como cesionaria de los derechos hereditarios que les correspondían a las señoras JUANA FRANCISCA JIMENEZ DE SALGADO; ANGELA DEL CARMEN SALGADO DE FLORES; Y JUANA DE JESUS SALGADO JIMENEZ, la primera en calidad de cónyuge sobreviviente del causante, la segunda, y tercera en calidad de hija del causante.-Confiriéndosele a la aceptante de la diligencia de Aceptación de Herencia. LA ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN LEGAL INTERINA DE LA SUCESIÓN, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente. -

Se cita a los que se crean con Derecho a la Herencia, para que se presenten a este Juzgado a deducirlo en el término de quince días contados a partir del día siguiente de la última publicación de este edicto.

LIBRADO EN EL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA: Santiago de María, a los catorce días del mes de octubre del año dos mil veinte.- LICDA. GLADIS NOEMÍ ALONZO GONZÁLEZ, JUEZA DE PRIMERA INSTANCIA.- LICDA. ADELA ISABEL CRUZ MARIN, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F024858-3

IVONNE LIZZETTE FLORES GONZALEZ, JUEZ DE LO CIVIL DE APOPA EN FUNCIONES.

HACE SABER: Que por resolución proveída por este Tribunal a las diez horas y treinta y un minutos del día seis de mayo del presente año; SE TUVO POR ACEPTADA EXPRESAMENTE Y CON BENEFICIO DE INVENTARIO LA HERENCIA INTESTADA QUE A SU DEFUNCIÓN DEJÓ EL CAUSANTE, SEÑOR INES BONILLA, conocido por INES BONILLA CARDENAS, quien fue de noventa y un años de edad, soltero, fallecido el día uno de septiembre del año dos mil once, siendo Apopa su último domicilio; de parte de la señora ROSAURA BONILLA GUTIERREZ, de setenta y cinco años de edad, de oficios domésticos, del domicilio de Apopa, Departamento de San Salvador, en calidad de hija del causante.-

Y se le confirió a la aceptante en el carácter indicado, la Administración y Representación Interina de los bienes de la Sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.

Lo que se hace del conocimiento al público para los efectos de Ley.

Librado en el Juzgado de lo Civil de Apopa, a las diez horas y cuarenta minutos del día seis de mayo del año dos mil veintiuno.- LICENCIADA IVONNE LIZZETTE FLORES GONZALEZ, JUEZ DE LO CIVIL DE APOPA EN FUNCIONES.- LICENCIADO JOSE DULEY CERNA FERNANDEZ, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F024861-3

LICENCIADA DANI BERI CALDERÓN DE RAMIREZ, JUEZA DE LO CIVIL, DE ESTE DISTRITO JUDICIAL,

HACE SABER: Que por resolución de las ocho horas dieciséis minutos del día treinta de abril de dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada expresamente con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción ocurrida a las diecisiete horas con treinta minutos del día treinta de octubre de dos mil diecinueve, en el Hospital Nacional Francisco Menéndez de esta ciudad, siendo éste su último domicilio, dejó la señora MARIA TERESA RIVAS CARRANZA, conocida por MARIA TERESA CARRANZA RIVAS de parte de los señores MAYRA ESTELA SALDIVAR CARRANZA y JOSE LUIS ZALDIVAR

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

RIVAS en calidad de hijos de la causante; a quienes se ha nombrado interinamente representantes y administradores de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente. Lo que se pone en conocimiento del público para que los que se crean con derecho se presenten a deducirlo en el término de quince días contados desde el siguiente de la tercera publicación del presente edicto.

JUZGADO DE LO CIVIL: Ahuachapán, a las ocho horas dieciocho minutos del día treinta de abril de dos mil veintiuno.- LICDA. DANI BERI CALDERÓN DE RAMIREZ, JUEZA DE LO CIVIL.- LICDA. CLAUDIA LELIN GUEVARA DE PEÑATE, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F024866-3

El Licenciado MELVIN MAURICIO PEÑATE SÁNCHEZ, Juez Tercero de lo Civil y Mercantil de Santa Ana: DE CONFORMIDAD AL INCISO 1° DEL ARTÍCULO 1163 DEL CÓDIGO CIVIL AL PÚBLICO EN GENERAL

HACE SABER QUE: Se han promovido por los licenciados Silvia Magdalena Silva de Morán y Carlos Alberto Peñate Martínez, Diligencias de Aceptación de Herencia Intestadas con Beneficio de Inventario sobre los bienes que a su defunción dejara la causante señora Ana del Carmen Hernández de Villalta, quien falleció el día once de julio de dos mil veinte, siendo su último domicilio el de Santa Ana, departamento Santa Ana, y este día se tuvo por aceptada la herencia antes referida y se nombró como ADMINISTRADORES Y REPRESENTANTES INTERINOS con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente de dicha sucesión, al señor Joaquín Humberto Hernández en calidad de hermano sobreviviente de la causante en mención y a las señoras Ana María Yamileth Hernández López y Vanessa Isabel Hernández de Quiroz, por derecho de representación en los derechos que le corresponderían al señor Julio Hernández en calidad de hermano de la causante en mención. Lo que se hace del conocimiento público para que puedan presentarse a este tribunal las personas que se crean con derecho a la herencia que a su defunción dejara la referida causante, dentro de los quince días siguientes a la tercera publicación de este edicto.

Librado en el Juzgado Tercero de lo Civil y Mercantil de la ciudad de Santa Ana, a los ocho días del mes de enero de dos mil veintiuno. LIC. MELVIN MAURICIO PEÑATE SÁNCHEZ, JUEZ TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SANTA ANA.- LICDA. ELIDA ZULEIMA MÉNDEZ GUZMÁN, SECRETARIA DEL JUZGADO TERCERO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SANTA ANA.

3 v. alt. No. F024888-3

GENNY SHILA RAMIREZ DE AREVALO, JUEZA DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SOYAPANGO.

HACE SABER: Que por resolución pronunciada por este Juzgado a las diez horas cuatro minutos del día seis de abril de dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción ocurrida el día dieciséis de junio del dos mil veinte, en la ciudad de Soyapango, siendo su último domicilio la misma ciudad, dejare el causante señor RAFAEL MARTINEZ HERNANDEZ, quien fue de setenta y un años de edad, obrero, soltero, originario de la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, de nacionalidad Salvadoreña, con Documento Único de Identidad Número 00458939-9 y Número de Identificación Tributaria 0511-280249-001-1, de parte de la señora SILVIA YANETH MARTINEZ DE JOYA, mayor de edad, secretaria, casada, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad Número 02173285-8 y Número de Identificación Tributaria 0511-171065-101-3, EN SU CALIDAD DE SOBRINA SOBREVIVIENTE DEL CAUSANTE.

Y se le ha conferido a la aceptante la administración y representación interina de los bienes de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Y CITA: a los que se crean con derecho a la herencia referida para que se presenten en el término de Ley, a hacer uso de sus derechos en la sucesión.

Librado en el Juzgado de lo Civil de Soyapango, San Salvador, a las nueve horas diecinueve minutos del día trece de abril de dos mil veintiuno.- LICDA. GENNY SHILA RAMIREZ DE AREVALO, JUEZA (2) DEL JUZGADO DE LO CIVIL DE SOYAPANGO.- LIC. LUIS ROBERTO REYES ESCOBAR, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F024927-3

LIC. MORENA CONCPECION LAINEZ RAMIREZ, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Que por resolución de las once horas con cuarenta y dos minutos del día doce de Abril del dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada y con beneficio de inventario la herencia testamentaria que a su defunción dejó el causante JOSE JAIME ORELLANA VASQUEZ, quien falleció a las veintidós horas con cincuenta y cinco minutos del día catorce de Febrero del año dos mil veinte, siendo el Municipio de Potonico su último domicilio; de parte de KARLA ELIZABETH ELIAS DE ORELLANA, JOSE GERSON ORELLANA ELIAS, Y DIEGO SEBASTIAN ORELLANA ELIAS, la primera en calidad de cónyuge sobreviviente y los dos últimos en calidad de hijos sobrevivientes del causante, y el último que es menor representado por su madre KARLA ELIZABETH ELIAS DE ORELLANA.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Se confiere a los herederos declarados la administración y representación interina de la herencia, con las facultades y restricciones de los curadores de la Herencia Yacente.

Lo que se pone del conocimiento del público para los efectos de ley.

Librado en el Juzgado de Primera Instancia de Chalatenango, a los doce días del mes de Abril del dos mil veintiuno. LIC. MORENA CONCEPCIÓN LAÍNEZ RAMIREZ, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA.- LIC. EDWIN EDGARDO RIVERA CASTRO, SECRETARIO.

3 v. alt. No. F024930-3

LICENCIADO HÉCTOR ARNOLDO BOLAÑOS MEJÍA, Juez Cuarto de lo Civil y Mercantil de Santa Ana:

De conformidad al inciso 1º del artículo 1163 del Código Civil; AL PÚBLICO EN GENERAL

HACE SABER QUE: Se ha promovido por Licenciado Uber Francisco Gutierrez, Diligencias de Aceptacion de Herencia Intestada con Beneficio de Inventario clasificadas en este juzgado bajo la referencia 267-AHÍ-20(C2); sobre los bienes que a su defunción dejara la señora BERTA ALICIA ALVANEZ DE SALINAS conocida por BERTA ALICIA ALVANEZ y por BERTA ALICIA ALBANES, quien falleció a las siete horas del día veintiocho de julio de dos mil veinte; siendo su último domicilio esta ciudad, por lo que este día se tuvo por aceptada la herencia antes referida y se nombró como ADMINISTRADORES Y REPRESENTANTES INTERINOS con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente de dicha sucesión, a los señores MARIO RENE SALINAS ALBANES y HOMER ARMANDO SALINAS ALBANES, en calidad de hijos sobrevivientes de la causante. Lo que se hace del conocimiento público para que puedan presentarse a este Juzgado las personas que se crean con derecho a la herencia que a su defunción dejara la referida causante, dentro de los quince días siguientes a la tercera publicación de este edicto.

Librado en el Juzgado Cuarto de lo Civil y Mercantil de Santa ana, a los veintiún días del mes de abril del año dos mil veintiuno. - LIC. HÉCTOR ARNOLDO BOLAÑOS MEJÍA, JUEZ CUARTO DE LO CIVIL Y MERCANTIL DE SANTA ANA.- LIC. CARLOS ROBERTO ORELLANA ARGUETA, SECRETARIO DE ACTUACIONES.

3 v. alt. No. F024956/ F025328-3

LICENCIADA DANI BERI CALDERÓN DE RAMÍREZ, JUEZ DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Que por resolución de las doce horas cincuenta minutos del día veintinueve de abril de dos mil veintiuno; se ha tenido por aceptada expresamente con beneficio de inventario, la herencia testamentaria que a su defunción dejó la señora MARGOTH ESPERANZA SOLIS DE HERNANDEZ, quien falleció a las veinte horas y veintidós minutos del día diez de diciembre de dos mil veinte, en Hospital El Salvador, San Salvador, San Salvador; siendo su último domicilio el de Ahuachapán, Ahuachapán; de parte de las señoras CLAUDIA LIZETH HERNÁNDEZ DE LINARES y WENDY MARGOTH HERNANDEZ SOLIS, en su calidad de herederas testamentarias. Nómbrese interinamente a las aceptantes como representantes y administradoras de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.- Lo que se pone en conocimiento del público, para los fines de Ley.

JUZGADO DE LO CIVIL: Ahuachapán, a las doce horas cincuenta y un minutos del día veintinueve de abril de dos mil veintiuno.- LIC. DANI BERI CALDERÓN DE RAMÍREZ, JUEZ DE LO CIVIL.- LIC. CLAUDIA LELIN GUEVARA DE PEÑATE, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F024959-3

JOSÉ DANILO ESCOBAR MIRANDA, JUEZ SUPLENTE DE LO CIVIL DE SANTA TECLA, AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY,

AVISA: Que por resolución proveída por este juzgado, a las once horas siete minutos del día dos de marzo de dos mil veintiuno, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada dejada a su defunción por la causante señora MARIA CRISTINA RODRÍGUEZ REGALADO DE TENORIO, ocurrida el día cuatro de enero de dos mil diecisiete, en Santa Tecla, siendo esta ciudad su último domicilio, del señor FREDY ALFONSO LEIVA GOMEZ, como cesionario de los derechos hereditarios que le correspondían al señor CARLOS JAVIER TENORIO RODRÍGUEZ, en calidad de hijo de la causante, y se ha conferido al aceptante, la administración y la representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Librado en el Juzgado de lo Civil de Santa Tecla, a las quince horas cincuenta y tres minutos del día dos de marzo de dos mil veintiuno.- LIC. JOSÉ DANILO ESCOBAR MIRANDA, JUEZ SUPLENTE DE LO CIVIL.- LICDA. AMALIA GUADALUPE GUZMAN NAVARRETE SECRETARIA INTERINA.

3 v. alt. No. F025032-3

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

TITULO SUPLETORIO

LA LICENCIADA ANA LETICIA ORELLANA DE VARGAS, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DEL DISTRITO JUDICIAL DE CIUDAD BARRIOS,

HACE SABER: Que a este Juzgado se ha presentado la señora María Juana Cabrera, conocida por Juana María Cabrera, de cincuenta y un años de edad, de oficios domésticos, del domicilio de Intipucá, departamento de La Unión; por medio de su Apoderada General Judicial y Especial, licenciada María Marta Cruz de Montoya; solicitando a su favor TÍTULO SUPLETORIO, sobre un terreno de Naturaleza rústico, situado en el Cantón San Antonio, Municipio de San Luis de la Reina, departamento de San Miguel, de la capacidad superficial de treinta y siete mil seiscientos sesenta punto noventa y ocho metros cuadrados, equivalentes a cinco manzanas dos mil cuatrocientos cincuenta y cuatro punto cincuenta y tres varas cuadradas, que mide y linda: Al Norte, partiendo del vértice Nor Poniente está formado por setenta tramos, con los siguientes rumbos y distancias: Tramo Uno: Norte setenta y seis grados treinta y cuatro minutos doce segundos Este con una distancia de tres punto noventa y tres metros; Tramo Dos: Sur ochenta y tres grados treinta y un minutos veinticinco segundos Este con una distancia de dos punto setenta y cuatro metros, Tramo Tres: Norte setenta y cinco grados diecinueve minutos cuarenta segundos. Este con una distancia de cuatro punto cero cuatro metros; Tramo Cuatro: Norte cincuenta y un grados cero ocho minutos cuarenta y siete segundos Este con una distancia de siete punto cero siete metros; Tramo Cinco: Sur sesenta grados cuarenta y un minuto cuarenta un segundo Este con una distancia de tres punto quince metros; Tramo Seis: Sur treinta y tres grados cero ocho minutos veintiséis segundos Este con una distancia de cinco punto veintiún metros; Tramo siete: Sur cuarenta y tres grados cuarenta minutos catorce segundos Este con una distancia de dos punto setenta y un metros; Tramo Ocho: Sur sesenta y un grados cuarenta y nueve minutos cuarenta segundos Este con una distancia de cinco punto cuarenta y cuatro metros; Tramo nueve: Sur ochenta y seis grados cincuenta y siete minutos treinta y seis segundo Este con una distancia de siete punto setenta y cinco metros; Tramo diez: Norte treinta y dos grados trece minutos cincuenta y un segundos Este con una distancia de cinco punto noventa metros; Tramo Once: Norte veintinueve grados cero cinco minutos cuarenta y nueve segundos Este con una distancia de cuatro punto veintiún metros; Tramo Doce: Norte treinta y un grados veintisiete minutos cero dos segundos Oeste con una distancia de cuatro punto cero cero metros; Tramo Trece: Norte treinta y seis grados cuarenta y dos minutos cero dos segundos Este con una distancia de ocho punto ochenta metros; Tramo Catorce Norte ochenta y cuatro grados quince minutos treinta y ocho segundos Este con una distancia de cuatro punto noventa y cuatro metros; Tramo Quince; Sur cincuenta grados diez minutos treinta y siete segundos Este con una distancia de cuatro punto veinte metros; Tramo Dieciséis: Sur veintiocho grados cuarenta y nueve minutos cuarenta y seis segundos Este con una distancia de tres punto cuarenta y nueve metros; Tramo Diecisiete: Sur ochenta y siete grados cero nueve minutos cuarenta y dos segundos Este con una distancia de cuatro punto treinta y ocho metros; Tramo dieciocho : Norte cincuenta y siete grados cero ocho minutos veintiséis segundos Este con una distancia de seis punto dieciocho metros; Tramo Diecinueve: Norte sesenta y ocho grados treinta minutos quince segundos Este con una distancia de cinco punto noventa y dos metros; Tramo Veinte: Sur ochenta y cinco grados cincuenta y ocho minutos treinta y un segundos Este con una distancia de dos punto ochenta y dos metros; Tramo Veintiuno: Sur sesenta y seis grados treinta y dos minutos cuarenta y cuatro segundos Este con una distancia de cuatro punto ochenta y cinco metros; Tramo Veintidós: Sur treinta y dos grados cincuenta y cinco minutos treinta y cuatro segundos Este con una distancia de siete punto sesenta y tres metros; Tramo Veintitrés: Sur diecinueve grados diecisiete minutos cincuenta y seis segundos Este con una distancia de dos punto cuarenta y ocho metros; Tramo Veinticuatro: Sur treinta y cuatro grados dieciséis minutos cero dos segundos Este con una distancia de dos punto treinta y un metros; Tramo Veinticinco: Sur dieciocho grados diecisiete minutos cuarenta y dos segundos Este con una distancia de seis punto veintidós metros; Tramo Veintiséis: Norte setenta y cuatro grados veintiséis minutos cuarenta y cuatro segundos Este con una distancia de seis punto veintiséis metros Tramo Veintisiete: Norte setenta y seis grados cuarenta y dos minutos cincuenta segundos Este con una distancia de seis punto once metros; Tramo Veintiocho: Norte cuarenta y nueve grados cincuenta y dos minutos cincuenta y dos segundos Este con una distancia de un punto ochenta metros; Tramo Veintinueve: Norte veintiún grados cincuenta y cinco minutos veintisiete segundos Este con una distancia de cuatro punto ochenta y cinco metros; Tramo Treinta: Norte diecisiete grados diecinueve minutos veintiséis segundos Oeste con una distancia de siete punto setenta metros; Tramo Treinta y Uno: Norte veintiséis grados veintidós minutos diecisiete segundos Este con una distancia de tres punto noventa y siete metros; Tramo Treinta y Dos: Norte sesenta y dos grados cero seis minutos cincuenta y nueve segundos Este con una distancia de dos punto cuarenta y un metros; Tramo Treinta y Tres: Norte ochenta y seis grados cuarenta y seis minutos veintisiete segundos Este con una distancia de siete punto ochenta y dos metros; Tramo Treinta y Cuatro: Sur cuarenta grados treinta y dos minutos treinta y siete segundos Este con

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

una distancia de cinco punto veintinueve metros; Tramo Treinta y Cinco: Sur cero nueve grados veinte minutos cero cuatro segundos Este con una distancia de cinco punto setenta y cinco metros; Tramo Treinta y Seis: Sur cuarenta y tres grados cincuenta y dos minutos treinta segundos Este con una distancia de siete punto cero dos metro; Tramo Treinta y Siete: Norte cuarenta y ocho grados cuarenta y cinco minutos veintisiete segundos Este con una distancia de cuatro punto cincuenta y siete metros; Tramo Treinta y Ocho: Norte veintiséis grados treinta y nueve minutos veinticuatro segundos Este con una distancia de un punto noventa y seis metros; Tramo Treinta y Nueve: Sur ochenta y nueve grados cincuenta y cinco minutos veintiséis segundos Este con una distancia de cinco punto veintiséis metros; Tramo Cuarenta: Sur ochenta y tres grados treinta y cuatro minutos veintitrés segundos Este con una distancia de cinco punto once metros; Tramo Cuarenta y Uno: Norte setenta y nueve grados cincuenta y cinco minutos cincuenta y nueve segundos Este con una distancia de seis punto doce metros; Tramo Cuarenta y Dos: Norte cero tres grados cero ocho minutos cincuenta y nueve segundos Este con una distancia de cinco punto cincuenta y un metros; Tramo Cuarenta y Tres: Norte dieciséis grados dieciséis minutos diecinueve segundos Oeste con una distancia de cuatro punto treinta y un metros; Tramo Cuarenta y Cuatro: Norte treinta y seis grados cuarenta y cinco minutos trece segundos Este con una distancia de tres puntos cero cinco metros; Tramo Cuarenta y Cinco: Norte sesenta siete grados treinta minutos veintitrés segundos Este con una distancia de dos punto cincuenta y cinco metros; Tramo Cuarenta y Seis: Norte ochenta y ocho grados cuarenta y dos minutos veintiocho segundos Este con una distancia de cinco punto cuarenta y un metros; Tramo Cuarenta y Siete: Norte cincuenta y ocho grados treinta minutos cincuenta y cuatro segundos Este con una distancia siete punto veintiséis metros; Tramo Cuarenta y Ocho: Norte cero seis grados veintisiete minutos treinta y dos segundos Este con una distancia de tres punto quince metros; Tramo Cuarenta y Nueve: Norte treinta y tres grados cero cinco minutos cuarenta y un segundos Este con una distancia de cuatro punto treinta metros; Tramo Cincuenta: Norte setenta grados cero un minutos cincuenta y cinco segundos Este con una distancia de tres punto ochenta y nueve metros; Tramo Cincuenta y Uno: Norte diez grados cincuenta y seis minutos treinta y un segundos Este con una distancia de tres punto setenta y dos metros; Tramo Cincuenta y Dos: Sur ochenta y siete grados treinta y seis minutos treinta y siete segundos Este con una distancia de dos punto noventa y un metros; Tramo Cincuenta y Tres: Sur sesenta y dos grados treinta y tres minutos veintidós segundos Este con una distancia de un punto cero cinco metros; Tramo Cincuenta y Cuatro: Sur setenta y siete grados veintitrés minutos cuarenta segundos Este con una distancia de tres punto sesenta y un metros; Tramo Cincuenta y Cinco: Sur sesenta y seis grados cero seis minutos veinticuatro segundos Este con una distancia de catorce punto cuarenta metros; Tramo Cincuenta y Seis: Sur setenta grados cero cero minutos veinticinco segundos Este con una distancia de tres punto noventa y ocho metros; Tramo Cincuenta y Siete: Sur cuarenta grados cero tres minutos cincuenta y cinco segundos Este con una distancia de tres punto veinte metros; Tramo Cincuenta y Ocho: Sur setenta y cuatro grados treinta cinco minutos cuarenta y ocho segundos Este con una distancia de siete punto veintitrés metros, Tramo Cincuenta y Nueve: Sur setenta y dos grados cuarenta y seis minutos veintisiete segundos Este con una distancia de dos punto cincuenta y nueve metros; Tramo Sesenta: Sur sesenta y ocho grados cuarenta y cinco minutos treinta y cuatro segundos Este con una distancia de trece punto cero dos metros: Tramo Sesenta y Uno: Sur sesenta y dos grados cuarenta y seis minutos once segundos Este con una distancia de dieciséis punto cero nueve metros; Tramo Sesenta y Dos: Sur cincuenta y cuatro grados doce minutos cincuenta y tres segundos Este con una distancia de doce punto noventa y seis metros; Tramo Sesenta y Tres: Sur cincuenta y dos grados cero ocho minutos cincuenta y dos segundos Este con una distancia de nueve punto treinta y cinco metros; Tramo Sesenta y Cuatro: Sur cuarenta y ocho grados cincuenta y nueve minutos veinte segundos Este con una distancia de quince punto cuarenta y siete metros; Tramo Sesenta y Cinco: Sur cuarenta y cinco grados cincuenta y ocho minutos veintiséis segundos Este con una distancia de veintinueve punto diecinueve metros; Tramo Sesenta y Seis: Sur cuarenta y dos grados catorce minutos treinta y ocho segundos Este con una distancia de seis punto veinticinco metros; Tramo Sesenta y Siete: Sur cincuenta grados cincuenta y siete minutos cero cinco segundos Este con una distancia de cuatro punto sesenta y cinco metros; Tramo Sesenta y Ocho: Sur cuarenta y cuatro grados treinta y dos minutos treinta segundos Este con una distancia de veinte punto ochenta y siete metros; Tramo Sesenta y Nueve: Sur cuarenta y ocho grados veinticinco minutos veintinueve segundos, Este con una distancia de trece punto sesenta metros; Tramo Setenta: Sur cincuenta y dos grados cuarenta y dos minutos cero cinco segundos Este con una distancia de seis punto treinta y ocho metros; colindando con Rosalina Portillo, en parte quebrada de por medio, con cerco de púas, **Lindero Oriente,** partiendo del vértice Nor Oriente está formado por catorce tramos con los siguientes rumbos y distancia; Tramo Uno: Sur treinta y ocho grados cincuenta y nueve minutos doce segundos Oeste con una distancia de diez punto cuarenta y cuatro metros; Tramo Dos: Sur treinta grados treinta y cinco minutos cuarenta y cinco segundos, Oeste con una distancia de siete punto cuarenta y nueve metros; Tramo Tres: Sur veintidós grados once minutos veintisiete segundos, Oeste con una distancia de tres punto ochenta y seis metros;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Tramo Cuatro: Sur catorce grados cincuenta y seis minutos cincuenta y cinco segundos, Oeste con una distancia de seis punto ochenta y ocho metros, Tramo Cinco: Sur dieciséis grados cincuenta y seis minutos cero cero segundos Oeste una distancia de siete punto cincuenta y cuatro metros; Tramo Seis: Sur cero tres grados veintiséis minutos cincuenta y dos segundos Oeste con una distancia de tres punto treinta y nueve metros; Tramo Siete: Sur cero tres grados cuarenta y nueve minutos cero nueve segundos Oeste con una distancia de diez punto setenta y dos metros; Tramo Ocho: Sur cero cinco grados cincuenta y cuatro minutos treinta y un segundos Oeste con una distancia de diez punto ochenta y un metros; Tramo Nueve: Sur catorce grados treinta y dos minutos diez segundos Oeste con una distancia de tres punto noventa y ocho metros; Tramo diez: Sur cero ocho grados dieciséis minutos cincuenta y siete segundos Oeste con una distancia de un punto setenta y nueve metros; Tramo Once: Sur treinta y cinco grados trece minutos cuarenta y dos segundos Oeste con una distancia de tres punto cero nueve metros; Tramo Doce: Sur treinta grados cincuenta y cinco minutos cero dos segundos Oeste con una distancia de un punto sesenta y dos metros; Tramo Trece: Sur treinta y ocho grados cero cero minutos veintitrés segundos Oeste con una distancia de dos punto cero seis metros: Tramo Catorce: Sur cincuenta y seis grados veintisiete minutos cero ocho segundos Oeste con una distancia de tres punto cuarenta y cinco metros; colindando con Salvador Martínez, con camino vecinal de por medio, **Lindero Sur,** partiendo del vértice Sur Oriente está formado por veintiséis tramos con los siguientes rumbos y distancias: Tramo Uno: Norte sesenta y tres grados cero cero minutos cincuenta y siete segundos Oeste con una distancia de nueve punto ochenta metros; Tramo Dos: Norte setenta y siete grados treinta y siete minutos cincuenta segundos Oeste con una distancia de ocho punto veintiocho metros; Tramo Tres: Norte ochenta y un grados diez minutos veintidós segundos Oeste con una distancia de siete punto sesenta y un metros; Tramo Cuatro: Norte ochenta y seis grados cuarenta minutos cincuenta y dos segundos Oeste con una distancia de nueve punto ochenta y cuatro metros; Tramo Cinco: Norte setenta y dos grados trece minutos treinta y nueve segundos Oeste con una distancia de cinco punto diez metros; Tramo Seis: Norte sesenta y siete grados veintidós minutos cuarenta y tres segundos Oeste con una distancia de cinco punto cuarenta y ocho metros; Tramo Siete: Norte setenta y dos grados cincuenta y cuatro minutos cincuenta y cuatro segundos Oeste con una distancia de diez punto sesenta y cuatro metros; Tramo Ocho: Norte sesenta y ocho grados cincuenta y siete minutos veinticuatro segundos Oeste con una distancia de veintiún punto treinta y ocho metros; Tramo Nueve: Norte ochenta y un grados cuarenta y seis minutos cero un segundos Oeste con una distancia de tres punto ochenta y un metros; Tramo Diez: Norte ochenta y cinco grados cincuenta minutos cero tres segundos Oeste con una distancia de diez punto veinte metros; Tramo Once: Norte ochenta y dos grados veintiún minutos cero ocho segundos Oeste con una distancia de veintiún punto once metros; Tramo doce: Norte ochenta y seis grados cuarenta y siete minutos treinta y nueve segundos Oeste con una distancia de doce punto ochenta y un metros; Tramo Trece: Norte ochenta y ocho grados treinta y dos minutos treinta y seis segundos Oeste con una distancia de siete punto quince metros; Tramo Catorce: Sur setenta y nueve grados veintisiete minutos cincuenta y dos segundos Oeste con una distancia de siete punto cero dos metros; Tramo Quince: Sur ochenta y ocho grados cuarenta y seis minutos cero cinco segundos Oeste con una distancia de cinco punto setenta y dos metros; Tramo Dieciséis: Sur ochenta y siete grados doce minutos cincuenta segundos Oeste con una distancia de cuatro punto setenta y ocho metros; Tramo Diecisiete: Sur ochenta y un grados cincuenta minutos cero cuatro segundos Oeste con una distancia de seis punto sesenta y siete metros; Tramo Dieciocho: Sur ochenta y cinco grados veinticinco minutos cincuenta y nueve segundos Oeste con una distancia de dieciséis punto dieciséis metros; Tramo Diecinueve: Sur ochenta y un grados treinta y cinco minutos cincuenta segundos Oeste con una distancia de veintiocho punto cincuenta y dos metros; Tramo Veinte: Norte setenta y dos grados cincuenta y dos minutos veintiséis segundos Oeste con una distancia de punto noventa metros; Tramo Veintiún: Sur ochenta y cuatro grados diez minutos treinta y dos segundos Oeste con una distancia de nueve punto noventa y siete metros; Tramo Veintidós : Norte ochenta y nueve grados cuarenta y nueve minutos cuarenta y cinco segundos Oeste con una distancia de veintiséis punto cincuenta metros: Tramo Veintitrés: Sur ochenta y siete grados cincuenta y nueve minutos cincuenta y cinco segundos Oeste con una distancia de catorce punto noventa y ocho metros; Tramo Veinticuatro: Sur ochenta y nueve grados cero cinco minutos treinta y cinco segundos Oeste con una distancia de diez punto cero cuatro metros; Tramo Veinticinco: Sur ochenta y cinco grados veintisiete minutos veinte segundos Oeste con una distancia de diez punto diecinueve metros; Tramo Veintiséis: Sur ochenta grados cuarenta y tres minutos veintiocho segundos Oeste con una distancia de cinco punto setenta metros, colindando con Reyna Isabel Martínez, con cerco de púas, **Lindero Poniente:** partiendo del vértice Sur Poniente está formado por trece tramos con los siguientes rumbos y distancia Tramo Uno: Norte cero nueve grados cero cinco minutos cincuenta y tres segundos Oeste con una distancia, de veintiún punto cuarenta y ocho metros; Tramo Dos: Norte cero cero grados treinta y ocho minutos y treinta y ocho segundos Oeste con una distancia de cinco punto cero siete metros; Tramo Tres: Norte cero cuatro grados dieciocho minutos once segundos Oeste con una distancia de diez punto veintinueve metros;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Tramo Cuatro: Norte cero nueve grados diez minutos cuarenta y dos segundos Este con una distancia de ocho punto setenta y dos metros; Tramo Cinco: Norte catorce grados cuarenta y cuatro minutos treinta y dos segundos Oeste con una distancia de once punto cero cuatro metros; Tramo Seis: Norte cero tres grados cuarenta minutos veintiséis segundos Oeste con una distancia de nueve punto noventa y seis metros; Tramo Siete: Norte cero siete grados veintiséis minutos diecisiete segundos Oeste con una distancia de doce punto ochenta y ocho metros; Tramo Ocho: Norte cero siete grados cuarenta minutos, cuarenta y siete segundos Este con una distancia de cinco punto cuarenta y tres metros; Tramo Nueve: Norte cero cuatro grados treinta minutos cuarenta y cinco segundos Oeste con una distancia de nueve punto treinta y dos metros; Tramo Diez: Norte cero cero grados veinticinco minutos veinticuatro segundos Este con una distancia de cuatro punto cero seis metros; Tramo Once: Norte cero dos grados cuarenta y cuatro minutos quince segundos Oeste con una distancia de quince punto cincuenta y seis metros; Tramo Doce: Norte cero seis grados cincuenta y siete minutos catorce segundos Oeste con una distancia de seis punto cincuenta y siete metros; Tramo Trece: Norte catorce grados treinta y cinco minutos cuarenta y dos segundos Oeste con una distancia de dos punto cincuenta y un metros; colindando con Rosalina Portillo, con cerco de púas. Así se llega al vértice Nor Poniente que es el punto se inicia esta descripción. Dicho inmueble fue adquirido por Escritura Pública número dos, otorgada en la ciudad de Intipucá, departamento de La Unión, a las doce horas del día uno de agosto del año dos mil diecinueve, ante los oficios del Notario José Mauricio Ochoa, por declaración jurada de venta que le hizo la señora María Salome Cabrera Viuda de Guzmán, a la señora María Juana Cabrera; y estima el valor del inmueble, en la cantidad de doce mil dólares de los Estados Unidos de América.

Librado en el Juzgado de Primera Instancia de Ciudad Barrios, Departamento de San Miguel, a las catorce horas con cincuenta y ocho minutos del día veinticuatro de febrero del año dos mil veintiuno.- LICDA. ANA LETICIA ORELLANA DE VARGAS, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA.- LICDA. YANIRA ROXINY FUENTES MÁRQUEZ, SECRETARIA.

3 v. alt. No. C005574-3

LICENCIADA ANA LETICIA ORELLANA DE VARGAS, JUEZA DE PRIMERA INSTANCIA DEL DISTRITO JUDICIAL DE CIUDAD BARRIOS,

HACE SABER: Que a este Juzgado se ha presentado el señor SANTOS EDUARDO MARTINEZ NOLASCO, de cuarenta y tres años de edad, agricultor en pequeño, de este domicilio, con Documento Único de Identidad Número cero cero setecientos doce mil setecientos treinta y siete guión cuatro, y Número de Identificación Tributaria un mil trescientos veinticuatro guión doscientos once mil ciento setenta y siete guión ciento dos guión cinco; por medio de su Apoderado General Judicial y Especial Licenciado LUIS ALBERTO CORDOVA ALVAREZ; solicitando a su favor TÍTULO SUPLETORIO, sobre un inmueble de naturaleza rústica, situados en Cantón San Diego, de la jurisdicción de San Antonio del Mosco, Departamento de San Miguel, de una extensión superficial de VEINTINUEVE MIL CIENTO DIECINUEVE PUNTO VEINTICINCO METROS CUADRADOS, de las medidas y linderos siguientes: LINDERO NORTE: doscientos treinta y cuatro metros, colinda con terreno de PRUDENCIO ARGUETA antes, hoy EDUARDO ARGUETA, cerco de piña y piedra de por medio, hasta llegar a un mojón de piedras; LINDERO ORIENTE: mide treinta y nueve metros, colinda antes con terreno de DAVID MARQUEZ y DECIDERIO ARGUETA, dividiendo tres mojones de piedra y cerco de piña de por medio antes, por con SANTOS VIRGILIO ARGUETA, NECTALI DIAZ MONTECINCO y EDUARDO ARGUETA; LINDERO SUR: mide ciento noventa y nueve metros, colinda con terreno del señor CALIXTO ARGUETA, antes, hoy SANTOS EMILIANO MARQUEZ, dividiendo cerco de piedras de por medio, hasta llegar a un mojón de piedra que esta al pie de un árbol de almendro y de este, sigue a llegar a la confluencia de dos caminos; LINDERO PONIENTE: mide doscientos treinta metros, colinda con terreno de SIMONA ARGUETA y LUISA ARGUETA, dividiendo tres mojones de piedra de por medio, en línea recta antes, hoy colinda con SANTOS EMILIANO MARQUEZ y LUCINDA ORTIZ, así se llega al vértice Nor Poniente de donde se comenzó la presente descripción. En dicho inmueble existe construida una vivienda paredes de adobe, techo de teja, piso de cemento, con los servicios básicos de energía eléctrica y agua potable; y fue adquirido por compra que hiciera el titulante a la señora FÁTIMA MARINEHT ARGUETA MARTÍNEZ, mediante Escritura Pública otorgada ante los oficios del Notario LUIS ALBERTO CORDOVA ALVAREZ, el día veintisiete de agosto del año dos mil veinte; valúan el inmueble en la cantidad de VEINTE MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA.

Librado en EL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA DE CIUDAD BARRIOS, DEPARTAMENTO DE SAN MIGUEL, a las ocho horas y quince minutos del día tres de mayo del año dos mil veintiuno.- LICDA. ANA LETICIA ORELLANA DE VARGAS, JUEZA DE PRIMERA INSTANCIA.- LICDA. YANIRA ROXINY FUENTES MARQUEZ, SECRETARIA.

3 v. alt. No. F024842-3

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

NOMBRE COMERCIAL

No. de Expediente: 2021193179

No. de Presentación: 20210315980

EL INFRASCRITO REGISTRADOR

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado ALVARO JAVIER MOLINA HUERTA, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de INVERSIONES, SERVICIOS Y PRODUCTOS, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia: INVERSIONES, SERVICIOS Y PRODUCTOS, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro del NOMBRE COMERCIAL,

INVERPROS

Consistente en: la palabra INVERPROS, que servirá para: IDENTIFICAR A LA EMPRESA DEDICADA A LA VENTA AL POR MENOR DE OTROS PRODUCTOS NO CLASIFICADOS PREVIAMENTE.

La solicitud fue presentada el día dieciocho de febrero del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veinticinco de febrero del año dos mil veintiuno.

HAZEL VIOLETA ARÉVALO CARRILLO,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F025025-3

CONVOCATORIAS

CONVOCATORIA TIBA EL SALVADOR S.A. de C.V.

El Administrador Único de la Sociedad TIBA EL SALVADOR, S.A. de C.V.

Convoca a sus accionistas a una JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS a celebrarse el día 14 de junio del año dos mil veintiuno, a las diez horas, en las oficinas ubicadas en Boulevard del Hipódromo, Pasaje 11, No. 73, Colonia San Benito, San Salvador.

AGENDA

I. Lectura y aprobación de la Memoria de Labores del Administrador Único para el ejercicio 2020.

II. Presentación y aprobación del Balance General, Estado de Resultados, Estado de Cambios de Patrimonio correspondiente al ejercicio 2020.

III. Lectura del Dictamen del Auditor Externo para el ejercicio 2020.

IV. La Aplicación de Resultados del ejercicio 2020.

V. Nombramiento del Auditor Externo para el ejercicio 2021 con fijación de sus honorarios.

VI. Nombramiento del Auditor Fiscal para el ejercicio 2021, con fijación de sus honorarios.

Para que la Junta General se considere legalmente instalada en Primera Convocatoria será necesario que estén presentes o representadas por los menos la mitad más una de todas las acciones en que se divide el capital social, es decir Mil trescientas una Acciones; y para tomar resoluciones se requerirá la mayoría de los votos presentes.

Si no se lograre el quórum para celebrar sesión en esta primera convocatoria, por este medio se hace segunda convocatoria para el día 15 de junio de 2021, a la misma hora y en el mismo lugar, para celebrar dicha Junta General; y en este caso, la Junta General se considerará legalmente instalada cualquiera que sea el número de acciones presentes o representadas, y para tomar resoluciones se requerirá la mayoría de los votos presentes.

Se recuerda a los accionistas que, respecto a las representaciones en Juntas Generales, el art. 131 del Código de Comercio establece que no podrán ser representantes los administradores ni el auditor de la sociedad; y que no podrá representar una sola persona más de la cuarta parte del capital social, salvo sus propias acciones y las de aquellas personas de quienes sea representante legal.

San Salvador, 05 de mayo del 2021.

FRANCISCO JAVIER ROMEU CASTELLET,

ADMINISTRADOR ÚNICO Y REPRESENTANTE LEGAL.

3 v. alt. No. F024829-3

CONVOCATORIA A JUNTA GENERAL ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS.

El infrascrito Administrador Único propietario y Representante legal de la sociedad "GARMIN EL SALVADOR, S.A. DE C.V.", que se abrevia GARMIN, S.A. DE C.V.,

HACE SABER: Que convoca a los señores accionistas para celebrar Junta General que tratar asuntos de carácter Extraordinarios. Dicha junta se celebrar en primera convocatoria a las catorce horas del día veintidós de junio de dos mil veintiuno, en las oficinas principales de la sociedad, ubicadas en Calle y Colonia La Mascota, Número Cuatrocientos Cuarenta, Centro Comercial Las Plasas, Primer Nivel, Local Número Seis, San Salvador, y sino existe Quórum en esa fecha, en segunda convocatoria, en el mismo lugar, a las catorce horas hora del día veintitrés de junio de dos mil veintiuno.

Puntos de Carácter Extraordinario:

En primera convocatoria para instalar y celebrar la Junta General Extraordinaria de Accionistas, con el punto único de aumento de capital social. El capital social inicial es de DOS MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, se acuerda por unanimidad aumentar el capital social en VEINTICINCO MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, es decir que el nuevo capital social a partir de este acuerdo es de VEINTISIETE MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA. Distribuido de la siguiente manera: OTTO ROBERTO MENDEZ CHEVEZ, con 1,147.5 acciones, y PIO ARNULFO AYALA ECHAZARRETA, con 202.5 acciones.

Y para constancia de lo anterior, suscribimos la presente a los trece días de mayo de dos mil veintiuno.

OTTO ROBERTO MENDEZ CHEVEZ,

GARMIN, S.A. DE C.V.

3 v. alt. No. F024849-3

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

CONVOCATORIA.

CENTRO DE DIAGNOSTICO Y TRATAMIENTO MÉDICO
QUIRÚRGICO DE METAPÁN,
SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE

EL Infrascrito Administrador Único Suplente de la **SOCIEDAD CENTRO DE DIAGNOSTICO Y TRATAMIENTO MÉDICO QUIRÚRGICO DE METAPÁN, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE,** que abrevia **"CTMQ, S.A DE C.V."**, del domicilio de Metapán, Departamento de Santa Ana,

CONVOCA a sus accionistas para que concurran a Junta General Ordinaria y Extraordinaria de Accionistas, que se celebrará el día doce de Junio del dos mil veintiuno, a partir de las diecisiete horas, en las Instalaciones de Centro Diagnóstico y Tratamiento Médico Quirúrgico de Metapán, "CTMQ, S.A. de C.V.", ubicado en Colonias Brisas del Sur, Contiguo a Gasolinera UNO, municipio de Metapán, Departamento de Santa Ana, no obstante también se podrá conectarse por medios electrónicos esto debido a la Pandemia del COVID 19.

La Agenda a tratar es la siguiente:

PUNTOS DE CARÁCTER ORDINARIO:

1. Verificación de Quórum.
2. Saludo y Bienvenida.
3. Memoria del Administrador Único Suplente, Balance General, Estados de Resultados, Estados Financieros Contables, Estado de Patrimonio e Informe del Auditor.
4. Aprobación o improbación del punto anterior.
5. Revisión y análisis situación económica y jurídica de la sociedad.
6. Elección, nombramiento y aceptación de Administrador Único Propietario.

PUNTOS DE CARÁCTER EXTRAORDINARIO:

7. Aprobación para realizar inventarios de los bienes muebles e inmuebles, dinero, pasivos y activos de la sociedad.
8. Aprobación de realización de peritajes para verificación de las inversiones en la sociedad
   - o Costos.
   - o Condiciones para la contratación del perito.
   - o Plazo para contratación del perito idóneo.
9. Puntos varios.
10. Aprobación del acta.

La Junta General se tendrá por legalmente reunida en primera convocatoria, para conocer de los puntos de carácter ordinario, al encontrarse presentes y/o representadas por lo menos la mitad más uno de la totalidad de las acciones que conforman el capital social, o sea, cincuenta y un acciones, y las resoluciones serán válidas si son adoptadas por la mayoría de los votos presentes y/o representados y para conocer de lo puntos de carácter extraordinarios, al encontrarse presentes y/o representadas por lo menos las tres cuartas partes de la totalidad de accionistas que conforman el capital social, o sea 75 acciones, y las resoluciones serán válidas si son adoptadas por las tres cuartas partes de la totalidad de las acciones de la sociedad.

En caso de no establecerse el quórum requerido para realizar la sesión en primera convocatoria, por esta misma, se convoca a los accionistas para celebrar la Junta General Ordinaria y Extraordinaria en segunda convocatoria el día trece de Junio del dos mil veintiuno, a partir de las diecisiete horas en el mismo lugar señalado para la primera convocatoria. Para la segunda convocatoria, la Junta General se constituirá válidamente constituida, al encontrarse presentes y/o representados la mitad más uno de la totalidad de acciones que conforman el capital social, o sea, cincuenta y un acciones, y las resoluciones serán válidas sin son adoptadas por las tres cuartas partes de las acciones presentes y/o representadas.

Metapán, Santa Ana, seis de Mayo de dos mil veintiuno.-

LUIS MANUEL GUERRERO ECHEVERRIA,
ADMINISTRADOR ÚNICO SUPLENTE DE
CTMQ, S.A DE C.V.-

3 v. alt. No. F024889-3

SOCIEDAD COOPERATIVA DE PORCICULTORES, DE R.L.

EL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE SOCIEDAD
COOPERATIVA DE PORCICULTORES DE R.L.
(COPORC DE R.L.),
CONVOCA A SUS SOCIOS PARA QUE ASISTAN A LA
ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE
ACCIONISTAS A CELEBRARSE,

DIA: MARTES 15 DE JUNIO DE 2021.
LUGAR: SALA DE JUNTAS, PLANTA INCARSA,
BARRANCA HONDA, SAN JUAN OPICO.
HORA: 8:00 A.M. PRIMERA CONVOCATORIA.
9:00 A.M. SEGUNDA CONVOCATORIA.

AGENDA DE PUNTOS ORDINARIOS:

1. VERIFICACIÓN DEL QUÓRUM.
2. DESIGNACIÓN DE DOS ASAMBLEÍSTAS PARA QUE JUNTAMENTE CON EL PRESIDENTE Y SECRETARIO DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN, FIRMEN EL ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

3. LECTURA DEL ACTA ANTERIOR DE ASAMBLEA GENERAL PARA SU APROBACIÓN.
4. LECTURA DE LA MEMORIA DE LABORES, INFORME DE ESTADOS FINANCIEROS AÑO 2020 E INFORME DEL AUDITOR DEL EJERCICIO ECONÓMICO 2020.
5. INFORME DEL AUDITOR EXTERNO.
6. APROBACIÓN DE ESTADOS FINANCIEROS DEL 2020.
7. NOMBRAMIENTO DEL AUDITOR EXTERNO PARA EJERCICIO 2021.
8. REACTIVACIÓN PROYECTO INCARSA.
9. APROBACIÓN DE CONVENIO DE ACCIONISTAS CON NUEVO SOCIO EN INCARSA S.A. DE C.V.
10. APROBACIÓN DE CONVENIO DE SUMINISTRO CON INCARSA S.A. DE C.V.
11. PROPUESTA DE COMPRA - VENTA DE ACCIONES DE SOCIEDAD INCARSA, S.A. DE C.V.
12. PROPUESTA DE INVERSIÓN CON NUEVO SOCIO PARA REACTIVAR PROYECTO INCARSA, S.A. DE C.V.
13. CUALQUIER OTRO PUNTO INFORMATIVO QUE PUEDA TRATARSE DE CONFORMIDAD A LA LEY, ESCRITURA SOCIAL Y ESTATUTOS.

Antiguo Cuscatlán, 13 de Mayo de 2021.

ING. FEDERICO GUILLERMO FERNÁNDEZ,

PRESIDENTE SOCIEDAD COOPERATIVA DE

PORCICULTORES, DE R.L.

3 v. alt. No. F024968-3

CONVOCATORIA

La Administradora Única de la Sociedad **LOS PIRINEOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que puede abreviarse **LOS PIRINEOS, S.A. DE C.V.**, de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de Berlín, departamento de Usulután, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- doscientos ochenta y un mil doscientos noventa- ciento dos-nueve, por medio de la suscrita Administradora Única, Convoca a los accionistas a fin de Celebrar Junta General Ordinaria, en primera convocatoria, para el día **14** de junio del año dos mil veintiuno, a las diez horas y treinta minutos, y en segunda convocatoria el día **15** de junio de dos mil veintiuno, a las diez horas y treinta minutos. La sesión se realizará en las oficinas de la sociedad ubicadas en 79 Avenida Sur, Edificio Plaza Cristal, Local 3-9, Colonia Escalón, San Salvador.

Puntos a desarrollar:

1. Comprobación de Quórum.
2. Lectura del Acta anterior.
3. Memoria de Labores de la Administración Única y Estados Financieros al 31 de diciembre de 2020.
4. Informe del Auditor Externo.
5. Aplicación de los Resultados Obtenidos.
6. Elección de Administración Única.
7. Otros puntos de carácter ordinario.

Para Instalar legalmente dicha Junta, se necesita que estén presentes o representados el setenta y cinco por ciento de las acciones que integran el Capital Social de dicha sociedad, y para adoptar resoluciones válidas en la segunda convocatoria se requiere la mayoría de votos presentes o representados.

San Salvador, doce de mayo del año dos mil veintiuno.-

MARIA GABRIELA CALVO DE BARAONA,

ADMINISTRADORA ÚNICA.

3 v. alt. No. F025018-3

REPOSICIÓN DE CERTIFICADOS

AVISO

CAJA DE CREDITO DE LA UNIÓN S.C DE R.L DE C.V.

Comunica que en sus oficinas ubicadas en 4ª Avenida Norte. No.1-6 B, el Centro La Unión, se ha presentado el propietario del Certificado del Depósito a Plazo Fijo N° 1658, emitido el veintisiete de julio del año dos mil diecinueve, a 360 días plazo y que solicita la reposición de dicho certificado por habérsele extraviado.

En consecuencia, de lo anterior se hace del conocimiento al público en general para los efectos legales del caso.

Transcurridos treinta días después de la tercera publicación de este aviso, si no hubiera ninguna oposición, se procederá a reponer el certificado en referencia.

Dado en La Unión, a los nueve días del mes de abril del año dos mil veintiuno.

ING. PEDRO ANGEL BENÍTEZ ANDRADE,

GERENTE GENERAL.

3 v. alt. No. F024954-3

AVISO

EL BANCO HIPOTECARIO DE EL SALVADOR, S.A

Comunica que a sus oficinas se ha presentado el propietario del Certificado de Depósitos a Plazo Fijo #20280117936 de Agencia Autopista Sur, emitido el día 01/03/2019 a un plazo de 360 días el cual devenga

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

una tasa de interés anual del 4.40%, solicitando la reposición de dicho certificado, por habérsele extraviado.

En consecuencia, de lo anterior, se hace del conocimiento del público para los efectos legales del caso, transcurridos treinta días después de la tercera publicación de este AVISO y si no hubiere ninguna oposición, se procederá a reponer el Certificado en referencia.

San Salvador, 12 de mayo de 2021.

JULIO ALFONSO GARCÍA INGLES,

JEFE DEPARTAMENTO DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F024977-3

AVISO

EL BANCO HIPOTECARIO DE EL SALVADOR, S.A

Comunica que a sus oficinas se ha presentado el propietario del Certificado de Depósitos a Plazo Fijo #20180112735 de Agencia San Vicente, emitido el día 03/12/2018, a un plazo de 180 días el cual devenga una tasa de interés anual del 1.25%, solicitando la reposición de dicho certificado, por habérsele extraviado.

En consecuencia, de lo anterior, se hace del conocimiento del público para los efectos legales del caso, transcurridos treinta días después de la tercera publicación de este AVISO y si no hubiere ninguna oposición, se procederá a reponer el Certificado en referencia.

San Salvador, 06 de mayo de 2021.

JULIO ALFONSO GARCÍA INGLES,

JEFE DEPARTAMENTO DE DEPÓSITOS.

3 v. alt. No. F024978-3

AVISO

Banco Cuscatlán de El Salvador, Sociedad Anónima,

COMUNICA: Que a sus oficinas ubicadas en km. 10, Carretera a Santa Tecla, se ha presentado el propietario de CERTIFICADO DE DEPÓSITO A PLAZO FIJO No. 776260, solicitando la reposición de dicho CERTIFICADO por CINCO MIL (US$ 5,000.00)

En consecuencia de lo anterior, se hace del conocimiento al público en general, para los efectos legales del caso, que transcurridos treinta días después de la tercera publicación de este aviso y si no hubiere ninguna oposición, se procederá a reponer el certificado en referencia.

, jueves, 13 de mayo de 2021.

DENNIS ESPINOZA,

SUB GERENTE AGENCIA ESPERANZA

BANCO CUSCATLÁN DE EL SALVADOR,

SOCIEDAD ANÓNIMA

AGENCIA.

3 v. alt. No. F024996-3

BALANCE DE LIQUIDACIÓN

KADIMA EL SALVADOR, S.A. DE C.V. EN LIQUIDACION
BALANCE FINAL AL 3 DE MAYO DE 2021
Presentado en dolares americanos (US$)
(Dolares de los Estados Unidos de América)

ACTIVOS			**PASIVO Y PATRIMONIO**		
ACTIVOS CORRIENTES		$ 2,084.48	CAPITAL, RESERVAS Y RESULTADOS.		$ 2,084.48
Efectivo y Equivalentes al Efectivo	$ 2,084.48		Capital Social	$ 71,485.70	
TOTAL ACTIVOS		$ 2,084.48	Capital Social (Mínimo $11,428.57)	$ 71,485.70	
			Resultados Acumulados	$ (69,401.22)	
			Pérdidas Acumuladas	$ (69,401.22)	
			TOTAL PASIVOS Y PATRIMONIO NETO		$ 2,084.48

Kadima El Salvador, S.A. de C.V. Tel.: 2260-6441

Juan Carlos Medrano Ramirez
Liquidador

CONTADOR
OSCAR ALFONSO VILLALTA PINEDA
INSCRIPCIÓN No. 3563
CVPCPA
REPÚBLICA DE EL SALVADOR

Oscar Alfonso Villalta Pineda
Contador

AUDITOR-OSCAR ANTONIO LOPEZ HENRIQUEZ
INSCRIPCION No. 2960 CVPCPA
REPUBLICA DE EL SALVADOR

AUDITORES, CONSULTORES Y CONTADORES, S.A. DE C.V.
INSCRIPCIÓN No. 4252 CVPCPA
REPÚBLICA DE EL SALVADOR

Auditores, Consultores y Contadores, SA de CV
Auditores Externos, Inscripción No. 4252
Lic. Oscar Antonio López Henríquez
Representante Legal, Inscripción No. 2960

3 v. alt. No. F024982-3

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

MARCAS DE SERVICIO

No. de Expediente: 2021194772

No. de Presentación: 20210319729

CLASE: 35.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado ANDRES EDUARDO AVILES VELTMAN, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de EUROBIKES, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia: EUROBIKES, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: la expresión EUROBIKES CULTURA CICLISTA y diseño. De conformidad al artículo 29 de la Ley de Marcas y Otros Signos Distintivos, no se concede exclusividad sobre los términos CULTURA CICLISTA, por ser considerados de uso común. Dicha marca servirá para: AMPARAR: VENTA DE BICICLETAS, PARTES, ACCESORIOS Y REPUESTOS PARA BICICLETAS. Clase: 35.

La solicitud fue presentada el día veintidós de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veintiocho de abril del año dos mil veintiuno.

NANCY KATYA NAVARRETE QUINTANILLA,
REGISTRADORA.

3 v. alt. No. C005572-3

No. de Expediente: 2021192128

No. de Presentación: 20210313813

CLASE: 41.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado HENRY ENRIQUE RODRIGUEZ GONZALEZ, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: las palabras ALEJANDRO RODRÍGUEZ y diseño, que servirá para: AMPARAR: PRESENTACIÓN DE OBRAS MUSICALES Y ENTRETENIMIENTO, MÚSICA EN GENERAL. Clase: 41.

La solicitud fue presentada el día doce de enero del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, diecisiete de febrero del año dos mil veintiuno.

NANCY KATYA NAVARRETE QUINTANILLA,
REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F024961-3

No. de Expediente: 2020190802

No. de Presentación: 20200311365

CLASE: 42.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado SUZANNE JULIETA BERRIOS DE TABLAS, en su calidad de APODERADO de SOYFRI HOLDINGS, INC, de nacionalidad PANAMEÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: la palabra fri y diseño, que servirá para: AMPARAR: SERVICIOS DE AUTENTICACIÓN DE USUARIOS POR VÍA TECNOLÓGICA PARA TRANSACCIONES DE COMERCIO ELECTRÓNICO, SERVICIOS TECNOLÓGICOS PRESTADOS POR MEDIO DE UNA APLICACIÓN MÓVIL. Clase: 42.

La solicitud fue presentada el día dieciocho de noviembre del año dos mil veinte.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, dieciséis de febrero del año dos mil veintiuno.

DAVID ANTONIO CUADRA GÓMEZ,
REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F024987-3

No. de Expediente: 2021193677

No. de Presentación: 20210317411

CLASE: 35.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado SUZANNE JULIETA BERRIOS DE TABLAS, en su calidad de APODERADO ESPECIAL de BANCO ATLANTIDA EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA, que se abrevia: BANCO ATLANTIDA EL SALVADOR, S.A., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en: la frase ATLANTIDA TITULARIZADORA ADMINISTRADORA DE FONDOS DE TITULARIZACION y diseño; se concede exclusividad sobre el signo distintivo en su conjunto, ya que sobre sus elementos denominativos, individualmente considerados no se concede exclusividad por ser de uso común o necesarios en el comercio, en base a lo establecido en el Artículo 29 de la Ley de Marcas y otros Signos Distintivos, que servirá para: AMPARAR: GESTIÓN DE NEGOCIOS COMERCIALES, CONSULTORÍAS SOBRE NEGOCIOS COMERCIALES, NEGOCIACIONES COMERCIALES Y CONTRA TOS DE NEGOCIOS. Clase: 35.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

La solicitud fue presentada el día nueve de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, doce de marzo del año dos mil veintiuno.

DAVID ANTONIO CUADRA GÓMEZ,
REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F024993-3

No. de Expediente: 2021193676
No. de Presentación: 20210317410
CLASE: 36.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado SUZANNE JULIETA BERRIOS DE TABLAS, en su calidad de APODERADO ESPECIAL de BANCO ATLANTIDA EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA, que se abrevia: BANCO ATLANTIDA EL SALVADOR, S.A., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

Atlántida Titularizadora
Administradora de Fondos de Titularización

Consistente en: la frase ATLANTIDA TITULARIZADORA ADMINISTRADORA DE FONDOS DE TITULARIZACION y diseño. Se concede exclusividad sobre el signo distintivo en su conjunto, ya que sobre sus elementos denominativos, individualmente considerados no se concede exclusividad por ser de uso común o necesarios en el comercio, en base a lo establecido en el Artículo 29 de la Ley de Marcas y otros Signos Distintivos, que servirá para: AMPARAR: SERVICIOS DE ESTRUCTURACIÓN DE EMISIONES Y ADMINISTRACIÓN DE FONDOS DE TITULARIZACIÓN. Clase: 36.

La solicitud fue presentada el día nueve de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, doce de marzo del año dos mil veintiuno.

DAVID ANTONIO CUADRA GÓMEZ,
REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F024994-3

No. de Expediente: 2021195192
No. de Presentación: 20210320489
CLASE: 35.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado MIRIAM BEATRIZ RODRIGUEZ RAMIREZ, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

KEY IDEA

Consistente en: la expresión KEY IDEA y diseño, donde la palabra KEY se traduce al castellano como LLAVE, que servirá para: AMPARAR: PUBLICIDAD; GESTIÓN DE NEGOCIOS COMERCIALES; ADMINISTRACIÓN COMERCIAL; TRABAJOS DE OFICINA, ASÍ COMO LOS SERVICIOS PRESTADOS POR EMPRESAS PUBLICITARIAS CUYAS ACTIVIDAD PRINCIPAL CONSISTE EN PUBLICAR, EN CUALQUIER MEDIO DE DIFUSIÓN, COMUNICACIONES, DECLARACIONES O ANUNCIOS RELACIONADOS CON TODO TIPO DE PRODUCTOS O SERVICIOS. Clase: 35.

La solicitud fue presentada el día siete de mayo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, doce de mayo del año dos mil veintiuno.

NANCY KATYA NAVARRETE QUINTANILLA,
REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F025021-3

No. de Expediente: 2021194392
No. de Presentación: 20210318945
CLASE: 39.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado IRMA ESPERANZA JIMENEZ, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de VISATRAVEL, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia: VISATRAVEL, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE SERVICIOS,

VISA TRAVEL

Consistente en: la frase VISA TRAVEL y diseño, que se traduce al castellano como Visa viaje. Sobre los elementos denominativos Visa Travel que se traduce al castellano como Visa Viaje individualmente considerados, no se le concede exclusividad, por ser palabras de uso común o necesarias en el comercio, se aclara que obtiene su derecho sobre todo su conjunto tal como se ha presentado en el modelo adherido a la solicitud, es decir sobre la posición de la letras, el diseño que la acompañan y la disposición de colores. En base a lo establecido en el Artículo 29 de la Ley de Marcas y otros Signos Distintivos, que servirá para: AMPARAR: SERVICIOS DE INFORMACIÓN SOBRE VIAJES O TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PRESTADOS POR INTERMEDIARIOS Y AGENCIAS DE TURISMO, ASÍ COMO LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN SOBRE TARIFAS, HORARIOS Y MEDIOS DE TRANSPORTE. Clase: 39.

La solicitud fue presentada el día ocho de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, catorce de abril del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,
REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F025029-3

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

MARCAS DE PRODUCTO

No. de Expediente: 2021194730

No. de Presentación: 20210319637

CLASE: 30, 35.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado ERIKA MARIA HOLMAN LAZO, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de INTERCAFE, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se abrevia: INTERCAFE, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO Y SERVICIO,

Consistente en: la palabra INTERCAFE y diseño, que servirá para: AMPARAR: CAFÉ EN GRANO Y MOLIDO. Clase: 30. Para: AMPARAR: VENTA DE CAFÉ. Clase: 35.

La solicitud fue presentada el día veintiuno de abril del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veintisiete de abril del año dos mil veintiuno.

ALEXANDER RAFAEL MORALES MÉNDEZ,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. C005594-3

No. de Expediente: 2020190747

No. de Presentación: 20200311245

CLASE: 30.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado JUAN RENE AREVALO GONZALEZ, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

Consistente en: la expresión café Kuatro y diseño. Sobre la palabra Café no se le concede exclusividad por ser un término de uso común y necesario en el comercio, sino sobre el diseño en su conjunto, de conformidad con lo establecido en el Artículo 29 de la Ley de Marcas y Otros Signos Distintivos, que servirá para: AMPARAR: CAFÉ Y SUCEDÁNEOS DEL CAFÉ. Clase: 30.

La solicitud fue presentada el día dieciséis de noviembre del año dos mil veinte.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, diecinueve de noviembre del año dos mil veinte.

NANCY KATYA NAVARRETE QUINTANILLA,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F024929-3

No. de Expediente: 2021192518

No. de Presentación: 20210314655

CLASE: 05.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado SUZANNE JULIETA BERRIOS DE TABLAS, en su calidad de APODERADO de ZODIAC INTERNATIONAL CORPORATION, de nacionalidad PANAMEÑA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

FANTERSAX

Consistente en: la palabra FANTERSAX, que servirá para: AMPARAR: PRODUCTOS FARMACÉUTICOS, PREPARACIONES PARA USO MÉDICO Y VETERINARIO; PRODUCTOS HIGIÉNICOS Y SANITARIOS PARA USO MÉDICO; ALIMENTOS Y SUSTANCIAS DIETÉTICAS PARA USO MÉDICO O VETERINARIO, ALIMENTOS PARA BEBÉS; SUPLEMENTOS ALIMENTICIOS PARA PERSONAS O ANIMALES; EMPLASTOS, MATERIAL PARA APÓSITOS; MATERIAL PARA EMPASTES E IMPRONTAS DENTALES; DESINFECTANTES; PRODUCTOS PARA ELIMINAR ANIMALES DAÑINOS; FUNGICIDAS, HERBICIDAS. Clase: 05.

La solicitud fue presentada el día veintiocho de enero del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, dos de febrero del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F024986-3

No. de Expediente: 2021191906

No. de Presentación: 20210313370

CLASE: 19.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado SUZANNE JULIETA BERRIOS DE TABLAS, en su calidad de APODERADO de

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA
NO TIENE VALIDEZ LEGAL

CEMEX INNOVATION HOLDING LTD, de nacionalidad SUIZA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

VERTUA

Consistente en: la palabra VERTUA, que servirá para: AMPARAR: MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN NO METÁLICOS, TALES COMO CEMENTO, CONCRETO, MORTERO, PIEDRA, CAL, GRAVA, YESO, LOSETA, TABIQUES, LADRILLO, TEJAS, MOSAICOS, TUBOS RÍGIDOS NO METÁLICOS PARA LA CONSTRUCCIÓN; ASFALTO, PEZ Y BETÚN, CONSTRUCCIONES TRANSPORTABLES NO METÁLICAS, TALES COMO MÓDULOS, PANELES, COLUMNAS PRECOLADAS Y MONUMENTOS NO METÁLICOS. Clase: 19.

La solicitud fue presentada el día cuatro de enero del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, dieciséis de febrero del año dos mil veintiuno.

DAVID ANTONIO CUADRA GÓMEZ,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F024988-3

No. de Expediente: 2021193029

No. de Presentación: 20210315739

CLASE: 05.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado SUZANNE JULIETA BERRIOS DE TABLAS, en su calidad de APODERADO ESPECIAL de Laboratorios Liomont, S.A. de C.V., de nacionalidad MEXICANA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

PRODEXAN

Consistente en: la palabra PRODEXAN, que servirá para: AMPARAR: PRODUCTO FARMACÉUTICO Y MEDICAMENTOS ESPECIALIZADO EN PADECIMIENTOS AGUDOS Y CRÓNICOS, ENFERMEDADES OSTEOMUSCULARES Y DE TEJIDOS BLANDOS, ALÉRGICOS, DERMATOLÓGICOS, ENFERMEDADES DE LA COLÁGENA Y OTROS. Clase: 05.

La solicitud fue presentada el día dieciséis de febrero del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, veintitrés de febrero del año dos mil veintiuno.

HAZEL VIOLETA ARÉVALO CARRILLO,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F024989-3

No. de Expediente: 2021193030

No. de Presentación: 20210315740

CLASE: 05.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado SUZANNE JULIETA BERRIOS DE TABLAS, en su calidad de APODERADO ESPECIAL de Laboratorios Liomont, S.A. de C.V., de nacionalidad MEXICANA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO,

PLENAFEM

Consistente en: la palabra PLENAFEM, que servirá para: AMPARAR: SUPLEMENTO ALIMENTICIO ESPECIALIZADO EN COMPLETAR LA DIETA. Clase: 05.

La solicitud fue presentada el día dieciséis de febrero del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, diecinueve de febrero del año dos mil veintiuno.

HAZEL VIOLETA ARÉVALO CARRILLO,

REGISTRADORA.

3 v. alt. No. F024991-3

No. de Expediente: 2021193446

No. de Presentación: 20210316478

CLASE: 30, 43.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha(n) presentado SUZANNE JULIETA BERRIOS DE TABLAS, en su calidad de APODERADO de CMI IP Holding, de nacionalidad LUXEMBURGUESA, solicitando el registro de la MARCA DE PRODUCTO Y SERVICIO,

Consistente en: un diseño, que servirá para: AMPARAR: SALSAS Y OTROS CONDIMENTOS. Clase: 30. Para: AMPARAR: SERVICIOS DE RESTAURACIÓN. Clase: 43.

La solicitud fue presentada el día dos de marzo del año dos mil veintiuno.

REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, Departamento de Signos Distintivos. San Salvador, cinco de marzo del año dos mil veintiuno.

JUAN CARLOS AGUILAR SAMAYOA,

REGISTRADOR.

3 v. alt. No. F024992-3

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

SECCION DOCUMENTOS OFICIALES

MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL

ESTATUTOS DEL SINDICATO INDEPENDIENTE DE

VENDEDORES

DEL MERCADO DE SAN LUIS LA HERRADURA,

(S.I.V.E.M.E.L.H.)

CAPITULO I

CONSTITUCIÓN, DENOMINACIÓN, CLASE, DOMICILIO, LEMA Y EMBLEMA.

Artículo. 1.- Queda constituido el Sindicato Independiente de Vendedores del Mercado de San Luis La Herradura, como Sindicato de Trabajadores Independientes, cuyas siglas serán: S.I.V.E.M.E.L.H. De conformidad con el Acto de Constitución del día dos de abril del año dos mil veintiuno; y en adelante en los presentes Estatutos se denominará solo como el Sindicato.

Artículo. 2.- El Sindicato tendrá como domicilio, la Ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, República de El Salvador, Centro América, pero por circunstancias especiales la sede podrá pasar a cualquier Departamento de la República.

Artículo. 3.- El lema del Sindicato será: "POR LA SUPERACION DE LAS Y LOS VENDEDORES INDEPENDIENTES", la bandera del Sindicato será del tamaño del Pabellón Nacional y estará formada por tres lienzos de tela en forma horizontal, el de la parte superior será de color rojo, el de la parte inferior será azul y al centro la franja blanca; y tendrá el lema del Sindicato, en el centro de la bandera figurará una Vendedora ofreciendo sus productos, de fondo un Sol de color amarillo; alrededor de la vendedora se leerá de izquierda a derecha el nombre del Sindicato.

CAPITULO II

OBJETO Y FINES DEL SINDICATO

Artículo. 4.- El Sindicato tiene por objeto lo siguiente:

a) Defender los intereses económicos, sociales y profesionales de las personas trabajadoras de vendedores independientes;

b) Incorporar al Sindicato a todas las personas vendedoras independientes del mercado de San Luis La Herradura;

c) Fomentar los sentimientos de solidaridad Sindical y ayuda entre las personas integrantes;

d) Fomentar la cultura técnica y moral de las personas integrantes, estableciendo o subvencionando escuelas y bibliotecas; auspiciando ciclos de conferencias, publicaciones y un órgano de divulgación social, científica y artística;

e) Procurar la recreación de las personas integrantes, fomentando la práctica de los deportes y las artes;

f) Estrechar los vínculos de amistad con las demás Organizaciones afines, nacionales e internacionales;

g) Procurar por todos los medios posibles elevar el nivel cultural, moral, social y económico de todas y todos sus afiliados;

h) Contribuir con la unidad de los trabajadores a nivel Centroamericano colaborando con los organismos creados al efecto;

i) Representar a todas las personas integrantes que lo han solicitado por medio de requerimiento escrito para ejercer sus derechos establecidos en las leyes laborales;

j) Adquirir bienes que se requieran para el desarrollo de las actividades del Sindicato; y,

k) Fomentar el acercamiento de los trabajadores sobre bases de justicia, respeto mutuo y subordinación a las leyes del país.

CAPITULO III

DE LAS PERSONAS INTEGRANTES DEL SINDICATO

Artículo. 5.- Todos las personas integrantes del Sindicato son iguales en el goce y ejercicio de sus derechos y en el cumplimiento de sus obligaciones; en consecuencia, a nadie podrá reconocérsele y atribuírsele por ningún concepto privilegios en el Gobierno, Administración y Funcionamiento del Sindicato.

Artículo. 6.- Para ser persona integrante del Sindicato se requiere:

a) Realizar actividades de vendedores independientes en el mercado de San Luis La Herradura;

b) Pagar el valor de la cuota de admisión;

c) Presentar por escrito su solicitud a la Junta Directiva correspondiente;

d) No pertenecer a otro Sindicato; y,

e) Ser mayor de catorce años.

Artículo. 7.- Son derechos de las personas integrantes del Sindicato:

a) Poseer un Carnet Sindical que los identifique como miembros del Sindicato;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

b) Participar con voz y voto en las Asambleas Generales y presentar proposiciones e iniciativas;

c) Elegir y ser electo para los cargos de Gobierno y Dirección del Sindicato, así como formar parte de las Comisiones designadas por elección; y,

d) Solicitar y obtener la protección del Sindicato en todos aquellos conflictos, ya sea individuales o colectivos, así como también cuando ocurran violaciones a las Leyes Laborales aplicables que afecten sus derechos e intereses.

Artículo. 8.- Son obligaciones de las personas integrantes del sindicato:

a) Pagar sus cuotas ordinarias y extraordinarias con puntualidad según lo establecido en los presentes Estatutos;

b) Observar buena conducta pública y privada;

c) Asistir a las sesiones de Asamblea General convocadas por la Junta Directiva General;

d) Acatar y cumplir fielmente las resoluciones tomadas en Asamblea General, y las de los Órganos Directivos siempre que tengan fuerza legal;

e) Excusarse y hacerse representar por escrito cuando estén impedidos para asistir a las sesiones de Asamblea General; y,

f) Las demás obligaciones que determinen los presentes Estatutos.

CAPITULO IV

DE LA ESTRUCTURA Y GOBIERNO DEL SINDICATO.

Artículo. 9.- El Gobierno del Sindicato estará a cargo de los Órganos siguientes:

a) Asamblea General; y,

b) Junta Directiva General.

Artículo. 10.- La Asamblea General estará integrada por todas las personas integrantes del Sindicato, y es la máxima autoridad de la Organización.

Artículo. 11.- Para que pueda celebrarse válidamente una sesión de Asamblea General es necesario que concurran a ésta la mitad más uno del total de las personas integrantes del Sindicato.

Si no hubiere quórum se podrá convocar en el acto para otra Asamblea, celebrándose ésta inmediatamente después de aquella para la cual no hubo quórum, esta segunda Asamblea se celebrará con el número de afiliados presentes, y sus resoluciones serán de acatamiento forzoso. Tanto las Asambleas Ordinarias como las Extraordinarias de segunda convocatoria, se celebrarán inmediatamente después de aquellas para la cual no hubo quórum.

Estas circunstancias deberán hacerse constar en el acta; si la Junta Directiva General se negare a convocar para Asamblea General ya sea ordinaria o extraordinaria, no obstante que esta última la haya solicitado el porcentaje de personas integrantes del Sindicato señalados en el Art. 12 de estos Estatutos, la convocatoria podrán hacerla el veinticinco por ciento de las personas integrantes del Sindicato que la firmarán, explicando en la misma los acuerdos pertinentes, eligiendo una Junta Directiva Provisional para que la presida y los acuerdos que se tomen en ella serán válidos y de acatamiento forzoso; las funciones de la Junta Directiva provisional terminarán al finalizar la sesión.

Artículo. 12.- La Asamblea General deberá reunirse ordinariamente cada año y extraordinariamente cuando sea convocada por la Junta Directiva General; y en caso de negativa por parte de los miembros de la Junta Directiva General, la convocatoria deberá ser girada por lo menos por el veinticinco por ciento de los miembros activos y solventes del Sindicato. Las convocatorias a Asambleas Generales Ordinarias se harán con quince días de anticipación por lo menos, por medio de cualquier forma de comunicación impresa. En el caso de una Asamblea General Extraordinaria, la convocatoria se realizará por lo menos con dos días de anticipación.

Artículo. 13.- En caso que el Sindicato quedare en acefalia podrán convocar a Asamblea General diez personas integrantes activas y solventes con el Sindicato, quienes firmarán la convocatoria y haciendo constar en ella, que en dicha sesión se tratará únicamente lo relativo a la acefalia, se nombrará una comisión integrada por tres miembros, quienes presidirán la sesión y los acuerdos tomados en ella serán válidos para todos los miembros del Sindicato y cesarán en sus funciones al elegir la nueva Junta Directiva General.

Artículo. 14.- Son atribuciones de la Asamblea General:

a) Elegir dentro de los quince días anteriores al dos de abril de cada año por mayoría de votos, a las personas integrantes de la Junta Directiva General, las cuales podrán ser reelectas parcial o totalmente si así lo decidiere la Asamblea General, quienes tomarán posesión de sus cargos el mismo día del aniversario del Sindicato;

b) Aprobar las reformas a los Estatutos del Sindicato;

c) Aprobar el presupuesto anual del Sindicato;

d) Acordar la expulsión de uno o más personas integrantes del Sindicato de acuerdo con los Estatutos;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

e) Aprobar la memoria anual de labores de la Junta Directiva General, la cual deberá elaborarse con base en todos los actos que ésta haya ejecutado en beneficio del Sindicato y de sus afiliados;

f) Acordar con los dos tercios de votos de los afiliados por lo menos, la disolución voluntaria del Sindicato, de acuerdo a las Leyes y los presentes Estatutos;

g) Remover a los miembros de la Junta Directiva General cuando estatutariamente o legalmente haya motivo para ello;

h) Aprobar el estado de cuentas semestral que presenta la Junta Directiva General, por medio del voto secreto;

i) Fijar el monto de las cuotas sindicales;

j) Decidir sobre todos aquellos asuntos que no estén expresamente encomendados a otro Órgano del Sindicato; y,

k) Elegir anualmente a representantes ante la Federación Sindical a la cual esté afiliado el Sindicato.

Artículo. 15.- En la celebración de las Asambleas Generales Ordinarias y Extraordinarias deberá aplicarse el procedimiento siguiente:

1. El Secretario General una vez comprobado el quórum declarará abierta la sesión;

2. El Secretario General dará lectura a la agenda la cual contendrá según sea el caso los siguientes puntos:

a) Comprobación del quórum;

b) lectura y aprobación del acta anterior;

c) Lectura de correspondencia;

d) Informes generales; y,

e) Asuntos generales y acuerdos, dando preferencia a los más importantes.

3. Puesto a discusión un asunto, la persona que presida la Asamblea General concederá el uso de la palabra tomando en cuenta el orden de las solicitudes hasta tres oradores en pro y tres en contra; agotada la lista de oradores consultará si el asunto se considera suficientemente discutido y en caso negativo se procederá en la misma forma hasta agotar el debate.

4. Solamente se concederá el uso de la palabra, interrumpiendo la lista de oradores, para verdaderas mociones de orden.

5. La persona que presida la sesión suspenderá el uso de la palabra en los casos siguientes:

a) Cuando el orador se exprese en forma insolente, en contra de alguno de los miembros de la organización; y,

b) Cuando el orador se encuentre en estado inconveniente.

CAPITULO V

DE LA JUNTA DIRECTIVA GENERAL.

Artículo. 16.- La Junta Directiva General tendrá a su cargo la dirección y administración del Sindicato y se compondrá de siete personas directivas, las cuales serán electas para los cargos siguientes:

a) Secretaría General;

b) Secretaría de Organización;

c) Secretaría Primero de Conflictos;

d) Secretaría Segundo de Conflictos;

e) Secretaría de Prensa y Propaganda;

f) Secretaría de Finanzas;

g) Secretaría de Actas y Acuerdos;

La Secretaría General, conjunta o separadamente con la Secretaría de Organización y con la Secretaría Primero de Conflictos, tendrán la representación judicial y extrajudicial del Sindicato.

Artículo. 17.- En caso de ausencia o impedimento injustificado de cualquiera de las personas integrantes de la Junta Directiva General por más de quince días, asumirá el cargo respectivo el Secretario General, o en su defecto la Secretaría que sigue en el orden ascendente en que aparecen nominados en el artículo anterior, teniendo el sustituto derecho a un voto por Secretaría; para que operen dichas sustituciones, será necesario un acta de sesión de Junta Directiva General que haga constar el hecho de la ausencia o impedimento.

Si falleciera cualquier persona directiva, o la ausencia o impedimento injustificado durara más de sesenta días, la Junta Directiva General deberá poner en conocimiento de la Asamblea General tal circunstancia, a fin de que ésta elija a nueva persona para ocupar la vacante.

Artículo. 18.- La Junta Directiva General tomará posesión en el ejercicio de sus funciones el día dos de abril de cada año. La Junta Directiva General saliente, estará en la obligación de entregar a la entrante por inventario todos los haberes y asuntos que hayan estado a su cargo, en un plazo de diez días contados a partir de la toma de posesión.

De esta entrega se levantará acta detallada, la que será firmada por las personas integrantes de dichas Juntas Directivas Generales.

Artículo. 19.- Para ser persona integrante de la Junta Directiva General se requiere lo siguiente:

a) Ser salvadoreño por nacimiento;

b) Ser mayor de dieciocho años de edad;

c) Ser persona integrante activa del Sindicato;

d) Ser de honradez notoria; y,

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

e) No formar parte de otro Órgano de Gobierno o Dirección del Sindicato.

Artículo. 20.- La Junta Directiva General se reunirá ordinariamente cada mes, y extraordinariamente cuantas veces sea necesario, por convocatoria de la Secretaría General o de tres personas directivas.

Artículo. 21.- Son atribuciones de la Junta Directiva General:

a) Resolver todos aquellos asuntos relacionados con el Sindicato que sean de su competencia;

b) Nombrar las comisiones necesarias para el mejor desempeño de sus funciones;

c) Revisar las operaciones contables de la Secretaría de Finanzas;

d) Velar por el cumplimiento de los presentes Estatutos;

e) Elaborar la Memoria Anual de Labores del Sindicato y presentarla a la Asamblea General para su aprobación;

f) Presentar el balance anualmente a la Asamblea General por medio de la Secretaría de Finanzas para su aprobación, o cuando la Comisión de Hacienda se lo solicite;

g) Presentar el presupuesto anual al iniciarse su gestión ante la Asamblea General para su aprobación o modificación;

h) Atender y resolver las inquietudes y los problemas presentados a solicitud de las personas integrantes del Sindicato y velar porque los derechos de las personas trabajadoras, sean respetados;

i) Autorizar por mayoría de votos de las personas integrantes de la Junta Directiva General los gastos mayores de cincuenta y ocho dólares, no contemplados dentro del presupuesto anual;

j) Depositar los fondos y valores del Sindicato en una o más instituciones bancarias de la República, sin perjuicio del mantenimiento de un fondo circulante de cincuenta y ocho dólares en la Secretaría de Finanzas, para atender los gastos administrativos urgentes;

k) Llevar un libro para el registro de las personas integrantes del Sindicato, los libros de actas y contabilidad que sean necesarios, tales libros serán autorizados y sellados por el Departamento respectivo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social;

l) Informar al Departamento respectivo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, los nombres de las personas integrantes de la Junta Directiva General y sus modificaciones, dentro de los diez días siguientes a aquel en que hayan tomado posesión de sus cargos;

m) Comunicar una vez por año la nómina completa y actualizada de las personas integrantes del Sindicato al Departamento respectivo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social;

n) Colectar las cuotas sindicales ordinarias y extraordinarias de los afiliados, debiendo extender recibos en todo caso;

o) Vigilar las votaciones en las asambleas, especialmente en lo relativo a la singularidad y secreto del voto;

p) Poner a disposición de las autoridades públicas, si éstas lo solicitan, las mismas informaciones y documentaciones que según los presentes Estatutos deban suministrar a las personas integrantes del Sindicato en oportunidad de las asambleas ordinarias; y,

q) Resolver todos aquellos asuntos administrativos relacionados con el Sindicato, que no estuvieran especialmente encomendados a otros órganos del mismo.

CAPITULO VI

DE LAS ATRIBUCIONES DE LAS PERSONAS INTEGRANTES DE LA JUNTA DIRECTIVA GENERAL.

Artículo. 22.- Son atribuciones de la Secretaría General:

a) Presidir las sesiones de la Junta Directiva General y de la Asamblea General;

b) Convocar a Asamblea General para celebrar las sesiones Ordinarias y Extraordinarias;

c) Firmar todos los documentos importantes, tales como: Recibos, bonos, carnet, etc., asimismo deberá autorizar con su firma la documentación expedida por el resto de Secretarías y revisar documentos de pago de la Secretaría de Finanzas;

d) Elaborar la agenda a tratar para las sesiones de Junta Directiva General y Asamblea General;

e) Rendir informe mensual de sus actividades a la Junta Directiva General, en relación con ese informe que deberá ser por escrito, para las explicaciones pertinentes a quienes lo soliciten;

f) Juramentar a los miembros de nuevo ingreso al Sindicato;

g) Vigilar el cumplimiento de los presentes Estatutos, de las resoluciones y acuerdos de la Junta Directiva General;

h) Autorizar las erogaciones hasta por cuarenta y cinco dólares que se refieren a los gastos generales del Sindicato no contemplados en el presupuesto anual;

i) Resolver los problemas de carácter inmediato y urgente que se presenten en el aspecto administrativo;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

j) Organizar la oficina, el personal y el archivo del Sindicato y velar porque los libros se lleven en forma debida;

k) Vigilar la disciplina de empleados del Sindicato sin que esto implique la facultad de nombrar o despedir a los mismos; lo cual solo corresponderá a la Junta Directiva General;

l) Asesorar a las comisiones que nombre la Junta Directiva General y extender los carnet a las personas integrantes;

m) Preparar un informe sobre su actuación que servirá de base para elaborar la Memoria Anual de Labores del Sindicato;

n) Representar conjunta o separadamente con la Secretaría de Organización y con la Secretaría Primero de Conflictos, a las personas afiliadas al Sindicato en los conflictos que se presenten;

o) En defecto de la Secretaría de Actas y Acuerdos, debe certificar las actas y sesiones de Asamblea General y de Junta Directiva General, así como también los acuerdos tomados en las mismas; y,

p) Colaborar con la Secretaria General de la Federación a la que estuviese afiliado el Sindicato.

Artículo. 23.- Son atribuciones de la Secretaría de Organización:

a) Colaborar con la Secretaría de Organización y Estadística de la Federación a la que estuviere afiliado el Sindicato;

b) Recoger toda la información sobre las actividades del Sindicato y dar cuenta de ello a la Junta Directiva General;

c) Llevar un libro de inscripciones de las personas integrantes del Sindicato, debidamente autorizado por el Departamento Nacional de Organizaciones Sociales del Ministerio de Trabajo y Previsión Social; en el que se anotarán los nombres de los afiliados y las generales completas de los mismos;

d) Llevar en el archivo del Sindicato un control o record de cada una de las personas integrantes, a fin de que éste sirva a la Asamblea General para los nombramientos y elecciones que efectúe;

e) Mantener activa la labor de organización, con el objeto de que pertenezcan al Sindicato todas las personas trabajadoras de vendedores independientes, y llevar las Estadísticas de la totalidad de las personas trabajadoras afiliadas al Sindicato;

f) Sustituir a la Secretaría General durante su ausencia temporal o definitiva por cualquier causa, hasta que regrese a tomar posesión de su cargo o sea sustituido o sustituida; y,

g) Representar conjunta o separadamente con la Secretaría General y la Secretaría Primero de Conflictos, a las personas afiliadas al Sindicato, en los conflictos que se presenten ya sean colectivos o individuales.

Artículo. 24.- Son atribuciones de las Secretarías Primero y Segundo de Conflictos:

a) Estudiar los conflictos de trabajo ocurridos a los miembros del Sindicato, asesorándose para tal caso, cuando sea necesario y conveniente, del asesor jurídico del Sindicato;

b) Estudiar cuidadosamente la legislación laboral aplicable, y presentar proyectos de reformas de la Junta Directiva General para su consideración para que ésta la pueda presentar a la instancia correspondiente;

c) Velar porque se respeten los derechos a las personas trabajadoras vendedoras independientes del mercado de San Luis La Herradura e informar debidamente a la Junta Directiva General y Asamblea General sobre los incidentes que a éstos ocurriesen en el desempeño de su trabajo;

d) Luchar para que se establezcan mejores condiciones de vida y de trabajo para todas las personas afiliadas al Sindicato;

e) Colaborar con la Secretaría de Conflictos de la Federación a la que estuviere afiliado el Sindicato; y,

f) Para el caso de la Secretaría Primero de Conflictos representar conjunta o separadamente con la Secretaría General y con la Secretaría de Organización, a las personas afiliadas al Sindicato en los conflictos que se presenten ya sean individuales.

Artículo. 25.- Son atribuciones de la Secretaría de Prensa y Propaganda:

a) Redactar el órgano publicitario del Sindicato;

b) Difundir por todos los medios posibles las ventajas que logra el trabajador que se afilie al Sindicato;

c) Mantener activa la propaganda del Sindicato en general y en los sectores que tengan que organizar actividades;

d) Dar publicidad a los acontecimientos trascendentales del Sindicato, formular réplicas sobre las noticias que lastimen sus intereses y los agradecimientos por las noticias beneficiosas;

e) Elaborar boletines mensuales en los cuales se denuncian las anomalías que suceden dentro y fuera de la organización;

f) Elaborar boletines brindando solidaridad a las organizaciones que lo soliciten; y,

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

g) Colaborar con la Secretaría de Cultura y Propaganda de la Federación a la que estuviere afiliado el Sindicato.

Artículo. 26.- Son atribuciones de la Secretaría de Finanzas:

a) Elaborar al iniciar su gestión, el Presupuesto Anual del Sindicato y someterlo a consideración de la Junta Directiva General;

b) Custodiar los bienes del Sindicato;

c) Responder del estado de caja de la Secretaría de Finanzas y llevar la Contabilidad de la organización;

d) Firmar todos los documentos que tengan relación con su Secretaría y rendir un informe mensual a la Junta Directiva General sobre el estado económico del Sindicato;

e) Depositar los fondos sindicales en una o más instituciones bancarias de la localidad, para este efecto abrirá una cuenta bancaria en carácter de fondo circulante, con la cantidad señalada en el literal j) del artículo veintiuno de los presentes Estatutos;

f) Presentar cuentas a la Asamblea General, siempre que la Comisión de Hacienda o el auditor nombrado por esta lo solicitasen;

g) Colectar las cuotas de admisión, las ordinarias y extraordinarias para las que deberá extender un recibo;

h) Hacer corte de caja cada cuatro meses y dar conocimiento del mismo a la Junta Directiva General y a la Asamblea General;

i) Velar por la debida aplicación del presupuesto general siendo a la vez responsable con las demás Secretarías de la Junta Directiva General, respecto al correcto manejo de los fondos;

j) Presentar al finalizar el período de sus funciones, un estado de cuentas a la Junta Directiva General y a la nueva Secretaría de Finanzas, acompañando los documentos y comprobantes de caja correspondiente;

k) Entregar por inventario a quien lo sustituya temporal o definitivamente en presencia de las demás personas integrantes de la Junta Directiva General de todos los bienes, fondos y demás efectos a su cargo, pertenecientes al Sindicato, de esta entrega deberá levantarse acta correspondiente; y,

l) Colaborar con la Secretaría de Finanzas de la Federación a la que estuviere afiliado el Sindicato.

Artículo. 27.- Son atribuciones de la Secretaría de Actas y Acuerdos:

a) Llevar los libros de actas, uno de ellos se destinará para las sesiones ordinarias y extraordinarias de la Junta Directiva General y el otro servirá para las sesiones de Asamblea General;

b) Asistir en sus funciones a la Secretaría General de la Junta Directiva General y autorizar los acuerdos y disposiciones del mismo, siempre que actúe en uso de sus facultades;

c) Certificar las actas de sesiones de Asamblea General y de Junta Directiva General, así como también los acuerdos tomados por la misma;

d) Informar a quienes soliciten sobre las Actas o puntos de la misma, previa autorización de la Junta Directiva General;

e) Tomar nota y redactar los acuerdos de la Junta Directiva General y Asamblea General, los cuales deberán asentarse en el libro correspondiente;

f) Dar lectura a los acuerdos que sean solicitados por la Junta Directiva General o por las personas integrantes del Sindicato en Asamblea General; y,

g) Colaborar con la Secretaría de Actas y Acuerdos de la Federación a la que estuviere afiliado el Sindicato.

CAPITULO VII

DE LA COMISIÓN DE HACIENDA Y DE LA DE HONOR Y JUSTICIA.

Artículo. 28.- Créase la Comisión de Hacienda, la cual está formada por tres personas de honorabilidad y competencia reconocida, quienes serán electas por la Asamblea General en la sesión en la que se elige la Junta Directiva General, de esta Comisión no podrán formar parte quienes desempeñen otros cargos de gobierno o dirección del Sindicato.

Artículo. 29.- En el desarrollo de sus funciones, la Comisión de Hacienda se sujetará a las reglas siguientes:

a) Podrán inspeccionar, siempre que lo crea conveniente al movimiento económico y financiero del Sindicato, ya sea directamente o por medio de su auditor, el cual será nombrado por la Asamblea General;

b) Deberá permitir y solicitar la presencia en el acto de inspección de la persona que tenga a cargo las cuentas respectivas, los cuales estarán obligados a suministrar los datos que fueren necesarios;

c) Cuando comprobasen hechos que constituyen malversación de fondos sindicales lo pondrán en conocimiento de la Comisión de Honor y Justicia, acompañando un informe circunstanciado para los efectos correspondientes;

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

d) En todo caso podrá asesorarse permanentemente de una persona versada en materia contable, para el mejor desempeño de sus funciones; y,

e) Podrá actuar además a petición de la Junta Directiva General o cuando la solicitud correspondiere a cinco personas afiliadas.

Artículo. 30.- Créase la Comisión de Honor y Justicia, la cual estará integrada por tres personas, Un Presidente, Un Secretario y Un Vocal electos por la Asamblea General en la sesión en la que se elige la Junta Directiva General y no podrán formar parte quienes desempeñen otro cargo de gobierno del Sindicato.

Artículo. 31.- Para la aplicación de las sanciones de suspensión, destitución y expulsión a que se refiere el Capítulo IX de estos Estatutos conocerá de la falta la Comisión de Honor y Justicia, ya sea de oficio o por denuncia hecha por alguno de los miembros del Sindicato, esta Comisión recogerá toda la información al efecto utilizando los medios probatorios posibles.

La Comisión hará saber la denuncia al acusado por escrito, quien tendrá derecho a defenderse personalmente o por medio de defensores, transcurridos tres días sin que el acusado haya hecho uso de este derecho, la Comisión de Honor y Justicia le nombrará un defensor de oficio, en todo caso, los defensores deberán ser personas integrantes del Sindicato.

Artículo. 32.- Concluida la investigación a que se refiere el artículo anterior, la Comisión de Honor y Justicia fallará definitivamente cuando se trate de imponer la pena de suspensión, admitiéndose en este caso la apelación ante la Asamblea General.

Artículo. 33.- La Organización y el funcionamiento de esta Comisión estarán reguladas por los presentes Estatutos y se establece la obligación de reunirse cada treinta días ordinariamente, contados a partir de la fecha de su elección y extraordinariamente en cualquier fecha, previa convocatoria de una persona integrante.

CAPITULO VIII

DE LA VOTACIÓN Y ELECCIÓN.

Artículo. 34.- En las elecciones para integrar la Junta Directiva General y Comisiones del Sindicato, el voto será individual y secreto, y en los demás casos será público o secreto, según lo establecido por la Ley y los presentes Estatutos, en todo caso las proposiciones para la elección de los miembros a que se refiere este artículo serán hechas por la Asamblea General respectiva, en la forma y número que ella misma acuerde.

Artículo. 35.- Cuando el voto sea público, se emitirá en la forma que la Asamblea General determine y su recuento será hecho por las personas integrantes de la Junta Directiva General.

Si se tratase de una votación secreta se procederá en la forma siguiente:

a) El voto será emitido por escrito, en papeletas que a cada uno de los votantes proporcionará la Junta Directiva General;

b) Después de hechas las proposiciones pertinentes, los votantes llenarán las papeletas, y verificado lo anterior, serán recogidas por la Junta Directiva General;

c) El escrutinio se verificará inmediatamente por aquellas, dándose a conocer a la Asamblea General el resultado de la votación; y,

d) En caso de que no se pudiera verificar el escrutinio inmediatamente, se depositarán los votos en una urna sellada y el número de ellos que contenga, se hará constar en el acta respectiva.

El escrutinio deberá verificarse en el mismo acto por la Junta Directiva General o por la Comisión que para tal efecto elija la Asamblea General y el resultado se hará saber por cualquier medio publicitario que garantice su conocimiento a los afiliados, de todo esto se levantará acta firmada por la Junta Directiva General y la Comisión, estando obligada a poner en conocimiento de la próxima Asamblea General dicho documento, el cual se transcribirá integro en el acta que de esta Asamblea General se levante.

Artículo. 36.- La Asamblea General al tener conocimiento de oficio o por denuncia de las personas integrantes de las anomalías que hayan ocurrido en el proceso electoral previa comprobación de las mismas, declarará nulas las elecciones total o parcialmente, e impondrá a los infractores las sanciones correspondientes, ordenando nuevas elecciones.

CAPITULO IX

DE LAS MEDIDAS DISCIPLINARIAS.

Artículo. 37.- En este Capítulo se establecen para efectos de disciplina sindical, las sanciones a que serán acreedores las personas integrantes del Sindicato que cometan las faltas descritas en el mismo, tales sanciones son las siguientes:

a) Amonestación y multas;

b) Suspensión de los derechos sindicales;

c) Destitución de los cargos de los órganos de gobierno o dirección del Sindicato; y

d) Expulsión del Sindicato.

De toda sanción impuesta deberá crearse un expediente por escrito en el que consten las diligencias realizadas y así proteger el derecho de defensa de los afiliados.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Artículo. 38.- Las personas integrantes del Sindicato serán amonestados:

a) Por inasistencia a las Asambleas Generales, Ordinarias y Extraordinarias sin causa justificada, les será impuesta una multa de dos dólares por cada falta;

b) Por desempeñar negligentemente las comisiones que se les hubiese encomendado; y,

c) Por llegar a las sesiones en estado inconveniente o alterar el orden de ellas.

Artículo. 39.- Las personas afiliadas serán suspendidos en sus derechos sindicales hasta por noventa días, según la gravedad de la falta en los casos siguientes:

a) Mora de las cuotas sindicales, sin causa justificada;

b) Actos difamatorios en contra del Sindicato;

c) Negarse sin causa justa, a desempeñar las comisiones encomendadas; y,

d) Por abstenerse de votar en asuntos de importancia sindical.

Artículo. 40.- Son causales de destitución a quienes desempeñen cargos en la Junta Directiva General y en las Comisiones, las siguientes:

a) Falta de eficiencia o dedicación en la gestión administrativa;

b) Usurpación de fondos;

c) Cometer o propiciar fraude electoral;

d) Aprovechamiento de la posición directriz, para conseguir ventajas personales; y,

e) Manejo fraudulento de los fondos o propiedades del Sindicato.

Artículo. 41.- Son causales de expulsión las siguientes:

a) Labor disociadora sindical, entendida como toda actividad tendiente a desestabilizar la unidad de la organización;

b) Falta de probidad;

c) Negativa injustificada a cumplir las disposiciones y acuerdos importantes, tomados por los órganos del Sindicato; y,

d) Traición sindical mediante maniobras que pongan en peligro la seguridad y buena marcha de la organización.

CAPÍTULO X

DEL RÉGIMEN ECONÓMICO DEL SINDICATO.

Artículo. 42.- Los fondos del Sindicato estarán formados por las cuotas sindicales, ordinarias y extraordinarias, por las donaciones, legados y subvenciones que reciba y por los bienes terrenos muebles o inmuebles que adquiera para su funcionamiento.

Artículo. 43.- La cuota de admisión será de un dólar, la cuota ordinaria será de dos dólares mensuales y las extraordinarias no podrán exceder del doble de la ordinaria, asimismo no podrán cobrarse más de cuatro cuotas en un año, debiendo estas ser determinadas por la Asamblea General solamente en ciertos casos o en acontecimientos extraordinarios.

Artículo. 44.- Las cuotas estipuladas son obligatorias para todas las personas afiliadas al Sindicato.

Artículo. 45.- Los fondos se aplicarán a los gastos del Sindicato, en la forma siguiente: Un veinte por ciento (20%) para administración, Un diez por ciento (10%) se designará al Fondo de Reserva y el Setenta por ciento (70%) restante a los gastos de las Secretarías. Los fondos del Sindicato deberán permanecer depositados en una institución bancaria de la República, y a la disposición del mismo. Dejando en poder de la Secretaría de Finanzas la cantidad de sesenta dólares para gastos imprevistos y urgentes.

Artículo. 46.- Solo la Junta Directiva General estará facultada para hacer efectivas las contribuciones de las personas integrantes del Sindicato por medio de la Secretaría de Finanzas o a quien la misma autorice.

Artículo. 47.- Para el retiro parcial o total de los fondos, se requerirá en el respectivo cheque la firma de la Secretaría General, la Secretaría de Finanzas y la Secretaría de Actas y Acuerdos, quienes para tal efecto las harán conocer en la institución correspondiente.

Se establecen como suplentes de las personas Directivas anteriores a las Secretarías de Organización, la de Seguridad y Previsión Social y las Secretarías Primero y Segundo de Conflictos, quienes estarán en la obligación de registrar su firma, debiendo únicamente enviar a la entidad bancaria un informe de la ausencia del titular para los efectos consiguientes.

Artículo. 48.- Los gastos no contemplados en el presupuesto anual serán autorizados así: Gastos hasta por el valor de cincuenta y ocho dólares, serán autorizados por el Secretario General; los gastos mayores de cincuenta y ocho dólares serán autorizados por mayoría de votos de las personas integrantes de la Junta Directiva General.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL.

Artículo. 49.- Las personas integrantes de la Junta Directiva General responderán solidariamente de la custodia, manejo e inversión de los fondos pertenecientes al Sindicato.

CAPITULO XI

DE LA DISOLUCIÓN DEL SINDICATO.

Artículo. 50.- La disolución voluntaria del Sindicato solamente podrá acordarse por el voto de las dos terceras partes de los afiliados de la Asamblea General, convocada al efecto, también podrá darse la disolución por disposición de la ley en los casos expresamente señalados.

Artículo. 51.- Decretada la disolución conforme el Artículo anterior, la Asamblea General nombrará un delegado para que conjuntamente con los delegados gubernamentales procedan a liquidar los fondos y valores del Sindicato.

Artículo. 52.- Practicada la liquidación, los fondos del Sindicato pasarán a formar parte del Patrimonio de la Federación a que estuviese afiliado al momento de la disolución.

Artículo. 53.- Las obligaciones contraídas por las personas integrantes de la Junta Directiva General obligan al sindicato, siempre que ellas actúen dentro de sus facultades legales.

CAPITULO XII

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo. 54.- El Sindicato respaldará con apoyo moral y económico según la gravedad del caso y de acuerdo a su capacidad económica a toda persona trabajadora afiliada.

Artículo. 55.- El Sindicato no persigue más fines que aquellos dirigidos exclusivamente a la defensa de los intereses económicos y sociales de las personas trabajadoras de vendedores por cuenta propia; por lo tanto queda absolutamente prohibido intervenir en luchas religiosas, repartir dividendos o hacer distribuciones del patrimonio sindical. El Sindicato deberá mantener su independencia con respecto a los partidos políticos.

Lo anterior no implica menoscabo de los derechos que corresponden a cada persona integrante del Sindicato como ciudadano.

Artículo. 56.- Los presentes Estatutos entrarán en vigencia el día de su publicación en el Diario Oficial y podrán ser reformados cuando así lo acuerde la Asamblea General convocada al efecto, con el voto de la mitad más uno de las personas afiliadas.

756/2021

MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL: San Salvador, a las ocho horas con veinte minutos del día diecisiete de mayo del año dos mil veintiuno.

Por recibida la documentación presentada a este Ministerio a las nueve horas con cincuenta minutos del día seis de abril del año dos mil veintiuno, suscrita y presentada por el señor Julián Vásquez, en su calidad de presidente provisional del Sindicato en formación denominado

SINDICATO INDEPENDIENTE DE VENDEDORES DEL MERCADO DE SAN LUIS LA HERRADURA, cuyas siglas son S.I.V.E.M.E.L.H., en la que solicita el otorgamiento de personalidad jurídica y la aprobación de los Estatutos del referido Sindicato en formación, este Ministerio

CONSIDERA:

I) Que con fecha dos de abril del año dos mil veintiuno consta certificación de acta notarial, de folios dos al seis del expediente bajo referencia número 756/2021 relativo al otorgamiento de personalidad jurídica del sindicato en contexto, mediante la cual se CONSTITUYÓ el Sindicato antes mencionado, como un Sindicato de clase Independiente, de conformidad a lo establecido en los artículos 208 y 209 del Código de Trabajo, con la presencia de TREINTA Y SIETE personas fundadoras, mediante lo cual se cumple lo estipulado en al artículo 211 del precitado cuerpo legal; en la cual a su vez se aprobó, por unanimidad de las personas constituyentes, los cincuenta y seis artículos que conforman los Estatutos de dicho Sindicato.

II) Que con base al artículo 219, inciso tercero del Código de Trabajo se han examinado los cincuenta y seis artículos que constituyen los Estatutos del Sindicato en contexto, los cuales no adolecen de errores de fondo y forma, ni contravenciones a las leyes vigentes de la República, al orden público o a las buenas costumbres del país.

Por tanto, en vista de lo antes expuesto y de conformidad al artículo 47 de la Constitución de la República, 219 inciso 5° del Código de Trabajo, este Despacho RESUELVE: A) CONCÉDASE la personalidad jurídica al SINDICATO INDEPENDIENTE DE VENDEDORES DEL MERCADO DE SAN LUIS LA HERRADURA, cuyas siglas son S.I.V.E.M.E.L.H.; B) INSCRÍBASE dicho Sindicato en el registro correspondiente C) APROBAR el texto de los CINCUENTA Y SEIS ARTÍCULOS que conforman los Estatutos del Sindicato en comento; D) PUBLÍQUENSE en el Diario Oficial dichos Estatutos, así como la presente resolución. COMUNÍQUESE. """""" """ E MAYARI""""" RUBRICADA.- DIRECTORA GENERAL DE TRABAJO.

DIARIO OFICIAL SOLO PARA CONSULTA NO TIENE VALIDEZ LEGAL

Imprenta Nacional - Tiraje 275 Ejemplares.